



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

9A  $\frac{1}{2}$

Indian Institute, Oxford.

Presented by

D. A. C. Burnell C. J. E.

~~78~~ Per. 10 d. 48









Journal



# Indische Studien.

---

## Beiträge für die Kunde des indischen Alterthums.

Im Vereine mit mehreren Gelehrten

herausgegeben

von

**DR. ALBRECHT WEBER,**

Docenten des Sanskrit an der Universität zu Berlin, auswärtigem Mitgliede der Königl. Bairischen Academie der Wissenschaften in München, ordentlichem Mitgliede der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, correspond. Mitgliede der American Oriental Society.

---

Mit Unterstützung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

*Zweiter Band.*

**Berlin.**

**Ferd. Dümmler's Verlagsbuchhandlung.**

**1853.**



## I n h a l t.

---

Seite.

- |   |           |
|---|-----------|
| ✓ 1. Analyse der in Anquetil du Perron's Uebersetzung enthaltenen Upanishad. Vom Herausgeber . . . . .  | 1—111 ✓   |
| 2. Die Sage von Çunałçepa. Von R. Roth . . . . .  | 111—123   |
| 3. R. Friederich's Untersuchungen über die Kawisprache und über die Sanskrit- und Kawiliteratur auf der Insel Bali. Vom Herausgeber . . . . .                       | 124—149   |
| 4. Herrn Höfer zur Antwort. Vom Herausgeber . . .   | 149—155   |
| 5. Correspondenzen aus Calcutta, Breslau, Petersburg  | 156—160   |
| 6. Die Griechischen Nachrichten von dem Indischen Homer, nebst Aphorismen über den griechischen und den christlichen Einfluss auf Indien. Vom Herausgeber . . . . . | 161—169   |
| ✓ 7. Analyse der in Anquetil du Perrons Uebersetzung enthaltenen Upanishad. Vierter Artikel. Vom Herausgeber . . . . .  | 170—236 ✓ |
| 8. Zur Geschichte der indischen Astrologie. Vom Herausgeber . . . . .   | 236—287   |
| 9. Ueber das Çāṅkhāyana- oder Kaushītaki-brāhmana. Vom Herausgeber . . . . .  | 288—315   |
| 10. Ein mystisches Alphabet. Vom Herausgeber . . . .  | 315—316   |
| 11. Nachrichten aus Indien . . . . .  | 316—320   |
| ✓ 12. Tabellarische Darstellung der gegenseitigen Verhält-  |           |

	Seite.
nisse der Sanhitās des <i>Rik</i> , <i>Sāman</i> , weissen <i>Yajus</i> und <i>Atharvan</i> . Von W. D. Whitney . . . . .	321—368
13. Ueber die Grundlagen der Indischen Philosophie und deren Zusammenhang mit den Philosophemen der westlichen Völker. Von Baron v. Eckstein .	369—388
14. Aus einem Briefe von Dr. Roer . . . . .	389
15. Berichtigungen, Erwiderungen und Nachträge zum ersten und zweiten Bande. Vom Herausgeber . . .	390—418
16. Index zum ersten und zweiten Bande. Vom Her- ausgeber . . . . .	419—483
17. Nachträgliche Bemerkungen . . . . .	483—484

Die Umschreibung der Sanskritbuchstaben ergibt sich aus folgender Tabelle:

Vocale a. ā. i. ī. u. ū. ri. ṛi. ḷi. Ḹi. e. ai. o. au.  
 Gutturale k. kh. g. gh. ṅ. (oder ng).  
 Palatale c (sprich: tsch). ch. j (sprich: dsch). jh. ṇ  
 Cerebrale ṭ. ṭh. ḍ. ḍh. ṇ.  
 Dentale t. th. d. dh. n.  
 Labiale p. ph. b. bh. m. Anusvāra ṁ.  
 Halbvocale y. r. l. v.  
 Zischlaute s. ś. sh. h. Visarga ḥ.



## Analyse der in Anquetil du Perron's Uebersetzung enthaltenen Upanishad.

(Fortsetzung.)

15. Dehian Band, dehan bandeh. Dhyānavindu, bei Colebrooke die zwanzigste Upanishad des Atharvan p. 152—6. Ein Capitel mit 23 Çloka. — Es steht diese Upanishad in enger Verbindung mit den Upanishaden Brahmavindu, Amritavindu, Tejovindu, Yogaçixá und Yogatattva, die alle ziemlich gleichen Inhalt und zwar häufig auch mit gleichen Worten ausdrücken: so sind z. B. gleich die beiden ersten Çloka der Dhy. dieselben, mit welchen auch die Yogatattva-Up. beginnt (yogatattvam pravaxyāmi yoginām hitakāmyayá | yachrutvá ca pañhitvá ca sarvapāpaiḥ pramucyate || vishnur nāma mahāyogī mahākāyo \*) mahātapāḥ | tattvamārge yathā dipo driçyate purushottamaḥ ||). Es gehören diese Upanishaden sämtlich Vishzuitischen Sekten an und bekundet sich ihr spätes Alter nicht nur durch den Inhalt, sondern auch durch die Sprache: so ist z. B. hier in v. 3 yojana (yojanān bahūn) und v. 23 lalāta als mascul. gebraucht, dagegen çabda in v. 5 und gandha in v. 7 und 9 als neutrum; tu ist v. 9. 10 etc. reines expletivum; v. 16 findet sich die unerhörte Form candrāgnisūryayoḥ; die Konstruktion von v. 15b. ist sehr seltsam und ungeschickt. — Aehnliche sprachliche Mängel und Ungenauigkeiten kehren in allen den genannten Up. wieder.

\*) -kālo prima manu: -māyo Yogat.

Nach den eben angeführten beiden Eingangsversen fährt der Text der Dhy. (E. I. H. 1726) also fort: v. 3. Ob berggleich die Sünde (pâpam) sich erstreckt viele Meilen weit, sie wird gespalten durch des Sinnens Andacht (dhyânayogena), nicht giebt es irgend eine andre Spaltung. — v. 4. Der Tropfen (der Punkt des Anusvâra) ist ein Höheres (Feineres) als die Grundsilbe \*), der (nasale Nach-?) Klang steht höher noch als der Tropfen (nâdo vindoh paraḥ sthitam): und lautend geht die Silbe unter (? saçabdham cāxare xine; ich lese| -ram xīnam), lautlos ist der höchste Ort (padam). — v. 5. und welcher Laut \*\*) nicht angeschlagen (? anâhatam ca yachabdham \*\*\*), und was Höheres ist als dieser Laut (tasya çabdasya yat param), das darüber noch Erhabene wer findet (tatparam vindayed yas tu), der ist ein Zweifelerlöster Yogin (sa yogi chinnaśamçayaḥ). — v. 6. Die Hälfte des Hunderttausendstels einer Haarspitze, derselben eines Theiles (die Hälfte) zertheilt, (so fein wie) dieses Theiles die Theilhälfte ist Jenes und ohne irgend Merkmal (vâlâgraçatasahasârârdham tasya bhâgasya bhâgaçaḥ | tasya bhâgasya bhâgârdham taj jneyam ca niranjanam). — v. 7. Wie der Duft in der Blume ruht, das Ghee in der Mileh, das Oel in dem Sesam, das Gold in den Steinen, — v. 8. so ruhen alle Dinge wie eine Perlenschnur im Âtman †): der Brahmakundige von fester Einsicht ruht unbeirrbar im Brahman. — v. 9 Wie das Oel der Sesamkörner, wie der

\*) vjâxarât param vinduh (vindum cod.); semen omnium literarum Anq. nämlich aum; nach Wilson dict. II. ist vja the mystical letter or syllable, which forms the essential part of the Mantra of any deity.

\*\*) Ueber die verschiedenen Töne, welche der in mystische Betrachtung Versenkte nach einander hört, s. oben I, 386.

\*\*\*) Nach Anq. II. 166 ist dies die halbe mâtrâ, welche dem Laute aum noch über seine drei mâtrâ zukommt.

†) mavisûtram ivâtmani: Anquetil umgekehrt: „der âtman in ihnen“ (dies ist auch offenbar der Sinn) quemadmodum filum in corolla precaria sit, illud ens in omne est: zu v. 7—9 vgl. übriges Yogattva v. 8 Brahmop. v. 15 und oben I, 424. 425 not.



Duft in der Blume, ruht er (der *âtman*) im Körper des Menschen nach aussen und innen. — v. 10 den Baum kann man zertheilen (*vrixam tu sakalam vidyât*), sein Schatten aber ist theillos (*nishkalâ*), im theilbaren und nicht zertheilbaren Zustande überall der *Âtman* ruhet. — v. 11 Den wie eine Atasblume glänzenden, vierarmigen *Mahāvira* (*Vishnu*) möge er als in der Nabelgegend weilend denken mit dem *pûraka* \*): — v. 12 mit dem *kumbhaka* denke er als im Herzen weilend den in der Lotusblume sitzenden, roth und gelbe Glieder habenden (*raktaaurāngam*), viergesichtigen Urvater *Brahman*: — v. 13 mit dem *recaka* aber denke er den wie reiner Krystall leuchtenden, theillosen, Sünde vernichtenden *Trilocana* als in der Stirne weilend. — v. 14. (Es ist [in dem Nabel *Anq.*] eine Lotusblume) mit acht Blättern, gesenkter Blüthe, aufgerichtetem Stengel, [in dem Herzen eine andere *Anq.*] mit gesenktem Kelche, ähnlich der *Kadaliblume*, alle Götter enthaltend, leidlos, — v. 15 [in dem Haupte eine dritte *Anq.*] eine Hundertlotus (*çatâbjam*), reich an hunderten von Blättern, rings herum mit andern Lotusblumen besetzt (*viprakirñâbjakarñikam*), darauf denke er sich Sonne, Mond und Feuer übereinander (*tatrârkacandravahninâm upary upari cintayet*) — v. 16 diesen Kelch aufrichtend, um Mond, Feuer, Sonne zu tragen (*padmasyothâpanam kritvâ vodhum candrâgnisûyayoḥ!*), ihm den Lotussamen entnehmend wandelt der (*jiv-*) *âtman* beständig (*tasyâbjavijam âhritya âtmâ samcarate dhruvam*). — v. 17 drei Sitze (Nabel, Herz, Stirn) und drei Wege, dreifaches *brahman*\*\*)

\*) Eine genaue Definition dieser drei Ausdrücke werden wir in *Amritanâda* v. 10—13 finden, wozu auch *Vedântas*, p. 25 und *Comm.* p. 122 zu vergl. ist; es weicht dieselbe von *Wilson's* Angaben im *Lex.* II. ab, nach welchem *pûraka* „closing the right nostril and drawing up air through the left“ bedeutet und *kumbhaka* „closing the nostrils and mouth, so as to suspend breathing“ (*recaka* fehlt bei *Wilson*).

\*\*\*) Ich füge hier *Anquetil's* Note bei, die in wenig Worten die ganze

(Vishnu, Brahman, Çiva) und drei Silben (triraxaram! aum) und  $3\frac{1}{4}$  Moren (hat der âtman), wer ihn kennt, der ist Vedakundig. — v. 18 Wie ein sich ziehender Oeltropfen, wie ein langgedehnter Glockenton ist der (nasale) Schluss (der nâda) des Pranava (aum), wer ihn kennt, der ist vedakundig. — v. 19 \*) Der Pranava ist der Bogen, der Pfeil das Selbst (âtman), das brahman wird als dessen Ziel genannt: um es zu treffen muss man frei von Bethörung sein und darauf (auf das Ziel) wie ein Pfeil gerichtet. — v. 20 \*\*) den eigenen Körper zum (unteren) Holzsplitter machend und den Pranava zum oberen Holzsplitter, erschau' er (den âtman) durch das wiederholte Reiben des Sinnes wie ein verborgenes (Feuer). — v. 21 Wie die Lotusblume durch den Stengel das Wasser wieder hinauf einzieht, ebenso ziehe der Yogin im Zustand der Andacht versunken (yogî yôgâpade sthitaḥ) die Luft (vâyum) ein. — v. 22 die halbe mâtrâ (des Lautes aum, der  $3\frac{1}{4}$  mâtrâ hat) als Seil ausstreckend, während die Lotusblume (im Nabel) der Brunnen ist, ziehe er (die

Theologie dieser Upanishaden zusammenfasst. In umbilico, via ad generationem et humani corporis eiectiones; in corde, vita; in capite, intellectus et egressus halitus. His tribus locis Brahm (neutr.) et jîvâtman resident: Brahm, sub tribus figuris; ut Vishnu, servator, in umbilico; ut Brahman, creator, in corde; ut Rudra, destructor, in capite. Haec est partitio minoris mundi, civitatis dei (brahmapura), corporis humani, magno mundo et sublimibus eius moderatoribus correspondentis. In utroque mundo, unum, idemque ens; semper motum, semper movens, semper quiescens, semper quietum faciens; per se, ex se, unum; per operationes, opera, multiplex: tres existentiae gradus, nasci, vivere, finiri, perpetuo cursu, suomet intuitu, suimet amore (mâyâ), renovans: unum verum, unum bonum, in causa et effectu; umbratiles tantum, quae tamen, quasi reales substantiae, officiis cuique mundo, per quem transeunt, congruis obligantur, exerens et vicissim retrahens apparentias.

\*) Dieser Vers ist aus Mundak. II, 2 (bei Poley p. 121, 7) entlehnt.

\*\*) Dieser Vers findet sich wieder in Çvetâçv. I, 14 s. I, 42f, in der Brahmap. v. 14 und der Kaivalyop. v. 10.

Luft ein) mittelst des Stengels (mittelst der *sushumná* Anqu.) und führe (sie) zwischen die beiden Augenbrauen (an die Nasenwurzel) zur Ruhe. — v. 23 zwischen den beiden Brauen aber ist die Stirne, in der Nase aber an der Wurzel erkenne er den Sitz des Unsterblichen (Brahm), den grossen Ruheort des Alls.

16. Mahâ \*), die neunte Upanishad des Atharvan bei Colebrooke, p. 157—61; sie ist bei Anq. in zwei Capitel getheilt, während der Text EIH 1726, der übrigens in sehr schlechtem Zustande sich befindet, keine Unterabtheilung macht. Es hat diese in Prosa abgefasste Up. die Verherrlichung des Nârâyana zum Gegenstande, resp. die allmälige Emanation der Welt aus ihm; über einen Commentar dazu s. I, 470. Sie beginnt: *athâto mahopanishadam eva: scil. vyâkhyâsyâmañ narrabimus*, denn wenn sich auch mahopanishadam direkt als neutrum findet (s. MBh. XII, 12976. oben I, 381. Taitt. Âr. X, 79), so ist hier doch wol im Anfang dieselbe Form anzunehmen, die im weiteren Verlauf des Textes wiederkehrt; das Wort ist hier eben nicht appellativum, sondern nomen proprium. Der Text nun fährt also fort:

Sie sagen: Nârâyana war einzig, nicht Brahman (mascul.), nicht Içâna, nicht Wasser (na içâno na âpañ, ohne Sandhi!), nicht Agni und Soma, nicht Himmel und Erde, nicht die Sterne, nicht die Sonne. Er war der einzige Mann (sa

\*) Es muss noch eine andere Upanishad dieses Namens geben, da Wilson As. Res. 16,104 aus der Mahop. folgende beiden Verse citirt, die sich hier nicht finden: *yathâ paxi (ca) sûtram ca nânâ vrixarasâ yathâ | (yathâ) nadyañ samudrâç ca çuddhodâlavane yathâ || coropahâryau ca yathâ pumvishayâv api (yathâ) | tathâ jiveçvarau bhinnau sarvadaiva vilaxanzau || as the bird and string, as juices and trees, as rivers and oceans, as fresh water and salt, as the thief and his booty, as man and objects of sense, so are life and god distinct and both are ever indefinable. Es werden diese Verse von den Mâdhavâs, den Anhängern des Mâdhavâcâryâ (Ânandatîrtha), zum Beweis ihres dvaita-Glaubens gebraucht; sie rühren also möglicher Weise von diesem ihrem Lehrer her.*

ekākī nara eva). Ihm, dem im Denken versunkenen, erklingt ein Stoma (?) \*), in ihm (tasmin, in dem stoma? oder in dem Nārāyana?) entstehen vierzehn Männer (purusha) und eine Jungfrau, die zehn Sinne nämlich (d. i. die fünf Sinne und ihre Glieder), elftens das manas (der innere Sinn, die Wahrnehmung), zwölftens das tejas (Lebenskraft), dreizehtens der ahamkāra (Egotismus), vierzehntens der prāna Ātman (prāṇaḥ caturdaśa ātmā), als die funfzehnte die buddhi, ferner die fünf tanmātra und die fünf mahābhūta (elementa non composita, simplicia und elementa crassa, composita s. I, 451). Dies nun ist der fünfundzwanzigtheilige Purusha: diesen purusha (jīva?) in den purusha (Nārāyana?) eingehen machend entstehen die Zeiten (?) \*\*). — Wiederum sann Nārāyana nach Wandlung begierig (anyat-kāmaḥ, cum volitione productionis alius: über die Bedeutung von anya s. I, 484). Ihm, dem im Denken versunkenen, entstand der stirnauge \*\*), dreizackhandige (çūlapāni) Purusha, Heil (çriyam), Wahrheit, Keuschheit, Busse, Sinnebefreiung, Selbstherrschaft tragend: die vyāhṛiti (heiligen Silben) nebst dem pranava, die Ric, Yajus, Sāman, Atharvan und Angiras, und alle Metra ruhten auf seinen Gliedern. — Wiederum sann Nārāyana nach Wandlung begierig. Ihm, dem im Denken versunkenen,

\*) tasya dhyānāntasthasya yanastomam (? yataḥ stomam? Neutr. statt des Mascul.!) ucyate | Bei Anq. heisst es hier: „als er mit sich sprach, erschienen der Pranava, der Veda und die Werke des Veda, und aus diesen Werken entstanden 14 Männer und eine Frau.“ Die Entstehung des Pranava und der Veda findet ja aber erst später statt.

\*\*) Der Text ist hier sehr schlecht: sa esha pancaviṅṣakaḥ purushas tam purusham purusho (purushe?) niveṣya prajñānasamvatsarā (!) jāyante samvatsarād adhijāyante (!) | Anq.'s Uebersetzung nach muss den persischen Uebersetzern ein anderer Text vorgelegen haben.

\*\*\*) lalātākaram cod. ich vermuthe aber lalātākāḥ. Nach Anq. entsteht ihm der dreiaugige Çūlapāni aus der Stirn, als ob lalātāl lalātākāḥ dastünde.

fiel von der Stirn der Schweiss, das aber sind hier die weiten Wasser (sâ imâ pratatâ âpas tu), aus ihnen erhob sich ein goldnes Ei, darin entstand der viergesichtige Brahman: dieser sinnend neigte sich nach Osten („bhûr“, diesen Laut [sprach er aus], das Gâyatri-Metrum, den Rigveda: er neigte sich nach Westen)\*), „bhuvar“ diesen Laut [sprach er aus], das Trishubh-Metrum, den Yajurveda: er neigte sich nach Norden, „svar“ diesen Laut (sprach er aus), das Jagati-Metrum, den Sâmaveda: er neigte sich nach Süden, „janar“ diesen Laut (sprach er aus), das Anushubh-Metrum (, den Atharvaveda [bei Anq.]).

Durch (jenen) tausendköpfigen \*\*) Gott, den tausendäugigen, Alles schaffenden, überall höchsten Nârâyana das All, durch Hari dieses ganze All, durch diesen Purusha das All lebt, durch den Rishi den Herrscher des Alls, den allgestaltigen, im Meere (der Welt) auf der Lotusblume (des Herzens) ruhenden: in deren Mitte nämlich hangt flammend wie tausend Sonnen, selbst einer Lotusblume mit gesenktem Kelche ähnlich, das Herz, in dessen Mitte eine Flamme sich erhebt, und auf dieser Flamme ruht der

\*) Diese Lücke des Textes ergänze ich nach Anquetil, wie auch das Verbum pronuntiavit, denn entstanden sind ja diese Dinge schon in der vorhergehenden Stufe. Anq. hat übrigens nichts von bhûr iti vyâhritih, bhuvar iti vy., svar iti vy., janar iti vy., sondern die vyâhriti sind bei ihm die 3½ Theile des pranava.

\*\*) Ich gebe diese Stelle, die sehr verderbt und deren Construction sehr schwierig ist, hier im Texte: sahasraçirsham devam sahasrâxam viçvasambhavam viçvatah paramam viçvam nârâyanam hari(m) viçvam evedam purusham tam viçvam upajivatî rishim viçveçvaram samudre tam viçvarûpinam padmakoçam, janmajye (tanmadhye?) sûryakosîpratîkâçam lambaty akoçasam nibham (abjako-?) hridaye (-dayam?) câpy adhomukham sanatyecîdyurâbhiç(!?) ca, tasya madhye vabniçikhâ vyavasthitâ, tasyai çikhâyai sa purushah paramâtmâ vyavasthitaç, sa brahmâ sa hariç sa çânaç so 'xaraç paramaç svasât | Die letzten Worte finden sich mehrfach auch sonst wieder, siehe Kaivalya Up. v. 7, und ist der ganze Abschnitt nur eine Paraphrase in Prosa von Taitt. X, 13.

purusha paramátman. Er ist Brahman, er ist Hari, er Içána, er der unvergängliche höchste Selbstherr.

Welcher Bráhmána diese Mahopanishad liest, nicht schriftgelehrt (açrotriya), wird schriftgelehrt, nicht eingeweicht (anupanita), wird eingeweicht, er wird Sonnegerieinigt, Feuergerieinigt, Windgerieinigt, Somagerieinigt, Wahrheitgerieinigt, er wird von allen Göttern gekannt, als ob er mit allen Zeiten (ritubhih) geopfert, als ob er 60,000 mal die Gáyatri, (100,000 mal das Çatarudriyam Anq.) \*), 10,000 mal den pranava gemurmelt habe. So weit sein Auge reicht, reinigt er den Ort (shadám, ich lese padam), sieben Mannsyuga vor und hinter sich \*\*). So sprach der heilige Hiraṇya (? -garbha. Anq.). Und durch das Murmeln (dieser Up.) erlangt man Unsterblichkeit \*\*\*).

Dieser Schlussabschnitt mit seinen Verheissungen bildet bei Anq. das zweite Capitel; er kehrt übrigens in ziemlich derselben Fassung und mit denselben Ausdrücken mehrfach in den Up. des Atharvan wieder, so in der Nṛisinha-púrvatáp. V, 3, Rámottaratápaniyá, Kaivalya etc.

17. Atmapraboudeh, Átmaprabodha p. 162—4. Ein Cap. Bei Colebrooke I, 112 Átmabodha. Auch diese Up. hat die Verherrlichung des Náráyana, seine Einheit mit dem átman, und Verheissungen für die, die an ihn glauben, zum Gegenstande. Da mir der Text nicht zu Gebote steht, so begnüge ich mich mit der Angabe, dass etwa in der Mitte der Up. das Beispiel des Krishṇa Devakiputra (kesh filius τῆς Diwgui) Madhusúdana nâma (kashendeh madeh nam, cogens, ducens feminas boves[!])

\*) Ein gegen die Rudravehrer polemischer Zusatz?

\*\*) á saptamán purushayugán ati | septem dorsa priora et septem dorsa posteriora Anq. yuga masc. bedeutet bei Wilson dict. II. a measure of four cubits.

\*\*\*) Der Text ist hier korrupt, er lautet: ity áha bhagaván hiraṇya jápyanámritatvam ca gachati |

nomine) angeführt wird, der durch diese richtige Erkenntniss des *âtman* (als *Nârâyana*) *doctus factus et doctos amicos habebat*. Hiernach scheint es, als ob *Krishna* dem Verfasser dieser *Up.* nicht als Gott, sondern als menschlicher Weiser, gegolten habe: man könnte vielleicht sogar eine Art Polemik des *Nârâyana*-verehrerers gegen die *Krishna*-verehrer hierunter vermuthen; ehe man die Worte des Textes nicht vor sich hat, lässt sich indess hierüber nichts Näheres entscheiden.

18. *Kioul. Kaivalya*, bei *Colebrooke* die 50ste *Upanishad* des *Atharvan*, p. 165—70. Ein Capitel. Es stehen mir hier zwei Mspte zu Gebote, *Chamb.* 238 (= A.) und *E. I. H.* 1726 (= I.), die beide nicht sehr korrekt sind und dazu noch manichfach von einander abweichen. Der Schluss der *Up.* wird von *Bhatta Bhâskara Miçra* in seinem Commentar zu *Taittir. Sanh.* IV, 5, 1 (*E. I. H.* 1625b = Bh.) citirt und zwar ebenfalls mit mehrfachen Abweichungen, was man indess vielleicht auf die Rechnung des aus dem Kopfe Citirens setzen könnte, wodurch sich ja bei *Sâyana* sowol als bei den anderen Commentatoren vielfache Irrthümer eingeschlichen haben\*). — Es enthält diese *Up.* 23 (meist *Trishubh.*) Verse, die durch einige Worte in *Prosa* eingeleitet und geschlossen werden; sie gehört einer *Çivasekte* an, ist übrigens im Ausdruck nicht zu modern, eher etwas alterthümlich gehalten. Uebersetzt ist sie bei *Vans Kennedy* *researches into the nature and affinity of ancient and Hindu Mythology* p. 198—200, aber, wie alle in diesem Buche enthal-

\*) In Bezug auf *Sâyana* ist folgendes ein eklatantes Beispiel. Zu *Rik.* I, 81, 3 citirt er eine Stelle aus den *Vâjasaneyinas* (d. i. dem *Çatap. Br.*): *Gotamo ha Rahûgana ubhayeshâm Kurusrinjayânâm purohita âstd iti* | Es ist dies eine Verwechslung mit *Devabhâga Çrautarsha* s. I, 207, *Got. Râh.* aber gehört nicht den *Kurusrinjaya*, sondern den *Kosalavideha* zu, s. I, 179. Die Stelle, die *Sâyana* citirt, findet sich nirgendwo im *Çatap. Br.*

tenen Uebersetzungen äusserst oberflächlich und frei. — Ueber einen Commentar zu dieser Up. von Çankarānanda s. I, 469.

Âçvalāyana trat zu dem heiligen Parameshñhin und sprach: v. 1. „Lehre (mir) Heiliger! die beste Brahmakunde, die stets von den Guten gepflegte, verborgene, durch welche der Wissende in Kurzem alle Sünde abwerfend den allerhöchsten (parāt param) Puruṣa erreicht.“

Und zu ihm sprach er, der Urvater: „durch Glauben, Zuversicht \*) und Versenkung im Sinnen erkenne es (çradhdhābhakti-dhyānayogād avaihi)! v. 2. \*\*) Nicht durch (Opfer-) Werk, nicht durch Nachkommenschaft noch Reichthum, (sondern) durch Entsagung (tyāgena) haben Manche (eke) die Unsterblichkeit erlangt: über dem Firmament (pareṇa nākam) in einer Höhle verborgen glänzt das, wo die Büsser (yatayaḥ) eingehen. — v. 3. Sie, denen die Gegenstände entschieden sind durch die Kenntniss des Zieles des Veda, deren Wesen gereinigt ist durch die Versenkung in die Entsagung, diese Büsser werden in den Brahma-Welten zur Zeit des grossen Endes von dem Tode (parā mṛitāt, post a τῷ mori Anq.) alle befreit. — v. 4. Und an einem einsamen Orte, auf einem bequemen Sitze, rein, mit ruhigem Hals und Kopf und Leibe (samagrīva \*\*\*)), im letzten āçrama †) stehend, alle Sinne bezähmend, seinem Guru mit

\*) Anq. bezieht bhakti auf den Guru „servitio directori praestito“, s. v. 4; ebenso wol Vans Kennedy, der es hier durch piety übersetzt (und v. 4 durch „Gehorsam“).

\*\*) vv. 2 und 3 sind der Nārāyaṇya-Up. XII, 3 entlehnt, und v. 3. findet sich auch in der Mundaka-Up. s. I, 288. Das zweite Hemistich von v. 2 fehlt bei Vans K.

\*\*\*) immoveable and in an erect posture Vans K. s. Bhagavadg. 6, 13.

†) Ich habe oben I, 421 antyaçramibhyaḥ fälschlich durch „den benachbarten Einsiedlern“ übersetzt, dabei dem Worte antya eine Bedeutung gebend, die es nur in der vedischen Sprache hat; ich hätte mich an Anquetils Uebertragung halten sollen, die daselbst lautet: „personis, quae e quatuor modis τῷ samnyāsa (!?) praetergressae



Liebe (bhaktyà) sich neigend, — v. 5 an die staublose, reine, in der Mitte weisse, schmerzlose Herzlotus denkend, über den undenkbaren, unsichtbaren (avyaktam), endlosgestalteten, seligen (çivam), heiligen (praçântam), unsterblichen, den Brahman erzeugenden, — v. 6 Anfang-Mitte-Endelosen, einzigen, gewaltigen, Weisheitsfrohen (cidânandam), gestaltlosen, wunderbaren, mit der Umâ vereinten, höchsten Herrscher, Herrn, Trilocana, Nilakantha, den heiligen (praçântam) — v. 7 nachsinnend gelangt der Denker (muni) zu der Quelle der Dinge, dem Zeugen des Alla, jenseits der Finsterniss. Er ist Brahman (mascul.), er Çiva, er Indra, er unvergänglich der höchste Selbtherr, — v. 8 er ist Vishnu, er der prâna, er die Zeit, das Feuer, er der Mond: er ist Alles, was gewesen und was sein wird ewiglich. — v. 9 (s. Bhagav. 6, 29) Ihn kennend überschreitet man den Tod, kein anderer Pfad ist zur Erlösung: den Âtman in allen Wesen und alle Wesen im Âtman erschauend erreicht man das höchste Brahma, nicht durch eine andere Weise. — v. 10 (s. oben p. 4) Den Âtman (the soul Vans K.) zum (unteren) Holzscheid machend und den Pranava zum oberen Holzscheid, durch das wiederholte Reiben des Sinnens der Weise (panditaḥ) seine Sünde (pâçam, ich lese pâpam) verbrennt. — v. 11 Er nämlich (der paramâtman) Mâyâ-bethöreten Geistes (mâyâparimohitâtmâ) \*) einen Körper annehmend (jîvâtman werdend) schafft Alles: durch Weiber, Speise, Trank u. a. verschiedene Genüsse \*\*) er wachend gesättigt wird; — v. 12 im Traume dann dieser Lebendige (svapne sa jîvaḥ, aber I. svapne 'pi jîvaḥ) Lust und Schmerz ge-

supra iverunt et quas paramahansa dicunt"; hier übersetzt er „et omnes cultus relinquens.“

\*) tempore quo cum mâyâ i. e. amore apparitioni addictionem sumit Anq.

\*\*) striyo'nnapânâdivicitrabhogaiḥ | also eine Form striyas für stri! Bei Anq. fehlt dies Wort ganz; ebenso bei Vans K.

niesst in der durch seine eigne Kraft (svamâyayâ) entstandnen ganzen Welt: in der Zeit des Schlafes (sushuptikâle), wenn Alles sich auflöst, erlangt er Ruhe (sukharûpam eti) von der Dunkelheit überwältigt: — v. 13 (drei Trishatubhemistische) und wiederum durch die Macht der Werke früherer Geburt dieser Lebendige träumt und erwacht (svapiti prabuddhaḥ): und welcher Lebendige (yaç ca jivas, aber I. viçvajivas) in dieser Dreistadt (diesen drei Zuständen) spielet, daraus aber entsteht das Ganze, Mannichfache, Stützende (âdhâram), Selige (ânandam), als untheilbar zu erkennende (akhandabodham), in welchem auch diese Dreistadt sich auflöst. — v. 14 Daraus dann entsteht der Prâna, das manas, und alle Sinne, Aether, Luft, Licht, Wasser und die Allestragende Erde (viçvasya dhârini, aber I. besser zum Metrum passend sarvadhârini). — v. 15 welches das höchste Brahman ist, der Allgeist, der grosse Stützpunkt des Alls, feiner als das Feine, beständig, das bist du, du ist das \*). — v. 16 „Welches (Brahman) erscheint als Wachen, Traum, Schlaf u. a. Entfaltungen habend, dieses Brahman bin ich,“ wer dies erkennt, wird frei von allen Fesseln. — v. 17 Was in (diesen) drei Zuständen als Geniessbares, Geniesser und Genuss (bhogaç ca, aber I. bhogasya) sich findet, davon verschiedener Zeuge (nur) bin ich \*\*), denkend allein (cinmâtra), stets selig (çivaḥ). — (v. 17a\*\*\*) als Einer ist der âtman zu erkennen in Wachen, Traum und Schlaf; wer über diese drei Zustände hinweg ist, wird nicht wieder geboren). — v. 18 In mir ist das Ganze entstanden, in mir ruht Alles, in mir

\*) tat tvam eva, tvam eva tat | tu is es et is tu est Anq. aber I. tattvât tattvâdikam ca tat |

\*\*) Hier beginnt also Parameshthin sich selbst dem Âçvalâyana als das höchste Wesen zu schildern.

\*\*\*) Dieser Vers findet sich weder in A., noch in Anq., noch bei Vans K., nur in I.: er passt übrigens gar nicht in den Zusammenhang, das zweite Hemistich widerspricht zudem völlig dem ersten von v. 13.

geht Alles unter, dieses zweitletlose Brahman bin ich \*). — v. 19 (s. Çvetâçv. III, 19) Kleiner als das Kleine bin ich, grösser als das Grosse (tadvan mahân), ich bin dieses mannichfache All, ich bin der alte Geist (purâtano' ham puruṣaḥ d. i. Viṣṇu), ich bin der goldige Herr (aham iço hiraṇmayaḥ d. i. Hiranyagarbha, Brahman?), ich bin die Gestalt des Çiva (Çivarûpam asmi). — v. 20 (s. Çvetâçv. III, 18) ich bin ohne Händ' und Füsse (und doch) von undenkbarer Gewalt, ich schaue ohne Augen, höre ohne Ohren; ich erkenne reingestaltig \*\*), aber nicht ist irgend einer, der mich erkenne; ewig bin ich. — v. 21 ich bin der durch die verschiedenen Veda zu erkennende, der das Ziel der Veda ausführende (vedântakrit) Vedakundige bin ich: nicht sind mir Tugend noch Sünde, nicht ist für mich Untergang, nicht Geburt, nicht Körper, Sinne, Einsicht \*\*\*) ist für mich. — v. 22 (drei Trishubhemistische) Nicht Erde, Wasser, Feuer ist für mich (mama vahnir asti A. na ca vahnir asti I.), noch Luft noch Aether †). So erkennend den die Gestalt des Paramâtman tragenden verborgenen (guhâçayam) untheilbaren, zweitletlosen, den Zeugen des Alls, für welchen es nicht Gutes noch Böses giebt (sadasadvihinam), erreicht man ihn den reinen (çuddham A. çântam I.) die Gestalt des Paramâtman tragenden ††).

Wer das Çatarudriyam liest, der wird Feuergereinigt (wie Gold), vom Surâtrinken wird er gereinigt (entsündigt), vom

\*) Hier schliesst seltsam genug in I. ein erster Abschnitt, ohne dass später ein zweiter kenntlich gemacht wird.

\*\*) viviktarûpam A. viviktarûpo I.

\*\*\*) dehendriyabuddhir asti | man sollte -buddhayo erwarten, der Sing. beim Dvandva hat ja stets neutrale Form.

†) na cânilo me'sti (nâsti I.) na câmbaram ca | das eine ca ist reines Expletivum.

††) I. fügt folgendes weder in A. noch bei Anq. oder Vans K. gekanntes Hemistisch zu: dhyâyej jagadvija(m) jagannivâsam, viçvam juhoti vasudhâ diçi vâvasânam(?) |

Brāhmanamord wird er gereinigt, vom Golddiebstahl wird er gereinigt \*), und von (jeglicher) begangenen Sünde wird er rein, er erreicht dadurch Avimukta (Vārānasi \*\*) . Der im letzten Âçrama stehende bete deshalb das Çatar. beständig, oder einmal (im Sterben). — v. 23 Dadurch erlangt er Wissen, welches den Weltocean vernichtet. So also ihn (den Âtman) erkennend genießt er als Frucht die Seligkeit (kaivalyam) \*\*\*).

18. Schat Roudri. Çatarudriyam, 4 Capp. p. 171—96. Die 6 ersten und 6 letzten Verse dieser Up. finden sich nach der aus dem Persischen gemachten englischen Uebersetzung von Boughton Rouse (in den institutes political and military by the great Timur Oxford 1783, abgedruckt von Anquetil II, 613—16) französisch übertragen in le Bhagavadgîtâ (nach der Wilkins-

\*) Ueber diese drei Hauptsünden s. I, 265.

\*\*) Wo zu leben und zu sterben selig macht: oder „er erreicht dadurch das Avimuktam“, d. i. die Nasenwurzel, wo der Sitz des Brahman ist, s. Dhyānav. 23. Bhagavadg. 8, 10. Ueber avimukta s. unten bei der Jâbâlopanishad.

\*\*\*) Diese Uebersetzung des Schlussabschnittes schliesst sich an A. und den ganz damit übereinstimmenden \*) Anquetil an. Zur Vergleichung setze ich hier die drei verschiedenen Texte her: 1) A. *yaç çatarudriyam adhite so'gnipûto bhavati surâpânât pûto bhavati brahmahatyât pûto bh. svavornasteyât (sic!) pûto bh. (kritâ-)kri-tyât pûto bh., tasmâd Avimuktam âçrito bhavaty, antyâçramî sarvadâ sakrid vâ japet | anena jnânam âpnoti samsârârnavanâçanam, tasmâd evam viditvainam kaivalyam phalam açnute ||* 2) I. *yaç çatarudriyam adhite so'gnipûto bhavati sa vâyupûto bh. sa âtmâpûto bh. sa kritâkriyât (!) pûto bh., tasmâd Avimuktam âtmâçrito bhavati surâpânât pûto bh. brahmahatyâpûto bhavati antyâçramî — — tasmâd vai tam viditvainam k. ph. açnute.* 3) Bh. *yaç çatarudriyam adhite so'gnipûto bhavati, svarnasteyât pûto bh., brahmahatyâyâç pûto bh., kriyâkriyât (!) pûto bh., tasmâd Avimuktam âçrito bhavati, sarvâçramî sarvadâ sakrid vâ japet, japenâ nena vidhinâ kaivalyaphalam açnute.* — Diese Anpreisung des Çatarudriyam ist es, die im Verein mit v. 6 mich veranlasst, diese Upanishad einer Çivasekte zuzuschreiben. — Bei Vans Kennedy fehlt der ganze Schlussabschnitt.

\*) Nur dass bei Anq. die Stelle „vom Golddiebstahl wird er gereinigt“ fehlt.

schen Uebersetzung) par M. Parraud London 1787 disc. prel. XXXVII—XLI; eine französische Uebersetzung des Ganzen durch Anquetil, ebenfalls nach dem Persischen gemacht, steht in den *Recherches historiques et géographiques sur l'Inde* II, 323—44 Berlin 1786 und daraus verdeutschte in der Sammlung asiatischer Originalschriften. Indische Schriften. Zürich 1791. p. 301—15 \*). — Ursprünglich ist diese Upanishad ein Theil der *Taittiriya-Samhitā*, wo sie die elf *anuvāka* des fünften *praṇa* des vierten Buches bildet, und des *Kāthakam*, wo sie 17, 11—16 steht (Chamb. 40 fol. 133b—136b), so wie der *Vājasaneyi-Samhitā*, wo sie als das sechzehnte Buch in der *Mādhyandina*, als das siebzehnte in der *Kānva*-Schule erscheint. Außerdem bildet sie auch den fünften *Adhyāya* eines aus der *Vājas. S.* zusammengestellten *Rudrajapa*, zu welchem (s. meine Ausgabe der *Vājas. S.* introd. p. VIII) in einer Handschrift der Millschen Sammlung die betreffenden Stellen aus dem Commentare des *Ūta* (= *Ū*) zusammengestellt sind, und da sich auch *Bhatta Bhāskara-Miçra's* (= *Bh.*) Commentar zu diesem Abschnitte der *Taitt. S.* im E. I. H. 1625b vorfindet, so bin ich mit *Mahīdhara's* Erklärung in seinem *Vedadīpa* im Besitze von drei verschiedenen Commentaren über dieses merkwürdige Buch. Eines Commentars ist dasselbe aber in der That auch sehr bedürftig. — Was zunächst den Namen *Çatarudriya* betrifft, so ist derselbe von den Hunderten von *Rudrās* entlehnt, die darin angerufen werden (über die grammatische Bildung *çatam rudrā devatā asyeti* sind mit *Bh.* die *vārtika* zu *Pan. IV. 2, 28* zu vergleichen), und findet er sich für die dem betreffenden Abschnitte der *Vājas. S.* zu Grunde liegende Ceremonie

\*) Es trägt diese Up. auch den Titel *Rudropanishad*, wie eine andere gleiches Namens (identisch mit dem Beginn der *Atharvaçiras Up.*) die sich bei *Vans Kennedy a. a. O. p. 443* übersetzt findet.

(homa) zuerst gebraucht im Çatap. Br. IX, 1, 1, 1, wo dasselbe zu dessen Erklärung und resp. deren Auseinandersetzung schreitet. Schon in der Vâjas. S. selbst übrigens, 21, 43—45, (und, wenn ich nicht irre, auch im Taitt. Brâhm. III, 6, 11) findet sich das Wort çatarudriya (parox.) vor, und zwar als Beiwort der zerstückten Glieder des Opferrosses, die sich die beiden Açvin schmecken lassen sollen, und wird es daselbst von Mahidhara durch bahumantraiḥ stuta „vielgepriesen“ erklärt, eine Auslegung, deren Statthaftigkeit auch an jener Stelle bezweifelt werden mag, die keinesfalls aber irgendwie für die Erklärung des Namens der Upanishad maßgebend ist. — Was den ursprünglichen Zweck dieser Mantragruppe betrifft, so handelt es sich zunächst um die Stellung, welche dieselbe in dem Taitt. Yajus einnimmt. Die Anukramani zum (ganzen) Taitt. Veda, welche sich kommentirt im E. I. H. Nr. 1623 (= A) und Nr. 965 (= B.) vorfindet, gehört einer andern Çâkhâ (der Âtreyi-Çâkhâ nämlich) an, als der im E. I. H. Nr. 1701. 1702 befindliche Text der Taitt. Sanhitâ. In letzterem bildet die Up., wie schon bemerkt, den fünften Praçna \*) des vierten Ashṭaka: in der Anukramani dagegen werden v. 13 die rudrâḥ — und der Commentar versteht darunter \*\*) (namas te rudra manyave iti praçnaḥ) diesen Abschnitt — dem âraçyaka zugezählt \*\*\*). In der Umfangsangabe der einzelnen Bücher der Sanhitâ ferner scheint der Commentar denselben als çesha „Nachtrag“ zu dem Agni-buche zu betrachten; seine Worte sind aber nicht ganz klar, sie

\*) Die ersten 7 anuvâka finden sich auch in Chamb. 792, i, einem Fragmente, accentuirt vor: außen ist dasselbe als Âpastambeya rudrajapa bezeichnet.

\*\*) Eben so wie v. 14, wo die rudrâḥ nochmals erscheinen und den Abschnitten, welche divâ kîrtyâni sind, zugezählt werden, gleich dem nach v. 17 u. 18 kalpe (d. i. sûtre Comm.) stehenden çatarudriyavidhi.

\*\*\*) Im Taitt. Âraçy. findet sich nur ein Nachtrag dazu, s. im Verlauf.

lauten: agniḥ (die Anlegung des heiligen Feuers bildet) caturtham kândam (d. i. ashṭakam) yunjānaḥ prathamam mana ityâdipraçna-saptakam (IV, 1, 1—7, 15) mahâprishṭhavarjam \*) | mâ no hinsid ity (IV, 2, 7) anuvâkâd ūrdhvam âpyâyasva madîtamety \*\*) (I, 4, 32) anuvâkaḥ, iyam eva sâyety (IV, 3, 11) anuvâkâd ūrdhvam iyush te ya ity (I, 4, 33) anuvâkaḥ, prajāpatir manasety (IV, 4, 9) ūrdhvam jyotishmatim ity (I, 4, 34) anuvâkaḥ, raçmir asiti (IV, 4, 1) praçnâd ūrdhvam namas te rudra manyava iti (IV, 5, 1) praçnaḥ, agniçeshaḥ, âyushaḥ prânam indro dadhica ity anuvâkadvayam \*\*\*) | Wenn das Wort agniçeshaḥ sich hier nicht auf die vor ihm aufgezählten drei anuvâka I, 4, 32—34 und praçna IV, 5, 1 bezieht, sondern auf die beiden nach ihm aufgezählten anuvâka †), so ist durchaus nicht ersichtlich, was die Aufzählung jener soll; im entgegengesetzten Falle ist es aber freilich ebenso wenig ersichtlich, was die Worte ayushaḥ — anuvâkadvayam zu bedeuten haben, da dieselben mit dem Nächstfolgenden in durchaus keiner Beziehung stehen (es folgt tadvidhiḥ [nämlich agner vidhiḥ ist enthalten in dem] pancamâshṭakam). Auch die fast wörtliche Wiederholung der obigen

\*) mahâprishṭham heisst: samid diçam (IV, 4, 12) jîmûtasya (IV, 6, 6) yad akrando (IV, 7, 1) mâ no mitro (IV, 6, 8) ye vâjinam (IV, 6, 9) agner manve (IV, 7, 1) ity anuvâkashaṭkam, also sechs anuvâka des vierten Ashṭaka, die zum Açvamedha gehören.

\*\*) madîtamety A und der Text der Saṁhitâ, maditamety B secunda manu.

\*\*\*) Beide sind in dem Londoner Codex der Taitt. Saṁhitâ nicht enthalten; sind sie etwa aus dem Brâhmana genommen? oder gehören sie nur der Âtreyaçâkhâ an?

†) Hiefür scheint sich Colebrooke in seinen aus jener Anukramant geschöpften eigenhändigen Bemerkungen auf den ersten Blättern von EIH. Nr. 1701 entschieden zu haben, da er daselbst auf der Rückseite des zweiten Blattes bemerkt:

4th Ashṭaka = 7 Praçna 2 kânda.

Agni.

Agniçesha 2 Anuvâka.

Stelle weiter unten bei Erklärung des zweiten metrisch abgefassten Theiles der Anukramani (v. 3) giebt keinen direkten Anschluss hierüber; sie lautet: *agnau ca | yunjānaḥ prathamam mana ityā-dipraçnasaptakam mahāprishthavarjam | āpyāyasveyush te ye jyo-tishmatim iti trayo 'nuvākāḥ namas te rudra manyava iti praçnaç ca | agniçeshaḥ | āyushaḥ prānam indro dadhica ity anuvākau | ta dvidhiḥ, kāndadvaye iti |* denn das *ca* scheint zwar entscheidend, die Schwierigkeit der Worte *āyushaḥ-anuvākau* bleibt aber dieselbe. Jedenfalls indess ergibt sich aus beiden Stellen, dass der *praçna namas te rudra* für den Commentator nicht zu den sieben *praçna* des vierten *Ashṭaka* gehörte, da er ihn apart und getrennt von jenen aufzählt. — Während nun also dem Texte der *Sambhitā* nach unsre Up. den fünften *praçna* des *Agnibuches* bildet, während dieselbe ferner dem Commentare zur *Anukramani*, wie es scheint, nur als ein *çesha* zum *Agnibuche*, der *Anukramani* selbst aber (und resp. auch ihrem Commentator) jedenfalls als ein *āraṇyakam* gilt, scheint sie endlich dem *Bhaṭṭa-Bhāskara-Miçra* als der Beginn des *agnikāṇḍam* zu gelten; es heisst im Eingange seines Commentars „*ataḥ param agnikāṇḍam eva vyākhyeyam, tatra caramāyām ishṭikāyām juhōti, çatarudriyam juhōti namas te rudra manyava iti*“ und etwas weiter unten, nach Anführung einiger Stellen aus dem *Brāhmaṇa* \*) und des *prayogakrama*, „*asya rudrasamudāyasya rishir bhagavān eva | agnikāṇḍam | chando mahāvīrat | devatā çambhuḥ | prati-mantram rishyādayo 'py avasare vaxyante.*“ Da er indess andererseits dabei ausdrücklich sagt, dass der *çatarudriya homa* „*caramāyām ishṭikāyām*“ zu bringen sei, und da das *agnikāṇḍam* unmöglich mit der *caramā ishṭikā* beginnen kann (für dieselbe im Gegentheil der fünfte *praçna* eines *agnikāṇḍam*

\*) Während für die Anuk. der *Ātreyaçākhā* der *Çatarudriyavidhiḥ* sich nicht *brāhmaṇe*, sondern *kalpe* (*sūtre Comm.*) befindet.



vortrefflich passt), so weiss ich in der That nicht, wie ich Beides in Einklang bringen soll, zumal der Text sonst durchweg mit dem des Samhitakodex übereinstimmt, eine Abweichung von dessen Anordnung nirgendwo stattfindet. — Zu jener Angabe nun, dass der çatarudriya homa caramâyâm ishîkâyâm zu bringen sei, stimmt auch der weisse Yajus, und erhalten wir im Beginne des neunten Buches des Çatap. Br. vollständigen Aufschluss über den ursprünglichen Zweck dieses Rudrabuches. Wenn nämlich das Anlegen des heiligen Feuerplatzes beendet ist (cityupadhânaparisaamâptyânantaryam Sây.) und nun das Feuer (samskrita ist und) sich flammend erhebt (dîpyamâno 'tishthat), erschrecken die Götter (d. i. die Brâhmana)\*) davor: yad vai no'yam na hinsyâd iti: und um nun diese (heulende, hungrige) Flammenlobe, die in Rudra's Gestalt gedacht wird, zu besänftigen, d. i. um das Feuer zu heiligen und entsühnen, bringen sie dem Rudra und seiner vermeinten Genossenschaar, den Rudrâs, d. i. allen möglichen Schreck-Gestalten, ihre Anbetung dar, machen sich dieselben dadurch geneigt und heben ihre bösen Einwirkungen auf, daher denn auch das Brâhmanam das Wort çatarudriyam durch çântarudriyam erklärt (wie von gam gata), welcher Doppelsinn vielleicht auch wirklich schon bei der ersten Benennung vorgeschwebt haben mag\*\*). Aus dieser Verwendung übrigens des Rudra als Gott des Feuers ergibt sich nun auch schon, abgesehen von dem übrigen Inhalte des Rudrabuches, ein Fingerzeig für dessen Abfassungszeit. Wenn auch nämlich ursprünglich rudra den heulenden (schallenden, daher

\*) Die Gedanken der Menschen sind im Brâhmana überaus häufig den Göttern in den Mund gelegt: wenn z. B. die Götter zum Prajâpati gehen und ihn um Lösung irgend eines Räthsels bitten, ist dies nur der transcendente Ausdruck dafür, dass irgend ein paar Weisen bei einem noch Weiseren sich Belehrung holen.

\*\*\*) Auch der Ârshâdhyâya zur Cârâyâniya-Schule des Kâthaka (11, 17) sagt: çatarudriyam devânâm rudraçamanam.

sogar = *stotri Nigh. 3, 16*) überhaupt bedeutet, daher ebenso gut als Beiwort des prasselnden Feuers, wie des tobenden Sturmes stehen kann, so hatte sich doch in der ältesten Zeit dieses Wort specieller für die Bezeichnung des letzteren entschieden, daher es denn im *Rik* häufig im Plural als Beiwort der *Marutas* gebraucht wird. Die ungezügelte Wuth (*manyu*) des Sturmes, sein Sausen und Brausen, sein Aufwühlen \*) des Himmels und der Erde musste in den hohen Bergesthälern (*Kashmir's* etwa), in welchen wir uns die Arischen Inder in jener alten Zeit zu denken haben, auf diese einen gewaltigen, vernichtenden Eindruck machen und war es also natürlich, dass sie mit der Idee des Sturmgottes alles Schreckliche und Grausige verbanden und ihn als den Herrn und Urheber jeglichen Unheils ausahen\*\*); unzählbar waren ja diese luftigen Heerschaaren, schwarz, nur durchleuchtet von den zuckenden Strahlen des Blitzes, Grauen und Entsetzen überall verbreitend. Zwar wird *Rudra* auch *appealed to as wise and bountiful, the author of fertility and giver of happiness*, aber all dies ist er nur indirekt, nur dadurch dass er fortgeht und seine vernichtenden Pfeile anderswo hinrichtet, auf die Feinde des Beters, diesen selbst dagegen in Frieden lässt; man schmeichelt ihm nur als gut und mit recht schönen Worten, um seinen Zorn zu besänftigen, ihn sich gnädig (*çiva*) zu machen; und nur in der Beziehung tritt er direkt als wohlthuend auf, dass er die Nebel und Dünste verjagt, die Luft reinigt und klärt; in dieser Beziehung heisst er Arzt und weiter auch kundig der Heilkräuter; aber er trägt auch ferner die Krankheiten und Seuchen selbst als Pfeile im Köcher,

\*) Daher er denn auch *R. I, 114, 5 varāha* „Eber“ heisst, wie denn die Sturmwolken auch sonst unter diesem Bilde gedacht werden, s. I, 272.

\*\*) Im *Rik mand. I, 114, II, 33*. Daher denn auch aus diesen Hymnen sieben Verse in das *Çatarudriyam* aufgenommen sind.

und tödtet damit Menschen und Vieh. In der prasselnden Flamme des Feuers nun glaubte man des Sturmes Zornesstimme wieder zu vernehmen, in der vernichtenden, zerstörenden Gluth desselben seine verderbende Gewalt wieder zu erkennen, und so ist es wohl zu erklären, wenn beide Gottheiten allmählig identificirt wurden und einander ihre beiderseitigen Epitheta liehen, zumal ja auch der Sturm als Gewitter schon an und für sich mit den leuchtenden, feurigen Blitzen stets vereinigt ist; es scheint sich diese Identification nicht blos auf Agni und Rudra selbst erstreckt zu haben, sondern auch auf die Rudrās, insofern dieselben aus tobenden, flammenden Genossen des Sturmwindes zu Repräsentanten aller schreckenden Gestalten überhaupt geworden zu sein scheinen, bis sie dann in der epischen Zeit ganz in den Hintergrund treten, während ihr alter Meister Rudra sich in seiner Vereinigung mit Agni immer fester als Gott der Wuth und Zerstörung condensirte und neue Diener ihre Stelle bei ihm (als Çiva) einnehmen. — Die Verschmelzung der beiden Zerstörungsgötter nun hat zur Zeit des Rudrabuches offenbar schon stattgefunden und sind die darin dem Rudra gegebenen Beinamen theils auf ihn selbst, theils auf Agni zurückführend. Der Berge- wohner (*giriça, giriçaya, giriçanta, giritra*) und der kapardin, *vyuptakeça*, der *ugra* und der *bhīma*, der *bhishaj* und der *çiva*, der *çambhu* und *çamkara* gehören dem Sturme, der *nilagriva* (= *nilakantha*, vom Rauche) dagegen und der *çitikantha*, der *hiranyabāhu* (von den Flammen), und der *vilo-hita*, der *sahasrāxa* (von den Funken) und der *paçupati* (von den Opferthieren), der *çarva* und der *bhava* etc. gehören dem Feuer an. Fast alle diese \*) Beinamen nun sind technische Beinamen

\*) und anderswo noch viele andre; so verdankt Çiva seinen Beinamen *Tryambaka* und seine Frau *Ambikā*, dem Rudra, seinen Beinamen *Tripura* dagegen und seine Frau *Kālī*, *Karālī* dem Agni etc.

und Charakteristika des epischen Çiva, bei diesem zum Theil unverständlich und erst erklärlich, wenn man sie eben nach den beiden Seiten hin scheidet, denen er sein Entstehen verdankt \*); da aber nirgendwo in dem Rudrabuche Rudra schon als *Îça* oder *Mahâdeva* erscheint, noch ihm irgendwie eine der epischen Stellung Çiva's analoge Rolle zugeschrieben wird, auch *çiva* selbst rein als appellativum (daneben der Comparativ) gebraucht ist, so stammt dasselbe jedenfalls aus einer früheren Epoche der indischen Religion, während seine Erhebung zu einer Upanishad \*\*) allerdings erst der epischen Periode angehören und das Werk des Çivadienstes sein mag. — Bei Burnouf *introd. à l'hist. du Bouddhisme* p. 568 findet sich eine merkwürdige Notiz aus Yaçomitra's Commentar zu dem (nepalesischen) *Abhidharmakoça* fol. 172a, wonach das *Çatarudriyam* ein Werk des Vyâsa gegen den Buddhismus sein soll; es lässt sich indess hieraus vor der Hand weiter nichts folgern, als dass dasselbe als eine Hauptstütze des Çivadienstes gegolten hat und gebraucht worden ist; dafür aber sind noch andere gewichtige Zeugen da, welche die besondere Heiligkeit und Verehrung, die man ihm weihte, beweisen, und zum Theil von Bh. im Eingange angeführt werden; so heisst es in der *Jâbâlopanishad*: *atha hainam brahmacârîna ûcuḥ, kimjapyenâmritam gachati, sa hovâca Yâjnavalkyaḥ, çatarudriyenaivaitâni vâ (a)mritâni nâmadheyâny, etair ha vâ amrito bhavati*; — in der *Kaivalyop.* s. oben p. 13. 14; in der (dem *Nârâyana* dienenden) *Mahop.* s. oben p. 8 (polemisch);

\*) woher er denn auch *kâlâgnirudra* heisst (so in den *Purâna* und resp. der *Kâl. Up.*)

\*\*) Hierüber sagt Bh. *ayam ca brahmavidyârûpatvâd upanishan mantrarâçih, ata eva ca rahasyaprakarane* (d. i. wohl im *Âranyaka*?) *âmnâyate | brâhmanaviniyogena tv atra vyâcaxmahe | ekaçatam adhvaryuçâkhâḥ, tâsu sarvâsu ca evam rudropanishad âmnâyate | — | anayâ çatarudropanishadâ brahmavidyâ pratipâdyate |*

in der (den *Nṛisinha* verehrenden) *Nṛisinhapūrvatāp.* 5, 9 (po-  
lemisch): *yatinām tu çatam pūrnām rudrajāpakena tat samam,*  
*rudrajāpiçatam ekam ekenātharvaçikhādhyāyikena tat sa-*  
*mam etc.*; — bei *Çâtātapa* (etwas umgestellt in der *Mitā-*  
*xarā* zu *Y.* 3, 304): *steyam kritvā gurudārāṅ ca gatvā madyam*  
*pitvā brahmahatyām ca kritvā | bhasmachanno bhasmaçayyāçayāno*  
*rudrādhyāyi mucyate sarvapāpair iti*; — bei *Yājñavalkya*  
*III,* 304. 305 °): *surāpāḥ svarṇahāri ca rudrajāpi jale sthitaḥ |*  
*sahasraçirshajāpi ca mucyate gurutalpagaḥ || 309 sarvapāpaharā hy*  
*eshārudraikādaçini\*\*)* *tathā*; — ungewiss wo: *vedam evamgu-*  
*nam japtvā tadahnaiva viçudhyati, rudraikādaçinim japtvā*  
*sarvapāpaiḥ pramucyate*; — bei *Çankha*: *rahasi kritānām ma-*  
*hāpātakānām api çatarudriyam prāyaçcittam*; — bei *Āpa-*  
*stamba* (wo? im *smṛitiçāstra*?): *yasya rudraḥ prajān(!) paçūn*  
*vā 'bhimanyeta, rudrajapaç caret*; und so führt *Bh.* noch ei-  
nige (von mir leider nicht ausgeschriebene) Stellen an, aus  
*Çankha, Atri* und *Angiras* (*āhatur Atriḥ Angirasau!*), dem  
*Vāyupurāna* und den *Paurānikāḥ* (*rudrādhyāyi vased ya-*  
*tra grāme vā nagare 'pi vā | na tatra xutpipāsādyā durbhixavyādhayo*  
*'pi ca ||*) Im *Vishṇu* cap. 56 (nach Stenzlers freundlicher Mit-  
theilung) und auch bei *Vasishṭha* wird das *Çatarudriyam*  
neben dem *Atharvaçiras* etc. unter den Sühngebeten aufgeführt:  
bei *Yama* heisst es: — *rudrān sakriḥ japtvā mucyate sarvapā-*  
*takaiḥ*; und endlich im *Vishṇu* Cap. 86 (*vriṣhotsarga*, der

°) Bei *Manu* an der entsprechenden Stelle *XI,* 250 ist seltsamer Weise  
weder der *rudrajāpi* noch das *Çatarudriyam* genannt: auch sonst  
nicht; etwa weil *Manu* einem *Nārāyan*averehrer angehört?

\*\* ) So genannt von den elf *anuvāka*, die das *Çat.* in der *Taitt. S.*  
umfasst; denn als *Upanishad* folgt dasselbe der *Taitt. S.*, nicht der  
*Vājas. S.*; so erklärt auch die *Mitāxarā* das Wort zu *Yājñ.* 3, 309,  
wogegen *Atri*, den sie zu 3, 304 citirt, es von der elfmaligen Wie-  
derholung des Gebetes zu verstehen scheint: *ekādaçagunān vāp*  
*rudrān āvartya harmavit | mahāpāpaiḥ parisprishṭo mucyate— ||*

*vriṣha* soll erst gezeichnet werden, dann *lankayitvá*) *snátam alamkritam snátálamkritábhiç catasribhir vatsataribhiḥ sárdham ániya rudrân puruṣasúktam kúshmánđiç ca jayet*. — Es sind übrigens alle diese Zeugen nicht sehr alt, die ältesten unter ihnen (*Yájnavalkya* z. B.) frühestens etwa aus dem zweiten Jahrh. p. Chr., doch stützen sie sich offenbar auf einen schon lange anerkannten Usus; die Stellen, wo blos *rudrajápin* oder *rudrajapa* (*adi.*) erwähnt wird, sind vielleicht nicht einmal strikt beweisend, da es der *Rudrajapa* (*mascul.*) mehre giebt. Speciell dem *Çatarudriyam* nachgebildet scheint im MBh. XII, 10347 — 483 das Capitel über die 1000 Namen *Çiva's* zu sein, wo es v. 10413 (*tvam — yajushám çatarudriyam*) auch selbst erwähnt wird. Ein direkter Nachtrag zum *Çatarudriyam* findet sich im *Taittir. Ârany.* X, 16—25 (*Andhra: 16—18 Drávida*), wo (der die *Drávida*-Recension erklärende) *Sâyana* dies ausdrücklich bemerkt (*anenánuvákatravezoktânâm mantrânâm tvaritákhyâ[?] rudrânâm mantrakalpeshu prasiddhá, tadviniyogaç ca rudrâdhyâya-japaçeshatvena kalpeshu drashṭavyaḥ*). — Vielfach endlich dieselben mantra enthaltend, im übrigen aber ganz nach der Art und Weise des *málámantra* zur *Bhagavadgítá*, s. Schlegels edit. sec. p. 290. 91 und des *paramahansopanishaddhridaya*, s. unten, verfasst, ist die *Kâlâgnirudropanishad*, wie sie, einer von Stenzler der hiesigen Bibliothek geschenkten Handschrift nach, im *Nandikeçvarapurâna* steht (, verschieden von der *Atharvopan.* gleiches Namens).

Direkt über das Zeitalter zu entscheiden, dem die erste Abfassung des *Çatarudriyam* angehört, sind wir nun, wie bei all dergleichen Fragen, nicht im Stande; was sich ausser dem schon über den religionsgeschichtlichen Standpunkt Gesagten noch darüber aus seinem Inhalte schöpfen lässt, ist Folgendes. Im Allgemeinen ist das Bild des indischen Lebens, das uns daraus ent-

gegen tritt, nicht sehr günstig; die Erwähnung und die Unterscheidung der vielen verschiedenen Arten von Dieben, Räubern, Mördern, Betrügern, Nachtschwärmern, Wegelagerern (v. 20—22) lässt uns auf eine ziemlich unsichere, gewalthätige Zeit schliessen, so wie andererseits die Nennung verschiedener Mischkasten (v. 26. 27 etc.) auf die schon eingetretene Ausbildung des indischen Kasten- und Staats-Wesens hinführt. Da es nun in der Natur der Sache liegt, dass diese letztere nicht ohne manchen energischen Widerstand \*) der in die unteren Kasten Hinabgedrückten statt gefunden hat, der sich eben hauptsächlich in der Befehdung, der offenen oder heimlichen, ihrer Unterdrücker kund geben musste, so möchte ich annehmen, dass das Çatar. eben noch in die Zeit dieser heimlichen Befehdung fällt, nachdem der offene Widerstand der unterworfenen Ureinwohner sowohl als der Vrâtya (der nichtbrahmanisch lebenden Árier) schon mehr oder weniger gebrochen war. In einer solchen Zeit ist denn auch die Verehrung eines Gottes, der als das Prototyp des Schreckens und der Wuth gilt, ganz erklärlich (s. Vâj. S. spec. II, 205) und bei der Weihe des heiligen Feuers die Bitte an ihn, dasselbe und dessen Pfleger mit allen den Schreckensgestalten, die ihm zu Gebote stehen zu verschonen, ganz an der Stelle, während man in ruhigerer Zeit bei dergleichen Gelegenheit nur die Bitte an Agni, die heiligen Opfer den Göttern zu überbringen, und die Bitte an diese, dieselben gütig anzunehmen, erwarten sollte, wie wir denn auch in den meisten Liedern des Rik an Agni diese Bitten allein vorfinden. Das Resultat ist also auch

\*) Denn viele Kayavya Naishâdi (s. MBh. XII, 4854—77) mag es wol nicht gegeben haben.

\*\*) „Es sind in diesen Anrufungen gleichsam alle Bedrängnisse des irdischen Lebens und die heissen Wünsche, dieselben vernichtet zu wissen, concentrirt“, sagt Windischmann sen. sehr richtig p. 1326, seine übrigen Schlüsse sind freilich ganz unpassend.

hier dasselbe, welches wir oben fanden, und es gehört danach das Çatar., wenn auch in eine Epoche, die früher ist, als die epische Zeit, so doch andererseits wieder in die Uebergangsperiode zu dieser, wie sich dies ja auch überhaupt als das Charakteristikum der den Yajus eigenthümlichen \*), nicht dem *Bik* entlehnten Stellen ergibt.

Gehen wir nach diesen Vorbemerkungen nunmehr zum Texte über: da derselbe gleichzeitig mit dem Erscheinen dieses Heftes in der dritten Lieferung meiner Ausgabe des weissen Yajus in dessen Recension vorliegt, so halte ich es für zweckmässig, hier die Abweichungen \*\*) derselben von der der *Taitt. Sanhitâ* (= T.) und von der des *Kâthakam* (K.) anzugeben, zumal da ja, wie schon bemerkt, der Text des Çatar. als Upanishad sich der *Taitt. Samhitâ* anschliesst: wo im Folgenden weder T. noch K. bemerkt ist, stimmen T. und K. überein.

Anuvâka I. \*\*\*) *Vâj. S. XVI, 1* (uta ta ishava K. uto ta

- \*) die zum Theil schon, nämlich in den letzten als Nachtrag geltenden Büchern, direkt auf Çivakultus hinzuweisen scheinen; s. auch im *Atharva* oben I, 123.
- \*\*) Aehnlich, wie hier, ist bei den, Beiden gemeinsamen, Stücken überall das Verhältniss zwischen *Taittirya*- und *Vâjasanya*-Yajus; der Text ist im Ganzen derselbe, aber anders geordnet, hie und da mit Zusätzen oder Auslassungen, mit orthographischen und Accent-Veränderungen. Das Verhältniss zwischen beiden ist also darin ziemlich dasselbe, wie bei den beiden Çakhâs des *Vâjas. Yajus*, den *Mâdhyandina*s und den *Kâzvâs* (welche letzteren hie und da sich dem *Taitt. Y.* ein wenig zu nähern scheinen), oder wie bei den beiden Recensionen des *Râmâyana*. Das *Kâthakam* steht in der Mitte zwischen den beiden Yajus, hält sich indess meist mehr an den *Taittirya*-Yajus (: ich werde bald eine genaue Analyse dieser Schrift, welche eine andere Recension der *Taitt. Sanh.* enthält, geben; s. einstweilen oben I, 69, wo, wie ich seltsamer Weise eben erst bemerke, eine ganze Zeile fehlt; direkt über der Note ist nämlich hinzuzufügen: „und darauf ein fünfter *Grantha*, *Açvamedha* genannt“).
- \*\*\*) Das je funfzigste Wort beginnt in T. eine neue *kandikâ*, s. oben I, 71. In K. ist das Ganze in 6 Abschnitte getheilt, die ihrerseits



ishave namaḥ | namas te astu dhanvane bāhubhyām — T.). T. fügt folgenden Vers zu, der in K. hinter v. 13 steht: yā ta ishuh çivatamā çivam babhūva te dhanuḥ | çivā çaravyā yā tava tayā no rudra mṛidaya (tayā no mṛida jivase K.) || — v. 2 (tanuvā T.) v. 3—5 (jambhaya K. yātudhānyaḥ T. ohne adharāciḥ parāsuva, welche Worte in T. fehlen). v. 6 (sumangalaḥ Oxytonon nach Bh, aber Parox. in Chamb. 792i. — ye cemām [ceme K.] rudrā T. —). v. 7 (gopā adriçann adriçann [utainam K.] udahārya utainam viçvā bhūtāni sa dṛishṭo [dhrishṭo K.!] m. naḥ). v. 8 (namo astu T. in Chamb. K.). v. 9 (ārtniyor T. \*). v. 13 (dhanus tvam). v. 10 (aneçann asyeshava [-çava K.!] ābhur). v. 11. v. 14 (namas te astv āyudhāyā T. namānsi ta āy. K.). v. 12 \*\*). (In K. ist die Ordnung der Verse wie in der Vāj. S., nur dass 14 vor 13 steht und 15. 16 fehlen. Auf 13 folgt der in T. nach v. 1 eingeschobene Vers).

Anuvāka II. v. 17 (saspinjarāya T. s. v. 58, aber çashp.

wieder kleine Unterabtheilungen haben, in denen die Worte gezählt sind: I = 1 — 14. II = 17 — 22 Theil. III = Theil von 22 — 29 Theil. IV = 29 Theil — 36. V = 37 — 46 Theil. VI = 46 Theil — 66. — K. setzt dem Ganzen folgendes im Gāyatrīstīle gehaltenes Gebet vor (vgl. sich besonders im Taitt. Āraṇy. X, 1 finden): tat purushāya vidmahe mahādevāya dhīmahi, tan no rudraḥ pracodayāt.

\*) Diese Aneinanderziehung der Halbvokale ist den codices des Taitt. V. eigenthümlich, s. Vāj. S. spec. II, 213 (im Kāthaka findet sie nicht statt, s. oben I, 73); sie stellt offenbar die alte Aussprache dar, wofür wir viele Beispiele in der Brāhmanaliteratur finden: so ist satyam dreisilbig nach Chāndogya X, 3; svaḥ zweisilbig nach Vṛih. Ār. IV, 9, 4 M. (5, 4, 4 K.), dyaus zweisilbig ebend. 5. 1, 1 M. (5, 14, 1 K.), vyāna dreisilbig ebend. k. 3, rājanya viersilbig nach Çat. Br. V, 1, 5, 16, sūrya dreisilbig nach Nṛis. Up. 1, 4, 2; zu tugriya bei den Bahvricās s. schol. zu Pān. IV, 4, 115.

\*\*) Eine zweite Hand fügt in Chamb. am Rande noch bei: namas te astu bhagavan viçveçvarāyā mahādevāyā tryambakāyā tripurāntakāyā trikāgnikālāyā kālāgnirudrāyā nilakanthāyā sarveçvarāyā sadāçivāyā mahādevāya namāḥ | Offenbar eine sehr späte Interpolation, ebenso wie bei v. 18.

bèi Bh.) bis pathinâm pataye namaḥ | v. 18 namo babhluçâya vivyâdhine [vvyâdhine K.] 'nnânâm pataye namo, namo harikeçâyopavitine pushânâm pataye namo, namo bhavasya hetyai jagatâm (jagatas K.) pataye namo, namo rudrâyâtatâvine [T.] xetrânâm p. n. \*), namaḥ sutâyâ'hantâyâya ['hantvâya K.] vanânâm p. n.). v. 19 (lohitaya Bh.) — vrixânâm p. n., n. mautrîne vârijâyâ kaxânâm p. n., n. bhuvantaye vârivaskritâyauśhadhinâm p. n. — (n. âkrandâyata ucc. sattvânâm p. n. Kâśh.) | v. 20 n. kritsnavitâyâ dhâvate satvanâm (patinâm! K.) p. n. |

Anuvâka III. v. 20 u. 21. n. sahamânâya nivvyâdhina âvyâdhinînâm p. n., n. kakubhâya nishangine (nish. kak. K.) stenânâm p. n. (n. nishangina ishudhimate taskarânâm p. n. T.), n. vancate parivancate stâyûnâm p. n., n. nicerave (nicarâya K.) paricarâyâranyânâm p. n. (n. n. ish. t. p. n. K. wie Vâj. S.), n. srikâvibhyo (T.) jighânsadbhyo mushzatâm p. n., n. 'simadbhyo naktam caradbhyaḥ prakrintânâm p. n. | v. 22 (n. ishukridbhyo dhanvakridbhyaç ca vo n., n. ishumadbhyo- K. dhanvâvibhyaç T.). v. 23 (nama âyachadbhyo visrijadbhyaç ca vo n., n. 'syadbhyo vidhyadbhyaç ca vo n., nama âsinebhyaḥ çayânebhyaç ca vo namo, namaḥ svapadbhyo jâgradbhyaç ca vo namo T.). v. 24 — 'çvapatribhyaç ca vo namaḥ |

Anuvâka IV. v. 24 (von nama âvyâdhinibhyo ab: âvyâdhinebhyo vividhyadbhyaç K.). v. 25 (namo gritsebhyo g. ca vo n. T.) n. vrâtebhyo v. ca vo n., n. gazebhyo g. ca vo n. (n. krichrebhyaḥ krichrapatribhyaç ca vo n. K) n. virûpebhyo v. ca vo n. (n. senâbhyaḥ senânîbhyaç ca vo n. K., statt dessen in T. n. mahadbhyaḥ xullakebhyaç ca vo n.) n. rathibhyo 'rathiebhyaç (varûthibhyaç K) ca vo n. (n. rathebhyo rathapatribhyaç ca

\*) Dieselbe Hand, wie nach v. 12 fügt hier am Rande von Chamb. folgende Worte zu: nama indrajâkalâpinâm patâyey namo, namo vrisihâlâlâtâyinâm p. n., n. lalâtâvrikâpinâm p. n., n. lalâlâlâtâyinâm p. n., n. nanânânâtâyinâm p. n., n. vanânânâtâyinâm p. n.

vo n., n. senâbhyah senânbhyaç ca vo n., n. xatribhyaḥ samgrahitribhyaç ca vo n. T.; dagegen in K.: n. mahadbhyo arbha-  
 kebhyaç ca vo n., n. yuvabhya āsinebhyaç[?] ca vo n., n. xa-  
 tribhyaḥ samgrihitribhyaç ca vo n). v. 27 bis (kurârebhyaḥ K.)  
 karmârebhyaç ca vo n., n. puñjishṭhebhyo (shṭebhy die Codices)  
 nishâdebhyaç ca vo n. (n. mrigayubhyaḥ çvanibhyaç ca vo n.  
 n. ishumadbhyo dhanvakṛidbhyaç ca vo n. T. aber K. wie Vâj.  
 S.), n. çvabhyaḥ çvapatibhyaç ca vo n. |

Anuvâka V. v. 28 von n. bhavâya ab. v. 29 (vyuaptak. ca  
 kap. ca K. giriçâya). v. 30 (samvridhvane ca) (namo 'griyâya T.  
 agriyâya Chamb.). v. 31 (çighriyâya T. çibhâya ca çighrâya ca  
 K. çâ vasvanyâya K. srotasyâya T.\*\*) statt nâdeyâya; K. dagegen  
 hat nâdyâya).

Anuvâka VI. v. 32 (budhnyâya ca jaghanyâya ca K. budh-  
 niyâya T.). v. 33 (— n. urvaryâya ca khalyâya ca, n. çlokyâya  
 cāvāsanyâya ca T.). v. 34 ('vabhindate ca T.) n. varmine \*\*) ca  
 varûthine ca, n. bilmine ca kavacine ca, n. çrutâya ca çrutase-  
 nâya ca T. |

Anuvâka VII. n. dundubhyâya câhananyâya ca | v. 36  
 (pramriçhâya ca Bh., danach ist in Bh. T. noch zugefügt n. dû-  
 tâya ca prahitâya ca). v. 37 (srityâya K. sūdyâya in T. statt  
 kulyâya, und nâdyâya in T. K. statt nâdeyâya, in K. umgestellt  
 n. nâdyâya ca v. ca, n. kulyâya ca s. ca). v. 38 — n. varshyâya  
 cāvārshyâya ca, n. meghyâya ca vidyutyâya ca, n. vidhryâya  
 (idhriyâya T.) cātapyâya ca | v. 39 (reshmiyâya T.) bis vâstu-  
 pâya ca |

\*) So auch Ūza und der Rudrajapa im cod. Millianus.

\*\*) vv. 33—35 sind in K. seltsam verstellt: nach pratisaryâya ca folgt:  
 n. âçushenâya çâçur. ca, n. bilmine ca k. ca, n. varmine ca v. ca,  
 n. çrâya cāvabhedine ca, n. çrutâya ca çr. ca — und nun erst: n.  
 yâmyâya ca x. ca, n. urvaryâya ca kh. ca, n. çlokyâya ca vasânyâya  
 ca, n. çravâya ca pr. ca, n. vanyâya ca k. ca — und nun n. dun-  
 dubhyâya ca hananyâya ca.

Anuvāka VIII. v. 39 von n. somāya ab. v. 40 (çamgāya T. in K. n. hantre ca h. ca, n. 'grebadhāya ca d. ca). v. 41 (çambhave und mayobhave \*). v. 42 n. tirthyāya \*\*) ca kūlyāya ca, n. pāryāya cāvāryāya ca, n. prataranāya cottaranāya ca, n. ātāryāya cālatyāya ca, n. ç. ca ph. ca, n. sikatyāya ca pravāhyāya ca.

Anuvāka IX. v. 43 (n. irinyāya ca prapathyāya ca, n. kimçilāya ca x. [xapanāya Bh.] ca, n. k. ca p. ca) v. 44 (n. goshthyāya ca grihyāya ca, n. t. ca g. ca, n. kātyāya ca gahv. ca, n. hradyāya \*\*\*) ca niv. ca T.). v. 45 (in T. n. pāns. ca raj. ca, n. çushk. ca har. ca, n. lopy. col. ca, n. ū. ca sūrmyāya ca; dagegen in K. n. ç. ca har. ca, n. l. col. ca, n. pāns. ca raj. ca, namas sūrmyāya cormyāya ca). v. 46 n. parnyāya ca parnaçadyāya (çādāya K.) ca (namo 'paguramānāya bis prakhidate ca in T., in K. aber n. ākh. prakh. ca, namo 'bhignate ca 'pagur. ca, n. ākhidāya ca vikhidāya ca), n. vaḥ kirikebhyo devānām hridayebhyo, n. vic. (K.), n. vixinakebhyo (n. vicinvatkebhyo T.), n. ānirhatebhyo (T. fūgt hinzu n. āmivatkēbhyaḥ).

Anuvāka X. v. 47 (nilalohita | āsām prajānām [fehlt in T.] eshām purushānām eshām p. mā bher [bhair K.] mā 'ro mo eshām [rauṅg mā na K.] kimcanāmamat). v. 49 (çivā rudrasya bhesaji). v. 48 (= *Bik* I, 114, 1 †), hier aber in T. imām —

\*) So auch die *Kānvaçākhā* der *Vājas. S.*

\*\*) vv. 42—44 sind in K. seltsam verstellt: zunächst n. kimçalāya ca xay. ca, n. irinyāya ca pr. ca, n. pulastine ca kap. ca, n. goshthyāya ca grihyāya ca, n. talpyāya ca gehy. ca, — dann n. pāryāya cāvāryāya ca, n. prat. cottar. ca, n. tīr. ca kūly. ca, n. phenyāya ca çashp. ca, n. sik. ca prav. ca — dann n. hradyāya ca niv. ca, n. kāty. ca gahv. ca |

\*\*\*) Auch *Kānvaç.* hat hradyāya (resp. hraṭyāya), welche Variante ich in meiner Ausgabe übersehen habe.

†) v. 48—50 stimmen in K. sowohl, was die Worte als was die Reihenfolge der Verse betrifft, zu *Vāj. S.*, nicht zu T.; in 49 liest K,

matim | yathâ naḥ çam asad—). Es folgt in T. aus *Rik I*, 114, 2 *mridâ* no rudrota no mayas *kridhi xayadvirâya namasâ vidhema te yac cham ca yoç ca manur âyaje\**) *pitâ tad açyâma tava rudra prazitau* || dann in T. v. 15 (= *Rik I*, 114, 7; hier aber *mâtarâ* *priyâ mâ nas tanuvo rudra r.*, ebenso *Taitt. Âr. X*, 52). weiter in T. v. 16 (= *Rik I*, 114, 8, aber hier *virân mâ no rudra bhâmito vadhir havishmanto namasâ vidhema te*, so auch *T. Âr. X*, 53). Es folgt in T. *Rik I*, 114, 10, hier aber also lautend: *ârât te goghna uta purushaghne xayadvirâya sumnam asme te astu | raxâ ca no adhi ca deva brûhy adhâ ca naḥ çarma yacha dvibarhâḥ* || und darauf in T. noch ein anderer Vers aus *Rik mand. II*, 33, 11: *stuhi çrutam gartasadam yuvânâ mrigam na bhîmam upahatnum ugram | mridâ jaritre rudra stavâno anyam te asman nivapantu senâḥ* || v. 50 (pari no, T. wie *Kânva*). v. 51 (*mîdhvashâma K. vasâna uccara p. b. uccara K.*, aber T. *vasâna â ca pinâkam b. âg.*) v. 52 (*vikirida T. vikirida K. hetayo 'nye smîn niv. K.*) v. 53 (*sahasradhâ bâhuvos tava T. sahasradhâ sahasrâni hetayas tava bâhvoḥ und kuru K.*).

*Anuvâka XI*. v. 54 (*sahasrâni sahasraço ye T.*) v. 55\*\*) (*ye' amin T.*) v. 57 (*ye nil. K. \*\*\**) *adhâ xamâ*. v. 56 (*ye nil. K.*) v. 58 (*vaneshu K. saspinjarâ T.*) v. 59. v. 62 (*janân K.*) v. 60 (*pathinâm K. pathiraxaya †*) *elabridâ [aidamridâ K.] yavyudhaḥ*. v. 61 (*srikâvanto*). v. 63 (*etâvanto vâ bhûyânso vâ d. r.*

*viçvâha*, wie es denn überhaupt häufig a statt â hat (ob Schreibfehler?).

\*) *âyâte Bh.* der zugleich als Lesart der *Bahvricâs âyuje* aufführt; im *Rik I*, 114, 2 steht aber *âyaje*. — Mit der Erklärung dieses Verses übrigens bricht das betreffende Fragment von *Bhatta Bhâskara Miçra's* Commentar ab.

\*\*) Der Refrain ist in T. bei v. 56—62 ausgelassen.

\*\*\*) In K. ist die Reihenfolge der Verse diese: 45—48. 62. 59—61. 63—66.

†) Ebenso der *Rudrajapa* im *codex Millianus*.

viṣashhire K.). v. 66. 65. 64 sind in T. zusammengezogen: namo (namo astu K.) rudrebhyo ye prithivyām ye 'ntarixe ye divi yeshām annam vāto varsham ishavaḥ | tebhyo daṣa bis da-ṣordhvās tebhyo 'namas (namo astu K.) te no mṛīdayantu, te yam dvishmo yaṣ ca no dveshṭi tam vo (eshām K.) jambhe dadhmaḥ (dadhāmi K.)|| (Bei Anquetil folgen noch einige Schlussworte der Anbetung an Rudra.)

Den Zusammenhang und Gang des Textes giebt Bh. also an: *prathamēnānuvākēna tādrīṣam devam tasyopasamhārizim ca tanūm namaskṛitya prasādayati, tato dvitīyaprabhritibhir aśh-tābhīr anuvākair devasya vaiṣvarūpena stutim namaskāram ca karoti evam hi devaḥ sutarām prasidati, tato daṣamaikādaṣābhyām abhayam yācate.* Die Uebersetzung ist, wie folgt:

Anuvāka I. Verneigung, Rudra, deinem Zorn, und deinem Pfeil \*) Verneigung sei, Verneigung sei dem Bogen dein, den Armen dein Verneigung sei \*\*). — Welcher dein Pfeil der gnädigste, welcher dein Bogen gnädig \*\*\*) war, welcher dein Köcher gnädig ist, damit o Rudra mild uns sei! (von Ātreya). — v. 2 (von Kaṣyapa). Was, Rudra, deine gnädige Form, nicht schrecklich, Zorn nicht kündende, mit dieser heilbringendsten Form, Bergwohner! †) schaue hin auf uns. — v. 3 u. 4 (von Gautama, oder nach andern von Gaudhūmra). Welchen Pfeil, o Bergewohner! in der Hand zum Wurf du führst, gnädig, Bergschützer! mache ihn, nicht schlage Menschen du und Vieh. — Mit Schmei-

\*) Rudra's Pfeile sind theils die Blitze und Flammen, s. *Rik. mand.* II, 33, 3. VI, 75, 11—17. theils wol auch Krankheiten und Seuchen.

\*\*) Bh. giebt als Rishi dieses mantra den Kaṣyapa an.

\*\*\*) Ueber das Wort *ṣiva* und seinen häufigen Gebrauch als Beinamen des Agni und Rudra im Yajus s. *Vāj. S. spec.* II, 170.

†) he *giriṣamta*, girau kailāse merau vā ṣam tanoti | kacid āhuḥ kam-ṣambhyām iti (*Pān.* V, 2, 138) *matvarthiyas tapratyayaḥ kailāsa-dishāneshu yaḥ samjātasukhī āvasati sa giriṣamta iti.*

chelworte rufen wir, o Bergewohner! \*) dich herbei, damit dies unser ganzes Gut gesund und frohen Muthes sei. — v. 5 (von *Karva*). Es sprech' uns hoch, der es vermag, der erste Arzt, der göttliche, der alle Schlangen niederschlägt und alle Zauberkräftigen. — v. 6 und 7 (von *Kalaça*, oder nach andern von *Marutvat*) Dort der da dunkel ist und roth, braun auch, der sehr Heil bringende, und welche Rudrás um ihn her die Welten füllen tausendfach, wir wünschen ihren Zorn uns fort. — Der dort hinweg sich schleicht fort \*\*) mit schwarzem Hals und dunkelroth, es sehen ihn die Kuhhirten, die Wasserträgerinnen auch, und alle andere Wesen auch, erschaut mög' er uns gnädig sein. — v. 8 (von *Bhagavat*) dem Schwarzhals'gen Verneigung sei, dem Tausendaug'gen, Spendenden, und die wol seine Wesen (Diener) sind, ich denen auch Verneigung weih'. — v. 9. 13. 10 (von *Nárada*). Die Bogensehne löse von des Bogens beiden Armen ab! die Pfeile die in deiner Hand, Heiliger! werfe sie hinweg. — Abspannend deinen Bogen nun, Tausendaug! Hundertköcher! du, der Pfeile Spitzen brechend ab, sei gnädig und wohlwollend uns. — Gelöst des Lock'gen \*\*\*) Bogen sei, der Köcher leer von Pfeilen auch, die Pfeile mögen schwinden fort, und leer sei seines Schwertes Scheid' †). — v. 11. 14. 12 (von

\*) Zu *giriça* s. *Pān.* III, 2, 15 vārt. 4. — Der Sturm tobt eben hauptsächlich in den Bergen. *Bisher* war es ein Räthsel, warum *Çiva* immer mit dem *Kailāsa* und *Himavat* in Verbindung gebracht wird, und warum seine Gemahlin *Pārvati*, *Haimavati* heisst.

\*\*) d. i. doch wol das Feuer, das sich in die Luft verliert? oder das sich verziehende Gewitter? Die Commentare beziehen den Vers sämmtlich auf die Sonne, nur *Ūata* giebt als *vyākhyāntaram* die Beziehung auf *Rudra*; zu *nīlagitva* s. *Mahīdh.* zu V. S. 23, 13.

\*\*\*) *kapardin* „lockig“ heisst *Rudra* von den Wolken- und Staubwirbeln; *Çiva's jatā* war *bisher* ebenso unerklärlich, als seine meisten andern Epitheta.

†) *ishad bhavattī abhuḥ* s. *Pān.* III, 2, 180 | *kimcin nyūnam ābhavanam tac ca khadgena vinā sattāmātreṇāvasthānam, niṣhangasvabhā-*

Bhagavat). Die Waffe, die o Spendendster! in deiner Hand, der Bogen, war, mit ihr von allen Seiten uns, der Krankheitwehrenden (bhaktān praty a-rogaḥetubhūtayā) beschütz! — Verneigung deiner Waffe sei, der nicht-gespannten, mächtigen! und deinen beiden Armen auch Verneigung sei, dem Bogen dein! — Im Frieden deines Bogens Schlag uns möge lassen alleseit! und welcher Köcher dir gehört, fern von uns lege nieder den!

Anuvāka II. (von Mandūka) Verneigung \*) dem goldarmigen \*\*) Heeresführer und dem Herrn der Himmelstriche Verneigung! Verneigung den grünblättrigen (haritavarnakeṣebhyaḥ) Bäumen, dem Herrn der Thiere \*\*\*) Verneigung! V. dem Grauhellen, Leuchtenden: dem Herrn der Wege V.! V. dem Bräunlichen, Treffenden: dem Herrn der Speisen V.! V. dem Gelbhaarigen (von den Flammen), mit der (heiligen) Schnur Geschmückten: dem Herrn der Genährten (Reichen) V.! V. der Waffe des Bhava †): dem Herrn der sich Regenden V. ††)! V. dem Rudra mit gespanntem †††) Bogen: dem Herrn der Felder

vasya hi khadgakoṣasya nishangena sahāvasthānam pushkalabhāvāt  
tena vināvasthānam ābhavanam iti | nishanga ist = khadga, nitarām niyamena vā koṣeshv āsajjata iti | Bh.

\*) Bh. citirt hier die Ansicht des Kāṣakritsna (Kaṣallatsva Cod.), wonach Anuvāka II—IX je ein Yajus bilden, die des Ekacūrṇi, wonach in Anuv. II—IV je ein Yajus mit namas beginnt und endet, und die gleiche, fast gleichlautende, des Yāska, die sich übrigens nicht in der Nirukti findet. Haben die drei etwa die Taitt. Sanh. kommentirt?

\*\*) Bezieht sich dies auf das Feuer und seine Flammen, oder auf den von Blitzen durchzuckten Sturmwind?

\*\*\*) Offenbar zunächst der Opferthiere. — Die Bedeutung von paṇu und paṇupati bei den Paṇupatās ist erst eine ganz späte Entwicklung.

†) Ūata und Bh. indess (auch Mah.) erklären bhava durch samsāra, hetī durch āyudham, das Ganze also durch samsārasya chetire; ähnlich Anquetil: perire faciens non-scientiam.

††) Fehlt bei Bh.

†††) ātatena dhanushā jaganti avate dhārayate, yadvā tādriṣenaiva dhanushā tadvate matvarthīyo vimiḥ, anyeshām api driṣyata iti dirghaḥ |



(Körper Bh. und Anq.) V.! V. dem untödbaren (? activisch Anq. non percutiens ullam personam) Barden \*) : dem Herrn der Wälder V.! V. dem rothen Zimmermann (? khadgikāya grihādinām vā kartre Bh.): dem Herrn der Bäume V.! V. dem listigen (?) Kaufmann: dem Herrn der Ufer V.! dem überall Weilenden (sarvadā sarvatra bhavatīti vā, s. Un. III, 50) Reichthum Schaffenden (svārthe an): dem Herrn der Pflanzen V.! V. dem Lautschallenden, Schreienden: dem Herrn der Fussgänger V.! V. dem Ganzumhüllten \*\*), Anstürmenden: dem Herrn der Wesen (virium Anq.) V.!

Anuvāka III. \*\*\*) Verneigung dem Siegenden, dem Niederschlagenden: dem Herrn der siegenden (Heere) V.! V. dem stattlichen Schwertführer: dem Herrn der Diebe V.! V. dem Köchertragenden Schwertführer: dem Herrn der Räuber V.! V. dem Schweifenden, Herumschweifenden: dem Herrn der Bentelschneider †) V.! V. dem Wandelnden, Herumziehenden: dem Herrn der Wälder V.! V. den Lanzenführenden (matvarthiyo viniḥ) Uebelthättern: dem Herrn der Stehlenden V.! V. den Schwertbewaffneten Nachtwandlern: dem Herrn der Mörder V.! V. dem Turbanbedeckten ††) Bergedurchstreifenden: dem Herrn der Wegreissenden †††) V.!

\*) sūtāya jagadātmano rathasya yantre ahantyaīya ātmajyotiṣe, hanyamāne 'pi caritre na hanyata iti | Bh. Diese Erklärung scheint mir aber zu mystisch, wie überhaupt Bh. als Commentator keinen grossen Werth hat; er giebt fast immer zwei oder drei, auch vier Erklärungen, die oft alle nichts taugen.

\*\*) kritanam vā jagad vītam bhaxitam antakāle yena tasmāi, Atharvaçirāç (!) ca bhavati, tasmād upasamhartre | Bh.

\*\*\*) asyānuvākasya deva eva rishiḥ | pūrvasmīn anuvāke dravyavishayam devasyādhipatitvam pratipādītam, atra tu kriyāvishayam ādhipatyam pratipādyate.

†) chadmakārizo vastrān apaharanti kapasasādhuveshāḥ.

††) Der ushāisha weist wohl direkt auf die Vrātya hin, s. I, 33? oder trugen ihn auch die brahmanischen Ārier?

†††) kutsitam luzcanti, luzca apanayane | s. Pān. 1, 2, 5. luñc gehört

V. den Pfeilführenden und euch den Bogenführenden V.! V. den die Bogen Anspannenden und euch die ihr die Pfeile auflegt V.! V. den sie Straffziehenden und euch, die ihr sie lasst, V.! V. den Werfenden und euch, die ihr trifft V.! V. den Sitzenden und euch den Liegenden V.! V. den Schlafenden und euch den Wachenden V.! V. den Stehenden und auch den Laufenden V.! V. den Versammlungen und euch deren Herren V.! V. den Pferden und euch deren Herren V.!

Anuvāka IV.\*) (von Durvāsas) Verneigung den überall hin Treffenden und euch den gewaltig Treffenden (Heeren) V.! V. den Aufgeschaarten (Heeren *utkrishṭaganābhyaḥ* Bh.) und euch den Vernichtenden V.! V. den Kundigen (*medhāvibhyaḥ*, *buddhimattayā jivanti*) und euch ihren Herrn V.! V. den Vrāta \*\*) und euch ihren Herrn V.! V. den Schaaren und euch ihren Herrn V.! V. den Ungestalteten und euch den Allgestaltigen V.! V. den Grossen und euch den Kleinen V.! V. den mit und euch den ohne Wagen Kämpfenden V.! V. den Wagen und auch ihren Herrn V.! V. den Heeren und euch deren Führern V.! V. den Wagenkämpfern \*\*\*) und euch den Wagenlenkern V.! V. den Zimmerleuten und euch den Wagenbauern V.! V. den Töpfern und euch den Eisenschmieden V.! V. den Punjishtha †)

zu lump, wie (*nicumpuzā* = *nicumkuzā* im *Kāthaka*, wie) *λυκος* zu *lupus*: mit *vrika* haben diese beiden Worte etymologisch nichts zu thun; das Verbum *lump* wird aber ziemlich häufig vom *vrika* gebraucht. — Wie zu *lump rumpere*, so stimmt zu *luzc* wol *runcare*, *averruncare* (*avaruzc?*).

\*) *ataḥ param kriyāgunadravyavishayam ādhipatyam drashṭavyam*.

\*\*) *nānājātyā aniyatavrittayaḥ utsedhājivasamghātā vrātāḥ* | Bh. Nach *Nirukti* V, 3 scheinen die *vrātya* viel mit Jagd zu thun gehabt zu haben.

\*\*) *xatṛibhyaḥ, rathānām sixapitribhyaḥ(?)* | Nach *Ūza* sind: *xatāraḥ rathānām adhiḥbhātāraḥ*.

†) *punjishṭhebhyaḥ, paxinām bandhaḥ kathyate hi punjīnām sampravatām payasām (vay-?) veshṭayitāraḥ, veshṭa veshṭane (sic!)* | Bh. (!)

(? Vogelfängern) und auch den Nishāda (Fischern) V.! V. den Pfeilschmieden und auch den Bogenverfertignern V.! V. den Jägern und auch den Meuteführern V.! V. den Hunden und auch ihren Herren V.!

Anuvāka V. \*) V. dem Bhava und dem Rudra, V. dem Çarva und dem Paçupati, V. dem Nilagriva und dem Çi-

Ūata dagegen hat: nishāda mātsikāh, punjishā jātyantarāsambandhāh pulkaçādayaḥ.

\*) Rishi dieses und des folgenden Anuvāka ist bhagavān eva | ataḥ param aṣṭamūrtibhir anuṣṭhānabhedena devaḥ stūyate | bhava wird verschiedentlich erklärt, theils als der „Seiende, Ewige“ (bhavaty eva, na kadācid api na bhavati), theils als der „Alles Hervorbringende“ (bhavaty asmin sarvam), nach letzterer Erklärung also das grade Gegentheil von çarva, „dem Zerstörenden“, möglicher Weise erst deshalb gebildet, um den schrecklichen Gott durch einen guten Namen zu versöhnen. Wenn beide Worte v. 55 u. 57 auch als Beinamen der Rudrās erscheinen, so sind sie auf diese wol erst von ihrem Meister übertragen worden, da besonders der Beiname bhavās auf sie nicht recht passen will. Nach Çatap. I, 7, 3, 8 (freilich aus einer Zeit, wo die Identification des Rudra mit Agni schon statt gefunden hatte) sind beide Worte (s. auch I, 132. 140) Beinamen des Agni, und zwar Bhava der bei den Bāhikās, Çarva der bei den Prācyās (also den Kosalavideha z. B.) gebräuchliche Beinamen. Da wir das Wort çarva in der bekannten Stelle des Vendidad Fargard X, p. 342 antreffen, so hätte man eher die Angabe erwartet, dass çarva der bei den Bāhikās gebräuchliche Namen sei. Ob beide Worte wirklich ursprünglich dem Agni, nicht dem Rudra angehören, ist schwer zu entscheiden; doch scheint mir im Allgemeinen das Gegentheil glaublicher, weil dem Agni in den Liedern des Rik vorherrschend eine friedliche, keine zerstörende Rolle zugetheilt ist; auch werden beide Worte direkt mit dem Blitz in Verbindung gesetzt im Atharv. X, 1, 23 bhavāçarvau aṣyatām pāpakrite vidyutim devahetim. — Der nilagriva wird von Bh. stets auf die Sage vom Kālakūtagift bezogen, der Kapardin auf Çiva's jaśā, der giri auf den Kailāsa. — çipivishṭa ist eins jener Worte, die schon dem Yāska (Nir. V, 7—9) zu schaffen machten; Bh. hat folgendes: nirveshṭitaçeshāya (çepāya?) | sarvadā devadāruvanapradeçādaḥ vā, yathā, ādityātmane, yathā Skandapurāṇe çaityāçamatayogād (?) vā çipi vāri pracaxate | tatpānād raxanād vāpi çipayo raçmayo matāḥ || teṣu pravishṭaḥ savitā çipivishṭa ihocyate | yadvā paçavaḥ çipayaḥ, yajno vai vish-

tikantha! V. dem Lockigen und dem mit den geschnittenen Haaren, V. dem Tausendaugen und dem Hundertbogen, V. dem Bergewohner und dem Strahldurchdrungen (?), V. dem Spendenden und dem Pfeilführer! V. dem Kurzen und dem Zwerghaften, V. dem Grossen und dem Bejahrtesten, V. dem Gewachsenen und dem wachsenden Machenden, V. dem Vordersten und dem Ersten! V. dem Schnellen und dem Behenden, V. dem in den eilenden und dem in den raschen (Fluthen) Weilenden, V. dem in den Wogen und dem in dem ruhigen Wasser Weilenden, V. dem in den Strömen und dem in den Inseln Weilenden!

Anuvāka VI. V. dem Grössten und dem Kleinsten, V. dem Aelteren und dem Jüngeren (sarvaprānibhyaḥ Bh.), V. dem Gleichaltrigen und dem Kaumgebornen, V. dem Hinteren und dem Unteren! V. dem in der Luftspiegelung und dem im Zauberkreise \*) Weilenden, V. dem im Tode und dem in der Ret-

nuḥ paçavaḥ çipir iti çruteḥ sarvaprānādyantaryāmitvena pravish-tāyety arthaḥ | Im MBh. XII, 13229 erklärt der bhagavān nārāya-naḥ selbst diesen seinen Beinamen; ich setze die ganze dunkle, aber inhaltreiche Stelle her: çipivishṭeti cākhyāyām hīnaromā (kahl) ca yo bhavet || tenāvishṭam tu yat kimcichi pivishṭeti ca smritaḥ | Yāsko mām rishir avyagro naikayajnesu gītavān || çipi-vishṭa iti hy asmād guhyanāmadharo hy aham | stutvā mām çipi-vishṭeti Yāskaḥ sa'rshir udāradhī || matprasādād *adhonashṭam niruktam* abhijagmivān | (niruktam bezieht sich wol nur auf das nirvacanam des einen Wortes? oder sollte es auf das Werk Nirukti sich beziehen?): çipi gehört zu çepa, çipra, Kiefer, hip, Hüfte, cippus.

\*) sobham nāma gandharvanagaram, Sālvāsobhanam (!) adhiṣṭhāyeti Mahābhārata darçanāt, idam ca sarvanagaropalaxanam, tatra bhavāya | pratikūlam saranam saraḥ raxā bandho vā tatra bhavāya | Bh. — sobha iti gandharvanagaram. subhayam iti vā | abhicāra-karma pratisaraḥ pratyabhicāraḥ | Ūta. — Saubham heisst nach Wilson dict. II the city of Hariṣ candra suspended in the air. — Im M. Bhār. ist Saubha die Stadt der Çālva, s. V, 6076. 84. XII, 12959. Lassen Indien I, 614. 615: sie wird von Krishna zerstört, d. i. von Indra, dem Gott des lichten Himmels. Zeichnete sich das der Wüste benachbarte Land der Çālva etwa sehr

tung Weilenden, V. dem auf dem Acker und dem auf der Tenne Weilenden, V. dem im Tone und dem in dessen Aufhören Weilenden \*)! V. dem im Walde und dem an dem Waldsaum Weilenden, V. dem Hall und dem Wiederhall, V. dem mit dem schnellen Heere und dem mit dem schnellen Wagen, V. dem Helden und dem Zerschmetterer (der Feinde)! V. dem Eingehüllten und dem Rüstungsgeschützten, V. dem Gepanzerten und dem Geharnischten\*\*), V. dem Berühmten und dem mit dem berühmten Heere!

Anuvāka VII. (von Vyomakeça) V. dem in den Pauken und dem in den Paukenschlägeln Weilenden, V. dem Gewaltigen und dem Verwegenen, V. dem Boten und dem Ausgesandten (Herold), V. dem Schwertführer und dem Köcherträger, V. dem scharfe Pfeile Entsendenden und dem Gewappneten, V. dem Wohlbewaffneten und dem schönen Bogen Führenden! V. dem

durch Luftspiegelungen aus? Wenn sie im MBh. als Dānava und Asura erscheinen, ist daran etwa der Hass Schuld, weil sie, wie Çiçupāla, der Bruder ihres Königs, Çivaverehrer waren? — Wir finden auch sonst noch im MBh. den Rudra in Verbindung mit Dānavās gebracht, s. oben I, 415, was sich aber dann ganz natürlich aus deren beiderseitiger Natur ergibt, und nichts mit dem Hasse gegen die Çivaverehrer zu thun hat.

\*) yama uparame, antakālaḥ prānasamyamanam vā tatra bhavāya | yad vā yamasya puram yāmyam, yamāc ceti vaktavyam iti nyat | xemo raxā moxo vā guptisthānam vā | urvā rā sarvasasyādhyā bhūḥ | sasyānām ṣodhanasthānam khalaḥ | ṣlokyāya vedeshu bhavāya, ṣloka samghāte pādabaddho 'xarasamghātaḥ ṣlokaḥ | vedānām avasāne upanishadi bhavāya | Bh.

\*\*) varmine kancukadhārine | varūtham sārather guptisthānam | bilmam bilavat sachidram çirastrānādi bilmam iti Nairuktāḥ bhāsmabhājanam ity anye | kavacine angaraxāvate kavacam nāma āgulphāvalambi kancukam | Bh. Ūata dagegen giebt folgende Erklärung: vil-mam bhilmam bhāsanam (s. Nir. I, 20), sachidram çirastrānādikam vil-mam bhāsanam uttarāṅgam ucyate | kavacam pafasyūtam karpāsagarbham | varma lauham | varūtham hastinaḥ upari grihākaraḥ kovrikaḥ (kofakaḥ?).

in der Strömung und dem auf den Pfaden Weilenden, V. dem in den Brunnen (kûpa Uaṣa) und dem in der Wassersenkung Weilenden, V. dem in den Quellen \*) und dem in den Seen Weilenden, V. dem in den Flüssen und dem in den Teichen Weilenden! V. dem in den Cisternen und dem in den Gruben Weilenden, V. dem in dem Regen und dem in der Dürre Weilenden, V. dem in der Wolke und dem im Blitze Weilenden, V. dem in der Gluth und dem in der Hitze Weilenden! V. dem im Winde und dem im Hagel \*\*) Weilenden, V. dem im Hause Weilenden und dem Hausbeschützer (cf. vâstoshpati)!

Anuvâka VIII. (nebst An. IX vom bhagavat) V. dem Soma (dem mit der Umâ vereinten! \*\*\*) und dem Rudra, dem Dunklen und dem Rothen, dem Milden (çam-ga) und dem Paçupati, dem Schrecklichen (ugra) und dem Furchtbaren (bhîma), dem die vor ihm und die weit von ihm Treffenden, dem Tödtenden und dem Mordlustigen, V. den grünblättrigen Bäumen †), V. dem Retter! ††) V. dem Milden (çambhu) und dem Freundlichen, V. dem mild (çamkara) und dem freundlich Handelnden,

\*) avidhâyini hrade bhavo kardamaḥ sūdaḥ | yadvâ çobhanodakaḥ sthîrodako marudeçaḥ sūdah, udakasyodaḥ samjnâyâm | das Wort stammt aber von der Wurzel sund, s. I, 415. cf. unser Sode?

\*\*) pâshânaçarkarâdivarshasamvartako nâma meghaḥ reshmâ, vâtodbhûtâ pânsavo reshmâna ity apare |

\*\*\*) Diese zweite Erklärung giebt auch Sâyana zu Taitt. Âraṇy. X, 1, 15.

†) Es ist zwar überhaupt keine logische Ordnung in den Epithetis, aber diese „gr. B.“ kommen doch ganz besonders unerwartet. Sie fehlen bei Anq.

††) târa gehört, wie die folgenden Worte, zu den Schmeichelnamen, die man dem Rudra giebt, ihn mild zu stimmen, damit er ârâdhânavaçena jagad anugrihñâti. Bh. bezieht es auf die Errettung sam-sârâduḥkhasâgarât (ebenso Ūaṣa) und ist dies die Auffassung, welche sich von diesem Worte in den Upan. findet: Bh. citirt auch deshalb die Atharvaçiras und die Jâbâlopan., so wie er zu çiva eine Stelle angeblich aus der Atharvaçikhâ anführt.

V. dem Gnädigen (çiva) und dem Gnädigsten! V. dem in den Furthen und dem an den Ufern Weilenden, V. dem am jenseitigen und dem am diesseitigen Ufer (des Meeres) Weilenden, V. dem über- und dem hinaus-führenden (Schiffe), V. dem in der Fracht und dem bei dem Reisenden Weilenden \*), V. dem in den Gräsern und dem im Schaume Weilenden, V. dem im Sande und dem in der Stromschnelle Weilenden!

Anuvāka IX. V. dem in öden (salzigen) und dem in betretenen Orten Weilenden, V. der steinigen und der bewohnten Gegend \*\*), V. dem Lockigen und dem Gewaltigen \*\*\*), V. dem im

\*) Alle diese Ausdrücke, die nebst den folgenden auf die kühne Schifffahrt und das gefährliche Meer zu beziehen sind, werden von Bh. mystisch aufgefasst; sollte dieser Doppelsinn ihnen wirklich auch ursprünglich zu Grunde liegen?? *prataraṇāya tasmin samsāre prakarṣeṇa taranahetave, uttaraṇāya asmāt samsārād uttaraṇaheṭave, 'nimajjanaheṭave | ātāryāya, samsāratīram prāpyā 'pi punarāvartanam ātārah, ave tristror ghaṇ Pān. III, 3, 120 (Pān. kannte also das Avatārasystem) \*), bahuvacanād āṅgūrvād api bhavati, tatra bhavāya anugrahāya tatra sthitāya | ālātyāya ca, bhūyo bhūyaḥ samsārasāgare āvartanarūpeṇa paribhramanam ālātaḥ akhilam bibharti, varnavyatyayena takārasya takārah, ad ir eva vā (?) prakṛityantaram, tatra bhavāya, kecid āhuḥ alāta(ḥ!) svarga iti sa hi sukhāntaram bhartsayattī | ātāra heisst nach Wilson fare, freight, und ālāta a firebrand. Anq. übersetzt ātārya durch naulum und ālātya durch dans naulum (Befrachter). Ist ālāta etwa aus āra „die Ferne“ und āta von √ at „wandern“ gebildet = „weithinreisend“? —*

\*\*) Ūata bezieht beide Worte auf die See: *kim etad udakam himibhūtam uta çīleti yatra vitarkaḥ kimçilāḥ, yadvā kimçilā uta (!) karkaraḥ | xiyanty asmin nāva iti xayanaḥ (Bucht) |*

\*\*\*) *pula stay aḥ kuntalāḥ tadvate, matpratyayo lupyate, prasādakāle kadācit kapardī kadācit kundalavān (!) eva āgachati | kecid āhuḥ sarvadā sarveshām puras tishṭhati purastir iti, prishodarādītvād rūpasiddhiḥ, evam mahānubhāvo 'pi sarvadā sulabha eva | so auch Ūata: puras tishṭhattī pulastīḥ, çubhāçubhadrixayā | und Anq. testis omnium operum purorum et malorum. Mir scheint pulasti von √ pul (pur, prf) abzuleiten = gross, umfangreich, gewaltig, s. oben I, 417, und*

\*) wenn dies sūtram ihm nämlich ursprünglich angehört, es ist aber bhāshye na vyākhyātam; der Schoiast bezieht das Wort auf den avatāro nadyāḥ!

Stalle und dem im Hause Weilenden, V. dem auf dem Lager und dem in dem Innern des Hauses \*) Weilenden, V. dem im Brunnen und dem in den Höhlen Weilenden (gahvaram mahad udakam Uata), V. dem in Lachen \*\*) und dem im Reife Weilenden! V. dem im Staube und dem im Kothe Weilenden, V. dem im Dürren und dem im Grünen Weilenden, V. dem im unfruchtbaren Lande und dem in den Wucherpflanzen Weilenden, V. dem in der Erde und dem in der Flamme Weilenden \*\*\*). V. dem in den Blättern und dem in dem Fall der Blätter

zwar durch ein Affix *asti*, welches ursprünglich ein auf *ti* abgeleitetes Feminin von der  $\sqrt{as}$  = „Sein“ gewesen sein mag, so noch in *avasti*, und später eben bloß als Affix diente; ich finde es wieder in den Worten: *abhishṭi*, *parishṭi*, *prashṭi*, *nishṭi* (Taitt. Âr. X, 13, 6), *gabhasti*, *ṅrāvasti*, *Agasti*, *xipasti*; von dem entsprechenden Affix auf *a* haben wir nur den Abl., *astât*: — bei den Formen desselben und bei *pulasti*, *gabhasti*, *ṅrāvasti*, *Agasti*, *xipasti* könnte man auch ein Taddhitaaffix *ta* und *ti* annehmen, doch weiß ich dann mit *abhishṭi*, *parishṭi*, *nishṭi*, *prashṭi*, *uparishṭât* nichts anzufangen. Die Comm. gehen bei Erklärung der Worte auf *sti* fast stets auf die  $\sqrt{sthâ}$  zurück; an und für sich wäre es allerdings auch nicht unmöglich, dass sich am Ende von Compos. noch die alte unaspirirte Form derselben erhalten haben sollte (, denn die Aspiration ist an dieser  $\sqrt{}$  offenbar eine rein indische Entwicklung). *Pulasti* ist übrigens der Name eines der sieben epischen *Rishi* und *Brahmasöhne*, s. oben I, 417; *pulastya*, *Agastya* sind eine weitere Entwicklung durch Affix *ya*, oder sind sie von *puras*, *agas* durch *tya* abzuleiten?

- \*) *geham prāsādādi Bh.(!) geham garbhagriham Ūata*. Das Wort ist offenbar eine präkritische Veränderung von *griha* mit modificirter Bedeutung; mit welcher? ist unsicher. Die Comm. scheinen es als „Tempel“ zu fassen, doch scheint mir eine solche Auffassung unwahrscheinlich.
- \*\*) *lupyate trinādikam asminu iti lopaḥ kathinapradeṣaḥ, tatra bhavāya | ulapā valvajatrinādayaḥ tatra bhavāya | Bh. Dagegen Ūata: lope bhavo lopyaḥ, lupyata iti lopaḥ | ulupe bhava ulupyaḥ ūrdhvam lupyate (lapyate!) uccāryate na tu lopa ivāṅgravanam upaiti ulupyaḥ | Wilson hat ulōpa, ulpa und ulōpa.*
- \*\*\*) *urvī prithvī tasyām bhavāya, chāndaso dīrghaḥ, bhūtalāmātram grihyate | sārmiḥ antaḥ sushirāprakṛtiḥ sūrmayam sushiram iti dar-*



(d. i. in den frischen und dünnen Bl.) Weilenden! V. dem Fortstossenden und dem Dreinschlagenden, V. dem Quälenden und dem Peinigenden!

V. euch den (Regen Anq.) spendenden Herzen der Götter V. den Verletzenden, V. den Untersuchenden, V. den Herausgeschlagenen, V. den in Fülle Gedeihenden! \*)

ṣanāt, sūrmi (!) jvalantī vā ṣiṣhyed iti ca | Bh. (!) Dagegen Ūṣa, Mahādhara und Anq. ūrvya von ūrva = vadavāgni (cf. *Rik mand.* II, 35, 3. III, 1, 14. 32, 16) ableiten. Unter sūrmya versteht Anq. das ignis resurrectionis omnia consummans: über sūrmi als Flamme s. Benfey im S. V. glossar s. v. Das *o* des weissen Yajus ist wol aus dem *m* entstanden (wie in āgavishtha, purogava)?

\*) Dieser Schlusspassus ist sehr unverständlich. Die Comm. (mit Ausnahme von Anq.'s Auktoritäten) verstehen nach dem Vorgange des Çat. Br. (IX, 1, 1, 23) unter den „Herzen der Götter“ die drei Hauptgötter, auf welche alle andere zurückzuführen sind, Agni, Vāyu und Sūrya: ob mit Recht oder mit Unrecht, lässt sich bei dem völligen Mangel an Zusammenhang nicht beurtheilen. Die einzelnen Beiworte sind eben so dunkel: kirikebhyas zunächst wird vom Çatapatha, von Ūṣa (jedoch *vriṣhtyādyupakāreṇa*) und von Bh. von *√ kri* abgeleitet = idam sarvam kurvanti, von Anq. dagegen und auch von Bh. von *√ kri*, perfundere (sc. pluviam Anq.) = kiranti yadrichayā lokān nach *Un.* IV, 144. Da kiri den varāha bezeichnet, da wir ferner den Rudra schon als divo varāha kennen, und seine Rudra als varāhavo hiraṇyacakrāḥ gefunden zu haben glauben (s. oben I, 272), so läge es nahe, auch hier auf diese Bedeutung zurückzugehen, wozu indess allerdings „die Herzen der Götter“ so wenig, wie die Tradition passen will: — *vixṇakebhyas* (*vixinatkebhyas* Vāj. S.) wird einstimmig auf die Wurzel *xi* *hinsāyām* zurückgeführt (ete vai tam vixizanti, yam vixiṣhanti Çat.); *vicinvatkebhyas* beziehen die Comm. und Anq. auf die „Unterscheidung“ (und resp. Gunst oder Ungunst) zwischen den Guten und Bösen, aber das Çatap. sagt einfacher ete hidam sarvam vicinvanti „denn sie durchsuchen dieses All“ und zwar abhyavahārāthem, „zur Speise,“ wie Sāyana angiebt (cf. *Rik.* I, 90, 4), der hinzufügt: tatparihārāya (um dies zu verhindern) tebhyo nama ity āha: — zu *ānirhatebhyas* sagt das Çatap.: ete hy etebhyo lokebhyo nirhatāḥ und bezieht dies Sāyana auf die kurz vorher (*kand.* 6.) berichtete Sage von der Entstehung der Rudras aus den in die Welten hinabgefallenen und daselbst zerstreuten Thränen des Prajapati, Ūṣa dagegen auf eine andere

Anuvāka X. v. 47 (von Pulaha) O du in die Flucht jagender! Herr des Somatrankes (hier)! Zerspalter!\*) Schwarzrother! diese Menschen, diese Thiere erschrecke nicht (antarbhāvitanyarthe)! stürm nicht los (auf sie)! und möge uns keines davon erkranken! — v. 49 (von Skanda)\*\*) Was Rudra! deine gnädige Form, die gnädige, allzeit heilende, die gnädige Heilkraft Rudra's ist, damit zum Leben sei uns mild! — v. 48a u. b. (= Rik. I, 114, 1. 2. nach Bh. von Māndavya\*\*\*) Dem starken Rudra bringen wir, dem Lockigen, dem Männertödtenden jetzt dies Gebet †) hier dar, dass Heil sei unsern Zweifüßlern und Vierfüßlern, und unverletzt all, was in diesem Grāma (Dorfe)

Sage: hantir gatyarthaḥ, ete agnivāyusūryāḥ sargādau ābhimukhye etebhyo lokebhyo nirgatāḥ; Bh. endlich erklärt das Wort also: hana hinsāyām, yan maryādayā kriyate yac ca niçcitam eva kriyate, tad anirghātam(!), tadvadbhyaḥ, na vā 'nyāyena kurvanti na cā 'parādhesn udāsata iti; yadvā vyatyayena kartari nishthā maryādayā niçcayena hantribhyaḥ; apare bruvate, hanter gativritter iyam kar, mani nishthā maryādayā nirgamitā iti ubhayajanana(?) kīrtanād yatnāc ceti, ubhayena devatāntarebhyaḥ prithakkrītā ity arthaḥ | warum soll das Wort nicht gradezu die „Fortgeschlagenen, Abgewehrten, Abzuwehrenden“ bedeuten? — āmivatkebhyaḥ endlich, das nur im Taitt. steht, erklärt Bh. durch samantād vijimbhamānebhyaḥ, mīva sthauḷye (dhāt. 15, 56) mñ hinsāyām (dhāt. 31, 4) bhauvādika udāttet, tataḥ çatrantāt pūrvavat kaḥ, varnavatyayena nakārasya vakāraḥ, mīnāter nigama iti (Pān. VII, 3, 81) hrasvatvam vyatyayena vikriyate |; während die Worte bhauvādika udāttet sich nur auf √ mīva beziehen können, bezieht sich die übrige Erklärung auf √ mñ; seltsames Durcheinander! Ich ziehe natürlich die erstere Wurzel vor, von der sich z. B. auch Çat. Br. V, 2, 2, 19 die Form pramivati = jñāpayet, āhvayet Sāy. vorfindet.

\*) Die Comm. aber fassen sämmtlich daridra = nishparigraha und zwar Bh. = anāditraparigraha, Mah. = advitīya.

\*\*\*) devo'pi skandarūpo rudraḥ.

\*\*\*\*) Im Rik gehört der betreffende Hymnus dem Kutsa an; dgl. findet sich mehrfach, dass derselbe Vers alibi aliis zugeschrieben wird.

†) imā matīḥ im Rik bezieht sich eben auf den Hymnus, in dessen erstem Verse diese Worte stehen, nicht etwa auf das Çatar.

wächst. Sei mild uns, Rudra! schaff uns Freude auch herbei denn dir, dem Männertödtenden, mit Preis wir nahn: welch Heil und Frieden Vater Manu \*) (s. oben I, 194. 195) sich erwarb, das mögen unter deiner Leitung wir empfahn! — v. 15 u. 16 (= *Rik* I, 114, 7. 8)\*\*) Nicht unsre Grossen und auch unsre Kleinen du, nicht die Erzeuger noch auch die Erzeugten uns, nicht unsre Väter noch auch unsre Mütter trifft! nicht die uns lieben Leben Rudra! du verletz'! — Nicht unsre Söhn' und Enkel noch Verwandte uns, nicht Rinder uns, noch Pferde Rudra! uns verletz'! Nicht unsre Männer Rudra! schlage da im Zorn, mit Opferbutter bringen wir Verehrung dir. — Fern (= *Rik* I, 114, 10) dein Kuhschlagend, Menschenschlagendes Geschoss! Manttödtender, nur Fried und Freud sei uns von dir! Beschütze uns und sei Gott! günstig uns gesinnt, und spend' uns Sicherheit, da hochgehrt du wardst. — Den hehren (= *Rik mand.* II, 33, 11), jungen, Höhlewohner(?) preiset nun, der furchtbar wie ein Leu, zerreisst mit starker Kraft! und mild sei Rudra du dem Sänger der dich preist! auf andr' als uns sich deine Schaar losstürzen mag! — v. 50 Des Rudra (= *Rik. mand.* II, 33, 14) Waffe mög' in Fried' uns lassen, des Böses sinnenden flammenden Bosheit! Ab spanne du die Bogen für die Opfernden! sei gegen Söhn' und Enkel mild, o Spendender! — v. 51 O Spendendster! o Gnädigster! sei gnädig und wohlwollend uns! leg auf dem höchsten Baum die Waffe nieder du (dies erinnert an MBh. IV, 300), ein Fell thu an\*\*\*) und komm herbei, den Stab

\*) manur manvānaḥ sarvaṅnaḥ pitā prajānām pitā prajāpatiḥ | Bh.

\*\*) Da mir von hier ab Bh.'s Comm. nicht mehr zu Gebote steht, so fehlt natürlich auch die Angabe der Rishi.

\*\*\*) *krittivāsaḥ*: = thu die Rüstung ab und zieh ein bequemes Fell an; *krittivāsa* ist später einer der Beinamen des *Çiva* geworden, in Folge dieser und ähnlicher Stellen z. B. *Vāj. S* 3, 61; über *kritti* s. *Nir. V, 22*. Roth bei Spiegel „der 14te Far-gard d. Vend.“ p. 134 fasst es als „Gewand.“

nur tragend \*) komme her! — v. 52 Pfeilschiessender \*\*)! Dunkelrother! Verneigung sei dir Heiliger! was deine tausend Waffen sind, auf Andre mögen stürzen sie! — v. 53 die tausend Waffen tausendfach, die du in deinen Armen hältst, als deren Herr \*\*), o Heiliger, mach ihre Spitzen abgekehrt!

Anuvāka XI. v. 54. Die Tausende, die tausendfach von Rudrás ob der Erde sind, wir spannen deren Bogen ab für aber-tausend Meilen weit. — v. 55 Die Bhavás, die wohl in der Luft in diesem grossen Meere sind, wir spannen etc. — v. 57 Die schwarznackigen, weisshalsgen Çarvás, die Unterirdischen †), wir spannen etc. — v. 56 Die schwarznackigen weisshals'gen Rudrás, die an dem Himmel ziehn, wir spannen etc. — v. 58. Die in den Bäumen grasig gelb, die schwarznackigen, dunkel-roth, wir spannen etc. — v. 59. Welches der Wesen ††) Herren sind, haarlose oder lockige, wir spannen etc. — v. 62. Die in den Speisen tödlich sind und in dem Trank den Trinkenden, wir spannen etc. — v. 60 welches der Wege Wegwächter, die Nahrungbringer ††) (?), kämpfenden, wir spannen etc. — v. 61.

\*) kira hinsáyām vikirann (vikirān?) ishūn drāvayati vikiridraḥ | Uaṭa.

\*\*) pinākam kodandaḥ | Ūaṭa; s. Roth zur Lit. und Gesch. p. 40.

\*\*) tāsām hetinām iṣānaḥ san | Ūaṭa; also iṣāna nicht etwa in der epischen Bedeutung, wie es Mah. fasst = jagannātha.

†) prithivyāḥ adhaḥ pātāle caranti adhaḥ x amācarāḥ | Ūaṭa, der die Worte also als Compos. fasst. Die Lesart des Taitt. und Kāth. adhā x. ist wol Schreibfehler des Codex? oder ist wirklich adhā = adhas?

††) oder sollte hier bhūta gar in der späteren Bedeutung von goblin zu nehmen sein, wie Mah. es will?

†††) ailavrindāḥ (mit n!) ilāyā bhūmeḥ sambandhi ailam annam vrin-danti bibhratīty ailavridāḥ, vibhattinām dārus iti (!?) ailavrindāḥ, ailam bhaktebhyo deyam annam ye bibhrati te ailabhritaḥ, ailabhri-taḥ santa ailavrindā ity ucyante | Ūaṭa. Das Wort ist mir völlig dunkel; ich vermuthe, dass Ailavila, Ailavida „a title of Kūvera“ eine spätere Prākritisirung des Wortes ist, mit Verwandlung des d in ḍ und resp. l. Ist die ursprüngliche Form etwa Ailavrita

Die um die tirtha wandern her \*), schwertführend, lanzenführende, wir spannen etc. — v. 64 die Rudrás, die in solcher Art und mehr noch hausen überall, wir spannen deren Bogen ab für abertausend Meilen weit.

v. 66. 65. 64. Verneigung sei den Rudra, die auf der Erde, die in der Luft und die am Himmel weilen, die (ungesunde) Speise, Wind und Regen als Pfeile schiessen! Ihnen (zu Ehren spreize ich meine) zehn (Finger) nach Osten, nach Süden, nach Westen, nach Norden und nach oben (aus)! Ihnen sei Verneigung! sie mögen uns mild sein! Wen wir hassen und wer uns hasst, den geben wir Eurem Schlunde preis!

19. Djog Sankha. Yogaçixá, die 22ste Upanishad des Atharva bei Colebrooke. p. 197—199. Ein Capitel in zehn Çlokás (E. I. H. 1726). Hier sind wir plötzlich wieder (schon durch die Sprache) in die späteste Zeit der Yogaphilosophie, in die Puránazeit hinein versetzt. Folgendes ist die Uebersetzung:

Die Yogalehr' erkläre ich, die höchste aller Wissensart: wer über (diese) Kunde (mantram) sinnt, dess ganzer Körper zittert dann. — v. 2. Nach Padma-Art \*\*) sich setzend hin, oder wie anders es beliebt, schau er die Nasenspitze an und schliesse Händ'

mit t (cf. Ilávríta)? Ailavila ist auch der Name eines Königs MBh. XII, 6194; das elabridá des Codex ist übrigens wol nur Schreibfehler für ailabridá; steht aidamridá in K. etwa für aidabhrídá? yavyudhaḥ ist eine reduplicirte Form.

\*) sc. um die Unren zu tödten. Hier sind offenbar wol die räuberischen Ureinwohner Indiens zu verstehen, welche die Bráhmaña bei ihren Waschungen überfielen; ist tirtha hier, wie oben (v. 42) schon als „heiliger Badeplatz“ zu nehmen? oder bedeutet es noch bloß „Furth“? Die Furthen sind offenbar zunächst auch als Badeplätze benutzt worden, daher denn die weitere Entwicklung des Siunes. (Anq. fasst es als aedificia cultui divino sacrata!)

\*\*) ásanam padmakam baddhvá, Anq. i. e. quatuor genibus; also wol representing the leaves of a lotus? s. Amritanáda v. 18. Im Comm. zu Caurapanc. v. 48 ist pañkajásana und im Anangaranga X, 18 padmásanam eine besondere Art des surata.

und Füß' zusamm. — v. 3. Den Geist vollständig sammelnd dann, über „om“ er mag sinnen nach und denke unverrückt daran, ins Herz schliessend den höchsten Herrn (*hṛītkṛitvā!* *parameshthinam*). — v. 4 *Ein* Stamm \*), neun Thüren sind dem Leib, drei Säulchen und fünf Gottheiten: in diesem sogestalten Leib der Kundige dann mag erschauen — v. 5 die himmelthron'de Sonnenscheib' mit Strahl und Flammen übersät: in ihrer Mitt' ein Feuer ist, das hell wie eine Fackel flammt; — v. 6 in dessen Spitze welche Form (*mātrā*), das ist des Allerhöchsten Form. Es schneiden nun die Sonne durch mit Sinneskraft die Sinnenden (*yogābhyāsena yoginas*); — v. 7 und zweitens öffnet er (der Sinnende) sich dann das reine Thor der *sushumnā*; des Gürtels Kelch(?) durchschneidend drauf erschaut das Allerhöchste er \*\*). — v. 8 Und wer aus Trägheit sinnet nicht, oder weil ihm die Gnade fehlt (*cāprasādataḥ*), liest Tags dreimal er (diese Lehr'), erreicht er den höchsten Ort. — v. 9 Und diese Wahrheit fassend nun, die ich in Kürze hier gesagt, der Sinnende erkennen wird den Allerhöchsten Gnädigen \*\*\*). — v. 10 Dann die in Lebenstausenden begangne Sünde schwindet fort,

\*) Die *columna magna* ist die *spina medii dorsi* in cuius medio vena *sushumnā* est (also das Rückgrat?), die neun Thüren sind die beiden Ohren, Augen, Nasenlöcher, der Mund et duo foramina duorum membrorum particularium, die drei Säulchen sind die drei *gunās*, und die fünf Gottheiten sind *prāna*, *apāna*, *samāna*, *udāna*, *vyāna*. So Anquetil.

\*\*\*) *dvitīyam* (drittye 2te Hand) *sushumnādvāram pariṇuddham visarpati* | *kulāle* (*kalāpa* - 2te Hand) *samputam bhittvā tataḥ paçyati tatparam* || cf. *Brahmavidya* v. 10 u. 11.

\*\*\*\*) *lābhayogena boddhavyam prasannam parameshthinam* | statt *boddhavyaḥ prasannaḥ parameshht*; in der That eine äusserst selt-same Konstruktion, die sogar ganz ungrammatisch ist. — Der Stil ist überhaupt in allen den Upanishaden, die, wie die *Yogaçixā* und ihres Gleichen, der spätesten Zeit des Yogasystems angehören, ein sehr verzwickter und abrupter.

und in dem Sinnen man erkennt den besten Rettungspfad der Welt.

20. Djogtat. Yogatattva. Die 23ste Upanishad des Atharva bei Colebrooke. p. 200 — 203. Ein Capitel in 15 çlokás (E. I. H. 1726). v. 1. Des Sinnens (Yoga) Wesen künde ich den Sinnenden zu Liebe nun, was hörend oder lesend auch man aller Sünden ledig wird. — v. 2. Der grosse Sinner Vishnu heisst von grosser Macht und Bussekraft: als Leuchte auf der Wahrheit Pfad erschaut wird Purushottama \*). — v. 3. Aus denen man getrunken einst, die Brüste presst voll Wollust man: im Schoosse, dem man einst entsprang, man jetzo fröhnet der Begier. — v. 4 Die Mutter war, wird Gattin noch, und Mutter, die einst Gattin war; der Vater war, wird wieder Sohn, und Vater wird, der Sohn einst war; — v. 5 So in dem Weltenrade fort, dem Krug am Brunnenrade gleich, viele Geburten irrend durch, horchend (?) durchwandert man die Welt \*\*). — v. 6 Der Welten drei, der Veda drei, der sandhyà drei \*\*\*), der Götter drei (trayah surâh), der Feuer drei, der guna †) drei. — Alles in aum's drei Moren ruht. — v. 7 Wer die drei Moren ††) hat er-

\*) Ueber diese beiden Verse s. oben p. 1 bei der Dhyânavindu Up.

\*\*) *evam samsâracakreṇa kûpacakraghaṭâ iva | bhrayanto (bhrâmyante?) yâni janmâni çrutvâ lokân samaçnute || çrutvâ* übersetzt Anq. durch: *cum ipsa hoc opinione et non scientia*. Ich füge auch hier seine vortreffliche Note bei: *mater et mulier, pater et filius, avus et nepos, etc. omnes unum et idem: figurâ tantum et priori vel posteriori explicatione diversi; quemadmodum situla, successive plena et vacua, vacua et plena, eadem semper remanet. Hae sunt unici entis in se ipsum conversiones, quas, rerum nescius, diversa arbitratur entia, et per quas ipse transit, donec, errore deposito, omnia in se, et se in omnibus, unum in se, se in uno, vero intuitu conspiciat.*

\*\*\*) fehlt bei Anq.

†) *guna* ist Anq. entlehnt, im Text fehlen zwei Silben.

††) *trayânâm axare prâpte*: statt *trayâxare* (wie v. 6) oder *tryaxare!*

kannt, und dann noch eine halbe (sonum e naso Anq.) liest, durch den ist dieses All erfasst, erlangt durch ihn das höchste Wort. — v. 8 Wie in der Blume ruht der Duft (padma Cod., aber: odor Anq.), wie in der Milch die Butter ruht, wie in dem Sesam ruht das Oel, und in dem Steine ruht das Gold (so ruht in aum das ganze All, Anq.). — v. 9 Im Herzen steht 'ne Lotusblum' (s. dhyānav. v. 14) und diese trägt den Kelch gesenkt, den Stengel aufrecht, tropfend Thau (adhovindum! fehlt bei Anq.), mitten darauf die Seele (? manas) ruht. — v. 10 Bei *a* die Lotus glänzet hell, bei *u* sie sich entfaltet ganz, bei *m* ein Klang enttönet ihr; die halbe mora fest dann bleibt (? ardhamātrā tu niçalā). — v. 11 Reinen Krystalles Funkelglanz, den hellen Sonnenstrahlen gleich, erschaut der, dessen Sinnen tief (yogayuktātma), dem Purushottama geweiht; — v. 12 der Schildkröt' gleich mit Hand und Fuss im Haupte er (ihn) halten mag\*): so ist zu allen Oeffnungen der Luft der Eingang dann verwehrt (vāyuh pūritapūrakāḥ); — v. 13 und trotz des Schlusses aller Thor' er athmet ein und athmet aus, wie in dem Krug die Lampe brennt: (dies) nirvāna heisst drum kumbhaka (s. oben p. 3 bei dhyānav. v. 12.). — v. 14 Gleich einem frischen Lotusblatt, beim Auslassen des Hauches dann, zwischen den Brau'n inmitten der Stirn das weilt, das Unerkundbare. — v. 15 An einem (stillen), ruhigen, einsamen, ungestörten Ort sicher dem Geiste wird zu Theil Seligkeit durch des Sinnens Kraft \*\*).

\*) karmavat pānīpādābhyām girasy ātmani dhārayet (sc. den Glanz?) | mit den beiden Fersen duas deorsum apertas portas, mit den Daumen die Ohren, mit den Zeigefingern die Augen, mit den Mittelfingern die Nasenlöcher, und mit den vier kleinen Fingern die Lippe schliessend, gleicht er der Schildkröte, die sich zusammengezogen hat; cf. xurikā v. 3.

\*\*\*) Die fünf ersten axara fehlen, statt ihrer stehen die 5 ersten axara von v. 13 wiederholt: nishiddhe tu na | nirvāte nirjane nirupadrave | niçcitam cātmabbūtānām arishtam yogasevayā || der ganze Vers fehlt bei Anq.



21. Schiw Sanklap. *Çivasamkalpa*. Aus dem *Yajus*. p. 204—206. Ein *Capitel*. Es besteht diese *Upanishad* aus den sechs ersten Versen des 34sten Buches der *Vâjasaneyi-Sanhitâ* in der *Mâdhyandinaçâkhâ*. In der *Kânvaçâkhâ* finden sich dieselben nicht; zwar führt sie der *Codex* des *Samhitâpâtha* derselben (*Oxf. Wils.* 364) beim Beginn des 33sten Buches auf, aber nach dem sechsten Verse heisst es in der Handschrift selbst: *iti shakandikâ(b) paraçâkhoktâ(b)*, und folgt darauf unmittelbar in neuer Zählung v. 1 noch einmal, der nämlich auch im *Jatâpâtha* (*Oxf. Wils.* 93) das 33ste Buch in der *K. Ç.* beginnt, worauf denn gleich *Mâdhy.* 34, 7 als v. 2 folgt. Auch im *Taittiriya-Yajus* finden sich diese sechs Verse nicht vor, noch im *Rik*, oder *Atharva*, und habe ich sie nur wiedergefunden als v. 5—10 des ersten *Adhyâya* des (sämmliche Rudrastellen aus der *Vâjas. S.* zusammenstellenden) *Rudrajapa* im *codex Millianus*, so dass ich ausser *Mahidhara's* auch *Ûata's* *Commentar* dazu besitze. — Der Name ist offenbar von dem Refrain jedes Verses: *tan me manaç çivasamkalpam astu* entlehnt, ebenso wie daraus auch in der *Anukramanî* des *Kâtyâyana Çivasamkalpa* als Name des *Rishi* dieser Verse hervorgegangen ist \*). Bei *Manu* 11,250 findet sich eine übergrosse Heiligkeit und Wirksamkeit diesen Versen zugeschrieben, denn es heisst daselbst, dass, wer (einen Monat lang alle Tage *Comm.*) einmal \*\*) das *Çivasamkalpa* betet, sogar von dem *Golddiebstahl* (einem der Hauptverbrechen) augenblicks entschüht wird. Bei *Yâjnavalkya* an der entsprechenden Stelle fehlt diese Angabe, und findet sich

\*) Es findet sich häufig, dass der Name eines *Rishi* einem Worte, das sich im Verse findet, entlehnt ist; s. *Vâj. S. spec.* I, p. XII.

\*\*) Nach der *Mitâkarâ* zu *Yâjn.* 3, 304 gilt dieser *sakrijjapa* nur, wenn ein frommer Dieb einem bösen Reichen das Gold stiehlt! so 'tyan-tanirguzasvâmikasvarnaharase guzavato 'pahartur drashtavyaç |

das Çivasa mkalpa auch in den andern dharmaçāstra, wie es scheint, nicht vor; wenigstens ist es, nach Stenzler's gütiger Mittheilung, weder bei Vishnu Cap. 56 (athātaḥ sarvavedapavitrāni bhavanti) noch bei Vaçishṭha (sarvavedapavitrāni vaxyāmy aham ataḥ param in der Mitāx. zu Y. 3, 309) erwähnt, noch hat Stenzler es irgendwo sonst genannt gefunden. Dass es eine Art Busslied ist, ergibt sich aus der folgenden Uebersetzung: die Seele soll sich ihrer hohen Würde, ihrer Einheit mit dem Allgeiste erinnern und deshalb nur zu ihrer würdigem Handeln sich hergeben; es ist dies in der That der reinste ethische Grund, der irgend für das moralische Handeln gefunden werden kann.

v. 1. Der da im Wachen in die Ferne wandert, der göttliche, und so im Schlummer auch, der weithingehnde, einziges Licht der Lichter, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend \*). — v. 2. Durch den die Thätigen, Einsicht'gen handeln, beim Opfer, bei Erkenntnissen, die Weisen, der früh'r als Alles, hehr, im Innern wohnend, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend. — v. 3. Der da erkennet, denket und beharret, das unsterbliche Licht innen der Wesen, und ohne welchen \*\*) nichts je wird gethan, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend. — v. 4. Der da Vergangenes, Seiendes, Zukünftiges, dies All umfasst der Unsterbliche, ausführt das Opfer mit den sieben Priestern, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend. — v. 5. In dem die Ric, die Sāman und die Yajus ruhen, wie in der Radesnab die Speichen, in dem der Wesen ganzes Denken webet, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend. — v. 6.

\*) çivaḥ kalyānakārt dharmavishayaḥ samkalpo yasya tat, tādriçam bhavatu; manmanasi sadā dharmā eva tu, na kadācit pāpam ity arthaḥ | Mah.

\*\*) yasmād rite | über diesen Gebrauch von rite als Postposition in der Bedeutung von „ohne“ s. Benfey im Glossar zum S. V.

Der, wie die Ross' \*) ein guter Lenker, also die Menschen antreibt, wie mit Zügeln Pferde, im Herzen wohnt, alterlos, der Schnellste, dieser mein Geist sei frommem Vorsatz folgend!

23. Athrb Saḡha: Atharvaçikhâ, die zehnte Up. des Atharva bei Poley in seiner Uebersetzung der Colebrookeschen Abhandlung: p. 207 — 212. Ein Capitel. Çankara's Commentar dazu (s. auch I, 469) befindet sich Chamb. 142, aber, wie schon oben I, 383 bei der Atharvaçiras Up. \*\*) bemerkt ward, in einem gänz-

\*) açvân iva | in der Samhitâ (auch im Kânvacodex) ohne Anunâsikya, s. Vâj. S. spec. II, 199. Roth zur L. u. G. 72. Kâtyâyana im Prâtîçâkhyasûtra III, 7, 18 — 22 erwâhnt unter den einzeln aufgeführten Ausnahmen, wo n nach â vor Vocal nicht Anunâsikya wird, diese Stelle nicht, hat sie also entweder übersehen oder sie nicht so, oder endlich gar nicht in der Samhitâ gefunden; letzteres scheint mir wahrscheinlich; der Kâtyâyana, dem die Anukramant zugeschrieben ist, kannte allerdings die sechs Verse als zur Samhitâ gehöriq, aber er wird wol eben eine von dem Kâty., der als Verfasser des Prât. gilt, verschiedene Person sein. Im Çrautasûtra des Kâty. endlich, oder im Çatapatha Brâhmana, werden die Verse, so wenig wie der ganze 34ste Adhyâya, erwâhnt; ob etwa in dem Kâtiya grihyasûtra des Pâraskara?

\*\*) Zur Atharvaçiras bemerke ich noch nachträglich, dass noch eine zweite Up. dieses Namens existirt, verschieden von der, die Anquetil übersetzt hat; Vans Kennedy nämlich in seinen researches into the nature etc. p. 442 sagt folgendes: „the Atharvaçiras Up. consists of five distinct Upanishads, which relate to the five principal deities or the five shrines (pançâyatanâni) and are therefore entitled the Ganapati- (s. bei ihm p. 189 und übersetzt eb. p. 493), Nârâyana- (übers. eb. p. 442), Rudra- (übers. eb. p. 445), Sûrya- (übers. eb. p. 346), and Devi- (übers. eb. p. 491) „Upanishads.“ Alle diese Upan. gehören zu den allerspâtesten ihrer Art und sind sie sämtlich in Tantra- oder Purânastil geschrieben, mit Ausnahme nur der Rudra-Up., welche mit dem ersten Capitel der bei Anquetil übersetzten Atharvaçiras-Up. ziemlich wörtlich übereinstimmt; auch die Devi-Up. enthält Stellen, die dem bekannten Hymnus an die vâc (I range with the Rudras) aus dem zehnten Buche des Rik wörtlich entlehnt scheinen. Ich habe übrigens diese bei Vans Kennedy übersetzte Collectiv-Upanishad Atharvaçiras auch noch anderswo erwâhnt gefunden, nämlich am Schlasse von Ânandayana's Commentar zur Râmottaratâpaniya-Up. (Chamb. 461):

ich unbrauchbaren Zustände; sie huldigt übrigens nicht, wie diese letztere, dem Rudradienste, noch auch irgend einer andern Sekte, muss indess wol ziemlich alt sein, da sie schon in der vishnuitischen Nrisinha-Tāpanīya Up. 1, 5, 9 polemisch erwähnt wird, offenbar eben weil sie nicht den Vishnusekten dient, nämlich in der schon oben p. 23 angeführten Stelle: rudrajāpīṣatam ekaṃ ekaṇātharvaṣikhādhyaṅikena tatsamam, atharvaṣikhādhyaṅikaṣatam mantrarājajāpakena tatsamam, d. i. „Einer, der den Nārasinha mantrarāja betet, ist soviel werth als Hundert, die die Atharvaṣikhā lesen, während (freilich) auf der andern Seite Einer, der die Ath. ṣikhā liest, mehr gilt, als Hundert, die den Rudrajapa beten“; oder sollte es etwa noch eine andere Atharvaṣikhā 'gegeben haben? grade wie es zwei (oder gar drei, wenn man die Stelle im MBh. I, 2883 hinzuzieht) Atharvaṣiras giebt? Ich finde nämlich bei Bhatta Bhāskara Miṣra zu Taitt. S. IV, 5, 8 eine Stelle aus der Atharvaṣikhā citirt,

ete mantrāḥ ṣṭrinrisinhapūrvatāpantye dvātrinṣadvyūthe, tathā 'tharvaṣirasi Rudropanishadi, atrāpi ca nānāpāthakram(ena), dṛishṭāḥ | wo er also die zum Atharvaṣiras gehörige Rudropanishad anführt, und am Schlusse einer mir von Schiefner freundlichst mitgetheilten Petersburger Abschrift der Nārāyanopanishad (ity Atharvaṣirasi Nā-ahad), die übrigens von der bei Anquetil und oben I, 387 übersetzten sehr verschieden ist, und zwar wol eine vollständige Umarbeitung dieser letzteren; es werden darin z. B. im Verlaufe auch Vaikuṇṭha, Devakīputra und Madhusūdana erwähnt. Sie und die Gazapati-Up. (bei Vans K.) enthalten übrigens beide in ihren Schlussabschnitten, welche die Vortheile aufzählen, die man durch ihr Lesen erlangt, für sich selbst die direkte Angabe, dass sie Theile der Ath. ṣiras Up. seien (etaḥ Atharvaṣiro yo 'dhāte — und Except to a pupil this portion of the Ath. ṣiras —). — Colebrooke erwähnt keine von diesen fünf Upanishads. — Zu Atharvaṣiras als Namen des höchsten puruṣha s. noch Cālikā Up. v. 14 (atharvāṣiras) und Bhāskara oben p. 35. — Als ein Hauptübmittel wird endlich das Atharvaṣiras im Vishnu dharmāṣ. adhy. 56 neben dem Ṣatarudriyam und den bhāruṇḍāni erwähnt; es ist damit offenbar dasselbe Werk als im MBh. I, 2883 gemeint; sollte dies wirklich die bei Anq. oder gar die bei Vans K. übersetzte Upanishad sein?

zu der sich in Anquetils Uebersetzung keine entsprechende Stelle findet: *ço vâ çiva eko yaç çivamkaraç sarvam anyat parityajyam iti* (tyajyeti cod.). Diese Stelle ist offenbar einer çivaitischen Upanishad entlehnt; ob etwa der Atharvaçiras Up.? so dass es nur ein falsches Citat des BhBh. wäre, der es ja, wie wir bei der Kaivalya-Up. sahen, wie alle Commentare, mit seinen Citaten nicht sehr genau nimmt! Der Inhalt der bei Anq. übersetzten Ath. çikhâ besteht aus einer sehr speciellen Untersuchung über das Wort *aum*, welche Atharvan (Athriai Anq.) den drei Weisen Pippalâda, Sanatkumâra und Angiras, die zu ihm zur Belehrung gekommen waren, vorträgt. Es wird in seinen 3½ *mâtrâs* als die ganze Welt enthaltend dargestellt: in *a* ruht die Erde, der *Rigveda*, Brahman und Vishnu, die Gâyatri und *ignis apparens*, in *u* ruht die Luft, der Yajurveda, Vishnu und Rudra, die *Trishûbh* und *ignis naturalis*, in *m* ruht der Himmel, der *Sâmaveda*, Mahâdeva und Aditi, die Jagatî, und das dritte Feuer, *quod lux solis est*; in dem *vindu* endlich ruht das brahma, der Atharvaveda, der Paramâtman (in welchem *a, u, um*, Brahman, Vishnu, Maheçvara, Erde, Luft, Himmel und jene drei Feuer annihilantur), die Brihatî und *lux entis*; das *a* ist gelb und dem Brahman geweiht, das *u* grün und dem Vishnu, das *m* weiss und dem Mahâdeva, der *vindu* allfarbig und dem Purusha (Purushottama?) geweiht. Die Aussprache des *aum* erfordert 3½ *mâtrâ*. Es heisst *praçava*, *pralaya*, *caturdhâ*, *hartri*, *târa*, Vishnu, Brahman, *prakâça*, *vidyut*, Mahâdeva. In dem *a* (s. unten die *mândûkyopan.*) ruht das Wachen (*jâgrat*), in dem *u* das Träumen (*svapna*), in dem *m* das Schlafen (*sushupti*), in dem *vindu* das *turiyam* (*mundus entis*); was übrigens in einem dieser vier Buchstaben ruht, ruht zugleich auch in jedem andern der vier. Wer sich nun ganz in das Sinnen über *aum* versenkt, der wird stufenweise Vishnu, Mahâdeva, Brahman, das brahma,

löst sich in das Universum auf. Wer auch nur einen Augenblick über den vindu nachdenkt, der erlangt den Lohn aller Opferwerke, Vedastudien, Bussen, Entsagungen, alles Wissens, alles yoga. — Wer diese Atharvaçikhâ liest, der kehrt nicht wieder zurück in die Fesseln der Existenz. — So nach Anquetil, da der Text aus Çankara's Commentar bei dem schlechten Zustande des Codex nicht herauszuschälen ist.

24. *Âtma*: bei Colebrooke die 28ste Upanishad des Atharva: p. 213—216. Ein Capitel in Prosa (E. I. H. 1726). „*Angiras* (sagte: dreifach ist der purusha, äusserlich (*vâhyâtmâ*), innerlich (*antarâtmâ*) und transcendent (*paramâtmâ*)\*).

Haut, Nägel, Fleisch, Haar, Finger, Zehen, Rückgrat, Knöchel, Bauch, Nabel, Penis, Hüfte, Schenkel, Wange, Brauen, Stirn, Arme, Seiten, Nerven, Venen, Augen, Ohren sind ihm; er wird geboren, stirbt — das ist der Äusserliche (*vâhyâtmâ*).

Erde, Wasser, Feuer, Wind, Aether, der Wunsch mit Hass, Schmerz, Liebe, Bethörung, Begehrt u. s. w. \*\*), der Hörende, Riechende, Schmeckende, Wahrnehmende, Erkennende, Handelnde, Erkenntnisseele (*vijnânâtmâ*), der alte Purusha (*purushaḥ purânom* Cod.: ist etwa *purânam* zu lesen?), der Nyâya, die *Mimânsâ*, alle *Çâstra* (*sarvaçâstrânîti!*), er verrichtet Hören, Riechen, Anziehungen und andre Handlungen — das ist der Innerliche (*antarâtmâ*).

Nun aber, der welcher *paramâtmân* heisst: er ist mit den einzelnen Silben (des *aum*) zu verehren, und er ist das, worüber man mit Einhalten des Athems, mit Abstraktion der Sinne, mit Andacht, mit Sinnen, mit Schlussfolgerung, mit Spekulation (*adhyâtmâ*) nachzudenken hat; er wird nicht erholt durch (ist feiner als) den hunderttausendsten Theil eines Feigenkörnchens, eines Haidekorns, Reiskorns, einer Haares-

\*) also Körper, Seele (*jivâtman*), Allseele.

\*\*) *mohavikalpanâdibhiḥ* | Anq. schiebt hier noch mehrere Worte ein.

spitze, er wird nicht erschaut, wird nicht geboren, stirbt nicht, dörrt nicht, verbrennt nicht, zittert nicht; er ist eigenschaftlos, Zeuge (der Ewigkeit), rein, ohne Glieder, alleinig, fein, theillos, unterscheidlos, ohne Stolz \*), ohne Ton, Gefühl, Gestalt, Geschmack und Geruch, ohne Wandel, ohne Sehnsucht, Alles erfüllend; er ist undenkbar, farblos, reinigt das Unreine und Ungereinigte, er ist ohne Handlung (*nishkriyā*), für ihn giebt es keinen Schmuck (*samakāro*) — dieser *purusha* heisst der *Paramâtman*.”

Hier schliesst der Textcodex: bei Anquetil aber fehlen die Worte von „er ist ohne Handlung —“ ab, und folgt statt deren noch eine längere Aufzählung der Attribute, der negativen sowohl als positiven, des *Paramâtman*, so wie eine Erklärung der *mâyâ*, deren Summa Anquetil in seiner Note also zusammenfasst: *ens supremum mâyâ dictum, id est, amor aeternus, actio aeterna; sed actio apparens tantum. Ex se ipso egredi videtur, in se semper (altis secum habitans in penetralibus, semet ipse suo contuitu beat), operationibus amor, diversum, intelligentiâ, unum et idem: er verweist dafür zugleich auf die Îçâ-Up., die Cûlikâ-Up. und Nrisinhatâp. II, 9.*

25. *Brahm Bâdia. Brahmavidyâ*, die dritte Up. des Atharvan bei Colebrooke: p. 217—220. Ein Capitel in 13 *çlokâs* (E. I. H. 1726). Der persischen Uebersetzung muss im Beginn ein anderer Text zu Grunde liegen, da der erste *çloka* bei Anquetil erst auf der zweiten Seite zu Ende kommt. Der Inhalt ist, um mit Anq. zu reden, eine: *nominis supremi, id est Entis ipsius magni, sese per illud manifestantis, modorumque inde resultantium delineatio. — v. 1 Des ausgedehnt entfalteten (? prâsarâdântam utthasya!) Vishnu, des wunderkräftigen, Geheimniss in der Brahmakund' (brahmavidyâyâm) (der Weisheit)*

\*) zum Stolz gehören Nebenbuhler.

sichres Feu'r \*) uns lehrt. — v. 2 aum, dieses einzge Wort, welches brahma (neutr.) den Brahmakund'gen heisst, dess Leib ich jetzo künden will und Ort und Zeit und Auflösung. — v. 3 Drin ruht, wie's heisst, der Götter drei, der Welten, Vedás, Feuer drei, drei Moren und 'ne halbe noch gehören diesem heiligen Wort \*\*). — v. 4 Die Ric (rigvedo), der Gárhapatya auch, die Erde und auch Brahman selbst (brahmá eva ca!), das ist des  $\alpha$ -lauts eiguer Leib, sagen die Brahmakundigen. — v. 5 Der Yajurveda und die Luft, der Daxinâgni ferner auch, Vishnu sodann der heil'ge Gott, also den  $u$ -laut preisen sie. — v. 6 Der Sámaved', der Himmel dann, Âhavaníya ferner auch, und Íçvara der höchste Gott, also den  $m$ -laut preisen sie. — v. 7 Wie eine Sonnenscheib' sich drehnd der  $\alpha$ -laut in der Muschel \*\*\*) thront, der  $u$ -laut gleich dem Mond' an Licht, in dessen Mitte ruhet dann, — v. 8 der  $m$ -laut auch, in Feuersglanz, rauchlos, ähnlich dem Blitzesstrahl: also der Moren drei man weiss, leuchtend wie Feuer, Sonne, Mond. — v. 9 Und welche Flamme Fackelgleich darüber leuchtet fort und fort, das ist die halbe Mora noch, die überm pranava man schreibt †). — v. 10 Dem Brahmasûtra (? Lotusfaser Anq.) gleich ††), so fein, wenn diese Flamme zeigt sich, das ist die Vene (sushumnâ

\*) dhruvâgniñ scientia ignis est propter tò urere errorem.

\*\*) tisro mátrárdhamátrâç ca  $\alpha$ xarasya çivasya ca | statt tisro mátrá ardhamátrá ca! auch der Hiatus mitten im çloka und das zweite rein überflüssige ca sind zu bemerken.

\*\*\*) çankhamadhyagañ | Es ist hier doch wol Vishnu's Çankha zu verstehen, da ja nach v. 1 Vishnu in dieser Up. als das brahman gilt; oder soll man çankha als the temple or temporal bone fassen? bei Anq. scheint es durch in cerebro übersetzt zu sein, und passt dazu wol v. 10.

†) D. i. der vindu; der Codex hat pranavaçcopari sthitá für pravaçyopari sthitá.

††) Der Text von v. 10 u. 11 lautet also: brahmasûtranibhá súxmá çikhá yá (bhá 2te Hand) driçyate yadá | sá náñ sūryasamkâçá,



Anq.) sonnengleich: hinter der Sonn' das Höchste ist. — v. 11. Noch zweieundsiebzigttausend (s. I, 448) sind (Venen)\*, hinter der Sonne, in dem Hirn der Wunschverleiher aller Welt, der da das All erfüllet, ruht. — v. 12. Wie Cymbelschall und Glockenklang verklingt zu sanfter Harmonie (çântaye), also auch aum zur Seelenruh (çântaye) dient dem das All Ersehndenden. — v. 13 Wann denn nun dieser Laut verklingt, so löst er sich im brahma(?) auf: denkt ewig man das brahma sich, man die Unsterblichkeit erreicht\*\*).

26. Anbrat Bandeh. Amritavindu, die 19te Up. des Atharvan bei Colebrooke: p. 221—28. Drei Capital mit 22 Çlokâs (I, 1—10 II, 11—17. III, 18—22). Ich habe zwei Handschriften dieser Up., die übrigens mannichfach von einander abweichen, die eine, Chamb. 478 (= Ch.), ist grundlos schlecht, in der andern, besseren, E. I. H. 1726 (= I.), wird die Upanishad Brahmavindu genannt, und ist die darin gleich darauf folgende Amritavindu-Up. eine ganz andere und zwar dieselbe, welche wir bei Anquetil als die 43ste unter dem Titel Anbrat Nad, d. i. Amritanâda finden. Auch Çankara im Commentar zur Atharvaçiras (Chamb. 142 fol. 1 b. Zeile 7) citirt eine Stelle Amritavindau, die sich in jener Amritanâda v. 2, nicht hier in

sûryam bhittvá tadâ param || dvâsaptatisahasrâni, sûryam bhittvá tu mûrdhani | varadaḥ sarvabhûtanâm sarvam vyâpyaiva tishṭhati ||  
Beim Sterben gelangt der Geist durch die sushumnâ aus dem Kopfe direkt hinauf zur Sonne, bohrt sich durch diese durch in die dahinter befindliche Brahmawelt und wird eins mit dem Varada: so Anq.; es scheint indess hier wie Yogaçixâ v. 5 und 6 nicht die Sonne am Himmel, sondern die Sonne mûrdhani gemeint zu sein, die wir darin nach v. 7 finden, wenn wir das çankha daselbst auf das cerebrum beziehen (cf. Yogaçixâ v. 5)? oder ist etwa der Text nicht richtig?

\*) wozu diese Erwähnung?

\*\*) yasmin sa lîyate çabdâs, tat param brahma lîyate | dhruvam hi cintaye(d?) brahma so'mritavîya kalpate ||

der Brahmavindu vorfindet. Es hat hier also offenbar erst seit seiner Zeit ein Tausch und eine Verwirrung der Namen statt gefunden. Sáyana zu Taitt. Ár. X, 27 (Drávida) citirt v. 10 der Amritanáda als Amritáda upanishadi stehend, welcher Schreibfehler aus amritanádopanishadi entstanden sein muss. Sáyana also nennt sie schon Amritanáda, nicht mehr A.vindu. — v. 1. Zwiefach die Seele (manas) nennet man, als rein und dann als unrein auch, unrein, wenn wunschbethört \*) sie ist, und rein, wenn frei von Wünschen sie. — v. 2. Die Seele nun den Menschen ist Ursach zu Band und Freiheit auch — zu Band, hängt an dem Aeussern sie, — frei (muktam I. mukter Ch.) gilt sie, wenn vom Aeussern frei. — v. 3. Weil, wenn sie von dem Aeussern frei, sie die Befreiung auch erlangt, drum von dem Aeussern wende ab die Seel', wer die Befreiung wünscht \*). — v. 4. Wenn, abgekehrt der Aussenwelt, und in dem Herz in sich gekehrt, die Seele ihrer selbst vergisst \*\*), das wisse als den höchsten Grad. — v. 5 So lang ist einzuhalten sie, bis sie im Herzen untergeht: das ist Wissen und Denken das, all andres Bücherweisheit †) nur. — v. 6 Das denkbar nicht, noch undenkbar, undenkbar, denkbar doch zugleich ††), dies gänzlich Absolute dann, das (höchste) brahman man erreicht. — v. 7. Durch Laut fessele das Siunen man, und schaffe sich das höchste Wort (aum), denn durch lautlosen Zustand man das Sein, das Nichtsein nicht, gewinnt †††). — v. 8 Untheilbar jenes brahman

\*) kámasamkalpam Ch. und I, aber kámaçaagam 2te Hand in I.

\*\*) ato nirvishayasyáya — | tasmán nirvishayam I, dagegen Ch. yato nirv. — | ato nirv. —

\*\*) yadá yáty unmanibhávam I. átmano bhávam Ch.!

†) ato 'nyo granthavistaraḥ I. ṣesho nyāyaḥ ca vistaraḥ Ch.

††) „de Ente summo, nec illud percipi, nec non percipi, dici potest —“ heisst es in Anquetil's Note; cf. tejov. v. 10.

†††) Dieser Vers ist sehr schwierig, ich gebe daher den Text: svarena samdhayed (samdhad Ch.) yogam axaram bhāvayet param | asvarena (hi nu Ch.) bhāvena bhāvo nábhāvo (bhāvābhāva Ch. wo dann

ist, wandellos, unterscheidbar nicht; „dies brahman bin ich,“ wer so weiss, der Eins mit brahman ist alsbald. — v. 9 Das wandellos, ohn' Ende auch, ohne Ursach und Aehnlichkeit, unfassbar ist und anfangslos (anâdyam I. anâdi Ch.), dies kennend frei der Weise wird \*). — v. 10. Nicht Aufhalten, Entstehen nicht, nicht Bande (sind ihm) noch Befehl (çâsanam I. sâdhakaḥ Ch. und Anq.), nicht Freiheit wünscht er noch ist frei — das ist die höchste Einigung \*\*) (veritas unificationis Anq.).

v. 11. Als Eins den Âtman man erkenn im Wachen, Träumen und im Schlaf; wer über diese drei hinweg \*\*\*), Wiedergeburt nicht drohet dem. — v. 12. Denn Einer ist der Lebensgeist (bhûtâtma), der rings in allen Wesen ruht, einfach und vielfach zeigt er sich, wie in des Wassers Fläch' der Mond; — v. 13 Dem in 'nem Kruge weilenden Aether gleich, wenn der Krug zerbricht; der Krug zerbricht, der Aether nicht, der Lebensgeist dem Kruge gleicht (tadvaj jivo ghatopamaḥ): — v. 14. Dem Krug gleich alle die Gestalt (ghaṭavad vividhâkâram) ist brechend immer fort und fort, gebrochen aber weiss sie's nicht, doch Jener (der âtman) weiss beständig es. — v. 15 Wie lang mit Nam und Form bedeckt (çabdamayâvrito), so lange er im Irrthum (pushkare, intoxication bei Wilson) weilt: durchbrochen wenn das Dunkel ist, die einzige Einheit er erschaut. — v. 16

eine Silbe fehlt) ishyate || samdhayet fasse ich als ein Denominativum von samdhi, worauf mich Anquetils Worte „caussa amicitiae cum illo âtman mentio roū prazava est“ gebracht haben; ishyate in der Bedeutung von „es wird erlangt“ hatten wir schon in v. 3.

\*) jnâtvâ ca paramam çivam | I. aber Ch. und Anquetil tajjnâtvâ (yajâtvâ Ch.) mucyate budhaḥ |

\*\*) na mumuxur na ca mukta ity eshâ paramârthatâ | Ch. na muktiç cety eshâ I., aber na muktiç ced ity eshâ von zweiter Hand. — Auch die persischen Uebersetzer fanden muktiḥ vor.

\*\*\*) d. i. wer die Einheit des Âtman in allen drei erkannt hat, und nun im turtyam sich befindet; sthânatrayavyatîtasya Ch. sthânatrayâd vy. I.



1726.). Den Inhalt bildet die in ziemlich alterthümlicher Vedântawaise geführte Untersuchung über das höchste Wesen. — v. 1. Ein Lichtes Tropfen ist das höchste Denken, das über All's erhaben in dem Herzen thront, atomisch klein, selig, mächtig, grob, fein, und was das Höchste, ist's \*). — v. 2. Zu fassen, zu gewinnen schwer, zu schauen und zu nahen schwer, zu wissen und erkennen schwer dies Denken selbst für Weise ist. — v. 3 Wer Zorn und Hunger hat besiegt, Geselligkeit und Sinne auch, Empfindungsfrei (nirdvandvo), und Ichheitfrei, wunschlos, bear aller Rücksichten, — v. 4 nichts Gutes oder Böses thut (agamyā-gamyakartâ, der Cod. hat myâkartâ), den Lehrer ehrt geflissentlich, drei Pforten (?) finden sich (für den), dreifach er hansa wird genannt \*\*). — v. 5 Hohes Geheimniss dieser Ort, das unerkannte, absolute (nirâçrayam) Brahman, dem Aether gleich atomisch fein, das ist des Vishnu höchster Grad. — v. 6 Der Augen drei (tryambakam) hat dieser Ort, der guza drei, der dhâtu (Welten Anq.) drei, gestaltlos, — und unbeweglich ist er, ohne Wandel, und ohne Stütze, absolut. — v. 7 Eigenschaftslos (upâdhirahitam) ist dieser Ort, der Sprache und der Seel' (manas) entrückt, fassbar durch Selbstbegreifung nur (svabhâvabhâvanâgrâhyam), üb'r alle Beinamen hinaus \*\*\*), — v. 8 selig, doch

\*) ânavam, çâmbhavam, çâktam, sthûlasûxmam (als sthûlaçarîra und sûxmaçarîra) param ca yat | Sollte in çâmbhava und çâkta nicht auf die Verehrung des Çambhu und seiner çakti angespielt sein? çâmbhava findet sich so in der Kâlâgnirudrop. und çâkta direkt für die Çâkta gebraucht in der Kaulopan.

\*\*) trîni sukhâni (mukhâni?) vindanti, tridhâ'yam (2te Hand, tridhâ-mam erste Hand) hansa ucyate | Anq.: tres portae, una derelictio, secunda actio cum contentione, tertia fiducia in directorem, et ex his tribus portis via ante super eum aperta efficitur; et jîvâtman, qui hansa nominatur, tres sedes habet (dies geht wol auf tridhâmam zurück?), nämlich: Wachen, Traum und Schlaf.

\*\*\*) samghâtâikapadojjitam, vocabulum compositum vel simplex ad ens eius non pervenit Anq.

nicht durch andern wen, unschaubar, ohn' Geburt und Tod, baar aller Geistesregungen, ewig, fest, unerschütterlich. — v. 9. Dies Brahman endlos, Seele dies, dies Gränze, dies das höchste Ziel, ohn' Denken, denkend, Âtman ist's, dieses als höchster Aether weilt \*); — v. 10 ohne Leer' (açûnye Cod. -yam?), in der Leere auch (çûnyabhâvam ca), über die Leere doch hinaus, nicht Sinnen ist's und sinnend nicht, nicht sinnbar, aber sinnbar auch (cf. Amritav. v. 6) — v. 11 und Alles ist, das höchste Leere (Absolute)\*\*), nichts Höhres giebt, höh'r als das Höchste ist, undenkbar ist und unerweckt (aprabuddham, d. i. unentfaltet), nicht Wahrheit ist's, nicht kennen sie's (na satyam ca, na samviduḥ). — v. 12 Den Weisen aber kund es ist: dies nur, Höh'res nicht, kennen sie\*\*\*). Begier, Bethörung, Furcht und Stolz, Liebe und Zorn und Uebelthat, — v. 13 Kälte und Hitze, Hunger, Durst, und wandelbaren Vorsatz auch, den Stolz auf die Brâhmanawürd', den Tross der Seligkeitsbücher (muktigranthatasamcayam, aber muktamgr. 2te Hand, cf. amritav. v. 5), — v. 14 die Furcht, die Lust und auch den Schmerz, Hochachtung und Verachtung auch — wer diese Bande von sich wirft, das höchste Brahman fassbar dem †).

\*) tad brahmânantam (nantad der cod.), âdhyâtman, tan nishâhâ, tat parâyânam | acittam, cittam, âtmânam, tad vyoma paramam sthitam || statt anantam hat Anq. totum corpus etiam is est; der Accusativ âtmânam ist als Nominativ gebraucht!

\*\*\*) In v. 10 u. 11 ist der Einfluss und die Verschmelzung buddhistischer Lehre nicht zu verkennen.

\*\*\*\*) munînâm tattvayuktam tu, tad eva (? nadevâ Cod.) na param viduḥ |

†) Eine *grammatische* Konstruktion vermag ich übrigens diesen Versen nicht abzugewinnen; sie lauten: lobham moham bhayam darpam, kâman krodham ca kilvisham || çtoshnam xutpipâsam ca samkalpam ca vikalpakam | na brahmakuladarpam ca na muktigranthatasamcayam || na bhayam sukhaduḥkham ca tathâ mânâpamânayoḥ | etadbhâvavinirmuktam tad grâhyam brahma tat param ||

28. Karbheh. Garbha, die achte Up. des Atharvan bei Colebrooke: p. 232—40. Ein Capitel bei Anq., im Texte (E. I. H. 1726) \*) jedoch fünf Abschnitte, in Prosa. Das Ganze ist eine Art Commentar zu einer vorangestellten Trishsubhstrophe, deren einzelne Worte durchgemustert werden, woran sich dann weitere Bemerkungen reihen. Dieser exegetische Charakter ist im Texte zunächst in den beiden ersten Abschnitten festgehalten, der dritte und vierte Abschnitt stehen dann als selbstständige Ergiessungen des Commentirenden da, und erst in dem fünften Abschnitte kommt er wieder auf jenen Vers zurück, um auch daran wieder specielle Angaben zu knüpfen. Es gehört diese Up. nicht zu den jüngsten des Atharva Veda\*\*), da sie am Schluss dem Pippalâda zugeschrieben wird, und einer Stelle im vierten Abschnitt nach einem Nârâyana-verehrer zuzugehören scheint. Der Inhalt bezieht sich, abweichend von allen andern Upanishaden, nur auf den menschlichen Leib und ist er für die Geschichte der Physiologie und Anatomie nicht ohne Interesse, obschon freilich der wissenschaftliche Gehalt sich nicht über die ganz ähnlichen Anschauungen des Albertus magnus und des Paracelsus erhebt.

Die den commentirten Text bildende Trishsubhstrophe,

wovon hängen alle diese Accusative ab? ist der Schluss etwa zu übersetzen: „das von diesen Zuständen Freie ist zu erfassen als das höchste Brahman?“ oder „als das dem höchsten Br. Ebene,“ wo dann brahmatatparam ein Compositum wäre?

- \*) Der I, 469 verzeichnete Codex der Garbh. Up. wird, seinem Umfange nach zu schliessen, wol zugleich auch einen Commentar enthalten.
- \*\*) Obschon die Aufzählung der musikalischen Noten am Ende des ersten Abschnittes das Zeitalter der Up. sehr herabdrückt, da ja dieser jetzigen Nomenklatur der indischen Musik schwerlich irgend welches Alter beizumessen sein möchte; ebenso auch die am Schlusse genannten Namen der Maasse und Gewichte, die mit den jetzigen ganz identisch sind.

welche die Up. beginnt \*), lautet: *pancâtmakam pancasu vartamânam sha dâçritam shadgunayogayuktam | tat saptadhâtu trimalam dviyoni caturvidhâharamayam çarîram ||* „der Leib besteht aus fünf (Dingen), weilt in fünf, ist von sechs durchdrungen, durch sechsfaches Band verbunden (? *sex funibus ligatum* Anq.), hat sieben dhâtu (*guttæ* Anq.), drei *mala* (pr. Schmutz: *res mixtæ* Anq.), zwei Urheber (*yoni*), und nährt sich durch vierfache Speise.“ Die gesperrt gedruckten Sanskritworte sind diejenigen, welche der Textkodex erklärt, während er die andern nicht berücksichtigt, wol aber sind auch diese bei Anq. berührt, so dass wir im Codex mehrere Lücken anzunehmen haben, wie sich dies im Folgenden ergeben wird. Der Text geht nun nämlich also weiter:

Weshalb (ist der Leib) *pancâtmakam*? Erde, Wasser, Feuer, Luft und Aether (sind die fünf Dinge, aus denen er besteht). Was in ihm ist Erde? was Wasser? was Feuer? was Luft? was Aether? das, was in ihm fest, ist Erde, was flüssig, ist Wasser, was warm, ist Feuer, was sich bewegt, ist Wind, was hohl (*sushiram*), ist Aether; dabei \*\*) dient nun die Erde zum Festhalten, das Wasser zum Ballen (*pinâkarane*), das Feuer zum Erleuchten, der Wind zum Zertheilen (*vyûhane*), der Aether zum Raumschaffen (*avakâçapradâne*), ferner im Einzelnen (*prithak tu*) das Ohr zum Vernehmen des Schalles, die Haut zur Berührung, die beiden Augen zur Gestalt, die Zunge zum Schmecken, die Nase zum Riechen, die Scham (*upasthah*, Mascul.) zum Genuss, der After (? *upânam*) zur Entleerung, mit der Vernunft (*buddhi*) erkennt er, mit dem Herzen (*manas*) verlangt er, mit der Sprache redet er.

\*) Ueber einen ähnlichen Fall cf. *Vrih. Âr. I, 3 Mâdhy. 5 Kânva.*

\*\*) *et quinque res, in quibus corpus est, ex his pulvis corpus custoditum habet: Anq. bei ihm gilt also das Folgende als Erklärung von pancasu vartamânam.*



Weshalb (ist der Leib) *shadâçrayam*? \*) weil er Süßes, Saures, Salziges, Bittres, Scharfes und Herbes (als Speise) vorfindet (vindati). [Hier schiebt nun Anq. folgende Worte ein, die im Texte ganz fehlen, und die eine, allerdings sehr dürftige, Erklärung von *shadguzayogayuktam* enthalten: ipsi hi sex funes et sex fili, quibuscum corpus ligatum fuit; et alimentum (eis) comprehensum est: et hi sex (funes) et corpus stans (firmum) habent. Et decem res aliae sunt, quae corpori robur dant, septem harmoniae, et audire nuntium gratum, et audire nuntium malum, et nomen rerum. Für diesen letzten Satz finden sich nun auch im Texte folgende Worte:] Der *Shadja* \*\*) (the fourth of the seven notes Wilson im dict.), der *Rishabha* (the second note), der *Gândhâra* (one of the seven notes), der *Madhyama* (the fifth note!), der *Dhaivata* (the sixth note) und der *Nishâda* (the first note or more properly the last and highest of the scale), diese [sechs \*\*], ferner] Erwünschtes und Nichterwünschtes, zehnfach werden sie durch — — — (?? *shadja—nishâdâç cetishtânishtâni daçasanjnâpravîdhânâd daçavidhâ bhavanti || 1 ||*).

2. Warum (ist der Leib) *saptadhâtukam* †)? weil (im Körper) weisser ††), rother, schwarzer, dunkler, gelber, brauner,

\*) oben stand *shadâçritam*.

\*\*) Dieselben Namen (cf. *Mâghak.* 11, 1) der sieben *svara* citirt *Ūśa* zum *Rikprâtiçâkhyâ patâla* 13, 46 in derselben Ordnung aus dem *Gândharvaveda*, nur dass zwischen dem *Madhyama* und *Dhaivata* noch ein *Pañcama* steht, ebenso *Sir W. Jones IV, 186*, also anders als bei *Wilson*. In der *Pânintyâ çixâ v. 12* heisst es: *udâtte nishâdagândhârâv, anudâtta rishabhadhaivatau | svaritaprabhavâ hy ete shadjamadhyamapançamâh ||*: auch im *Chandas* werden die 7 *svara* genannt; s. ferner *Paterson* in den *As. Res.* 9, 456—62. *Fétis biogr. un. des music.* I, XL—L.

\*\*\*) Da der siebente *svara* hier fehlt: ich bekenne mich übrigens ausser Stande, diese ganze Stelle zu verstehen.

†) Oben stand *saptadhâtu*.

††) *çuklo raktâh krishno dhûmrah pîtah pândura iti yathâ Devadattasya dravyâdivishayâ jâyanteparasparam saumyagunatvâtshadvidhoro*— | Derselbe Gebrauch von *Devadatta* (wie *Caius*) findet sich auch *E. I. H.* 269 in einem der *brahmapanishad* vorgesetzten

blasser (Saft ist), gleichwie (also) dem Devadatta die Stoffe und andere sinnliche Gegenstände unter einander erscheinen. Seiner serösen Beschaffenheit nach ist der Saft sechsartig, aus ihm wird Blut, aus dem Blute Fleisch, aus dem Fleische Fett, aus dem Fett Knorpel (snávaḥ), aus dem Knorpel \*) die Knochen, aus den Knochen Mark, aus dem Mark Samen; aus der Vereinigung von Samen und Blut entspringt (? ávartate, turns round, advances) der im Herzen sich abtrennende (?) Embryo (garbho hṛidivya vasthāniti); im Herzen drinnen ist Feuer (carnalis Anq.), im Feuer (agnisthāne) Galle, in der Galle (pittastho) ruht Luft, durch die Luft (? vāyano cod.! wird) das Herz (gedrängt?) in Folge des Zeugungsaktes (? prājāpatyāt kramāt).

3. Wenn \*\*) nach der zur passenden Zeit geschehenen Verichtung (Same und Blut, zu suppliren) einen Tag lang (im uterus) verweilt haben, vermischt sich (Beides: ritukāle prayogād ekarātroshitam kalilam bhavati), nach sieben Tagen wird es eine Blase, innerhalb eines halben Monats ein (weicher) Klumpen, innerhalb eines Monats fest, mit zwei Monaten hat (der garbha) Kopf und Hals, mit drei Monaten Füße (pādapradeṣaḥ), im vierten Milz, Bauch (?) und Hüften \*\*\*), im fünften (entsteht) das Rückgrat ('shṛīvanṅaḥ Cod., statt des

Abschnitte. Das Wort saumya findet sich in derselben Bedeutung schon im Ṣatap. I, 6, 3, 17. Dieselbe ist offenbar von der gleichen Beschaffenheit des Somasaftes entlehnt.

\*) Der Codex liest fälschlich mānsān medaso medasa (ḥ) snāvāt snāvo 'sthiny für mānsān medo medaso snāva (ḥ) snāvād asthiny.

\*\*) Zu §. 3. bis 5. sind die, oft ganz wörtlich übereinstimmenden, §§. 6. und 7. des 14ten Buches der Nirukti zu vergleichen (Roth verweist in seiner Ausgabe auch auf diese unsere Stelle, aber fälschlich als „aus einem Garbhapurāna entnommen“); ebenso Yājñav. III, 75—108 (ed. Stenzler); auch MBhār. 14, 436 ff. 497 ff.

\*\*) gulmojavarakaṭipradeṣaḥ Cod.; ich lese gulmodarak. Anq. hat digitos manūs et pedis et ventrem etc.; dem muss eine ganz andere Lesart zu Grunde liegen.

avagraha ist wol pri zu lesen), im sechsten (entstehen) Mund, Nase, Augen, Ohren, im siebenten erhält er Leben (jivena samyuktaḥ), im achten ist er ganz vollständig und zwar als männlich, wenn des Vaters Same, als weiblich, wenn der Mutter Same überwiegt, als androgyn, wenn Beide sich die Wage halten; ist (beim coitus) die Seele (eines von den Beiden) be- trübt (vyākulitamanasaḥ), so entstehen Blinde, Lahme, Ver- wachsene, Krüppel; wird der Same in zwei Theile getheilt, weil er durch heftige gegenseitige Winde gestossen wird (anyo'nya- vāyuparaiḥ piḍitaçukradvaidhyât), so wird auch der Körper zwiefach und es entstehen Zwillinge. Er (der garbha) besteht (nun also im achten Monat) aus den fünf Elementen und ist kräftig; sein durch das Denken fünffacher(?) Geist erkennt Ge- ruch, Geschmack u. s. w. und denkt nach über das unvergäng- liche Wort (aum) als Erlösung; hat er dann dies einige Wort erkannt, so (werden ihm klar) die acht Ursubstanzen und die 16 Modifikationen derselben\*). — Durch Alles nun, was die Mutter isst und trinkt, und was sich dann in die Venenfäden verbreitet, wächst der Lebensgeist (prānaḥ). Im neunten Mo- nate ist er mit allen Zeichen vollständig begabt, er gedenkt sei- ner früheren Geburten und kennt gute und böse That (çubhā- çubhāni vindati, intelligit Anq.).

4. „Vielartge Speis' genossen ich, getrunken viele Brüste hab',  
Geboren ward ich, starb darauf, wieder und wieder folgt Geburt.

\*) pancātmakaḥ samarthaḥ, pancātmikā cetasaḥ buddhir gandharasādi jnānāxarāxaram (? jnātvāxarāxaram?) moxām cintayattī tad ekāxaram jnātvā 'shīau prakritayaḥ shodaça vikārātha (! vikārā atha) matrā- çitapita (mātrāçita!)— | Die acht prakriti sind nach Anq. die avidyā (also die prakriti der Sāṅkhya), das mahat, der ahankāra und die fünf tanmātra, die sechzehn vikārās derselben sind die 5 Elemente, die 10 Sinne und Sinneswerkzeuge, und das manas; s. Colebrooke I, 244.

Was für meine Umgebung ich Gutes und Böses hab' gethan, allein *ich* dafür büßen werd', fort ist, wer dessen Frucht genoss. Bin frei ich aus dem Leibe erst, wend' ich mich zum Nârâyana, der alle Sünde niederschlägt und weiter die Befreiung schenkt. Bin frei ich aus dem Leibe erst, dann Sânkhya Yoga treibe ich \*), die alle Sünde niederschlägt und die höchste Befreiung schenkt." Er nahet nun dem Thore des Mutterleibes, von dem (engen) Canal mit grossem Schmerze gepresst werdend: gleich nach der Geburt aber mit der Vaishnava-Luft vermischt seiend (vaishnava vâyunâ nâ [del.!] samsrisha) denkt er dann nicht (mehr) an seine Geburten und Tode und kennt nicht (mehr) gute und böse That.

4. [Bei Anq. folgt hier eine Erklärung von trimalam und diviyoni, die im Codex fehlt. Die drei mala (res mixtae) sind danach in drei guza, tamas, rajas und sattvam, und die beiden yoni sind Vater und Mutter.] Warum (heisst der Leib) çariram? weil drei Feuer darin weilen (çriyante), das Feuer des Erkennens, das des Sehens und das des Unterleibs (koshthâgni so auch in der Prânâgnihotra-Up.). Unter diesen das koshtâgni heissende verdaut das Gegessene, Getrunkene, Leckbare und Saugbare \*\*); das Feuer des Sehens erschaut die Gestalten, das Feuer des Wissens erkennt gute und böse That. Drei Feuerplätze sind (im Leibe), im Munde das Âhavanîyafeuer, im Bauche der Gârhapatya, hûtira(?) der Daxinâgni \*\*\*): der Âtman (jivâtman) ist der Yajamâna, das manas ist der Brahman (Oberpriester), die Begierden sind die Opferthiere, die Beruhigung sind die Bäume [vrixâ(h) samtosaç ca], die buddhindriya (die fünf Sinne) sind

\*) sânkhyam yogam abhyaset Cod. ich lese abhyasye.

\*\*\*) Dies ist nach Anq. die Erklärung von caturvidhâhâramayam; statt coshya steht an der ähnlichen Stelle der Prânâgnihotra-Up. khâdita.

\*\*\*) Dies fehlt bei Anq.; über die ganze Stelle cf. Taitt. Âr. X, 80.

die Opfergeräthe, die karmendriya (die Sinneswerkzeuge) sind die Opfergaben, das Haupt ist die Schaale, die Haare sind die Gräser, im Munde ist der innere Opferraum [mukhe 'atarvedītaḥ? catuḥkapālam etc. Aber Anq. hat: et bucca ignis est, ubi res sacrificatas proiciunt, und fügt dann zu: Wer diese Art des Opfers kennt, erlangt den Lohn aller Opfer und wird befreit. Etwas dgl. scheint auch in der That im Texte zu fehlen, der unmittelbar also fortfährt:]

Der Kopf hat vier Schalen (d. i. der Schädel besteht aus vier Theilen), und sechszehn Seitenknochen (shodaḥapārṣvam Cod.), der Zähne sind zweiunddreissig (so Anq.; der Text hat danyo 'shtapatalāni!?), der marman (Verbindungen) 107 \*), der sam dhi (Gelenke) 180, der snāyu (Sehnen) 900 (sanavakam snāyuṣatam), 700 Adern (ḥirā), 500 Muskeln (? majjāḥatāni), 360 Knochen, 4½ Koṣi (45 Millionen) Haare. Dem Herzen sind acht Pala Schwere (16 dam Anq.), die Zunge hat 12 Pala (24 dam Anq.), die Galle ein Prastha (32 dam Anq.) \*\*, das Phlegma (der wässrige Schleim, kapha) ein Ādhaka (= vier Prastha, 128 dam Anq.), der Saame ein Kuḍava (¼ prastha, 8 dam Anq.), das Fett zwei Prastha (64 dam Anq.), ungemessen ist Urin und Koth je nach dem Maasse der Nahrung.

(Dies ist) die Befreiungslehre des Pippalāda \*\*\*) (paippalādam moxaḥāstram, p. m. iti).

29. Djabal. Jābāla. Die 51ste Up. des Atharvan bei Colebrooke: p. 241—48. Zwei Capitel, dagegen im Texte (E. I. H.

\*) saptottaram marmaḥatam; cf. Nir. 9, 28 = Vāj. S. 12, 75.

\*\*) Der dam ist nach Anq. soviel als 8 Gerstenkörner, dies ist aber zu wenig, da der Prastha nach Wilson fourty eight double handfuls enthält, also bedeutend mehr als (8 + 32 =) 256 Gerstenkörner; pala ist ein Gewicht, kein Maass, und zwar soviel als 4 suvarna (der suvarna = 175 grains Troy.); ein ādhaka ist nach Wilson: nearly 7 lbs 11 oz avoir du pois.

\*\*\*) oder wie Anq. es ausdrückt: Pippalāda dixit: τὸ scire successionem et veritatem corporis humani via τῆς mukti et beatitudinis est.

1726) fünf Abschnitte. Es enthält diese Up. fünf Gespräche des Yājñavalkya, wie wir dgl. aus dem Vrihad-Āraṇyaka kennen. Sonach sollte man dieser Up. vielleicht ein ziemlich gleiches Alter, als diesem, zuschreiben, dagegen aber spricht der Inhalt ganz entschieden, der einen bedeutenden Zeitunterschied zwischen Beiden postulieren lässt \*). Nichts desto weniger gehört aber die Jābāla-Up. doch zu den älteren Upanhds des Atharvan, da schon im Brahmasūtra auf sie Rücksicht genommen wird, und auch Çankara häufig Stellen daraus citirt. Ich habe oben I, 263 die Vermuthung ausgesprochen, dass die Jābāla-Up. dem Brāhmana der Jābālās entlehnt sei, die der Caranavyūha als eine Çākhā des Vājasaneya-Yajus anführt\*\*); da wir nun aber von einem solchen Brāhmana der Jābālās sonst keine weitere Kunde haben, so möchte ich eher glauben, dass wir hier, wie bei der Çvetāçvatara-Up.\*\*\*), es nur mit einer Nachbildung der ältern Yajus-Upanishads zu thun haben, die man eben Einem aus der in der Brāhmanaperiode besonders hervortretenden Familie der Jābāla zugeschoben hat oder die vielleicht auch wirklich von einem späteren Gliede derselben herrühren mag. In der Mackenzie-coll. I, 10 befindet sich eine Vrihaj-Jābālop., die dem Zunamen nach eine Erweiterung unsers Textes zu sein scheint. Zu den oben I, 263. 395 gegebenen Nachrichten über

\*) Eben so wenig wie deshalb etwa die Rāmottaratāpantiyopanishad oder die Tārakopan., oder endlich die Ārunikop. (in der Āruni belehrt wird) ein gleiches Alter mit dem Vrihad Ār. tragen.

\*\*\*) Sāyana zu Taitt. Ār. 2, 11 citirt die Jābālaçākhādhyaīnaḥ: ich habe mir das Citat leider nicht ausgeschrieben.

\*\*\*\*) Ob auch bei der Bhāllavi-çākhā?? Sāy. zu Taitt. Ār. X, 63 citirt daraus einige Çloka über den samnyāsa. Die Stelle aus der Bhāllavi-Up., welche nach Wilson As. Res. 16, 104 die Mādhyama zum Beweis ihres dvaita-Glaubens anführen, ist indess in Prosa; es finden sich auch sonst noch Erwähnungen der Bhāllaviçrutī, so Chamb. 395a. fol. 365b (in einer metrischen Paraphrase des Vrihad-Āraṇyaka) und s. oben I, 44. 106.

die Familie der Jábála füge ich noch hinzu, dass Pânini im sūtra 6, 2, 38 eine Accentregel giebt, wonach in mahájábála das mahâ den Ton auf der ultimâ behält; was darunter zu verstehen ist, so wie unter dem gleicher Regel unterworfenen Worte mahâbhârata (und mahâhailibila), ist zwar nicht recht klar, die Analogie aber von Mahâkâçyapa, Mahâkâtyâyana (Schiefner Leben Çâkyamuni's p. 74 und 69) scheint dafür zu sprechen, dass das mahâ hier eben nur ein Ehrentitel ist für die sich in irgend einer Familie besonders Auszeichnenden. — Jábâli heisst auch der Verfasser eines dharmaçâstra, s. oben I, 233, so wie im Râmâyana einer der Râthe am Hofe von Ayodhyâ, s. oben I, 265.

Der Text bietet zu mancherlei kritischen Bemerkungen Veranlassung; theils nämlich finden sich mehrere Stellen desselben bei Çankara (zu Brahma Sūtra I, 2, 32 bei Windischm. Çank. p. 166), Bhatta Bhâskara Miçra (zu Taitt. S. IV, 5, 1), Sâyana (zu Taitt. Âr. X, 63, Jábâlaçrutau und Jábâlâ âmananti) und Ânandavana (zu Râmott. §. 3. tathâ ca Jábâlopanishachruti<sup>h</sup>) citirt, zum Theil mit sehr verschiedenen Lesarten, theils kehren §§. 1. und 2. fast wörtlich in der Râmottaratâpaniyopanishad wieder, wo sie dem §. 1. und 4. entsprechen. Der erste §. im Texte wäre in der That ohne die Hülfe der Râmott. Up. (Chamb. 461) ganz unverständlich, da sich in ihm eine bedeutende Lücke von 23 Worten befindet.

§. 1. Brihaspati sprach zu Yâjnavalkya: „wo ist wol das Kuruxetram, der Opferplatz der Götter und aller Wesen Brahmasitz (die letzten 4 Worte fehlen hier bei Anq.)?“ (Yâjn. antwortete:) [„Avimuktam \*) ist das Kuruxetram, der Opfer-

\*) Die durch [ ] eingeschlossenen Worte fehlen im Codex, stehen aber bei Anq. und in der Râmott. Up. — Zu avimukta s. oben den Schluss der Kaivalyop.; Wilson im dict.: a name of Benares, as being never to be lost view of by those seeking salvation. Das

platz der Götter (= der Sinne) und aller Wesen Brahmasitz: deshalb, wo immer man geht, denke man: dies ist Kuruxetram, der O. der G. und a. W. Brahmasitz]: denn wenn daselbst Einem die Lebenshauche entweichen, so spricht Rudra (ihm ins Ohr) das rettende Gebet aus \*), wodurch jener unsterblich wird, befreit wird; drum Avimuktam verehere man und Avimuktam (immerfort).“ „Also ist dieses.“ („So ist's,“) „sprach Yájnavalkya!“

§. 2. Da frug ihn Atri: „o Yájnavalkya! der da dieser unentfaltete, unendliche Âtman, wie soll ich den Âtman erkennen?“ und es antwortete Yájnavalkya: „der da dieser unendliche, unentfaltete Âtman ist, der weilt im Avimukta.“ „Worin aber ruht dieser Avimukta \*\*) (mascul.)?“ „Er weilt bei der Varaná und der Náçî.“ „Wer ist denn die Varaná? wer die Náçî?“ „Alle mit den Sinnen begangnen Fehle wehrt sie ab, darum heisst sie Varaná: alle mit den Sinnen begangnen Sünden vernichtet sie, darum heisst sie Náçî.“ „Und was ist der Platz

Wort hat hier offenbar eine doppelte Bedeutung, zunächst die von Körper, wie es Anq. auffasst, enthält dabei aber auch zweitens die Anspielung auf Benares.

\*) *táram brahma vyácash/te* | nämlich: *tat tvam asi* nach Anq.: in der Rámott. ist das *brahma* natürlich ein *çirámamantrátmakam* und zwar lautet es nach Anandavana: *aham diçámi te mantram táram brahmasamjnitam* | *atas tvam Jánakínátha param brahmási niçcitam* || In Avimukta (Benares) braucht man also die Wahrheit des: *tat tvam asi* nicht selbst zu erkennen, sondern der Ort ist so heilig, dass Rudra jedem Sterbenden das rettende Wort ins Ohr flüstert. Anandavana führt dazu mehrere Puránastellen an. Beruht diese ganz besondere Heiligkeit von Benares etwa auch darauf, dass daselbst der Buddhismus vielleicht zuerst hat dem Çivadienste wieder weichen müssen?

\*\*) Auch hier ist offenbar wieder die doppelte Bedeutung von Avimukta festzuhalten. *Varaná* und *Náçî* sind die beiden Flüsse, von denen angeblich *Váránasi* benannt ist, s. Lassen Indien I, 129 (wo *Vará*); bei *náçî* ist offenbar auch ein Wortspiel mit *násá* bezweckt.



desselben?" „Wo sich die beiden Brauen mit dem Riechorgan vereinigen, das ist die Vereinigung der Himmelswelt und der höchsten: deshalb verehren die Brahmakundigen diesen Vereinigungspunkt. So ist er (der *Âtman*) im *Avimukta* zu verehren. Das *Avimukta*-Wissen spricht aus, wer also weiss.

§. 3. Da sprachen zu ihm die Schüler: „durch welches Gebet erlangt man Unsterblichkeit?" da sprach *Yâjnavalkya*: „durch das *Çatarudriyam*, denn das sind die Namen des Unsterblichen, durch sie wird man unsterblich."

§. 4. *Janaka Vaideha* nahete dem *Yâjnavalkya* und sprach: „Heiliger! belehre (mich über) die Entsagung (*samnyâsam brûhi*)!" *Yâjnavalkya* sprach \*): „Nach dem *Brahmacaryam* (der Schülerzeit) wird man Hausherr, nach dem Hausleben Waldbewohner geworden seiend wandere er fort, oder auch anders, gleich nach dem *Brahmacaryam* wandere fort oder nach dem Hausleben oder nach dem Waldleben Der *Muni* nun — sei es dass er noch besondere Gelübde habe oder nicht, oder dass er *Snâtaka* sei — die Feuer in sich aufnehmend, ohne ein Feuer zu unterhalten, denselben Tag, an welchem er entsagt (*virajet*), fortwandern mag; da verrichten nun Einige (Schulen) ein Opfer an *Prajâpati*: das thue man aber nicht so, sondern verrichte ein Opfer an *Agni*, denn *Agni* ist der Lebenshauch, den Lebenshauch schafft man sich hierdurch, und zwar mache man es dreifach (an die drei Feuer gerichtet?)." „Also ist dieses, o Heiliger!" („So ist's,") sprach *Yâjnavalkya*.

§. 5. Da frug ihn *Atri*: „o *Yâjnavalkya*! wie kann denn ein *Brâhmaņa* ohne die Opferschnur gehen \*\*)?" *Yâjnavalkya* sprach: „der *Âtman* selbst ist ihm Opferschnur." [In den folgenden Worten sind theils Lücken, theils sind dieselben zu verderbt, um eine

\*) Das Folgende dieses §. ist bei *Anq.* äusserst verschieden.

\*\*\*) Als ob *Yâjnavalkya* dies im Vorhergehenden gefordert habe; dies ist aber nicht der Fall: es fehlt also wol ein Abschnitt?

Uebersetzung zu gestatten; um jedoch zu zeigen, wie bedeutend der Unterschied von Anq. ist, setze ich sie vollständig her: *prāgyācamyātha vidhiḥ pravrajīnām cirādhvani (dhvāne Cod.) mahāprasthāne (beim Tode, cf. den Namen von MBhār. XVII.) cā 'gnipraveṇe (wie Kalavoc) vā'tha parivrajed (vrājad Cod.) avivarnavāsā mundo 'parigrahaḥ (mujo rapar. Cod.) sucirahomī hīxano (d-?) brahmabhūyāya bhavattī ya śtūrasya manasā vācā vā syāt-pased(?) eśha panthā brahmanā hānuvittas tenaiveti (toneveti Cod.) brahmaivid evam eva bhagavann iti Yājñavalkyaḥ.]*

Nun aber \*) die Weise der Paramahansa.

Samvartaka \*\*), Āruni, Çvetaketu, Durvāsas, Ribhu (Brathēh Anq.), Nidāgha (Nidāyva Cod. Nidrādya Ā. Nadak

\*) Diese Stelle bis zum Schluss wird von Ānandavana (= Ā.) zu §. 3. der Rāmottaratāp. citirt. — Ueber den Inhalt vgl. unten die Paramahansop., die Ārunikop., besonders aber die oft wörtlich stimmende Āçramop. §. 4.

\*\*\*) Zu Samvarta s. oben I, 210. 240. 294. Sayana zu Taitt. Ār. X, 63 citirt eine Stelle in Prosa aus der Samvartaçruti über den samnyāsa. — Zu Āruni s. oben I, 175—177. 395. Sayana am a. O. citirt auch eine Stelle aus der Āruniçruti über den gleichen Gegenstand; es findet sich dieselbe in der Ārunikopanishad. — Zu Çvetaketu s. I, 175—77. 395. Bei Colebr. II, 251 u. bei Schiefner im Leben Çākyaṃuni's p. 2 findet sich die Angabe, dass dieser vor seinem Erscheinen auf der Erde „als Çvetaketu in der Tushita-region wiedergeboren ward und den versammelten Göttern die Lehre vortrug,“ was wol so viel heisst, als dass seine Lehren mit denen des Çvetaketu übereinstimmten, d. i. dass beide *buddha* waren und der Sāṅkhyalehre angehörten; dazu passt denn auch, dass Çvetaketu in den vedāntistischen Brāhmanas fast stets unterrichtet wird, seine Ansichten als unhaltbar bekämpft werden, und ferner die im MBh. nachgewiesene Sage, dass er von seinem Vater verstossen ward, weil er: *mithyā viprān upacaran* war. Nach Wilson im lex. II. heisst Çvetaketu „a Buddha or Jaina saint.“ Von Durvāsas finde ich eine Sage im Commentar zum Index der Ātreyaçākhā des schwarzen Yajus, worin er als ebenso zornmüthig erscheint, wie wir ihn sonst im Epos etc. finden; nach Wilson As. Res. 17, 183 gilt er als Sohn des Atri und der Anasūyā. Sein Bruder Dattātreya (zu unterscheiden von Svastyātreya oder Krishnātreya) „was eminent for his practice of the yoga and hence is held in high esteem by the Yogis (s. ebend. p. 210n), whilst as an incarnation of a portion of Vishnu he is likewise venerated by the Vaishnavas;“ von den Dandīn wird derselbe

Anq.), Jaḍabharata, Dattātreyā, Raivatika (Raivakaka A. Raivank Anq.) und ihres Gleichen (sind) unbegreiflichen Thun und Handelns (? 'vyaktiṅgavyaktācārāḥ), da sie obwol nicht wahnwitzig doch wie Wahnwitzige leben. Die drei Stäbe \*), den irdenen Topf, den Strick, das Wasserreinigungsgefäß, die Haarlocke, die Opferschnur — alles dies (die gewöhnlichen Zeichen der Bettelmönche) mit den Worten „bhūḥ svāhā“ ins Wasser werfend, suche man den Ātman. (Wer nun) splitternackt (jātarūpadharo), empfindungslos, ohne irgend welchen Anhang (nīshparigrahaḥ), ganz auf den Weg zum wahren Brahman gerichtet, reinen Herzens, nur um sein Leben zu fristen zur bestimmten Zeit in Avimukta herumbettelnd mit keinem andern Gefäße als dem Bauche, gleichmüthig ob er Speise erhält oder nicht, in einem leeren Hause (çūnyāgāre) oder einem Göttertempel (devagrihe) oder an einem Grashaufen, oder Ameisenhügel oder am Fuss eines Baumes oder in einer Töpferhalle (kulālaçālā) oder an einer Feuer-Opferstätte (agnihotra) oder Fluss sandbank, oder Bergesschlucht, oder Höhle oder in einem hohlen Baume oder an einem Wasserfall oder einer geebneten Opferstelle, aber nicht in einem (bewohnten) Hause wohnend

nächst Çankara am meisten verehrt; im vedischen Kreise kommt weder er noch Durvāsas vor, weder in den vedischen Schriften selbst, noch in den zu den Vedas gehörigen Werken (nur dass Bhatta Bh. M. den Durvāsas als Rishi [von Taitt. S. IV, 5, 4] nennt, und er als solcher auch in der Anukramanī zum Kāthakam genannt wird): dasselbe gilt von den übrigen der obigen Namen, mit Ausnahme der drei ersten und des Namens Ribhu, dessen Erscheinen in dieser Form indess sehr auffallend und durchaus unvedisch ist. Dattātreyā machte nach MBh. XII, 1757 den Haihayafürsten Kārttavīrya Arjuna zum Cakravartin. Zu Raivatika s. Pāz. IV, I, 146. — Anq. verweist wegen Brathēh und Nadak (Nark) auf MBhār. XII, wegen Djedbhert filius roū Hadjat (= Yāyāti?) auf MBhār. XIII, wegen Detatri und Raivank auf MBhār. XIV.

\*) cf. tridandīn, a wandering devotee, one who carries three long bambustaves in his right hand; Wilson s. v.

(aniketavāso A. fehlt im Cod.), ohne irgend welches Bestreben und ohne irgend welchen Besitz, auf dem höchsten Pfade des reinen Sinns in die Speculation vertieft, unreine That zu ent wurzeln bemüht, durch Entsagung seinen Körper ganz aufgibt (samnyāsena dehatyāgam karoti), der heisst Paramahansa.

30. Maha Naraīn: Mahānārāyaṇa; Djedjr, aus dem schwarzen Yajus. Ein Capitel, p. 249—65. Es entspricht diese Upanishad einigen Abschnitten der Nārāyaṇīyā-Up., d. i. des zehnten Buches des Taitt. Aranyaka (s. I, 75—77); zunächst nämlich sind hier aus dem ersten Anuvāka die 4 ersten *kandikā* und der erste Vers der fünften k. übersetzt; es folgen dann nach einer grossen Lücke (, die bei Anq. selbst [p. 255] angedeutet ist durch die Worte: in hoc loco quot mantri, quod de opere est, scriptum non fit, und) die bis zum Schluss des achten Anuvāka reicht, übersetzt Anuvāka 9—15 [mit Ausnahme der zweiten *kandikā* und des ersten Verses der dritten *kandikā* von Anuvāka 12, was bei Anq. ebenfalls p. 257 bemerkt ist: in hoc loco quot mantr alium, quod de opere est, non scriptum fuit]. Nun aber folgt wieder die bedeutende Auslassung von Anuvāka 16—78, ohne dass davon irgend wie eine Erwähnung geschieht. Der neun und siebenzigste Anuvāka ist dann übersetzt, aber der 80ste (der letzte) fehlt wieder. Es ist zwar sonach nur ein spärlicher Theil der ganzen Upanishad, der uns hier vorliegt, indess sind darin doch die wirklichen Upanishadtheile derselben fast gänzlich enthalten. — Die übersetzten Theile des ersten und des zwölften Anuvāka bestehen nämlich grossentheils aus denselben Versen, denen wir in der Tadeva-Up. und in der Çvetāçvatara-Up. begegnen, jedoch in andrer Anordnung. Der dreizehnte Anuvāka ferner ist recht eigentlich eine Nārāyaṇa-Up. \*) und ist von ihm (im Vereine mit anuv. 1. v. 12—17)

\*) Nārāyaṇa ist offenbar direkt von nara = puruṣa abzuleiten, nicht erst, wie dies Manu I, 10 geschieht, von nārāḥ = āpaḥ.

auch offenbar der eigentlich ganz unpassende Titel *Nārāyanīyā-Up.* für das zehnte Buch des *Taitt. Ar.* überhaupt entlehnt, dessen eigentlicher passender Name entschieden der zweite ist, den es trägt, nämlich *yājñiki-Up.*, da es grossentheils nur ein *Çesha* zum *karmakānda* ist \*). Auch der 79ste *Anuvāka* endlich ist speciell dogmatisch, während fast alle übrigen *Anuvāka* eben nur Sprüche für bestimmte rituelle Zwecke enthalten. — Es schliesst sich übrigens die Anquetilsche Uebersetzung an die Recension der *Āndhra*, nicht an die von *Sāyana* kommentirte Recension der *Drāvīda* \*\*) an; zwar ist es nur eine einzige Stelle, an welcher wir dies erkennen können, diese ist dafür aber

\*) Hören wir hierüber *Sāyana* selbst im Beginn seines Commentars (E. I. H. 2384): *ambhasy apāre ityādinā (anuv. 1.) brahmatattvam abhihitam, ādityo vā esha etan mandalam ityādinā (anuv. 14.) upāsanam abhihitam, bhūr annam agnaye pṛithivyai svāhety ādinā (anuv. 3.) karmāzy abhihitāni | tatra karmānām bāhulyād yājñikīti ucyate | upakrame brahmatattvābhīdhānāt, upasambhāre brahmajñānasādhanānām satyādnām samnyāsātānām abhi dhānād upanishad ity ucyate upanishannam brahmatattvam asyām iti | und endlich weiter unten (fol. 22a. Glossema?) Nārāyanā-khyeneçvarena muninā vā dṛiṣṭatvād ayam pāthako Nārāyanīyāh |*

\*\*) Die bedeutende Verschiedenheit dieser beiden Recensionen ergibt sich, abgesehen von den Lesarten, schon aus folgender Vergleichung des gegenseitigen Inhalts: *Āndhra* anuv. 7. 16. 33. 44—64 (ein poenitentiale). 67. 72. 73. 75—77 fehlen völlig in der *Drāvīda*-Recension; ausserdem entspricht *Drāv.* anuv. 1 dem *Āndhra* anuv. 1. 2:

D. 2 = Ā. 4.	D. 29. 31 = Ā. 68.
— 3 = — 3.	— 30 = — 36.
— 4 = — 5.	— 32 bis 35 = Ā. 69.
— 5 = — 6.	— 36 = — 70.
— 6 bis 11 = Ā. 8 bis 13.	— 37 = — 74.
— 12 = — 23.	— 38 = — 71.
— 13 = — 14.	— 39 = — 41.
— 14 = — 15.	— 40. 41. = Ā. 42.
— 15 = — 39.	— 42 = — 43.
— 16 = — 24.	— 43 bis 47 = Ā. 17 bis 21.
— 17 = — 25.	— 48 bis 50 = — 38—40.
— 18 = — 22.	— 51 bis 61 = — 65. 66.
— 19 bis 25 = Ā. 26 bis 32.	— 62 bis 64 = — 78 bis 80.
— 26 bis 28 = — 34. 35.	

auch entscheidend; während nämlich bei den *Āndhra Anuv.* 14 unmittelbar auf *Anuv.* 13 folgt, schieben die *Drāvīda* dazwischen noch einen andern *Anuv.* ein, der bei den *Āndhra* erst als *Anuvāka* 23 sich findet. Bei Anquetil findet sich dieser *Anuvāka* nicht zwischen 13 und 14 eingeschoben, der seiner Uebersetzung zu Grunde liegende Text gehörte also der Recension der *Āndhra* an. Im Folgenden nun gebe ich auch nur die bei Anq. übersetzten Stücke wieder (nach E. I. H. 1738 = I. 1625 = A. \*) und Chamb. 36 = B.).

*Anuvāka* I. v. 1. In uferlosem Meer, der Welten Mitte, in Himmels Rücken, grösser als das Grosse, mit seinem Glanz durchstrahlend alle Lichter Prajāpati weilet im Innern drinnen: — v. 2. In dem dies All eingeht, aus wieder strahlet, in dem die Götter allesammt verweilen, dies ist, was irgend war und je noch sein wird, es wohnt im höchsten unverstörten Aether. — v. 3. Durch den bedeckt Aether, Himmel, Erde, durch den die Sonne brennt mit Feu'r und Glanze, welchen so drinn im Meer (der Welt, *māyā* Anq.) die Weisen schauen, wie drin im Höchsten wieder die Geschöpfe: — v. 4. Durch den erzeugt ward der Welt Erzeugung, durch Wasser Leben (Acc. Plur.) schuf er \*\*) auf der Erde, und nebst den Pflanzen Menschen er und Thiere erfüllte, Regsames und Regungsloses. — v. 5. Nicht giebt es Fein'res irgend etwas weiter, höh'r als das Höchste ists, gröss'r \*\*\*) als das Grosse, einzig, unerkennbar,

\*) Bergstedts Abschrift von E. I. H. 1726 enthält nur die 8 ersten Verse der *Brihan-nārāyaṇī* und zwar wol *des* Textes, den dieselbe als *Atharva-Up.* trägt, s. oben I, 75.

\*\*) *vyācasarja* I. A. B., aber *visasarja* E. I. H. 1726; *Sāy* (E. I. H. 2384 a.) hat *vyāsasarja viṣeshenāsrijat, vyācasarjeti pātḥe'pi tathaiva vyākhyeyam.*

\*\*\*) *anīyasam* und *mahāntam* sind Nomin. Neutr. zweier neuen Thematata: *anīyasa* und *mahānta*; letzteres entspricht den präkritischen Bildungen auf *anta* aus dem Particip. Praes. auf *at*.

endlos gestaltet, Alles, uralt, jenseit des Dunkels weilend. — v. 6 (Anfang der Tadeva-Up.) Allein dies ist das Rechte, dies das Wahre, dies ist das höchste Brahman der Gottweisen \*); die Opferwerke, alles was entstanden und noch entstehet, trägt's, der Welt als Nabe. — v. 7 (Váj. S. 32, 1) Und Agni ist es, Váyu ist's, und Súrya ist's und Mond zugleich, der unsterbliche Same ist's, ist Brahman (neutr.), Wasser ist es und Prajápati. — v. 8 (cf. Váj. S. 32, 2. Tadeva-Up.) Die Augenblick' entsprungen sind aus dem leuchtenden Purusha, die Minuten, Stunden, Zeiten auch und Tag und Nächte allesammt, — v. 9 (Tadeva-Up.) die Halbmonate, Monate, Jahreszeiten und Jahre auch. Er melket auch das Wasser ab(?) den beiden dort, Himmel wie Luft\*\*). — v. 10 (Çvetáçvat. 4, 19) Nicht ihn nach oben noch zur Seit' noch in der Mitte man umfasst: nicht herrscht über ihn irgend wer: sein Nam' ist grosse Herrlichkeit. — v. 11 (Káthak. p. 110, 17—19. Çvetáçvat. 4, 20) Nicht steht zu schauen seine Form, nicht sieht mit Aug ihn irgend wer: durch's Herz \*\*\*), Denken und Sinnen wird erreicht er: die ihn erkennen, werden dann unsterblich. — v. 12 †) Den Wassern entsprungen

\*) kavínám vedaçástrapáram gatánám | Sáy.

\*\*) sa ápaḥ pradughe ime antarixam atho suvaḥ | Ist das *e* in pradughe wirklich apriktam, so muss das Wort Dualis sein, und die Uebersetzung würde lauten: „er ist das Wasser (sowol als) die beiden Wasserspendenden dort, Luft und Himmel“: et id dans mercedem operum est in hoc mundo et in mundo futuro Anq.

\*\*\*) dieser Refrain kehrt noch wieder Çvetáçv. 3, 13, 4, 17.

†) v. 12—17 sind hier im Texte nur durch *adbhyaḥ sambhútaḥ* angegeben, weil dieselben schon früher, in *Áraṇy.* 3, 13, aufgeführt waren. Anq. aber giebt sie hier in extenso. Sie bilden den zweiten (*uttaranáráyana* genannten) Theil des *Purushasúkta* Váj. S. 31, 17—22, s. darüber weiter unten; hier will ich nebst der Uebersetzung auch noch die abweichenden Lesarten angeben: v. 12 *samavartatádhi* (-tágre Váj.) *tatpurushasya viçvam ájánam agre* (*tan martyasya devatvam áj. Váj.*, offenbar eine spätere Lesart). — v. 13 *vidván amrita iha bhavati* (*viditvāti mṛityum eti Váj.*). —

(adbhyaḥ sambhūto), der Erde Saft, über dem Alles Schaffenden (viṣṇvakarmaṇaḥ, kālasya Mahīdh.) er schwebte: seine Gestalt annehmend (? vidadhat) gehet Tvashṭar (die Sonne): dies All war einst des Puruṣa Geburtsstatt(?). — v. 13 (Çvet. 3, 8 Bhagv. 8, 9.) Ich kenne jenen Puruṣa, den grossen, Sonnfarbigen, jenseit des Dunkels weilend: wer ihn erkennt, wird unsterblich hier, nicht findet sich ein andrer Pfad zum Wandeln. — v. 14 Prajāpati weilet im Schoosse drinnen, selbst nicht geboren, vielfach doch sich wandelnd: seinen Ursprung erforschen all die Denker, suchen der Sonnenstrahlen (maricayaḥ svāyambhuvāḥ Taitt. Âr. I, 272) Pfad, die Weisen. — v. 15 Der da den Göttern leuchtet stets, und der der Götter Priester ist, der früher als die Götter war, Verneigung sei dem Brāhma-licht! — v. 16 Das Brāhma-licht erzeugend einst, die Götter sprachen dieses Wort: „welcher Brāhmaṇa so dich weiss (o Sonne!), dem stehn die Götter zu Gebot. — v. 17 Heil und Segen (çriṣ [hriṣ B.] ca te laxmīṣ [V rax] ca) sind deine beiden Frauen, der Tag, die Nacht die Seiten dein, die Naxatra deine Gestalt, die Aṣvin sind dein offener Schlund, o du, der du an das Erwünschte denkst, an Jenen denkst, an das All denkst(?)“. — v. 18 \*) Der goldne Keim (hiranyagarbha) in dem Beginne schwebte: geboren,

v. 14 tasya dhīrāḥ pariṣānti yonim (yonim B.) maricīnam padam ichanti vedhasaḥ (tasya yonim pariṣānti dhīrās tasmin ha tasthur bhuvanāni viṣvā Vāj.). — v. 17 iṣṭam manishāna (Voc. Part. Aor. Âtm.?) | amum manishāna | sarvam manishāna (ishnam ishānam ma ishāna sarvalokam ma ishāna Vāj.). — Anquetil's Uebersetzung übrigens schliesst sich an die Lesarten der Vāj. S. an, nicht an die des Taitt. Âr. 3, 13.

\*) v. 18—24 werden im Texte nur durch hiranyagarbha ity ashṭau angegeben, weil sie nach Śāyana schon im ersten prapāthaka des vierten kānda der Samhitā aufgeführt sind. Anq. giebt die Verse in extenso, aber hier, wie in der Tadeva-Up., sind es nur sieben, und zwar entsprechen sie der Vāj. S. 25, 10—13. 12, 103. (Rik. X, 10, 9.) 8, 36. 37.



ward des Sein'den ein'ger Herr er: er trug die Erde und auch diesen Himmel: welch' (andrem) Gotte sollten wir mit Opfer nahn? — v. 19 Welcher der Welt, der athmenden und schau'n-den, einziger König ward durch seine Grösse, der da beherrscht die Zweifüssler und Vierfüssler: welch (andrem) Gotte sollten wir mit Opfer nahn? — v. 21 Der Leben spendet (ât madâ), Kräfte giebt, dessen Gebot Alle befolgen, und die Götter auch, dessen Schatten (= in dessen Schutz?) Unsterblichkeit, wie Tod: welch' (andrem) Gotte sollten wir mit Opfer nahn? — v. 22. Nicht mich verletze, der die Erde hat erzeugt, und der den Himmel füllte, der wahrhaftige, und der zuerst die lichten Wasser (s. Mahidhara ad l.) zeugte: welch (andrem) Gotte sollten wir mit Opfer nahn. — v. 23 (s. auch Vâj. S. 32, 5) Grösser als welcher Keiner ist geboren, der da die Welten alle hat durchdrungen, Prajâpati, sich an der Schöpfung freuend, nährt die drei Lichter (Agni, Vâyu und Sûrya)\*), er, der Sechszehner\*\*). — v. 24 Indra, der Grossherr, Varuna der König, sie haben dich (o Somatrank!?) genossen einst im Anfang: ihren Genuss geniess ich nach: das göttliche Wort, sich letzend, geniess des Soma! — v. 25 (Vâj. S. 32, 4) Denn dieser Gott füllt alle Regionen, er ward zuerst geboren, weilt im Schoosse drinnen, er ist's, der sich entfaltet jetzt, und er, der sich entfalten wird, allgegenwärtig weilt er überall. — v. 26 (Vâj. S. 17, 19. Rik. X, 6, 13, 3. Çvetâçv. 3, 3) Ueberall hin schauend, überall hin das Antlitz, die Hände (viçvato hastaḥ), den Fuss

\*) Die Bhagavadgîtâ 15, 12 steht auf einer spätern Stufe, wenn sie Sonne, Mond und Feuer als die drei Lichter auffasst.

\*\*) shoḍaṣin ist soviel als shoḍaṣakalaḥ puruṣaḥ s. oben I, 455. Die Aufzählung der sechszehn kalâs ist verschieden: die dem shoḍaṣin geweihte Opfergabe (shoḍaṣigrâha) bildet übrigens einen integrirenden Theil fast jeden Opfers, so dass die Vorstellung davon zur Zeit der Feststellung des Rituals schon ganz ausgebildet gewesen sein muss.

gewendet, zusammen beugt er (*namati*) mit seinen Armen, zusammen mit den Flügeln (?) Himmel und Erde (*dyāvāprithivī*), der erzeugende eine Gott. — v. 27 \*) Der Weise (*veno nāma gandharvaḥ Sāyana*) nur schaut dies, der alle Welten kennt, worin das Weltall einzig ruht allein, worin es ein und aus als Einges (gehet): es ist geflochten und gewoben in die Wesen als ihr Herr. — v. 28 Als unsterblich verkündigt dies der Wissende, der Gandharva (- gleiche Weise), das in den Höhlen (des Seins) verborgene Wesen (*nāma = numen*): drei Zustände (Entstehen, Bestehen, Vergehen) sind verborgen in den Höhlen (des Seins), wer dies weiss, ist des Vaters (? *savituḥ* I. B.) Vater. — v. 29 Er unser Freund, Erzeuger ist, der Weltlenker, er kennt die Regionen, alle Wesen: in welchem die Götter Unsterblichkeit erreichend hoch oben in dem dritten Himmel wohnen. — v. 30 Himmel und Erde durchsucht man nach ihm, die Welten, all die Gegenden, den Sonnenkreis: des Opfers ausgespannten Fäden lösend, erschaut man Jenes, wird selbst es unter den Geschöpfen. — v. 31 Durchwandernd die Welten, durchwandernd die Wesen, durchwandernd alle Himmelsregionen, Prajāpati, der Erstgeborne, des Wahren Seel' der eignen Seel' verbindet. — v. 32 (s. Benfey zu Sām. I, 2, 2, 3, 7.) Des Altars \*\*) wunder-

\*) v. 27—32 finden sich wieder in der Vājas. S. 32, 8—13 (resp. in der Tadeya-Up.), s. Colebr. I, 57. 58, und zwar hier mit folgenden Varianten von der Vāj. S.: v. 27 *paçyan viçvā bhuvanāni vidvān (paçyan [Verb. finitum] nihitam guhā sat V.) — yasminn (tasminn V.) — vi caikam (vi caiti sarvam V.) — vibhu (! vibhūḥ V.)*. — v. 28 *voce (voked V.) — nāma nihitam guhāsu (dhāma vibhritam guhā sat V.) — guhāsu yas tad (guhā 'sya yas tāni V.)*. — v. 29 *dhāmāny (dhāmābhy B.) abhy (dhāmāny adhy V.)*. — v. 30 (= 32, 12) *yanti sadyaḥ (sadya itvā V.) — suvaḥ (svaḥ V.) — prajāsu (tad āsit V.)*. — v. 31 (= 32, 11) *paritya lokān paritya bhūtāni (p. bhūtāni p. lokān V.) — prajāpatiḥ prathamajā (upasthāya prathamajām V.) — sambabhūva (samviveça V.)*. — v. 32 *ayāsisham (ayāsisham svāhā V.)*.

\*\*) Mit v. 32 beginnen die rituellen Gebetsprüche, wie dies Sāyana

baren Herrn, den liebenswerthen, Indra's Freund, um Weisheits-  
spende bitte ich \*). — v. 33 Aufleuchte Játavedas! du, fortschla-  
gend meine Nirriti; und bringe Vieh für mich herbei, lang Le-  
ben, gieb die Welten mir! — v. 34 Verletze Játavedas! (má ná  
hinsaj játavedo I. B.) nicht unser Rind, Pferde, Menschen du!  
und unbelastet (?) Agni! komm, im Glück lass du mich fallen  
nicht (? abibhrad agna ágahi çriyá má paripátaya)!

Lücke von Anuv. I, 5 bis Anuv. VIII.

Anuváka IX. Verneigung sei dem Brahman! möge mir un-  
vertilgbares Behalten (des Gehörten) zu Theil werden! möge ich  
(Alles) behalten! das mit den Ohren Gehörte lass es weder mir  
noch Jenem (meinem Schüler dort Anq.) entfallen \*\*).

Anuváka X. Rechtes ist Busse, Wahres ist Busse, Lernen  
(pr. Gehörtes) ist Busse, Sanftsein (çántam) ist Busse, Sinnebän-  
digung ist Busse, Sanftmuth (çamas) ist Busse, Geben ist Busse,

auseinander setzt: ambhasy apára ity ádiná tad abhavat pra-  
jâsv ity antena (v. 1 – 30) granthena pratipáditám brahmavidyám  
upasamharati parityeti (v. 31.) | tad evam brahmavidyá prati-  
páditá | tatpráptisáadhanabhútáḥ sopádhikabrahmadhyána japasná-  
nádikarmáṅgabhútá mantráḥ karmakānde pūrvam anuktá asmin  
jnānakānde abhidhiyante | tatraikena mantrena brahmapráptyar-  
tham antaryáminam prārthayate sadasas patim iti (v. 32) | atha  
sopádhikam parameçvaram prati ishīpráptim prārthayate uddi-  
pyasveti (v. 33) | sampáditánám gaváçvadinám avināçam prārtha-  
yate má na iti (v. 34.) | Bis zu v. 34 scheint in den verschiedenen  
Recensionen des Taitt. Br. X. kein Unterschied statt zu finden, da  
Sáyana keinen dgl. bemerkt; von hier ab aber wendet er sich zur  
Erklärung des Drávidapátha und leitet dies durch die oben I, 76  
angeführten Worte: itaḥ param teshu teshu deçeshu etc. ein.

\*) Der *ich* ist nach Anq. Madhuchandas Sohn des Viçvámitra; der  
Vers gehört aber dem Medhātīthi Kāva zu.

\*\*) labdhánám vedánám avismaranāya japyam mantram áha | he deva  
má cyodhvam má vismārāya, vismaranam api tvattaḥ sakāçād  
bhavati | Sáy.: cyodhvam (2. p. Plur. Aor.) ist also: antarbhū-  
tanyarthaḥ.

Opfer (yojnam, Nom. Neutr.) ist Busse. Erde, Luft, Himmel, dies. Brahman möge ich verehren, dies ist Busse \*).

Anuvāka 11. \*\*) Wie eines blühenden Baumes Duft sich weithin zieht, also weht weithin auch der Duft der reinen That. Gleichwie \*\*\*) (ein Jongleur, der) eine Schwertesscheide, die über eine Kluft gelagert ist, (im Tanze) betritt, (dabei im höchsten Grade

\*) atha jnānasādhanam yat tapaḥ cittaikāgryarūpam asti, tat tapaḥ grautas-mārtakarmasvarūpatayā praçansati, yadvā tathāvidhatapaḥ-siddhyartham japyam mantram āha | Sāy.

\*\*) vihitānushānarūpam puṇyajnānasādhanatayā praçansati, nishiddhā-caranam tu pratibandhatayā nindati | Sāy.

\*\*\*) Des mannichfachen Interesses wegen, dass sich an diese Stelle knüpft, setze ich den Text und Sāyana's Commentar dazu her: yathā 'sidhārām karte 'vahitām avakrāme, yad yuve yuve (hve Drāv.), ha vā vihvayishyāmi, kartam patishyāmti, evam anritād (? amritād sämmtliche codd.) ātmānam jugupset | yathā loka rājāmātyādīnām vinodāya pravritto vaṇçāgran-tyādīdurghaṭavāpāreshv \*) atyantakuçalamanāḥ kaçcit karte kṛpādāv agādhe kasminçcid gartaviçeṣhe 'vahitām prasāritām asidhārām khaḍgadhārām avakrāme avakrāmet, pādābhyām dhārāyām upari gantum pravartate, tadāntm asau manasy evam vicārayati, yad yadi yuve hve, hakāro vyatyayena yakārasthāne paṣhitaḥ, ata eva kecid (so die Āudhra) yuve yuve iti paṣhanti, yaumi yaumi punaḥ punaḥ pādām asidhārāyā miçrayāmi, tadāntm aham vihva-yishyāmi kartam vā aham ity etam artham haçabdo brūte, vā vikalpārthaḥ (in seltsamer Voranstellung), lakārasthāne vyatyayena yakāraḥ, asidhārāyām pādasya dviḍhasparçe pādenāham vihvalito vivaço bhavishyāmi, dviḍhasparçābhāve tv adhovartiny agādhe garte patishyāmti | evam pāpe pravartamānaḥ puruṣo vicārayet, yadi pāpam prakātam kuryām tadāntm ihaloke nindito bhavishyāmi atha tatpratihārāyā'prakātam kuryām tadāpi narakam patishyāmti, idri-gvicāraḥ puruṣo 'nritāt pāpād ātmānam jugupset nivārayet | Sāy. Ganz abgesehen von dem Inhalte ist diese Stelle besonders sprachlich interessant; wenn man auch nicht mit Sāy. das ha als aham vertretend auffassen will, sondern es in der gewöhnlichen verbindenden Bedeutung auffasst (das pronominale aa, aus dem es in zendischer Weise entstanden zu sein scheint, steht fast stets am Anfang der Sätze, s. Vājas. spec. II, 17. 90), so finden sich doch zwei entschiedene lautliche Verstümmelungen in den Worten des

\*) Rik I, 10, 1 ud vaṇçam iva yemire „as dancers rise their dancing pole.“ vaṇçanartina Vā. S. 30, 31 (antarixāya geweiht) = Taitt. Br. 3, 4, 17.

vorsichtig ist, indem er denkt) „wenn ich mich verwirre (?), werde ich ausgleiten und in die Kluft fallen,“ also möge man sich (mit gleicher Vorsicht) vor dem Unwahren hüten.

Jongleurs, die wir wol als ein Merkmal der damaligen Vulgärsprache zu erkennen haben, einmal die Aussprache des *y* wie *h*, und ferner die Vertauschung der liquida *l* mit der liquida *y*. Mit dieser gehauchten Aussprache des *y* (wie *h*) hängt offenbar die in den (für die alte Aussprache der Buchstaben die einzige, aber auch vortreffliche Quelle seienden) *Pratiçākhyā* gelehrte Substitution des *y* für den *Visarga* zusammen, so wie der in „präufig“ eingetretene völlige Abfall desselben s. Roth zur Lit. u. Gesch. p. 70. 71. Im Allgemeinen scheint freilich im Gegentheil das *y* eher verstärkt wie *j* gesprochen worden zu sein, da es ja in den Vulgärsprachen regelrecht in *j* übergeht: indess finden sich auch später noch Fälle, wo *h* aus *y* entstanden zu sein scheint, so *kalhana* nach Lassen Ind. II, 18 (, oder heisst es *kahlana*?). — Die Ersetzung des *l* durch *y* scheint auf eine in der Vulgärsprache eingetretene Schleifung des *l* nach Art des portugiesischen *l* (also wie *ly*) hinzuführen? oder ist sie blos der liquiden Potenz beider Laute zuzuschreiben, wie wir (s. *Vāj. S. spec.* II, 71) *r* an die Stelle von *n* treten sehen? — Ich benutze übrigens diese Gelegenheit, um nochmals mit Entschiedenheit gegen einen noch ziemlich allgemein verbreiteten Irrthum aufzutreten. Es ist dies der, dass man (so Spiegel gegen Röth) aus der (inschriftlichen) Existenz *prākritischer* Mundarten in den nächsten Jahrhunderten vor unsrer Zeitrechnung auf ein der Bildung derselben vorhergegangenes Aussterben der *Sanskritsprache* schliesst, während grade im Gegentheil die Entwicklung beider aus der gemeinsamen Quelle, der *indoarischen Sprache*, als ganz gleichzeitig und neben einander vor sich gegangen betrachtet werden muss, womit denn natürlich das sonst nothwendige, aber schon innerlich haltlose Hinaufschrauben der *Sanskrit-Literatur* in die Zeiten hohen Alters hinauf eo ipso fällt. Ich verweise für das Weitere auf die Darstellung dieser meiner Ansicht im *Vāj. S. spec.* II, 204. 205. 206, und gebe hier zum Beweise des daselbst ausgesprochenen Satzes, dass die Hauptgesetze der *Prākritisprachen*: *assimilatio, hiatus et cerebralium atque aspiratarum praedilectio* (iam) in *Vedis* magnas partes agunt, noch einige Beispiele: *kūa* = *kṛita* *Rik* I, 46, 4: *kāṣa* = *karta* s. oben p. 30: *geha* = *griha* s. oben p. 42: *vivṛṭṭyai* = *vivishṭṭyai* *Taitt. Ār.* X, 58 (*Drāv.*): *guggulu* = *gul-gulu* *Kātyāy.* 5, 4, 17: *yāvatsaḥ* = *yāvatyāḥ* *Çat. Br.* II, 2, 3, 4: (*yāvachaḥ* *Cod. Mill.* von zweiter Hand, und bei *Sāy.*): *krikalāsa* *Vrih. Ār. Mā.* I, 3, 22 = *krikadāçu* *Rik* I, 29, 7: *purodāça* =

Anuvāka 12. \*) v. 1 (Kāth. p. 105, 2—4. Çvetāçvat. 3, 19) Feiner als Feines, grösser als das Grosse der Âtman ruht hier in des Menschen Höhle (Herzen): der Kummerlose (d. i. kummerlos ist, wer da) schaut den Willensfreien, den Herrn, den Hohen (mahimānam) durch des Schöpfers Gnade \*\*). — v. 2 (s. *Mundaka* II, 1) Sieben prānās entstehen aus ihm, sieben Strahlen, sieben brennende Zungen (? *saptārcishaḥ samidhaḥ sapta jihvāḥ*), und diese sieben Welten, in welchen die prānās wandeln, aus (ihm) dem im Herzen Verborgenen, vertheilt je sieben und sieben \*\*\*). — v. 3 (s. *Mundaka* II, 1) Daraus die Meere

puroḷāça (cf. *daçru* = *lacryma*): *padbhiḥ* = *padbhih*: *xullaka* = *xudraka*: *bhallāxa* = *bhadrāxa* *Chândogya* 6, 1 (Glosse): *vikiriḍa* = -ridra oben p. 31: *gabhasti* = *grabhasti* (oder *garbhasti*): *nighanṣu* = *nigranthu*: *ghas* = *gras*: *bhanj* für *bhranj* (resp. *branj*): *bhuj* = *bhruj* (cf. *fruges*): *bhand* = *blandus*: *bhas* = *bras* (cf. *flare*, *blasen*): in den letzteren Fällen ist ein r ausgefallen, nachdem es den vorhergehenden Consonanten aspirirt hatte. Die Sprachverglei- chung weist dgl. lautliche Prâkritisirungen auch schon innerhalb der indogermanischen Sprachen selbst in ihrem gegenseitigen Verhält- niss zu einander nach.

\*) *yathoktapraçaṅsopetapunyânushthānena nishiddhâcaranavarjītena çud- dhāntaḥkaranasya tattvam upadeshtum ayam anuvāka ārabhyate | Sāy.*

\*\*) ?*dhātuḥ prasādāt |* hier und *Kāth.*, in der *Çvet.* dagegen hat der Codex: *dhātupras.*, wie auch *Çank.* in der *Kāth.* liest, da er sagt: *mana-ādīni karānāni dhātavaḥ çarīrasya dhāranāt pras- dantīty eshām dhātūnām prasādāt: „cum benevolentia eius eum vident,”* Anq. in der *Çvet.*, und hier: *cum voracitate eius intuetur: über das devaprasādāt Erkennen* cf. *Çvetāç.* 6, 23. *Mundaka* p. 123, 13 = *Kāthak.* p. 105, 8 Pol. *Yogaçixā* v. 8 etc.

\*\*\*) *guhāçayān (-çayām I. B) nihitāḥ sapta sapta | gubḥ buddhis tasyām çete upalabhyata iti guhāçayaḥ parameçvaraḥ tasmād ut- pannāḥ | Sāy.* Für die Siebenzahl der Zungen des Feuers ver- weist *Sāyana* auf die *Mundakop.*, s. oben I, 286. Bei der Heilig- keit der Siebenzahl, auch im vedischen Kreise, ist es von In- teresse, die Gegenstände, an denen sie in demselben gewöhnlich haftet, zu verzeichnen, wie dies Benfey im S. V. Glossar für die betreffenden Stellen des S. V. gethan hat; es reihen sich diesen noch folgende an: 7 *maryādās* (= *mahâpâtakāni*) *Nir.* VI, 27

und die Berge alle, daraus die Ströme fließen allgestaltig, und daraus alle Kräuter, alle Säfte, wodurch ja dieser innre Geist bestehet. — v. 4 (Nir. 14, 13, s. Benfey zu S. V. II, 3, 1, 19, 2. kehrt wieder Anuv. 40) Brahman die Götter, Padavi (? planeta Veneris! Anq.) die Kavi, Priester (viprânâm) ein Rishi, andres Wild ein Büffel, der Falk die Vögel, und die Axt die Bäume, also Soma das Sieb bewältigt siegend \*). — v. 5 (s. Çvetâçvat.

aus dem Rik: — 7 dânavas Nir. XI, 21 aus Rik X, 10, 8, 6: — 7 haritas Rik I, 50, 8 (= raçmi): — 7 viprâs Rik I, 62, 4 (= rishi?): — 7 puras I, 63, 7: — dreimal 7 padâni I, 72, 6: — 7 mânavâh s. oben I, 202: — viçpatim saptaputram Nir. IV, 26: — 107 dhâmâni (= marmâzi) Nir. IX, 28 s. oben p. 71: — 7 hotrâs Vâj. S. 13, 5 (Rik X, 2, 1, 11): — 7 hastâsâh 17, 91 (Rik V, 5, 13, 3): — 7 samidhâh, 7 jihvâh, 7 rishajâh, 7 dhâma, 7 hotrâh, 7 yonih des Feuers Vâj. S. 17, 79: — 7 prædiças 18, 32: — 7 grâmyâh paçavaçh 9, 32: — 7 samsadaçh 26, 1: — 7 paridhayaç, dreimal 7 samidhas 31, 15 (Rik X, 7, 7): — 7 dhâtu in der Garbhop., s. oben p. 67.

\*) Brahman ist hier jedenfalls der Gott, nicht der Priester, denn der Zusammenhang dieses Verses mit dem ihm vorhergehenden und folgenden kann eben nur darin bestehen, dass darin Brahman über alle Götter erhoben wird. Dass wir es hier mit einem späten Verse zu thun haben, ergibt sich schon aus der abfallenden Steigerung deva, kavi, rishi, vipra; die Weisen der Jetztzeit des (dem Prataradana Daivodâsi [s. oben I, 409] gehörigen) Liedes sind nicht mehr kavi oder rishi, sondern nur vipra; zwar spricht die Aufeinanderfolge dieser Worte, welche sich im Çatap. Brâhm. findet I, 4, 2, 5 ff. „deveddho manviddha rishishvuto vipranumaditâh kavigastâh (proparoxyt.)“ scheinbar dagegen, dass man die kavi für älter als die rishi und vipra gehalten habe, indess muss man wol einen doppelten Gebrauch des Wortes kavi unterscheiden, indem es theils als nomen appellativum (für Sänger etc.: s. Vâj. S. spec. II, 186. 187. Benfey im Glossar zum S. V., so auch kavigasta oxyt. Rik IV, 19, 14), theils als eine Art nomen proprium zur Bezeichnung der ältesten pitaras gebraucht ward, s. Mahidh. zu Vâj. S. 2, 29; so heisst es im Aitar. Br. 3, 37: tasmâd yânim eva pûrvâm çansan, mâtalî kâvyair yamo angirobbhir iti (aus Rik X, 1, 14, 3) kâvyânâm anûcim çansaty, avarenaiva vai devân Kâvyâh parenaiva pitrîns, tasmât kâvyânâm a. ç. also die Kâvyas folgen unmittelbar auf die Götter, erst dann die

IV, 5) Die Eine, Ungeborene, rothweiss-schwarze (Entstehen, Bestehen, Vergehen Anq.), die viele gleichgestaltete Geschöpfe zeugt, belegt der Eine, Ungeborene sich erfreuend, verlässt sie, ist genossen sie, als Andrer Ungeborener [d. i. wenn sich Paramátman mit der Materie begattet, wird er selbst Jívátman (Demiurgos), a.

pitaraś: und ibid. 7, 34: athainam áhritam bhaxayen, naráçansapítasya deva soma te matívída úmaiś pitribhir bhaxitasya bhaxayámítí prátaśsavane naráçanso bhaxa, úrvair íti mádhyandine, kávyair íti tríttyasavana, úmá (s. Benfey im S. V. glossar) vai pitaraś pr., úrvá (Aurvánám 6, 33 = Bhrigúnám Kaushit. 30, 5) m., kávyás tríttyasavane, tat etat pitrín evá 'mritánt savanabhájaś karoti | und bei Agnisvámin zu Látyáy. citirt (Ch. 436 fol. 12b) trayo ha tu vai pitara avamá, aurvá, Kávyá íti | Pancav. 14, 12 Uçaná vai Kávyo 'kámayata, yávan itareshám Kávyánám lokas, távantam sprinuyám íti | Bezeichnet kavásakha (Rik 4, 26, 3: von Langlois, wol nach Sáyana, allerdings nicht auf Indra bezogen) und das gleichlautende akavári (Rik 3, 41, 5) als Beinamen des Indra denselben etwa als „Freund der Kava“? Wenn im Vishnupur. Kavi als Stammvater von Xatriyás erscheint, die später Bráhmaza wurden, so haben wir auch darin wohl, wie im gleichen Falle bei den Angiras (s. oben I, 292. 293), die Erinnerung an die gemeinsame indo- und persa-árische Vorzeit zu suchen, da ja eben auch bei den Persa-Áriern die Kavi, Kava als die Urväter erscheinen. So erklärt es sich denn auch, warum Kávyá Uçanas (der ausgezeichnetste der Kavi Bhagvg. 10, 37) grade, und zwar bis in die späteste Zeit, als Lehrer der Asura gilt, denn asura (ahura) hiessen ja die Götter in jener gemeinsamen indopersischen Vorzeit, welcher beide Völker ihre Kavi, Kava zuschreiben. Endlich erklärt sich so wol auch der Umstand, dass Yáska etc. kavi stets durch krántadarçana, krántaprajna, krántakarman umschreibt? das darçanam, die prajná, die karman der alten Vorväter, der kavi, waren eben kránta, gone, overcome, surpassed, und in ihre Stelle waren die der vedischen Rishi und der bráhmazischen Vipra eingetreten (oder soll kránta neutral. surpassing, excessive bedeuten?). In unsrer obigen Stelle nun scheint mir kavi entschieden in dieser übertragenen Bedeutung zu fassen; ob nun aber padavíś kavínám als Beinamen des Kávyá Uçanas, wie Anq. das Wort erklärt, zu fassen ist, ist eine andre Frage, da ich es so noch nicht gefunden habe, und im Gegentheil in einem zweiten Verse des Prataradana Daivodása (Sám. II, 5, 1, 1, 2) dieselben beiden Worte sich entschieden als Beiwort des Somasaftes finden.



oben I, 484, so dass auch dieser ein non creatum ist, aber zugleich ein creans, während Materie sowohl als Paramâtman beide non creatum non creans sind; es liegt diesem Verse übrigens die dualistische Anschauung der Sânkhyalehre zu Grunde; in die Çvetâçv. Up. ist er, wie die andren gemeinsamen Stellen, aus dem Taitt. Âr. hinübergenommen]. — v. 12 (v. 6—11 fehlen bei Anquetil) Der da im Anfang vor den Göttern war, der Herr des Alls, Rudra, der grosse Rishi, der die Geburt Hiranyagarbha's sah (s. Çvetâçv. 3, 4, 4, 12.) der Gott ver helfe uns zu heiligem Lernen (çubhayâ smṛityâ). — v. 20 (Çvetâçv. 3, 9) Höher als welchen es nichts weiter giebt, feiner noch grösser Keines (kaçcit = kimcit Sây.) wird gefunden, wie ein Baum im Himmel befestigt steht allein er, durch diesen Purusha ist jenes All erfüllt. — v. 21 (Kaivalya v. 2) durch Werke nicht, noch Kinder noch durch Reichthum, nur durch Entsagung Manch' unsterblich wurden: jenseit des Himmels in 'ner Höhle ruhet das Glänzende, daselbst die Büsser eingehn. — v. 22 (Kaiv. v. 3 und in der Mundaka-Up.) Durch Vedazieles Kenntniss klaren Wissens die Büsser rein werden durch die Entsagung: in Brahman's Welt zur Zeit des grossen Endes\*) befreit sie alle sind von fernrem Tode. — v. 23 (cf. Chândogya X, I oben I, p. 270) Das kleine (dahram), sündenlose Haus des Höchsten\*), die Lotusblum' mitten im Leibe weilend (= das Herz), drin ist ein feiner (dahram), schmerzenloser Aether (gaganam viçokas), was in dem wieder ruhet, das ist anzubeten. — v. 24 Welcher Ton (= aum) beim Anfange des Veda (vedâdau) gesprochen wird und am Ende des Veda steht (vedânte

\*) parântakâle | saty ajnâne yo dehapâtâvasaraḥ so 'yam aparântakâlaḥ punar dehasya vidyamânatvât | nashte tv ajnâne yo dehapâtâvasaraḥ so'yam parântakâlaḥ punardehagrahazarahitvat, tasmin samsârabandhân mucyante | Sây. parântakâla ist also das Aufhören der persöhnlichen Existenz jedes Einzelnen.

\*\*) parameçmabhûtam I. B. | parasâyâtmano veçmabhûtam grihabhûtam | Sây.; also m für v, cf. manku für vanku, âgavishîha für âgamiashîha, sûrya neben sûrya s. oben p. 43.

ca pratishhitaḥ = upanishadi pratipādyāḥ Śāy.), wer höher ist als dieser, wenn er sich in seinen Ursprung auflöst (? verhält? tasya prakritilīnasya yāḥ paraḥ), das ist der grosse Herr (sa maheçvaraḥ).

Anuvāka 13. v. 1. Den tausendhäuptgen \*) Gott (verehre\*), den allaug'gen, allsegnenden, das All, Nārāyana, den Gott, den unvergänglich höchsten Pfad, — v. 2 den üb'rall höchsten, ewigen, das All, Nārāyana, Hari: dies Alles ist der Purusha und dieses Alles er belebt \*\*). — v. 3 Des Alls Schützer, des Âtman Herrn (verehre!), den der ewig (çāçvatam = zend. çenta), selig (çivam), wandellos, Nārāyana, den Grossweisen (? mahājneyam), des Alls Seele (viçvātmanam), den höchsten Pfad. — v. 4 Nārāyana ist höchstes Licht, Nārāyana ist höchster Geist (âtma), höchstes Brahman Nārāyana, höchste Wahrheit Nārāyana, höchster Denker Nārāyana und höchstes Denken ist zugleich \*\*\*). — v. 5 Und was nur irgend auf der Welt Alles man siehet oder hört, inuen und aussen alles dies erfüllet stets Nārāyana. — v. 6 (Vehere) den endlosen, unvergänglichen, Weisen (kavim B.), im Meere ruh'nden (? samudre 'ntam, Śāy. avasānarūpam), Allbeglückenden. — Das Lotuskelch-ähnliche Herz (s. Dhyān. 14. Yogat. 9) mit tief gesenkter Spitze nun —, v. 7 unterm Nacken (?) (um eine Vitasti) zwölf Finger breit entfernt über dem Nabel ruht †), in einem Strahlenkranz es glänzt, der grosse

\*) pūrvānuvākānte hridayapundarīke upāsyam yan maheçvararūpam nirdishṭam tasminn upāsyē gunaviçeshā asminn anuvāke prastarena pradārçyante | Śāy. Eine prosaische Paraphrase dieses Anuvāka findet sich in der Mahopan., s. oben p. 5—8.

\*\*) Den Vorwurf der Wiederholung weist Śāyana also ab: rīghhedena punaruktīparibāro drashtavyaḥ, stutirūpatvād anena prakāreṇa dhyātavyatvāc ca nāsti punaruktidoshaḥ |

\*\*\*) Der Text scheint hier etwas mit der Grammatik brouillirt (cf. v. 23) N-naparo jyotir — N-nāparam brahma tattvam N-naḥ paraḥ, N-naparo dhyātā — |

†) adho nishṭyā vitastyā'nte nābhyām upari tishṭhati | Say.

Anhaltspunkt des Alls: — v. 8 ganz von Adern umspannet (sam-tatam çilâbhis ta = nâdîbhih Sây.) es hanget (lampaty B. lam-baty I.) gleich einem Lotuskelch (? âkoçasam nibham I. B., si-mile calycis floris kileh Anq.): in seiner Mitt' (tasyânte = samîpe Sây.) 'ne feine Höhl' (sushiram [sushiram B.] sūxman = chidram sushumânâdînâlam), in dieser ruht das Weltenall: — v. 9 mitten drin jenes grosse Feu'r, ganz flammend, üb'rall hin gewandt: zuerst genießt's °), vertheilend dann die Nahrung, weis' ist's, alterlos: — v. 10 nach unten, oben und zur Seit' sich seine Strahlen breiten aus (tiryag ūrdhvam adhañ çâyi raçmayas tasya samtatâ): es durchwärmet den Körper (deham) ganz von der Fussohle bis zum Haupt: in seiner Mitt' 'ne Flammenzug', überfeine, nach oben strebt \*\*), — v. 11 strahlend gleich wie ein Blitzesstreif, der da durch schwarze Wolken fährt: so dünn als wie des Reiskorns Flaum, gelb, glänzend, 'nem Atome gleich. — v. 12 Inmitten dieser Flamme nun (cf. Yogaçixâ v. 6) der Paramâtman auf sich hält, der ist Brahman (mascul. I. neutr. B.), Çiva, Hari, ist Indra, ist der unvergängliche, höchste Selbstherr \*\*\*).

Anuvâka 14. †) Als Sonne glühet jene Scheibe (mandalam) dort, da sind die Ric, sie ist die Scheibe der Ric, sie ist

erklärt dies also: nishthiḥ grīvābandhas tasyādhasat, dvādaçaṅgula-parimitā vitastih tasyām atitāyām(?) upari tishṭhati |

°) so'grabhug | svasya puratañ prāptam annam bhunkte | Sây.

\*\*\*) anīyordhvā vyavasthitā (-sthitaḥ B.) | atyantasūxmā hridayāt sushumânâdînâlenordhvā brahmarandhraparyantam vyav. viçeshenāvasthitā | Sây.

\*\*\*) cf. oben I, p. 79, Kaivalya v. 7 und in der Mahop. oben p. 8. Neben Agni, Vâyu und Sûrya (cf. anuv. I, 7) stehen hier also schon deren epische Nachfolger: Çiva, Vishnu und Brahman.

†) idāntm' Adityamandale parabrahmopâsanam āha | Sây. Sol e tribus libris Beid splendorem et calorem totam virtutem suam trahit Anq. Dass die Yajus hier die Hauptrolle spielen, ist bei einer Yajus-

die Welt der *Rik*. Das Licht (*arcis, mascul.*) das in der Scheibe strahlt, das sind die *Sāman* (es ist die Scheibe der *Sāman* — fehlt in I. B.), es ist die Welt der *Sāman*. Der *purusha* aber, der in jener Scheibe in dem Lichte wohnt, das sind die *Yajus*, er ist die Scheibe der *Yajus*, er ist die Welt der *Yajus*. Diese dreifache Wissenschaft (*trayy eva vidyā*) glühete als der in der Sonne befindliche goldige *Purusha*.

Anuvāka 15. \*) Die Sonne ist Glanz, Kraft, Stärke, Ruhm, Auge, Ohr, Seele (*ātmā*), Herz (*manas*), Zorn (*manyus*), Mann, Tod, wahr, mild (*mitras*), Wind, Aether, Hauch (*prānas*), Weltbeschützer (*lokapālaḥ*), der Unerforschte (*kas*)\*\*), das Unerforschte (*kim*), Liebe (*ka m = sukham*), Jenes (*tat*), Wahres (*satyam*), Nahrung, unsterblich, lebendig, Alles durchdringend (*viçvaḥ*), höchst selig (? *katamaḥ = atīçayena sukharūpaḥ*, s. auch *Mahīdh.* zu *Vāj. S. 20, 4*), jenes von selbst seiende *brahman*, jener unsterbliche *Purusha*, jener Oberherr der Wesen. Vereinigung und gleichen Wohnsitz mit dem *brahman* erlangt, Vereinigung, gleiche Kraft (*sārshītām = samānaiçvaryatvam Sāy.*) und gleichen Wohnsitz mit diesen Gottheiten erlangt, wer also weiss. Dies ist die Lehre\*\*\*). —

Up. ganz erklärlich: jeder Veda erhebt sich selbst am höchsten, so in der *Brāhmana* des *Rik*, des *Sāman* und des *Atharvan*.

\*) *pūrvoktasyaivādityapurushasya sarvātmakatvalaxanam avaçishāam upā-sya guzam darçayati | Sāy.*

\*\*) Das Fragepronomen ist ein Beinamen der höchsten Gottheit, des ewigen unerforschlichen Räthsels, des *x* unsrer Philosophie und Mathematik; andererseits aber ist auch das Wort *aum = „ja“*, die ewige Position, ebenfalls identisch gesetzt mit der Gottheit, als der schöpferische *λογος*.

\*\*\*) *uttaramantrajapavivaxayopāstiprakāram upasamharati | iti upanishad iti | iti evam pūrvoktair anuvākair uktopanishad rahasyabhūtā vidyā samāpteti çeshaḥ | Sāy.* Dergleichen Abschnitte finden sich übrigens häufig (cf. *Anuv. 78. 79*) in ähnlicher Weise oder auch (im *Çatap. Br.*) durch *iti mīmāṃsā, ity upamīmāṃsā* markirt.

Wenn Anuv. 1—12 es neben einigen Ceremonialsprüchen hauptsächlich mit dem brahman zu thun hatten, Anuv. 13 mit dem Nārāyana, Anuv. 14. 15 mit dem Sūrya, so wenden sich nun Anuv. 16—25 zu Rudra, indem sie einen ziemlich gleich klingenden Nachtrag zu dem Çatarudriyam bilden, s. oben p. 24. Die folgenden Anuvāka beziehen sich sämtlich auf verschiedene Sühnungs- und Reinigungs-Ceremonien: die anuv. 44—64 (die bei den Drāv. ganz fehlen) enthalten z. B. ein Poenitentiale, die anuv. 69. 70. 74. 71 Gebetsprüche vor, bei, und nach dem Essen. In anuv. 78 geht der Text von der çuddhi auf den samnyāsa über und in anuv. 79 endlich: pūrvoktam (in 78.) moxasādhanasamūham upapādayitum ākhyāyikām āha (Sāy.).

Anuvāka 79. Prājāpatya Āruṇi Suparṇeya (Sohn der Suparnā Sāy.) trat zu seinem Vater Prajāpati mit der Frage „was nennen die Weisen das Höchste?“ (kim bhagavantaḥ paramam vadantīti: scil. moxasādhanam Sāy.). Er antwortete ihm. — 2 (diese Abtheilungen sind nach Sāyana). „Durch das Wahre weht der Wind, durch das Wahre leuchtet die Sonne am Himmel, das Wahre ist der Rede Stütze, im Wahren das All Stütze findet, darum das Wahre nennt man das Höchste.“ [Diese Erklärung genügte dem Āruṇi nicht, und so fuhr denn Prajāpati weiter fort (und so auch stets im Verlauf).] 3. „Durch Busse die Götter im Anbeginn Gottheit (devatām) erlangten, durch Busse die Rishi den Himmel (suvar) auffanden, durch Busse mögen wir Gegner und Feinde fortschleudern, in der Busse das All Stütze findet, darum die Busse nennt man das Höchste“ — 4. „Durch Sinnebezühmung (damena) die sich Bezühmenden schütteln ab die Sünde, durch Sinnebezühmung die Brahmācārīn den Himmel (suvar) erreichten, Sinnebezühmung ist für die Wesen etwas schwer zu erringendes, in der Sinnebezühmung das All Stütze findet, darum die Sinnebezühmung (damaḥ, I. B. Nomin.!) nennt man das Höchste.“ — 5. „Durch Ruhe (çamena) die Beruhigten selig wandeln, durch Ruhe die Muni die Himmelsregion (nākam) erreichten, Ruhe ist für die Wesen etwas schwer zu erringendes, in der Ruhe das All Stütze findet, darum die Ruhe

(çamaḥ I. B. Nomin.!) nennt man das Höchste." — 6. „Geben ist der Opfer Bestes (varûtham = çreshṭham), die daxinâ (das Opfergeschenk an die Priester), in der Welt den Geber alle Wesen bedienen, durch Geben stiessen sie die Feinde fort, durch Geben werden die Hassenden zu Freunden, im Geben das All Stütze findet, darum das Geben nennt man das Höchste." — 7. „Tugend (dharma) ist die Stütze der ganzen Welt, dem Tugendhaftesten in der Welt die Wesen sich zuwenden, durch Tugend vernichtet man die Sünde, in der Tugend das All Stütze findet, darum die Tugend (dharmam) nennt man das Höchste." — 8. „Die Zeugung (prajanam) ist Stütze, wer in der Welt gut den Faden der Nachkommenschaft ausdehnt, wird seiner Schuld gegen die Pitar ledig, dies eben ist derselben Schuldbefreiung (? tad eva tasyâ anṛinam), darum die Zeugung nennt man das Höchste." — 9. \*) „Die (drei) Feuer sind die dreifache Wissenschaft (trayi vidyâ cf. Çatap. Br. IV, 6, 7, 1. X, 4, 1, 21. XIV, 8, 1, 2 etc.), der von den Göttern betretne Weg: der Gârhapatya nämlich ist die *Ric*, die Erde, das Rathantaram, der Anvâhâryapacana (= daxinâgni) ist das Yajus, die Luft, das Vâmadevyam, der Âhavanîya ist das Sâma, die Suvarga-Welt (= Svarga), das Brihat, darum die Feuer nennt man das Höchste." — 10. „Das Agnihotram (Feueropfer) Abends und früh ist der Häuser Auslösung(?)\*\*), es ist eine gute Darbringung, ein gutes Opfer\*\*\*), es ist der Beginn der Yajna sowol als der Kratu †), es ist das Licht der

\*) 9—11 fehlen bei Anq.

\*\*) grihânâm nishkritiḥ | krayasâdhanam (?) mûlyam, agnihotrâbhâve xudhito'gnir grihân atti (? grihân [mit Virâma] kim [mit Anusvâra] Cod) | Sây.

\*\*\*) svishtam çobhanayâgarûpam griham, suhavam çobhanahomarûpam | devatâm uddiçya dravyatyâgo yâgaḥ, tasya dravyasyâgnau praxepo homaḥ | Sây

†) yajnakratûnâm prâyanam prârambhaḥ | agnyâdheyam agniho-

Suvargawelt (dieselbe erleuchtend): darum das Agnihotram nennet man das Höchste." — 11. „Das Opfer hält man dafür (yajna iti), denn durch das Opfer erreichten die Götter den Himmel (divam), durch das Opfer schleuderten sie die Asura fort, durch das Opfer die Hassenden zu Freunden werden, im Opfer das All Stütze findet, darum das Opfer nennet man das Höchste." — 12. „Die Einsicht (? mānasam) ist das dem Prajāpati angemessne Sühnmittel (? prajāpatyam pavitram), durch einsichtigen Geist (mānasena manasā) erschaut man das Gute, die einsichtigen Rishi erschufen sich Nachkommenschaft \*), in der Einsicht das All Stütze findet, darum die Einsicht nennet man das Höchste." — 13. „Entsagung (nyāsa) so nennen die Weisen den Brahman (mascul.): Brahman (mascul.) ist der Alles durchdringende (viçvaḥ), ganz unerforschte (katamaḥ), das von selbst Seiende, der Prajāpati, das Jahr (samvatsaraḥ, der Kreislauf der Zeit), so sagen sie. — 14. \*\*) Das Jahr ist die Sonne

tram darçapûrnamāsau āgrayanam cāturmāsyāni nirūdhapaçubandhaḥ sautrāmanir iti sapta haviryajnaḥ | kratuḥabdo yūpavat somayāgeshu rūdhaḥ, agnishtomo 'tyagnishtoma ukthaḥ shodaçi vājapeyaḥ atirātro 'ptoryāmaç ceti sapta somasamsthāḥ kratavas | teshām prārambhakālaḥ agnihotram | Sāy. Zu dieser Unterscheidung zwischen yajna und kratu s. Pān. IV, 3, 68. II, 4, 4 (schol.). Im Çatap. Br. vertritt adhvara (hie und da noch mit dem Beisatz saumya) das Wort kratu, und wird dasselbe häufig genug dem haviryajna entgegengesetzt, so I, 1, 4, 7. 2, 5, 9. 4, 1, 40 (wo in der Ric das Wort adhvara vom haviryajna gebraucht ist). 2, 10. 5, 2, 11. 6, 3, 19. 8, 1, 21. Dass der Unterschied zwischen beiden Worten und Arten erst allmählig so strikt geworden ist, und dass sich noch Beispiele aus der Zeit nachweisen lassen, in welcher er eben noch nicht so strikt galt, darüber habe ich schon im Vāj. S. spec. II, 48 gesprochen; ebenso ist er auch später wieder verloren gegangen, cf. schol. zu Pān. V, 1, 95.

\*) mānasā rishayaḥ prajā asrijanta | d. i. durch den Willen allein, nicht durch natürliche Zeugung; oder soll man direkt „die Rishi erschufen sich mānasāḥ prajāḥ, mānasa-Söhne“ konstruieren?

\*\*) punar api samnyāsastutaye hiraṇyagarbhāvayavasya samvatsarasya

dort: der Purusha, der in der Sonne weilt, das ist der Parameshthin, der Brahman, der Âtman. — 15. \*) Durch welche Strahlen die Sonne brennt, durch die regnet Parjanya: durch den Parjanya entstehen Pflanzen und Bäume: durch die Pflanzen und Bäume entstehet Nahrung, durch die Nahrung Hauche (prânâh, Lebensgeister), durch die Hauche Kraft, durch die Kraft Busse, durch die Busse Glauben (çradhâ), durch den Glauben Reinheit (? medhâ, sinceritas Anq.), durch die Reinheit Intelligenz (manishâ intellectus), durch die Intelligenz Sinnen (manas, cogitatio vera Anq.), durch das Sinnen Ruhe (çânti), durch die Ruhe Denken (cittam), durch das Denken Erinnerung (smritim Accus!), durch die Erinnerung Gedächtniss (? smâram), durch das Gedächtniss Wissen (vijñanam), durch das Wissen erkennt man den Âtman: deshalb der Nahrung-gebende Alles dieses \*\*) giebt, denn aus der Nahrung entstehen die Hauche der Wesen, durch die Hauche (Lebensgeister das Sinnen (manas) und aus dem Sinnen das Wissen, aus dem Wissen die Seligkeit, welche die Quelle des brahman ist (ânando brahmayoniĥ). — 16. \*\*\*) Er nun jener Purusha ist fünffach fünfartig (? pancadhâ pancâtmâ, d. i. nach Anq. annamaya, prânamaya, manomaya, vijñanamaya, ânandamaya), durch welchen Alles dies verwoben ist, Erde und Luft und Himmel, und Regionen und Zwischenregionen; er ist diese ganze Welt: er ist, was gewesen ist, und was sein soll; er ist aus Erkennensdurst bestehend (? jijnâsâkĥiptaĥ), in der Wahrheit geboren

mâhâtmyam darçayati | Sây. samvatsaro 'sâv âdityo — denn das indische Jahr ist ein Sonnenjahr von 360 Tagen.

\*) âdityâdidvârâ samvatsaram praçasya âdityamandaladvârena sarva-vyavahârahetutayâ praçansati | Sây. s. oben I, 268 und 455. 456.

\*\*) annam dadant sarvâny I. B. und bei Sây. annam dadann sarvâny; ob für dadat sont sarvâny?

\*\*\*) yathoktam samnyâsam eva stotum tena samnyâsena prâptatattvajñanam purusham praçansati | Sây.



(*ritajâh*), er ruht in der Materie (pr. im Reichthum, *rayishthâh*), er ist der Glaube (*çradhdhâ*), der Wahre (*satyo*), Gewaltige, jenseit des Dunkels Weilende \*). — 17. „Erkennend ihn also mit Sinnen (*manasâ*) und Herz, weiter dem Tode nicht nahen du magst (= nicht nahen du wirst, o *Âruni*), ein Wissender.“ — 18. „Deshalb Entsagung (*nyâsam*) nennen sie die höchste jener Bussen (Bussmittel).“ — 19. \*\*) „Am Stoff dich freuend \*\*\*) , gewaltig bist du, im Hauche bist du schaffend (*samdhâtâ*), o Brahman! du bist's, der das All hält †), Wärme gebend bist du, bist das Feuer (*calorem dans igni tu es Anq.*, aber der Text lautet: *tejodâs tvam asi, agnir asi*), Glanz gebend bist du der Sonne, Lichtgebend ††) bist du dem Monde: du bist (von mir) gefasst und gehalten, dem grossen Brahman (ich) dich (darbringe) †††). — 20. \*) „Om — mit diesem Worte vereinige man

\*) *mahasvâm tapaso varishthâ I. B. || mahasvân tejasvân | tapaso varishthâ, tamasâ samsârakârazenâjnâna viyuktatvâd uparishthâd vartate | Sây.* Ueber die eigentliche Lesart schwebt also ein Dunkel; schon oben im anuv. 11 hatten wir den Fall, dass im Text ein ganz unpassendes Wort steht, welches Sây. ohne Weiteres durch das richtige ersetzt. Es folgt: *jnâtvâ*, also für: *-jijn*.

\*\*) *samnyâsâd ûrdhvam prazavenâtmani samâdhir vidheyaâh, tasmin samâdhau vighnaparihârârtham âdâv antaryâminâh sarvakârazaatvena statim darçayati | Sây.*

\*\*\*) *vasuranzvaâh vasoâ vastutattvasya ranvo razitâ kathayitâ, asmanugrahârtham upadeshtâ'si | Sây.*

†) *viçvadhrit I. B. | viçvam saratîti viçvasrik (!) sarvajagadvyâpti tvam asi, viçvadhriti iti pâthe viçvam dhriçnotiti jagatrishtyâdau pragalbhaâh | Sây.* also vier (?) Lesarten: *-srit, -srik, -dhrit, -dhrik!*

††) *dyumnodâs tvam asi | prakâçarûpadhanapradaâh | Sây.* also ein neues Thema *dyumnas*, oder ist dies etwa der Genitiv eines Themas *dyuman?*

†††) *upayâmagrihîto 'si, brahmane tvâ mahase | es ist dies die gewöhnliche Darbringungs-Opferformel; hier scheint ein anderer Sinn damit verknüpft zu werden. Sây. bezieht upayâma auf die Erde: upayâmaçabdasya prithivîparatvam shashthakânde mantravyâkhyâne samâmnâtam.*

\*) *anena prakâreza antaryâminam stutvâ parihritavighnasya samnyâ*



sich mit dem *Ātman*." — 21. Dieses ist (etad vai Mahopanishadam) die grosse Lehre, der Götter Geheimniss \*). — 22. Wer dieses also weiss, der erlangt die Majestät (mahimānam) des Brahman. — 23. Dies ist die Lehre (ity upanishat) \*\*). —

Der 80ste und letzte Anuvāka endlich weist nach, dass der yogin, ob auch karmahina, doch andererseits sarvayajñātma sei und werden zu diesem Zweck die einzelnen Glieder und Verrichtungen desselben yajñāṅgadravyatvena jyotiṣṭomāvayavakriyārūpatvena ca aufgezählt (zu vgl. ist Garbha Up. §. 5).

31. Mandouk. *Māndūkya*. Ein Capitel, p. 266—70. Es ist diese Upanishad im höchsten Grade interessant, insofern wir ihre Entwicklungsgeschichte ganz genau verfolgen können und dadurch einen Maassstab für ähnliche Fälle erhalten. — Der Codex Nro. 141 der Chamberschen Sammlung enthält zwei verschiedene Schriften. Die erste (A.) auf 8 Blättern (ausser *Ātharvane māndūkya*mūlakarikā bezeichnet) enthält Gaudapāda's Commentar zur *Māndūkya*upanishad in vier Capiteln (prakarana), deren erstes keinen Specialtitel trägt (am Schlusse steht daher die Unterschrift: iti *ṣṛimāndūkya*upanishadgaudapādavyākhyāne prathamam prakaranam samāptam); das zweite da-

sinaḥ samādhim vidhatte, om ity ātmānam yunjīteti param ātmānam svarūpeṇa citte samādadhāt | Sāy.

\*) bahvyaḥ upanishadaḥ pratipādakā yasya paramātmavācakasya pravasya tan mahopanishadam | tac ca pravavarūpam nirgunatattvapratipādakam devānām indrādnām guhyam gopyam, te hi *ṣamadamādyadhikārasampattirahitāya pravavaṇṇe nopadiṣanti* | Sāy.

\*\*) ity evam attitena granthena proktā yeyam vidyā te (!) *Ārunaye, seyam upanishad rahasyavidyā* | Sāy. Hieran schliesst nun *Sāyana* mit Bezug auf *Mīm.* III, 4 eine längere Discussion über den *saṃnyāsarūpa* caturthācrama, wobei er sich auf eine Stelle der *Jābālopan.* (*Jābāla*ṣrutau pratyaxavidhyupalambhāt) beruft; er kommt zu dem Schlusse, dass: *karmatyāgina eva brahmanishthāḥ*, und citirt dann zu diesem Zwecke eine Menge *ṣrutis mritivākyaṇi*, so aus der *Bhāllaviṣākhā* (in *Ṣloka*) *Vāshkalaṣākhā* (in *Ṣloka*), aus den *Ātharvanikāḥ* (in *Ṣloka*), aus den *Kathāḥ*, den *Jābālāḥ*, der *Maitrāyaṇaṣākhā*, der *Samvartaṣrutī*, der *Āruniṣrutī* etc.

gegen heisst *vaitathya* (am Schlusse die Unterschrift: *iti çrîmând-khyâne vaitathyâkhyam dvitiam pr. s.*), das dritte *advaita* (am Schlusse: *iti çrîmând-khyâne advaitâkhyam tritiam p. s.*), das vierte *alâtaçânti* (am Schlusse: *iti çrîmând-khyâne alâtaçântyâkhyam caturtham p. s.*). Die drei letzten Capitel bestehen nur aus *Çlokâs* und enthalten der Reihe nach deren 37, 48, 99: das erste Capitel dagegen ist in vier Abschnitte zertheilt, die jeder mit einer prosaischen Auseinandersetzung beginnen, auf welche dann unter Vorausschickung von: *atraite çlokâ bhavanti je nach der Reihe 9, 9, 5 und 6 Çlokâs folgen*. Die zweite (= B.) von selber Hand geschriebene Schrift in 141, auf 40 Blättern (, findet sich auch in 140 auf 45 Bl. und in 146 auf 87 Bl. und) ist ein Commentar *Çankara's* zu der ersten Schrift, doch wird diese letztere in den Unterschriften der vier Capitel hier nicht *çrîmândûkyopanishadvyâkhyâna*, sondern *âgamaçâstra* genannt, ohne dass das *Gaudapâda* weder in den Unterschriften, noch in dem Commentare selbst irgend Erwähnung geschieht \*), und nur für das erste Capitel wird in der Unterschrift desselben als Specialtitel *mândûkyavyâkhyânam* angegeben (*iti çrîgovindabhagavatpûjyapâdaçishyasya paramahansaparivrâjakâçaryasya Çankarabhagavatah kritâv âgamaçâstravivarane prathamam prakaranam mândûkyavyâkhyânam \*\**) *samâptam*). Vergleicht man nun den prosaischen Theil des ersten Capitels mit der Anquetilschen Uebersetzung, so ergiebt sich derselbe als der Text der *Mândûkyopanishad*, und das erste Capitel sonach in der That als ein *mândûkyopanishadvyâkhyânam*, insofern eben die von *Gaudapâda* jedem der vier prosai-

\*) Nur in 146 ist die Blattbezeichnung am Rande: *Gauda*, also auf *Gaudapâda* zurückführend.

\*\*\*) Die andern Capitel schliessen also: *iti çrîgov. — kritâv âg-ze dvitiam (tritiam), [caturtham] prakaranam vaitathyâkhyam (advaitâkhyam) [alâtaçântyâkhyam] samâptam |*

schen Abschnitte angefügten Çloka zu deren Erläuterung und Erklärung dienen sollen. Nun ist aber nicht nur der seltsame Umstand eingetreten, dass dieser Titel: *mândûkyopanishadvyâkhyânam* von dem ersten Capitel auch auf die andern drei übergegangen ist (wie wir dies in Chamb. 141 A. sehen), sondern es hat auch ferner das erste Capitel sogar den Titel *Mândûkyopanishad* selbst erhalten; so findet es sich nämlich im E. I. H. 1726 vor: und es citirt auch ferner *Dvivedaganga* im Commentar zum *Vrihad Âranyaka* (cod. Mill. fol. 19a) die Worte: *mâyâmâtram idam dvaitam advaitam paramârthatah* — Worte, die das zweite Hemistich des achten derjenigen Çlokâs bilden, welche *Gaudapâda* als Erklärung des zweiten Abschnittes der *Mând. Up.* verfasst hat, — als aus der *Mândûkyaçruti* selbst entlehnt (*iti M-teç ca*), so dass hierüber gar kein Zweifel obwalten kann. Ja, es ist vielleicht diese Namensübertragung sogar noch weiter gegangen, und selbst auf die drei letzten Capitel des *âgamaçâstra*, die mit der *Mândûkyop.* nicht das geringste zu thun haben, erstreckt worden; es scheinen mir wenigstens die Worte *Colebrooke's I, 95*: „the M. consists of four parts each constituting a distinct Upanishad“ direkt auf das *Âgamaçâstram* bezogen werden zu müssen, ob auch allerdings *Colebrooke Gaudapâda's Commentar* noch ausserdem erwähnt; es frägt sich aber, ob er aus Autopsie oder auf die Auktorität seiner *Pandits* hin meldet. Für jene meine Vermuthung spricht theils dies, dass das zweite und das dritte Capitel des *Âgamaçâstram* sich wirklich (mit einigen Varianten) als zwei besondre Upanishaden in E. I. H. 1726 enthalten finden [auf die *Mândûkyop.* (= erstes *prakaraçam* des *âgam.*) folgt die *dvaitavaitathyâkhyop.* (= zweites *prak.*), und dann das *advaitâkhyam upanishadam* (= drittes *prak.*), nur das vierte Capitel findet sich also bis jetzt noch nicht direkt als Upan. vor], theils dies, dass in Chamb. 141 *Çankara's Commentar* zum *Âgamaçâstra* nicht nur aussen, von andrer Hand, als *mândûkyabhâshyam* bezeichnet

ist, sondern es ist auch im Innern von der Hand des Schreibers auf der b-Seite jedes Blattes links oben am Rande der Titel des Werkes als *mâ. u.*, d. i. *mândûkya upanishad* angegeben \*), ebenso in Chamb. 140 als *mâ. u.* und von fol. 10 ab (auf fol. 11 schliesst das erste Capitel) als *mâ. bhâ.*, d. i. *mândûkya-bhâshya* (und nur in Chamb. 146 als *Gauda*); *dagegen* aber spricht andererseits freilich dies, dass Windischmann p. 1317 ff. und p. 1458 ff. mehrere Stellen „aus der *Mândûkya-Up.*“ aufführt, die sich nicht im *Âgam.* vorfinden, so dass er wol noch einen andern Text der *Mând.-Up.*, der ausser den prosaischen Theilen des ersten Capitels des *Âgam.* noch jene und andre Stellen enthielt, vor sich gehabt haben muss? Wenn Colebrooke I, 11 berichtet, dass der Atharvaveda in der *Mandûka-Up.* erwähnt werde, so mag dies entweder wirklich auch als ein Beweis gegen meine Vermuthung gelten (da im *Âgam.* jene Erwähnung nicht geschieht), oder wir haben vielleicht ganz einfach *Mundaka* für *Mandûka* zu lesen? Poley in der Uebersetzung von Colebrooke's Abhandlung lässt *Mandûka* stehen, fügt aber *Mundaka* hinzu! — Es wäre wünschenswerth, durch Vergleichung der betreffenden Handschriften hierüber ins Klare zu kommen. In der Chamberschen Sammlung befinden sich weiter keine Handschriften der *Mândûkyop.*, des *Âgam.* oder des Commentars dazu; wohl aber werden in dem Cataloge der Wilson'schen Sammlung in Oxford deren drei erwähnt: nr. 87 *Mandukya with commentary* ff. 154. nr. 484 *desgl.* ff. 15. nr. 94 *Manduka-Up. with comm. by Çankara* ff. 37. Der Umfang dieser Handschriften ist zu bedeutend verschieden, als dass sie nicht auch Verschiedenes enthalten sollten. Ist etwa 87 Çankara's Comm. zum *Agamaçâstra*? 94 sein Comm. zur wirklichen *Upanishad*, wenn

\*) *Gaudapâda's* Werk selbst, das *âgamaçâstram*, ist an der entsprechenden Stelle stets *vâ. ð.* gezeichnet; ob etwa = *mândûkya* (v statt m?) *ðikâ??*

sie für sich, nicht als Theil des Âgam. steht? und 484 der Text des Âgam. selbst? — Roer's Ausgabe der „Mândûkya-Up.“ in der bibl. Ind. VIII enthält: 1, die „M.-Upanishad“ selbst, identisch mit der bei Anquetil und hier übersetzten; 2, abgetrennt davon, die vier prakarana des Âgamaçâstra, als „Gaudapâdiyâ mând-shatkârikâ,“ beide mit Çankara's Commentar und Ânandajnâna's Glosse begleitend.

Uebrigens ist nicht einmal der Titel dieser Upanishad ganz sicher. Râmakrishnatîrtha nämlich zu Vedântasâra p. 15 nennt sie p. 97: Mândavyaçruti: und ist hier daher der Ort, über diesen Namen selbst nähere Data zu suchen. Wir treffen auf die *Mandû*, *Mândavya* (s. gana Garga), *Mandûka*, *Mândûkâ-yana*, *Mândûkeya* in der Literatur des *Rik* und des *Yajus*. Was zunächst den *Rik* betrifft, so werden im *Caranavyûha* die *Mândûkâyanâs* (resp. *Mândûkâs* bei Râmakrishna E. I. H. 440 fol. 9a) als eine der fünf Çâkhâs des *Rik* angeführt; sie gehören auch in der That erst der späteren Zeit der Çâkhâ- und Recensionen-Bildungen an, nicht der früheren der Textbildung, oder wie dies bei Âçvalâyana im *grihyasûtra* (s. Roth zur Lit. 27) getrennt wird, der Zeit der âcârya, nicht der der *rishi*. Wenn bei Âçval. an dieser Stelle *Mândavya* und *Mândûkeya* als dgl. verehrungswürdige âcârya genannt werden, so stehen dafür an der entsprechenden Stelle des Çânkhyânagrihya die Namen *Mandû* und *Mândavya*, s. oben I, 389. Ueber die verschiedenen *Mândûkeya* (*Pân.* IV, 1, 119), deren Ansichten im *Aitareya Âranyaka* erwähnt werden, und über den *mândûkeyiya adhyâya* ebend., siehe ebenfalls oben I, 391. Auch unter den Grammatikern des *Rik* wird ein *Mândûkeya* genannt, im *Prâtiçâkhya* nämlich s. bei Roth zur Lit. 65, und ist es wol möglich, dass die *Mândûki-çixâ* (bei Roth p. 55)

auf ihn als Urheber zurückgeht \*). Im *Yajus* ferner, zunächst im *Taittirīya*, tritt uns ein *Rishi Mandūka* an mehreren Stellen des *Ārshādhyāya* der *Cārāyaniya*-Schule des *Kāshakam* entgegen, so wie auch bei *Bhatta Bhāskara Miçra*, der ihn als *Rishi* von *Taittir. Samh. IV, 5, 2* gleich wie einen *Māndavya* als *Rishi* von *T. S. IV, 5, 10, v. 3 und 4* aufführt; da indess als *Rishi* dieser beiden letzten Verse im *Rik Kutsa* gilt, so möchte das Zeugniß des *Bhatta Bh. M.* dagegen wol nicht zu schwer wiegen (oder sollten wir etwa einen *Mandūka Kautsa* anzunehmen haben? s. im Verlauf). Nach den im *Çatap. Br.* enthaltenen Nachrichten ist die Familie der *Mandu*, *Mandūka* für dessen Lehren und ihre Verbreitung von bedeutendem Einflusse gewesen. Nach *Çatap. X, 6, 4, 9* lernte *Māndavya Māndūkāyani* \*\*) das *Agnirahasyam* von *Kautsa* und lehrte es an *Sāmjiṅgiputra*. Nach *Vrihad Āraṇy. V, 5, 32 Mā.* (= *VI, 5, 2 Kānva*) ferner war ein *Māndūkīputra* Schüler des *Çāṇḍīlīputra* und Lehrer eines *Māndūkāyaniputra*, der seinerseits den *Jāyantīputra* belehrte, und ebend. v. 30 heisst es: „*tad vāyam Bhāradvājīputrād, Bh-tro Vātsi-Māndavīputrād, V-traḥ Pārāçarīputrāt*“, so dass danach der *V-tra* nur um ein Glied von dem Aufzählenden getrennt ist. — Auch im *Epos* werden Glieder dieser Familie genannt: so *MBh. XII, 9916. 27 Māndavya* als ein Zeitgenosse des Königs *Janaka* von *Videha* und 1598 neben einer Menge anderer epischer *Rishi* als ein Zeitgenosse des *Bhishma*, was uns bei der völligen Unabhängigkeit der *Rishi* von jeglicher Zeit nicht befremden darf. — Die Geschichte eines *Animāndavya* s. *MBh.*

\*) *mandūkaplutyā* beim schol. zu *Pān. III, 2, 122* oder *mandūkaplutinyāyena* bei *Yājñikādeva* zu *Kātyāy. II, 6, 9* heisst „durch Froschsprung,“ d. i. aus ziemlicher Entfernung, hat also mit den *Mandūka* nichts zu thun.

\*\*) An der entsprechenden Stelle der *Kānvaschule Vrih. Ār. VI, 5, 3* sind es zwei Männer, der eine heisst *Māndavya*, der andere *Māndūkāyani*.

I, 2420 ff. 4306 ff. II, 107. — *Mândavi* heisst im *Râmây.* die Nichte des Janaka, Gattinn des Bharata.

Was nun den sich uns aus der Anquetilschen Uebersetzung und dem ersten Capitel des *Âgamaçâstra* ergebenden Text der *Mândûkya-Up.* betrifft, so kehrt derselbe vollständig (mit geringen Varianten) in der *Nrisinha-tâpaniyopan* wieder und zwar §§. 1. 2 in I, 4, 1 (wiederholt in II, 1, so wie in der *Râmatâpaniyop.* II, 3), und §§. 3. 4 in II, 2; es fragt sich nun, ob er vorher selbstständig bestanden hat und erst dann in die *Nrisinha-Up.* aufgenommen wurde, oder ob er als ein Auszug aus dieser zu betrachten ist. Mir scheint zwar Erstres wahrscheinlicher, in sofern es eben überhaupt wahrscheinlicher ist, dass eine Schrift, die aus mehreren auf einander Bezug nehmenden und in Zusammenhang stehenden Theilen besteht, zuerst als solche bestanden hat, und dass erst später diese Theile selbst anderweitig angewendet werden; indess ist das Gegentheil davon vielleicht ebenso gut möglich. Jedenfalls dürfen wir aus Sadânanda's Angabe im *Vedântas.* p. 15: „dass *Bhâtta* \*) seinen Satz „*ajnanopahitam caitanyam âtinâ*“ hauptsächlich auf die Stelle: *prajnânaghana evânandamaya âtmeti* gegründet habe“, nicht direkt schliessen, wie dies *Râmakrishna-tîrtha* gethan hat, dass *Bhâtta* sich auf die *Mândavyaçruti* stütze, denn ob auch jene Worte sich in dieser finden, so kann doch *Bhâtta* dieselben ebenso gut der *Nrisinhopan.* entlehnt haben. (Ebenso ungewiss ist es auch bei den andern hierher gehörigen Citaten im *Vedântasâra* p. 6 [Comm. p. 54]. 11 [78]. 13 [87], ob sie der *Mând.* oder ob sie der *Nris.* [s. p. 108 n.] entnommen sind.) Ueber das Zeitalter, welcher die *Mândûkyop.* angehört, steht demnach, zumal wir nicht einmal wissen, wer jener *Bhâtta* ist, nur so viel fest, dass sie vor *Gaudapâda* (dem

\*) = *Kumârila Bhâtta*? oder = ein *bhâtta*? die *bhâtta* neben den *târkikâh* im Comm. p. 16; cf. *prasthânabh.* oben I, 14.



Lehrer Govinda's), der sie kommentirt hat, und ferner vor Çankara (dem Schüler Govinda's), der wieder Gaudapâda's Commentar erklärt hat, bestanden haben muss.

Die Uebersetzung nun der sich nach Anquetil aus Âgam. Cap. 1 ergebenden *Mândûkya-Up.* lautet wie folgt:

§. 1. „Om“ — dies ist das Unvergângliche: dieses All ist seine Erklärung \*). Das Gewesene, das Seiende (bhavat: in *Nris. bhavyam*), das Zukünftige — dies alles ist das Wort om (*omkâra eva*); und was noch Andres, über die drei Zeiten Erhabnes, es giebt, auch das ist das Wort om: denn es ist das ganze Brahman.

Dieser Âtman nun ist das Brahman: dieser Âtman aber ist vierfüssig [d. i. weilt in vier \*\*) Zuständen]. Im Wachen ruhend, nach aussen das Erkennen richtend (*bahihprajnañ*), sieben Glieder \*\*\*) und neunzehn †) Mâuler habend, das die groben (sinnlichen Dinge) geniessende allgemeine (Lebens-) Feuer (*sthûlabhug vaiçvânarañ*, s. *Vedântas. p. 13*), ist der erste Fuss (Zustand).

\*) *idam sarvam tasyopavyâkhyânam* | Bei Anq. sind diese Worte anders aufgefasst, = „dieses Alles, was nun folgt, ist seine Erklärung.“

\*\*) *kârshâpazavan, na gaur iva, catushpât* | Çankara hier und Ânandavana zur *Ramatâp.*

\*\*\*) Die 5 Sinne, *manas* und *buddhi* Anq. | aber Ânandavana zählt andre 7 Glieder auf: *çiras* = *dyaus*: *caxus* = *âdityas*: *mukham* = *agnis*: *prânas* = *vâyus*: *madhyam* = *âkâças*: *vastis* = *samudras*: *adhas* (d. i. *pâdau*) = *prithivî*: und Çankara wieder andre: *tasya vâ etasyâtmano vaiçvânarasya mûrdhaiva sutejâç caxur viçvarûpañ prânañ prithagvartmâ'tmâ samdeho babulo vastir eva rayiñ prithivy eva pâdâv agnihotrakalpanâçeshatvenâgnir mukhatvenâhavautya ukta ity evam saptângâni yasya sa saptângañ* |

†) d. i. nach Anq. die 16 *kalâ* und die drei *guza*; als die 16 *kalâ* aber sind bei ihm die 5 Elemente, die 5 Sinne, die 5 Sinneswerkzeuge und das *manas* angegeben; s. oben I, 456. Çankara und Ânandavana aber geben andre 19 *mukha* an, nämlich die 5 *prâna*, die 5 Sinne, die 5 Sinneswerkzeuge, *manas*, *buddhi*, *ahankâra* und *cittam* (= *catvâry antañkarañâni*).

Im Traume ruhend, nach innen das Erkennen richtend, (ebenfals) sieben Glieder und 19 Mäuler habend, der Einzelnes geniessende Lichtartige (? praviviktabhuk tajasaḥ, s. Vedāntas. p. 11) ist der zweite Fuss. Wann der Schlafende nicht irgend einen Wunsch hegt, nicht irgend einen Traum schaut, das ist der tiefe Schlaf; im tiefen Schlafe ruhend, ganz in sich eingekehrt (ekibhūtaḥ) reines Erkennen und reine Wonne seiend (Vedāntas. p. 15), Wonne geniessend, der Denken-als-Mund-habende Einsichtige (cetomukhaḥ prājnaḥ, s. Vedāntas. p. 6) ist der dritte Fuss. Dies ist der Herr des Alls (s. Vedāntas. p. 6), dies ist der Allwissende, dies der innere Leiter, dies der Quell des Alls, denn er ist Ursprung und Ende der Wesen.

§. 2. Das nicht nach innen noch nach aussen noch nach Beidem das Erkennen Richtende, das nicht reines Erkennen noch erkennend noch nicht-erkennend Seiende, das Ungesehne, Unbegreifliche, Unfassbare, Merkmallose, Zeichenlose (alingam, fehlt in Nris.), Undenkbare, Unbeschreibbare, das die Essenz der Erkenntniss (?) von der Einheit des Âtman Seiende \*), das Irrthumsfreie (? prapançopaçamam), Selige (çivam), Zweitlose (advaitam) nennt man den vierten (Fuss) \*\*). Dies ist der Âtman: ihn soll man erkennen.

§. 3. Dieser Âtman nun ist adhyaxaram dasselbe, was das Wort om adhimâtram (so'yam âtmâ 'dhyaxaram omkâro 'dhyât-mam). Die Füße (des Âtman) sind die Moren (des Wortes om)

\*) ekâtmapratyayasâram | aikâtmyapratyayasâram (sic!) jâgradâdistlâneshv eko 'yam âtmety avyabhicâri yaḥ pratyayas tenâ 'nusanîyam | atha vâ eka evâtmapratyayaḥ sâraḥ pramânânam yasya turyasyâdhigame tat turyam ekâtmapratyayasâram | Çank. ekâtmyapr. in der Râmatâp. und in E. I. H. 1726 sowol bei Mând. als bei Nrisinh.

\*\*\*) s. Vedāntas. p. 6; doch ist das dortige Citat der Nris. Up. II, 1 entlehnt, da es, wie daselbst geschieht, zwischen çivam und advaitam noch das Wort çântam einschleibt.

und die Moren sind (dasselbe, was) die Füße: *a*, *u*, *m* (so heissen die Moren). Der im Wachen ruhende Vaiçvânara (= der erste Fuss) ist (dasselbe, was) das *a* (s. oben p. 55 in der Atharvaçikhâ), die erste Mora, sei es vom Erlangen (*âpter*) oder vom Voranstehn (*âdimatvâd vâ*), denn es erlangt alle Wünsche und wird der Erste, wer also weiss. Der im Traume ruhende Lichtartige (der zweite Fuss) ist (dasselbe, was) das *u*, die zweite Mora, sei es von dem Vorzuge (vor dem *a*, *utkarshât*) oder von dem in der Mitte Sein (zwischen *a* und *m*! *ubhayatvâd vâ*), denn der vermehrt seines Wissens Fortschritt, der ist gleich (gegen Freund und Feind), noch ist in seinem Geschlechte ein nicht-Brahmakundiger, wer also weiss. Der im tiefen Schläfe ruhende Einsichtige (der dritte Fuss) ist (dasselbe, was) das *m*, die dritte Mora, sei es vom Vernichten (*mites*) oder vom Ende (*apiter* \*) *vâ*), denn es vernichtet (*minoti*) dieses All (= *yâthâtmyam jânâti Çank.*) und wird das Ende (desselben), wer also weiss.

§. 4. Der nicht (ganz) eine Mora (, nur eine halbe Mora, umfassende Theil des Wort *om*) ist der vierte (Fuss), der Unbegreifliche, Irrthumsfreie, heilige (*çântaḥ*), Selige, Zweitlose.

Also ist das Wort *om* der *Âtman* selbst. Es durchdringt mit (seinem) *âtman* den (grossen) *Âtman*, wer also weiss.

*Nachtrag zu p. 9—14.* Aus einer mir von Schiefner freundlichst mitgetheilten Abschrift (nro. 8 bei Böhlingk) der Petersburger (= P.) *Kaivalyop.* entnehme ich noch folgende nachträgliche Bemerkungen zu dieser: v. 4 *atyâçramî*, so auch A. Anquetils Uebersetzung scheint gleichfalls *darauf*, und nicht auf *antyâçramî* zu beruhen. — v. 10 auch P. liest *pâçam.* —

\*) *apittir apyaya ekibhâvaḥ | omkâroccârane ante axare ekibhûtâv ivâ kârokârau tathâ viçvataijassau sushuptakâle prâjne | Çank.*

v. 11 stryanna. — v. 14 prithvi. — v. 20 acintyarûpah. — (Zu v. 22 cf. Bhagavadg. 15, 15.) — In dem Schlussabschnitte fehlen, wie bei Anq., die Worte „vom Golddiebstahl wird er gereinigt“; es heisst daselbst ferner: *krityakrityât* (!) *pûto bh. tasmâd aviviktam* (!) *âçrîto bhavaty atyâçrâmi* etc. — Schiefner's freundlicher Güte verdanke ich ferner noch die Abschriften: 1. der *Nârâyanopanishad* (nr. 1. 2) als Theil des *Atharvachîras*, s. oben p. 54. 2. der *Vajrasûci-Up.* (nr. 4: es ist dies das Grundwerk für die bei *Gildem. bibl. S. praef. p. VI* not. erwähnte Schrift). 3. der *Garudop.* (nr. 5: umfangreicher und auch sonst verschieden von *Bergstedts* Abschrift aus *E. I. H. 1726*). 4. der *Çrîmaddattop.* (nr. 6). 5. der *Nirâlambop.* (nr. 7). — Die beiden *Petersburger* Handschriften der *Kâlâgnirudropan.*, von denen *Sch. mir*, meiner Bitte nach, nur den Anfang mitgetheilt hat, entsprechen zwar im Allgemeinen, die eine (nr. 3) der *Bergstedtschen* Abschrift von *E. I. H. 1726*, die andre (nr. 42) der von *Stenzler* der hiesigen Bibliothek geschenkten Handschrift, sind aber doch je von beiden bedeutend verschieden.

---

*Nachtrag zu p. 87.* Da wol nicht *Allen*, in deren Hände diese Blätter kommen mögen, mein *Vâjas. Sanhitae spec. sec.* (*Berlin. Asher 1847*) zugänglich ist, so halte ich es für zweckmässig, hier die angeführte Stelle daraus über das gegenseitige Verhältniss von *Sanskrit* und *Prâkrit* abzudrucken.

Inclino ad sententiam eorum qui proprie sic dictam *Sanskritabhâshâm* unquam totius *Âryânâm* populi communem linguam (Volkssprache) fuisse negant eamque eruditis solum tribuunt. Sicuti ex veteribus Germanorum dialectis nostrum *Neuhochdeutsch* ortum est, communia ad universales regulas et leges redigens, discriminum vel memoriam vi analogiae delens, et contra sicuti hae dialecti ipsae paulatim degenerantes tamen saepe pleniores et vetustiores conservarunt formas, ita *Vedicae* dialecti quoque partim in unum flumen concurrentes ibique

ipsae pereuntes regularem formarunt samskritabhâshâm partim originali (prâkritena) suo ipsarum irregulari vigore delabentes singularum gentium idiomata remanentes simul cum his depravatae sunt. Communis ergo est et simultanea origo Samskritae linguae et Prâkritarum linguarum, non hac ex illa demum defluerunt, immo magis naturali vinculo cum antiqua lingua cohaerentes saepe antiquiorem prae se ferunt habitum, quam illa, quae grammaticorum praeceptis orta et circumscripta regularitatis causa veritatem analogiae sacrificavit. Prâkritae linguae nihil sunt nisi antiquae Vedici dialecti degeneratae, samskritabhâshâ (epica) nihil est nisi Vedicarum dialectorum summa, Grammaticorum opera et studio constituta et ingenio eruditorum exornata. Sic explicatur, cum id quod exceptiones, a Grammaticis „chandasi” concessae, eadem saepe in Prâkritalinguis inveniuntur — nihil enim sunt nisi originales formae, tum id quod in Vedicis scriptis ipsis formae et voces occurrunt magis depravatae quam unquam Samskritica vox esse posset, nondum enim certae regulae euphonices, orthographiae, formationis existunt, ut quae postea demum partim ex illis ipsis elicerentur. Reperiuntur passim in Vedis omnes eadem irregularitates, quae in Prâkritalinguis dominantur, illic linguam creans facultas recenti vigore exuberat, hic matura licentia, luxuriante lascivia et deinde senili infirmitate degenerat. Assimilatio, hiatus et cerebralium atque aspiratarum praedilectio magnas partes agunt in Vedis, non tam in iis partibus, quae Yajurvedae propriae sunt, quippe quod Yajurveda sicuti omnino a Vedica periodo ad epicam traducens seu potius epicam periodum ipse initians ita in lingua etiam seriore et iam grammaticis regulis adaptatum prae se fert habitum, quam in vetustioribus Rigvedae formis et vocibus, quarum multae iam Aitareyakasya et Çatapathabrâhmanae tempore perdifficiles intellectu fuerunt (paroxavrittayah, cf. Roth p. 51 nighantavah). Occurrunt porro in epicis carminibus multae voces, quae ex Prâkritalinguis a maiore populi parte in usu et consuetudine habitis in Samskritabhâshâm quamvis depravatae receptae sint passim nulla passim levissima mutatione facta. Lucentum exemplum est vox Govinda \*), quae ex ingeniosa Gildemeisteri coniectura nihil est nisi Gobinda ex Gopendra orta.

A. W.

\*) nämlich als nom. proprium des Krishna; neben govid s. Váj. S. spec. II, 165 mag sonst ganz gut auch govinda bestanden haben, s. Pân. 3, 1, 138 vart.



## Die Sage von Çunahçepa.

### Zweiter Artikel \*).

Die Form dieser Sage, welche im Aitareya Brâhmana vorliegt, ist die älteste, welche bis jetzt in indischen Büchern aufgefunden ist. Es handelt sich also zuvörderst um ein richtiges Verständniss dieser mit einer für die liturgischen Bücher ungewöhnlichen Ausführlichkeit gegebenen Darstellung. Der Verfasser des Brâhmana fügt derselben folgendes Schlusswort bei. „Dies ist die Erzählung von Çunahçepa, welche ausser den hundert vedischen Versen (so viel betragen die in Cap. 4 und 5 dem Çunahçepa in den Mund gelegten Vedenverse, *ricas*) auch noch andre metrische Strophen enthält (*gâthâs*, die 31 zur Erzählung gehörenden). Diese soll der Hotar auf goldgewirktem Teppich sitzend, dem Könige, wenn er gesalbt ist, erzählen. Ein Anderer auf eben solchem Sitze sitzend fällt begleitend ein (*pratigrinâti*, *ἀπριγινάτι*). Ruhm ist Gold, er macht ihn dadurch Ruhmes theilhaftig (dass er auf goldenem Sitze sitzt). Om lautet die einfallende Begleitung zu den Vedenversen, Ja zu den übrigen Strophen; denn Om ist göttliche, Ja menschliche (Bestätigung), und so befreit er ihn von Verfehlungen gegen Götter und Menschen. Darum mag ein siegreicher König auch ohne, dass er gerade opfert, diese Erzählung sich aufsagen lassen, damit keine Spur von Sünde in ihm zurückbleibe. Dem Erzähler gebe der König tausend Kühe, hundert dem Begleitenden. Auch die beiden Sitze und ein Mauthierbespannter Wagen mit Silber verziert gehören dem Hotar. Auch wer Nachkommenschaft wünscht lasse sich das erzählen, und er wird Söhne erhalten.“ \*\*)

\*) Den ersten Artikel s. Bd. I. S. 457 flgd.

\*\*\*) Der Anfang dieser Brâhmana-Stelle ist bei Sâyana ausgehoben I. S. 242 Z. 6 u. s. w. in Müller's Ausgabe; dort sind aber Z. 7

Es erscheint zwar für den ersten Blick auffallend, dass die feierliche Erzählung der Geschichte Çunaḥçepa's, nach einer im indischen wie im griechischen Alterthum häufig geübten Sitte dichterischer Vorträge bei Festen, gerade das Opfer der Königsweihe verherrlichen soll \*). Von dieser ist ja im Grunde nur beiläufig die Rede, indem Çunaḥçepa bei einem solchen Feste am Altare bluten soll. Indessen mag bei dieser Anordnung zugleich der Hintergedanke priesterlicher Politik gewaltet haben, dem Fürsten eben am Tage der höchsten Ehren, die er aus den Händen des Priesters empfing, zugleich ein Beispiel der den Befehl eines Fürsten und eines Gottes sogar überwindenden geistlichen Macht nahe zu legen.

Sehen wir nun auf die Form und den wirklichen Inhalt jener Erzählung, so kann es rücksichtlich der ersteren kaum zweifelhaft sein, dass sie nicht aus einem Gusse ist. Sie schliesst sich an eine ältere metrisch abgefasste Darstellung an, welcher sie die Strophen, wenigstens die 17. bis 31., entnimmt. Und auch diesem älteren Liede von Çunaḥçepa, dergleichen in grosser Zahl den Epopöen vorangegangen sein müssen, werden wir, ganz abgesehen von seinem sonstigen Gehalte, schon wegen des über die Çûdrâs Gesagten ein bedeutendes Alter nicht beilegen können (v. 18. 20). Ferner ist deutlich, dass der Erzähler im Aitareya Brâhmana nicht nur — was ja aus seinem ganzen Buche hervorgeht — die Lieder des Rigveda in ihrer auf uns gekommenen Ordnung und begleitet von den Traditionen über deren Verfasser und Veranlassungen, wie sie im Index zum Rigveda kurz und einfach, in der Brihaddevatâ ausführlich und geschmückt

hinter ácashte die Worte hiranyakaçipâv ástna ácashte einzuschieben; und im Citate aus den Çrauta-Sûtren Âçvalâyana's ist zu verbessern Z. 5 pûtrâmátyaparivritâya.

\*) Lassen Ind. Alt. I. 482.

erzählt werden, in irgend einer Form kannte, sondern seine Erzählung gehört sogar einem wesentlichen Theile nach selbst zu diesen die Lieder commentirenden Geschichtchen. Sondern wir aber auch diese dem gelehrten Liturgiker angehörenden Ausführungen ab, so bleibt dennoch eine selbständige augenscheinlich beziehungsreiche Sage zurück, welche sich in folgende Züge zusammendrängen lässt.

Ein Fürst aus dem berühmten Hause Ixvāku's, Hariçcandra der Sohn des Vedhas, soll den lange ersehnten Sohn Rohita dem Gotte zum Opfer bringen, denn er hatte sich im Uebermaasse des Wunsches sogar zu dem widersinnigen Gelübde dieser Ent-sagung verstanden. Hatte während der Kindheit des Sohnes der Vater gegen die göttliche Mahnung an das Gelobte Ausflüchte gesucht, so entzieht sich der selbständig gewordene Sohn dem Opfer durch die Flucht, ungeachtet der über den wortbrüchigen Vater einbrechenden göttlichen Strafe. Sein Entschluss heimzu-kehren wird immer wieder rückgängig gemacht durch einen Brahmanen, unter dessen Gestalt Indra sich verbirgt. Endlich findet sich die Auskunft, dass er dem dürftigen Ajigarta, einem Sohne Suyavasa's aus dem brahmanischen Geschlechte der An-giras, seinen Sohn Çunaçepa abkauft, damit er an seiner Statt beim Opfer der Königsweihe geschlachtet werde. Kein Priester aber will sich finden, der das unnatürliche Opfer vollziehe, so nimmt denn der eigene Vater doppelten und dreifachen Sünden-lohn. Çunaçepa sucht, wie kein anderer Ausweg mehr bleibt, Hülfe bei den Göttern durch Gebet. Da fallen seine Fesseln und zum Zeichen, dass selbst Varuna, dem das Opfer gelobt war, befriedigt sei, wird die auf Hariçcandra lastende Strafe der Was-sersucht weggenommen. Çunaçepa aber, kaum noch ein un-glückliches Schlachtopfer, tritt nun selbst in die Reihe der Prie-ster und weiss das übrige Opfer sogar in neuer Form darzubrin-



gen. Er begiebt sich unter den Schutz Viçvâmitra's, wird von ihm als Sohn adoptirt und führt fortan statt seines niedrigen Namens „Hundsschwanz“ die heilige Benennung „Gottgegeben.“ Der Widerspruch des Vaters und der eigenen Söhne Viçvâmitra's vermögen das neue Verhältniss nicht rückgängig zu machen, und er ist von nun an eine Zierde des Geschlechtes Viçvâmitra's.

Als Mittelpunkt der Sage in dieser Form erscheint offenbar die Rettung Çunaççepa's vom Opfertode, ihre nächste Beziehung ist also die religiös-sittliche, gerichtet gegen den Gräuel des Menschenopfers. So mag denn diese Legende, die einzige indische der Art, für das brahmanische Volk dieselbe Bedeutung gehabt haben, wie die Sage von Iphigenia oder von Phrixos für die Hellenen, die von Abraham und Isaak für das hebräische Alterthum. Der Aehnlichkeiten in einzelnen Zügen liessen sich manche namhaft machen; es möge genügen darauf hinzuweisen, dass die indische Erzählung für den dem Tode entzogenen Menschen keinen Ersatz auf dem Altare selbst eintreten lässt: die Bitte um Gnade genügt um das Gräuliche schlechthin aufzuheben.

Daneben aber scheint ein ganz besonderer geschichtlicher Zug in die Sage hineinzulaufen durch die Rolle, welche Viçvâmitra spielt. Er ist es, der sich des unschuldig Verfolgten kräftig annimmt gegen den Vater, der ihn zurückfordert und als Brahmane das Ansehen dieses Standes genießt. Ja er scheut sich nicht, einen Theil seiner Söhne zu verfluchen, weil sie den neuen ihm von den Göttern geschenkten Sohn neidisch zurückweisen.

Sind aber diese für die Erzählung des Brâhmana schwerlich zu bestreitenden Grundzüge auch wirklich die ursprüngliche Grundlage der Sage? Schliesst sich dieselbe an eine Thatsache der Vorzeit an, laut welcher Çunaççepa durch Gnade der Götter

und Zwischenkunft des mächtigen Viçvâmitra vom Tode vor dem Altare errettet worden wäre?

Darauf sollen die beiden vedischen Texte antworten, in welchen des Çunaḥçepa gedacht wird. I, 7, 1, 11: „Um das bitte ich in andächtigem Preis, das wünscht sich der Opferer mit seinen Gaben: Varuza hör' uns obne Zorn, Weitherrscher nimm uns nicht das Leben! 12. Das sagt man mir Tag und Nacht \*), das verkündet mir meines eigenen Herzens Einsicht: der, den der ergriffene Çunaḥçepa rief, König Varuza soll auch uns befreien. 13. Es rief ja der ergriffene an drei Pflöcke gefesselte Çunaḥçepa nach dem Aditya, dass König Varuza ihn losmache, der weise Unverletzliche seine Bande löse.“ Die andere Stelle lautet V, 1, 2, 7 (s. oben I, 462): „Den gebundenen Çunaḥçepa hast von tausend Pfosten du losgemacht, denn er flehte zu dir; so löse auch unsere Bande, o Agni, kundiger Opferer hieher dich setzend!“

Weitere Angaben über Çunaḥçepa enthalten die Lieder des Rigveda nicht. Sehen wir die vorliegenden an ohne Voreingenommenheit durch die spätere Legende, so werden wir eingestehen müssen, dass sie nichts enthalten, das auf Fesselung Çunaḥçepa's vor dem Altare und zum Zwecke des Geschlachtetwerdens im Opfer deutete. Man müsste denn das in der zweiten Stelle zur Bezeichnung des Pfostens gebrauchte Wort (yûpa) auf den Opferpfeiler beschränken wollen, wozu kein Recht vorliegt, da es jeden hemmenden Pflock (yup) bedeuten kann. Dem widersprechen aber schon die drei Pflöcke im ersten Citate (eigentlich „Baumstrünke“ dru-pada), weil beim Thieropfer stets nur eines einzigen gedacht wird. Müssen wir also von diesem Zweck der Fesselung absehen, so können wir bei der einfachen Auffas-

\*) VII, 5, 16, 3. „Einstimmig sagen mir die Weisen: Varuza dort zürnt dir.“

sung stehen bleiben, dass Çunaçepa von Feinden an drei Pflöcke gekettet sei mit dem Leibe und den ausgestreckten Armen, bis die ihm zugedachte Marter oder Strafe vollzogen wird. So wird Prometheus an einen Pfeiler (*κίον*) gefesselt, damit er dem Adler nicht entrinne.

Von der scheinbaren Unlöslichkeit dieser Bande nehmen die beiden Dichter ihr Bild. Varuna — oder nach der anderen Anrufung Agni — die solche Ketten zu brechen wussten, sollen auch die Bande wegnehmen, die den Sänger oder seine Schutzbefohlenen drücken. Die Bande und Stricke aber, die Varuna anlegt oder abnimmt sind, wie der Veda reichlich zeigt — Krankheit und Tod. Wenn der zweite Dichter sogar von tausend Pfosten spricht, so zeigt er, dass auch für ihn schon die Erzählung von der Rettung Çunaçepa's eine der Ausschmückung zugängliche Sage war. Dass auch die von der Tradition und demgemäss auch von unserem Brähmana dem Çunaçepa in den Mund gelegten Lieder, nicht nur keine Spur von einer solchen Lage enthalten, wie schon Rosen bemerkt hat, sondern viel mehr unmöglich damit vereinigt werden können — das hat für denjenigen nichts Ueberraschendes, der eine nähere Bekanntschaft mit diesen Lieder-erklärenden Geschichtchen gemacht hat.

Es steht also für mich fest, dass die Vedalieder eine alte Sage von wunderbarer Lebensrettung des gefangenen und schon gebundenen Çunaçepa kennen, dass sie aber nichts wissen von einer beabsichtigten Opferung desselben noch von einer Theilnahme Viçvámitra's an seiner Rettung, durch welche er in ganz neue Lebensverhältnisse gezogen wird; dass sie nichts wissen gerade von den beiden Zügen, welche zusammen den Kern der späteren Çunaçepasage bilden. Ich muss also weiter schliessen, dass ihre Umbildung in diese Form, das Anwachsen jenes didaktischen und dieses angeblich geschichtlichen Zuges erst in nach-

vedischer Zeit aber immer noch vor der Abfassung des Bráhmána statt gefunden habe, in den an Sagenbildungen überall so reichen Jahrhunderten der Umwälzungen und Kämpfe, welche den Uebergang bilden von den Zuständen patriarchalischer Sitte und kleiner Stammgenossenschaften zu grösseren Volkskörpern und weiteren abgeklärten staatlichen Verhältnissen. Die Sammlung des Rigveda fällt früher, vielleicht beträchtlich früher als die Abfassung des Bráhmána; zugleich mit jener Sammlung findet eine Feststellung der Tradition über die Verfasser der Lieder statt; denn ihre Anordnung ruht ja eben auf jener Ueberlieferung. Damals schon kann die Sage in ihren wesentlichen Theilen vorhanden gewesen sein und Anlass gegeben haben, dass man den Çunaçepa als Verfasser einer Reihe von Liedern an verschiedene Götter aufstellte, welche nunmehr den sechsten Anuváka des ersten Buches bilden.

Kann sonach ein wirklich geschichtlicher Gehalt der ausgebildeten Form unserer Sage, wie sie am frühesten in dem vom Bráhmána benutzten Liede und für uns vollständig erst in dem Bráhmána selbst auftritt, nicht zugestanden werden, so liegt doch in ihr ein so reicher und wichtiger Stoff, dass es der Mühe wohl lohnen mag seiner Entwicklung in der Folgezeit nachzugehen.

Auffallend bleibt, dass in der grossen Vorrathskammer indischer Sage, im Mahábhárata von Çunaçepa nicht die Rede ist; dagegen bieten das Rámáyana, Harivança, mehrere Puránen und die Manugesetze theils Erwähnungen theils ausführliche Darstellungen. Wer es aber versuchen wollte die Widersprüche dieser Berichte wegzudeuten und einen einzigen Faden durch diesen verschlungenen Knoten zu verfolgen, der wagt sich an Unmögliches; denn er verkennt die Natur dieser Sagenbücher, wenn er in ihnen geschichtliche Gewissenhaftigkeit sucht.

Von der Darstellung, welche wir als die älteste schriftlich

gefasste kennen gelernt haben, weicht am weitesten ab die Erzählung des Rámáyana, I, 63. 64. G. Hier fällt die Erzählung von Hariçandra und seinem Sohne ganz weg und die handelnden Personen sind andere. Ambarisha will ein Menschenopfer bringen, aber Indra raubt das Schlachtopfer vom Altare weg. Viçvámitra dringt auf raschen Ersatz und so kauft Ambarisha dem Brahmanen Ricika den mittleren seiner drei Söhne Çunaçepa ab. Dieser wendet sich flehend an Viçvámitra, von welchem er eine Anrufung an Indra erhält, in deren Folge er frei und von Indra reich beglückt wird, während Viçvámitra seine widerspenstigen Söhne „Madhusyanda und die andern“ verflucht. Wie schon die Namensform Madhusyanda eine Entstellung ist, so ist es auch eine Nachlässigkeit dieser Darstellung, gerade ihn unter den Verfluchten und an ihrer Spitze sein zu lassen, da er ja nach der Ueberlieferung Dichter vedischer Lieder und überall unter den würdigen Söhnen des Weisen aufgeführt ist. Die Scene der Handlung ist der Pilgerort Pushkara (Lassen, Alt. Ind. I, 587).

Ricika der Vater Çunaçepa's wird im Ramáyana (63, 17) jedoch ohne nähere Angabe seiner Genealogie den Nachkommen Kaçyapa's zugezählt, während er im Mahábhárata und sofort in den späteren Büchern übereinstimmend als Bhriguide erscheint, und als ein ausgezeichneter Bráhmaņa dadurch bezeichnet wird, dass von einem Könige der Çálver, im Nordwesten Indiens, gerühmt wird, er habe dem Ricika sein Reich übergeben (XIII, v. 6267). Merkwürdig ist er in der Sagengeschichte dadurch, dass durch ihn eine Vereinigung des Stammes der Bhrigu mit demjenigen Jahnú's und Kuçika's zu Stande kommt, indem er Satyavati des Gádhi — so lautet der Name in der Folge entstellt — einziges Kind zum Weibe nimmt. Der erlöschende männliche Stamm wird aber wieder aufgefrischt, indem auf

ausserordentliche Weise Satyavati den berühmten Jamadagni, Gādhi's Weib den Viçvāmītra gleichzeitig zur Welt bringen (MBh. XIII, v. 200 flgd.).

So erzählen denn im Wesentlichen auch der Harivaṅça, das Viṣṇu und Bhāgavata Purāna. Riçika rückt in der Mitte des Schauplatzes und Çunaḥçepa wird zu einem fast unwesentlichen Mitspieler, daher er auch im Harivaṅça ganz willkürlich sogar zu einem Sohne Jamadagni's, also zum Enkel Riçika's gemacht wird. Ich zweifle aber kaum, dass die ganze Sage von Riçika's Verbindung mit dem Kuçika-Geschlechte keinen andern Boden hat, als eben die ältere Erzählung vom Uebergange des Çunaḥçepa in jenes Geschlecht, dass also Uebertragung vom Sohne auf den Vater statt findet.

Wir sehen also, dass diejenige Version, welche am frühesten das Rāmāyana gibt, im Wesentlichen die später gangbare geworden ist, während die des Brāhmana nur im Gesetzbuche Manu's (10, 105) gekannt ist, das den Ajigarta zu seinem Vater macht. Das Bhāgavata erzählt unselbständig, häufig wörtlich dem Brāhmana nach, wie es auch in anderen Sagen, z. B. in der von Purūravas und Urvaçi sich an ältere Texte hält. Es zeigt also wohl eine nach anderer Seite hin schätzbare Gelehrsamkeit, kann aber nicht für einen besonderen Zeugen gelten, und steht insofern selbst unter dem Einflusse der andern Auffassung, als es den Ajigarta zu einem Abkömmlinge Bhrigu's macht.

Aus dem bisher Erörterten glaube ich nun folgende Ergebnisse ziehen zu können:

1. Die älteste Çunaḥçepasage weiss nur von wunderbarer Errettung desselben aus Todesgefahr durch göttliche Hilfe.
2. Diese erweitert sich in der Folge zu einer Erzählung von drohendem Opfertode des Ç. und dessen Rettung durch Viçvāmītra.

3. Diese Opfersage geht in zwei wesentlich verschiedene Versionen auseinander, für uns in der ältesten Form vertreten durch das *Aitareya Brāhmaṇa* und das *Rāmāyana*.
4. Die letztere wird in der Folge die herrschende; ihr eigentlicher Mittelpunkt ist aber nicht mehr jene Rettung, sondern die Einverleibung *Çunaḥçepa*'s oder mit einer Verwechslung der Personen *Ricika*'s in das Geschlecht der *Kuçika*. Sie wird also am Ende eine Stammsage des *Viçvāmītra*-Geschlechtes.

Es wird also keine geschichtliche, vielleicht nicht einmal eine genealogische Ausbeute hier zu gewinnen sein. Dagegen nimmt sie eine wesentliche Stelle in dem Kreise der Erzählungen ein, in welchen die priesterliche Literatur ihre Vorstellungen von dem Charakter und der Wirksamkeit *Viçvāmītra*'s niederlegte. Unter diesen soll hier nur die Sage von *Triçanku* erwähnt werden, da sie in einem eigenthümlichen Verhältnisse zur *Çunaḥçepa*-Sage zu stehen scheint.

Was von *Triçanku* im *Rāmāyana* erzählt wird, ist kurz Folgendes. Er ist König in *Ayodhyā*, und verlangt von seinem Priester *Vasishṭha*, in der Folge von dessen Söhnen, lebendig in den Himmel erhoben zu werden, ärgert aber dafür den Fluch, dass er *Candāla* werden solle. *Viçvāmītra* aber willfahrt ihm und er steigt vor den Augen der Versammelten gegen Himmel. Die Götter stürzen ihn zurück und er bleibt durch *Viçvāmītra*'s Wort in weiterem Fall gehemmt in der Luft schweben, den Kopf gegen die Erde gekehrt, und herrscht über einen neuen Gestirnhimmel, den für ihn *Viçvāmītra* in der südlichen Hälfte des Firmamentes erschafft.

Ganz Anderes weiss dagegen der *Harivaṅça* zu berichten (Cap. 12. 13)\*). *Triçanku* heisst eigentlich *Satyavrata*, ist Sohn

\*) Aehnlich erzählt *Vishṇu* P. 371 und andere dort von *Wilson* benannte Quellen.

Trayyaruna's, Enkel Tridhanvan's. Er wird von seinem Vater wegen einer Entführungsgeschichte verstossen und muss in der Nähe der Auswürflinge, also in Wäldern und Oeden leben. Da geschieht es, dass das Weib des Viçvâmitra aus Armuth „den mittleren ihrer leiblichen Söhne an einem Stricke (gale) gebunden um hundert Rinder zu verkaufen sucht.“ \*) Triçanku kauft und befreit ihn und er ist nachmals der weise Gâlava; überhaupt nimmt er sich der Familie Viçvâmitra's an. Als aber einst die Jagd nicht mehr ergiebig war, tödtet er Vasishtha's Kuh, um jene zu ernähren. Viçvâmitra selbst kommt endlich von seinen Bussübungen zurück und erfüllt zur Belohnung Triçanku's Wunsch bei Leibesleben in den Himmel erhoben zu werden. Triçanku's Sohn ist der fehlerlose Hariçandra, der das Opfer der Königsweihe darbrachte und Allkönig heisst. Dessen Sohn ist der starke Rohita, der Rohitapura baute und nach kräftiger Regierung der irdischen Dinge müde den Brahmanen seine Stadt schenkte (v. 756). \*\*)

Liegt hier nicht eine ganz eigenthümliche Zerstückelung und Verdrehung der Çunaçepasage vor? Triçanku muss in die Einsamkeit fliehen wie Rohita, er kauft den mittleren von drei Brüdern um hundert Rinder, wie Rohita. Hariçandra und Rohita, die wir in einer Version der Çunaçepasage gefunden haben, sind sein Sohn und Enkel. Er selbst, eigentlich Satyavrata „treu, fromm,“ führt den Beinamen „der Mann der drei Pfähle \*\*\*),“ wie Çunaçepa an drei Pföcke gefesselt ist; während Çunaç-

\*) So muss wohl die Stelle v. 726 verstanden werden; nach meinem Gefühle kann madhyamam hier nicht „um die Mitte des Leibes“ bedeuten.

\*\*) Hier wie an vielen Stellen ist Langlois's Uebersetzung fehlerhaft. Er hält die Dvijâs für Xattriyâs.

\*\*\*) Die im Harivaṅça gegebene Etymologie „der dreifache Sünder“ ist vom Erzähler gemacht; sie findet sich auch in Purânen.



çepa ursprünglich einen niederen Namen führend den höheren des Gottgegebenen dafür eintauscht. Endlich, als wollte die Sage an der Dreiheit im Namen nicht satt werden, giebt sie ihm Trayyaruna zum Vater, Tridhanvan zum Grossvater, und das Bhâgavata noch deutlicher zur Erklärung des Triçanku nennt den Vater Tribandhana.

Schwerlich sind so viele Anklänge für rein zufällig zu halten. Aber welche gründliche Zerstörung hat die alte Sage durchgemacht um auf diese Weise aus zerrissenen Gliedern wieder an verkehrten Enden zusammengestückt zu werden!

Als eine wahrscheinlich zu dieser Sage gehörige, aber ebenfalls wieder missverständliche Notiz möge hier die Stelle im Bhâgavata IX, 7, 6 erwähnt werden: „Von Triçanku stammte Hariçandra, wegen dessen Vasishtha und Viçvâmitra in Vögel verwandelt viele Jahre lang sich bekämpften.“ Das Purâna selbst erzählt an jenem Orte nichts von dem Kampfe. Uebrigens verdient näher untersucht zu werden, was die neuesten Jahrhunderte noch über Hariçandra fabeln (Roberts illustrations, nach Schlottmann, Hiob S. 18) und müsste die kurze Aeusserung des Bhâgavata auf diese Historie bezogen werden, wenn sie bis zur Zeit des Purâna zurückreicht. (Wilson zu Vishn. P. 372.)

*R. Roth.*



## R. Friederich's Untersuchungen über die Kawisprache und über die Sanskrit- und Kawiliteratur auf der Insel Bali.

Als das Gouvernement von Niederländisch Indien 1846 eine Expedition gegen den Sultan von Baliling ausschickte, ward derselben auf Betrieb der Batavischen Gesellschaft für Kunst und Wissenschaft, insbesondere ihres Präsidenten, des unermüdlichen van Hoëvell, in Herrn R. Friederich ein Gelehrter beigegeben, welcher sich mit dem Sanskrit beschäftigt \*) und dessen Kenntniss schon bei dem Studium der alten Sprachen Java's mit Erfolg angewendet hatte; er verweilte einige Zeit (for some time) in Bali, mit Ausdauer und Erfolg seine Untersuchungen verfolgend, Manuscripte sammelnd, die bestehende Religion erforschend, und sich des Beistandes der Priester in seinen philologischen Studien bedienend. Die Resultate seiner Forschungen legte er vorläufig in einem allgemeinen Bericht in den Verhandlungen der Batavischen Gesellschaft nieder, dessen *erster* Theil gleichzeitig in einer englischen Uebersetzung in dem von Logan in Singapore herausgegebenen *Journal of the Indian Archipelago* 1849 p. 119—137. 236—250 erschien; die ersteren sind mir nicht zugänglich, ich halte mich daher an das letztere, aus dem zugleich, so wie aus den Berichten in der *Tijdschrift* Jahrg. 8 (1846), 3, 223—43. 4, 205—16, die obigen Notizen entlehnt sind.

\*) s. seinen Angriff auf die Sanskritkenntnisse des Prof. Roorda van Eijsinga in der von van Hoëvell herausgegebenen *Tijdschrift voor Nederlandsch Indië*, Jahrg. 8 (1846), 2, 135—143. Fr. hat in Bonn und Berlin studirt und war vor der Expedition Bibliothek-Assistent bei der Batavischen Gesellschaft (8, 3, 230). Logan nennt ihn seltsamer Weise immer Freidrich.

Der Bericht trägt den Titel: a preliminary account of the island of Bali, wir haben also jedenfalls noch umfassendere Untersuchungen, hoffentlich Textausgaben zu erwarten; er ist in drei Theile getheilt: 1. Sprache und Literatur, 2. Religion, Cultus und Leichenverbrennung, 3. Kasten und königliche Geschlechter; daran soll sich eine kurze Beschreibung des Bali-Kalenders und als Illustration eines lithographirten Manuscripts *Vrittasamcaya* (*Wretta Santyaya*) eine Aufzählung der Kavi-Metra schliessen.

Zunächst liegt, wie bemerkt, nur der erste Theil dieses Berichtes vor, der über die Sprache und Literatur auf Bali \*) handelt.

Wir haben auf Bali zwei Volkssprachen und zwei Schriftsprachen zu unterscheiden, nämlich erstens die mit dem Malaischen und Sudanischen, so wie überhaupt mit allen den polynesischen Sprachen östlich von Java stammverwandte Sprache der Ureinwohner, zweitens das von den vor circa 400 Jahren durch den Islam aus Java vertriebenen Hindu mitgebrachte (von dem jetzigen Javanischen übrigens sehr verschiedene) Javanische, deren Volkssprache, drittens des Kavi, viertens des Sanskrit, welche beiden Schriftsprachen dieselben ebenfalls von Java mitbrachten. Das gegenseitige Verhältniss dieser letztern drei Sprachen erklärt Friederich also.

Die Hindu, und resp. besonders die Brahmanen, welche in Java einwanderten, brachten das Sanskrit in ihren heiligen Schriften mit sich, redeten aber wol einen Prākṛitdialekt. Für diesen letztern Umstand spricht die Zeit ihrer Ankunft, welche

\*) Der Name Bali geht auf balin, stark, kräftig, Held, zurück. -- Nach einer gütigen Mittheilung des Herrn Prof. Meinicke in Prenzlau findet sich im Jahrg. 1849 der Tijdschrift (p. 318—37) eine Abhandlung von Fr. über den Gottesdienst von Bali, in welchem er nach einer Einleitung über die Priester, Tempel und Opfer handelt, und dann

man frühestens 500 p. Chr. zu setzen hat \*), eine Zeit, wo: the Sanskrit \*\*) had been at least 800 years a dead language in India, *dagegen* dies, dass wir kein einziges Prákritwort in den Polynesischen Sprachen, und keins der Prákritcharacteristica, weder Assimilationen, noch Contractionen oder Elisionen in den Indischen Worten des Kavi vorfinden \*\*\*)). Wenn also auch die indischen Einwanderer auf Java Prákrit sprachen, wie wir aus der Zeit ihrer Ankunft schliessen müssen, so scheinen sie doch ihre Sprache aufgegeben und den Landesdialekt, das Javanische, angenommen zu haben, sei es nun, weil sie an Zahl zu gering, eine Schilderung der Gottheiten des Volks entwirft, nach Zeichnungen derselben, die ihm ein Balinese gemacht hatte und die er auch mittheilt.

\*) weshalb? ist zwar nicht angegeben, doch scheint auch mir ein grosser Theil der im Verlauf sich ergebenden Sanskritliteratur unmöglich einer früheren Periode angehören zu können, resp. auch zum Theil einer bedeutend späteren Periode angehören zu müssen, da wir ja jedenfalls wol mehrfach frischen Zuzug von Indien her anzunehmen haben. — Humboldts Ansicht ist bekanntlich gewaltig verschieden.

\*\*) d. i. die allgemeine Indo-árische Volkssprache. Es ist dies wieder das bisher beliebte (s. p. 87) Verwecheln des *Sanskrit* mit der *Indo-árischen* Muttersprache. Das, was man Sanskrit nennt, d. i. die Sprache der epischen Literatur, ist nie eine lebende, d. i. allgemeine Volkssprache gewesen und ist es ferner als Sanskrit grade erst seit etwa 300 a. Chr. *nachzuweisen*, insofern die Entwicklung eines Sanskrit nur gleichzeitig mit, resp. in Folge von, der von Prákritsprachen statt finden konnte, und wir diese auf Inschriften nur etwa bis ins 3te Jahrh. vor Christi zurück verfolgen können: s. oben p. 110. 111.

\*\*\*) Die Contractionen in Sanskritworten, die sich auf Java und Bali (aber nicht in guten Msptn) finden, wie die Verwandlung von va zu o, ya zu e, ra zu ri, v zu b, die Vermischung von u und o, i und e, die Auslassung \*) eines initialen a (nugraha), die Verwandlung von pra in par, per, which have not originated in an Indian mode (!?), sind nach Fr.'s Ansicht erst in Java entstanden. Siehe übrigens Humboldt I, 44 ff.

\*) batára, angeblich für avatára, gehört nicht hieher; Fr. bringt es in der Tijdschrift wol mit Recht mit bhattára zusammen.

oder weil sie zum Theil Buddhisten waren, welche letzteren ja überall, wohin sie gekommen sind, die Sitten und Sprachen der bekehrten Völker angenommen haben. Die brahmanischen Ansiedler wären dadurch zu Gleichem gezwungen worden, um nicht das Volk, das sie ihrem Gottesdienst und ihren Einrichtungen unterwerfen wollten, zu reizen und dadurch den Buddhisten vollen Spielraum zu lassen. Wir finden nämlich in der That noch jetzt Buddhisten und Brahmanen auf Bali friedlich neben einander lebend und muss dies wol auch in Java, wo sie beiderseitig herkommen, schon der Fall gewesen sein \*). Die Beibehaltung der eignen Prâkritsprache, resp. deren Einführung, war also der Buddhisten wegen nicht ausführbar, die Nothwendigkeit aber war da, die Landessprache zu vermehren, um in den für das Volk geschriebenen Traktaten die auf Cultus und Wissenschaft bezüglichen Worte, für die sich in jener keine Adaequata vorfinden, auszudrücken. So ward das Volk an eine Zahl Sanskritwörter \*\*) gewöhnt, die ihre religiösen Lehrer gebrauchten, und durch allmählig immer mehr vergrösserte Einführung von dgl. Worten bildete sich eine bestimmte Sprache, die ausschliesslich der Belehrung und Schrift gewidmet war — das Kavi \*\*\*).

\*) Dies beweist nur freilich nicht, dass sie auch gleichzeitig nach Java gekommen sind; im Gegentheil sind vielleicht die Brahmanen später gekommen, und von den Buddhisten, die ja bekanntlich sehr tolerant sind, freundlich aufgenommen worden, das Gegentheil würde wol schwerlich der Fall gewesen sein.

\*\*) Aber warum nicht, wenn die einwandernden Priester Prâkrit redeten, auch Prâkritwörter? sollten sie so subtil und genau gewesen sein bei ihren Vorträgen, stets nur Sanskritwörter einzumischen, blos deshalb, weil ihre eignen heiligen Schriften in Sanskrit geschrieben waren?

\*\*\*) Der Name bedeutet bekanntlich „poetical language“; alle Kaviwerke sind in gemessener Sprache, keines in Prosa. — Mit der Bedeutung von kavi, von welcher ich oben p. 89, 90 gesprochen, steht natürlich dieser Name, wie ich wol nicht erst zu bemerken brauche,

Diese Sprache konnte nicht die Biegungen des Sanskrit annehmen, denn theils hätte man das Volk mit der Sanskritgrammatik vertraut machen müssen — und das wäre doch den Javanesen viel zugemuthet gewesen — theils hätte dies auch gar nicht im Interesse der Priester gelegen, deren heilige Schriften so, in ihrem reinen Sanskrit, dem Volke unverständlich blieben. Wenn nun übrigens die Buddhisten das Kavi ohne Einmischung von Prakritworten bildeten, so ist dies wol ein Beweis dafür, dass auch ihre heiligen Schriften, wie die der Brahmanen, in Sanskrit abgefasst waren \*), wie dies in China, Nepal und Tibet der Fall ist, während sie in Ceylon und Hinterindien in Pali abgefasst sind \*\*).

Diese neugebildete Sprache nun, das Kavi, war hauptsächlich für die Convertiten des Volkes bestimmt; während die Priester in Sanskrit die heiligen Bücher bewahrten, deren Inhalt sie geheim zu halten wünschten, wurden alle jene Werke, durch welche sie dem Volke die religiösen und mythologischen Ideen mittheilen wollten, in das Kavi übertragen. So ward dies letz-

in keiner direkten Verbindung. Genau in dem Sinne von priesterlichem Lehrgedicht wird *kāvya* übrigens auch im Sanskrit gebraucht, z. B. im MBh. XII, 4583. 84. 87.

- \*) Es ist befremdend, dass Friederich im Verlaufe gar nicht wieder von buddhistischen heiligen Schriften spricht; er scheint also deren keine gefunden zu haben?
- \*\*\*) Wenn Friederich zufügt (ähnlich wie Humboldt): the promulgation (of the Buddhism) took place earlier in the northern parts, than in those towards the south and for that reason the books were still written in the ancient sacred language of all India: if therefore the Buddhists brought their books to Java composed in the Sanscrit dialect, their introduction must have been comparatively of an old date —, so ist dies wol ein etwas zu vorschneller Schluss: über die Priorität der in Sanskrit oder der in Prakrit verfassten buddhistischen Schriften ist noch durchaus nichts entschieden. Man hat dabei besonders auch die verschiedenen Landstriche Indiens selbst zu berücksichtigen.

tere eine heilige Sprache für das Volk, während es für die Priester nur eine Sprache des Nutzens und des Vergnügens war, welche sie stets für ihre poetischen Produkte gebrauchten und noch jetzt gebrauchen, so dass fast jeder von ihnen ein Gedicht von grösserem oder geringerem Umfange darin verfasst hat; eine heilige Sprache ist es nicht für sie und machen sie einen gewaltigen Unterschied zwischen Kavi und Çloka (so heisst bei ihnen das Sanskrit von dem Metrum, in welchem dessen Werke abgefasst sind). Es werden übrigens von den Priestern selbst drei Perioden der Kavisprache unterschieden, je nachdem sie mehr oder weniger dem Sanskrit entlehnte Worte enthält.

Wie bedeutend durch diese Resultate Friederichs die Ansichten Crawfurds und Humboldts über die Kavisprache modificirt werden, leuchtet ein. Weit bedeutender noch sind die folgenden Angaben über die Sanskrit- und Kavi-Literatur auf Bali, deren genauere Erforschung in der That für die Literaturgeschichte Indiens von der höchsten Wichtigkeit zu werden verspricht, und wäre es wahrhaftig sehr zu beklagen, wenn, worauf einige Worte van Hoëvells (Tijdschrift 8, 4, 216) fast schliessen lassen, durch den Krämergeist des Niederländisch-Indischen Gouvernements diese fast unwiderbringliche Gelegenheit der Wissenschaft zu dienen nur sollte kärglich haben benutzt werden können. Die Hauptsache scheint nun übrigens die Herbeischaffung und Veröffentlichung der Sanskrit- und der Kavi-Manuscripte zu sein \*), ohne welche alles Andere nur Stück-

\*) it is an object of the greatest importance to get possession of the remains of the Vedas in Bali. The religion can only first become thoroughly intelligible by their means: they further give the standard for the determination of the state of Hinduism, after its introduction into the islands, and, if compared with the antiquities of India, especially through a more intimate knowledge of the history of the Vedas in that country, will be of service in ascertaining the

werk bleibt. Ja, es wäre sogar vielleicht möglich, dass durch Taittiriya-Mspte von Bali aus der in Calcutta leider durch den Mangel an Mspten ins Stocken gerathenen Veröffentlichung des Taittiriya-Veda in der bibliotheca Indica könnte helfend unter die Arme gegriffen werden?

Friederich's Angaben nun über die Sanscrit- und Kavi-Literatur \*) auf Bali sind die folgenden.

Nach den Mittheilungen der Priester sind die Vedâs nicht vollständig auf Bali, sondern nur Fragmente, dem äussern Anschein nach indess ziemlich beträchtliche und zu allen vier Vedâs gehörige (der Atharva wird Artava geschrieben); sie müssen früher auch auf Java gewesen sein, da ja die Priester in Bali von Java stammen. Wunderbar ist nun freilich Fr.'s Angabe, dass sie ganz in Çloka geschrieben seien \*\*); er spricht übrigens, wie es scheint, nicht aus eigener Kenntniss, sondern nur nach den Berichten der Priester, die, wie in Indien, so auch in Bali ungemein geheimnissvoll damit thun, so dass sie in der That

age from which the Indian influence and the civilisation of Polynesia consequent on it may be dated.

\*) Die Schrift scheint überall the common recent current writing zu sein, und selbst die gelehrteren Priester haben jede Erinnerung von älteren Buchstaben verloren. Stein-Inschriften giebt es nicht auf Bali „and the letters of the Sanscrit, shown by me to the priests, were perfectly unknown to them.“ — Mit welcher Schrift mögen wol die bei Humboldt I, 216 ff. besprochenen Javanischen Steininschriften geschrieben sein?

\*\*\*) Fr. wundert sich selbst darüber: from their being written wholly in Çlokas, we may suppose either that the Vedas were brought into that metre in ancient times and in that form introduced into Java (and Bali) or that the knowledge of forming Çlokas existed in Java. If the names of the Vedas were not well known (dies scheint mir gar kein Grund!), I should rather incline to suppose that they never had been in possession of the genuine Vedas, since in India the metre of the Vedas is guarded by ample commentaries and must be regarded as an integral and sacred part of those ancient scriptures.



ein Geheimniss für alle ausser ihnen sind und die jüngeren Bráhmana stets nur im Geheimen darin unterrichtet werden. Sie scheinen zum Theil mit einem Bali- oder Kavi-Commentar versehen zu sein; sie dienen sowol für den besonderen häuslichen Gottesdienst der Bráhmana, als für die Feste und grossen Feierlichkeiten des Volks, wo die Priester sie unhörbar her murmeln. Wahrscheinlich verstehen diese selbst auch nichts mehr davon, wie dies in Indien grössten Theils der Fall ist, und wird die Angabe, dass sie ganz in Çloka geschrieben seien, wol eben nur ein ganz einfacher Irrthum sein. Fr. scheint von Allem nur die Aussenseite eines Manuscripts (auf c. 80 Lontar-Blättern) \*) zu Gesicht bekommen zu haben, welches sýryasevana hiess und angeblich die Theile der Vedás enthielt, die sich auf den Sounenddienst beziehen.

Nächst den Vedás findet sich auf Bali das *Brahmándapurána*, und hat Fr. den ganzen Text desselben mitgetheilt erhalten, unter der Bedingung: of not making an uninitiated person acquainted with it. Es existirt auf Bali nur eine (çivaitische) Sekte unter den brahmanischen Hindu und müssen wohl schon deren nach Java eingewanderte Vorfahren das *Brahmándapurána* als ihr einziges Lehrbuch anerkannt haben \*\*), da sie selbst jetzt nicht einmal mehr (oder vielleicht ?? noch nicht) die Namen der andern 17 Purána kennen. Während in Indien die Purána, als Sektenbücher, hauptsächlich in den Händen des Volks sind, da die Priester sich im Allgemeinen nicht um die Sekten und ihre Steitigkeiten kümmern, sondern sich an den reineren vedischen Gottesdienst halten und die Volksreligion

\*) Lontar ist der Malaiische Name der Weingebenden Fächerpalme, *Borassus flabelliformis*, Sanscr. *tála*: Humb. I, 259.

\*\*\*) Wie diese Beschränkung auf ein einziges Purána sich ja auch noch jetzt bei fast allen indischen Sekten findet.

verachten, gehört auf Bali auch das *Brahmândapurâna* zu den heiligen Schriften der Priester und wird vor dem Volke geheim gehalten; es ist übrigens, wie die Veda, mit einem Bali-Commentar begleitet. Friedrich bedauert, nicht das Indische *Brahmândapurâna* vergleichen zu können: wir mit ihm, wundern uns aber zugleich, dass man in Batavia so überaus schlecht mit Hilfsmitteln für diese Studien versehen zu sein scheint. Nach Wilson in der Einleitung zum *Vishnupurâna* gehört übrigens das *Brahmândapurâna* (in c. 12200 çlokâs) nicht einer Çivasekte an, sondern enthält „rules for the worship of Durgâ“ und ist „decidedly of a Çâkta or Tântrika-description,“ resp. eins der spätesten Purâna. Das gleichnamige Werk auf Bali muss also sehr verschieden davon sein; ist es etwa eins von den *alten pancalaxanâni purânâni*?

Ausser den Vedâs und dem *Brahmândapurâna* endlich scheint auch der grösste Theil der *Tuturs* or *doctrinal writings* (tantra? s. den Gebrauch von tantra nach Albîrûni bei Reimaud) in *Sanskritçlokâs* abgefasst zu sein; sie sind in zwei Klassen getheilt, in die geheimen Schriften der Priester und in solche, die auch den andern Kasten, besonders der zweiten und dritten zugehören. Die ersteren sind sehr zahlreich: da sie aber geheim gehalten werden\*), so hat Friederich nur die Namen der folgenden erhalten können: 1. *buvanasamxepta*. 2. *buvanakosa*. 3. *Vrihaspatitattva*. 4. *Sârasamuccaya* (? auch als lawbook aufgezählt; der Name lautet bei Fr. Sarasa Muschaya!! \*\*). 5. *Tattvajnâna*. 6. *Kandampat*(?). 7. *Sajotkrânti*(dy). 8. *Tantrakamoxa* (? *Tutur Kamoksa* bei Fr.; unter diesem Namen existiren mehre

\*) „of which nothing can as yet be ascertained, since they are for the most part secret writings.“

\*\*\*) Er quält sich gewaltig mit der Erklärung dieses Wortes ab; s. auch Humboldt I, 109.

Werke). Zu der zweiten Klasse der Tuturs gehören 1. Rājanīti. 2. Nitipraya(?) oder Nitiçāstra. 3. Kamandakanīti. 4. naranātya (the mimic of men). 5. Ranajanya (? Ranayajna, the sacrifice of the battle). 6. Tithidaçagunīta (dies gehört eigentlich zur ersten Klasse, „but has been made by Padanda Wahu Rawuh into Rawi(?) under the name of nītisāra”).

Wir kommen nunmehr zu den aus dem Sanskrit in das *Kavi* übersetzten Schriften; voran stellt Fr. die epische Poesie \*) und in ihr die Uebertragung des Rāmāyana durch M'poe Rāja Kusuma Yogiçvara, den Vater des M'poe (Hempu) Tanakung und eines andern Dichters M'pu D'Armaja (später heisst er Darmaya!), der das Smaradahana \*\*) verfasst hat. Während das indische Rāmāyana sieben Kānda enthält, ist im Kavi der Inhalt der ersten sechs Kānda in 25 Sarga \*\*\*) vertheilt. Der siebente, der uttarakānda, ist bekanntlich kein Theil der Erzählung, sondern bildet ein apartes Werk, einen Nachtrag, für dessen Urheber jedoch auch Bālmiki angegeben wird. Die Abtrennung dieses Kānda von dem übrigen Rāmāyana nun hält Fr. mit Recht für einen Beweis, dass er von Indien als ein verschie-

\*) die hauptsächlich für die Prinzen und Fürsten bestimmt ist, welche ihr Leben und Treiben nach dem Muster der alten Xatriya und Halbgötter einzurichten haben; es ist noch nicht lange her, dass Rāmāyana und die Parvan dem übrigen Volk bekannt geworden sind.

\*\*) d. i. wol eine Uebersetzung des Kumārasambhava? von dem ja bis jetzt nur die ersten 7 Bücher, welche grade die Verbrennung des Smara behandeln, bekannt sind. — Die erste Hälfte eines achten Buches (Çiva's Hochzeit behandelnd) findet sich in Chamb. 794b, leider in sehr schlechtem Zustande; ist dies etwa eine spätere Fortsetzung des vom Dichter selbst nicht vollendeten Gedichtes?

\*\*\*) Es ist dies derselbe Buchtitel, den wir bei dem Bālabhārata antreffen, während im Rām. selbst mit sarga nur die *Capitel* bezeichnet werden; haben wir es etwa hier mit einem Bālarāmāyana zu thun? Ein Mahārāmāyana findet sich in dem Yogavāsishtha von Vālmiki, s. oben I, 468. Colebr. II, 102, dessen utpattiprakanam (Chamb. 485) den Titel bālakānda trägt.

denes Stück, nicht als Theil des grossen Werkes eingeführt ward, wofür auch der Inhalt spricht, da ja der indische Uttarakānda einen Bericht von Rāma's Ergehen nach seiner Rückkehr von Lankā giebt. Wir mögen daraus schliessen, dass in Indien zu der Zeit, wo das Rāmāyana nach Java kam, der Uttarakānda noch nicht dazu angefügt war \*). Wenn wir ferner die langen Geschichten im Bālakānda, die Vasishṭha dem Rāma erzählt, wie die von den Sagariden, der Herabkunft der Göttinn Gangā (und wol auch die von Viçvāmitra?), im Kavi nicht vorfinden, so ist dies, da bei dem Reize, den grade sie auf die Gemüther der Javanesen würden ausgeübt haben, ihr Mangel sonst unerklärlich sein würde, wol ein ganz entschiedener Beweis, dass jene Stücke noch nicht zum Rāmāyana gehörten, als dasselbe nach Java kam \*\*). Zur Vergleichung mit dem Indischen Rāmāyana fehlte Fr. leider eine Handschrift oder Ausgabe desselben (man scheint in Batavia seltsamer Weise auch nicht das Geringste von Indischer Literatur zu besitzen!). Ein gutes Mspt des Kavi-Werkes erhielt er geborgt; es bestand aus 210 Lontar-Blättern, das letzte Blatt fehlte und ward aus einem andern Mspt ergänzt, welches Çāka 1693 (1771 p. Chr.) auf Bali in Bandhanapura (= Badong) geschrieben war. Am Schlusse steht eine Anrufung in reinem(?) Sanskrit, die bei den meisten dgl. Msptn wiederkehrt: sidir astu tatastu ong Sarasvati namaḥ ong tmung ganapataye namaḥ ong çrî gurubyo namaḥ \*\*\*). — Auf Java existirt

\*) Obwol auf der andern Seite der Inhalt der ersten 6 Bücher des Rāmāyana auf Java viel weiter geht, und Berichte umfasst, die im indischen Rāmāyana erst im Uttarakānda stehen; s. im Verlauf.

\*\*\*) Als Theile des Rāmāyana sind also jene Episoden später als 500 p. Chr., indess mögen sie vielleicht schon früher für sich existirt haben. Uebrigens ist eben auch noch der Fall möglich, dass gar nicht das Rāmāyana, sondern nur ein Bālarāmāyana nach Java gekommen sei.

\*\*\*) Fr. hat noch mehrfach dgl. Anrufungen mitgetheilt; lieber wäre uns ein Stück aus dem Texte selbst gewesen.

nur eine Javanische Umarbeitung des Kawiwerkes, das Romo; sie steht bei weitem unter jenem in Sprache und Stil und wird von den Balinesen als eine Corruption angesehen. Das Romo stammt wahrscheinlich erst aus der Mohamedanischen Zeit und ward wol verfasst, als der religiöse Eifer sich abgekühlt hatte, die schöne, alte Literatur wieder gesammelt ward, die Kenntniss des Kavi aber schon vergessen war.

Den Inhalt des Kavi-Râmâyana giebt Fr. also an, und stimmt es danach im Gange ganz mit dem indischen Original:

It begins with the incarnation of the god Wisṅnu in the family of the king Dásarata of Ayoja: he becomes son of Dasarata by his wife Kosaya: his halfbrothers are Barata of Kekaya and Laksmana of Sumitra. His teacher is the muni Wasista, who instructs him above all in the Danurveda. At an early age the pious king Viçvámitra of the rajarsi, royal resi (vid. the Rajarsis in Bali, his successors), when he was recognized as an incarnation of Wisṅnu, invoked his aid to deliver his hermitage from the Raksasas who had made war against it. This he accomplished and bent the bow of Parasu Rama. From this the tale turns to his nuptials with the fair Sita, and to the intrigues of his stepmother Kekayi, who forms the design to raise her son to the throne. After that he voluntarily (!) retires into a hermitage and subsequently into the forest of Dandaka, accompanied by Sita and Laksmana. Laksmana mutilates the Raksasin Surpanaka, who wooed for his love, and by this excites the hatred of Rawana, the prince of Langka and brother to Surpanaka, against Rama and his companions. Rawana ravishes the beautiful Sita and Rama seeks for her in vain. He makes an alliance with the monkey king Sugriva and his relative the swift Hanuman. Hanuman discovers the hidden spot, where Sita was concealed and then begins the war of Rama and

his monkey warriors against the Raksasas of Langkapura. A large part of the work is filled with instructive conversations between the monkey princes and Rama, and their relations (?), especially between Wibisana, the brother of Rawana and the latter \*). Finally Rawana is slain by Rama, who with his supernatural weapon chakra cuts off his 10 heads. Sita is purified by Agni and disappears in mother earth. Rama becomes king of Ayoja and retires in old age to the forest hermitage, where he dies \*\*).

Als Verfasser des Uttarakânda wird, wie schon bemerkt, gleichfalls Bâlmiki angegeben. Fr. hat es noch nicht in seine Hände bekommen: es ist indess die Geschichte der Brüder(!?) Râma's und enthält auch Geschichten, die mit der Familie Râma's gar nicht in Zusammenhang stehen. Ein neueres Kavi-Werk, welches seinen Inhalt dem Uttarakânda entlehnt, ist das Arjuna-Vijaya, wovon weiter unten.

Der Name des Mahâbhârata ist auf Bali nicht bekannt, resp. also wol zur Einwanderungszeit in Java, 500 p. Chr., auch in Indien noch nicht bekannt gewesen, wol aber der Name seines angeblichen Verfassers Byasa und die Namen seiner 18 par-

\*) Davon steht im Indischen Râmâyana nur sehr wenig, und mag wol hier von den Uebersetzern viel ihrem Zwecke dienliches zugesetzt sein, um (ähnlich wie dies beim indischen MBhârata der Fall ist) das Werk zu einem Compendium der Herrscherpflichten etc. zu machen. Wenn übrigens diese „instructive conversations“ a large part of the work füllen, so muss die Erzählung ziemlich kärglich bedacht sein, da der Umfang von 210 Lontar-Blättern ohnehin schon auf bedeutende Abkürzungen schliessen lässt.

\*\*\*) Das Verschwinden der Sitâ und das In-den-Wald-gehen des Râma fehlt in den sechs ersten Büchern des indischen Râmâyana, wenigstens findet es sich in der Gorresioschen Ausgabe, der Bengalischen Recension des Râmâyana, nicht vor, wo der Yuddhakânda (VI) mit dem Râmâbhisheka schliesst; ebenso im Adhyâtmarâmâyana; erst der Uttarakânda (VII) berichtet davon.

van; von diesen finden sich sechs vollständig und zwei unvollständig vor, nämlich vollständig: Adiparva (I), Virâtaparva (IV), Bismaparva (VI), Musalaparva (XVI), Prastanikaparva (XVII), Svarga-Rawanaparva (sic! svargârohanap. XVIII) und unvollständig: Ujogaparva (! Udyogap. V), Asramawasaparva (XV). Die Namen der übrigen zehn geben die Priester also an: Sabaparva (II), Aranyakap. (III), Dronap. (VII), Karnap. (VIII), Salyap. (IX), Gadaparva (!), Swatamaparva (? Açvatthâmap.?), Soptikaparva (X), Stripalâpa (! Stripralâpa\*) XI), Asvamedhajajnyaparva (XIV). Wenn Fr. zuzügt: „Along with them they mentioned also the Santikaparva (Çânti XII), although they expressly said there existed no more than 18 Parvas: it can therefore be nothing but another name for one of the above 18 Parvas“, so scheint er rein vergessen zu haben, dass Çântiparva eben das zwölfte Buch ist, so wie er auch übersehen hat, dass der indische Name des dreizehnten Buches Anuçâsanaparva ganz fehlt; wenn Fr. ferner angiebt „the names are all the Indian ones, with the exception of Swatamaparva, which seems to be a corruption of Açvatthâma“, so ist auch dies nicht richtig, insofern auch der Name Gadaparva unter den indischen Namen der Bücher des MBhâr. sich gewöhnlich nicht findet. Das Gadaparva wird wol einem Theile des Çalyaparvan (IX) entsprechen, dem gadâyuddha nämlich (zwischen Bhîma und Duryodhana) 1817 — 3671, während das Açvatthâmaparva entweder dem letzten Abschnitt im Dronaparvan (VII), dem nârâyanâstramoja (durch Açv.) 8893 — 9649 oder einem Abschnitt im Karnaparvan (VIII), der des Pândyakönigs Tod durch Açv. schildert, entspricht. Da ja auch die einzelnen Abschnitte im MBhâr. parvan heissen, so würden wir wol das gadâparvan als Name

\*) Fr. giebt die seltsame Erklärung: palâpa seems to be formed in the Polynesian manner from alapa (harangue).

eines Buches zu streichen haben, denn da den Priestern der Name Çântiparvan einmal bekannt ist, so muss dasselbe auch wirklich schon bei der einstigen Einwanderung in Java existirt haben. Dagegen wäre es wol möglich, dass früher ein Buch des MBhâr. Açvatthâmaparvan geheissen habe, das man später, als das Anuçâsanap. dazu trat, in eins der daneben stehenden Bücher einfügte, um die einmal feststehende Zahl 18 nicht zu überschreiten. Dass man das Anuçâsanap. auf Bali nicht einmal dem Namen nach kennt, scheint ein ganz entschiedner Beweis dafür, dass zur Einwanderungszeit in Java, also 500 p. Chr., dieses Buch noch nicht (als Theil des MBhârata) existirte. Im *Balaṣarata* fehlt es ja auch, ebenso wie das Çântiparvan, und dass diese beiden Bücher ihres rein dogmatischen Inhalts wegen als spätere Zusätze zu betrachten sind, ist ja schon lange angenommen. Das auf Bali, also resp. zur Einwanderungszeit in Java, 500 p. Chr. gekannte Çântiparvan wird schwerlich schon in seinem jetzigen Umfange bestanden haben.—Es ist nun aber allerdings nicht zu übersehen, wovon indess Fr. schwerlich eine Ahnung gehabt hat, dass sich auch eine Recension des MBh. findet, in welchen dasselbe 20 Bücher zählt, und unter diesen eines, welches direkt Gadâparvan heisst. Dies ist der Fall in der in Benares Samvat 1744 (= 1688) geschriebenen Handschrift des MBh., die sich in der Chambers'schen Sammlung als Nr. 528 befindet. Dasselbst ist Buch IX—XI in sechs verschiedene Bücher IX—XIV zertheilt, nämlich IX. Çalyaparvan, X. Gadâp., XI. Sauptikap., XII. Aishikap. (= X, 543—811), XIII. Viçokap (= XI, 1—426), XIV. strip., und das dreizehnte Buch (ânuçâsanikam, resp. dânadharmaḥ) wird darin nicht als besonderes Buch, sondern als der vierte Theil des zwölften resp. funfzehnten Buches, des çântiparvan, aufgeführt.

Zu unserm grossen Bedauern hat Fr. kein Exemplar des



Indischen MahāBhārata zu seiner Verfügung gehabt, und daher auch nicht die entsprechenden Stellen mit dem Kavi-Werke vergleichen können. Wenn er übrigens angiebt, dass das Bismaparva 102 Lontarblätter enthalte, und das Âdiparva „nearly of the same size“ sei, so muss, falls nicht etwa die Schriftzüge in dem einen Mspt grösser sind, als in dem andern, jenes Âdiparva bedeutend von dem indischen verschieden sein, da das indische Âdiparvan gerade 3000 çlokas mehr enthält, als das indische Bhishmaparvan. Das Prastanikaparva, welches Fr. sah, enthält 16 Lontar-Blätter, war aber nicht vollständig; es muss sonach wol umfangreicher sein, als das Indische (Prasthân.), da dieses nur 320 çlokás enthält, deren Uebertragung recht gut auf 16 Lontar-Blättern Platz haben sollte, wenn die 5884 çlokás des Indischen Bhishmaparvan in der Uebertragung nur 102 Lontarblätter einnehmen, mag nun auch die Verschiedenheit der Schriftzüge so gross sein wie sie will.

Dies nun sind die heiligen kânda und parvan: daneben aber finden sich noch einige andere parvan, die zwar diesen Titel tragen, aber auf Heiligkeit keinen Anspruch haben, so ein Kapiparvan, enthaltend die Geschichte des Sugriva, Hanuman und ihrer Vorfahren, ein Agastiparvan, in welchem Agasti seinen Sohn Dredasya(?) unterrichtet, ferner ein in Prosa geschriebenes Chantaka- oder Ketâkâparvan(?), eine Art Dictionair, worin alle Synonyma nach Art des Javanischen dasanama zusammengestellt sind; es ist kompilirt von Kavidasi, dem Anhänger Vyâsa's; es beginnt mit den zahlreichen Namen der Götter und ist deshalb von grosser Bedeutung für die Mythologie.

Wir kommen nunmehr zu der weniger heilig geachteten Kaviliteratur, die eben nur zum Theil auf Sanskrit-Originalen beruht, zum Theil aber auch ganz eigne Schöpfungen der eingewanderten Hindu enthält.

In Bezug auf den Inhalt schliesst sich an die parvan am nächsten an das Bâratayudda, welches lange als der einzige Stellvertreter des Mahâbhârata im Kavi betrachtet worden ist, und aus welchem bekanntlich W. von Humboldt seine Untersuchungen über die Kavisprache geschöpft hat \*). Der Inhalt schliesst sich an vier der Bücher des MBhârata an, an die, welche den eigentlichen Kampf behandeln, d. i. an das Bhisma-Drona-Karna- und Çalya-parvan (VI—IX). Es stammt aus der zweiten Epoche der Kaviliteratur, der Zeit des Königs Jayabaya von Kediri, wird aber gewöhnlich an der Spitze der weniger heiligen Kaviliteratur aufgeführt, eben seines Inhaltes wegen, denn im übrigen steht es in weniger Achtung und ist eben später als manche andre Kaviwerke, besonders als das Wiwâha. Die Sprache ist nicht sehr reines Kavi, sondern viel mit Worten aus der Volkssprache untermischt.

Das Wiwâha ist bekannt aus der Javanischen Paraphrase von Gericke im 20sten Bande der Verhandlungen der Batavischen Gesellschaft (1844), welche in Inhalt und Reihenfolge mit dem Kavi-Original übereinstimmt. Es enthält dieselbe Geschichte wie das Indralokâgamanam und das Arjunasamâgama und ist benannt nach den sehr saftig beschriebenen Aventüren des Arjuna mit den himmlischen Apsaras. Die Sprache ist ein sehr reines und schönes Kavi, und ist es auch nicht in der gewöhnlichen Javanischen Sangform verfasst, sondern in den aus Indien stammenden Metren. Der Verfasser ist Hempu Kanva in Kediri, aus der ersten Epoche der Kaviliteratur zur Zeit des Ayer Langgia, eines

\*) Duryodhana heisst darin Suyodhana (Humboldt I, 12), ein Name, der bekanntlich auch im MBhâr. hie und da vorkommt, vielleicht als ein Rest eines älteren Berichtes, in welchem der Hass gegen ihn nicht so deutlich zur Schau getragen wurde, als in dem jetzigen, sondern in welchem man ihm mehr Gerechtigkeit widerfahren liess, so Lassen I, 636.

Vorfahren des Jayabaya. — Hemptu S'dah (der Verfasser des *Bâratayuddha*) und Hemptu *Kazva* scheinen *Çivaiten* gewesen zu sein, da wir bei ihnen nur wenige oder gar keine Spuren des Buddhismus antreffen.

*Smaradahana*, die Verbrennung des *Smara*, ist ebenfalls aus der Zeit des *Ayer Langgia*, verfasst von Hemptu *Darmaya*, dem Sohn des *Râya Kusuma*, des Verfassers des *Kavi-Râmâyana*. Ich habe schon oben p. 133 die Vermuthung ausgesprochen, dass wir im *Smaradahana* wol eine Uebertragung des *Kumârasambhava* zu erkennen haben.

Auch das *Sumâna-Santaka*(?) stammt aus jener Periode und gehört dem Hemptu *Maunaguna* \*) an. Es ist dem indischen *Raghuvançça* entlehnt. Den Inhalt scheint Fr. in folgenden Worten angeben zu wollen: „*Raghu* the ancestor of *Rama* begets the *Adia*(!): she is permitted to choose her consort after the Indian royal custom (*svayamvara*, also so called in *Bali*). Her husband *Devindu*(!) died \*\*) and she then gave birth to *Dasarta*, the father of *Rama*.”

Das *Bomakâvya* (*Bhaumak.*) des *M'pu Bradah Boda* (d. i. *Bauddha*) stammt hingegen aus der Zeit des *Jayabaya* von *Kediri* \*\*\*). *Bhauma* ist ein Sohn des *Vishnu* von der *Prithivi* (Erde),

\*) The writers of the three last mentioned works bear Sanscrit names and belong to the *Çivaitic* sect; the names of the Buddhist writers are in the language of the country and in this circumstance likewise the characteristic of that religion is conspicuous, which made its way chiefly by yielding to and adopting the manners of the numerous and widely different countries, into which it was propagated; whilst *Brahmanism*, rigidly adhering to the ancient traditions, and holding in contempt all that is foreign, is nowhere found beyond *India* except in *Java* and *Bali* and perhaps in parts of *Sumatra* and *Celebes*.

\*\*) Im *Raghuvançça* ist *Aja* der Sohn des *Raghu* und Vater des *Dagaratha* durch die *Indumatî*.

\*\*\*) Fr. bemerkt hier: „under that king Buddhism seems to have found

ein Dánava, der den Indra bekriegte und überwand; er wird dann selbst durch *Krishna* getödtet, der ihn von der Erde aufhebt, wodurch er augenblicklich entkräftet wird. *Krishna* vertritt hier also ganz den Griechischen Hercules, *Bhauma* den lybischen Riesen *Antaeus*.

Das *Arjunavijaya* ist, wie schon oben bemerkt, nach dem *Uttarakánda* des *Rámáyana* in gleicher Weise gebildet, wie das *Báratayudha* nach den vier parvan des *MBhár*. Es enthält den Kampf des *Arjuna* (scil. des *Kártavirya*) mit *Rávana*, und dessen Besiegung. *Rávana* wird hier gebunden, aber noch nicht getödtet, weil seine Zeit noch nicht gekommen ist; er soll durch *Ráma* getödtet werden \*). Ob wir hier eine Expedition der brahmanischen Inder nach dem Süden resp. Ceylon, welche der des *Ráma* vorausging, zu verstehen haben, darüber müssen wir erst noch fernere Untersuchung abwarten. Der Verfasser des Werkes ist *M'pu Tantular Boda*, ebenfalls ein Buddhist in *Kediri* unter *Jayabaya*.

Denselben Verfasser gehört auch das *Suta-Soma* an. The *ratu Detia* (*Danava*) *Purusada* had made captive all the kings of *Baratawarsa* and conquered the *ratu Darma*. He is overcome by *Suta-Soma* and his relative *Prabu Maketu* (*Prabhúmaketu*?). Es enthält viele Episoden und auch die Geschichte des

its way for the first time into *Kediri* (the largest empire which, existed in Java before *Majapahit*), während sich seine Ansicht von der Entstehung des *Kavi* auf die gleichzeitige Einwanderung der *Bráhma* und *Bauddha* in Java, also doch auch in *Kediri*, stützt; er muss also wol annehmen, dass in *Kediri* hauptsächlich die *Bráhma*, während die *Bauddha* in andern Theilen Java's sich niederliessen. *Kediri* wird von den Priestern stets als der Ort angegeben durch welchen sie sich von Indien ableiten.

\*) Der *Uttarakánda* muss also auch die Vorgeschichte *Ráma*'s behandeln, nicht blos das, was nach ihm geschah; so ist es auch in dem *Utt. K.* des *Adhyátmaramáyana*, wo dem *Ráma* die frühere Geschichte des *Rávana* erzählt wird.

Râma. Der Inhalt soll aus dem Ketakaparvan (s. oben p. 139) entlehnt sein, obwol wir dies nach der Natur jenes Werkes nicht erwarten sollten \*).

Diese letzten drei Werke nun scheinen mir offenbar auch auf Indischen Originalen zu beruhen, welche uns aber verloren gegangen sind. Bhauma ist der Name des Planeten Mars, Arjuna Kârtavîrya spielt in der späteren indischen Liturgie eine grosse Rolle, und Kalmâshapâda, bei Gorresio Purushâdaka, ist im Râmâyana Sohn des Raghu, s. Lassen Indien I, Anhang p. VIII. IX.

Die Uebertragung des Harivansa in das Kavi datirt aus Majapahit, also aus späterer Zeit; sie gehört ebenfalls einem Buddhisten M'pu Penulu Boda an. König von Majapahit war damals der Vater des Brawijaya, welcher letztre nach den Javanischen Berichten der letzte Hindufürst in Majapahit gewesen ist. Die Epoche von Majapahit ist die dritte und letzte Periode der Kaviliteratur auf Java und zeichnet sie sich durch die Beimischungen aus der Volkssprache aus, darauf folgt eine vierte, die Zeit nämlich ihres Bestehens auf Bali, die durch die fortwährenden Compositionen der Priester und einiger Prinzen gebildet wird. Diese, wenigstens die Priester, haben das Kavi nicht nur bewahrt, sondern auch mit neuen Sanskritworten aus ihren heiligen Schriften bereichert. Es scheint, dass ihre Einwanderung in Bali und die reiche Masse von Kenntnissen, die sie noch besitzen, von einem andern Theile Java's als Majapahit, wol aus Kediri, herzuleiten ist. Die Erzählung, dass Çiva-Brâhmanâs von

\*) Es wird dieselbe also wol irrig angegeben sein! — Fr. fügt hier folgendes Raisonement an, das mir etwas sehr subjektiv erscheint: We have this composition from older works in the epoch of Jayabaya or at least of the successors of the king of Ayer Langgia: it appears that the older Kavi-language then began to be difficult of comprehension, and that the favorite subjects of literature had been therefore translated into a more comprehensive language. The influence of the Buddhists in this innovation is not to be mistaken.

Indien aus kurz vor der Zerstörung von Majapahit dahin gekommen seien (s. Humboldt I, 45), ist auf Bali ganz unbekannt. Und wie hätten überdem diese Bráhmána so rasch die Kenntniss des Kavi und der einheimischen Sprachen erlangen können? Wenn man dagegen annimmt, dass die Priester Bali's vielleicht von Kediri aus nach Majapahit gekommen, daselbst einige Zeit verweilt und erst dann nach Bali gezogen sind, so lässt sich auch jene Sage von der Ankunft der Çiva-Bráhmána in Majapahit erklären, wenn man dabei nämlich im Auge behält, dass das Baratawarsa der Javanesen Java selbst ist, resp. Kediri, die Hauptstadt des Jayabaya, in Baratawarsa liegt, während Majapahit nicht dazu gerechnet worden zu sein scheint(?).

Ausser den oben aufgezählten Werken nun finden sich noch andre, theils Uebertragungen aus indischen Originalen, theils selbstständige Werke, in der Kavisprache vor, die aber in Prosa geschrieben sind, also das eigentliche Charakteristikum des Kavi, das Metrum, nicht tragen, und deshalb eigentlich nicht Kavi-Werke genannt werden können, obwol sonst ihre Sprache sie dazu berechtigt, und von der Javanisch-Balinesischen Literatur ausschliesst: es sind dies die Gesetzbücher.

Manu's Gesetzbuch (s. Humboldt I, 46) findet sich allen Nachforschungen Fr.'s nach nicht auf Bali; wol aber wissen die Priester, dass ihre Gesetze von Prabu Manu herrühren, und wird das Púrvádígama oder Çivaçásana speciell ihm zugeschrieben. So sagt Fr. wenigstens auf p. 137, auf p. 244 dagegen sagt er zunächst, dass in diesem Werke das Gesetzbuch des Manu erwähnt werde in den Worten: dharmasastra Kutara-Manavádi. Er geht dann über zu der Erklärung dieser Worte, die aber sehr willkürlich ist, denn wenn er Kutara, dass auch Raffles als ein Gesetzbuch erwähnt, aus Utara, Uttara mit dem aus Irrthum vorgesetzten Polynesischen Präfix *k* gebildet erklärt,

wobei er sich auf die Erwähnung eines Utara-Manu im Brahmandapur. Lont. 11 beruft, wenn er dann ferner diesen so gewonnenen Uttaramanu mit dem Uttama, dem dritten in der Reihe der Manu gleich setzt (s. Manu I, 62), so muss alles dies doch als sehr gewagt erscheinen. Dies Dharmacastra Kutara Manava ist nun, fährt er dann fort, entweder noch auf Bali, wird aber geheim gehalten, oder es ist eins der Werke, die auf Java existierten, aber verloren wurden und nicht nach Bali kamen. Es wird zugleich mit zwei Tuturs, dem Sârasa-Muschaya (! Sârasamuccaya) und dem Kamandaka genannt (, d. i. doch wol in der obigen Stelle des Çivaçasana?). Von diesem letztern Werke hat Fr. ein Mspt (Çâka 1682 = 1760 p. Chr. unter derselben Bedingung wie das Brahmandapurâna erhalten: er theilt daraus die Schluss-Anrufung und den Anfang mit, wonach es sich als ein pûrvâdigama-Sâsanasâstrasaro-drêta und weiter unten als ein Sasanadigama-Sastrasaro-drêta für die Çivapriester ergibt; statt nun den Schluss dieser beiden Worte durch sâroddhrita „Auszug aus dem Mark des“ etc. zu erklären, quält sich Fr. hier auf eine Weise mit der Erklärung der Worte saro-drêta ab, die uns keinen grossen Respect vor seiner Sanskritkenntniss einflösst \*).

Die andern Gesetzbücher hat Fr. nicht zu Gesicht bekommen, doch sind sie ihm von zwei Seiten namhaft gemacht wor-

\*) „the saro is inserted instead of sora (soll wol sara heissen) and we thus find the nominative case (!) in place of the theme in a composition. This seems to be an error founded very likely in the want of acquaintance with the meaning of the Sanskrit terminations and inflexions, but offering at the same time another proof of the preservation of the inflexions in the memory of the Panditas“, aber durchaus keinen proof der Sanskritkenntniss des Herrn Fr., der in seiner Polemik gegen Roorda sonach wol hätte etwas bescheidener sein können.

den, und sind es meist dieselben Namen, welche wir durch Crawford, Raffles und Humboldt kennen gelernt haben.

Raja Kasiman nannte sie also: 1. Agama. 2. Adigama. 3. Devagama. 4. Sarasa Muscheya (! Sârasamuccaya, dasselbe Werk, das uns schon unter den Tuturs begegnet ist). 5. Dustakalabaya (the fear of the malignant kala), in which particular faults, committed by children, are punished (wenn dies richtig ist, so erinnert es an das Çiçukrandiyam bei Pânini, s. oben I, 155). 6. Svava-Jambu, the voice of Jambu, that is „the command, the law of India“ Jambudvîpa (aber dann müsste es ja Jambusvara heissen!); ein Gesetzbuch Svava existirt sicher auf Bali, ob es mit diesem hier identisch ist, hat Fr. nicht in Erfahrung bringen können. 7. Devadanda (in a very old language): it comes in use, when Vishnu appears incarnated upon earth. 8. Yajnasadma. Sollte dies etwa Yâjnavalkya sein? Fr. berichtet gar nichts weiter von diesem Werk. Die Pandit in Taman Intaram dagegen nannten: 1. Agama. 2. Adigama (the two lawbooks mentioned by Raffles as the basis of the law for the common people. Raffles calls the latter Degama). 3. Purvadigama (pûrvâdhigama?) oder Çivaçâsana (dies letztere ist vielmehr, wie wir eben sahen, nur ein Auszug aus dem ersteren). 4. Devâgama. 5. Svajambu = Svarajambu „the voice of the law of India“, dann aber müsste es, wie gesagt, Jambusvara heissen.

---

Ausser dieser Sanskrit- und Kawi-Literatur nun existirt auf Bali auch noch eine Javanisch-Balinesische Literatur, die sich indess nur selten auf Indische Originale stützt, meist freies Produkt der auf Java und Bali angesiedelten Hindu ist; zunächst die Babads oder historisch-genealogischen Werke, theils in Prosa, theils in Kidung, dem (neuen) Javanischen Metrum; dann rein polynesische Mythen, besonders die von Panji,



die ebenfalls in Kidung geschrieben sind; ferner kleinere Schriften über die Seelenwanderung, über erotische Gegenstände, und endlich auch der balinesische Kalender, ein Werk von hoher Bedeutung. Unter den Babads in Prosa sind folgende ausgezeichnet: 1. Kenhangrok, ein Sohn Brahma's und Stammvater der Könige von Kediri, Majapahit und Bali: seine Mutter Kenhandok ward von Brahman à la Jupiter, während sie auf dem Felde spielte, überrascht. 2. Rangga Lawe. Çiva-Buddha, Herrscher von Tumapel wird von dem König von Kediri besiegt, dessen Hauptminister Rangga Lawe später sich auch mit seinem Herrn veruneinigt, besiegt und getödtet wird. Das Werk enthält eine sehr genaue Beschreibung des Hofes von Kediri, im Ganzen etwa 67 Lontarblätter. 3. Usana Jawa „the ancient institutions of Java“ enthält die Unterjochung Bali's durch die Javanesen von Majapahit. 4. Usana Bali, bekannt aus Friederich's Bearbeitung \*) in der Tijdschrift Jahrgang 9 (1847), 3, 245—373. Das daselbst benutzte Mspt datirt angeblich Çaka 1335 (1413 p. Chr.). 5. Pamendanga über die neuere Geschichte von Bali. — Wenn Fr. hinzufügt: „other Babads are found in the family of every prince: if it were possible to gather the greater part of them from the different states, they certainly would spread much light on the history of Bali if carefully compared with each other,“ — so mag das wol wahr sein, besser wär's aber, wenn man die dazu nöthige Zeit und Mühe lieber auf die Sanskrit- und Kavi-Bücher in Bali verwenden wollte!! — Als das beste der in Kidong geschriebenen Werke wird das Malat genannt, das die Geschichte des berühmten Helden Panji behandelt, und ebenso umfangreich als das Râmâyana ist. Der Inhalt wird auch, wie bei diesem, dem Bâratayuddha etc. öffentlich in den bekannten Puppentheatern dramatisch dargestellt. Es giebt dies Letztere Herrn Fr. schliesslich Gelegenheit zu einigen ganz treffenden Bemerkungen über das Indische Drama, er sagt nämlich: „Of

\*) Es ist daraus besonders Fr's äusserst glückliche Erklärung des Wortes batâra für Gott, welches Humboldt etc. aus „avatâra“ erklären, durch „bhattâra“ erwähnenswerth. Dies Wort selbst ist übrigens wol nur eine neue Prâkritbildung aus dem Accusativ bhartâram, s. Lassen Prâkritgr. p. 291.

the Indian drama nothing seems to have found its way into this island. The names of the most famous of the Indian dramas are unknown there. The tale of the Sakuntala is known from one of the Parvas, but the magnificent drama Sakuntala of Kalidasa is not known. The reason of this is probably, that most of the Indian dramas are of late times and perhaps at the time the Brahmins came to Java were exclusively found at the courts of the princes of Ujjayini, Cashmir, Ayodhyá etc., so that the Brahmins could not be acquainted with them. Besides the drama forms no part of the sacred literature and the Brahmins might have neglected it for that reason." Auch mir scheinen die meisten der Indischen Dramas in eine bei weitem spätere Zeit zu setzen, als dies bisher angenommen ward. Für die *Mrichakati* habe ich in der Z. der D. M. G. IV, 268 nachgewiesen, dass sie unmöglich älter als das zweite Jahrhundert p. Chr. sein kann, wie viel später? ist vor der Hand noch nicht zu ermitteln. *Kálidása's* Zeit um Christi Geburt angeblich in die Zeit des *Vikrama* zu setzen, widerspricht meinem Sprachgefühl ganz entschieden. Das *Prákrit* in der *Urvaçi* act. IV z. B. steht den heutigen indischen Dialekten in manchen Formen zu nahe, als dass es achtzehnhundert Jahre davon entfernt sein könnte. Es tritt uns überhaupt das Indische Drama gleich vollendet entgegen, und die Stücke, die man als die ältesten betrachtet, sind grade die besten, so dass wir jedenfalls eine lang andauernde Entwicklungszeit für das Drama annehmen müssen, eine Zeit aus der uns eben keine Reste geblieben ist, als hie und da die Erwähnungen in den erhaltenen Dramen selbst, die sich im Eingange fast alle als neu im Gegensatze zu älteren Dramen ankündigen. *Kálidása* mag älter sein als *Bhavabhúti*, aber viel älter schwerlich, ja in mancher Beziehung erscheint *Kálidása* (in der *Çakuntalá* nämlich und der *Urvaçi*, die offenbar wol ein und demselben Dichter gehören) sogar ausgebildeter als dieser, und möchte man ihn deshalb sogar als jünger schätzen. — Ich weise übrigens auch die Vermuthung gar nicht von mir, dass die Inder vielleicht erst durch das Bekanntwerden mit dem griechischen Drama selbst zu ihren dramatischen Dichtungen veranlasst worden sind. Ein Volk, das Tanz und Musik so liebt, wie

die Hindu, ist dafür jedenfalls im höchsten Grade empfänglich gewesen. Ob wir hierüber je zu einer Gewissheit kommen werden, ist eine andre Frage; ich sehe vor der Hand nicht einmal, von welcher Seite her uns hierüber Licht werden sollte. Für eine innere Chronologie der erhaltenen Dramen dagegen werden sich hoffentlich noch mit der Zeit genügende Anhaltspunkte ergeben.

---

Wir scheiden von Herrn Friedrich mit der Anerkennung, dass wir für unsre objectiven Hülfsmittel zur Erforschung der indischen Literaturgeschichte seit lange von keiner Seite her so viel Bereicherung erwarten, als von seinen Untersuchungen, aber wir können andrerseits nicht umbin, ihn zu einem etwas genaueren Sanskritstudium aufzufordern, und speciell den dringenden Wunsch auszusprechen, dass er die Javanisch-Balinesische Literatur zunächst ganz bei Seite schieben und sich nur allein an die auf Bali erhaltenen Sanskrit- oder Kavi-Werke halten möge. Hoffentlich werden ihm mit der Zeit auch in Batavia alle die Hülfsmittel zu Theil werden, die er dazu nöthig hat.

A. W.

---

### Herrn Höfer zur Antwort.

Prof. Höfer hat im dritten Bande seiner Zeitschrift p. 237 bis 41 zur Ehrenrettung seines Sanskrit-Lesebuchs (Hamb. 1850) gegen meine Anzeige desselben in der Z. der D. M. G. IV, 399 das scharfe Schwerdt seiner Worte ergriffen; in gewisser Beziehung nicht mit Unrecht, insofern allerdings in dieser, wie sie dasteht, zwei Unrichtigkeiten sich finden, die sich bei ihrer Ueberarbeitung durch die Redaktion, welche den Ausdruck im Allgemeinen zu scharf fand, eingeschlichen haben, die ich denn aber auch gleich nach dem Erscheinen jenes Heftes in einer Zuschrift an die Redaktion (abgedruckt V, 1 auf dem Umschlage) berichtet habe. Wenn hier Jemand sich zu beklagen hätte, so ist es nicht H. Höfer, der mit der Milderung meines ursprünglichen Textes nur zufrieden sein kann, sondern ich al-

lein, dem dadurch Unwahrheiten in den Mund gelegt werden, die Herrn Höfer allerdings als „boshaft“ wol erscheinen konnten. — Ich bin übrigens nicht der Einzige, gegen den H. H. in jenem Hefte voll gewappnet zu Felde zieht, sondern habe die Ehre hierin gleiches Loos mit Jacob Grimm zu theilen, der auch unzartfühlend genug gewesen war, H. H.'s Bitte um „nachsichtige Beurtheilung seiner mangelhaften Kenntniss“ nicht zu berücksichtigen. In der That, wenn durch solch ein demüthiges pater peccavi am Ende eines übrigens von Selbstgefühl strotzenden Buches die Kritik sich entwaffnet fühlen soll, dann gute Nacht Wissenschaft!

Herr H. wirft am Ende seiner Replik die Frage auf: „welchen Grund mag denn dies einsichtige und ebenso wolwollende A. W., d. h. Dr. A. Weber, Privatdocent \*) in Berlin, haben, so meine durch die Umstände gerechtfertigte Bitte um nachsichtige Beurtheilung und Förderung meines Buches zu erfüllen.“

Nun dieser Grund, den H. H. nicht zu finden weiss, ist allerdings so wenig schmeichelhaft für seine Eigenliebe, dass er unmöglich auf denselben kommen konnte! und wird es dadurch erklärbar, warum er zu der so lebenswürdigen Insinuation persönlicher Gründe seine Zuflucht nimmt. Der Grund, der mich *zunächst* bewog, Hrn. H. etwas auf den Zahn zu fühlen, ist nämlich — das wird mir jeder Sanskritphilolog, der die Sachlage kennt, glauben! — ganz einfach die moralische Entrüstung, dass er gerade, der früher so überaus praetentiös gegen Lassen aufgetreten war, jetzt mit einem Machwerke hervorzutreten wagte, an welchem alle die Fehler, die er Jenem zum Vorwurf gemacht, sich im verdoppelten Grade finden, und welches zeigt, dass die derbe Lektion, die er damals von Gildemeister erhalten hatte, ganz ohne Wirkung geblieben ist.

Dazu aber kam auch noch ein *zweiter* Grund, — H. H.'s literarische Renommisterei nämlich. Ich will es nicht urgiren, ob auch als zur Sache gehörig bemerken, dass H. H. in zwei

\*) Dies ist doch wol kein Anklagegrund?! wozu also die Erwähnung? Fühlt sich der Herr „Professor“ beleidigt, dass ein „Privatdocent“ ihn zu kritisiren wagt? Freilich schlimm genug für ihn, dass dies möglich, resp. nothwendig ist!

ziemlich verschiedenen Gebieten, deren jedes wol einen Mann für sich fordert, als Philologus auftritt, — im Niederdeutschen nämlich und im Sanskrit — und resp. in beiden gleichmässig zurückgewiesen wird, — ich halte mich hier nur an das „Sanskrit-Lesebuch“ selbst, welches, obwol es keine Vorrede, sondern ausser dem Titel nur eine Nachrede auf dem Umschlag enthält, doch selbst schon in diesen wenigen Worten, die von Herrn H. herrühren, von Renommage strotzt, trotz dem, dass am Schlusse noch ein *pater peccavi* folgt, das eben die Kritik entzweifeln soll.

Zunächst schon der Titel: „Sanskrit-Lesebuch mit Benutzung handschriftlicher Quellen,“ — ist er nicht eine ganz leere Renommisterei? Wozu das überhaupt bemerken! ist es irgend etwas bemerkenswerthes bei unserm Stande der Sanskritliteratur, wenn bei einem Büchlein von 96 Seiten etwa „der fünfte Theil lediglich aus Handschriften geschöpft“ ist?! Wenn mich H. H. übrigens hierbei der Unwahrheit zeihet, insofern ich nicht angegeben habe, dass die beiden Seitchen \*) Pancatantra wirklich aus handschriftlicher Quelle geflossen sind, so erwiedere ich ganz einfach, dass ich das von vorn herein nicht habe vermuthen können, da der Pancatantra schon seit drei Jahren (1848) gedruckt vorliegt, H. Höfer's Lesebuch aber, seinen eigenen Angaben nach, erst im Februar 1849 fertig gedruckt worden ist. Jetzt, nachdem mich H. H. darüber belehrt hat, sehe ich allerdings, dass jene Fabel in Kosegarten's Ausgabe sich nicht vorfindet. Ebenso stehts mit dem Karuzavilása etc., wo ich H. H.'s handschriftlichen Quellen verschwiegen haben soll — ich habe sie bei der einen Hälfte davon gar nicht ahnen können, da dieselbe schon seit 1840 in Bohlens *Ritusamhâra* steht, während die andere, wenn auch nicht im Texte\*\*), so doch in der neugriechischen Uebersetzung des Galanos ebenfalls schon lange bekannt ist. Es ist jedenfalls gerechtfertigt, wenn ich bei Aufzählung der benutzten handschriftlichen Quellen nur an das bis

\*) H. H. meint freilich, es seien „ziemlich grosse“ Seiten!! Zwanzig Zeilen auf der Seite, resp. höchstens einundzwanzig *axara* auf der Zeile!

\*\*) Dass ich dies übersehen habe, ist allerdings ein Fehler von mir.

dato noch Unbekannte mich gehalten habe, denn dass man in dieser Literatur sich auch auf Collationen etwas Grosses zu Gute thun und auf dieselben auf dem Titel namentlich aufmerksam machen könnte, daran hatte ich allerdings nicht gedacht.

Ist es ferner etwas andres als Renommisterei, wenn H. H. in der Nachrede auf dem Umschlage sagt: „Da Bücher dieser Art nicht ohne mannichfache Opfer von Seiten des Verfassers (!) wie des Verlegers zu entstehen pflegen, ist es wol nicht zu unbescheiden etc.“ Was heisst das? Hat H. H. kein Honorar für das Lesebuch erhalten? Nun, ich dünkte, die Schwärmererei könnte er glücklich los sein, dass er für Herausgabe eines Sanskritwerks vom Verleger ein Honorar auch nur beanspruchen könnte, muss man ja doch hierbei bekanntermaassen, wie es die Natur der Sache mit sich bringt, froh sein, wenn man seine Arbeiten nur gedruckt bekömmet. Oder hat etwa H. H. direkte „Opfer“ gebracht und etwa die Druckkosten bezahlt? Nun, die würde er wol wieder herausbekommen, denn der Preis des Büchleins, 40 Sgr. für 6 Bogen, ist dafür wol die sicherste Garantie; derselbe ist in der That für ein Werk, das einem allgemeineren Kreise, als die gewöhnlichen Sanskritwerke, bestimmt ist, ganz unverhältnissmässig hoch. Sind nach allem diesem die „mannichfachen Opfer des Verfassers“ (bescheidener wäre bei diesem Heftchen: Herausgebers) wirklich so bedeutend, dass sie marktschreierisch auf dem Umschlage ausgeposaunt werden mussten?! Wir begegnen diesen „Opfern mancher Art“ auch in H. H's Vorworte zum dritten Bande seiner Zeitschrift wieder, er scheint wirklich einen ganz besondern Opfermuth zu haben.

Dies also waren die Gründe, die mich veranlassten, dieses Sanskrit-Lesebuch einer etwas strengeren Beurtheilung zu unterziehen, als es sonst vielleicht geschehen wäre; es kam dazu noch die allerdings wol zu vorschnelle und hoffentlich ganz vergebliche Besorgniss, dass dies Ding am Ende doch einen Einfluss ausüben könnte, d. i. natürlich einen verderblichen, indem es eben vom Studium der Sanskritliteratur abschrecken könnte, statt dazu aufzumuntern; denn mag das Buch von H. H. bestimmt sein, für wie „Verständige!“ er will, es ist Niemandem gleichgültig, ob er faule Aepfel statt frischen Obstes, Spreu und Häcker-

ling statt kräftigen Brodes vorgesetzt erhält; freilich man wirft jene bald weg und greift nach diesen, aber den Geschmack hat man doch einmal weg!

Gehen wir nun aber auch einmal auf die Vertheidigung des H. H. gegen meine Ausstellungen selbst über.

Zunächst richtet er sich gegen meine Bezeichnung der vākya-mālā, d. i. der kleinen Sätze am Anfange des Lesebuchs „das Pferd läuft,“ „die Sonne scheint heiss“ als „Sanskrit-Fibel,“ und wirft mir vor, dass ich „deren Bestimmung und Anordnung nicht ahne, weil ich ihren theilweisen Ursprung nicht kenne.“ Seltsame Logik! Ich bescheide mich übrigens dessen gern (ob ich auch manchen alten Bekannten aus den Scholien zu Pāṇini zu erkennen glaube), verharre aber trotzdem bei meinem Urtheil von der Unpassendheit derselben für akademische Vorlesungen und fühle mich dazu durch Folgendes auch vollkommen autorisirt. Denn wenn auch H. H. mit seiner lebenswürdigen Bescheidenheit erklärt, dass er „eigentliche Vorgänger gar nicht habe, mit Ausnahme von Westergaards Sanskrit Lesebog \*)“ und dass er „sein Lesebuch auf den dringenden Rath und Wunsch sehr verständiger Männer (unstreitig Sanskritphilologen?) mit 10 Seiten kleinerer Sätze eröffnet habe, die, grade so gewählt und geordnet, wie ihm nöthig schien, mit sammt der Erklärung des Wörterbuches und der dazu bestimmten theilweisen Analyse hauptsächlich das von der Grammatik Gelernte einüben — sollten,“ — wodurch er also jene vākya-mālā als ein recht eigentliches, von Vorgängern noch nicht angestrebtes Verdienst (!) seines Lesebuchs bezeichnen will, so enthält doch seltsamer Weise ein vor 28 Jahren gedrucktes Buch, der Sanskrit Reader von Yates, ein Schulbuch für Kinder in den Schulen von Calcutta, auf den ersten 10 Seiten eine ganz ähnliche vākya-mālā „Fibel.“ Sollte H. H. dieselbe wirklich nicht kennen? aber Gildemeister führt ja in der bibl. s. p. 14. 15 das

\*) Der Titel „Lesebuch“ ist allerdings (nach W.'s Vorgange) H. H.'s eigenthümliches Verdienst, da Lassen eine „Anthologia“, Frank und Böttlingk eine „Chrestomathia“, Yates einen „Reader“ herausgegeben haben; der letztere Titel möchte noch allenfalls um den Preis dieser Eigenthümlichkeit konkurriren.

Buch von Yates ausdrücklich mit Inhaltsangabe an! und hat nicht ferner H. H. selbst die *Cānakyāçlokās* p. 72—74 diesem Buche p. 51—53 entlehnt? Also wirklich — keine „eigentlichen Vorgänger“? Die *Samskritamâlâ* ferner (Gildem. p. 105) „*liber erudiendis in lingua sanscrita pueris destinatus*“ Calc. 1832, aus welcher in Williams' *elementary Grammar* London 1846 vierzehn Seiten abgedruckt sind (Gildem. \*) p. 164), und diese Grammatik von Williams selbst — sollten sie nicht ebenfalls Anspruch auf die Ehre erheben, zu H. H.'s eigentlichen Vorgängern gerechnet zu werden?

Da H. H. übrigens hier ausdrücklich wiederholt, dass er „nur dem ersten Bedürfnisse dienendes“ habe geben und „nur ein sogenanntes Elementarbuch“ habe schreiben wollen, das „für den ersten Anfang als ein billiges (!?) und bequemes Handbuch dienen könne,“ so kann ich nicht umhin, es nochmals als im allerhöchsten Grade unpassend zu bezeichnen, dass er in ein solches „Elementarbuch“ nicht nur ein ganz spätes Stück, dessen Verfasser nicht einmal selbst die Sanskritgrammatik richtig inne hatte\*\*), sondern auch ferner im graden Gegentheile einen „*verderbten* (! vedischen, also der ältesten Zeit angehörigen) Hymnus“ aufgenommen, und nun noch dazu diesen letztern mit den völlig verkehrten Lesarten der Calcuttaer Ausgabe abgedruckt hat. Es gehören diese Lesarten in die Klasse der *adhyâtma*-Erklärungen, welche den ursprünglichen Sinn der Worte verlassend dieselben in theologisch-philosophischer Weise umdeuten und unbarmherzig auseinander reissen; und ist es ganz derselbe Fall, als ob man bei den bekannten Liebesliedern des *Amaru* nicht den erotischen, sondern den mystischen *adhyâtma*-Text geben wollte. So widersinnig dgl. wäre, selbst wenn eine Calcuttaer Edition in diesem Unsinn vorangegangen wäre, so widersinnig ist das, was H. H. hier gethan hat. Das *MBhârata*

\*) Ich bedaure, dass ich H. H. so oft mit dem für ihn so ominösen Namen „Gildemeister“ behelligen muss!

\*\*) Wenn er nicht am Ende gar mit Absicht zur Verhöhnung ähnlicher Gedichte dieses Gedicht (gleichsam einen „Mann im Monde“) verfasst hat, worauf der Titel „*Gedichtsrâkasa*“ d. i. „G. Ungeheuer“ hinzuführen scheint.



ist doch wahrhaftig gross genug, warum hat H. H. denn für sein „Elementarbuch“ grade dieses Capitel herausgegriffen, das auch nicht im Geringsten hineinpasst?

Nun, „in Vorrede und Anmerkungen“ — darauf vertröstet uns H. H. — werden wir darüber Aufschluss erhalten. Ich bin in der That neugierig darauf. Ostern 1850, wo sie erscheinen sollten \*), ist fast schon ein Jahr vorbei. Was lange währt, wird gut. Hoffentlich wird H. H. gewarnt sein und sich etwas zusammengenommen haben; denn es sind eben nicht Alle geneigt, die „kleinen Versehen“ \*\*) des H. H., „die bei seiner Art zu arbeiten leider nicht sicher zu vermeiden sind“ ohne weiteres zu übersehen, sondern es giebt eben Manche, die den eigenthümlichen stimulus desselben, gleich Alles drucken zu lassen, was ihm einmal in einer genialen Stunde einfällt, gern im Interesse der Wissenschaft etwas gezügelt sehen möchten. A. W.

\*) „sie werden verhältnissmässig sehr billig werden.“

\*\*) z. B. dass er in seiner Zeitschrift II, 493 ff. einmal das Verbum finitum (hört!) für einen Genitiv, das andre mal für das erste Glied eines Compositums, resp. ein nomen proprium, hält, dass er ferner den Accusativ eines Compositums für einen Nomin. nebst einem Adverbium und einem Accus. ansieht, und dass er endlich den äusserst deutlichen Accusativ des Namens Akbar Schah in zwei Theile zerlegt, von denen er „nicht weiss, was sie sollen“ — wie ihm alles dies in der Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft IV, 516—18 nachzuweisen der böse Brockhaus so unzuführend genug gewesen ist. Ob H. H.'s Selbstgefühl so weit gehen wird, auch gegen diesen Mahner zu sagen: „doch genug, es ist hohe Zeit, ihn zu verabschieden“ — „seine Recension ist wenig erspriesslich, ja überflüssig“? Seltsam ist es doch, dass H. H. nicht gleich das nächste Heft benutzt hat, jene seine im vorhergehenden Hefte begangnen *groben* Fehler zu berichtigen, während er für seine Vertheidigung gegen andre Angriffe, die gar nichts mit seiner Zeitschrift zu thun haben, so viel Platz übrig hat! — Seltsam ist es übrigens auch, dass Benfey in seiner Anzeige der Höferschen Zeitschrift in den Gött. Gel. A. 1851 p. 261 in dem Stücke vom 15. Februar diese groben Fehler Höfer's ganz übergeht; hat er sie nicht selbst gefunden? oder, wenn dies, hat er Brockhaus' Nachweis derselben (erschien im August v. J.) nicht gelesen? oder endlich hat er sie verschweigen wollen? Eins ist hier so schlimm, wie das Andere.



## Correspondenzen.

## 1. Aus einem Briefe von Dr. Roer.

Calcutta den 7. October 1850.

— — Ich bin gern dazu bereit Dr. Harrwitz auf die von Ihnen angezeigte Weise mit hier gedruckten Werken zu versehen: doch da ich dies nur im Interesse der Wissenschaft übernehmen würde, so muss ich überzeugt sein, dass derselbe die Bücher nicht, wie Herr König zu ungeheuren Preisen, sondern nur mit mässigem Vortheil verkauft. Ich bin fest überzeugt, dass, wenn einmal eine Verbindung zwischen hier und Deutschland festgestellt sein wird, hiesige Druckwerke in Deutschland fast zu demselben Preise wie hier bezogen werden können, indem die Fracht (ich glaube für eine Tonne  $\approx$  3) nicht so sehr bedeutend ist. König's Preise sind über alle Gebühr hoch. Ich will schreiben, wie viel ich dafür gegeben habe: für Raghunandana's tithyáditattva 15 Rupien (der Ladenpreis ist 10 Rupien, doch ist es vergriffen und nur im Bazar für 10 — 20 Rupien zu haben), für Kamalákara-nirzayasindhu 20 Rupien (auch vergriffen), für Manu mit Kullúka's Commentar 10 Rupien und für Mahánátaka 2 Rupien \*). Dagegen glaube ich nicht, dass er Rája-Rádhákánta's Dictionary zu hoch verkauft hat, da er demselben dafür ein Exemplar von allen seinen Verlagswerken zum Geschenk machte.

Mein Vorschlag die bibliotheca indica vierteljährlich zu versenden, ist angenommen und eine zweite Sendung von Exemplaren bis zur 30sten Nummer wurde am 7. August mit dem Schiffe „Manchester, Captain Forsyth“ an Allan abgeschickt, leider verunglückte das Schiff bei den sand-heads und die Kiste mit den Büchern der Gesellschaft ist ebenfalls zu Grunde gegangen. Ein vortreffliches Exemplar des „Journal of the As. Soc.," welches vollständig auch hier sehr selten ist, hatte ich

\*) H. König hat (hieber) den Raghunandana für 55 Thlr., den Kamalákara für 35 Thlr., den Manu mit Kullúka's Commentar für 50 Thlr. und (nach Wien) das Mahánátaka für 25 Thlr. verkauft, facit 165 Thlr. für Bücher, die in Calcutta nur 42 Rupien, d. i. 28 Thlr., kosten !!!  
Anm. des Herausg.

für Dr. Müller beigefügt und hat es das gleiche Schicksal erfahren. Ich hoffe indess, dass die Gesellschaft bald eine neue Sendung derselben Nummern machen wird. Bis jetzt sind in der bibl. ind. die folgenden Werke erschienen \*):

Vol. I. the first two lectures of the Samhitâ of the *Rigveda* Nr. 1—4.

Vol. II. the *Brihad-Âranyaka* Part I und II Nr. 5—13. 16. 18. Part III english translation, Fasc. 1. Nr. 27.

Vol. III the *Chândogya-Upanishad* Nr. 14. 15. 17. 20. 23. 25.

Vol. VII the *Taittirîya-Upanishad* Nr. 22. Dieses Werk sollte Anfangs einen besondern Band bilden; da er indessen unverhältnissmässig klein wurde (144 p.), so habe ich ihm später den *Aitareyâranyaka-Up.*, so wie den *Çvetâçvatara-Up.* hinzugefügt, so dass der Band nun c. 350 Seiten betragen wird.

Vol. VIII *Îçâ-Kena-Praçna-Munda-Mândûkya-Upanishads* Nr. 24. 26. 28—31.

Vol. IV *Elements of polity* by *Kâmandaki*. Edited and Translated by *Bâbu Râjendra Lâla Mitra*. Fasc. 1. Nr. 19.

Vol. V *Lalita-Vistara*. Edited by *Bâbu Râjendra Lâla Mitra*; bis jetzt noch nicht erschienen, doch sind ungefähr 150 Seiten des Textes und 40 der Uebersetzung gedruckt.

Vol. VI *Arabic Bibliography*. Edited by *Dr. A. Sprenger*. Fasc. 1. Nr. 21.

Gedruckt wird jetzt ein schon längst herausgegebenes, doch vergriffenes Werk, der *bhâshâparicheda*, doch ist diese Ausgabe frei von den vielen Schnitzern der ersten, mit Uebersetzung

\*) s. *Dr. M. Müller's* Brief in der *Z. d. D. M. G.* V, 95. Mittlerweile ist ein Exemplar dieser nros von Allan auch an die hiesige königliche Bibliothek gelangt: der Preis, der dafür von Allan in seinem Circular geordert wird, ist pro nro 3 sh. 6 den., während in *Calcutta* der Preis nur eine Rupie, nicht ganz 2 sh., beträgt; Allan hat also den Preis eigenmächtig um die Hälfte erhöht; im Sinne der „*Asiat. Soc.*“ ist dies wahrhaftig nicht, und wünschen wir hiermit die Aufmerksamkeit derselben auf diesen Punkt zu lenken. Auch die Versendung des Journals der Gesellschaft scheint in sehr nachlässigen Händen zu sein; von 1849 fehlt hier noch Mai, Oktober bis December, von 1850 ist erst Februar und März hier.

Anm. des Herausg.

von mir und vielen Noten; hoffentlich wird der erste fasciculus in diesem Monat erscheinen. Ferner wird wieder gedruckt der *Sâhityadarpana*, wozu Dr. Ballentyne eine Uebersetzung geben wird. — Mit meiner Herausgabe des schwarzen Yajus sieht es noch weitläufig aus; ich habe zwar eine Copie des Textes der Samhitâ erhalten (von einem Mspt in dem Benares College abgeschrieben), doch keine von einem der Commentare. Das Aergerlichste ist, dass ich bestimmt weiss, es giebt noch eine Menge von Msptn., denn der schwarze Yajus wird immer noch fleissig studirt, und einer meiner Pandits weiss hunderte, ja tausende von Mantrâs auswendig, doch trotz allem meinem Antreiben kann ich kein Exemplar erhalten. — Der Ajax Pratnavidyâlayensis ist ganz richtig. Ich werde bei erster Gelegenheit alle diese Schriften Ihnen zuschicken. — Von literarischen Neuigkeiten kann ich Ihnen nur noch wenig mittheilen. Dr. Ballentyne hat den zweiten Theil der *Laghu Kaumudî* mit englischer Uebersetzung herausgegeben (bis jetzt 317 Seiten); ebenfalls ist von ihm erschienen: „a lecture on the Sânkhyâ-philosophy embracing the text of the tattvasamâsa.“ Der Text ist höchst einfach, die Uebersetzung und die beigegebenen Noten gut. Dr. Ballentyne ist ein tüchtiger Gelehrter und äusserst thätig und unternehmend. In Calcutta wird gedruckt die *Pancadaçi* mit der *îkâ* von Râmakrishna (Text und Commentar in Sanskrit, beide mit einer freien bengalischen Uebersetzung begleitet). Pandit Madana-Mohana-Çarma-Tarkâlamkâra hat eine neue Ausgabe des *Kumârasambhava* mit dem Commentar von Mallinâtha-Sûri besorgt.

## 2. Aus Briefen von Prof. Stenzler.

Breslau den 29. November 1850.

— — Die Stelle Nir. VI, 5 klingt sehr modern. Aehnlich ist *Yâjnav.* 3, 42 und *Manu* 10, 116. Letztere Stelle citirt auch die *Mitâxarâ* zu Y., liest aber: girî, statt: dhritîr, wie die Ausgaben und *Kullûka* haben. Es wäre allerdings interessant zu wissen, woher die Stelle der Nir. genommen ist; aber da sie in der kürzeren Recension fehlt, so ist wol ihre spätere Einschlebung nicht zu bezweifeln und die Sache verliert dadurch an

Wichtigkeit. — Kann Anquetils Tschakli (oben I, 250) vielleicht „Châgaleya“ sein? — Dass Sie die Originale der Upnishad drucken lassen wollen, ist vortrefflich. Ob mit lateinischen Buchstaben oder in Devanâgari, darüber ist es schwer einen Rath zu geben. Ich würde immer Devanâgari vorziehen, aber die Kosten sind doch auch in Anschlag zu bringen, und wenn diese vielleicht ein Hinderniss bilden sollten, so hat man die Sachen doch noch lieber in lateinischer Schrift, als gar nicht.

den 6. März 1851.

Ueber die *grihya sûtra* hoffe ich bald ausführlichere Mittheilungen senden zu können. Sie sind von ausserordentlicher Wichtigkeit, und das nicht blos für das specifisch Indische Leben. Dass sie ungeachtet ihrer späteren Abfassung viele alte Elemente enthalten, haben Sie schon oben I, 57 bemerkt. Ich glaube, dass der darin niedergelegte Stoff theilweise viel älter ist, als der Stoff der *çrauta sûtra*, und uns nicht selten in die Zeit vor der Ausbildung des Brâhmanismus zurückführt. Die verschiedenen Stadien des ehelichen und Familienlebens bilden den Hauptbestandtheil derselben. Einiges hievon ist schon aus Colebrooke's Abhandlungen *On the religious Ceremonies* bekannt. Ausserdem aber werden Gebräuche sehr verschiedener Art geschildert, z. B. von Pâraskara das Opfer an Sitâ (welche Gattin des Indra genannt wird) bei Bestellung des Ackers; Ceremonien beim Bau eines Hauses; Mittel und Sprüche gegen Kopfschmerzen u. dgl. m. Ein besonders alterthümliches Gepräge tragen die Sprüche und Segen, welche bei verschiedenen Veranlassungen gesprochen werden, z. B. wenn man einen Wagen besteigt, oder einen Elephanten, ein Kameel, ein Maulthier, ein Schiff u. s. w. Wenn man einen Vogel (*çakuni*) rufen hört, so spricht man zu ihm: „Goldgeflügelter Vogel, der du gehst, wohin die Götter dich senden, lobe den Yama, Verehrung sei dir, *kim tvâ kâr-kârino 'bravit.*“ Was *kâr-kârinas* heisst, erklärt der Commentar nicht; er sagt blos, es sei der Genitiv, welcher statt des Accusativ stehe. Die Worte: „*kim tvâ'bravit*“ sollen bedeuten: „er (Yama) hat dir doch wohl nicht etwas uns nachtheiliges (*asmad-bâdhakam*) gesagt?“ Erinnert das nicht an: Kukuk vam häven,

wo lang sall ik leven? — Meinen Plan, die in der Chamberschen Sammlung enthaltenen grihya sūtra in Text und Uebersetzung herauszugeben, werde ich wohl hinausschieben, wenn nicht ganz aufgeben müssen, da er ohne Benutzung der Londoner Handschriften nicht auszuführen ist. Dass ich in Ch. 687 und 712 Commentare zu Çāṅkhāyana's grihya sūtra fand, war mir sehr wichtig, aber leider sind es nur Fragmente. Wenn Sie noch einiges auf Pāraskara Bezügliche finden, so bitte ich um dessen Mittheilung. — Die Zahl der grihya sūtra wird bei weiterer Forschung auch wohl noch etwas anwachsen. Im Commentare des Mahāyaças zu Gobhila's çrāddha sūtra und auch an anderen Orten finde ich ein grihya sūtra von Baijavāpa erwähnt. Vgl. Bijavāpin im gana Sutamgama, P. IV, 2, 80; Baijavāpi im gana Raivatika, P. IV, 3, 131, und Baijavāpāyana, Brihad Āraṇy. II, 6, 2. — Aus einem Kāthaka grihya finde ich bei Nārāyana zu Çāṅkhāyana's gri. sū. und bei Raghunandana çlokās citirt welche nicht alt klingen\*). —

### 3. Aus einem Briefe von Dr. Schiefner.

Petersburg den 10. Jan. 1851.

— — Böhntlingk hat jetzt seine Syntax der Yakutischen Sprache beendet und gehört nun wiederum ganz der indischen Welt an. In den letzten Nummern des Bulletin hat er „Beiträge zur Critik des poetischen Theiles im Pancatantra“ und „im Hitopadeça“, so wie eine kurze Notiz „über die Erweichung der Consonanten am Ende eines Wortes im Sanskrit“ gegeben. Kürzlich erhielt er einen Brief aus Calcutta, worin ihm der Tod des Dr. J. Häberlin gemeldet ward. — Kossowitsch hat den Prabodhacandrodaya und einiges Andere ins Russische übersetzt, Petrow in Kasan einige Bogen einer Sanskritchrestomathie drucken lassen. — Ein Xatriya aus Multan ist jetzt hier nebst seinem Hauspriester, einem Brāhmaṇa aus Lahore.

\*) Es sind bis jetzt also zwölf grihyasūtra bekannt; davon gehören zum *Rik*: Aṅgalāyana, Çāṅkhāyana, und (?) Çaunaka (I, 243), — zum *Taittirīya*: Kāthaka, Maitrāyana (I, 69), Baudhāyana (I, 470), Bhāradvāja (I, 246), Hiranyakeçi, — zum *Vājasaneyā-Y.*: Pāraskara (= Kāṭṭya) und (?) Baijavāpa, — zum *Sāman*: Gobhila und (?) Khādīra (I, 58).

Anm. des Herausg.

## Die Griechischen Nachrichten von dem Indischen Homer, nebst Aphorismen über den griechischen und den christlichen Einfluss auf Indien.

Bei Ailian XII, 48 περὶ τῶν Ὀμήρου ποιημάτων heisst es: ὅτι Ἴνδοι τῇ παρὰ σφίσιν ἐπιχωρίῳ φωνῇ τὰ Ὀμήρου μεταγράφαντες ἄδουσιν οὐ μόνον, ἀλλὰ καὶ οἱ Περσῶν βασιλεῖς, εἴ τι χρὴ πιστεύειν τοῖς ὑπὲρ τούτων \*) ἱστοροῦσι. Wie Perizonius in seiner Ausgabe des Ailian bemerkt, stehen diese Worte in Bezug zu einer Stelle bei dem Rhetor Dio Chrysostomus (aus Prusa in Bithynien zur Zeit Trajans) in seiner Rede περὶ Ὀμήρου orat. 53. II, 277 ed. Reiske. II, 636 ed. Emperius, in welcher derselbe von der indischen Uebersetzung des Homer ausführlich spricht. Ailian fügt eben nur die Notiz \*\*) hinzu, dass (nicht blos die Inder den Homer übersetzt hätten, sondern)

\*) scil. Περσῶν, nicht etwa πραγμάτων. Perizonius: „qui de his populis scribunt: nec dubito quin respexerit Ctesiam, forte et Dinonem“, wahrscheinlich wol den letzteren, da Athenaeus 14, 8 aus dessen Περσικά die Notiz entnimmt, dass die alte Sitte die Thaten der Helden in Liedern zu besingen auch bei den Barbaren gelte, welche Stelle vielleicht von Ailian missverstanden worden ist, sei es, dass er den Dino selbst, den er z. B. 7, 1 citirt, oder nur den Athenaeus, der um einige Jahre früher als Ailian starb, vor sich gehabt hat. Dino lebte zur Zeit des Philipp von Macedonien und rühmt ihn Corn. Nepos im Conon als besonders zuverlässig.

\*\*) Bohlen Indien II, 339 sagt seltsamer Weise: „daher heisst es bei Ailian, welchen sodann Chrysostomus ausschmückt:“ aber Ailian lebte ja circa 130 Jahre später als Dio Chr.! Bohlen verwechselt letztern wahrscheinlich mit dem Kirchenvater! Auch citirt Bohlen die Stelle des Ailian selbst falsch, und lässt die Worte οὐ μόνον bis βασιλεῖς aus, wodurch grade die Hauptpointe ganz verloren geht.

auch die Könige der Perser (dies hätten thun lassen). Hören wir nun den Dio Chrysostomus selbst: „ὥστε μὴ μόνον τοὺς ὁμογλώττους καὶ ὁμοφάνους τοσοῦτον ἤδη κατέχειν χρόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοῦς; καὶ τοὺς μὲν διγλώττους καὶ μιγάδας σφόδρα ἐμπείρους εἶναι τῶν ἐπῶν αὐτοῦ πολλὰ τῶν ἄλλων ἀγνοοῦντας τῶν Ἑλληνικῶν, ἐνίους δὲ καὶ τῶν σφόδρα μακρὰν διωκισμένων. ὅποτε καὶ παρ’ Ἰνδοῖς φασιν ᾄδουσθαι τὴν Ὀμήρου ποίησιν, μεταβαλόντων αὐτὴν εἰς τὴν σφετέρην διάλεκτον· τε καὶ φωνὴν· ὥστε καὶ Ἰνδοὶ τῶν μὲν ἄστρων τῶν παρ’ ἡμῖν πολλῶν εἰσιν ἀξέστα· τὰς γὰρ ἄρκτους οὐ φασὶ φαίνεσθαι παρ’ αὐτοῖς· τῶν δὲ Πριάμου κατρημάτων καὶ τῶν Ἀνδρομάχης καὶ Ἐκάβης θρήνων καὶ ὀδυρμῶν καὶ τῆς Ἀχιλλέως τε καὶ Ἐκτορος ἀνδρείας οὐκ ἀπίρως ἔχουσιν. τοσοῦτον ἰσχυσεὺν ἐνὸς ἀνδρὸς μουσική,” d. i. „nicht nur die Hellenen halten den Homer hoch, sondern auch viele von den Barbaren, sowol die griechisch verstehenden Mischvölker, welche mit seinen Gedichten innig vertraut sind, während sie vieles andre Hellenische nicht kennen, als auch einige von den sehr weit weg wohnenden; denn sogar bei den Indern, sagt man, wird Homer’s Poesie gesungen, indem sie (genit. absolut.) dieselbe in ihren eignen Dialekt und Sprache übertragen haben, so dass auch die Inder zwar manche von unsern Sternen nicht sehen, denn der grosse Bär scheint, sagt man, nicht bei ihnen, aber dennoch mit den Leiden des Priamos, mit den Klageliedern und Wehklagen der Andromache und Hekabe und mit der Tapferkeit des Achilleus und Hektor wohlbekannt sind.”

Es versteht sich von selbst, dass wir diese Nachricht nicht wörtlich zu nehmen und etwa wirklich an eine indische Uebersetzung des Homer zu denken haben; es ist dieselbe vielmehr jedenfalls nur als ein Zeugniß dafür aufzufassen, dass die Inder so gut, wie die Griechen, ein episches Gedicht in der Weise



der homerischen Gesänge (und zwar der Ilias, den Beispielen nach) aufzuweisen hatten. Den speciellen Angaben nach von dem Inhalte desselben \*) bleibt es nun allerdings zunächst zweifelhaft, ob wir darunter ein Gedicht zu suchen haben, welches denselben Gegenstand ob mit dem Mahā-Bhārata? oder mit dem Rāmāyana? behandelte. Denn das, was der Grieche von den Leiden des Daçaratha hörte, konnte ihn zunächst eben so gut an die Leiden des Priamos erinnern, wie das, was er von den Leiden des Dhritarāshtra hörte; der gleiche Fall tritt bei den Wehklagen der Frauen (antaḥpurastrivilāpa, mandodarivilāpa Rām. VI, 94. 95 und stripalāpa im MBhār. XI) ein, und für die Tapferkeit des Achilles und des Hector lassen sich ebenfalls sowohl im Rāmāyana als im MBhārata hinlängliche Analoga finden. Indess ist nicht zu leugnen, dass sich in jenen Angaben die Schaafe doch mehr zu Gunsten der Sage des MBhārata neigt; Dhritarāshtra ist offenbar ein viel entsprechenderes Correlat zu Πριαμος, als Daçaratha, da sein Sohn wirklich getödtet wird, während der des letztern der Sieger ist. Auch die Klagen, welche im MBh. die Mutter und die Frauen des Suyodhana etc. über die gefallenen Helden anstimmen, entspricht mehr den Klagen der Hekabe und Andromache, als diejenigen, welche im Rāmāyana die Frauen der von Daçaratha's Sohne getödteten Riesen erheben. Es ist endlich auch passender in Hector den Suyodhana zu erblicken, dem eben wie jenem die Klagen seines Vaters, seiner Mutter und seiner Gattin gelten, als den Rāvana, dessen Eltern niemals als betheiligte erwähnt werden, und um den nur seine Gattin jammert. Wenn nun ferner zwar nicht zu leugnen ist, dass der Zug nach dem fernen Lankā, die Belagerung der

\*) Sie sind *so* speciell, dass keinesfalls daran zu denken ist, dass sie eine blosse rhetorische Ausschmückung einer von Dio Chrys. vorgefundenen einfachen Nachricht von der Existenz eines indischen Homers sein könnten, wie dies Bohlen a. a. O. angenommen hat.

Stadt im Rāmāyana an und für sich eine grössere Analogie bietet mit dem Zuge nach dem fernen Troja und dessen Belagerung, als der Kampf der einander benachbarten Kuru und Pancālo auf dem offenen Schlachtfelde im MBhārata, so scheint mir doch grade die sonst fast unerklärliche Nichterwähnung dieser so überaus hervortretenden Aehnlichkeit ein ganz entscheidender Beweis dafür, dass wir unter dem indischen Homer ein Gedicht über die Sage des MBhārata, und nicht ein Gedicht über die Sage des Rāmāyana zu verstehen haben.

Woher nun aber, dies ist die andere Frage, woher stammt diese Nachricht des Dio Chrysostomos? Stammt sie noch von Ctesias her? oder aus dem Alexanderzuge (so Bohlen!)? oder aus der Zeit der griechisch-baktrischen Könige? oder aus der Blütheperiode des alexandrinischen Handels mit Indien während der Kaiserzeit? Diese verschiedenen Möglichkeiten umfassen einen Zeitraum von über 400 Jahren. Die Beantwortung dieser Frage hängt nun zunächst davon ab, ob sich vielleicht schon bei früheren Schriftstellern, als Dio Chrysostomus, dieselbe Notiz findet. Geschieht dies nicht, was denn in der That der Fall zu sein scheint (auch Fabricius in der bibl. Gr. I, 434 erwähnt keine Stelle weiter), so ist dies schon von vorn herein ein ziemlich gewichtiger Beweis gegen die Möglichkeit der drei ersten angegebenen Fälle. Wenn Ctesias, Nearch, Megasthenes etc. etwas von dem indischen Homer erwähnt hätten, würde es sehr auffallend sein, dass z. B. Plinius ein so wichtiges Faktum sollte unerwähnt gelassen haben. Wir werden sonach schon von vorn herein zu der vierten Annahme geführt, dass die Nachricht des Dio „aus der Blütheperiode des alexandrinischen Handels mit Indien während der Kaiserzeit“ stammt. Diese Annahme nun wird zur unumstösslichen Gewissheit, wenn wir uns die Stelle bei Dio näher ansehen; die Worte: „ὥστε καὶ Ἴνδοι τῶν μὲν

ἀστρῶν τῶν κατ' ἡμῶν πολλῶν εἰσιν ἀθέατοι· τὰς γὰρ ἀρκτους οὐ φασι φαίνεσθαι κατ' αὐτοῖς." sind *nur* erklärlich, wenn man sie als eine Schiffernachricht aus dem *Süden* Indiens betrachtet; denn *da* ist die Stellung der Sterne im Vergleiche zu Griechenland wirklich so verändert, dass es dem griechischen Schiffer im Anfange allerdings so erscheinen musste, als ob es gar nicht dieselben Sterne seien. An der Stelle, wo er sie gewohnt war zu sehen, fand er sie nicht mehr, und konnte sich nun nicht nach ihnen richten. Während er den Bären bisher c. 65 Grad über dem Horizont gesehen hatte, stand derselbe nun deren nur etwa 35 darüber, und während dies Gestirn ihm bisher nie untergegangen war, verschwand es ihm jetzt für einen Theil der Nacht. Was Wunder also, wenn er glaubte, dass es gar nicht dasselbe Gestirn sei.

Es kann diese Nachricht übrigens ferner wol erst nach, und zwar kurz nach, Plinius allgemeiner bekannt geworden sein, da er sie sonst schwerlich übersehen haben würde; sie stammt also aus der Zeit des Periplus, sei es von dem Verfasser dieses letztern Werkes selbst her, der sicher noch andre Nachrichten mit nach Hause gebracht hat, nicht bloß diejenigen, die er in diesem rein merkantilischen Buche niederlegte, sei es von seinen Gefährten oder unmittelbaren Nachfolgern.

Das Resultat ist also dies: in der zweiten Hälfte des ersten Jahrhunderts p. Chr. besaßen die Inder, und zwar schon in den südlichsten Theilen Indiens, ein Gedicht nach Art des Homer, welches dieselbe Sage behandelte, die wir im MBhârata behandelt finden: der Natur der Sache nach ist dies Gedicht offenbar die Grundlage des MBhârata selbst, aus welcher sich dieses letztere allmählig bis zu seinem jetzigen imposanten Umfange entwickelt hat.

. Ich kann mir nun übrigens nicht versagen, hier noch einige

weitere Bemerkungen anzureihen. Wenn ich nämlich die griechische Auffassung dieses Faktums, als ob die Inder den Homer übersetzt hätten, als selbstverständlich irrig bezeichnet habe, so mag ich mir doch andererseits die Möglichkeit nicht verbergen, dass die Ausbildung und Zusammenfassung der indischen Heldenlieder zu einer kompakten Masse, zu einem Epos, in der That vielleicht durch das Bekanntwerden mit dem griechischen Epos vermittelt worden sein kann, wie man sich ja die gleiche Möglichkeit auch bei dem indischen Drama nicht verhehlen darf. Man hat wol überhaupt den griechischen Einfluss auf Indien und umgekehrt wieder den indischen auf die griechische Entwicklung nicht grade zu gering zu schätzen. Ganz abgesehen von der noch völlig schwebenden und in eine bei weitem frühere Zeit zurückgehenden Frage über die Einwirkung der indischen Philosophie auf die Gestaltung der griechischen, muss besonders seit der Zeit des Periplus der Verkehr der Griechen mit Indien einen hohen Aufschwung genommen haben, und hat sich derselbe nicht bloß auf merkantile Zwecke beschränkt, sondern auch auf wissenschaftliche und religiöse Anschauungen erstreckt. Ich habe oben I, 400 in einer Legende des MBhâr. die Erinnerung nachgewiesen, dass Brâhmanen in Alexandrien die Verehrung Christi kennen gelernt hatten, und heimgekehrt dieselbe auf ihren einheimischen Helden oder Weisen Krishza übertragen, während sie ihrerseits, was ja schon lange angenommen ist, die Entwicklung gnostischer Lehren sei es bewirkt sei es gefördert hatten. Dass die indische Astronomie sich hauptsächlich auf die Auktorität der Yavana und des Yavanâcârya stützt, ist schon lange bekannt: ebenso die griechischen Namen der Planeten etc. bei Varâhamihira, und dass die, jetzt in Indien allein noch übliche, Bezeichnung \*) der sieben Wochen-

\*) Die ursprünglich indische Bezeichnung der Tage richtet sich nach

tage in der Bedeutung der Namen und in deren Reihenfolge die griechische ist: lange zwar bezweifelt, aber doch eben so sicher ferner ist, dass die Inder von den Griechen den Thierkreis entlehnt haben. Ganz neuerdings endlich durch Reinaud (mémoire sur l'Inde p. 332) aus Albirūni an den Tag gezogen ist die Nachricht, dass eins der fünf indischen Hauptwerke über Astronomie, die Pauliça-Siddhānta — direkt von einem Griechen, Paulus al Yūnāni (etwa Paulus Alexandrinus?) verfasst war! (resp. wol eine Uebersetzung von dessen Werk?). Das rege geistige Leben, das wir in den ersten Jahrhunderten unserer Zeitrechnung in Οζηνη etc. anzunehmen haben, ist ohne alle Zweifel durch griechischen Einfluss vermittelt, theils direkt durch griechisches Beispiel und Lehre, theils indirekt durch die in Folge des Handels mit Alexandrien eingetretene Opulenz; und dass die Inder sehr wohl die griechische Ueberlegenheit in der Wissenschaft anerkannten, ergibt sich aus den von Reinaud p. 333 not. angeführten Worten des Albirūni zur Genüge. Andererseits ist nach Wilson's Untersuchungen darüber in den As. Res. XVII, 607—20, die Möglichkeit nicht abzuleugnen, dass (im Gegensatze zu der Nachricht, von welcher wir hier ausgegangen sind) dem Nonnus von Alexandrien (im 5. Jahrh.) bei Abfassung seiner Dionysiaca das indische Epos, sei es nur durch mündlichen Bericht, von indischen Gastfreunden etwa, aber doch *direkt* bekannt gewesen ist; und fragt es sich ferner, ob nicht indische Fabeln und Märchen über Alexandrien schon früher, als durch das Kalila va Dimna etc., ihren Weg in das Abendland (cf. Babrius) gefunden haben.

Auch für die spätere Zeit, um gleich auch noch diesen Punkt zu berühren, sind jedenfalls die Verbindungen Indiens mit den beiden Hälften des Monats, nach der lichten und schwarzen; in dieser werden die Tage (tithi, daher die Zahl im Fem.) fortlaufend gezählt.

den christlichen Ländern im Westen nicht zu unterschätzen. Eines Theils mögen buddhistische Missionare vielfach nach Syrien und Persien gekommen sein, wie man ja ihrem Einflusse die Sekte der Manichaeer zuschreibt; und bei der übergrossen Aehnlichkeit des buddhistischen und des katholischen Ritus, die offenbar später zu den Sagen von dem christlichen König Johannes den Anlass gegeben hat, hat man die Frage, ob nicht und von welcher Seite hier eine Entlehnung statt gefunden habe, nicht so obenhin zurückzuweisen, sondern wäre sie wohl einer näheren Untersuchung werth. Andern Theils aber sind jedenfalls auch eine Menge christlicher Missionare nach Indien gekommen, sowol zur See — und wir finden ja noch jetzt die Spuren ihrer Wirksamkeit in den Thomaschristen an der Küste Malabars — als auch durch Hochasien, wo sie natürlich zunächst auf die west-nördlichen Theile Indiens beschränkt waren; wenn wir in diesen keine christlichen Kolonien antreffen, so liegt der Grund wol theils darin, dass sie stets der Tummelplatz fremder Eroberer gewesen sind, theils und hauptsächlich wol darin, dass eben die Verbindung mit dem Heimathlande ganz abgeschnitten war und weder neue frische geistige Kräfte noch andre Hilfsmittel von da herbeigeschafft werden konnten, was sich eben bei den malabarischen Christen ganz anders verhielt und daher auch deren Erhaltung bewirkt hat. Wenn es sonach von vorn herein undenkbar ist, dass sich in den nordwestlichen Theilen Indiens christliche Kolonien sollten haben halten können, so habe ich dennoch oben I, 421 aus einer bei Wilson As. Res. 17, 187 verzeichneten Legende die Erinnerung an das Faktum nachgewiesen, dass sich einst fünf Christen, also wol eine Mission von fünf christlichen Priestern, auf dem Himälaya niedergelassen und dort den Monotheismus gepredigt haben. Sei es durch eine Accommodation von ihrer Seite,

oder sei es, was wol wahrscheinlicher, dass ihre indischen Zuhörer das Gelernte nach ihren indischen Begriffen modelten, wie dies offenbar bei Krishna der Fall gewesen ist, — kurz, diese christliche Mission gilt den Çivaïten als eine Offenbarung des Çiva selbst, der seine Oberhoheit über alle andere Götter verkündigt habe.

Wilson in seiner vortrefflichen Abhandlung über die Indischen Sekten, As. Res. 16 und 17, hat bei mehreren der neueren Sekten darauf aufmerksam gemacht, dass sie einer Verschmelzung von islamischen und indischen Religionsbegriffen den Ursprung verdanken, aber ich gehe in eine weit frühere Zeit zurück und habe schon oben (I, 423) die Vermuthung ausgesprochen, dass das ganze indische Sektenwesen \*), insofern sich dasselbe auf die ausschliessliche Verehrung je eines einzigen persönlich gedachten Gottes gründet, seine Entstehung christlichen Einflüssen verdankt, die eben hauptsächlich von Alexandrien aus vermittelt wurden, wie die im MBhâr. nachgewiesene Legende, für den Krishnadienst wenigstens entschieden, zu beweisen scheint.

A. W.

\*) Meiner Ansicht nach ist auch das ganze Avatârasystem aus einer Nachahmung des christlichen Dogma's von der Herabkunft Gottes entstanden, welchem Ursprunge auch immer dieses letztere selbst angehören mag. — Wenn J. Bentley in seinem: *Historical view of the Hindu Astronomy* (London 1825) p. 112. 113 über diesen Gegenstand eine ähnliche Meinung ausspricht, so sind es allerdings ganz andere Gründe, die ihn dazu vermögen. So frei Bentley auch von jeglichem Vorurtheile für das Alter indischer Schriften war, und so überaus richtig er häufig in dieser Beziehung urtheilt, so fehlte es ihm doch andererseits für seine eignen Ansichten an jeglicher Critik, besonders seit die Idee von forgeries und impositions in ihm fix geworden war. Am Besten und Vorurtheilsfreisten ist er von P. F. Stuhr beurtheilt worden, in dessen: *Untersuchungen über die Ursprünglichkeit der Sternkunde bei den Indern* (Berlin 1831) p. 15 ff.; obschon Stuhr freilich von der theilweisen Richtigkeit der mit dem Obigen in Bezug stehenden Ansichten Bentley's damals noch keine Ahnung haben konnte



## Analyse der in Anquetil du Perron's Uebersetzung enthaltenen Upanishad.

(Fortsetzung.)

32. Pankl. Shekl. Mankl. (diese drei Schreibarten finden sich bei Anq.), dem Atharvan zugehörig, bei Colebrooke nicht genannt; ein Capitel p. 271—3. Den wahren Namen habe ich noch nicht errathen können. Shekl könnte auf Çäkalya führen? — Yájnavalkya beantwortet dem Pankl (!) seine Fragen über das Wissen und über die Befreiung. „Wer Egoismus, Heuchelei und dgl. böse Eigenschaften von sich abthut, befreit sich und zehn seiner Vorväter nebst zehn seiner Nachkommen. Wer mit voller Einsicht das Wahre erkennt, befreit sich und funfzig seiner Vorväter nebst funfzig seiner Nachkommen. Er wird nicht wieder geboren: während seines Lebens ist der Körper nur der Wagen, die Sinne dessen Rosse, das manas die Zügel, der átman der Lenker. Er kann überall hin gehen, wohin er nur will, Nárâyana der ewige Zeuge des Alls weilt stets in seinem Herzen. Wie eine Schlange sich häutet, so wirft er den Körper ab: und an welchem Ort dies auch geschehen mag, er wird straks befreit. Wer also stirbt, braucht weder betrauert noch verbrannt zu werden, noch brauchen irgend welche Leichenfeierlichkeiten für ihn statt zu finden. Er bedarf nichts mehr. Sei es dass er Schüler sei oder nicht, sobald sein Herz rein wird, weiss er: „ich bin das Sein, die Welt, die Wonne“ und erkennt seine Einheit damit.“ — So nach Anquetil, da mir, wie der Name, so natürlich auch der Text dieser Upan. unbekannt ist.

33. Tschehourka. Xuriká: die vierte Up. des Atharvan bei Colebrooke. Zwei Capitel p. 274—8, in E. I. H. 1726



aber drei Abschnitte in 24 Çlokás. Den Namen erklärt Anq. selbst ganz richtig durch: *cultrum rò secare non-scientiam.*

§. 1. v. 1. Die Xuriká ich künden will zur Erlangung der Tiefandacht \*), welche erreichend nie wieder geboren wird der Sinnende, — v. 2. dem Vedasinn Gemässes, wie's Svayambhù selbst geoffenbart. Einen lautlosen Platz wählend, auf einem Sitze ruhend da, — v. 3. der Schildkröt' gleich zusammengekrümmt (s. Yogatattva v. 12. Bhagav. 2, 58), die Seel' (manas) im Herzen schliessend ein (Bhagav. 8, 12), ohne Anhalt viermal das Wort om wiederholend \*\*) er gemach — v. 4. den ganzen Átman (rò intra Anq.) füllen mag, alle (neun) Thore schliessend zu. [Die folgenden Verse sind mir unverständlich, wegen des schlechten Zustandes des Codex. Der Sinn scheint, nach Anq., dieser zu sein: den eingezogenen Athem soll man langsam wieder von sich lassen, und zwar soll man ihn (?) von der grossen Fusszehe in den Knöchel führen, von da in die Wade, dann in das Knie, dann in die Hüften, dann in After und Penis, dann \*\*\*) in den Nabel.] — v. 8. da aber ist die Sushumnâ, mit vielen Venen ganz umhüllt: röthlich sind sie und gelblich auch und schwarz und braun und dunkelroth: — v. 9. hinein in diese überfeine und zarte, weisse Ven' er ströme: von da die Hauche führe er, wie die Spinne den Faden (cf. Brahmop. v. 16), fort — v. 10 zum grossen Haus des Purusha (= ins Herz) das einer rothen Lotus gleicht (? rutoraktotpalâbhâsâ

\*) dhâranâyogasiddhaye | dhâranâ part of a Yoga or religious exercise: keeping the mind collected, the breath suspended and all natural wants restrained: steady, immoveable abstraction; s. Kâthakop. p. 111, 2.

\*\*) ?mâtrâdvâdaçayogena prañavena çanaiḥ çanaiḥ | om hat drei Moren, viermal om ist also zwölf Moren; cf. amritanâda v. 23.

\*\*\*) ukâro(?) mukhakaçigriyam kimcid dhridayam unnatam || 4 || prânân samcârayet tasmin nâsâbhyantaracârinaḥ | bhûtvâ tatra gate(?) prânâḥ(?) çanair aha samutsrijet || 5 || sthiramâtrâ dridham kritvâ'ngushthe tu samâhitaḥ | dve tu gulphe prakurvîta jaṅghe caiva trayas trayaḥ || 6 || dve jânuni tathorubhyâm gude çigne trayas trayaḥ | vâyor âyatanam câtra nâbhideçe samâçrayet || 7 ||

purushâyatanam mahat): als kleine Lotusblume es in den Vedântas (= Upanishads) wird gelehrt. — v. 11 Dies durchschneidend der Yati geht in den Hals, füllend jene Ven'. Der Seele (manasas) Messer nehmend dann, das scharfe, Einsichtsblanke, er, über den Fuss es streich' und schneid' jener Gestalt und Name ab (omnes cordis nomina et figuras, quae caussa erroris sunt. Anq.).

§. 2. v. 12 (wird bei Anq., wol mit Recht, noch zu §. 1 gerechnet). Durch seiner Seele (manas) scharfe Kraft Andacht (yogam) ühend beständiglich: „Indravajra“ — so ist genannt ein Nerv . . . . . (? marma janghânukirtitam ??); — v. 13 diesen er durch des Sinnens Kraft [tad dhyânam(!)-balayogena] durch seine Andacht (dhâranâbhir) schneide ab. Zwischen den Brauen (uror cod. bhruvor coni.) lassend nun den Nerv, durch den der Hauch entströmt, — v. 14 durch Andacht, viermal wiederholt (viermal den Laut om je in 12 mâtrâs, s. v. 3, wiederholend Anq.) er ohne Zögern schneide ab (chinded! 1ste Classe!), der Yogin, darauf in dem Hals sämtlicher Venen ganze Zahl. — v. 15. Hundert und ein der Venen sind \*): (drei) davon man die besten nennt: nach links beschützt die Idâ \*\*), nach rechts aber die Pingalâ \*\*\*): — v. 16 dazwischen ist der beste Platz: wer den kennt, der die Veda weiss: die Sushumnâ im Höchsten ruht, die reine, Brahman's eigne Form. — v. 17 Die Zweiusiebzigttausende Zweigadern . . . . . (pratinâdishu taitilam??)

\*) s. oben I, 447. Kâthakop. 111, 10. 11. Vrih. Âr. 4, 2, 3.

\*\*) Idâ: a tubular vessel, one of the principal channels of the vital spirit, that which is on the right (sic!) side of the body. Wilson s. v.

\*\*\*) Pingalâ: a particular vessel of the body, the right of three canals which run from the os-coccygis to the head and which are the chief-passages of breath and air according to the anatomy of the Yogaschool of philosophy. Wilson s. v.

sich spalten durch des Sinnens Kraft, Sushumzá nur sich spaltet nicht. — v. 18 Die Schneide blank durch Andacht ist, das Messer hell wie Feuer strahlt: damit schneide (chinden) die Venen durch der Weise hier mit Sinnens Kraft.

§. 3. v. 19 (Wie) dem Jasmin der Yogin gleicht, und wie man fortwirft Sesamöl (??? yáthá vâsyanti taitilam!), also mit Gut und Bösem voll ist jene Ven', sie kenne man. — v. 20 (die erste Zeile scheint zu fehlen). Wahrheitdurchdrungen werden sie, von der Wiedergeburt befreit. — v. 21 Darum der Einsichtsvolle nun einen lautlosen Ort erwähl', allein, und durch der Wahrheit Kraft ohn' alle Rücksicht allgemach. — v. 22 Wie der Hansa die Schlinge reißt und furchtlos auf zum Himmel fliegt, also von Banden frei der Geist (jivaḥ) die Welt alsdann hinter sich läßt. — v. 23 Gleich wie die Lamp', eh sie verlischt, erst All's verzehrt, dann auf sich löst, so alle Thaten der Yogin erst vernichtet, dann auf sich löst. — v. 24 Durch Athemeinhalt ist's geschärft, zur Schneid' Om's Moren hat's, gewetzt am Steine der Entsagung ists, mit solchem Messer welcher Yogakunde die Bande schneidet, nicht wird wieder er gebunden. —

34. Pram Hens. Paramahansa; die 34ste Upanishad des Atharvan bei Colebrooke; ein Capitel p. 279—85. In Chamb. 477 ist der Text enthalten, aber in erbärmlichster Gestalt\*).

\*) Der Copist (derselbe, der auch nro. 142. 478 geschrieben hat) hat nicht Devanâgarî schreiben können, und daher die Buchstaben des ihm vorliegenden Mspts nur nachgemalt; dabei hat er denn auch die Texte der drei Upanishaden, welche dasselbe enthielt, vollständig vermengt und durcheinander gemischt: 1. die Brahmapanishad steht auf fol. 1 a. 1 b bis Zeile 4. Zeile 13 bis fol. 2 a Zeile 11. — 2. die Ârunîkop. auf fol. 1 b Zeile 4—13. fol. 2 a Zeile 11 u. 12. fol. 3 a Zeile 2 bis 10. — 3. die Paramahansop. auf fol. 2 b—3 a Zeile 2. Zeile 10 bis fol. 4 a Zeile 4. — Auf einem fünften Blatte steht ein von andrer Hand als paramahansopanishaddhridayam bezeichnetes Schriftchen, ganz in der Art und Weise des málamantrâ zur Bhagavadgîtâ, s. Schlegel's edit. sec. p. 290. 91 und der dem

„Für die Yogin, die Paramahansa, welchen Weg giebt's? welche Weise (ká sthitiḥ)?“ so Nārada dem Bhagavat nahend sprach. Ihm antwortete Bhagavat: „der Weg der Paramahansa ist schwer zu erreichen. Sohn, Weib (kalatram), Freunde u. s. w. die çikhâ, das yajnopavitam, das yâgasûtram (dies ist wol ein vom Rande aufgenommenes Glossema des vorhergehenden Wortes?), das Studium der Schrift (svâdhyâyam) und alles Ceremoniell aufgebend und das Brahma-Ei (= die Welt mit ihren Dingen) verlassend, nur einen Lendengürtel, einen Stock, eine Decke (einen Wassertopf Anq.) tragend bettete er sich so viel Speise, als genug ist, um sein Leben damit fristen zu können: aber selbst dann ist er noch nicht auf der höchsten Stufe (des samnyâsa).“

„Wer ist denn nun aber auf der höchsten Stufe?“ „Auch den Lendengürtel, den Stock, die Decke, den Topf gebe er auf (und esse nur als Medicin \*) aushadhavad açanam âcaret). Nicht Kälte, nicht Hitze, nicht Freude, nicht Schmerz, nicht Ehre, nicht Verachtung berühren ihn. Tadel, Stolz, Neid, Verstellung, Begehr, Hass, Unlust, Wunsch, Zorn, Habsucht, Bethörung, Freude, Unwillen, Eigennutz sind ihm fern. Er betrachtet seinen Leib als ein stinkendes Aas (kunapam), hält seine Gedanken von allem Irdischen fern, und heftet sie stets auf den Âtman allein, seine eigne Identität mit demselben erkennend. „Das Heilige, Fleckenlose, Zweitlose, Selige, Erkenntnisreine — ich bin es: Das ist mein höchster Ruheort (dhâma), Das ist meine çikhâ (Brâhmanalocke), Das ist mein yajnopavitam (Brâhmana-

Nandikeçvarapurâna entlehnten Kâlâgnirudropan.: dasselbe wird in der Unterschrift, jedenfalls wol fälschlich, dem Çankara zugeschrieben.

\*) fehlt bei Anq.; der Text ist hier überhaupt viel ausführlicher als Anquetil; es werden mehre mantra angeführt, die der par. zu beten hat, und finden sich dieselben, so wie diese ganze Stelle, bei Anq. in der Âruzikop. wieder: sind sie etwa nur versetzt und gehören eigentlich zu dieser? aber sie finden sich daselbst in A nicht vor: s. unten.

schnur).“ Durch diese Erkenntniss der Einheit des Paramátman und des (Jiv-)átman (Gottes und der Seele) wird deren Unterschied gebrochen. Dies sagt folgender Mantra: „Die Wünsche alle gebend auf wer im Zweitlosen Höchsten ruht, und nur den Stab des Wissens trägt, Ekadandín wird der genannt. — Wer aber trägt des Wissens(?) Stab ohne zu kennen den Allgeist und fröhndend nur dem Irdischen(?) dem ist bestimmt(?) der Raurava (one of the divisions of Naraka or Tartarus). — Wer nicht Geduld, Wissen und Ruh, Sanftmuth und all dergleichen übt, sondern blos als ein Bettler lebt, der handelt bös, sich selbst zum Tort \*).“

Wer diesen Unterschied zwischen der geringeren und der höchsten Stufe des samnyása \*\*) erkennt, der ist schon ein Paramahansa. Die Luft ist sein Gewand: nicht verneigt er sich den Göttern, noch ehrt er die Pitar, noch lobt oder tadelt er die Menschen; er lebt ganz unabhängig (yádrichikah): er zieht weder heran noch stösst er ab: Mantrás, Denken, Beten, irgend ein Ziel sind nicht für ihn da, er ist nicht gesondert, noch nicht gesondert (nicht Tag ist für ihn noch Nacht Anq.), nicht „ich“ noch „du.“ [Hier muss eine Lücke im Mspt sein, da bei Anq. noch folgendes steht, was an Jábála §. 5 erinnert: Er hat keinen bestimmten Wohnort: wo er sich grade Abends befindet, da übernachtete er, sei es auch ein Leichenverbrennungsplatz oder ein andrer öder Platz oder unter einem Baume. Wenn im Dorfe alle schon gegessen haben, dann gehe er hinein und bettle um etwas Essen, bleibe aber nur so lange Zeit, als man zum Melken einer Kuh braucht und gehe dann gleichmüthig fort, mag man ihm gegeben haben oder nicht. Honig und Fleisch darf er nicht annehmen: wer ihm etwas andres giebt, als granum coc-

\*) sa pápyati vrittihá | Die Stelle ist offenbar polemisch gegen Pseudo-samnyásin's, deren es wol auch früher genug gegeben hat, besonders aber jetzt in Menge giebt, so dass der grösste Theil der jetzigen religious mendicants nur Heuchler und Betrüger sind.

\*\*) d. i. zwischen dem hansa und paramahansa, denn fast eben so werden diese beiden in der Âçramopan. §. 4 geschieden.

tum, sündigt: ebenso aber, wer ihm das nicht giebt]. Gold und dgl. nehme er weder noch schaue es überhaupt nur an. Wenn er es mit Begier anschaut, so begeht er eine gleiche Sünde, als ob er einen Brähmana getödtet habe (brahmahâ bhavet); berührt er es, wird er ein Paulkasa (cf. Vrih. Ar. IV, 3, 22 K. und B an der dieser Stelle des Vrih. Âr. entsprechenden in der Brah-mopan.): und nimmt er es gar, so vernichtet er sich selbst (ât-mahâ bhavet), darum darf er es weder anschauen noch berühren noch nehmen. Alle Wünsche halte er sich fern, im Schmerz werde sein Geist nicht bewegt, im Wohlsein freue er sich nicht: er sei stets gleichmüthig gegen Gutes und Böses und beherrsche alle seine Sinne: er ruht im Âtman allein und in dem Gedanken: „ich bin eins mit dem reine Wonne, reines Erkennen seienden Brahman“ ist er zufrieden (und selig Anq.).

35. Arank. Ârunika (in Chamb. 477 = B.). Âruneya (in E. I. H. 1726 = A.). Âruniyoga oder Âruniya bei Colebrooke, der diese Upanishad als die 25ste des Atharvan angeibt. Zwei Capitel p. 286—90, im Text aber sind es sechs Abschnitte, bezeichnet je durch die Wiederholung der Schlussworte. Sâyana zu Taitt. Âr. X, 78 citirt die Âruni-Jâbalâdyupanishads und die Âruniçruti \*) als Hauptbeweis für seine Definition von nyâsa (i. e. samnyâsa) = agnihotrâdikarmanâm parityâgah. — Sonst habe ich diese Upanishad noch nicht erwähnt gefunden: denn wenn beim Schol. zu Pân. IV, 3, 104 die Âruninah als eine Schule aufgeführt werden, die sich von einem Schüler des Vaiçampâyana ableite, so fragt es sich doch, ob wir unter dem, was diese Âruninah als von ihrem Lehrer proktam adhiyate, die Ârunikopanishad, ob wir unter diesem Lehrer selbst den Âruni zu verstehen haben. Der erste kânda des Taittir. Âranyaka nâm-

\*) Die Upanishads werden von ihren Commentatoren stets als (bhagavat) çruti<sup>h</sup> angeführt.

lich gehört (wie es darin selbst I, 32, 2 heisst: *arunâh kânda rishayaḥ*) den *Arunâh* (*Ketavaḥ*, s. auch MBh. XII, 774) und behandelt die Anlegung des von ihnen gelehrten Feuers, den *Ârunaketuka agni* (I, 22, 11. 24, 4), woher er denn in der *Anukramani* der *Âtreyaçâkhâ* den Namen *Arunâh* selbst trägt (auch in dem metrischen Theile derselben v 12 und 18): auch wird anuv. 26, 1 die Ansicht eines *Âruna Svâyambhuva* citirt. Da wir nun ferner darin, anuv. 7, 5, den *Vaiçampâyana* (*gana açva*) als Lehrer erwähnt finden (wie anuv. 9, 2 den *Vyâsa Pârâçarya*), so liegt die Annahme sehr nahe, dass die *dies* von den *Arunâh* \*) angeblich verfasste Buch Studirenden unter *jenen* *Âruninaḥ* zu verstehen sind und dass ferner die *Arunâh* selbst (oder der *Âruna*) als Schüler des *Vaiçamp.* galten.

Es steht übrigens die *Ârunikopanishad* ferner nicht, wie ich I, 175 fälschlich angenommen habe, mit *dem* *Âruni*, den wir als einen Hauptlehrer des weissen *Yajus* kennen\*\*), in Beziehung, sondern vielmehr mit dem *Âruni Prâjâpatya*, oben p. 95, und vermuthet ich, dass sie als eine Art Nachtrag und resp. Nachbildung zu dem oben p. 95 ff. als Theil der *Mahânârâyanopan.* übersetzten *Anuvâka* 79 von *Taitt. Âr. X* zu betrachten ist: während in diesem die spirituelle Seite des *sannyâsa* behandelt ist, hat sie es mit der rein materiellen Seite desselben zu thun; sie gehört jedenfalls einer sehr späten Zeit an, ob sie auch *Sâyana* als *çruti* ansehen mag. *Çankara* kennt sie wie es scheint, noch nicht. — Dass sie einem *Vishnu*-verehrer angehört, ergibt sich aus der seltsamen Anwendung der beiden *Rikverse* am Schluss.

\*) Die *Arunâh* (*Ketavaḥ*) werden auch im *Ârshâdhyâya* der *Cârâyanta*-Schule des *Kâthakam* mehrfach als *Rishi* erwähnt.

\*\*) Die *Ârunayaḥ* (*Arunasyâpatyâni*) haben wir im *Aitar. Ârany.* II, 1, 4 gefunden, s. oben I, 388.

§. 1. *Āruni* (*Prājāpatya*, fügt B hinzu; aber Anq. hat *Uddālaka Āruni*) ging in die Welt des *Prājāpati*; dort angekommen sprach er: „auf welche Weise, o Heiliger! kann ich die Werke gänzlich aufgeben?“ Zu ihm sprach *Prājāpati*: „Söhne, Brüder, Verwandte u. s. w., die *çikhā* (fehlt in A.), das *yajuopavitam*, das *yāgasūtram* \*), und das Studium der Schrift [*svādhyāyam* \*\*)], den *bhūloka*, den *bhuvarloka*, den *svarloka* (*svarloka* B.), den *maharloka*, den *janaloka* (gewöhnlich sonst *janarloka*), den *tapoloka* und den *satyaloka* (fehlt bei Anq.), den *Tala*, *Pātāla*, *Nitala*, *Vitala*, *Sutala*, *Rasātala*, *Mahātala* und das ganze *Brahmāṇḍam* \*\*\*) gebe man auf: nur einen Stock und eine Decke (und einen Lendengürtel B.) behalte man: alles übrige gebe man auf.“

§. 2. „Ein *Grihastha* oder ein *Brahmacārin* oder ein *Vanaprastha* †) möge das *yajuopavitam* (die heilige Schnur) von sich zur Erde oder ins Wasser werfen, die drei Feuer nehme er auf in das Feuer seines Leibes und die *Gāyatrī* (nämlich die *κατ' ἐξοχήν* so genannte) in das Feuer seiner Rede. Ein *Kuṭi-*

\*) Dies ist wol, wie an der entsprechenden Stelle der *Paramahansop.*, ein vom Rande in den Text aufgenommenes Glossema des vorhergehenden Wortes? dort hatte Anq. gar nichts entsprechendes, hier aber steht bei ihm: *et korbanha* (= *opera*). B liest *yāgam sūtram*.

\*\*) Hier, wie an der entsprechenden Stelle der *Paramahansop.*, von Anq. durch: *et xō legere libros* *Beid praeter Oupnekhat* wiedergegeben.

\*\*\*) So in A; anders in B, wo richtiger *atalavitalasutalatalātalarasātalamahātalapātālabrahmāṇḍam* ca, und wieder anders bei Anq., wo *tal, atal, batal, sutal, resatal, talatal, mahatal*; Anq. nennt sie *septem tabulata terrae* und die 7 loka die *septem tabulata τῶν* *Behesjt*; s. übrigen *Vedāntasāra* p. 11. 12. *Comm.* p. 82. *Troyer* zu *Rājat.* 3, 519.

†) Oder soll man übersetzen: „ein *Grihastha* möge als *Brahm.* oder als *Vanap.* —“? dann müsste aber wol ein *bhūtvā* eingeschoben sein!



cara \*) möge als Brahmācārin seine Familie verlassen, er trage weder ein Trinkgefäss noch ein Reinigungsgefäss, noch einen Stab und vermeide die Leute." So sprach (Prajāpati).

Von da ab lebe er ohne irgend welche Mantra, verrichte aber im Anfang der drei Tageszeiten (Früh, Mittags, Abends) die Waschungen: er wandle im Ātman, ins Sinnen vertieft: in allen Vedās wiederhole er nur das Āraṇyakam (den im Walde zu lesenden Theil s. oben I, 74) oder die Upanishad (Singul.)

Die §. 3—6, der nun folgende Theil der Upan., sind in der grösssten Unordnung, da sowol die beiden Texte, als Anq., jeder eine verschiedene Aufeinanderfolge der Worte und Sätze befolgt: was der eine voranstellt, stellt der andere nach und so umgekehrt. Bei Anq. sind überdem drei längere Stellen übersetzt, von denen zwei sowol in A als in B fehlen, während die dritte zwar in A fehlt, wol aber in B sich findet (s. oben p. 174), wobei es indess bei der in B waltenden vollständigen Vermischung der Texte der Paramahansop. und der Āraṇyikop. an und für sich ungewiss bleibt, welcher von beiden die Stelle zugehört; andererseits enthalten AB einige Stellen, die sich bei Anq. nicht vorfinden. Bei dem grundlosen Zustande beider Texte halte ich mich übrigens im Folgenden an den Gang der Anquetilschen Uebersetzung, mit welchem zudem B meist übereinstimmt.

„Ich selbst bin das Brahman, das Brahman heisst vom Lehren \*\*) sūtram, ich selbst bin das sūtram,“ also erkennend thue er die (heilige) Schnur (sūtram) von sich ab, (da er sie nun nicht mehr braucht). Wer also erkennt („ich habe Alles aufgegeben,“ samnyastam mayā, fügt hier Anquetil dreimal ein: in A fehlen diese Worte ganz, in B stehen sie erst unmittelbar vor den Worten: „Friede,“ — der gebe Liebe, Zorn, Freude (fehlt in B), Wuth (fehlt in B), Begehrt, Bethörung, Heuchelei, Stolz, Unwahrheit (Un-

\*) kuṭṭcara: an ascetik of a particular order, one who consigns the care of his family to his son and remains at home engaged solely in devotion: Wilson s. v., s. auch Asiat. Res. 17, 203 und Ācramop. §. 4: kuṭṭcarāḥ svaputragriheshu bhixācaryam caranta Ātmānam prārthayante |

\*\*) sūcanāt sūtram, cf. Brahmap. v. 4: sūcanāt scheint mir blosses glossema: zu sūtram in dieser Bedeutung s. Vrih. Ār. M. III, 5, 2.

willen, Neid, Egoismus B) u. s. w. auf und spreche: „Friede“) sei allen Wesen“ Zum Rohrstocke, den er ergreift, sagt er: „Du bist des Indra Donnerkeil, der Vritratödter! sei mir Schirm (çarma) und wehre alles Böse ab.“ [Zum Lendengürtel sagt er: te propter  $\tau\acute{o}$  servatum habere pudorem meum servatum habui: — diese Worte fehlen auch in B]. Er esse nur als Medicin: das brahmacaryam (*Keuschheit*), die ahinsà (*Sanftmuth*), das aparigraha (*Armuth*), die *Wahrheit* — diese vier behält er einzig und zu ihnen sage er: „[ich habe alles verlassen, nur euch behalten], behaltet auch mich!“ \*\*) Nun sage er dreimal: „ich habe Alles aufgegeben“ (samnyastam mayâ, fehlt in A und B).

Von da ab müssen die Paramahansa und Parivrâjaka auf der Erde sitzen, liegen und dergl.; sie müssen Keuschheit üben: ihr Gefäss sei von Thon, oder ein Kürbis, oder von Holz (oder Rohr B).

In der Regenzeit wandere er nur zwei Monate umher (die andern zwei, in denen es am heftigsten regnet, bleibe er an einem Ort).

Wer \*\*\*) den Sinn der Veda erkannt hat, der verlasse vor oder nach dem upanayanam (the initiation and investiture with the sacred cord) Vater, Sohn, Feuer, heilige Schnur, Werke, Weib.

\*) Diese Stelle fehlt in A bis zu — „als Medicin,“ in B steht sie, wie schon bemerkt, in dem mit der Paramahansop. vermischten Theile, ist aber in mehren Worten ganz unlesbar.

\*\*) he raxas te pancavyo he raxavya iti A! he raxato hme raxato he raxata ityi B! Dies möge genügen als eine Probe von dem Zustande des Textes.

\*\*\*) Hier beginnt bei Anq. das zweite Brâhmaza. Es enthält viele Wiederholungen, wie denn überhaupt die ganze Upau. von dergl. und resp. auch von Widersprüchen voll ist. Sie enthält eben eine Menge verschiedener einzelner Bestimmungen über diesen Gegenstand, die mit einander nicht in Zusammenhang stehen, weshalb denn auch mit Leichtigkeit immer neue dgl. Bestimmungen ihren Weg in den Text finden konnten und auch gefunden haben.

Wenn der Büsser zum Betteln in ein Dorf geht, sei Hand oder Magen sein Gefäss (kein anderes soll er haben). Bitten \*\*) darf er nicht, und an einem Orte nur so lange Zeit bleiben, als man zum Melken einer Kuh braucht. Erhält er nichts, gehe er weiter. Oder er rufe dreimal laut: om. Er mag in drei, fünf oder sieben Häusern betteln: erhält er auch dann nichts, muss er hungrig wieder fortgehen an unbewohnte Orte.

Diesen, (s. *Rik* I, 32, 20) des Vishnu höchsten Pfad, blicken immer die Weisen an, der wie ein Aug' am Himmel steht.

Zum Preis bereite (s. *Rik* I, 22, 4) Priester stets, immer wache verherrlichen diesen, des Vishnu höchsten Pfad.

Dies ist die Lehre der Veda (vedānuçāsanam).

Hier schliessen AB, bei Anq. folgt aber noch eine Stelle ziemlich ähnlichen Inhaltes, als das Vorhergehende.

36. Kin. Kena: 37ste Upanishad des Atharvan bei Colebrooke: Zwei Capitel, p. 291—8: übersetzt von Windischmann p. 1695 ff. und p. 1759 ff. und zwar als Sāma-Up., wo sie (s. oben I, 42 Colebr. I, 88.) in vier khanda getheilt ist und den neunten Adhyāya des Brāhmana der Talavakāra bildet \*\*). Eine andre deutsche Uebersetzung, nach der französischen von Pauthier, findet sich im Magazin für die Literatur des Auslandes 1833 No. 63. Im Uebrigen ist diese Upan. bekanntlich mehrmals von Ram Mohun Roy (und nach ihm von Poley) theils

\*) Das Folgende fehlt in AB bis zu „— unbewohnte Orte,“ dafür steht mehres in AB, was bei Anq. fehlt.

\*\*) Çankara's betreffende Worte am Eingange seines Commentars (Chamb. 137) lauten: keneshitam ity ādyopanishat parabrahmavishayā vaktavyeti navamasyādhyāyasārambhaḥ | prāg etasmāt karmāny aṣeshataḥ parisamāpitāni samastakarunāçrayabhūtasya ca prānasyopāsanāny uktāni karmāngasāmavishayāni ca | anantaram ca gāyatrāsāmavishayam darçanam vaṅçāntam uktam | Von diesen 8 früheren Adhyāyas ist bis jetzt noch keine Spur gefunden worden.

mit Çankara's Commentar edirt, theils ins Englische übersetzt worden, aber stets im Sâmatexte. Anquetil dagegen hält sich, wie E. I. H. 1726 (=I), an den Atharvatext derselben. Folgendes sind die im Ganzen unbedeutenden Varianten dieses letztern, die zum Theil jedoch nur von der Poleyschen Ausgabe abweichen, dagegen mit dem in Chamb. 137 (=B) sich vorfindenden Sâmatexte stimmen \*). Pol. p. 112, 2 *preritam manah kena prânah pratimuktaḥ* (Fehler?) I. — Z. 5 *pretyâsmâl I. B.* — Z. 7 *manah, na vidmo na ca jânimo yathaitad anuçasyât I.* — Z. 11 *manaso matam I.* — Z. 11. 13. 14 *neyam yad I.* — Z. 14 *yatra çotram I.* — der 9te Vers fehlt in I, aber nicht bei Anq. — p. 113, 2 *yad idam I.* — Z. 3. *daharam I. B.* und Çank. selbst (zweimal, nur einmal *dabhram*). — *rûpam | yad asya* (Lücke!) *deveshu apy* (—*shv apy B*) *anumimânsyam evânumanye | viditam nâham I.* — Z. 5 *no na vedeti* fehlt I (Fehler!). — Z. 8 *vindase | âtmani I.* — Z. 9 *avedir I* beide Male. — Z. 11 *vijajne I (!).* — [Z. 14 *vyajânanta B.* —] I liest überall *yaxyam* (B nur in Zeile 20), ferner (mit B) stets *vijânihi kim idam* (dagegen stets *vijnâtum yad etad*) und p. 114, 7 *hovâca kim idam*, ebenso stets *tam abhyadravat* (B stets *vâham für vâ'aham*), so wie *sarvam javena*. — p. 114, 8 *vâ vijaye I.* — [Z. 10 *hy enam nedishṣham pasparçuḥ sa hy etat B.* —] Z. 11 *prathamam I.* — Z. 12 *hy enam nedishṣham I. B.* [*pasparçuḥ B.*] *sa hy enam prathamam I.* — Z. 16 *upâsitavyam ya evam vedâ'bhi I.* — Z. 17 *tad upanishad brahmovâcainâm upanishadam I* (Fehler?) — Z. 19 *etâm upanishadam vedâ — I. etâm eva upanishadam vedâ — B sec. manu.* — I schliesst: *ity âtharvaniye keneshitop — t* [und B: *iti çrisâ mavede keneshitop — t*

\*) In I. und B. (aber in B gelb überstrichen) ist folgender energische Vers dem Anfange der Upanishad vorgesetzt: *buddhvâ 'py âtman tavairasyam vishayeshu sudurmatih | badhnâti bhâvanâm bhûyo nara nâ 'sau sa gardabhah. ||*

samâptâ: an der Stelle der drei gesperrten Silben hat ursprünglich etwas Andres gestanden, das aber gelb überstrichen ist].

Da der Inhalt dieser Upanishad durch die vielfachen Uebersetzungen hinlänglich bekannt ist, so beschränke ich mich hier auf einige Bemerkungen.

§. 1. Das zweite Hemistich von v. 4 *iti çuçrûma pûrveshâm ye nas tad vyâcaxire* beruft sich für die hier gelehrte Ansicht vom brahman direkt auf (eine âcâryopadeçaparamparâ, wie Çankara erklärt, d. i.) eine alte, fortlaufende Tradition: dgl. findet sich auch in dem weissen Yajus, so *Îçop. v. 10. 13*, wo jener Vers selbst wiederkehrt (*dbirânâm* statt *pûrveshâm* und *vica caxire*) und im *Çatap. Br. I, 6, 4, 11* (*nanv atrântarena çuçrûma*). *6, 2, 4* (so *'yam paro'varam yajno'nûcyate pitaiva putrâya*). *6, 2, 1* (*tad vâ rishinâm anuçrutam âsa* s. oben I, 167) etc. *Yâjnavalkya* verfißt *I, 3, 1, 21* das *yathâdishâam*, die Tradition, und *V, 2, 1, 2* und *3* das *yathopasmâram* (= *yathâsmṛiti Sây.*), welcher letztere Ausdruck für das zwar schon an und für sich als nothwendig erkannte, aber bisher noch nicht nachgewiesene gleichzeitige Bestehen von smârtavorschriften neben den çrautavorschriften entscheidet: die letzteren werden wol früher Gegenstand besondrer Erklärung und Lehre, resp. des Gehörs (*çruti*) für die Schüler gewesen sein, während man den erstern, als welche schon durch den häufigen Gebrauch sich von selbst dem Gedächtniss (*smṛiti*) einprägten, später als ihnen diese Sorgfalt angedeihen liess: so wenigstens möchte ich die Bedeutung und das gegenseitige Verhältniss der Worte *çruti* (für die *Brâhmana*) und *smṛiti* (für die *smârtasûtra*, d. i. *grîhyasûtra* und *dharmasûtra*, und für die *smṛitiçâstra*) erklären.

§. 2 beginnt mit: *yadi manyase suvedeti*, §. 3 mit: *brahma ha devebhyo*, §. 4 mit: *brahmeti hovâca*.

§. 2. Das Verbum *mīmāṃs*, resp. das Subst. *mīmāṃsā* findet sich häufig im *Çatap. Br.* gebraucht\*), und scheint es (neben *upaniśhad*) der älteste unter den später gewöhnlichen Namen für Spekulation zu sein, da sich keiner der andern, weder *tarka* noch *yoga* noch *sāṅkhya*, im *Çatap. Br.* vorfindet. Der Name *sāṅkhya* scheint der späteste unter diesen (er ist ja auch durch *Taddhita* gebildet), da er erst in der *Çvetāçvatara Up.* und in den späteren *Atharvopan.* vorkommt: *tarka* dagegen treffen wir (bekämpft) in der *Kāthakopan.* p. 104, 3: das Wort bezeichnet daselbst wol dasselbe, was später *Sāṅkhya*, denn aus der späten Bildung *dieses* Namens darf man nicht etwa auch auf die späte Existenz der Spekulationsweise, die er bezeichnet, schliessen. Im Gegentheil geht diese, d. i. das dualistische Princip (*Urstoff* und *Urgeist*), schon in den *Brāhmaṇa* (freilich meist bekämpft) neben dem unitarischen Principe einher, und ist sie es ja offenbar auch, die exoterisch als Religion auftretend uns als *Buddhismus* bekannt ist. Auf den technischen Namen *yoga* treffen wir zuerst in dem zweiten Theile der *Kāthakop.* p. 111, 2. 15. und benennt derselbe eben seine eigne, die unitarische Lehre, mit diesem Namen. Das Wort *nyāya* findet sich in der *Mundakop.*, aber wol in einer eingeschobenen Stelle s. oben 1, 281. Der Name *vedānta* steht ebenfalls in der *Mundakop.*, an einer Stelle, die sich ebenso im *Taittir. Āraṇy.* X, 12, 22 findet s. oben p. 91 u. I, 288, also wol daraus oder aus einer gemeinschaftlichen Quelle entlehnt ist.

§. 3. Das Wort *yaxam* erklärt *Çankara* durch *pūjyam mahad bhūtam*. Es findet sich als Beiname des brahman wieder im *Vrih. Ār.* 4, 8 M. (5, 4 K. = *pūjyam* nach *Dvivedaganga*) und im *Çivasamkalpa Vâj.* S. 34, 2. Auch *Sâyana* zu *Bik I.* 62, 6 erklärt *prayaxatamam* durch *atiçayena pūjyam*. Es ver-

\*) Z. B. *mīmāṃsā* I, 3, 5, 12. X, 2, 5, 9. XI, 2, 4, 4. *Vrih. Ār.* I, 3, 30 M. *upamīmāṃsā* XI, 4, 2, 2, 12. 15. *mīmāṃsitam Vrih. Ār.* I, 2, 29 M.

schwindet übrigens diese Bedeutung mit der Zeit völlig aus der Sprache, und tritt dafür eine neue ein, die ich wieder ihrerseits noch in keiner vedischen Schrift, selbst im Taitt. Âr. nicht, angetroffen habe. Da übrigens die Etymologie von *yaj* für die epischen *Yaxâs*, die eher als böse gelten, durchaus nicht passen will, so möchte ich deren Namen lieber von der  $\sqrt{\text{rax}}$  (schützen, hüten) ableiten, da sie ja als die Hüter der Schätze des *Kuvera* im *Himavat* erscheinen; im Munde des Volkes, und die *Yaxa* sind jedenfalls wesentlich Götter des gemeinen Haufens gewesen, mag die Aussprache des *y* und des *r* leicht vermischt worden sein, wie wir ja im *Apabhrançā* *r* statt *y* auftreten sehen; zudem lag es nahe die *raxa* „die Hüter“ von den *raxas*, „vor denen man sich zu hüten hat,“ auch lautlich zu unterscheiden. Was übrigens — man erlaube mir diese Abschwefung — die Schätze auf dem *Himavat* betrifft, so glaube ich, dass die Vorstellung davon ganz einfach auf einem etymologischen Irrthume beruht, indem man *heman* „Eis“ mit *heman* „Gold“ verwechselte, und die Eisberge des Nordens zu Goldbergen umschuf. Offenbar ist von beiden die Bedeutung „Eis“ bei dem Worte *heman* die ursprüngliche, wie die verwandten Worte (s. *Vâj. S. spec. II*, 126) lehren: die Bedeutung Gold kann sich wol erst entwickelt haben, als man die Eisspitzen der Berge von der Sonne vergoldet sah oder überhaupt den gleichen Glanz beider bemerkte. Wir finden denu auch in der That die Bedeutung Gold, wie es scheint, erst in der späteren Zeit. Die *Nighantu* führt allerdings I, 2 *heman* unter den *suvarnanâmâni* auf, aber noch ist im vedischen Kreise kein Beispiel dieser Bedeutung bekannt (denn *Sâm. I*, 6, 1, 4, 4 ist *heman* wol ähnlich wie *Rik. I*, 116, 2 zu fassen): wol aber findet sich *heman*  $\chi\epsilon\iota\mu\omega\nu$ ) = *himanta* z. B. im *Çat. Br. I*, 5, 4, 5 (*haimana Pân. IV*, 3. 22). In der späteren Zeit dagegen ist die

alte Bedeutung ganz verloren gegangen und nur die Bedeutung Gold übrig geblieben: hemakúta erklärt man daher als „Goldgipfel,“ während es ursprünglich offenbar wol „Eisgipfel,“ bedeutet, ebenso hemádri und hemânga (= sumeru). Die Hauptschwierigkeit bei dieser Auffassungsweise ist mir übrigens nicht entgangen, die nämlich, dass wir heman noch nicht direkt in der Bedeutung Eis, sondern nur in der von Kälte, Winter nachweisen können: man könnte daher vermuthen, es sei das Gold nicht seines gleichen Glanzes mit dem Eise, sondern seiner Kälte (seiner Härte?) wegen so benannt, indess ist ja das Gold nicht kälter, als irgend ein andres Metall: übrigens würde doch selbst auch dadurch in meiner Auffassung des Ursprunges der Idee von den Schätzen des Himavat nichts Wesentliches geändert werden.

Die Darstellung in §. 3 und 4 der Kenopan. weist dieselbe einer Zeit zu, in welcher statt der drei Hauptgötter: Agni, Vâyu, Sûrya, die sich als die vereinigenden Repraesentanten alles Göttlichen auf der Erde, in der Luft, am Himmel entwickelt hatten, drei andere: Agni, Vâyu, Indra gelten: es sind dies eigentlich nur zwei, da Indra mit Vâyu wesentlich identisch ist, und habe ich, so viele Beispiele auch (besonders in den beiden Yajus) von der erstern Trias, doch nur ein zweites von dieser Trias, die eben eigentlich nur eine Duas ist, gefunden (nämlich im Riktexte des Purushasúkta v. 13). Ich weiss mir dieselbe übrigens auch nicht recht zu erklären. — Andererseits war ferner auch schon die Einheit alles Göttlichen im Brahman (neutr.) erfasst, und soll ja eben hier die Legende dessen Oberhoheit über alle temporären göttlichen Erscheinungen und selbst über die Trias derselben anschaulich machen und einprägen. — Wie aber haben wir uns die Stellung der Umâ Haimavati zu erklären, die hier als Mittlerin zwischen dem ewigen



brahman und den Göttern auftritt? Nach Çankara ist es die vidyâ, welche Umârûpini dem Indra erscheint: dieselbe Auffassung findet sich bei Sâyana, der zu Taitt. Âr. X, 1, 150 bei Erklärung des Wortes soma diese Stelle citirt, er sagt daselbst: himavatputryâ gauryâ brahmavidyâbhimânirûpatvâd gaurivâcaka umâçabdo brahmavidyâm upalaxayati, ata eva talvakâropanishadi brahmavidyâmûrtiprastâve brahmavidyâmûrti<sup>h</sup> pañhyate: bahuçobhamânâm Umâm Haimavatim tâm hovâceti, tadvisaya<sup>h</sup> tayâ Umayâ saha vartamânatvât soma<sup>h</sup>: und ebenso ibid. anuv. 38 (48 Drâv.) umâ brahmavidyâ tayâ saha vartamâna soma paramâtman: ferner ibid. anuv. 18 Drâv. (22 Ândhra) ambikâ jagannâtâ pârvati tasyâ<sup>h</sup> bhartre (Ambikâpataye steht im Text) tasyâ<sup>h</sup> eva brahmavidyâtmako deha<sup>h</sup> umâçabdenocyate, tasyâ<sup>h</sup> svâmine (Umâpataye steht im Texte, aber nur in dem der Dâvidâ, nicht in dem der Ândhra). Es ist diese letztere Stelle die einzige im vedischen Kreise, in welcher ich bis jetzt ausser der Kenop. direkt den Namen Umâ angetroffen habe, — denn das umâsahâya in der Kaivalyopan. gehört eben nicht mehr dem Vedakreise an, und wenn auch ferner die Commentare das soma auch sonst noch, wie Sâyana an den eben angeführten Stellen, durch Umayâ sahita erklären (z. B. Mahîdhara zu Vâj. S. 16, 39 und Bhatta Bh. M. an der entsprechenden Stelle der Taitt. S.), so ist doch eine dgl. Auffassung wol überall ebenso unbegründet, als eben an den von Sâyana angeführten Stellen, wo das Wort ganz einfach den Somatrank bedeutet. — Wenn nun übrigens nach dem Bisherigen, also theils durch die Einstimmigkeit der Commentare, theils durch die Stellung selbst, welche die Umâ hier in der Kenop. einnimmt, die Bedeutung derselben als brahmavidyâ ziemlich sicher zu sein und sie sich sonach direkt zur Sarasvatî, zu dem göttlichen Wort zu stellen scheint, ja sogar die Versuchung nahe liegen könnte, sie auch etymologisch mit dem heiligen Worte om in Verbindung zu

bringen \*), so treten doch noch andre Punkte hinzu, welche uns die ursprüngliche Bedeutung der Umâ in ein ganz anderes Licht zu setzen scheinen. Warum zunächst heisst sie Haimavati\*\*)? Was hat sie mit dem Himavat zu thun? Ist etwa die brahmadevidyâ erst vom Himavat her zu den im Madhyadeça wohnenden Âriern gekommen? Dass der Norden Indiens sich durch grössere Reinheit der Sprache auszeichnete und dass man dahin pilgerte, um die Sprache zu lernen (vâcam çixitum, und von da zurückgekehrt grösseres Ansehen und Autorität genoss, haben wir oben I, 153 aus dem Kaushîtaki Brâhmana gesehen: es wäre nun in der That ganz in der Ordnung, wenn sich dies nicht bloß auf die Sprache, sondern auch auf die Spekulation selbst ausgedehnt hätte, und wenn man vielleicht in den friedlichen Thälern des Himavat eher zu der Erkenntniss des ewigen, einigen Brahman gekommen wäre, als dies im Madhyadeça, wo das Leben selbst die Geister noch mehr in Anspruch nahm, geschehen konnte. Indessen scheint mir doch eine solche Auffassung der Umâ Haimavati im höchsten Grade gewagt, denn ganz abgesehen davon, dass wir wol überhaupt bei der Erklärung der alten indischen Gottheiten besser thun, wenn wir uns mehr an das natürliche, als an das spekulative Element halten, so wissen wir auch eines Theils gar nicht gewiss, ob die Umâ wirklich die brahmadevidyâ bedeutet und andern Theils wäre deren spätere Stellung als Gattinn Rudra's (im Taitt. Âr.), resp. Çiva's vollends ganz unerklärlich. Es findet sich nun unter den Beinamen dieser letzteren noch ein ähnlicher, der Name

\*) Das indess jedenfalls nur aus einer dunklen Aussprache des auch später noch in dem Sinne, den es ursprünglich hat, als Bejungs- und Bekräftigungsartikel nämlich, gebräuchlichen am, â (s. gaa svar, pra und ca) entstanden ist.

\*\* ) Çankara giebt zwei Erklärungen: hemakritâbharaṇavati — athavâ Himavato dubitâ.

Pārvati, nach welchem zu schliessen wir in Haimavati den Nachdruck nicht auf den Himavat, sondern auf den Berg zu legen haben, und möchte ich dazu die oben aus dem Çatarudriya kennen gelernten Beinamen des Rudra: giriça, giriçanta, giriçaya, giritra stellen, in denen wir den Keim zu der Vorstellung von dem Verweilen Çiva's auf dem Kailāsa erkannten. Der Sturmwind ist er, der in den Bergen tost und seine Frau heisst daher ganz mit Recht die pārvati, haimavati. Damit wird nun allerdings aber nicht klar, was man eben unter seiner Frau zu verstehen \*) hat: ursprünglich ist sie übrigens vielleicht nicht einmal seine Frau, sondern seine Schwester, denn Umā und Ambikā sind später offenbar identisch, Ambikā aber ist des Rudra Schwester s. oben I, 183. Diese Identität mit Ambikā bringt uns nun übrigens auch auf eine neue Etymologie von Umā. Wie nämlich Ambikā *Mutter* nur ein euphemistischer Schmeichelname zu sein scheint, mit welchem man sich die grausame Göttinn (s. Mahidh. zu Vāj. S. 3, 57) geneigt zu machen suchte (grade wie man den Rudra Çiva nannte), so scheint man auch Umā von der  $\sqrt{u}$ , av, beschützen, ableiten zu müssen: gewöhnlich wird zwar allerdings ein finaler Vokal

\*) Bezeichnet sie etwa die durch Rudra, den Sturm, von den Bergen und den Wolken ausgsandten Wasserströme und Wolkenbrüche? und steht der Name Ambikā etwa in direkter Beziehung dazu? wie ja auch Sarasvati, die Strom- und Rede-Göttinn, Ambitamā heisst, mit Amba angedet und „uttame çikhare jātā parvatamūrdhani“ genannt wird. Es wären sonach Umā und Sarasvati, Ambikā und ambitamā, Pārvati und die parvatamūrdhani jātā vielleicht etwa ursprünglich identisch, und hätten sich nur allmählig getrennt, so dass in der Einen die gewaltsame, vernichtende Naturkraft, in der Andern die wohlthuende, harmonische Sangeskraft der strömenden Wasser sich konzentriert hätte? Wir hätten also in der Umā der Kenop. und andererseits der Varadā des Taitt. Ār. zwei Beispiele der ursprünglichen Einheit Beider zu suchen? — Kuhn wenigstens hält, wie er mir mittheilte, die Ambikā entschieden für identisch mit der Sarasvati.

vor *mu* gurt oder verlängert, aber *sima* und *hima* zeigen, dass dies nicht nothwendig ist, und der Name der *Rumâ* ist vielleicht (wenn nicht von *ram* abzuleiten,) eine ganz entsprechende Bildung. Wie wir es uns nun zu denken haben, dass die grausame Frau des *Rudra* hier in der *Kenopanishad* als die Mittlerin zwischen dem höchsten *brahman* und *Indra* auftritt, bleibt freilich räthselhaft: es müsste denn etwa diese *Upan.* einer Zeit angehören, in welcher ihr Gatte *Çiva* als der höchste Gott, der *Îçvara*, und resp. auch als das *brahman* galt, d. i. also der Zeit einer *Çivasekte*: wenn dies nun auch fraglich und unwahrscheinlich bleibt, so müsste man doch zunächst die Ansicht festhalten, dass die Auffassung der *Umâ* als *brahmavidyâ* bei den *Commentaren* einzig und allein auf dieser Stelle hier in der *Kenop.* beruht, falls nicht etwa ganz einfach die umstehend in der *Note* als möglich gedachte ursprüngliche Einheit der *Umâ* mit der *Sarasvati* hier noch durchschimmert?

Ich halte übrigens diese Gelegenheit für passend, auch noch über einige andere Namen der Gattin *Çiva*'s zu sprechen. Wie in *Çiva* sich zunächst zwei Götter, *Agni* und *Rudra*, vereinigt haben, so ist auch seine Frau als ein *Complex* aus mehreren göttlichen Gestalten \*) anzusehen, und ergibt sich dies ganz augenscheinlich, wenn man die grosse Masse ihrer Beinamen durchsieht: während sich die einen, so *Umâ*, *Ambikâ*, *Pârvatî*, *Haimavati*, auf die Gattin des *Rudra* beziehen, gehen andre, so *Kâlî*, *Karâlî*, s. oben I, 287 auf die Gattin des *Feuers* zurück,

\*) Das Merkwürdigste in dieser Art ist *MBhâr. IV, 178 ff.* der Hymnus des *Yudhishthira* an die *Durgâ* (*Durgâstava*), in welchem er sie *Yaçodâ*, *Krishnâ* nennt, *Nandagopakule jâtâ*, Schwester des *Vâsudeva*! Freundin des *Kansa* und *Samkarshana*samânanâ!! etc. Mag dies stotram auch einer noch so späten Zeit angehören, merkwürdig ist es doch in hohem Grade.

so auch wohl Gauri \*) (Bhavāni auf Bhava)? und noch andere vielleicht auf Nirriti, die Göttin jeglichen Unheils. Besonders wichtig für die Erkenntniss ihres Wesens ist das zehnte Buch des Taittiriya Âranyaka, in welchem sie eben mehrmals unter verschiedenen Namen angerufen wird. Die Hauptstelle, wo dies geschieht, habe ich schon oben I, 75 und 228 besprochen: sie ist, wie die ihr vorhergehenden Gebete, eine Nachbildung der Gâyatri und lautet: Kâtyâyanâya vidmahe, Kanyakumâri (oben I, 75 fälschlich—*rim*) dhimahi, tan no Durgih pracodayât. In der Drâvidaschule steht sie als das 8te, in der der Ândhra als das letzte von den zwölf dgl. Gebeten, in welchen âtmaprâptidvârabhûtâ devatâviçeshâh prârthyante: es ist nun allerdings grammatisch schwierig in ihr den Sinn zu finden, den Sâyana \*) hineinlegt, und der auch wol traditionell damit verbunden gewesen sein muss, da ja in der überarbeitenden Recension als Atharva-Upanishad derselbe zu Grunde gelegt ist, s. oben I, 76. Es sind alle die andern elf angerufenen Gottheiten männlich (Rudra \*\*\*), Mahâdeva, Danti, Nandi, Shanzmukha, Garuða, Brahman, Vishnu,

\*) „Die lichte, helle?“ gaura scheint mir von go abzuleiten und das lichte Hellbraun, die gewöhnlichste Kuhfarbe, zu bedeuten, wie kapila von kapi, das Rothbraun der Affen bezeichnet. Man sollte aber allerdings gora erwarten.

\*\*) Sâyana's Erklärung lautet vollständig: paççâd durgâgâyatri | hemaprakhyâm indukhandânkamaulim ityâgamaprasiddhamûrtidharâm durgâm prârthayate Kâtyâyanâyeti | krittim vasta iti Kâtyo rudrah prishodarâdih, sa evâyanam adhibhânânam yasyâh sâ Kâtyâyanî. atha vâ Katasya rishiviçesh(asy)âpatyam Kâtyâyanî, gargâditvâd yañ, lohîtâditvât shphaḥ, shivât ñgîsch | kutsitam anishṭam mârayati iti kumâri, kanyâ dîpyamânâ çasau kumâri ca kanyakumâri | durgih durgâ | lingâdivyatyayaḥ sarvatra chândaso drashtavyaḥ, suptiñgupagrahâiti vârtikam tatra pramânâmyatyayo bahulam ity anuçâsanât (Pân. 3, 1, 85.). |

\*\*\*) so bei den Ândhra, bei den Drâvida in folgender Ordnung: Rudra, Mahâdeva, Danti (=Vinâyaka, Ganeça Sây.), Garuða, Nandi, Shanzmukha (=Kârtikeya), Brahmâ (,Durgi), Vishnu, Nârasinha, Âditya, Agni.

Nárasinha, Aditya, Agui) und befremdet es somit, wenn wir die zwölfte für weiblich halten sollen, zumal wenn sie ganz maskuline Form befolgt. Andererseits aber scheint der Sinn der Worte selbst zu jener traditionellen Erklärung zu zwingen, und wäre es ja wohl möglich, dass eben der Analogie mit den andern elf Gottheiten \*) wegen die maskuline Form gewählt ward, zumal alle jene zwölf Verse, wie es scheint, dem Volksritus angehören (sie sind cittaçuddhyartham devatádhyánapuraḥsaram japtavyáḥ), und uns daher einzelne grammatische Ungenauigkeiten darin (wie v. 7 brahmā, v. 10 mahādyutikarāya und hier jedenfalls mindestens der Accusativ ohne m) wol nicht befremden dürfen. Kátyáyani, Kanyákumári und Durgá sind uns ja eben auch sonst schon als Namen von Çiva's Gattin bekannt: und zwar scheinen sie sämtlich auf die Flamme des Feuers zurückzubeziehen. — Für Kátyáyani (s. oben I, 228) ist dies allerdings etwas schwierig, obwol bei der grossen Bedeutung der Kátyafamilie für das brahmanische Opferwerk es nicht zu unwahrscheinlich erscheint, dass man eben etwa eine bestimmte Feuerart, die vielleicht zuerst von einem Kátya eingeführt war, nach demselben benannte\*\*), und dass dieser Name dann mit der Káli, Karáli, Durgá, die auch ursprünglich nur Beinamen der Flamme sind, verschmolz. — Kanyákumári, „die jungfräuliche,“ ist ein ganz passendes Epitheton der heiligen, reinen Opferflamme, und finden wir ihren Dienst ja schon zu des Periplus, d. i. des Plinius Zeiten bis an die südlichste Spitze Indiens, an das damals schon und jetzt noch davon benannte Cap Komorin, ausgedehnt s. Lassen Indien I, 158: und zwar scheint sie damals nicht mehr als Opferflamme, sondern schon als Gattin des Çiva

\*) sollen diese etwa den 11 Rudra entsprechen? und die zwölfte Gottheit deren Schwester (resp. Gemahlin)?

\*\*) gerade wie man dies bei Náciketas gethan hat?

selbst (dessen Namen Nilakantha Lassen im *Νελκύνδα* des Periplus wiederfindet,) verehrt worden zu sein? — Für die Verbindung ferner der Durgâ mit der Feuerflamme scheint der Agnihymnus in dem zweiten Anuvâka von Taitt. Âr. X. (Ândhra) ziemlich entscheidend, wenn es daselbst in v. 2 heisst \*): *tâm agnivarnâm tapasâ jvalantim vairocanim karmaphaleshu jushâm | Durgâm devim çaranam aham prapadye sutarasi tarase namañ.* || Die fünf folgenden Verse wiederholen (wie der Durgâstava im *Pariçishtam*) sämtlich nur denselben Gedanken, der sich in v. 1 = *Rik* I, 99 ausgesprochen findet, dass Agni dem Betenden über alle *durga* und *durita* hinweghelfen solle: man könnte nun wol allerdings v. 2 auch so auffassen, dass sich der Betende darin an die personificirte *durgati* selbst, an die Durgâ wende und um ihren Schutz bitte, so dass hiernach die Durgâ aus der *Nirriti* entstanden wäre, mir scheint es indess besser, die Stelle auf die gewaltige Flamme des Feuers zu beziehen, welche, wie das Feuer selbst, von allen *durga* und *durita* rettet, sühnt und befreit, *gegen* sie eine *durgâ*, eine Schutzveste ist, so dass auch dieser Name in dieselbe Klasse mit *Ambikâ*, *Çiva*, *Umâ* gehören würde. Wenn in der späteren Zeit die Durgâ entschieden an die Stelle der bösen Göttin *Nirriti* getreten zu sein scheint, so ist dies doch kein Beweis dafür, dass dies auch von Anfang ab so gewesen sei, sondern nur dafür, dass man die alte Bedeutung verloren hatte, was insofern ganz natürlich ist, als ja die Gattin *Çiva*'s sowol von *Rudra*'s als auch von *Agni*'s (cf. *Karali*) Seite her den Charakter einer schrecklichen Göttin trug.

Der letzte Name der Gattin *Çiva*'s endlich, den ich in Taitt. Âr. X. genannt finde, ist *Varadâ*, und zwar in *anuv.* 34

\*) Dieser Vers findet sich auch in dem *durgâstava* des *râtripariçishtam* zwischen *Rik ash.* VIII, 7, 14 und 15.

(= Dráv. 26) und 36 (= Dráv. 30.) Zwar scheint er daselbst eher Name der Sarasvati zu sein, nicht Name der Durgá, wenn es anuv. 34 heisst: áyátu varadá deví oxaram brahmasammitam gáyatrim chandasám mátedum brahma jushasva me — sarvavarne \*) máhadevi samdhyávidye sarasvati: nicht so klar indess ist anuv. 36 „uttame çikhare játe bhúmyám parvata-múrdhani | bráhmaṇebhyo 'bhyanujnátá gacha devi yathásukham || stuto (= stutá u) mayá varadá vedamátá pracodayanti pavane dvijátá” etc, da besonders die erste Strophe an die Párvati, Haimavati erinnert, und man nicht recht begreift, wie die Sarasvatí zu einem solchen Epitheton kommt (falls nicht etwa die von den Bergen strömenden Wasser zu verstehen sind, da ja bekanntlich Sarasvati gleichzeitig Fluss- und Redegöttin ist): ebenso ist der Name Mahádevi und Samdhyávidyá (s. Wilson unter Samdhyá) später ausschliesslich der Gattin Çiva's zugehörig: desto deutlicher aber sind die andern Namen sarvavarná, chandasám mátá, vedamátá, endlich Sarasvati selbst, auf die Sarasvati hinführend, wie auch der liturgische Gebrauch \*\*) und der Sinn selbst der anuváka 34—36: und bleibt somit nur die Möglichkeit, hier etwa eine Vermischung (resp. eine Erinnerung an die etwaige ursprüngliche Einheit) beider Gottheiten anzunehmen,

\*) Dieses Beiwort der Sarasvati erweitert meine in der Zeitschrift der D. M. G. IV, 301 ausgesprochene Vermuthung, dass „die Çúdrás die Sprache der Árier verstanden, wo nicht selbst redeten,” dahin, dass dies Letztere wirklich der Fall war: so heisst es auch im MBhár. XII, 6944 „ity ete caturó[!] varná, yeshám bráhmí sarasvati.” Ueber die Zulassung der Çúdra zu den brahmanischen Opfern ist besonders instruktiv MBh. XII, 2304 ff., wo sich v. 2306 die merkwürdige Erinnerung ausgesprochen findet, dass der durch seine Opfer berühmte Paijavana, also Sudás, der im Rik gefeierte Patron des Viçvámitra und Feind des Vasishtha, — ein Çúdra war!

\*\*) sandhyámárjanád úrdhvam gáyatryáváhanamantram áha 34 iti | gáyatryá (scil. der heiligen κατ' ἐξοχήν so genannten) áváhanád úrdhvam pránáyámártham mantram áha 35 iti | upásanád úrdhvam gáyatridevatáyá visarjanamantram áha 36 iti | Sáy.



wie dieselbe, nach der oben p. 189 ausgesprochenen Vermuthung auch bei der Umâ Haimavati in der Kenop. vielleicht anzunehmen sein möchte.

§. 4. vedâh sarvângâni satyam âyâtanam. | Es sind mit den sarvângâni nach Çankara's gewiss richtiger Auffassung die vedânga gemeint; ich verweise wegen der hieran sich reihenden Schlüsse auf meine Auseinandersetzung bei Gelegenheit der gleichen, nur ausführlicheren Erwähnung in der *Mundakop.* oben I, 281.

37. Kiouni. Kâthaka, die 36ste und 37ste Upanishad des Atharvan bei Colebrooke \*): p. 299—327: sieben Capitel. Das siebente Capitel beginnt 6, 14 der Ausgabe (von Ram Mohun Roy und dann von Poley). Ausser der englischen Uebersetzung von Ram Mohun Roy haben wir zwei deutsche Uebertragungen dieser herrlichen, als ein Anti-Faust zu schätzenden Upanishad, von Windischmann nämlich a. a. O. p. 1706—17, und von Poley im Anhang seiner Uebersetzung von Colebrooke's Abhandlung über die Vedâs p. 113—28. Alle diese, Ausgaben wie Uebersetzungen, schliessen sich angeblich an diejenige Textesform an, welche der Upan. als Yajus-Up. zukommt: wie mir scheint, ist dies indess in Wahrheit nicht der Fall: die beiden Codices nämlich, welche die Upanishad als Atharva-Up. enthalten, E. I. H. 1726 (= I) u. Chamb. 127b. (= A) stimmen vollständig\*\*) nicht nur

\*) in Chamb. 127 b. (= A., nro. 136 ist nur Abschrift davon) als die 35ste und 36ste (26ste fälschlich) gezählt. E. I. H. 1726 (= I.) enthält gar keine dgl. Zahlbezeichnung.

\*\*) Die geringen Abweichungen von Poley's Ausgabe, die nicht etwa bloss Schreibfehler sind, ergeben sich häufig gar nicht als Varianten, sondern ganz einfach als die einzig richtigen auch mit T. (bei Poley) stimmenden Lesarten, während Poley etwas Falsches in den Text gesetzt hat, wie man resp. im Folgenden sehen wird. Nur I. hat hier und da einige sparte Lesarten (so fast durchgängig nâciketa\*): Wo nichts dabei steht stimmen I. Ç. und A. überein: 100, 5 so manyata fehlt in I. A. 7 dâsyâmñti I. 8 karishyasñti. 10 sasyam iva jâyate. 15 astu brahman I. — 101, 5 dadarcivân A. 7 bibheti.

mit Anquetil's Uebersetzung, sondern auch mit dem edirten und mit dem aus Çankara's Commentar (= Ç. Chamb. 127 a. — Chamb. 133 ist nur eine Abschrift davon) sich ergebenden Texte überein. Çankara selbst ferner berichtet in seinem Commentar nicht das Geringste davon \*), dass er eine Yajus-Up. erkläre, während er sonst in dgl. Fällen dies stets bemerkt und zugleich, wenn eine Up. einem Brâhmana entlehnt ist, die Stelle angiebt, welche sie darin einnimmt; es sagt denn auch Colebrooke ausdrücklich I, 9 von der Kâthakop.: „it is usually cited from the Âtharvâna and has been commented, as appertaining to this Veda by Çankara and by Bâlakrishna.“ Ferner ist auch der Titel der einzelnen Abschnitte, valli, ein ganz unvedischer, der sich zwar al-

10 *agnim svargam* A. I. — 102, 2 *mênushye 'stitya* A. I. 3 *etad-vidyâm*. 4 *sujneyam anur* I. Ç. 7 *sujneyam âttha*. 11 *nacikeśas*. 20 *kvadhasthaḥ*, mit Recht ohne den Visarga, der vor sth fast stets ausfällt. Çank. führt noch einen andern *pâṭha* an *kva-tad-âsthaḥ*. — 103, 6 *arthâd* A. 13 *lolupante* A. *lolupanti* Ç. 14 *svayamdhirâḥ panditammanyamânâḥ* A. 19 *vidyuh*. — *âçcaryo vaktâ* A. *âçcaryo lokâ(!)* I. — 104, 2 *narenâvaraḥ prokta* I. *narenâvara-prokta* A. Ç. 4 *anupramânât*. 9 *stomam mahad*. — 105, 4 *âtmâ guhâyâm nihito 'sya jantoḥ* I., wie Taitt. Âr. X, 12, 1. — *akratuḥ*. 5 *dhâtuprasâdân* Ç. 10 *vivrinute tanum* A. Ç. 13 *odanaḥ* A. Ç. 15 *sukritasya*. — 106, 8 *sadâ çuciḥ*. 15 *tad bhûtebhir vyajâyata* I. 16 *tishthanti* I. *tishthati* Ç. *tishthanti* A. — 108, 3 *yad amutra na tat tv iha* I. — 109, 7 *yathâkarma (yathâkâmam I.) yathâçrutam*. 12 u. 14 fehlt *babhûva* A. I. 16 *bâhyaḥ*. 18 *nityo nityânâm*. 21 *vi-jântyât* I. — 110, 5 *ûrdhvamûlo 'vâkçakha*. 7 *kimcana sarvam* I. 11 *sarveshu kâleshu* I. 12 *yathâdarçe*. — *tathâ nriloke* I. 17 *'vyaktam eva ca | avyaktât paraḥ purusho (purushât paraḥ von zweiter Hand)* I. 18 *yam jnâtvâ. sandriçe*. — 111, 6 *upalabhyate*. 9 *samaçnuta iti*. 12 *vishvaṅg* A. Ç. 13 *samnivishṭaḥ*. 14 u. 15 *chuklam* I. 15 *amritam iti*. — *Nâçiketo* I. 16 *vijaro* I. 17 *yogavid adhyâtman* A.; etwas ähnliches muss auch Çankara gelesen haben. 17 u. 18 *saha. tejasvi nâv adhitam*.

\*) Poley a. a. O. p. 70 hat Colebrooke vollständig missverstanden; wie Colebrooke seinerseits wol irrt, wenn er die Kâthakop. als einen Theil des Sâmaveda, resp. gar des Pancaviṅça-Brâhmana(!), gefunden haben will.

lerdings noch bei zwei andern Yajus-Upanishaden, der *Ānandavalli* und der *Bhṛiguvalli*, vorfindet, aber wol bei diesen erst eine spätere Zuthat ist, da er sich zwar bei *Çankara* in seinem Commentar zu ihnen, nicht aber in der *Anukramanī* des *Taitt. Veda*, noch in dem Commentar dazu findet, wo beiden Upanishaden im Gegentheile andere Titel gegeben werden. — Wir finden endlich die Legende selbst im Yajus vor, aber freilich in ganz andrer, viel kürzerer Gestalt, im dritten Buche nämlich des *Taittir. Brāhm.* (*prapāth.* 11, *anuv.* 8, s. oben I, 74), so dass es mir ziemlich sicher erscheint, dass wir in der edirten *Kāthakop.* nur die spätere Umarbeitung und *Atharvarecension* vor uns haben. Der Schlusspassus: *saha nāv avatu etc.* findet sich zwar in der Regel nur bei den Upan. des *Taitt. Āraṇy.*, kann ja indess sehr wohl auch in die *Atharva-Umarbeitung* aufgenommen worden sein, zumal er auch bei der *Aitar. Up.* sich findet. — Im *Taitt. Brāhm.* scheint nur die Legende von der Entstehung des *Nāciketa-Feuers* zu stehen, dessen Anlegung den Inhalt des ganzen (elften) *prapāhaka* bildet; ist dies wirklich der Fall und findet sich die Belehrung des *Nac.* durch den Tod nicht darin vor, so ist diese, der schönste Theil, der eigentliche Nerv der ganzen Upanishad, entweder erst ein Werk der *Atharva-Recension*, oder, wenn sie schon vor dieser der *Up.* zugefügt wäre, müsste dieselbe auch noch neben *Taitt. Br. III, 11, 8* als besondere *Yajus-Up.* bestanden haben, was mir aber sehr unwahrscheinlich scheint.

Da uns die *Kāthakop.* schon mehrfach in Text und Uebersetzung vorliegt, so werde ich mich auch hier, wie bei der *Kenopan.*, auf einzelne Bemerkungen beschränken. Die Untersuchungen über den Namen der Upan. und resp. über die Schule der *Kāthā* überhaupt verschiebe ich bis zu meiner oben versprochenen Analyse des *Kāthaka-Yajus.*

Schon eine oberflächliche Anschauung der *Kāthakop.* lehrt

uns, dass sie aus zwei Theilen besteht, deren erster den ersten, der zweite den zweiten Adhyāya bildet. Während der erste Theil als ein ganz selbstständiger, in sich abgeschlossener und abgerundeter dasteht, und auch durch einen vollständigen Schluss am Ende, der die Verheissungen für den enthält, welcher dies *nāciketam upākhyānam* verkünde oder höre, als ein solcher bezeichnet wird, besteht der zweite Theil fast nur aus vedischen Citaten, welche die im ersten ausgesprochenen Lehren näher begründen sollen, und die stets durch *etaḍ vai tad*, ganz nach Art und im Sinne des *tad apy eṣha ḥloko bhavati, tad eṣhā 'bhyanūktā* etc. in den *Brāhmaṇa* und des *tathā cōktam, yataḥ, aparam* ca im *Hitopadeṣa*, eingeleitet sind. Es ist daher auch ganz passend, dass beide Theile in der Aufzählung der *Atharvopaniṣads* bei Colebr. (und in Chamb. 127b.) direkt als zwei verschiedene *Upaniṣads* gerechnet werden. Dass der zweite Theil später ist, als der erste, ergibt sich, abgesehen von der Natur der Sache, noch aus mehren andren, besonders sprachlichen Gründen. Es wird zunächst darin der Name des *Naciketas* gar nicht mehr genannt, mit Ausnahme einer (*später* noch angefügten) Stelle am Schlusse, wo er aber *Nāciketa*, nicht *Naciketas* heisst, sondern er wird stets durch *Gautama* angeredet, was seinerseits wieder im ersten Theile nicht geschieht. Das Wort *deha* \*) für Körper ferner findet sich nicht im ersten Theile, wol aber im zweiten (109, 2. 6.); ich habe dies Wort ausser hier bis jetzt, so weit ich mich erinnern kann, nur noch im *Taitt. Ār. X*, 13 (oben p. 93) gefunden und gehört es, falls die Deutung „der Befleckende“ richtig ist \*\*), offenbar einer ziemlich

\*) = der Befleckende? cf. 109, 15 *lipyate cāxushair bāhyadoṣaiḥ*: 16 *lipyate lokaduḥkhena bāhyaḥ*; s. *Bhagavadg.* 13, 32.

\*\*) *digdha Vrih. Ār. V*, 5, 8 *Mādhy.* = *VI*, 4, 9 *Kāṇva* ist nach *Dvīv. G.* = *vishalīptaçara*, vergifteter Pfeil. Sonst ist mir weder die Wurzel noch eine Ableitung derselben (ausser *videgha* = flecken-

entwickelten Stufe des indischen Rigorismus an. Dazu passt denn auch weiter, dass in §. 3 des zweiten Theiles der technische Name *yoga* für die höchste Stufe der Andacht gekannt ist und erklärt wird, wol ein Zeichen dafür, dass dieser Ausdruck eben noch neu war und der Erklärung bedurfte. Ich habe schon p. 184 bemerkt, dass dies wol der erste Fall\*) seines Vorkommens im vedischen Kreise ist. Die Verse 7. 8 in §. 6 endlich sind nur eine (modificirte) Wiederholung von 3, 10. 11. — Uebrigens ist auch der zweite Theil der Up., ob auch später als der erste, doch immer noch ziemlich alterthümlich gehalten, ein Charakter, den er indess wol mehr dem Inhalt seiner Citate (so 5, 9—11 *Agni*, *Vāyu*, *Sūrya*), als dem der ihm selbst eigenthümlichen Stellen verdankt. — Der Schluss des zweiten Theiles ist ursprünglich offenbar nach den deshalb eben doppelt stehenden Worten *tam vidyāchukram amritam*, nach denen Poley das: *iti* fälschlich weggelassen hat. Die beiden folgenden Verse sind ein noch späterer Zusatz, der erste von einem zärtlichen Gemüthe herrührend, das uns über das Geschick des *Nāciketa* (sic!) nicht im Ungewissen lassen wollte, und deshalb uns berichtet, was aber ganz unvedisch ist und nie bei den *Brāhmana*-Legenden vorkommt, dass er sich die Lehren des Todes zu Herzen genommen habe etc.: der zweite ist der schon besprochene bei den drei letzten *Upanishaden* des *Taitt. Ārazyaka* gewöhn-

los?) bis jetzt vorgekommen. Auch Aufrecht in seinem nun fast beendeten Wort-Index zur *Atharva-Samhitā* hat *deha* nicht gefunden. Westergaard hat für  $\sqrt{dih}$  (offenbar ursprünglich identisch mit *lih*) aus *Rik V* nur eine Stelle: *pari kulphau ca dehat*, wo sie salben zu heissen scheint. — Eine andre mögliche Ableitung des Wortes *deha* wäre die von *drih*, wie *geha* von *grih*: *dehali* (*Mrich.* 6, 17) wenigstens (s. *Wilson*) scheint ganz entschieden auf diese  $\sqrt{drih}$  zurückgeführt werden zu müssen.

\*) Der Keim dazu ist übrigens schon in *adhyātmayogādihigamena* §. 2, 12 (im ersten Theile) enthalten; s. auch *Taitt. Ār.* VII, 4, X, 12, 22. X, 79 (oben p. 100).



liche Eingangs- und Schlussvers, der sich auch hier eingeschlichen hat, weil ja die Up. ursprünglich eine Taittir. Up ist.

Die vollständige Identificirung des Wortes aum, des Ausdrucks der ewigen Position, mit dem brahman, die sich in den späteren Atharva-Up. in vollster Blüthe findet, scheint mir in dieser Praegnanz nur so zu erklären, dass sie anfänglich als direkter Gegensatz gegen die Ansicht derer, welche die unitarische Lehre von dem Dasein eines höchsten Gottes bekämpften, ausgesprochen ward, und dass dieses Wort also dadurch erst, dass es sonach ein direktes Glaubensbekenntniss enthält, ob auch nur allmähig, zu seiner unumschränkten Heiligkeit gelangt sei. Ist diese Erklärung richtig, so folgt daraus für die Zeit des ersten Theiles unsrer Upan., dass damals die unitarische Lehre auch schon lange Gegenstand von Anfeindungen war, weil sich ja darin (104, 18) eben auch jene vollständige Identification des aum mit dem brahman ausgesprochen findet. Von der *direkten* Polemik, welche sich sonst noch darin gegen dgl. Anfeindungen des tarka findet, habe ich schon oben p. 184 ausgesprochen und sind einzelne Stellen, z. B. 2, 5 (kehrt in der *Mundaka* wieder 119, 3 — 5), in der That so scharf, als man nur irgend von einem fanatischen Orthodoxen verlangen kann. Ich stehe nun nicht an unter denen, gegen welche diese Polemik hauptsächlich gerichtet ist, die Sānkhya und resp. die Baudha zu verstehen, da die Stufenleiter der Dinge, welche wir 3, 10. 11 finden: — der Purusha (Gott), das avyaktam (Materie), der mahān ātmā (Demiurgos, Jivātman), die buddhi, das manas, die arthās, die Sinne —, vollkommen dem ausgebildeten System der *deistischen Yoga* entspricht; und zwar haben wir, wie es scheint, nach 3, 9 [tad vishnoh \*) paramam padam] unter dem θεός

\*) Çank. erklärt dies, für seine Zeit bezeichnend, durch vyāpanaṭī-lasya brahmanāḥ paramātmano vāsudevākhyasya.

des Verfassers wol eine Gestalt des Vishnu zu verstehen, obwohl es andererseits auch möglich ist, dass jener Ausdruck als eine Reminiscenz aus dem Veda (*Rik* I, 22, 20. 21), vielleicht überhaupt nicht in voller Strenge gefasst werden darf \*); aber wenn er auch wirklich direkt auf den Vishnu zu beziehen wäre, so würden wir doch dadurch keinesfalls berechtigt werden, die Upanishad einer Vishnusekte zuzuschreiben, da ja das eigentliche Sektarische ihr vollkommen abgeht und sie im Gegentheil einen reinen Vedántischen Charakter trägt, der von dem Sektarismus auch nicht im Geringsten inficirt ist; andertheils aber würden wir doch wol dann darin einen direkten Grund dafür finden dürfen, dass die Bhagavadgîtâ (s. unten) sich grade vorzugsweise in ihren vedischen Reminiscenzen an die Káthakop. anschliesst. — Gehen wir nunmehr zu der Erklärung einiger Einzelheiten über.

§. 1. Was zunächst den Vâjâçravasa betrifft, so finden sich 101, 2. 4 für denselben drei andre Namen, denn er heisst daselbst Gautamañ, Audâlakir Âruniñ. Ich muss gestehen, dass ich mir hier nicht recht zu rathen weiss. Vâjâçravasa nämlich heisst im Çatap. X, 5, 7, 1 Kuçri Gautama, der Schüler des Vâjâçravasa nach Vrih. Âr. 5, 5, 33 Mâ. 6, 5, 3 Kânva \*\*), in welcher Stelle ferner er als Lehrer des Upaveçi, dieser als Lehrer (seines Sohnes) Aruna (Anpaveçi Çatap. X, 6, 1, 1 etc.) und dieser wieder als der (seines Sohnes) Uddâlaka (Âruni) genannt wird; Uddâlaka's Sohn endlich (Auddâlaki Çatap. III, 4, 3, 15) ist bekanntlich Çvetaketu. Während also hienach

\*) Da der vedische Vishnu ein ganz anderer ist als der spätere.

\*\*) Die vança, um auch diesen Punkt einmal zu berühren, scheinen mir im Allgemeinen ganz glaubwürdig, sie gehören aber, wie sich von selbst versteht, nicht zum Texte, sondern sind spätere Zuthat; der Masse Namen nach zu schliessen müssen manche vança sehr spät angefügt sein.

im Çatap. Br. nur Kuçri „Vâjaçravasa“, nur sein Urenkel (in der Lehre) Uddâlaka „Âruni“, und nur sein Ururenkel Çvetaketu „Auddâlaki“ heissen kann, finden sich in der Kâthaka-Up. alle diese drei Patronymica für ein und dieselbe Person, für den Vater des Naciketas, und zwar noch dazu ohne dass demselben ein direkter eigener Name gegeben wird. Es lässt sich dies, wie mir scheint, nur auf zwiefache Art erklären: entweder dadurch, dass man annimmt, der Taitt. Yajus habe die Verwandtschaftsverhältnisse anders vor sich gehabt, als das Çatap. Br. — aber auch die andern Nachrichten, s. oben I, 176, stimmen ja mit diesem —, oder dadurch, dass man annimmt, der Verfasser der Kâthakopan. habe sich einen genealogischen Fehler zu Schulden kommen lassen \*). Çankara weiss sich freilich leichter zu helfen; er sagt: „Uddâlaka evauddâlakir, arunasyâpatyam Ârunir dvyâmushyâyano vâ“, aber selbst wenn wir diese gewaltsame Erklärung annehmen, wodurch Naciketas zum Bruder des Çvetaketu, resp. vielleicht identisch mit ihm würde, so ist dadurch noch immer nicht das dritte Patronymicum Vâjaçravasa erklärt, denn wenn sich auch allerdings auch sonst wol zwei Patronymica, ein Vatersname und ein Geschlechtsname, dem eigentlichen Namen zugefügt finden, s. oben I, 179 n., so ist ja doch eben der Geschlechtsname, Gautama, hier auch noch beigefügt, und könnte vielleicht sogar nicht einmal Vâjaçravasa sein, da wir ja nicht wissen (denn ich finde den Upaveçi nicht als Kauçra genannt) ob Kuçri nicht *blos der spirituelle*, gar nicht der leibliche Grossvater des Aruna war, wie ja auch Uddâlaka an der angeführten Stelle des Vrih. Âr. nur als der Lehrer, d. i. der spirituelle Vater des Yâjnavalkya,

\*) In dieser Beziehung wäre es wichtig zu wissen, ob die betreffenden Worte Auddâlakir Ârunir matprasrishta sich auch schon im Taitt. Br. III, 11, 8 finden oder nicht.



angegeben wird. — Uebrigens ist auch die ganze Konstruktion der betreffenden Stelle durchaus nicht deutlich und ist das unmittelbar auf Auddâlakir Ârunir folgende *matprasrishta* sogar ziemlich unverständlich \*), denn mit dem Vater hat der Tod ja gar nichts zu thun, ihn hat er gar nicht zu entlassen, der Vater soll nur den Sohn, wenn der Tod diesen entlassen hat, freundlich aufnehmen, *darum* hat Naciketas gebeten, und nur *das* kann ihm der Tod zusagen, nicht aber, dass er den Vater entlassen werde, was Naciketas sich gar nicht erbeten hat. Die einzige, aber mir sehr unwahrscheinliche Möglichkeit ist, dass in den Worten 100, 8: *kimavid yamasya kartavyam yan mayâdya karishyati* die Andeutung liege, dass der Tod den Vater wirklich hat holen wollen, und dass er nun dem Naciketas zu Liebe dies aufgebe, worauf allenfalls auch die Worte: *sukham râtri* *çayitâ* sich beziehen könnten.

v. 4 (*âçâ-grihe*) ist ursprünglich wol Randglosse gewesen?

*brahman* in der Anrede v. 6 für *brâhmana* findet sich auch noch in späterer Zeit, z. B. *Râmây. VI, 40, 35*, wo *Kumbhakar* den *Nârada* so anredet.

*brahmajajna* v. 14 erklärt *Çankara* durch: *brahmano hiranyagarbhâj jâto brahmajaç çâsau jnaç ceti brahmajajna* *sarvajna*. Es ist dies jedenfalls ein seltsames Wort, und weiss ich eben so wenig, als dies *Çankara* erklärt, wen man als den „*brahmajajnam devam idyam*“ zu verstehen hat \*\*). Sind etwa überhaupt v. 14 und 15 „*trinâciketas tribhir*“ und „*trinâciketas trayam*“ vielleicht (wie v. 5. 3, 1. 2) eine alte, schon vor *Çankara* in den Text gekommene Glosse zu den Worten: „*tavaiva nâmnâ*

\*) *Çankara* erklärt *matprasrishta* durch: *mayânujâtâ*, während er das *tvatprasrishtam* in der Zeile vorher durch: *tvayâ vinirmuktam prehitam griham prati* erklärt.

\*\* ) Etwa den *Naciketas* selbst, der somit wie *Kapila*, *Krishna* etc. deificirt worden wäre? Ist *brahmajajnam* etwa prakritisch für *brahmajajnam*?

bhavitá'yam agníh"? In das *Gespräch* zwischen den Beiden wollen sie in der That nicht recht passen.

Zu mahá bhúmau v. 21. für mahán bhúmau cf. Váj. S. 34, 26 svavá yátu für svaván yátu (*Rik* I, 35, 10): 27, 23 (*Rik* VII, 6, 2, 3. *asht.* V, 6, 13) pivoanná rayivridhaḥ für pivoannán: 19, 2 (*Rik* IX, 7, 4, 1. *asht.* VII, 5, 12) dadhanvá yo für dadhanvân yo: *Vrih.* Âr. V, 5, 33 Mādhy. Jihvává Vādhyogo für Jihvávân V.: im *Çatap.* I, 8, 2, 6 sogar sasriveva für sasrivá, aus sasrivân, + iva. Siehe Roth zur Lit. und G. p. 72. Die betreffende Stelle des *Yajuhprâtiçákhyâ* 3, 7, 7. 8 lautet: dadhanvânt svavân yakâre lopam, rayivridhe ca.

Die râmâḥ sarathâḥ satûryâḥ v. 22, die Vaivasvata dem Naciketas anbietet, müssen wol in seiner unmittelbaren Nähe sein, da er sie imâḥ nennt. Wir haben also unter ihnen mit ihrem nrityagite v. 23 wol die oben I, 397. 398 in der Brahmawelt nachgewiesenen Houris zu verstehen?

sâmparâye v. 26 erläutert Çankara durch paralokavishaye und zu §. 2, 6 giebt er folgende Erklärung: sampareyata iti sâmparâyaḥ paralokas, tatprâptiprayojanaḥ sâdhanaviçeshaḥ çâstriḥ (sic!) sâmparâyaḥ. Es bedeutet also dies merkwürdige Wort zunächst die Untersuchung über das Jenseits, über die Zukunft, dann Untersuchung überhaupt, Zweifel, Ungewissheit, Streit, wie es Windischmann und Poley v. 26 übersetzt haben.

§. 2 Vers 5 avidyâyâm antare kehrt in der *Mundakop.* 119, 2 wieder.

(Na) âpaneyâ v. 9 scheint für âp-anîyâ zu stehen. Çankara erklärt es durch na prâp-anîyety arthaḥ, fügt aber gleich hinzu nâpa-netavyâ, na hantavyâ, dann ist aber das lange â in âpaneya unerklärt.

Schon Schlegel, Lassen (ed. sec. Bhag. p. 204. 237) und Poley haben die Aehnlichkeit mehrerer Stellen der *Kâthakop.*

mit entsprechenden der Bhagavadgītā bemerkt, es sind aber noch einige andre ihnen entgangen. Es liegt in der Natur der Sache, dass diese Stellen nur aus der Kāthaka-Up. in die Bh. G. und nicht umgekehrt aufgenommen sind; so entspricht v. 7 Bh. 2, 29. — v. 15 Bh. 8, 11. — v. 18. 19 Bh. 2, 19, 20. — v. 23 Bh. 11, 53. — §. 5, 11 Bh. 13, 52. — §. 5, 15 Bh. 15, 6. — §. 6, 1 Bh. 15, 1—3. Es ist dieser Umstand von Bedeutung, insofern sich im Allgemeinen in der Bh. nur verhältnissmässig wenig direkte Reminiscenzen an andre Upanishads finden; ich habe schon oben darauf aufmerksam gemacht, dass wenn wir §. 3, 9 so auffassen dürften, dass sich Vishnu als der θεός des Verfassers ergibt, wir *darin* vielleicht den Grund zu dieser vorzugsweisen Berücksichtigung zu finden haben würden.

v. 20 *anor aniyân* kehrt wieder in Taittir. Âr. X, 12, 1. Çvetâçv. 3, 19; und v. 23 *nâyam âtmâ* in Mund. 123, 14.

§. 3. Die beiden ersten Verse scheinen mir spätere Zuthat, wie 1, 4. 14. 15, da sie durchaus nicht in ein Gespräch zwischen Naciketas und Mrityu passen.

Der Vergleich des Körpers mit dem Wagen und des âtman mit dem Lenker in v. 3—6 kehrt noch sonst häufig in den Upan. wieder, s. z. B. Windischmann p. 1458 (angeblich aus der Mândûkyop.).

*vâñgmanasî* v. 13 erklärt Çankara durch *vâcam manasî*, doch ist dies nicht nöthig; der Sinn passt auch, wenn man das Wort als Dvandva fasst.

§. 4. Vers 9 *yataç codeti* entspricht dem im Vrih. Âr. I, 3, 34 Mâ. I, 6, 23 K citirten und erklärten Verse.

§. 5. Vers 2 *hansaḥ çucishad* ist der bekannte Vers aus *Bik Mand.* IV, 40, 5, der dort übrigens gar nicht recht in den Zusammenhang passt.

*vâmanam* in v. 3 erklärt Çankara durch *vananiyam*; es

ist dies eins der vielen Beispiele, welche zeigen, dass auch dem Çankara schon der wahre Sinn der Stellen sich oft nicht mehr enthüllen wollte; vâmana entspricht offenbar dem angushthamâtra 4, 11. 12. 6, 17.

Die beiden letzten Hemistiche von v. 8 kehren in 6, 1 wieder.

Die vv. 12—15 finden sich in Çvetâçy. 6, 12—15, v. 13 auch in der Brahmap., v. 13 u. 14 in der Mundakop. p. 121.

§. 6. mrityur dhâvati pancamaḥ v. 3. Hängt hiermit etwa der Name der Durgâ pancamî zusammen? es heisst nämlich in dem Durgâstava des Râtripariçishṭam zwischen Rik VIII, 7, 14 und 15 „keçinî sarvabhûtânâm pancamîti ca nâma ca.” In der Bhagavadg. 18, 14 wird das daivam als pancamam angegeben. — Es ist übrigens v. 3 nur eine im Ausdruck spätere Abschwächung des in Taitt. Âr. 8, 8 citirten çloka: bhishâ (für bhishayâ) 'smâd vâtaḥ pavate bhishodeti sûryaḥ | bhishâsmâd agniç cendraç ca mrityur dhâvati pancamaḥ ||

yathâ svapne tathâ pitriloke v. 5. Es ist dies offenbar wol eine volksthümliche Vorstellung, wonach die Seelen der Väter, gleich denen im griechischen Hades, kein lebendiges, nur eine Art Traumleben führen. Ich habe diese später ganz verschwindende Vorstellung bis jetzt nur noch im Çatap. Brâhm. XII, 9, 2, 2 wieder gefunden, wo es zu Vâj. S. 20, 16: „yadi jāgrad yadi svapna enânsi cakrimâ vayam” folgende Erklärung bringt: manushyâ vai jāgaritam, pitaraḥ suptam, manushyakilvishâc caivainam pitrikilvishâc ca muzcati.

yathâpsu pariva dadriçe tathâ gandharvaloke v. 5. Die Welt der Gandharva ist wol in der Atmosphäre der Wolken, Nebel und Dünste zu suchen, durch welche sich die Luftspiegelungen bilden; gandharvanagaram, Stadt der Gandharva, bezeichnet daher gradezu die Fata Morgana, s. oben I, 40 ult. Ich

werde im Verlauf noch specieller auf den Gandharvaloka zurückkommen.

v. 9 na *samdriçe* kehrt wieder in Taitt. Âr. X, 1, 11. Çvetâçv. 4, 20.

Zu prabhavâpyayau v. 11 s. Lassen in der zweiten Ausgabe der Bhagavadg. p. 204. 218. 295. *apyaya* ist Eingang, wie wir ja auch eingehen für vergehen sagen; es entspricht dem *sambhava* Çvetâçv. 3, 1. Çankara erklärt es hier durch *apâya*, oben p. 109 aber zur *Mândûkyâ* richtiger durch *ekîbhâva*: *api* als Präposition hat ganz die Bedeutung von *abhi*, und findet sich häufig als alterthümlichere Lesart an dessen Stelle, z. B. Vâj. S. 40, 3 *tâns te pretyâpigachanti*, wo die Kânvaschule *pretyâbhiḡ* liest.

Das erste Hemistich von v. 17 *angushthamâtraḥ* findet sich wieder in Çvetâçv. 3, 13.

*tejasvinâv adhitam astu* in der Schlussformel v. 19 erklärt Çankara durch *tejasvinor âvayor yad adhitam tat svadhitam astu, athavâ tejasvi nau, âvâbhyâm yad adhitam tad ativa tejasvi viryavad astu |*

38 Anandbli. *Ânandavalli*, die 44ste Upanishad des Atharvan bei Colebrooke, hier aber aus dem Djedjr, d. i. Taitt. Âr. VIII, 1—9. Drei Capitel p. 328—37, deren zweites im dritten, das dritte im siebenten *anuvâka* beginnt. Ausser dem Texte der drei Taittiriopanishads (Taitt. Âr. VII—IX) in E. I. H. 1738 (= I.) und in Chamb. 36 (= C.) 125. 126 (Abschrift von 125) habe ich auch noch \*) Çankara's Commentar dazu in Chamb. 330 (= Ç.) und 222, in welchem die zweite (fol. 33a—82a) derselben den obigen Titel *Ânandavalli* führt, während für

\*) Die bibliotheca Indica nro. 22 enthält Roer's Ausgabe des Textes nebst Çankara's Commentar und *Ânandajnâna's* Glosse. Ich sah dieselbe indess erst, als ich schon mit meiner Analyse fertig war: darin wird auch die erste Up. (VII) *çixâ-valli* genannt.

die erste und dritte kein Specialtitel angegeben ist. Die dritte heisst indess bei Anquetil Bharkbli, d. i. *Bhriguvalli*. Ich habe nun schon p. 197 bemerkt, dass diese beiden Namen Anandavalli und *Bhriguvalli* mir nicht ursprünglich zu sein scheinen \*), da weder die *Anukramani* (der *Âtreiyî*-Schule) des Taitt. *Yajus* noch der Commentar dazu sie nennt; in ersterer heisst es in dem prosaischen Theile: „(ity etāvanti çâkhâkândâny,) upanishado vedântâs, tâs trayyaḥ, sâmhityo, yâjnikyo, vârunyaç çâ (-ç caitāvāt Tittiriḥ provāca)“, und in dem Commentar dazu: „upanishado vedântâs trividhâḥ, sâmhityo devatâ upanishadaḥ çam no mitra iti (T. *Ârany.* VII, 1) dvâdaçânuvâkâḥ, yâjnikyo devatâ upanishadaḥ ambhasy apâra iti (X, 1) praçnaḥ, vârunyo devatâ upanishadaḥ saha nâv avatu (!), brahmavit (VIII, 1), *Bhrigur vai Vârunir* iti (IX, 1) trayo 'nuvâkâḥ“; ebenso, und zwar ganz gleichlautend, in dem Commentar zu v. 7 und v. 12 des metrischen Theiles der *Anukramani*. So dunkel mir nun auch hier der Gebrauch des Wortes *devatâ* ist, so kann man doch wol nicht umhin, die Plurale *sâmhityaḥ upanishadaḥ* etc. rein im Sinne des Singulars zu fassen, und erklärt sich der Plural aus der fragmentarischen Zusammensetzung dieser Upanishads aus Lehren aller Art, da ja *upanishad* ursprünglich einen Vortrag, eine Lehre überhaupt \*\*) bedeutet. Die *Anukramani* der *Âtreiyî*-Schule nennt also drei Upanishad, die *Sâmhity*-Up. (*Âr.* VII), danach die *Yâjniki*-Up. (*Âr.* X), und dann die *Vâruni*-Up. (— VIII. IX). Wenn

\*) Was mag wol das *valli* in diesen Namen bedeuten? bezeichnet es sie etwa als wuchernde Schlingpflanzen, die sich eben an die *Vedaçâkhâ* nur regellos angehängt haben, ohne eigentlich dazu zu gehören? so erklärt Çankara zu *Âgamaç.* III, 11 (*rasâdayo hi ye koçâ vyâkhyâtâs Taittiriyake*) das T. durch *Taittiriyakaçâkhopanishad vallyâm*.

\*\*) So *MBh.* XII, 1613 *yam vâkeshv anuvâkeshu nishatsûpanishatsu ca | grizanti*.

nun diese Angaben der Anukramani, denen übrigens die Colebrooke'schen m. e. I, 76\*) entlehnt sind, schon darin von dem Texte der Taitt. Âr. abweichen, dass sie das zehnte Buch desselben vor das achte und neunte, unmittelbar hinter das siebente stellen, so ist die Abweichung doch noch eine viel bedeutendere. Während nämlich das achte Buch des Taitt. Âr. für sich allein schon neun Anuvâka hat und das neunte deren zwölf\*\*), während ferner kein Abschnitt des Taitt. Âr. mit *saha nâv avatu* beginnt, sondern dies nur ein Gebet ist, das sich sowohl vor als nach jedem der drei letzten Bücher des Taitt. Âr. (VIII—X) findet, — wird in der Anukramani nicht nur dies Gebet als ein besondrer anuvâka, sondern auch im Gegensatz das achte und neunte Buch des Taitt. Âr. je nur als ein Anuvâka gerechnet. Es muss also der Text, auf den die Anukramani sich bezieht (und ergibt sich dies ja auch sonst) von dem uns bekannten Texte gewaltig verschieden gewesen sein. Wie dem auch sei, faktisch ist es, dass sie die Namen *Ânandavalli* und *Bhṛiguvalli* nicht kennt. Auch *Sâyana* im Eingange seines Commentars zu Taitt. Âr. X (s. oben I, 76) spricht nicht von einer *Bhṛiguvalli*, sondern von der *Vâruni-Upanishad*, als in welcher *brahmadevyâ* (= VIII) *sasâdhanâ* (= IX) *uktâ*, und als ein *çesha* zu welcher die *Yâjniki-Up.*, eben das zehnte Buch, zu betrachten sei.

Während nun das siebente Buch, die *Sâmhitî-Upanishad*, als ein blosses Conglomerat verschiedener Lehrsätze und Fragmente erscheint, stehen die im achten und im neunten Buche, in der *Ânandavalli* und *Bhṛiguvalli*, enthaltenen Lehren wenig-

\*) Bei Poley a. a. O. p. 62 ist hier eine Lücke.

\*\*) deren jeder allerdings nur aus einer *kanḍikâ* besteht. — Çankara in seinem Commentare nimmt übrigens weder in Buch 7, noch in 8 und 9, von der Eintheilung in anuvâka Notiz.

stens in Bezug auf den Stoff in entschiedenem Zusammenhange\*), obgleich die gegenseitige Anfügung der verschiedenen Theile als willkürlich erscheinen muss. In Bezug auf den Stil sind sich alle drei Bücher (und auch ein grosser Theil des zehnten) darin gleich, dass sie, ganz entsprechend dem durch Aufrecht (oben I, 121 ff.) veröffentlichten funfzehnten *kānda* (30sten *prapāthaka*) der Atharva-Samhitā, den Parallelismus der einzelnen Glieder in der grössten Regelmässigkeit auf die abgeschmackteste Weise ausgebildet haben, so dass die einzelnen Abschnitte zum Theil wörtlich gleich lauten, bis auf die Worte, die eben pointirt werden sollen, — dieser letztre Zweck wird allerdings dadurch erreicht, der Eindruck aber den das Ganze macht, ist der einer geistlosen, verknöcherten, wichtig thnenden Formelsucht. Aber auch in dem Inhalte selbst wird man vergebens Geist suchen, sondern fast überall nur subjektive Spekulationen und abenteuerliche Phantasieen finden, die sich nur an einige überkommene wirklich spekulative Elemente anschliessen, dieselben zu erweitern und erklären suchen, dabei aber gränlich misshandeln. Wir haben es hier offenbar mit einer schon sehr vorgerückten und entwickelten Stufe der Vedāntaphilosophie zu thun, deren Grundzüge sich sämmtlich in diesen drei Upanishaden wiederfinden.

Ich halte es für zweckmässig der Analyse des achten und neunten Buches die Inhaltsangabe auch des siebenten vorauszuschicken.

Es enthält dasselbe, wie oben bemerkt ward, zwölf Anuvāka: eigentlich aber sind deren nur zehn, wenn man nämlich das Gebet, welches mit entsprechenden Veränderungen sowol

\*) Den Commentaren nach behandelt VIII die brahmavidyā, IX deren sādhanāni: und schliesst Çankara seinen Commentar bei den letzten Worten von IX *ity upanishad also: iti vallidvayavihitā upanishat paramātmajñānam* |



am Anfange als am Ende steht, nicht zuzählt, was indess, gegen den gewöhnlichen Gebrauch, hier in den Mss. meist geschieht.

Ich gebe hier den Text dieses (von Colebr. I, 78 übersetzten) Gebetes, da dasselbe seltsamer Weise bei Anquetil sich auch am Anfange der *Ānandavallī* findet, wohin es aber gar nicht gehört; auf *Rik* I, 90, 9 (*Vāj. S. 36, 9 çam no mitraḥ*) folgt: „*namo brahmāze, namas te vāyo, tvam eva pratyaxam brahmāsi, tvām eva pratyaxam brahma vadishyāmi (am Schlusse brahmā vādisham), ritam vadishyāmi (am Schlusse avādisham), satyam vadishyāmi (avādisham), tau mām avatu (āvīt), tad vaktāram (den Lehrer) avatu (āvīt), avatu (āvin) mām avatu (āvīd) vaktāram, om, çāntiḥ çāntiḥ çāntiḥ.*”

Auf dieses Gebet nun folgt als erster *anuvāka* ein grammatisches Fragment, das man sich in der That wundern muss an dieser Stelle zu finden; es lautet: *om çixām vyākhyāsyāmaḥ | varnaḥ svaraḥ | mâtṛā balam | sâma samtānaḥ | ity uktaḥ çixādhyāyaḥ* | Es sind dies offenbar nur die Titel einzelner Abschnitte, welche also die Lehre „von den Buchstaben, Accenten, der Quantität, der Artikulation (*balam prayatnaviçeshaḥ Çank.*), der *Sâma*-ficirung [?? anders *Çankara: sâma* \*) *varnânâm madhyamavritttyocâranam samatâ*), und den Wohllautsregeln (? *samtānaḥ, samtatiḥ samhitety arthaḥ*)” umfassten, die eigentliche Ausführung und Erklärung dieser Abschnitte muss dem mündlichen Vortrage überlassen gewesen sein. Es ist dies übrigens bis jetzt das einzige Beispiel, dass sich direkte Untersuchungen über einen andern Gegenstand, als das Dogma oder den Ritus, in eine Schrift, die zum Veda gerechnet wird, aufgenommen finden, und lässt sich dieser Fall wol nur aus der völligen Zusammenhangslosigkeit auch der übrigen Abschnitte dieses Buches erklären. *Çankara* giebt hier zwar allerdings den

\*) so *Vrih. Ār. I, 4 M. 6 K. sâma = sāmānyam.*

ganz richtigen Grund an, warum man überhaupt das grammatische Studium brauche, aber keineswegs eine Erklärung dafür, warum sich dies Fragment grade hier findet; seine Worte hierüber und über die Bedeutung des Wortes *çixá* selbst lauten also: *arthajnánapradhánatvād upanishado granthapāthe yatnopa-ramo mā bhūd iti çixādhyāya ārabhyate | çixá çixyate 'nayeti varnādyncāranalaxanam, çixyanta iti vā çixá varnādayaḥ, çixaiva çixá, dairghyam \*) chāndasam |* Ueber die Art und Weise des Vortrags nun, der sich an diese Titel angeschlossen haben wird, können wir natürlich nicht urtheilen; nur ergibt sich aus den Titeln selbst, dass derselbe jedenfalls von allgemeinerem Umfange gewesen sein muss, als dies die überlieferte *Pāniniyā çixá* ist und als wol auch die *Mandūki çixá* (s. Roth zur Lit. 55) sein mag, und scheint er danach vielmehr in einem näheren Verhältnisse zu den *Prātiçākhyen* gedacht werden zu müssen.

Im zweiten *anuvāka* folgt ein *samhitāvishayam upāsanam*, und ist hier *samhitā* in einem ähnlichen Sinne zu verstehen, wie im *Aitar. Āraṇy. III*, s. oben I, 31. Er beginnt: *saha nau (çishyācāryayor) yaçāḥ, saha nau brahmavarcasam | athātaḥ samhitāyā upanishadam vyākhyāsyāmaḥ | pañcasv adhikaraneṣu | adhilokam adhijyautisham adhividyam adhiprajam adhyātmanam | tā mahāsamhitā ity ācaxate | athādhilokam, prithivī pūrvārūpam, dyaur uttarārūpam, ākāçaḥ samdhiḥ, vāyur samdhānam ity adhilokam | etc. \*\*).*

Der dritte *anuvāka* enthält *medhākāmasya japārthān* und

\*) wie in *anuv. 3 aciram* für *aciram*.

\*\*) Zur Vergleichung diene der Beginn von *Aitar. Āraṇy. III*: *athātaḥ samhitāyā upanishat, prithivī pūrvārūpam (scil. samhitāyāḥ) dyaur uttarārūpam, vāyur eva samhitā bhavattī Māndūkeya, ākāçaḥ samhitā bhavattī asya Māxavyo vedayām cakre, vāyur samhitā "kāço vety Āgastya ity abhidaivatam | etc.*

çrikâmasya homârthân tat prâptisâdhanamantrân; Çankara læsst hier einige Worte ohne Erklärung, die offenbar wol auch nur eine Spielerei sind und nicht hinein gehôren: nach *d mâ yantu brahmacârinah svâhâ* folgt nâmlich im Texte noch: *vi mâ y. b. s., pra mâ y. b. s., da(!) mâ y. b. s., ça(!) mâ y. b. s.* (oder sollen dies Denominativa *damây* und *çamây* sein?). Es findet sich hier das Wort *bhaga* direct als Anrede an den Lehrer: Çankara erklârt es durch *bhagavan*, *pûjâvan*

Im vierten (und fûnften) *Anuvâka vyâhṛityâtmano brahmano 'ntarupâsanam svârâjyam (ca) phalam prastûyate*. Er beginnt: *bhûr bhuvaḥ suvar iti vâ etâḥ tistro vyâhṛitayah, tâsâm uha smaitâm caturthim Mâhâcâmasyaḥ pravedayate maha iti*: diese entsprechen je dem *agni*, *vâyu*, *âditya* und *brahman* etc. „Dies verehere, o *Prâcînayogya!*“ „*iti prâcînayogyopâ(s)sva*“ ruft der Lehrer am Schlusse seinem Zuhôrer zu.

Der sechste *Anuvâka* behandelt das *pânktatvam* des *brahman*, der siebente die Heiligkeit des Wortes *aum* (*sarvopâsanângabhûtasayomkârasypâsanam*); im achten folgt, um den Vorwurf des *ânarthakyam* der *çrautasâmrtânâm karmanâm*, weil man nur durch *vijnâna*, nicht durch sie, das *svârâjyam* erlange, von diesen abzuwenden, ein *karmanâm purushârtham prati sâdhanatvapradarçanârtham upanyâsaḥ*; er beginnt: „*ritam ca svâdhyâyappravacane ca*“ scil. sind *anushṛheyâni* (*svâdhyâya* wird durch *adhyayanam* und *pravacanam* durch *adhyâpanam brahmayajno vâ* erklârt), und so geht es weiter „*satyam ca sv.*

\*) Ein *Prâcînayogya Satyayajna Paulushi* wird genannt-Çat. Br. X, 6, 1, 1 (oben I, 179), ein *Prâc. Çauceya XI, 5, 3, 1* (cf. Çauca Âhneya Taitt. Âr. II, 12), ein *Prâcînayogya* neben *Saitava* als Schüler eines *Pârâçarya II* und Lehrer eines *Gautama II* im *Vrih. Âr. II, 6, 2 Kânva* und ein *Prâcînayogyôputra Vrih. Âr. VI, 5, 2 Kânva V, 5, 32 Mâdhy. Der Caranavyûha, s. oben I, 61, zâhlt die Prâcînayogya* unter den Schulen des *Sâma V. auf*.

ca, tapaç ca sv. ca, damaç-, çamaç-, agnayaç-, agnihotram-, atihayaç-, mânusham- \*), prajā-, prajānaç- \*\*), prajātiç-". Alles dieses also ist zu üben, aber stets gleichzeitig mit dem Lesen und dem Vortragen der Schrift zu verbinden \*\*\*). Darauf werden noch die Ansichten dreier Lehrer angeführt: nach der Ansicht des Satyavacas Rāthitara †) ist satyam (evānushthā-tavyam), nach der des Taponitya Pauruṣishī aber tapa (eva), nach der des Nāka Maudgalya ††) endlich svādhyā-yapracane eveti tad dhi tapaḥ | Nach Çankara's Ansicht soll dieses uktānām api satyatapaḥsvādhyāyapracanānām punargrahanam übrigenens nur ādarārtham sein, um also diese drei Punkte besonders hervorzuheben.

Der neunte anuvāka besteht aus einem Verse, der zum Beweise dienen soll, dass durch den svādhyāya der Geist gereinigt und die vidyā erlangt werde: aham vrixasya (uchedātmakasya samsāravrixasya) rerivā (prerayitā antaryāmnātmanā |ri?) [mama] kirtiḥ prishtham gireriva | ūrdhvapavitro (ūrdhvakāraṇam pavitram pāvanam jñānaprakāçyam pavitram param brahma yasya), vājiniva (yathā vājavati, vājam annam tadvati, savitari, amritam ātmatattvam viçuddham prasiddham, evam) svamritam asmi | dravizam savarcasam | sumedhā amrito 'xitaḥ (oder aus amrita + uxitaḥ) | iti Triçankor vedānuvacanam (amritoxito 'ham ityādi brāhmanam [?] iti

\*) mânusham iti laukikaḥ samvyavahāraḥ, tac ca yathāprāptam anushtheyam |

\*\*\*) prajā cotpādya, prajānaḥ prajānam ritau bhāryāgamanam |

\*\*\*) svādhyāyādhiṇam hy arthajñānam, arthajñānyattam ca param çreyaḥ, pravacanam ca tadavismaranārtham dharmavridhdhyartham ca |

†) Ein Rāthitarīputra wird genannt Vrih. Âr. V, 5, 32 M. VI, 5, 2 K. s. Vāj. S. spec. II, 152.

††) Nāka Maudgalya wird erwähnt Çat. XII, 2, 8, 1. Vrih. Âr. 5, 5, 4 M. 6, 4, 4 K. — Mudgala Bhārmyaçva ist Rishi von Rik Mand. X, 9, 3, und Vāj. S. 26, 19.

evam Tr. risher brahmabhûtasya brahmavido vedanam âtmaika-tvavijnânam | tasya prâptim [!] anuvacanam vedânuvacanam, âtmanaḥ kritakṛityatâkhyâpanârtham Vâmadevavat Triṣankunâ ârshena darçanena [darçana zweite Hand] drishṭo mantrâmnâyaḥ, âtmavidyâprakâçakaḥ). Ich habe diese Stelle in aller Ausführlichkeit gegeben, weil sie für die Triṣanku-Mythe, s. Roth oben p. 121 ff., von Interesse ist; oder sollte hier ein anderer Triṣanku verstanden sein?

Der zehnte Anuvâka endlich enthält die Ermahnungen des Lehrers an seinen Schüler für sein ferneres Leben, nachdem er mit ihm den Veda gelesen hat (er beginnt: vedam anūcyâçaryo 'ntevâsinam anuçâsti). „Sprich Wahres! Uebe die Pflicht (dharma)! weiche nicht (mâ pramadaḥ) vom Lesen (der Schrift)! Wenn du dem Lehrer den erwünschten Lohn (? dhanam) gebracht hast, lass (dann) den Faden der Nachkommenschaft nicht abreißen! Nicht mögest du weichen vom Wahren, nicht von der Pflicht, nicht vom Verständigen (kuçalât, âtmaraxârthât karmanaḥ), nicht von der Macht (? bhûtyai, bhûtir vibhûtis, tasyai, bhûtyarthât mangalayuktât karmanaḥ), nicht vom Lesen und Lehren (der Schrift), nicht von den Pflichten gegen die Götter und Pitar. Ehre die Mutter (mâtridevo bhava, mâtâ devo yasya), ehre den Vater, ehre den Lehrer, ehre den Gast. Was gute (anavadyâni) Werke, die sollst du üben, nicht andere. Was unsre guten Thaten, die sollst du pflegen \*), nicht die andern. Und welche Brâhmana etwa irgend höher sind, als wir, denen musst du durch Sitz und dgl. Erquickung schaffen (wenn sie müde sind). Mit Glauben (çraddhayâ) muss man geben, nicht mit Unglauben, mit Anmuth (çriyâ) muss man geben, mit Scham

\*) tvayopâsyâni | das Verbum upâs ist bekanntlich besonders bei den Buddhisten im Gebrauch (upâsaka etc.). Die Bedeutung gehört ursprünglich derselben Vorstellung an, als die von upanishad.

(hriyá), mit Scheu, mit Theilnahme (*samvidá*). Wenn dir nun einmal eine Ungewissheit bei einer Handlung oder einem Ereigniss ankommt, so magst du dich an die Bráhmaṇa wenden, die sich grade da befinden, und urtheilsfähig (*sammarçinaḥ*, *vicárazamáḥ*), passend (*ynuktáḥ*), geeignet (? *áyuktáḥ*), nicht hart (*alúxá*, *arúxá akrúramatayo*) und rechtlich (*dharmakámáḥ*) sind, damit sie sich damit beschäftigen. Oder wenn sie (?) herbeigerufen sind, so magst du — — (*wie eben, bis*) sich damit beschäftigen (*athábhyaákhyaateshu*, *abhyaktá* (? *abhyukta*-Roer) *doshena sandihyamánena samyojitáḥ kenacit teshu ca yathoktam sarvam upanayed ye tatrety ádi*). — Dies ist die Anweisung, dies ist die Unterweisung, dies ist die Lehre des Veda (*vedopanishat*), dies ist Gebot (*anuçasanam*), also sollst du wandeln, dies sollst du befolgen (*evam upásitavyam*, *evam u caitad upásyam*)."

So das siebente Buch. Wenn wir darin mehrfach direkte Hinweisungen auf das Verhältniss zwischen Lehrer und Schüler gefunden haben, so ist dieses bei den drei folgenden Büchern nur in dem Anfangs- und Schlussgebete der Fall, demselben, welches auch der Káthaka-Up. angefügt ist: „er (der *parameçvara*) schütze uns beide zugleich, er speise uns beide zugleich, mögen wir gemeinsam Anstrengung (*vidyānimittam sāmāthyam*) machen, glanzvoll sei unser beider Studium, mögen wir uns nicht verzürnen! Om, (es sei) Ruhe, Ruhe, Ruhe!"

Das achte Buch ist in vier Abschnitte zu theilen, deren erster (anuv. 1—5) die Stufenfolge der Naturentwicklung, der zweite (anuv. 6 u. 7) die Entstehung der Schöpfung überhaupt, und der dritte (anuv. 8) speciell den *ánanda*, d. i. die Seligkeit dessen, der die Einheit des *jívātman* mit dem *átman* erkannt hat, behandelt, wovon das ganze Buch den Namen *ánandavalli* erhalten hat. Der vierte endlich (anuv. 8 u. 9) zählt zum Schluss den Lohn dessen auf, der all das Vorhergehende weiss.

§. 1. Der Brahmakundige erreicht das Höchste: dies sagt folgende (*Ric*) \*): „Wer das wahre, das wissende, das endlose Brahman in der Höhle ruhend (d. i. verborgen) weiss im höchsten Aether (*avyākṛitākhye*), der erreicht alle Wünsche zugleich mit dem allwissenden Brahman“ \*\*) (*satyam jñānam anantam brahma yo veda nibhitam guhāyām parame vyoman | so 'ḡnute sarvan kāmānt saha brahmanā vipaḡciteti*).

- Aus jenem *Ātman* entstand der Aether, aus dem Aether die Luft, aus der Luft das Feuer, aus dem Feuer das Wasser, aus dem Wasser die Erde \*\*\*), aus der Erde die Pflanzen, aus den Pflanzen Nahrung, aus der Nahrung der Mensch (*puruṣaḥ*), denn der Mensch ist aus Nahrungssaft bestehend, dies hier (dieser Kopf) ist sein Haupt, dies hier (der rechte Arm) seine rechte Seite, dies hier (der linke Arm) seine linke (*uttaraḥ paxaḥ*) Seite †), dies hier (das Herz) seine Seele (*ātman*), dieser

\*) *sa evārtho (! eva vatyārtho cod.) brahmavid āpnoti param iti brāhmanavākyena sūtritaḥ, sa ca sūtrito 'rthaḥ samxepato mantrena vyākhyātaḥ | Für Çankara gilt also der Text als brāhmanam, s. schon p. 214 zu 7, 9. – Ueber den Unterschied der Citate: tad eṣābhyyuktā und: tad apy eṣa ḡloko bhavati habe ich schon oben I, 167 gesprochen.*

\*\*) Diese Worte sind als die *Essenz*, als die *Summe des Ganzen* vorangestellt; Çankara geht sogar so weit, die ganze *Ānandavallī* nur für eine Erklärung derselben auszugeben, was aber jedenfalls unrichtig ist, da sich in dieser keine direkte Beziehung auf sie finden lässt; auch ist es jedenfalls äusserst gezwungen, wenn Çankara auch die Schlussworte der *Bhṛiguvallī* auf das zweite Hemistich dieses Verses beziehen will, s. unten.

\*\*) s. hierüber *Vāj. S. spec. II, 86. Nir. XIV, 4* (die *pratibhā* und die *prakṛiti* an dieser Stelle der *Nir.* entsprechen der oben I, 397 aus der *Kaushīt. Up.* angeführten *priyā mānast* und *pratirūpā cāxushī*).

†) Oder soll man, wie dies bei *Anquetil* geschieht (*similitudine a volatili captā*), hier das Bild eines Vogels zu Grunde liegend annehmen? *paxa* Flügel und *pucha* Schwanz passen dazu allerdings am besten.

Unterleib hier (idam pucham) seine Stütze. Hier passt auch folgender Çloka (s. IX, 2):

§. 2. „aus der Nahrung entstehen all die Wesen, die irgend auf der Erde sich befinden und durch die Nahrung leben sie und werden schliesslich selbst wieder zu Nahrung [athainad apiyanty \*) antatah]“: denn die Nahrung ist das älteste (jyeshtham, prathamajam Ç.) der Dinge (bhütânâm), darum heisst sie das Allheilmittel. Jegliche Nahrung erreichen die, welche die Nahrung als das brahman verehren, denn die Nahrung ist das älteste der Dinge, darum heisst sie das Allheilmittel; aus der Nahrung entstehen die Dinge, entstanden wachsen sie durch Nahrung; es nährt (adyate) und verzehrt (atte) die Dinge, darum wird es Nahrung (annam) genannt.

Aus jenem aus Nahrungssaft bestehenden nun entsteht ein anderer, innerer Âtman, der aus Hauch besteht (prânamayaĥ), und jenen erfüllt: er ist Purushaartig, je nach der Purushaart jenes (des annarasamaya) richtet sich seine Purushaart \*\*). Der prâna ist sein Haupt, der vyâna seine rechte Seite, der apâna seine linke Seite, der Aether seine Seele, die Erde sein Unterleib, seine Stütze. Hier passt auch folgender Çloka:

§. 3. „Dem Hauche hauchen nach die Götter, die Menschen und die Thiere (paçavaç ca ye)“, denn der Hauch ist das Leben der Dinge, drum heisst er das Alleben (sarvâyusham). Alles Leben erreichen die, welche den Hauch als das Brahman verehren, denn der Hauch ist das Leben der Dinge, darum heisst er das Alleben.

\*) athâpy enad (etad sec. m.) annam apiyanty apigachanti, apiçabdaĥ pratiçabdârthe annam prati praliyante | zu api s. oben p. 207.

\*\*) sa vâ esha purushavidha eva | tasya purushavidhatâm | anv ayam purushavidhaĥ |



Dies ist der im Innern ruhende *Âtman* \*) des vorhergehenden (sc. des *annamaya*); aus diesem aus Hauch bestehenden nun entsteht ein anderer, innerer *Âtman*, der aus dem Wollen besteht (*manomaya*) und jenen erfüllt: er ist Purushaartig, je nach der Purushaart jenes (des *prânamaya*) richtet sich seine Purushaart. Das *Yajus* ist sein Haupt, die *Ric* seine rechte Seite, das *sâman* seine linke Seite, die Anweisung (*âdeçah*) seine Seele, die *Atharvan* und die *Angiras* \*\*) sein Unterleib, seine Stütze. Hier passt auch folgender *Çloka* (s. §. 9):

§. 4. „Von wo zurückprallen die Stimmen (= die Sinne) es nicht erreichend, nebst dem Wollen, wer dieses brahman's Seligkeit erkennt, nicht fürchtet der sich irgend je.“

Dies ist der im Innern ruhende *Âtman* des vorhergehenden (des *prânamaya*): aus diesem aus Wollen bestehenden nun entsteht ein anderer, innerer *Âtman*, der aus dem Erkennen besteht (*vijnânamaya*) und jenen erfüllt: er ist Purushaartig, je nach der Purushaart jenes (des *manomaya*) richtet sich seine Purushaart. Der Glaube (*çraddhâ*) ist sein Haupt, das Rechte (*ritam*) seine rechte Seite, das Wahre seine linke Seite, die

\*) *tasyaisha eva çârîra âtmâ yañ pûrvasya* | Abgesehen von *çârîra*, welches hier ganz in der Vedântischen Bedeutung gebraucht wird, cf. *Vrih. Âr. IV, 1, M. 3, 35 K.*, ist hier besonders die Konstruktion interessant: *tasya yañ pûrvasya*, für *tasya pûrvasya*. Es entspricht hier dieser Gebrauch des *yañ*, zur Anknüpfung einer Apposition, vollkommen dem zendischen Gebrauche desselben Pronomens (, aus welchem die persische *Isâfet* entstanden ist, s. Spiegel in Höfer's Zeitschrift I, 219), nur sollte man *yat* oder *yasya* erwarten.

\*\*) *âdeço 'tra brâhmanam, atideshtavyaviçeshân atidiçatti | atharvanâ 'ngirasâ ca drishâtâ mantrâ brâhmanam ca çântipauśhrikâdipratishthâhetukakarmaprasâdhanatvât pucham pratishthâ* | Ueber die *atharvângirasah* s. oben I, 294 ff. Es ist jedenfalls von Bedeutung, dass hier der *âdeça*, also das *Brâhmanam*, zwischen den *Atharvan* und die drei andern *Veda* gesetzt wird.

Andacht (*yogaḥ*) seine Seele, die Macht (*mahaḥ*) sein Unterleib, seine Stütze. Hier passt auch folgender Çloka:

§. 5. „Das Erkennen richtet das Opfer zu und richtet auch die Werke aus: alle Götter das Erkennen als das älteste (*jyeshtham*, *prathamajam*) Brahman verehren. Wenn man das Erkennen als das Brahman weiss, und wenn man nicht ab davon weicht, im Leibe die Sünden lassend, erlangt man alle Wünsche.“

Dies ist der im Innern ruhende Âtman des vorhergehenden (des *manomaya*): aus diesem aus Erkennen bestehenden nun entsteht ein anderer, innerer Âtman, der aus Wonne besteht (*ânañdamaya*) und jenen erfüllt. Er ist Purushaartig, je nach der Purushaart jenes richtet sich seine Purushaart. Das Liebe ist sein Haupt, die Freude (*modaḥ*) seine rechte Seite, die Lust (*pramodaḥ*) seine linke Seite, die Wonne seine Seele, das Brahman sein Unterleib, seine Stütze. Hier passt auch folgender Çloka:

§. 6. „Nichtseiend ist der, der das Brahman als nichtseiend erkennt. Wenn er aber das Brahman für seiend erkennt, als seiend wisse man dann auch ihn.“

Dies ist der im Innern ruhende Âtman des vorhergehenden (, des *vijnānamaya*).

---

Hierauf nun (richtet der Schüler an den Lehrer) folgende Fragen (*athâto 'nupraçnâḥ*: Plural. statt Dual.): „erreicht irgend ein (das höchste Wesen) nicht kennender jene Welt, wenn er gestorben ist? erlangt wol jeder (das höchste brahman) Wissende jene Welt, wenn er gestorben ist?“

So viele Mühe sich nun auch Çankara giebt, das Folgende als die Beantwortung dieser Fragen darzustellen, so ist dies doch vergebens; erst am Ende von §. 8 folgt etwas, das allenfalls wie eine Beantwortung aussehen könnte, aber auch nur, wenn man den Zusammenhang

zerreißt. Wir haben also nach dieser Frage wol ohne Weiteres eine Lücke anzunehmen, da das Folgende gar nicht in Bezug zu ihr steht.

Er begehrte: „möge ich viel sein \*), möge ich geboren werden:“ er büsste Busse, Busse gebüsst habend, schuf er dieses All, was hier irgend ist. Dies geschaffen habend, durchströmte er es, es durchströmt habend war er sat (Form habendes, mûrtam Ç.) und tyat (Formloses, amûrtam; anders oben I, 402), Deutliches (niruktam) und Undeutliches, Gestütztes (nilayanam) und Nutzloses, Lebendes und Lebloses\*\*), Wirkliches und Unwirkliches, er ward Alles (sarvam Anq. satyam Ç. und die beiden Texte), was hier irgend ist, drum nennt man dieses (brahmau) das Wahre (satyam, sc. sat + tyam). Hier passt auch folgender Çloka:

§. 7. „Nichtseiend war dieses im Anfang, daraus entstand das Seiende, jenes (Nichtseiende) machte sich selbst (tad âtmānam svayam akuruta), darum heisst es selbst-gemacht \*\*\*).“ Dieses Selbstgemachte nun ist der (Brahma-) Geschmack (rasa, s. oben I, 401), den (Brahma-) Geschmack erlangt habend wird man selig (ânandi). Wer könnte athmen, wer hauchen, wenn nicht in dem Aether †) jene Wonne (ânanda) wäre? denn er

\*) bahu syām, offenbar für bahuś syām mit Ausfall des Visarga vor sy. Çankara aber ahnt davon nichts, und setzt bahu = prabhūtam.

\*\*) vijñānam cetanam avijñānam acetanam pāśhānādi | dieser letzte erklärende Zusatz Çankara's ist bedenklich, da er den Parallelismus vollkommen stört; indess ist dieser auch in dem folgenden satyam cānritam ca nicht bewahrt, da das anritam nicht gut dem amûrtam entsprechen kann, noch das satyam dem mûrtam; Çankara erklärt denn auch, dass hier nur vom vyavahāravishayam satyam nicht vom paramārthasatyam die Rede sei: mrigatrishnikādyanritāpexayā udakāli satyam ucyate |

\*\*\*) sukritam svayamkartri | es ist dies das erste Mal, wo ich das Präfix su in der Bedeutung von svayam finde, sonst nur sva, svām. svayam oder sumat, s. Vāj. S, spec. II, 77. 78. Anq. übersetzt übrigens: sukrat id est se ipsum bene apparens fecit.

†) yad esha ākāṣa ânando na syāt | d. i. in dem parame vyoman s. §. 1 (und IX, 6): in corde Anq. hier wie unten.

eben macht selig (ānandayāti, ānandayati sukhayati). Wer in jenem Unsichtbaren, Unpersönlichen (anātmye acaire), Unerkärten, Stützlosen Frieden (abhayam) und Stütze findet, der hat den Frieden erreicht. Wer aber in Jenem auch nur einen kleinen Unterschied macht \*), dessen (Theil) ist Furcht: jenes (brahman) ist Furcht (-bar) für den, der (einen solchen Unterschied) annimmt \*\*), den unverständigen. Hier passt auch folgender Çloka (s. Kāth. 6, 3):

§. 8. „Aus Furcht vor ihm weht der Wind (vātaḥ), aus Furcht vor ihm geht die Sonne (sūryaḥ) auf, aus Furcht vor ihm Agni und Indra, (und) Mrityu läuft als der Fünfte.“

Nun die Untersuchung über den ānanda (saishānandasya mimāṃsā bhavati).

Ein Jüngling sei's, ein kräftiger Jüngling (sādhuyuvā), ein Vedakundiger (adhyāyakaḥ I C., -pakaḥ Ç.), ein sehr rascher (aḥishthaḥ, aḥāstritamaḥ Ç.!!), sehr fester \*\*), sehr kräftiger (balishthaḥ), dem soll diese ganze Erde voll des Reichthums angehören — das ist *eine* menschliche Seligkeit (ānandaḥ). *Hundert* dieser (Seligkeiten) sind *eine* Seligkeit der Mensch-

\*) yadā hy evaisha etasminn ud aram antaram kurute | ud api aram alpam apy antaram chidrabbhedam, alpam apy antarbhedadarṇanam kurute | ut ist hier in der Bedeutung von uta gebraucht, aram in der Bedeutung von alpam ist mir noch nicht vorgekommen: Anq. quisquis τὸν jivātma parum etiam ab ātma diversum censet semper in timore sit.

\*\*) Ich setze hier Anquetil's Note bei: cum homo τὸν jivātma ab ātma, id est, se ab Ente universali, vel parum diversum censet; illi Enti summo, ubique praesenti, cultum demisse et tremiscens offert, suae parvitatatis conscius: quando autem jivātma cum ātma unum apprime scit, omnia in se intuens, se in omnibus considerans, nihil in se, nihil extra se existere optime gnarus, mente secura, animo tranquillo, supremi et unici Entis meditationi vacat, eius universalitate demersus.

\*\*\*) draḍhishthaḥ I. driḍhishthaḥ C. Ç. (driḍhatamaḥ).

Gandharven (manushyagandharvânâm) und eines begierdefreien Schriftgelehrten (çrotriyasya cākāmahatasya). Hundert von diesen wieder sind (= hundertfach höher ist) eine Seligkeit der Gott-Gandharven (devagandharvânâm) und eines b. Schriftgelehrten. Hundertfach höher ferner ist die Seligkeit der alten Pitar (pitṛinâm ciralokalokânâm), und eines b. Schriftgelehrten. Wieder hundertfach höher ist die Seligkeit der Götter von Geburt (ājānājanām devânām) und eines b. Schriftgelehrten. Abermals hundertfach höher ist die Seligkeit der Götter durch Verdienst, welche durch ihre Werke Götter geworden sind (karmadevânām devânām, ye karmanā devān apiyanti) und eines b. Schriftgelehrten. Hundertfach höher wieder ist die Seligkeit der Götter (devânām) und eines b. Schriftgelehrten. Hundertfach höher weiter die Seligkeit des Indra und eines b. Schriftgelehrten. Abermals hundertfach höher ist die Seligkeit des Brihaspati und eines b. Schriftgelehrten. Wiederum hundertfach höher ist die Seligkeit des Prajāpati und eines b. Schriftgelehrten. Hundertfach höher endlich wieder ist die Seligkeit des Brahman und eines b. Schriftgelehrten. Der hier im Menschen (puruṣe) und der dort in der Sonne weilt, das ist Einer. — Wer also weiss, der, wenn er aus dieser Welt fortgeht, vereinigt sich (upasamkrāmati) mit jenem \*) aus Nahrung bestehenden Âtman, mit jenem aus Hauch b. Âtman, mit jenem aus Wollen b. Âtman, mit jenem aus Erkennen b. Âtman, mit jenem aus Wonne b. Âtman. Hier passt auch folgender Çloka (s. §. 4):

§. 9. „Von wo zurückprallen die Stimmen (= die Sinne) es nicht erreichend, nebst dem Wollen, wer dieses brahman's

\*) Dieser Schlussabschnitt nimmt offenbar auf alles Vorhergehende Bezug, giebt gleichsam ein kurzes Resumé davon. Der erste Theil desselben kehrt übrigens fast wörtlich im letzten Anuvaka des folgenden Buches wieder.

Seligkeit erkennt, nicht fürchtet der sich irgendwovor. \*)” Denn den kümmert nicht mehr die Sorge (etam ha vāva na tapati) „was Gutes habe ich nicht gethan? was Böses habe ich gethan?” Wer also weiss, der befreit sich von diesem Beiden \*\*): von diesem Beiden befreit sich der, der also weiss. Dies ist die Upanishad. —

Ich habe mit Absicht die Upanishad erst zu Ende übersetzt, um nun noch einmal ausführlich auf §. 8 zurückzukommen. In der That ein ganz stattliches Götterstufensystem ist es, das sich uns hier zeigt! Nur noch zweimal habe ich eine ähnliche Aufzählung gefunden, im Vrih. Âr. nämlich 3, 4 M. 6 K. und 4, 1, 31—39 Mādhy. 4, 3, 33 Kāvya, sonst nur hie und da einige wenige Anspielungen auf Theile derselben, und zwar in den Commentaren zum Veda; in den epischen Gedichten dagegen scheint nichts davon vorzukommen. Es wird wol ein so künstliches Gebäude schwerlich allgemein Eingang gefunden, oder lange sich gehalten haben, ist ja doch die Aufzählung nicht einmal in den drei Stellen, wo sie sich einzig findet, übereinstimmend. Während hier die Reihenfolge folgende war: Brahman, Prajāpati, Brihaspati, Indra, devāḥ, karmadevā devāḥ, ājānajā devāḥ, pitaraḥ ciralokalokāḥ, devagandharvāḥ, manushyagandharvāḥ, manushyāḥ, ist sie in der Mādhyandina-Schule des Vrih. Âr. 4, 1, 31—39 folgende: brahmaloka, prajāpatiloka, gandharvaloka, devaloka, śjā-

\*) kutaḥ caneti hier, oben kadā caneti.

\*\*\*) Dem Guten sowol wie dem Bösen, sa ya evam vidvān ete ātmānam sprizute. Çankara bezieht ete zu vidvān und erklärt (ātmānam) sprizute durch prīnayati balayati (cf. Çatap. I, 1, 2, 13. 3, 5, 13), doch passt dies gar nicht zu der Construction des zweiten Satzes: ubhe hy evaisha ete ātmānam sprizute, ya evam veda.

nadevâh \*), karmadevâh, pitaraḥ jitalokâh, manushyâh und die Kânva-Schule stimmt zwar im Allgemeinen hiermit überein, lässt jedoch den devaloka ganz aus \*\*), und setzt den Gandharvaloka von der grossen Höhe, die er in der Mâdhyandinaschule einnimmt, herab zwischen die karmadevâh und die pitaraḥ jitalokâh, welche Anordnung mehr der des Taitt. Ar. sich nähert. Diese grosse Höhe, welche in der Mâdhy.-Schule der Gandharvaloka einnimmt, berührt Dviveda-Ganga hier nur mit folgenden Worten: „Gârgibrâhmane 'pi (III, 4 M. 6 K.) devalokânâm gandharvalokeshv eva otaprotabhâva uktas, tathavâtrâpi devalokânantaryam gandharvalokasya yuktam;“ er verweist uns also auf die dritte Stelle, in welcher sich, wie bemerkt, eine dgl. Aufzählung (freilich sonst in anderer Weise) findet: in der Mâdhy.-Schule (Chamb. 15.) ist die Reihe daselbst die folgende: brahmalokaḥ, prajāpatil., indral., gandharval., deval., naxatral., candral., âdityal., antarixal., âkâça, vâyu, âpaḥ, in der Kânva-Schule fehlt der âkâça, und der gandharval. steht auch hier erst unten zwischen âdityal und antarixal. (= pitril.?). Leider ist nun hier in Dviveda-Ganga's Commentar eine Lücke, so dass nicht erhellt, wie er sich diese hohe Stellung des Gandharvaloka erklärt hat. Es muss dieselbe jedenfalls auf einer ganz andern Auffassung der Gandharva, und zwar wol einer älteren?, beruht haben, als derjenigen, welche wir in der Kânvaschule und im Taitt. Ârany. vorfinden, welche letztere offenbar mit der gewöhnlichen Bedeutung derselben als Luft- und Himmelserscheinungen\*\*\*), aus welcher der Ausdruck Gandharvanagaram für Fata Morgana hervorgegangen ist, und auch mit der p. 206 besprochenen Stelle der Kâh.

\*) Bis hierher nur reicht hier der ḡrotriyo 'vrjino 'kâmahato, die karmadeva etc. stehen unter seiner Seligkeit.

\*\*) In diesem Punkte stimmt also die Mâdhy.-Schule mit dem Taitt. Âr.

\*\*\*) Ueber den pers. Dev Gandarf s. Spiegel Pârsigr. p. 138. 196.

6, 5 (brahmaloka, gandharvaloka, pitriloka) in Uebereinstimmung steht. Abgesehen nun von dieser theilweisen Discrepanz in Bezug auf die Stellung der Gandharva und in Bezug auf die Scheidung der Götter in drei Arten, besteht der Hauptunterschied des Taitt. Âr. von dem Vrihad Âr. theils darin, dass es noch einen Brihaspatiloka annimmt und dass es die karmadevâh über die âjânadâvâh stellt, theils darin, dass es auch die Gandharva, und zwar in zwei Arten, scheidet. Der Indraloka findet sich wenigstens in der einen Stelle des Vrih. Âr. vor, wenn auch nicht in der andern.

Gehen wir nun speciell auf die einzelnen Ausdrücke des Taitt. Âr. zurück.

Brahman wird von Çankara wie von Dvivedaganga durch Hiranyagarbha, also mascul., erklärt; die Schilderung der Brahmawelt habe ich oben I, 396 ff. der Kaushitaki-Up. entlehnt. Auch dort findet sich eine Aufzählung der verschiedenen Welten, die aber nur mit den drei ersten Namen hierher passt. Die Reihenfolge ist daselbst diese: Brahmaloکا (= Hiranyagarbhal), Prajâpatil., Indral., Varunal., vidyull., candral., âdityal., vâyul., agnil.

Prajâpati erklärt Çankara durch: „virât, trailokyaçariro brahmâ, samashṭivyaṣṭirûpaḥ, samsâramandalavyâpi;“ ähnlich Dvivedaganga: „prajâpatiloko virât çarîram.“ Ich muss gestehen, dass mir diese Trennung des Virât vom Hiranyagarbha vor der Hand noch unklar ist, s. Vâj. S. 31, 5.

Brihaspati und Indra stehen sich durchweg in der Vâjas. Sanhitâ sowol (in den Yajusstellen nämlich) als im Çatap. Br. gegenüber, der eine als Vertreter der Brâhmana, der andre als Vertreter der Krieger (xatram, xatriya, râjanya), und werden auch deren beiderseitige Himmel (nâka) danach unterschieden (Vâj. S. 9, 19; spec. I, p. X und 27. 28). In der epischen Poesie



ist mir ein solcher Gegensatz noch nicht begegnet, Brihaspati gilt daselbst stets nur als Lehrer der Götter und nimmt eine *niedrigere* Stelle ein als Indra (so steht Laxmana vor dem Râma, Râm. VI, 71, 4 Gorr.: adûrato bhrâtur, Indrasyeva Brihaspatiḥ).

Die drei Arten der Götter erklärt Çankara folgendermassen: „âjâna iti devalokaḥ tasminn âjâne jâtâḥ âjânajâ devâḥ | smârtakarmaviçeshato devasthâneshu jâtâḥ karmadevâ, ye vaidikena karmanâ agnihotrâdinâ kevalena devân apiyanti | devâ iti trayastrinçad dhavirbhujâḥ.” Die karmadevâḥ sind schon durch den im Texte selbst sowol im Taitt. Âr. als im Vrihad Ar. \*) stehenden Beisatz erklärt; es handelt sich hauptsächlich um den Unterschied zwischen den devâḥ und âjânajâ devâḥ (âjânadevâḥ im Vrih. Âr.). Dvivedaganga erklärt dieselben also: manushyâdisargasya pravritteḥ prâg eva ye devatvam prâptâs te âjânadevâ ucyante, te tu sûxmavyâpiçariradhârino mahâtmanâ ity arthaḥ | — devânâm srishtyâdibhûtânâm yashṭavyânâm nisargasiddhadevâpexayâ'py utkrishtânâm loko devalokaḥ | Nach Anquetil heisst âjânadeva „persona, quae opere puro ad mundum deorum pervenerit”, während karmadeva eine solche ist, quae cum selouk (= tapas) conformi ऋ Veda hanc mansionem post mortem obtinuerit, und deva die bezeichnet, welche in principio Götter waren, non merito operum es wurden; bei ihm kommt also âjânadeva und karmadeva ziemlich auf dasselbe hinaus. Nur ein einziges Mal nun ist mir bis jetzt das Wort âjâna selbst in einem vedischen Texte begegnet und zwar ist dies die oben p. 81. 82 behandelte Stelle des Taitt. Âr. X, 1, 12: „tat purushasya viçvam âjânânam agre”, wofür die entsprechende Stelle der Vâjas. S. 31, 17, die offenbar wol spätere Lesart: „tan martyasya devatvam âjânânam agre” aufweist = „dies ist die im Anfang entstandene Göttlichkeit des  
\*) ye karmanâ devatvam abhisampadyante.

Sterblichen" (?). Ūāta in seinem Commentar zu diesem Verse des Purushasūkta erklärt denselben ohne Bezug auf den technischen Sinn des Wortes ājana einfach durch: tad eva martyasya manushyasya sataḥ devatvam devatveneti vibhaktivatyayaḥ ājanam ājanma utpattiḥ agre prathamam. Mahīdhara dagegen, indem er den Vers auf das Opfer, bei welchem er recitirt wird, bezieht, erklärt ihn in jenem technischen Sinne des Wortes ājana, und giebt zugleich eine Definition der ājanadeva und der karmadeva. Seine Worte lauten: „agre prathamam martyasya manushyasya sataḥ tat tasya purushamedhayājina ājanam devatvam mukhyam devatvam sūryarūpeṇa | dvidhā devāḥ karmadevā ājanadevāḥ ca, karmazotkriṣṭena devatvam prāptāḥ karmadevāḥ, sriṣṭyādāv utpannā ājanadevās, te karmadevebhyaḥ ṣreṣṭhāḥ Vrih. Ār. 4, 1, 35 iti ṣṛuteḥ | sūryādaya ājanadevāḥ.” Wenn diese Erklärung, die zudem auch mit der obigen Çankara's und Dvivedaganga's nicht recht stimmt, schon an und für sich bedenklich ist, insofern eben ājanadeva offenbar etwas anderes bedeuten muss, als deva selbst, und wenn auch ferner der Text selbst zu derselben nicht passen will, so ist für ihre Verwerfung endlich das entscheidend, dass Mahīdhara sie nicht einmal selbst konstant bewahrt, da er 11, 52 die Worte: „āpo janayathā ca naḥ” so auffasst, als ob durch sie (tadrasabhoktrīn asmān kurutety) ājanadevatvam erleht werde, also für den Opfernden, der ein ājanadeva werden soll. Das Wort ājana bedeutet offenbar: Geburt, Entstehung, wie Ūāta es erklärt, und ist diese Bedeutung auch später noch in dem Derivaturn ājāneya „a horse of a good breed” (Wilson: z. B. Kātyāy. 22, 2, 24 oben I, 55) erhalten: ājanajā devāḥ, ājanadevāḥ mögen also etwa diejenigen Sterblichen sein, welche im Götterhimmel wiedergeboren werden und daselbst so lange verweilen, bis ihre Zeit abgelaufen ist und sie wieder herab müs-

sen, während *karmadevâh*, meiner Vermuthung nach, diejenigen sind, welche schon bei Lebzeiten Zutritt in den Götterhimmel erhalten; hiefür spricht, dass die Stellung derselben im *Taitt. Âr.* eine höhere ist, als die der *âjânajâ devâh* (freilich im *Vrih. Âr.* umgekehrt). Die *devâh* endlich sind die Götter selbst, die *sûryâdayâh*.

Statt der *pitaraḥ ciralokalokâḥ* des *Taitt. Âr.* werden im *Vrih. Âr.* die *pitaraḥ jitalokâḥ* genannt. Çankara erklärt jenes durch *cirakâlathâyî loko yeshâm pitrinâm te*, und *Dhive daganga* dieses durch: *çrâddhapindapitriyajñâdikarmabhiḥ pitritoshazadvârâ jito loko yais te, yadvâ jitâ lokâ yeshâm te*. Ich habe oben p. 206 die Vorstellung nachgewiesen, dass die Väter, wol ähnlich wie im griechischen Hades, für schlafend oder träumend (die *√ swap* bedeutet beides) galten. Nach *Mahidhara* ferner zu *Vâj. S.* 19, 49 (und 60) werden die aushauchenden Seelen zu Luft „*vâtâtmano vâtarûpam prâptâs.*“ Es lassen sich diese verschiedenen Vorstellungen wol recht gut vereinigen. Die ausgehauchte Seele wird eben anfangs Luft, und gilt dieser Zustand als der des Träumens oder Schlafens, aber nach langer Zeit erreicht auch sie wieder einen *loka*, eine Welt, und genießt dort unter den *ciralokalokâḥ pitaraḥ* deren Freuden. Wie mannichfache Anschauungen wir nun auch sonst noch über den Zustand der Seelen nach dem Tode, besonders in späterer Zeit, finden, so scheint doch jene Vorstellung von der Verwandlung der ausgehauchten Seele in *Luft* eine der ältesten und frühesten. *Kuhn* hat schon früher vermuthet, dass die *marutas*, die *Winde*, nicht „die Tödtenden,“ sondern „die Sterbenden, resp. Gestorbenen“ bedeutet, und erklärt sich so nun zur Genüge die sonst so befremdende enge Verbindung des *Todes* und der *Manen* mit dem Winde (und resp. dessen Repräsentanten und Namensvetter, dem Hunde). Die ganze Luft ist von jenen

ausgehauchten Seelen, abgeschiedenen Geistern erfüllt, und der Wind (mâtali, Sârameya oder 'Ερμείας) ist also ein wahrer ψυχοκομπος.

Nicht minder unklar als die Eintheilung der Götter in drei Arten, ist die der Gandharva in deren zwei. Während nämlich nach Çankara's Auffassung: „manushyâh santañ karmavidyâ-  
viçeshâd gandharvatvam prâptâh manushyagandharvâh, te hy antardhânâdiçaktisampannâh sûxmakâryakâranâh | — devagan-  
dharvâh jâtita eva” die manushyagandharva *Menschen* sind, welche Gandharven geworden, womit auch Anquetil übereinstimmt, sind es nach meiner Vermuthung vielmehr *Gandharven*, welche Menschen geworden. Denn während ich kein Beispiel der ersteren Verwandlung kenne \*), habe ich von dieser anderen schon mehrfach (oben I, 84. 217) Beispiele nachgewiesen, allerdings nur bei Frauen, aber der Gandharva, der in einer solchen wohnt, wird doch dadurch nicht selbst zur Frau, sondern behält angeblich volles Bewusstsein seiner eignen Persönlichkeit. Dass die Seligkeit des somnambulistischen Zustandes für hundertfach höher als die des wirklichen Lebens geschätzt wird, kann nicht befremden, da ja die Seligkeit eben hauptsächlich in die Einsicht gesetzt wird, die somnambulistischen Frauen aber offenbar indischen Priestern durch ihre mystische Weisheit im höchsten Grade imponiren mussten, und es auch, wie die Beispiele a. a. O. lehren, wirklich gethan haben.

39. Bharkbli. Bhriguvalli, die 45ste Upanishad des Atharvan bei Colebrooke, hier aus dem Djedjr. p. 338—45. Ein Capitel; wie schon bemerkt, ist dies das neunte Buch des Taitt. Âranyaka, auch habe ich schon über den eigentlichen Namen:

\*) es müsste denn etwa der im letzten Abschnitt von IX p. 235 beschriebene Zustand, als der eines manushyagandharva zu fassen sein? Çankara erwähnt aber nichts davon. Ueber Gandharva als *weise* s. p. 84. Colebr. I, 57.

„Vâruni-Up.“ gesprochen, der offenbar wol eigentlich nur ihr zukommt, in der Anukramani der Âtreyi-Schule aber, wie wir sahen, noch auf zwei andre Upanishads, deren eine dem vorhergehenden achten Buche entspricht, und auf das achte Buch wenigstens auch von Sâyana ausgedehnt wird, wenn derselbe an der oben I, 76 angef. Stelle sagt: Vârunyupanishady uktâ brahmavidyâ (= VIII) sasâdhanâ (= IX). Colebrooke hat in den miscell. e. I, 76—78 die ersten sechs anuvâka derselben übersetzt, doch mit Auslassung von anuv. 4. Es entsprechen dieselben offenbar dem ersten Abschnitte des achten Buches, wie dies auch Çankara andeutet: „parisamâptâ ca brahmavidyâ (nämlich ânandavallyâm), ataḥ param brahmavidyâsâdhanam tapo vaktavyam, annâdivishayâni copâsanâny anuktântîty, ata idam ârabhyate | âkhyâyikâ vidyâstutyarthâ priyâya putrâya pitrokteti.“ Dem Beginne geht voran und dem Schlusse folgt das schon mehrfach erwähnte Gebet: saha nâv avatu —.

§. 1. Bhrigu Vâruni \*) trat zu seinem Vater Varuna: „Lehre mir, o Ehrwürdiger! \*\*) das brahman!“ Der nannte ihm

\*) Bhrigu Vâruni gilt als Rishi von Rik 9, 3, 5, 10, 2, 3. Im Çatap. Br. XI, 6, 1, 1—13 findet sich eine in mehrfacher Beziehung äusserst merkwürdige Legende vor, über die Belehrung des Bh. V. durch seinen Vater Varuna. — Wie Bhrigu zu diesem Vater kommt, ist mir nicht klar, es müsste denn hier varuna den Agni bedeuten, wie Rik I, 105, 15? nach MBh. I, 2606 ist Bh. aus Brahma's Herz geboren, nach MBh. I, 869 (bei einem Opfer des Varuna) aus dem Feuer, wozu Nir. III, 17 stimmt, und was auch zu der ursprünglichen Bedeutung des Wortes (s. oben I, 198) passt. Wenn im Madhyadeça die bhrigu zu einem Bhrigu, die kavi zu einem Kavi etc. wurden, so ist dies grade ganz dasselbe Verhältniss, wie wenn auf Java (im Vivâha) die nivâtakavaca zu einem Nivâtakavaca geworden sind. — Ein anderer Vâruni ist Satyadhriti, Rishi von Rik 10, 12, 34, woraus Vâj. S. 3, 31—33 entlehnt ist.

\*\*) Wir haben hier noch die alte Form bhagavas, nicht die spätere bhagavan. Aus bhagavas ist bhagos (Vrih. Âr. II, 4, 2, III, 5, 3 M.), bhos, bho geworden, wie bhavat aus bhagavat; mit

diese: die Nahrung, den Hauch, das Auge, das Ohr, den Willen, die Sprache \*) (als Thüren zum Brahman) und fuhr fort: „woraus (alle) diese Wesen entstehen, wodurch sie, entstanden, leben, worein sie fortgehend (sterbend, *prayanti* nom. neutr. plur. part. praes.) eingehen, das suche zu erkennen, das ist das Brahman!“ Er büsste Busse: Busse gebüsst habend (d. i. nach langer Meditation)

§. 2. erkannte er: „die Nahrung ist das Brahman — denn aus der Nahrung \*\*) entstehen alle Wesen, entstanden leben sie durch die Nahrung, zu Nahrung werden sie sterbend.“ Dies erkannt habend, (aber doch unbefriedigt) trat er wieder zum Vater Varuna: „lehre mir, o Ehrwürdiger! das brahman!“ Der sprach zu ihm: „durch die Andacht (*tapasâ*) suche das Brahman zu erkennen, die Andacht (*tapas*) ist das brahman.“ Nach langer Andacht —

§. 3. erkannte er: „der Hauch ist das Brahman, — denn aus dem Hauche entstehen alle Wesen, — (ganz wie in §. 2 bis). Nach langer Andacht —

§. 4. erkannte er: „das Wollen (*manas*) ist das Brahman, denn aus dem Wollen entstehen alle Wesen, — (ganz wie in §. 2 bis). Nach langer Andacht —

§. 5. erkannte er: „das Erkennen ist das Brahman, denn aus dem Erkennen entstehen alle Wesen, — (ganz wie in §. 2 bis). Nach langer Andacht —

§. 6. erkannte er: „die Seligkeit (*ânanda*, sc. des Einsgefühls) ist das Brahman, denn aus der Seligkeit entstehen alle Wesen, entstanden leben sie durch die Seligkeit, zu Seligkeit werden sie sterbend.“

bho redet man nur Brâhmana an, nach *Dvivedaganga* zu *Vrih.* Ar. 5, 2, 1.

\*) *mano*, *vâcam* fehlt in I.

\*\*) s. oben VIII, 2.

Dies ist die Lehre des *Bhṛigu Vāruṇi* (*Bhārgavi Vāruṇi vidyā*), die sich auf den höchsten Aether stützt (*parame vyoman*, s. VIII, 1. 7., *pratishṭhātā*). Wer also weiss, steht fest (*pratishṭhāti*), wird reich an Nahrung und Nahrungspeisend, wird gross an Nachkommenschaft, Vieh und Brahmaglanz, gross an Ruhm.

Die nächsten vier *anuvāka* enthalten, mit *Çankara* zu reden, ein *annasya mähātmyam*, darauf folgt in *anuv.* 11 und Theil von an. 12 *brahmana upāsanāprakāraḥ*, und endlich in dem übrigen Theile von an. 12 eine Wiederholung des Schlusses von VIII, 8, woran sich dann noch eine zweite *annastuti* \*) anschliesst.

§. 7. Man tadle nicht die Nahrung. Dies ist ein Gebot (*vrataṃ*). Der Hauch nämlich ist Nahrung, der Leib ist Nahrung verspeisend, im Hauche ruht der Leib, im Leibe ruht der Hauch, dadurch nun ruht die Nahrung in der Nahrung. Wer also die Nahrung in der Nahrung (eins im andern) ruhend weiss, der steht fest, wird reich an Nahrung und Nahrungspeisend, wird gross an Nachkommenschaft, Vieh und Brahmaglanz, gross, an Ruhm.

§. 8. Man weise nicht Nahrung zurück. Dies ist ein Gebot. Das Wasser nämlich ist Nahrung, das Feuer ( *jyotiḥ*) ist Nahrung verspeisend, im Wasser ruht das Feuer, im Feuer ruht das Wasser, dadurch nun — bis zum Schluss wie §. 7.

§. 9. Man vervielfältige die Nahrung. Dies ist ein Gebot. Die Erde nämlich ist Nahrung, der Aether ist Nahrung verspei-

\*) welche dem *Çankara* nach indess nur den Zweck hat als Erklärung des zweiten Hemistichs des ersten Verses in VIII, 1 zu dienen, und die „Wünsche“ anzugeben, die man durch diejenige Erkenntniss des brahman, welche im ersten Hemistich jenes Verses und in der dessen Erklärung allein bezweckenden *Ānandavallī* gelehrt wird, erlangt (*aṣṇute*). Es ist dies aber jedenfalls eine zu gezwungene Auffassung.

send, in der Erde findet Halt der Aether, im Aether ruht die Erde, dadurch nun — bis zum Schluss wie §. 7.

§. 10. Man weise Niemanden ab vom Hause (vasatau eig. im Hause). Dies ist ein Gebot: darum möge er auf jegliche Weise die Nahrung vervielfältigen: „wohlgerathen ist ihm (= mir) die Nahrung“, so sprechen sie (dann zu dem Nahrungsuchenden Çank.). Ist die Nahrung (, die er dem Nahrungsuchenden giebt, Çank.) vorzüglich gut (gerathen), vorzüglich geräth ihm (dann weiter) die Nahrung: ist sie mittelmässig, geräth sie ihm mittelmässig: ist sie schlecht (antatah), geräth sie ihm schlecht.

§. 11. Wer also weiss (, geniesst dieselbe Frucht).

Als xema (Behalten) in der Rede (das Brahman ruht), als yogaxema \*) (Erlangen und Behalten) im prāna und apāna, als That in den beiden Händen, als Gang in den beiden Füßen, als Entleerung im After, — dies sind die menschlichen Bezeichnungen \*\*); nun die göttlichen. Als Sättigung (das Brahman ruht) im Regen, als Kraft im Blitze, als (Opfer-)Ruhm in den Thieren, als Licht in den Sternen (naxatreshu), als Nachkommenschaft, Unsterblichkeit, Wonne (ānanda) in den Genitalien (upasthe), als Alles im Aether. Dies verehere man als den Halt-punkt (des Alls), und man wird Halt findend: dies als die Grösse (mahas) und man wird gross: dies als das Wollen (manas) und man wird geehrt (? mānavān, mananasamarthaḥ Ç.).

§. 12. Dies verehere man als Verneigung (namas) und es neigen sich ihm die Wünsche zu: dies als Brahman, und er wird brahmabegabt (brahmavān): dies als des Brahman tödtliche Kraft

\*) yogo 'nupāttasyopādānam, xema upātīpariraxanam | s. Kāth. 2, 2, wo Çankara yogaxemāt (zur Erhaltung seines Gutes: Windischmann) durch çaritrādyupacayaraxananimittam erklärt.

\*\*) mānushiḥ, manushyeshu bhavā mānushyaḥ samājñāḥ | adhyāt-mikyaḥ samājñāḥ, jñānāni vijñānāny upāsānāni.



(brahmanaḥ parimaraḥ \*) und rings um ihn sterben die hassenden Feinde, die feindlichen Gegner (pary apriyā bhrātrivyaḥ \*\*).

Der hier im Menschen und der dort in der Sonne weilt, das ist Einer \*\*\*). Wer also weiss, der, wenn er aus dieser Welt fortgeht, mit jenem aus Nahrung bestehenden Âtman und mit jenem aus Hauch b. Âtman, und mit jenem aus Wollen b. Âtman, und mit jenem aus Erkennen b. Âtman, und mit jenem aus Wonne b. Âtman sich vereinigend, und die Welten mit erwünschter Nahrung (kâ mânni) in beliebiger Gestalt (kâ marûpi) durchwandernd, singt sitzend folgendes Sâmān: „Wunder, Wunder, Wunder (hâ 3 vu, hâ 3 vu, hâ 3 vu †)! Ich bin Nahrung, ich bin Nahrung, ich bin Nahrung! ich bin Nahrungverspeisend, ich bin Nahrungverspeisend, ich bin Nahrungverspeisend! ich bin's, der Beides vereinigt ††), ich bin's, der Beides vereinigt, ich bin's, der Beides vereinigt! ich bin der Erstgeborne des Wahren (prathamajā ritâ 3 sya), vor den Göttern noch, in des Unsterblichen Nabel (nâ 3 bhâyi für nâbhau, ein Beispiel des âyitvam s. oben I, 47). Wer mich austheilt, der eben bewahrt mich also †††). Als Nahrung ich den die Nahrung verspeisenden

\*) s. Colebr. I, 44. Aitar. Br. 8, 28. oben I, 407.

\*\*) bhrātrivya Feind, eigentlich wol Bruderssohn; die Blutsverwandten werden häufig als Feinde betrachtet, cf. Vâj. S. 19, 46 (mâmakâḥ). MBh. XII, 5163 (bhratâ çatruḥ).

\*\*\*) Çankara zieht hier gegen die Kâpila-Kânâdâditarkaçāstrâni zu Felde.

†) aho ity asminn arthe 'tyantavismayakhyâpanârtham | Ç.

††) çloka krit, annânâdayoḥ samghâtasya kartâ.

†††) sa id evam â 3 vâḥ I. und Chamb. 125. 126 say id evam â 3 vâḥ C. sa it ittham evam avinashṭam yathâbhûtam âvâḥ avatity arthaḥ Ç. Die Lesart von C. ist ein Beispiel für die Verwandlung des Visarga in y (s. Roth zur Lit. p. 70). Ein ähnlicher Fall ist Taitt. Âr. X, 78 (in E. I. H. 2384 a.) tâni vâ etâni ---nyâsay evâtyarecayat.

(nicht austheilenden) verspeise (â3dmi). Ich stehe über der ganzen Welt (abhyabhavâm), abhibhavâmi parameçvarena svarûpeña), wie die Sonne strahlend \*).

Wer also weiss (trägt denselben Lohn davon).

Dies ist die Lehre (ity upanishad).

A. W.



## Zur Geschichte der indischen Astrologie.

### Vorbemerkung.

Wie im Allgemeinen das Alter der bisher bekannten indischen Literatur überhaupt um ein Bedeutendes überschätzt worden ist, besonders in Folge der wunderlichen Ansichten A. W. v. Schlegels hierüber, so auch im Speciellen, trotz Colebrooke's wie überall so auch hier besonnenen Forschungen, das Alter der indischen Astronomie. Zwar erhoben sich gegen diesen letzteren Punkt bald gewichtige Stimmen, wie die von Bentley, Stuhr und Holtzmann, aber sie wurden überstimmt oder verlacht; nach Reinauds \*\*) Berichten aus Albirûni indess ist jetzt kein Zweifel mehr darüber, dass die indische Astronomie als

\*) *suvar na jyotiḥ, âdityavat sakridvibhâtam asmadyam jyotiḥ prakāṣaḥ.*

\*\*) J. Bentley in den *As. Res.* VI. VIII. P. F. Stuhr: Untersuchungen über die Ursprünglichkeit der Sternkunde bei den Indern. Berlin 1831 (p. 15 ff. vortrefflich über Bentley). A. Holtzmann über den griechischen Ursprung des indischen Thierkreises. Karlsruhe 1841 (eine höchst bedeutende kleine Schrift). Reinaud *mémoire sur l'Inde.* Paris 1849. — Leider haben wir immer noch nicht den schon seit 1843 versprochenen arabischen Text des von Reinaud benutzten Werkes des Albirûni erhalten. Das Datum desselben (A. D. 1031) scheint zwar nach *Journal Asiatique* 1844 IV, 250. 279. 286. 287. 289 ganz sicher, die Angaben darin aber sind theils den indischen so widersprechend, s. z. B. unten p. 252n., theils überhaupt so wichtig, dass wir uns die Herausgabe des Textes nicht dringend genug erbitten können.

Wissenschaft rein als ein Kind der griechischen Sternkunde zu betrachten ist.

Zwar haben sich die Inder offenbar schon früh viel mit den Sternen beschäftigt, wie die oben I, 86. 100. 155. 267 angeführten Stellen aus Váj. S. XXX (Taitt. Br. III.) und der Chândogyopanishad beweisen, und schon der Umstand, dass das vedische Jahr ein Sonnenjahr von 360 Tagen, kein Mondjahr ist, lässt offenbar auf eine Beobachtung des Laufes der Sonne schliessen; indess ist andererseits doch nicht anzunehmen, dass diese Berechnung sich nach den Erscheinungen des nächtlichen Sternenhimmels gerichtet habe, sondern sie kann vielmehr nur „nach den Erscheinungen der Länge oder Kürze des Tages“ (Stuhr p. 55) abgemessen worden sein, da sich die Beobachtung und Verehrung der Sterne damals noch lediglich auf einige wenige Fixsterne \*), insbesondere aber auf die siebenundzwanzig, oder achtundzwanzig Mondhäuser, resp. den Mond \*\*) selbst

\*) Die später (z. B. bei Varáha Mihira in der *vrihatsambhitá*) gewöhnlichen Namen der Sterne des Gestirns der sieben *rishi* sind offenbar eben spätere, da die wirklichen alten 7 *rishi* ganz andre Namen tragen, und einige von jenen (Pulaha, Pulastya, Kratu) in der alten Zeit ganz unbekannt sind: ursprünglich wird wol auch *Viçvámitra* darunter gewesen sein, da die Sage ihn mit dem *çunañçepa*, d. i. wol dem in der Wortbedeutung wenigstens identischen *κυνόσουλρα*, in Verbindung setzt. Ich halte nämlich die Mythe von *Çunañçepa* für einen Sternmythus, wird sie ja doch später noch direkt mit der Sage von *Triçanku*, d. i. *dem Kreuze*, in Verbindung gesetzt, s. Roth oben p. 121 ff.

\*\*) Der Name des Mondes bedeutet den zeitmessenden, s. oben I, 194. Die verschiedenen Phasen desselben werden in den Liedern des *Rik* etc. direct personificirt als Göttinnen (s. oben I, 39), wovon später ausser im vedischen Ceremoniell nicht mehr die Rede ist. Eine weitere Entwicklung aus deren Beobachtung, die auch noch dieser ersten Periode angehören wird, ja in ihrem Ursprunge, wie die Namen einiger Fixsterne, vielleicht noch in die indogermanische Urzeit hinaufreicht, ist die Idee *der vier yuga*, s. oben I, 283—86. — Im *Rik*, wo die Sterne überhaupt nur sehr spärlich

richtete, und zwar hauptsächlich wol nur, um astrologischen Zwecken zu dienen. Wenn nun auch die Verehrung der Mondhäuser, über welche die oben I, 90 aus Taitt. Br. III übersetzte Stelle nähere Auskunft giebt, sich nie ganz verloren hat, weil sie durch das vedische Ritual gehalten wurde, in welchem dieselben noch jetzt in ihrer alten Reihenfolge stehen, so ist dies doch eben rein Sache des vedischen Ceremoniells geblieben. Für das Leben treten — und ich betrachte dies als eine *zweite* Periode der indischen Sternkunde — zunächst neben die Mondstationen und dann an ihre Stelle die Planeten. Ich glaube deren älteste Erwähnung in den im Taitt. Ârany. I, 7 citirten Stellen \*) zu finden, woselbst indess noch von keiner Verehrung derselben die Rede ist. Diese letztere findet sich vor der Hand zuerst bei Yâjnavalkya (noch nicht bei Manu), und zwar sind es bei ihm (I, 294 ff.) deren neun, insofern Râhu und Ketu, Kopf und Schweif des Drachen, zu den sonstigen sieben hinzutreten. Theils diese Neunzahl, theils die Benennung der Planeten zeigt, dass deren Auffindung von den Indern selbstständig gemacht worden ist. Ihre Namen sind zwar theilweise dunkel, aber jedenfalls echt indisch. Mars zunächst heisst:

erwähnt werden, scheinen die 28 *naxatra* nicht vorzukommen, wenn nicht etwa Vâj. S. IX, 7 (s. oben I, 89, wo aber nur 27) dem *Rik* entlehnt ist. Der Name des sechsten *Naxatra*, *Tishya*, findet sich *Rik* M. V, 54, 13, wird aber von *Sâyana* auf die Sonne bezogen. — Die älteste Aufzählung der *Naxatra* ist bis jetzt noch die in der *Taittirya-Samhitâ* IV, 4, 10 (wo ebenfalls nur 27).

\*) *sapta çirshanyâh prânâh sûryâ ity âcâryâh* | „*apaçyam aham etânt sapta sûryân*“ iti | — *teshâm eshâ bhavati: „sapta sûryâ divam anu pravishâtâh*“ — iti | *sapta 'rtvijâh sûryâ ity âcâryâh*, *teshâm eshâ bhavati: „sapta diço nânâ sûryâh sapta hotâra ritvijâh* | *devâ údityâ ye sapta tebhîh somâbhiraxana (?)* iti.“ Ich habe mir leider die Stelle nicht vollständig kopirt und kann somit über den Zusammenhang nicht urtheilen. Möge das Taitt. Ârany. bald einen Herausgeber finden!

**bhauma**, Sohn der Erde, ein Name, der bisher ganz unverständlich war, denn erst seit Kurzem kennen wir auf Bali ein **Bhau-makávyam** in Kavi, s. oben p. 141, welches von einem Riesen **Bhauma** handelt; sonst habe ich von demselben noch keine Spur in der indischen Sage gefunden. Wenn **Mercur: Soma-putra**, Sohn des Mondes, heisst, so ist es ebenso ungewiss, wie er dazu kommt, da dieser (**Budha**, der verständige) in der indischen Sage zwar vorkommt, s. oben I, 170, darin aber keineswegs eine so bedeutende Rolle spielt, dass ihn dieselbe zu einem solchen Platze berechtigen sollte. Anders ist es bei **Jupiter**, dem **Brihaspati** (**Ângirasa**), und bei **Venus**, dem **Uçanas** (**Kávyá**, **Bhârgava**), die beide zu den ältesten Geschlechtern gehören und in der Sage einen grossen Wirkungskreis einnehmen, der eine als Lehrer der Götter, der andre als Lehrer der Asura (s. p. 90), daher also zur Planeten-Würde ganz befähigt sind. Ein anderer Name der Venus, **çukra**, der glänzende, ist offenbar dem Strahlenglanze des Sternes entlehnt, wie **lohita**, der rothe, den Mars bezeichnet. Der einzige Planet, der einen astronomischen Namen trägt, ist **Saturn**, **Çanaicçara** „der langsam Wandelnde.“ Ueber **Râhu** s. oben I, 272. Für **Ketu** (Fahne?) weiss ich keine rechte Erklärung; soll es etwa den Fahnen-schweif, Drachenschwanz bedeuten?? Der Name **graha** selbst, „der ergreifende“, womit die Planeten bezeichnet werden, scheint mir ganz speciell astrologisch \*).

**Yájnavalkya** schärft übrigens neben der Verehrung der Planeten, die dann später im Purânaceremoniell ihre Culmination

\*) Später hat man diesen neun **graha** eine sehr zahlreiche Familie gegeben, die z. B. im 52sten **Atharvaparicishá** aufgezählt wird. Es sind mit **graha** offenbar überhaupt alle möglichen bösen Einflüsse bezeichnet worden, besonders auch Krankheiten, resp. der Kinder (**bálagraha**). Die Wurzel **grah** scheint von früh ab von „Besessenheit“ gebraucht worden zu sein, s. oben I, 84. 217.

erreicht, auf der sie noch gegenwärtig steht, auch (I, 267) noch die der *naxatra* ein und zwar führt er diese noch in ihrer alten Ordnung an. Wenn das letztere nicht etwa eine Folge davon ist, dass er sich an das vedische *grihya*-Ritual hält, würde man daraus den Schluss ziehen können, dass zu seiner Zeit die neue Ordnung derselben, wie sie später (etwa 800 p. Chr.) den Arabern überliefert ward, und wie sie auch im *Amarakosha* aufgeführt ist, noch nicht bestand, sondern erst nach derselben, wol in Folge der durch griechische Vermittlung erlangten besseren Berechnungen von den Astronomen eingeführt ward \*).

Diese letztere, die griechische Vermittlung, bezeichnet denn auch die *dritte* Periode indischer Astronomie und ist speciell markirt durch das Bekanntwerden der Inder mit den Zodiakalbildern. Holtzmann hat in unwiderleglicher Weise Schlegels angebliche Beweise für die Ursprünglichkeit der Zodiakalbilder bei den Indern vernichtet. Weder bei *Manu* noch selbst bei *Yājñavalkya* werden dieselben erwähnt, und die Stelle des *Rāmāyana* (I, 19. II, 15) in der Schlegelschen Ausgabe, in welcher ihrer gedacht wird, ist (ebenso wie der *mṛigarāja*

\*) Gesetzt den Fall, dass diese neue Ordnung der *naxatra*, mit *Āṣvini* beginnend, etwa seit 400 p. Chr. bald nach der Zeit des *Āryabhatta* datirte \*) und dass sie auf richtige Beobachtungen gegründet wäre, so würden für die 26°, um welche danach damals der *Naxatrahimmel* im Vergleich zu der alten Ordnung derselben verschoben gewesen wäre, für den Zeitpunkt, an welchem diese alte Ordnung richtig war, die Summe von 72 (pro Grad)  $\times$  26 = 1872 Jahren, d. i. 1472 a. Chr., ergeben. Zwischen dieses Jahr und 536 a. Chr., wo die Ordnung mit *Bharani* hätte beginnen müssen, müsste dann also auch die Beobachtung fallen, welche die *Kritikās* an die Spitze stellte.

\*) Falls sie nicht etwa dem *Varāha Mihira* 500 p. Chr. angehört; s. Reinaud p. 337. Nach Colebr. II, 327 datirt sie kurz vor *Brahmagupta*, der nach *Albiruni* 664 p. Chr. lebte; dies ist aber zu spät, da schon in *Varāha Mihira's* *Bṛihajātaka* die neue Ordnung herrscht.

Ω in Kālidāsa's\*) Vikramorvaçi p. 70, 14 ed. Bollensen) vielmehr umgekehrt nur ein Beweis mehr für die auch anderweitig sich ergebende späte Abfassungszeit des Rāmāyana (resp. der Vikramorvaçi) selbst, zunächst allerdings nur jener Recension. Im MBh. mag sich wol manche Stelle finden, wo die Zodiakalbilder genannt sind, obwol mir leider keine einzige zur Hand \*\*) ist, indess würden dieselben bei dem encyklopädischen Charakter des Werks ohne irgend welche Beweiskraft für das Alter der Bilder sein. Es bleibt uns nun aber doch eine Stelle noch zu besprechen, die man für dieses letztere anführen könnte \*\*\*). Colebrooke nämlich erwähnt I, 202 eine Stelle aus Baudhāyana, worin mina X, mesha Y, vṛishabha Z genannt werden. Zunächst ist nun zu bemerken, dass Colebrooke die Stelle nicht selbst, sondern aus dem Scholiasten zu einem astronomischen Werke citirt. Möglicher Weise hat sich schon hiebei ein quid pro quo eingeschlichen, da die Scholiasten sich manchmal ein falsches Citat zu Schulden kommen lassen. Jedenfalls aber fragt

\*) Wer nach Holtzmann's Ausführung a. a. O. p. 19 – 22 den Vikramāditya noch im ersten Jahrhundert a. Chr. leben lassen will, mag es auf seine Gefahr hin thun. Dass aber, ganz abgesehen davon, die Werke Kālidāsa's unmöglich in ein so hohes Alter hinaufreichen können, dafür habe ich oben p. 148 meine Gründe angegeben.

\*\*) Erwähnungen von andern Sternen, die ich grade zur Hand habe, sind folgende: I, 6960 (ṣiṣumāraçiras). 4764 (ein naxatra). 5376. 8045 (ein naxatra). 5331 (Mars, so auch Mālavikāgn. 42, 15. Vikramorv. v. 142). Ist der häufig (so I, 4096. II, 939. 1034. III, Arj. Sam. 6, 24) erwähnte tārakāmaya, tārānām sampāta, tārānām pātanam (und naxatānām paryaya XII, 11134) etwa in Verbindung stehend mit dem in den astrologischen Werken behandelten grahayuddham? oder ist er nur aus dem Faktum der Sternschnuppen (s. oben I, 41) entstanden?

\*\*\*) Die Erwähnung im Jyotisham des Yajus v. 5, um dies nicht zu übergehen, ist selbstverständlich ohne irgend welche Auktorität. — Ueber die Stelle in der Maitrāyaṇi-Up. s. oben I, 278. 279.

es sich, welchem Werke des Baudhâyana jene Stelle entlehnt sein kann: dem *çrautasûtram* schwerlich, ich möchte sagen, keinesfalls, da in diesen Werken stets nur nach den *naxatra* gerechnet wird: also etwa dem *grihyasûtra*? schon dadurch würde das Faktum bedeutend an Wichtigkeit verlieren, da die *grihyasûtra* bekanntlich theils ziemlich spät (indessen allerdings doch meist immer wol noch früher, als *Manu* und *Yâjñavalkya*) theils an Einschreibungen nicht arm sind. Indess scheint mir auch dies nicht recht wahrscheinlich, und möchte ich lieber annehmen, dass jenes Citat, wenn es überhaupt einem Baudhâyana angehört, dem *dharmaçâstra* oder irgend einer andern diesen Namen tragenden, etwa einer astronomischen, Schrift entnommen sei. — Was den an und für sich ziemlich dunklen Namen *râçi* betrifft, mit welchem die Zodiakalbilder bezeichnet werden (pr. Haufen, Masse, so *Rik ashf.* IV, 8, 21, 3 *vaso<sup>h</sup> râçi<sup>h</sup>*), so findet sich derselbe allerdings in astronomischer — oder arithmetischer? — Bedeutung schon in der *Chândogyop.* vor, s. oben I, 267, indessen dem Zusammenhange nach keinesfalls im Sinne von „Zodiakalbild.“

Die indischen Astronomen selbst geben bekanntlich durchweg die *Yavana* als ihre Lehrer an: und wenn auch eben schon lange vorher \*) die Mondstationen und Planeten von den Indern beobachtet und zu astronomisch - astrologischen Zwecken gebraucht worden sind\*\*), die wissenschaftliche systematische Be-

\*) Hieher passt etwa, was *Ideler* in den „Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Sternnamen“, p. XXIX über die griechische Astronomie vor den *Ptolemäern* sagt; besonders aber s. *Stuhr a. a. O.* p. 54 ff.

\*\*) Die oben I, 100 aus *Väj. S.* 30, 10 citirten Worte könnte man auch versucht werden, auf astrologische „Fragen“ zu deuten; dies würde aber jedenfalls unrichtig sein: die *Commentare* beziehen dieselben, unstreitig mit Recht, auf die üblichen *Disputationen* (*brahmodyam*).



handlung der Astronomie, welche sich an den Zodiacus, an die Eintheilung des Himmels in Grade (resp. Decane), an die Lehre von der Bewegung der Aequinoktialpunkte anschliesst, ist ohne allen Zweifel bei ihnen *erst* durch den *griechischen* Einfluss entstanden. Ja, wie kühn auch die Erklärung bei dem ersten Anblick erscheinen mag, so bin ich doch der festen Ueberzeugung, dass derjenige, den die Inder meist als den Ersten nennen, welchem die Wissenschaft der Gestirne, durch die Sonne selbst, geoffenbart ward, der Asura Maya nämlich, kein anderer ist als — Ptolemaius. Wir wissen aus der Inschrift von Kapur di Giri (bei Wilson p. 73), dass die Inder den Namen Ptolemaius durch Turamāya wiedergeben. Ist es befremdend, dass dieser Name sie an ihren Asura Maya erinnerte, wenn dieser ihnen schon vorher als Bildner und Baumeister bekannt war, und dass sie ihn daher mit diesem geradezu identificirten, wie sie in gleicher Weise Christus mit ihrem Krishna vertauschten? Ja, ich gehe sogar weiter, und stelle die Möglichkeit nicht in Abrede, dass der Asura Maya selbst wirklich vielleicht erst dem Tura-Maya sein Entstehen verdankt: die Stelle im MBhâr. III, 5 ist, bei der Auffassung, die ich von diesem Werke habe, kein Beweis gegen die Möglichkeit eines solchen Vorganges: dass wir unter Dānavās und Asurās häufig genug fremde Völker zu verstehen haben, brauche ich wol nicht zu erweisen, nur an Kilātākuli und Rāvana zu erinnern. Vielleicht stützt sich Whish's Angabe, dass Maya in einem Lande der Mlecha, in Romaka geboren sei, doch wirklich auch auf eine Tradition und ist nicht, wie Lassen vermuthet, bloß eine falsche Darstellung der Angabe Wilfords, dass Sūrya den Maya nach Romakanagara eingeladen und ihm dort den Sūryasiddhānta geoffenbart habe \*).

\*) Wenn auch die diesen Punkt betreffenden Verse des Sūryasiddhānta, wie schon Wilford angiebt, eine Interpolation sind —

Die Inder wieder sind ihrerseits die Lehrer der Araber in der Astronomie geworden, welche von ihnen die Mondhäuser in der neuen Ordnung, mit *Âçvini* beginnend, etc. erhielten, und zwar wahrscheinlich noch bevor sie die griechischen Quellen selbst kennen lernten: daher schreibt sich denn auch die Erwähnung des *Arđubarius* (*Arjabahr*, *Âryabhatta*), des *aux*, die sonstige häufige Nennung der Inder, vor Allem aber die Einschließung des Drachenhauptes und Drachenschwanzes unter die Zahl der Planeten (s. *Ideler* a. a. O. p. 36. 37), wie sich alles dies in unsren mittelalterlichen astronomischen und astrologischen Schriften vorfindet, die ja ihrerseits wieder aus der arabischen Quelle geflossen sind, und ganz in gleicher Weise das System des *Ptolemaius* zunächst aus den arabischen Schriftstellern kennen lernten, um dann später erst, eben so wie die Araber es gethan hatten, direkt an die ursprüngliche Quelle zu gehen.

In der späteren Zeit endlich — und ich betrachte dies als die *vierte* Periode — sind, offenbar durch den Einfluss der muhamedanischen Herrscher, die Araber umgekehrt wieder die Lehrer der Inder geworden und hat dadurch insbesondere die Astrologie eine ganz neue Blüthezeit gehabt, welche direkt auf arabische Vorgänger gegründet ist, s. *Colebr.* II, 372. Dies näher nachzuweisen ist der Zweck der folgenden Zeilen.

Das Werk, dem ich meine Angaben hierüber hauptsächlich sie finden sich in der That in dem hiesigen Mspt nicht vor — und wie zweifelhaft auch überhaupt die Ansprüche des jetzt diesen Titel tragenden Werkes auf irgend welches Alter\*) und auf Authenticität sein mögen (s. *Bentley* *As. Res.* VI. VIII. *Colebr.* II, 391), so ist doch wenigstens die Angabe richtig, dass es in den Eingangsversen dem *Asura Maya* in den Mund gelegt wird, der es direkt von dem Sonnengott erhalten haben soll.

\*) *Guérin* zieht aus der im achten Capitel beschriebenen Stellung der Sterne den seltsamen Schluss, dass das Werk aus 345 p. Chr. her stammt! möge seine Berechnung richtig sein oder nicht, es könnte daraus nur folgern, dass das Werk eben nicht älter sein kann, was ja keines Beweises mehr bedarf. *Reinaud* p. 327 beruft sich noch auf *Davis* und setzt den S. S. „dans les premiers siècles de notre ère“!!

entnehme, ist ein neues, sehr schönes, aber häufig fehlerhaftes Mspt der Chambers'schen Sammlung nro. 184, welches auf 226 fol. den Hâyanaratna \*) „Perle des Jahres“ enthält, und Samvat 1834 Çaka 1699 d. i. 1777 geschrieben ist. Der Verfasser des Werkes heisst Balabhadra, nicht zu verwechseln mit seinen älteren Namensgenossen, deren einer von Albîrunî bei Reinaud p. 335, der andre bei Colebr. II, 390 genannt wird. Unser Balabhadra stammt aus einer Astrologenfamilie aus dem Geschlechte des Bharadvâja, wohnhaft in Kânyakubja. Er giebt in dem Eingange seines Werkes ausführliche Nachricht über dieselbe, und zwar beginnt er mit dem Urgrossvater seines Urgrossvaters. Derselbe hiess Lâla, und hatte fünf Söhne, deren einer çrîdevidâsa eine *çikâ* zur paddhati des Çrîpati verfasste. Der Sohn desselben hiess Laghuç çrikhemakarnaç (?), dessen Sohn Nârâyana als ein vyâkarane pathishçhaç gerühmt wird. Der Sohn dieses letzteren hiess Laghuç çrimançiçracaturbhujach und war der Vater des Laghuç Dâmodarach, welcher eine *vritti* zum Bhâskara verfertigte. Der Sohn des Dâmodara ist eben unser Balabhadra, der noch einen Bruder, Harirâma, und selbst einen Sohn, Jayarâma, hatte, von welchem ein Commentar zu Pâraskara's *grîhyasûtra* existirt. Balabhadra lebte in çrîrâjamahila unter dem Schutze des sâhisujâ, d. i. Schah Sujâ, der ein eifriger Patron der Astronomie gewesen sein muss, da auf fol. 14b ein von ihm selbst verfasstes *mâsapraveçânayanam* likhishtham citirt wird. Dieser Schah Sujâ wird einer der Unterkönige unter Schah Jehan (bis 1656) oder Aurungzeb (*Avarangasâha* bis 1717) gewesen sein, da er nach fol. 203b am dritten Tage der schwarzen Hälfte des Çrâvana, einem Sonnabend, Samvat 1673 Çaka 1538, d. i. A. D. 1616 in Ajameru (= Ajmer? früher *Ajamidha*?) geboren

\*) Dasselbe Werk findet sich auch Fort Will. nr. 262.

war. Das Datum des Werkes selbst scheint nach fol. 206b Çaka 1577 d. i. A. D. 1655 zu sein, obwohl mir im Uebrigen diese Stelle, nach welcher der Schah in diesem Jahre erst 33 Sonnenjahre alt gewesen sein soll, nicht klar ist. Da fol. 3a der *Todaránanda* citirt wird, ein encyclopädisches Werk, welches auf Befehl des *Todaramalla*, eines Unterkönigs und ersten Ministers des Akbar Schah Jelláeddin verfasst ward, so würde sich das Ende des 16ten und der Anfang des 17ten Jahrhunderts auch schon daraus als das früheste Datum des Werkes ergeben, selbst wenn jene bestimmte Angabe nicht da wäre. — Der Lehrer des Balabhadra hiess Râma \*) und nennt er ihn gleich in dem Eingang, so wie auch sonst noch mehrmals (stets mit einem Schwalbe ehrender Beinamen), so 11b. 16a. 20a (wonach derselbe eine *paddhaticintâmani* verfasst hatte) 37b (wo das Werk *siddhântacintâmani* heisst). 192b. 197a etc. Ein älterer Bruder desselben hiess *Cakracûdâmani*, der auch als Auctorität 11a genannt wird.

Wenn nun schon der Titel des Werkes „*hâyanaratna*“ in seinem ersten Theile arabischen Ursprunges scheint — denn *hâyana* in der Bedeutung: a year erinnert an die arabische *حان*, *tempus existit: tempus idoneum adfuit* Freitag, sei es für *حائين* oder *حائين* —, so ist dies doch nur scheinbar, da sich das Wort schon im *Amarak*. I, 1, 129 in dieser Bedeutung vorfindet. Vollständigen Aufschluss über den arabischen Einfluss giebt uns aber der Verfasser selbst, indem er nicht nur gleich im Eingange als seine Quellen die folgenden aufzählt: *Hillâja*,

\*) Ist dies etwa *der* Râma, Sohn des Ananta, Enkel des *Cintâmani*, dessen *muhûrtacintâmani* (verfasst Çaka 1521 AD. 1599) sich in Oxford Bodl. Walk. 184 und Chamb. 467 vorfindet? Dieser Râma ist der Bruder des Nilakantha, des Verfassers des *samjñâtantra*, und von seinem Sohne Çiva findet sich Ch. 482 eine *janmacintâmani* in 45 adhy. 973 vv.

Khatta, Khuttirya, Khindhi, Romaka, sondern auch weiter unmittelbar darauf also fortfährt: „Das von dem Yavanâcârya in der Persischen Sprache abgefasste Lehrbuch, welches eine Ergänzung des Jyotiḥçâstra (der Sternkunde) ist und die Resultate der jährlichen etc. Berechnungen behandelt, heisst Tâjikam: es ist später von sprachkundigen Brâhmana, nämlich von Samarasinha u. a., ins Sanskrit übersetzt worden und zwar unter demselben Namen Tâjikam: dieselben haben dabei mehrere termini technici, wie Ikkavâla u. a. mit herüber genommen.“ Er beginnt darauf eine ausführliche Diskussion darüber, ob das Studium dieser Schriften überhaupt zulässig sei, da es ja in der smṛiti ausdrücklich heisse: „man soll nicht die Sprache der Yavana reden, auch wenn's Einem ans Leben geht.“ „Zunächst nun — meint er — wird ja der *Yavanâcârya* unter den achtzehn Samhitâverfassern aufgezählt, sein Wort ist daher Auktorität; Kaçyapa nämlich sagt: „Sûrya, Pitâmaha, Vyâsa, Vasishtha, Atri, Parâçara, Kacyapa, Nârada, Garga, Marici, Manu, Angiras, Lomaça (wol für Romaça = Romaka?), *Pauliça* (= Paulus al Yûni bei Albirûni, etwa Paulus Alexandrinus?), Cyavana, *Yavana*, *Bhrigu* und *Çaunaka* — dies sind die Lehrer des Jyotiḥçâstra.“ So giebt es ja ein von dem *Yavanâcârya* verfasstes in Sanskrit übersetztes Jâtakaçâstram (Nativitätslehrbuch) unter dem Titel: *Yavana-jâtakam*\*\*), und in ganz gleicher Weise wird denn von ihm auch berichtet, dass er nach der von Brah-

\*) Eine andre ähnliche Aufzählung findet sich in der Nâradasamhitâ, woselbst sie also lautet: brahmâcâryo Vasishtho'trir Manuḥ Paulastya-Romaçau | Maricir Angirâ Vyâso Nâradaḥ Çaunako Bhriguḥ || 3 || Cyavano Yavano Gargaḥ Kaçyapaç ca Parâçaraḥ | aḥtâ dâçaita gambhirâ jyotiḥçâstrapravartakâḥ || 3 ||

\*\*) cf. Reinaud 336: ein vṛiddhayavanajâtakam existirt Calc. nro. 1525 und Bodl. Wils. 427.

man selbst herstammenden Ueberlieferung ein tājīkam verfasst habe, denn so sagt Romaka: „das durch brahman der Sonne, durch die Sonne dem Yavana Verkündete und durch Yavana Ausgesprochne, das ist berühmt als Tājīkam.“ [B. fügt hinzu, was nicht recht in den Zusammenhang passt: Noch andre Tājīkalehrer werden im *Toḍarānanda* aufgezählt: „Khattakhutta (!), Romaka, Hillāja, Dhishana, Durmukha — dies sind die Lehrer des *Tājīka*.“] Da es nun (beim *Jirnatājīka*) heisst: „im Krita das *Paitāmaham*, im Tretā das *Bādarāyanam*, das *Gārgīyam* im *Dvāpara*, im Kali gilt das *Tājīkam*“, und da ferner Garga ausdrücklich sagt (s. Colebr. II, 410. Reinaud p. 333) „nur Mlecha sind die Yavana, bei ihnen diese Lehre ruht, als *Rishi* sie zu ehren sind, um wie viel mehr ein *daivakundger Brāhmana*“, so ist das Lesen der astronomischen Bücher der Yavana offenbar den *dvija* nicht verboten; so sagt denn auch *Ganeṣadaivajna*: „wenn auch dies Lehrbuch *tārtiyīkam* (? von *tritīya*) von den Brahmafeinden, den *Turushka*, verfasst ist, so darf es dennoch von den *Brāhmana* studirt werden, so wenig wie man eine Lotusblume verschmätzt, weil sie im Schlamme gewachsen, oder den Schlangen-Edelstein (*mani*), weil er von dem Kamme der Schlange genommen ist.“ Dazu kommt aber noch ein anderer Grund: *Hillāja* nämlich berichtet, dass der Sonnengott selbst durch einen Fluch des *Brahma*, *Vishnu* und *Rudra* als Yavana geboren ward und das *Yavanaçāstram* verfasst habe: so dass das Studium desselben sich natürlich für die *Brāhmana* eben so passt, wie das des (gleichfalls vom *Sūrya* geoffenbarten) *Sūryasiddhānta*. Andere erzählen, dass er, als Mlecha geboren, in einer Stadt der *Romaka* durch einen *Romaka* jene Kunde erhalten habe \*). Wie dem auch sei, jedenfalls ergibt sich, dass das

\*) Diese Stelle ist allerdings etwas sehr verderbt: *keçavishzumukhanirgataçāpān mlechatādihigatigamamarice Romakena puri ladhām (labdham?) aṣesham ta(d)dvijādibhir ato 'dh(γ)ayantyam iti | puri Romakapattane yaxyatu (!?) tad eva prameyam |*

Verbot die Sprache der Yavana zu lernen, sich nur auf die poetische etc. Literatur derselben, nicht auf ihre Astronomie beziehen kann."

Mag der orthodoxe Brâhmana sein Gewissen damit beschwichtigen! uns gehen nur die Fakta an, die er berichtet. Also aus dem Persischen (pâraśi bhâśhâ) ist das Tâjika-çâstram (oder Tâjikaç., beides wechselt) übersetzt worden, den Turushka gehört es an, von den Yavana, den Romaka leitet es sich her! Wenn diese beiden letzten Namen in der früheren Periode der indischen Astronomie jedenfalls die Griechen bedeuten, so müssen sie doch hier unstreitig die Araber bezeichnen, da ja der Yavanâcârya in persischer Sprache schreibt. Perser aber und Turushka stehen hier offenbar für Araber, worauf uns theils das Wort Tâjika selbst schon hinführt, das nach Prof. Fleischer's gütiger Mittheilung vom arab. تارى abzuleiten ist, dem Patronymikum des Stammes طى, welches die Perser zur Bezeichnung der „Araber“ überhaupt verwenden \*); theils sind auch die herüber genommenen Worte rein arabisch, wie wir sehen werden, nicht persisch; es haben ferner ja auch die Perser selbst über Astronomie meist in arabischer Sprache geschrieben, und es ist endlich unter den als Tâjika-Lehrer genannten Männern wenigstens Einer ganz entschieden ein arabischer Astronom. Es ist dies Khindhi, oder wie er auch genannt wird, Khindaka (fol. 30b. 33a. 88a. 170a), offenbar niemand anders als Alkindi, der ja auch in unsern astrologischen Schriften des Mittelalters (besonders seit der Baseler Ausgabe des Albohazen 1551) eine grosse Rolle spielt. Wer die andern sind, weiss ich freilich nicht zu sagen. Wäh-

\*) so auch in der aus dem Pehlvi geflossenen Uebersetzung des Nériosengh bei Burnouf études sur la langue zende Paris 1850 p. 172 (187), worauf mich Prof. Spiegel freundlichst aufmerksam gemacht hat.

rend im Eingange Khatta von Khuttirya getrennt wird, scheint in der angeführten Stelle des *Todaránanda* Khattakhatta als ein Name betrachtet zu werden, und wo er sonst vorkommt (33a. 170a), steht er am Anfang von *Compositis* mit *ádi*, so dass sich daraus nichts entscheiden lässt. Der *Romaka* und das *Romakatájakam* \*) werden sehr häufig citirt (fol. 27 b. 30b. 68ab. 69 a. 76a. 150a. 170a [als *Mlecha*]. 217 a), am häufigsten von Allen aber *Hillája* \*\*) und das *Hillájatájakam* (fol. 25a. 28a. 32b. 46a. 67 b. etc.), von dem eine ordentliche Uebersetzung in *çloka* existirt haben muss: auch eine *Hillájadipiká* wird genannt (198a). Was die beiden andern in der obigen Stelle des *Todaránanda* genannten *Tájikalehrer*, *Durmukha* und *Dhishana* betrifft, so wird nur dieser letztere wieder genannt, 82a. 172b. (*Dhishano jagáda*), und zwar muss er nach 82a (*munthaháphalam samastam Dhishanácáryena me gadi-tam*) ebenfalls der arabischen Schule angehören; ist er etwa identisch mit dem bei *Çrípati* genannten *Udára-Dhishana*? \*\*\*) Sein Name, wie der des *Durmukha*, ist jedenfalls wol indisch.

Ausser diesen Namen nun werden noch eine Masse anderer Autoren und Werke von *Balabhadra* citirt; zunächst *Samarasinha*, der, wie wir gesehen haben, als der erste Uebersetzer des *Tájaka* genannt wird: er heisst 14 b *tájakakartrishu rishisthánábhishiktaḥ*; auch ein *manushyajátakam* scheint ihm zuge-

\*) Ein Exemplar des *Romakasiddhánta* befindet sich in Oxford auf der Bodleiana, Walker's coll. nr. 157 d; s. Z. der D. M. G. II, 339 („scheint eine Umarbeitung eines arabischen Astrologen“).

\*\*) Der Gleichklang der Namen veranlasst mich zu der Vermuthung, ob nicht *Hillája* vielleicht mit dem weiter unten vielfach benutzten *Hazel* identisch ist; es müsste eine Metathesis der beiden letzten Buchstaben stattgefunden haben. Die Frage bleibt aber natürlich ganz in der Schwebe.

\*\*\*) s. Z. für die K. des M. IV, 324. 325. Lassen thut wol Unrecht „*udáradhishana*“ für „keinen Namen“ zu erklären.



schrieben zu werden (48a): commentirt ward er von Tukajyotirvidaḥ (plural vener. 41a. 68b. 170a). Ferner Tejaḥsinha, Vāmana, Yādava, Candecvara, aus denen meist sehr lange Citate gegeben werden, wie ja überhaupt das ganze Werk des Balabhadra fast nur aus einer Zusammenstellung verschiedener Ansichten besteht. Ferner Manittha, der fol. 39b den Beinamen atiprācīnācārya, d. i. sehr alter Lehrer erhält; man möchte ihn deshalb für denselben halten, der bei Varāhamihira im Brihajjataka 7, 1 (Chamb. 688b) Manittha heisst (mit dentalem n, bei Bhattotpala zu L. J. 2, 9 aber und bei Bhūdhara zu Çripati, Ch. 576, auch mit cerebralem n) und den Whish nach seiner Handschrift (Z. f. d. K. des M. IV, 313. 324) des Buches und des Çripati Mānindha nennt; dagegen spricht indess, dass sich, s. im Verlauf, in den aus Manittha citirten Çlokās die arabischen termini technici finden; sind diese Çloka etwa bloß seinem Namen untergeschoben? Wenn Lassen a. a. O. 332 den Mānindha mit dem daselbst p. 324 genannten Māndavya identificiren will, so ist dies jedenfalls unrichtig; Māndavya (allerdings mit cerebralem nd) ist ein alter Astronom, der fol. 6a direkt citirt und nach fol. 10a auch in dem Vasishṭhasiddhānta genannt wird \*); Manittha selbst erwähnt (40a) die Yavanāḥ purānāḥ. Ferner Garga (114b. 220b), Varāha (198a), Bādarāyana (221a), Brahmagupta-Makaranda\*)-Miçrādayaḥ (19a: Miçra allein 27b), Satyācārya (114b, ob identisch mit dem Satya in Varāha Mih.'s Brihajjataka 19, 3?),

\*) In diesem letztern heisst es nämlich: ittham Māndavya samxepād uktam ṣāstram mayottamam | s. As. Res. II, 235, wo Vasishṭha ebenfalls den Mānd. belehrt.

\*\*) Ein Makarandavivarazam in 127 vv. von Divākara, Sohne des Nrisinḥa, Enkel des Krishṇa, findet sich Chamb. 476. Bal. citirt den Divākara fol. 62b.

Bhâskarâcâryâh \*), Brahmasiddhânta, Vasishthasiddh. (220b citirt den Pitâmaha), Sûryasiddhânta. Ferner Padmanâbha (38b), Çrîpati (tâjakapaddhatau 169b), Devakîrti (174b), Sûryasûri (161b. Commentator des Bhâskara), Vaidyanâtha (88b), Vasantarâja (Verfasser des Çâkunam, 5b). Ferner das Vishnuyâmalam (17a), trailokyaparakâça (16a. b etc.) und dipikâ dazu (16b), bhûpâlavallabha (225a), samvitprakâça (220a), sudhânidhi (15b etc.), yogasudhânidhi (23a), tâjakasudhânidhi (20a), siddhântaçiromani (12b. 204b des Bhâskara), cûdâmani (141a. 155a), ratnâvali (39a), siddhântasundara (19a. Kâç. 19), paddhatibhûshana (15b), yantrâkâra (18b), vivâhavrindâvana (des Keçavârka nach Bodlei. Walk. 161e), tâjakamuktâvali, tâjakaratnamâlâ (ob des Çrîpati?), prashnavaishtava (41b etc. Chamb. 582), varshatantra (90b des Nilakantha, nach Fort Will. 75), abdatantra (114a), uttaratantra (110b etc.), jâtakapadmakoça (119a: atha pravaxyê Yavanâditattvam — etc.), grahajnâbharana (11a etc.), hâyanasundara (93a etc.), hâyanasindhu (56b etc.), hâyanottama (183b), Dâmodarapaddhati (19a), Viçvanâthatâjakam (68a \*\*), tâjakatilaka (20a etc.), tâjakasavasasâra (112b), tâjakâlamkâra (11b etc.), jîrnatâjika (oft, citirt 133b den Yavaneçvara), jîrnasîkâ (56a etc.), tâjakasâra (Bodlei. Wils. nro. 428) des Haribhatta, tâjakabhûshana

\*) In Bezug auf Bhâskara sind die Angaben Colebrooke's II, 379. 419, der den Karana Kutûhala A. D. 1183 setzt, und Bentley's As. Res. VI, 583 um die bedeutende Zahl von 284 Jahren von denen bei Reinaud p. 335 (lies mahdeb statt mahdet). 337 differierend. Wie wird man sich dies zu erklären haben?

\*\*) Ist hier *der* Viçvanâtha, Sohn des Divâkara, von dem in Oxford Bodlei. Walk. 178b. Chamb. 479 ein Commentar zur keçavî jâtakapaddhati existirt? im Fort William nr. 76 eine grabalâghavastîkâ, nr. 73 eine makarandodâhriti, nr. 529 ein siddhântarahasyoddharanam.

des *Ganeçadaivajna* aus *Pârthapura*, die *paddhati* des *Keçava* *daivajna*. Gegen die letzteren drei zieht *Balabhadra* meist polemisch zu Felde, citirt sie indess gerade überaus häufig, neben dem *tâjikam* und *samjnâtantra* des *Nilakantha*; es waren dies offenbar seine nächsten Vorgänger. Des *Nilakantha* *tâjikam* findet sich in *Chamb.* 688a auf 18 fol. (*Calc.* 455. *Fort Will.* 56) vor; danach war er Sohn des *Ananta*, Verfassers einer *jâtakapaddhati*, und Enkel eines *Cintâmazi*, aus dem Geschlechte des *Garga*, s. *Mack. Coll.* I, 127. Sein Werk habe ich im Folgenden auch hie und da benutzt. Die *tâjakapaddhati* des *Keçava* *daivajna* findet sich *Chamb.* 349 in 27 vv., so wie eine *jâtakapaddhati* desselben (42 vv.) in *Chamb.* 481. 494 und *Fort Will.* 56; ferner ein *grahakautukam* von ihm *Fort Will.* nr. 627 und ein *muhûrtatattvam* eb. nr. 266. Das *tâjakabhûshanam* des *Ganeçadaivajna*, Sohnes des *Keçava*, habe ich noch nicht angetroffen, wol aber findet sich das ihm zugehörige *grahalâghavam* in *Chamb.* nr. 165 und *Fort Will.* 70 eine *lilâvatîkâ* von ihm. Der *tâjikâlamkâra* *Ch.* 321. 349. 688 gehört dem *Sûrya*, Sohne des *Jnânarâja* in *Pârthapura*, an, über dessen *Comentar* zum *bhâskariyavijam* (*Chamb.* 348) *Colebrooke* II, 451 nachzusehen ist; er verfasste dies letztere Werk *Çâka* 1460 = A. D. 1538. — (Ein *tâjikajyotirmazi* des *Daivajnasamuni* existirt *Fort Will.* 627, ein *tâjikapraçnâdhyâya* *Kâç.* 34.)

Nun, diese Liste von Namen, in der ich übrigens vielleicht noch einige übersehen habe, ist wol ein hinlänglich sprechender Beweis dafür, dass die arabische Astrologie, das *tâjikam*, eine grosse Blüthe bei den Indern gehabt hat; es sind darunter indess auch, wie sich beim ersten Ueberblick ergiebt, eine Menge von Werken, die der früheren Periode indischer Astrologie, der Zeit des *jâtakam*, angehören; diese war, wie im Eingange bemerkt, theils einheimischen Ursprungs, wie z. B. der *naxatrakalpa*, eine

der zum Atharva gehörigen *Pariçishṭa*, und andre dergl. Werke bezeugen, theils unter griechischem Einflusse fortgebildet, wie sich dies direkt aus den darin herrschenden griechischen Namen der Zodiakalbilder und Planeten, und aus den Worten *horá* = ὥρα, *drikána\** = δεκανος, *liptá* = λεπτα, *anaphá* (laghuj. 9, 1—5. *brihajjât.* 13, 3 ff.) = ἀναφη, *sunaphá* = συναφη (s. Paulus Al. Witenberg. 1586. fol. 29.), *durudhará* = δορυφορία (Paulus Al. fol. 22), *kemadruma* (für *kremaduma*) = χρηματισμος (Paul. Al. ib.), *veçi* (laghuj. 9, 6) = φασις (Paul. Al. fol. 21), *kendra* = κεντρον, *âpoklima* = ἀποκλιμα, *panaphara* = επαναφορα, *trikona* = τριγωνος, *libuka* = ὑπογειον, *jâmitra* = διαμετρον, *dyutam* = δυτον, *meshûrana* = μεσουρανημα, *rihpha* = ῥιφη ergibt, die fast alle\*\*) und konstant auch in den *Tâjakabüchern* wiederkehren, zum klaren Beweise, dass in diesen letzteren die Lehre der *Jâtakabücher* vollständig mit der neuen von den Arabern hergenommenen verschmolzen ist. Balabhadra sucht zwar im Fortgange seiner Einleitung den Unterschied zwischen *jâtaka* und *tâjaka* darin, dass das erstere bei der grossen Schwierigkeit der dazu erforderlichen Berechnungen nur die Sache Gelehrter sei (*siddhântavidâm eva, na yâdriçânâm tâdriçânâm*), und dass es ferner trotz aller Mühe nur lange Vorausbestimmungen (*sthûlakalaprâdam*) gebe, während das *Tâjikam* mitten im Jahre alsbald den gewünschten Aufschluss und Beistand verleihe (*tâjike tu varshamadhye sarveshâm grahânâm daçâh samayânti*). Der wahre Grund

\*) Nur mit Ausnahme von *anaphá*, *sunaphá*, *durudhará*, *kemadruma*, *veçi*, da die Lehre von den Constellationen in den *Tâjikabüchern* eben nicht auf griechischen, sondern auf arabischen Quellen beruht.

\*\*) Neben *drikkâna*, *drishkâna*, *drekkâna*, *dreshkâna*: die Formen mit *shk* sind nur durch ungenaue Schrift aus *kk* entstanden, ebenso wie sich *ishkavâla* neben *ikkavâla* findet. — Für diesen und mehre der folgenden Namen s. übrigens Colebr. II, 526 — 30.

indess, weshalb an die Stelle des jātakaçāstra das tājikam trat, ist wol ganz einfach nicht etwa in der Verschiedenheit des Inhalts etc., denn darin ist der Unterschied nicht so gross, sondern, wie im Eingange bemerkt, in dem Umstande zu suchen, dass die mohammedanischen Herrscher Indiens zum grossen Theile Liebhaber der Astrologie waren, und durch sie das arabische System derselben, welches, aus der frühen Vorliebe der Wüstenaraber für Himmelsbeobachtungen (S. Ideler Unters. über die Sternnamen p. 425) entsprungen, sich unter indischem und besonders griechischem Einflusse ausgebildet hatte, begünstigt und dadurch in Indien eingeführt ward, in demselben Lande, von welchem her es früher seinerseits Nahrung und Förderung erhalten hatte.

Nachdem Balabhadra den Einwurf beseitigt hat, dass ja das Jātakaçāstram denselben Zweck verfolge, als das tājikam, und dass letzteres daher unnöthig sei, zieht er gegen einen Feind der Astrologie überhaupt, den Fatalismus nämlich, zu Felde (nanu prācinakarmarūpasya daivasya avaçya(m)bhāvītvāt katham udyamo varshaphalavicārasya?), und zwar mit den Worten des Keçavārka: „wenn alles im Voraus bestimmt ist, wozu giebt man sich Mühe mit Ackerbau etc.? weshalb denn giebt die çruti und die smriti die verbotenen und die gebotenen Handlungen an?“ „Das durch frühere Geburten erworbene Geschick kommt ohne die That des Menschen nicht zu Stande“ — aus diesen und ähnlichen Stellen ergibt sich die Abhängigkeit des Geschicks von der menschlichen Kraft. Zwar erstreckt sich der Einfluss der grahaçānti, der Besänftigung der Gestirne, allerdings nur auf leichtere Uebel, nicht auf eingewurzelte, für jene ist er aber dafür auch entschieden und sicher, und die Worte des Çaunaka über die Macht des daivam, Geschickes, beziehen sich nur auf die letztern, die eingewurzelten Uebel. Für das Verhältniss des daivam zum puru-  
shakāra citirt B. dann den Yājñavalkya, I, 350 (ed. Stenzler),

und für die Wirksamkeit des Studiums der Jyotiḥśāstra einen *śloka* des *Māṇḍavya* nebst einem andern aus dem *Sūryasiddhānta*. Nachdem er dann noch einen Ausfall gegen die *naxatrasūcaka*, die falschen Astrologen, gemacht, die er mit einem Verse aus *Varāhamihira* beschreibt, und auf welche er den Umstand bezieht, dass in den *dharmaśāstra*: *ṛāddhe ganakānām apāṅkteyatvam* gelehrt sei, wofür er einen entsprechenden Ausspruch des *Vasiṣṭha* anführt, vertheidigt er zum Schlusse der Einleitung mit einem Verse des *Yādava* seine Ausführlichkeit, die eben jeden Zweifel löse und jede Beziehung auf andere Werke überflüssig mache.

Er kömmt hierauf zur Sache selbst, und zwar zunächst (von 7b ab) zur Schilderung der Zodiakalbilder und Planeten, danach zur Untersuchung über den Jahresanfang etc. (bis 23a): der zweite *adhikāra*, *drig-adhyāyaḥ*, (bis 41b) handelt von dem *aspectus planetarum*, ihrer Stärke und Schwäche, je nach ihrer Stellung etc.; der dritte (bis 57b) von den sechzehn Constellationen (*yoga*): der vierte (bis 76b) von den funfzig oder resp. fünf und siebzig *sahama* (neutr.) d. i. den durch den Einfluss der Gestirne zu erhaltenden irdischen Gütern oder abzuwehrenden Uebeln: der fünfte (bis 113b) von den Jahresregenten (*varsheṣa*) etc: der sechste (bis 161b) von den zwölf Häusern (*bhāvās*, *τόποι*): der siebente (bis 198b) von der Berechnung der Zukunft etc. (*daṣvicāra*): der achte endlich (bis 226b) von den Monaten und Tagen, schliessend mit einer Angabe, wie man den Kalender (*varshapadam*) zu schreiben habe.

Es ist nun natürlich nicht meine Absicht, im Folgenden specieller auf den Inhalt einzugehen: dazu gehört mehr Vertrautheit mit der Astronomie und der Astrologie, resp. der arabischen Lehre davon, als das geringe Theil davon, das ich besitze, und begnüge ich mich damit, auf die Hauptberührungspunkte aufmerksam zu machen. Die Werke, auf die ich mich dabei stützen kann, sind

leider nur lateinische Uebersetzungen arabischer Astrologen\*), da da es mir nicht gelungen ist, einen hierher gehörigen Text aufzutreiben.

Die Beschreibung der Zodiakalbilder nach ihrer Aufzählung beginnt Balabhadra zunächst mit ihrer Eintheilung in krûra, ungünstige, und saumya, günstige; erstre sind die ungraden Zeichen 1. 3. 5. 7. 9. 11, letztere die graden 2. 4. 6. 8. 10. 12. Wandelnd \*\*) sind  $\gamma$   $\varrho$   $\omega$   $\delta$ , fest  $\zeta$   $\Omega$   $\eta$   $\zeta$ ,

\*) Es sind dies die folgenden: Albumasar (Schüler des Alkindi nach Herbelot) Flores astrologiae Aug. Vindelic. 1495.

desselben introductorium in Astronomiam ib. 1489 s. Colebr. II, 505—8. Gildemeister script. Arab. de reb. Ind. p. 110.

Alchabiti introd. in astrologiam F. a. O. 1508.

Messahalla de scientia motus orbi Norimb. 1504 (s. Colebr. II, 508. Reinaud 325).

Liber quadripartitus Ptolemaii aus der arabischen Uebersetzung des Haly Heben Rodan nebst dessen Commentar dazu ins Lateinische übersetzt. Venedig 1519 (daran sind noch einige Schriftchen von Hermes, Bethem, Almansor, Zahel, Messahallach gefügt).

Albategni de motu stellarum Nürnberg. 1537 (bei ihm und bei Alfergani findet sich wenig Astrologisches).

Albohali de iudiciis nativitatum Nürnberg. 1549.

Albohazen de iudiciis astrorum Basileae 1551. — Den Anonymus Persa de siglis Arabum et Persarum astronomicis (Lond. 1648) konnte ich leider nicht aufreiben. Nur bei M. F. Beck in den ephemerides Persarum Aug. Vindel. 1696 fand ich mehre der arabischen termini technici direkt erläutert: einige wenige auch in Velshii commentarius in Ruzname Nauruz Augsburg 1676. — In Bezug auf Messahalla berichtige ich beiläufig eine Ungewissheit Colebrooke's. Neben derjenigen Schrift des M., die er a. a. O. erwähnt, und die den Titel: libri tres — — trägt, erschien im selben Jahre 1549 in Nürnberg durch denselben Joachim Heller auch noch eine andre Schrift des M.: de elementis et orbibus coelestibus liber, nebst zwei Anhängen, deren zweiter ein „scriptum cuiusdam Saraceni de Eris seu intervallis regnorum“ ist, auf dessen vorletztem Blatte der Kankaraf Indus wirklich erwähnt wird. Statt 1648 muss es aber freilich bei Bailly heissen: 1549.

\*\*) Hierzwischen scheint eine Eintheilung der Bilder in masculina und feminina zu fehlen, da dieselbe später berührt wird (pam-

beides die andern:  $\Upsilon$   $\text{Y}$   $\Omega$   $\text{Z}$  und die hintere Hälfte von  $\text{Z}$  sind vierfüssig,  $\text{O}$   $\text{M}$  vielfüssig,  $\text{X}$  ohne Füsse,  $\text{II}$   $\text{V}$   $\text{N}$  und die vordere Hälfte von  $\text{Z}$  zweifüssig, nach der Lehre des Yavanácárya (proktá Y-ryasúribhíh): ignea sind  $\Upsilon$   $\Omega$   $\text{Z}$ , terrea  $\text{Y}$   $\text{N}$   $\text{Z}$ , aërea  $\text{II}$   $\text{V}$   $\text{X}$ , aquatica  $\text{O}$   $\text{M}$   $\text{X}$ , rationabilia (ardhaçabdáh) sind  $\text{Z}$   $\text{X}$   $\text{N}$ , muta  $\text{V}$   $\text{M}$   $\text{O}$   $\text{X}$ , habentia vocem  $\Upsilon$   $\text{Y}$   $\text{II}$   $\Omega$   $\text{Z}$ ; signa multorum filiorum (bahvapatyáh\*) sind  $\text{O}$   $\text{M}$   $\text{X}$   $\text{II}$   $\text{Y}$   $\text{X}$ , paucorum filiorum  $\text{Z}$   $\Omega$   $\text{N}$   $\text{V}$   $\text{Z}$ ; amara (rúxáh) sind  $\Omega$   $\text{Z}$   $\Upsilon$  (zugleich çitosh-náh pittadhâtavañ), aërea (nochmals rúxáh! zugleich ushnaçitáh vátuláh)  $\text{Y}$   $\text{N}$   $\text{Z}$ , dulcia (snigdhângáh, zugleich ushnáh und çleshmadhâtavañ)  $\text{II}$   $\text{V}$   $\text{X}$ , (salsa  $\text{O}$   $\text{M}$   $\text{X}$ , fehlt); dem Osten gehören 1. 2. 3 u. s. w.; mit dem Rücken aufgehend sind  $\text{O}$   $\text{Z}$   $\text{Z}$   $\Upsilon$   $\text{Y}$ , mit dem Haupte die andern, beides  $\text{X}$ , die mit dem Haupte aufgehenden sind bei Tage kräftig, die andern bei Nacht; die Farben sind der Reihe nach die folgenden: roth (aruza), weiss (sita), grün, blass-roth (páfala), grau (dhúsara), bleich (vipândura), schillernd (vicitra), schwarz (çiti), golden, gelb (pinga), scheckig (karvura), braun (babhru).

Alle diese Eigenschaften nun finden sich fast ganz identisch bei den Arabern, grösstentheils auch bei den Griechen vor, worüber Scaliger zu des Manilius Astronomicon (Leyden 1599) p. 120—122 (und im Index unter signa), der daselbst die betreffenden Stellen aus Ptolemaios anführt, ferner Paulus Alex. im Anfange seiner εισαγωγή (Witenb. 1586) und endlich Beck a. a. O. p. 16 zu vergleichen ist. Es sind dies meist die-

khetáh pumráçau stríráçau strígraháh balina iti); nach Varáhamihira laghuját. I, 7 sind die ungraden Zeichen 1. 3. 5 etc. männlich, die graden 2. 4. 6 etc. weiblich.

\*) Der Text ist hier verderbt; er lautet: karkálimná bahvapatyá jit. moxaghatákáh (2 Silben fehlen) | madhyena (!) -sindhakanyája (!) -tulá (-ç?) cápo 'lpasútayañ ||



selben Bestimmungen, welche auch in den *jâtakaçâstra* angegeben werden und darin eben auf griechischen Einfluss zurückgehen. Balabhadra fährt denn auch also fort:

„Varâha nennt folgende andere Namen der Bilder (im *Vrih. Jâtak. I, 8*): *kriya - tâvuri - jîtuma - kulîra - leya - pâ-thona - jûka - kaurpyâkhyâh* | *tauxika âkokero hridrogaç cântyabham* (! *cântimam Var.*) *cettham* || — ferner\*) folgende *termini technici* (im *Laghu-Jâtaka I, 18*): *kantaka, kendra* und *catuștaya* sind drei Namen für das erste, siebente, zehnte und vierte Haus, jedes hierauf folgende (also 2. 5. 8. 11) heisst *paņapharam*, jedes darauf wieder folgende (also 3. 6. 9. 12) *âpoklima*; — endlich (im *Vrih. Jât. I, 14*: cf. *Laghu-Jât. I, 22*) die *trikonahâuser* der Planeten:  $\Omega$ ,  $\Upsilon$ , der erste (=  $\Upsilon$ ), der sechste (=  $\text{mp}$ ),  $\text{z}$ ,  $\text{v}$ ,  $\text{z}$  sind die *trikonahâuser* (der Planeten) von der Sonne ab (anfangend, *sûryât*).“

Die erste dieser drei Stellen ist schon oft genug besprochen, zuerst von Whish, s. Z. für die K. des M. IV, 306 ff. *Journ. of the Asiat. Soc. of Bengal 1845 p. 809 — 11 etc.* Die Namen werden neben den einheimischen ohne Unterschied fast in allen astrologischen Schriften gebraucht, ob sich schon einzelne Werke finden, die sich ihrer, wie aller fremden Kunstausrücke enthalten. Ich füge bei dieser Gelegenheit die gewöhnlichsten andern Namen der Bilder an:

$\Upsilon$  *mesha, aja, châga.*

$\Upsilon$  *vrișha, vrișabha, ušan.*

$\text{II}$  *mithunam, yugma, yuj, açvin* (? in compos.), *jîtma* für *jîtuma*.

$\text{♋}$  *karka, karkata, karkin.*

$\Omega$  *sinha, mrigarâj, hari, mrigendra.*

\*) Es passt diese und die folgende Erwähnung gar nicht in den Zusammenhang und lässt sich nur erklären, wenn man annimmt, dass Balabhadra diese fremden Worte auf einmal abfertigen will.

൬ kanyâ, anganâ, yuvati, pramadâ.

☿ tulâ, tauli, vanij.

♃ vriçcika, âli, nakra.

♄ dhanus, câpa, dhanvin, dhanurdhara, kârmukabhrit, hayânga.

♅ makara, mriga, mrigâsya, mrigadriç, enadriç, ena.

♆ kumbha, ghaṭa, kumbhadhara.

♁ mina, jhasha.

Ausserdem werden sie auch durch die Ordinal und durch die Cardinalzahlen bezeichnet, z. B. ♃ durch dvitiya oder durch dvi.

Von den in der zweiten Stelle genannten Worten sind kantaka und catuṣṭaya offenbar indische Worte; kendra gegen ist κεντρον, panaphara ἐπαναφορα, âpoklima ἀποκλιμα. Ueber diese drei Namen s. Scaliger zu Manilius (Leyden 1599) p. 188–203. Paulus Alexandr. fol. 58b. Beck p. 18. Pfaff p. 151 und unten im Verlauf.

Die dritte Stelle ist fast wörtlich mit Paulus Alex. stimmend, wenn es bei diesem (fol. 6a) heisst: de domibus planetarum. Domus sunt: ♃ et ♃ Martis, ♃ et ☿ Veneris, ♃ et ് Mercurii, ☾ Lunae, ☉ Solis, ♄ et ♁ Jovis, ♅ et ♆ Saturni; nur dass der Mond hier anders versorgt ist; trikona selbst ist τρίγωνος, denn wenn auch das Wort kona für: Ecke, Spitze eines der von Alters her gemeinsamen Worte sein mag, so ist doch die Identität der Begriffe bei dgl. terminis technicis für die Entlehnung entscheidend. Die Inder haben das Wort nicht mit: trigona wiedergegeben, sondern, diesmal zufällig richtig etymologisierend, es ihrem: kona angepasst.

Balabhadra giebt hierauf das: râçisvarûpaprayojanam an, d. i. bei welchen Gelegenheiten jene Eintheilungen in Anwendung kommen und geht dann zu der Beschreibung der Planeten (khecara, khe'ta, khabha etc.) über. Bezeichnend für den griechischen Ursprung dieser Angaben ist es, dass Râhu darin

selten und Ketu fast gar nicht erwähnt wird, während in indischen Originalschriften Beide niemals fehlen dürfen. Ich schicke eine Synonymik der gewöhnlichsten Namen der einzelnen Planeten voraus:

**Sonne:** ravi, arka, prabhākara, ina, sūrya, tixnânçu, ushnagu, ushnakara, mārtaṇḍa, bhāskara, dinamani, dinakrit, Heli.

**Mond:** vidhu, indu, çitagu, anushnagu, himagu, rohini-priya, çaçiu, soma.

**Mars:** xitija, bhūmija, xmāja, kuja, bhauma, mâheya, dharāsūnu, âvaneya; krūradrik, vakra, mangala; lohita, raktānga, angāraka; Âra.

**Mercur:** budha, jna, bodhama; induja, saumya, çaçija, rohini-bhava, himaraçmija, somaja, candrasuta, caudraputra; Himna (! so in Chamb. 688 des Vrih. Jât.).

**Jupiter:** guru, devejya, suraguru, dhishana, angiras, sūri, vacasāpati, (brihaspati), vākpati, jīva; Jyau s (so in Chamb. 688 des Vrih. Jât.).

**Venus:** bhṛigu, bhārgava, bhṛiguputra, bhṛiguja, kavi (uçanas), dānavapūjita; çukra, sita; Âsphujit.

**Saturn:** çani, manda, mandaga, çanaicçara; arkanandana, sūryanandana, ravija, ravisuta, ārki, bhāskari, dineçātmaja, suhasrânçuja, sūryasuta, saura, sauri; yama; asita; Kona.

**Rāhu:** bhujangama, tamaḥ, sinbikeya, phazin, svarbhānu, tamogu, asura.

**Ketu:** çikhin.

Die Namen: Heli, Himna, Jyau s sind nicht im gewöhnlichen Gebrauch; möglich ist es, dass jīva aus jyau entstanden ist, da die indische Bedeutung des Wortes „vivus“ nichts mit dem Brihaspati direkt zu schaffen hat: indess findet sich in der betreffenden Stelle des Varāha Mih. Brih. Jât. 2, 3. jīva neben jyau, s. Z. für die K des M. IV, 318 ff. Âra, Kona und

Asphujit werden ebenso häufig gebraucht, als die indischen Namen. Die Beschreibung der Planeten entlehnt Balabhadra dem Trailokyaparakāṣa.

Im Wasser wandelnd sind ♀ ☾, in den Ortschaften (grāma) wandelnd ♀ ♃, im Walde wandelnd ☉ ♂ ♃ ♁ (Rāhu); dem Morgen gehören ♀ ♃, dem Mittag ☉ ♂, dem Nachmittag ♀ ☾, der Dämmerung ♁ ♃; — Galle ☉ ♂, Schleim ♀ ☾, gleiche Vertheilung der Säfte (samadhātu) ♀ ♃, Luft ♃ ♁; — scharf (katuka) sind ☉ ♂, süß ist ♃, herbe (tuvara, erklärt durch kashāya) ist ♀, salzsauer (xārāmla) sind ♀ ☾, bitter (tixṇau) sind ☉ (sic! sūrya —, man erwartet ♁) ♃; gross (sthūla) ist ☾, halbmondförmig \*) ♀ (?), viereckig sind ☉ ♂, rund (vartulau) ♀ ♃, länglich ♁ ♃; — Brāhmana sind ♀ ♃, Xatriya ♂ ☉, Çūdra ist ♀, Vaiçya ist ☾, Mlecha sind ♁ ♃; — roth ist ♂, golden ♃, papageienfederfarbig (grün) ♀, gelb (gaura) ☾, die Farbe der mandārāka-Blume hat ☉, ganz weiss (dhavala) ist ♀, schwarz sind ♁ ♃; — König ☉, Büsser ☾, Goldschmidt ♂, Brāhmana ♀, Kaufmann ♃, Vaiçya ♀, Tänzer (v'ishalāḥ) ♃, Nishāda ♁; — Jüngling ♂, Kind ♀, Männer (madhyama) ☾ ♀, Greise (stha-virāḥ) ☉ ♃ ♁; — männlich sind ☉ ♂ ♃, weiblich ☾ ♀ ♃ ♁; — Silber ☾ ♀, Gold ♀, Gold mit Edelsteinen ♃, Perlen ☉, Zinn (trapuḥ), ♂, Eisen ♃, Knochen ♁. — Nach Vāmana sind günstig ♃ ☾ ♀, ungünstig die andern (also ☉ ♂ ♃ ♁) und auch ☾ ist ungünstig, wenn er abnimmt, ebenso ♀, wenn er mit einem ungünstigen verbunden ist; — Haut, Fleisch, Haare ♃, Mark, Knochen ☉, Blut ♂, Samen ♀ (♃ ♀ ♁ fehlen), Fett ☾; — in der Beherrschung der acht Himmelsregionen

\*) sthūla induḥ khimta khandāḥ | in khimta muss wol ein Name der Venus stecken, da diese sonst hier ganz übergangen wäre, etwa sitāḥ? Eine Glosse sagt: khandau rdhvacandrākāraḥ, d. i. khando 'rdhacand'.

(prâgâdi) folgen sich ☉ ♀ ♂ ♄ ♃ ☽ ♃ ♃ ♃; dem sattvam gehö-  
ren ☉ ☽ ♃, dem rajas ♃ ♃, dem tamas ♄ ♂ ♃. — Die wesent-  
lichsten unter diesen Angaben finden sich bei Griechen und  
Arabern ganz entsprechend vor, obschon die Uebereinstimmung  
hier nicht eine so völlige ist, wie bei dem Zodiacus.

Nachdem Balabhadra hierauf die Anwendung dieser Ein-  
theilung, dann die Abmessung des Jahresanfangs etc. besprochen  
hat, geht er zu der *drishṭi*, *drīṣṭ*, dem aspectus planeta-  
rum über; dieselbe ist zunächst vierfach: *pratyaxasnehâ* (plenae  
amicitiae), *guptasnehâ* (mediae am.), *guptavairâ* (mediae ini-  
micitiae), *pratyaxavairâ* (plenae inim.), erleidet indess auch  
noch andere Eintheilungen; B. giebt dann davon auch die Namen  
der Ya(va)na an (24b): *mukârinâ* (مُقَارِنَةٌ) syâd aikarxe  
*saptame syân mukâvilâ* (مُغَابِلَةٌ) | *taravi* (تَرْبِيعٌ) *drik*  
*caturthe tu tisrah proktâ bhayapradâh* | *tritīyaikâdaṣe drishṭis*  
*tasdî* (تَسْدِيسٌ) *proktâ mahottamâ* | *navapancamayor drishṭis*  
*taṣṭi* (تَسْتِيسٌ) *proktâ mahâcubheti* || Hiemit langen wir denn  
nun auf arabischem Boden an, wenn schon die Araber selbst  
auch ihrerseits diese Eintheilungen erst von den Griechen ent-  
lehnt haben, bei denen die entsprechenden Namen: *συνodus*,  
*σχημα*, *περιγωνος*, *ἐξγωνος*, *τριγωνος* lauten: s. hierüber und  
über die arabischen Namen selbst, wie ihre Bedeutung Beck  
a. a. O. p. 35—37 und Scaliger zu Manilius p. 174. Interes-  
sant ist es, hier und im Folgenden das Verhältniss der griechi-  
schen Namen zu den arabischen zu beobachten. Im Allgemeinen  
stehen die letzteren nur für diejenigen Punkte, die eben von  
den Arabern eigenthümlich entwickelt oder auch nur selbststän-  
dig weiter gebildet sind, und für welche deshalb den Indern  
noch kein griechischer Name bekannt war; die griechischen Na-  
men dagegen, welche sich schon in den Jâtakaçâstra fanden,  
sind auch in die Uebersetzungen übergegangen, welche von den

arabischen Schriften des Khindaka, Hillâja gemacht wurden, und hat man dafür keine arab. Ausdrücke in Gebrauch genommen, ob man diese auch noch später kannte, wie z. B. die eben angeführte Stelle beweist.

Eine der Haupteintheilungen der Planeten und Zodiakalbilder (besonders zum Behufe der Auffindung des dominus anni) ist das pancavargicakram, nämlich: 1. die griheçâh Vertheilung der Bilder an die Planeten als deren Häuser und ihre Regenten: 2. das uccanica m\*), Angabe, in welchen Bildern die Planeten je ihre exaltatio ὑψωμα und deiectio ταπεινωμα haben: 3. die hadde çâh (= trinçânçapâh), Eintheilung der je 30 Grade eines Bildes in verschiedene hadda und Vertheilung derselben unter die Planeten als ihre resp. Regenten: 4. die trairàçikeçvarâh (= drikânçapâh), Zutheilung von je drei Planeten an je ein Drittel (δεκανος) eines Bildes: 5. die muçallaheçâh = navânçapâh, Zertheilung eines Bildes in neun Theile, deren jeder einem der zwölf Bilder entspricht und unter dessen Regenten steht (s. unten Laghujât. I, 8. 19. 23). B. citirt für diese Identität von muçallaha mit navânça die Auktorität des Khindaka (Ya'qûb ben Ishaq Alkindi s. Gild. 152): tâjakatilake, muçallaheçâs tu navânçanâhâ(h) proktâ(h) sadâ Khindaka-Romakâdyair iti | tâjakamuktâvallyâm api | musallaheçâ(n) navamânçapân ye jagur mate Khindakaçâstravijnâ iti | und führt er hier im Verlaufe auch weiter noch einmal speciell das Khattakhutta-Khindakâdisammatam an; muçallaha (auch musall.) stammt offenbar von der Wurzel صلح, und findet sich, nach Prof. Fleischers gütiger Mittheilung, مُصالحة für „freundschaftliches Verhältniss der Gestirne“ von Scaliger zu des Manilius Astronomicon p. 143. 144 in der Ausgabe von 1655 Argentor. (mir steht leider nur die Leydener von 1599 zu Gebote) angeführt; hadda geht wol auf هدد, fractio, zurück?

\*) ucca ist in der frühern Periode zu den Arabern und von da, in der Form aux Gen. augis, auch zu uns übergegangen, s. Reinaud p. 325.

Eng hiermit zusammen steht die Untersuchung über die Kraft (bala) der einzelnen Planeten und Bilder je in ihren verschiedenen Stellungen, und der dritte Abschnitt behandelt denn auch ganz speciell die sechszehn verschiedenen Constellationen, yoga \*). Diese Zahl derselben und ihre specielle Eintheilung ist den Griechen unbekannt — wenigstens finde ich sie weder bei Ptolemaius noch bei Paulus Al. vor, — und wol erst eine den Arabern eigenthümliche Entwicklung und Weiterbildung. Im tājikaṣāstra ist sie jedenfalls rein arabischen Ursprungs \*\*), wie dies die Namen zeigen. Was diese betrifft, so giebt zunächst Alchabiti a. a. O. in der differentia tertia: de his quae accidunt planetis in se et ab invicem mehre arabische Namen von Constellationen an, so Alcobol i. e. receptio, Almene (das zweite e mit dem einen Nasal involvirenden Striche darüber) i. e. refrenatio, Alichorad i. e. contrarietas, Alfazim i. e. frustratio, aber es sind dies eben zum Theil andre Namen, als die hier gebrauchten, und andertheils stimmt auch die Reihenfolge von: coniunctio, applicatio, oppositio, redditus luminis, prohibitio, receptio, redditus, refrenatio, contrarietas, frustratio, abscissio luminis (altisert bei Pfaff) — ebenso wenig zu der von Balabhadra beobachteten Reihenfolge, wie die ähnliche, bei Albumasar: introduct. VII, 5 de applicatione respectuum stellarum et separatione angegebene, wo es zudem ihrer achtzehn sind: respectus, applicatio, separatio, parilitas, solitudo, alienatio, translatio, collatio, prohibitio, collectio, reditio, contradictio, impeditio, evasio, interceptio, compassio, remuneratio,

\*) Wenn zwei Planeten, der eine im *κεντρον*, der andere in der *επιναφορα* stehend, sich zeigen, so heisst dies yoga: *dvayor eva grabayoh kendraṇapharasamsthayor drishtau satyām yogah sambhavati* |

\*\*) öbschon Alkofthi (+ 1248) bei Casiri I, 427. 439 Gildem. p. 104. 108. 111 grade umgekehrt berichtet, dass die Lehre von den Coniunctionen (*qarânât*), spec. von aliqbâl und alidbâr *indischen* Ursprunges sei (, s. jedoch Reinaud p. 319 ff.).

receptio: s. auch Pfaff Astrologie (Nürnb. 1816) p. 143—45. Auch der arabische Uebersetzer und Commentator des Ptolemaios, Haly Heben Rodan, giebt zwar in dem *Commentare* zu I, 23 fol. 24 a 2 elf einzelne Constellationen an, die im Ganzen mit den oben genannten übereinstimmen, indess auch er nennt dabei nicht ihre arab. Namen: wol aber giebt er in der *Uebersetzung* und Erklärung des folgenden Capitels (24), welches handelt in alictisal i. continuatione et alnisigref i. separatione et in aliis fortitudinibus, zwei von den Namen des Balabhadra an, den dritten nämlich und vierten. Welches die griechischen Worte sind, die er damit überträgt, ist mir bei dem Mangel des Originals nicht möglich sicher zu bestimmen: ich vermuthe, dass es *συναφή* und *ἀναφή* sein mögen \*) — Jener Uebersetzung des Ali ben Rodan sind nun aber noch mehrere andere Schriften angefügt, darunter drei, welche dem Zahel bem biç Ismaelita angehören. In der ersten derselben (de interrogationibus) werden fol. 112—114 *dieselben* sechszehn Namen, die Balabhadra angiebt, und in derselben Reihenfolge zunächst zusammen aufgezählt und dann einzeln mit grosser Ausführlichkeit und steter Beziehung auf Messahalla, auch durch eingedruckte Figuren, erörtert. Schicken wir zunächst die allgemeine Aufzählung voran und besprechen das Einzelne bei den einzelnen Constellationen: De effectu et detrimento planetarum. Scito quod omne quid significant stellae faciendum vel non, fit 16 modis: hoc est alicbel arabice quod latine sonat perfectus:

\*) Diese beiden griechischen Namen sind den Indern bekanntlich nebst der allgemeinen Lehre von den Constellationen zugekommen, und ist es wohl möglich, dass die Araber diese letztere zunächst von Indien aus erhalten haben, wodurch die umstehend erwähnte Nachricht des Alkofthi ihre Erklärung fände; jedenfalls haben aber die Araber die Lehre specieller ausgebildet.



alidbar i. deterioratio: alictisal i. coniunctio: alinciraf i. separatio sive disiunctio planetarum a coniunctione sua: annael i. translatio: algenmee i. congregatio vel collectio, quod melius sonat: almane i. vetatio vel prohibitio: alcobol i. receptio: gairalcobol i. inreceptio: galaacen i. evacuatio cursus: airchad i. redditus: dapha alchia id est pulsatio virtutis: dapha aredir id est pulsatio dispositionis et naturae: alcdetih id est virtus vel fortitudo: adof id est debilitas: uvanuelhal camar i. esse (!) lunae. Wenden wir uns also ausgerüstet nunmehr zu den Namen des Balabhadra.

1. 2. Voran steht ikkavâla, oder wie es auch irrthümlich, da kk und shk in der Schrift sich leicht verwechseln, geschrieben wird, ishkavâla, d. i. اقبال, von der Wurzel قبل IV, die die uns mehrfach in astronomischer Beziehung begegnet, so mukâvila, Alcobol und اِسْتَقْبَال bei Beck p. 21 und 36 (oppositio اِسْتَقْبَال plenilunium audit): اقبال selbst ist bei Richardson für the setting (!) of a star angeführt. Ikkavâla wird im samjñâtantra des Nilakantha, welche Stelle B. hier deshalb citirt, und zwar zugleich mit dem nächsten yoga, also erklärt: cet kantake 1. 4. 7. 10. panaphare ca 2. 5. 11. 9. (sic! 8. 11!) khagâh samastâh, syâd ikkavâla iti râjyasukhâptihetuḥ | âpoklime 3. 6. 9. 12. yadi khagâh sa kilenduvâro na syâchubhaḥ kvacana tâjakaçâstragitaḥ || Wenn alle Planeten in den vier κειρα (cardinibus) oder den vier ἐπαναφοραι (locis succedentibus) stehen, so heisst diese glückliche Constellation ikkavâla, induvâra dagegen heisst die überaus unglückliche Constellation, wenn sie in den vier ἀποκλιματα (cadentibus domiciliis) stehen. Dazu passt denn auch die Erklärung des Zahel: alicbel (perfectio) est quum planetae fuerint in angulo vel in sequente angulum, alidber (deterioratio) est ut sit planeta cadens ab angulis.

Das Wort *induvāra*, bei Zahel: *alidb.* mit einem Punkt über dem *b*, welcher eine Abkürzung von *er* involvirt, ist die sanskritisirte Umschreibung von *ادبار* IV von *دبر*.

Der dritte yoga heisst *itthaçāla* oder *muthaçila* \*): er ist dreifach, *vartamāna*, *paripūrna* oder *bhaviṣyat*, und zwar tritt er nach *Nilakantha* ein, wenn *çighro* 'lpabhāgair bahubhāgamande 'grasthe *nijam teja upādadhita*, d. i. wenn ein schneller Planet hinter einem langsamen steht, und demselben seine Kraft überträgt, wobei indess noch einige weitere Modificationen nöthig sind. Zahel sagt: *alictisal est ut petat planeta levis atque velox coniunctionem alterius planetae tardioris atque ponderosioris.* Das Wort *اتصال* (und *متصل*, *Mutatil* bei Zahel) kömmt in dieser Form *ictisal* überaus häufig in den astrologischen Schriften vor, wie wir es z. B. eben bei dem arabischen Uebersetzer des Ptolemaius nachgewiesen haben. s. noch *Albohali* Cap. 16. u. 30., *Pfaff Astrol.* p. 223. *Albātani* p. 82. Cap. 54. „de certitudine quantitatum *Alictisal*, quae secundum stellarum latitudinem efficiuntur,” worin es also erklärt wird: „cum stellae ad sextum sive quartum, ad trinum quoque vel oppositum aspectum aliarum stellarum iverint, erunt eis *Alictisal*.”

4. Der vierte yoga heisst *īsarāpha* oder *mūsariṣpha* (auch *mūsariḥpha*) und tritt nach dem *tājakabhūshana* ein, *çighragraho mandagater grahāt tu yadaikabhāgam purataḥ pra-yāti*, wenn ein schneller Planet über einen langsamen hinaustritt: es gilt dies als sehr unheilvoll, nach *Hillāja* jedoch dann als günstig, wenn der schnelle Planet selbst ein günstiger ist. Die Formen dieses Namens, die wir bei *Ali ben Rodan* und bei *Zahel* antreffen, *alnisiḡref* nämlich und *alinciraf* würden uns schwerlich auf das richtige Wort bringen: die Erklärung aber

\*) Davon abgeleitete Worte sind *muthaçilin* und *muthaçilita*, die sich bei *Samarasinha* finden.

bei Zahel: recessio vel separatio planetarum: est ut praetereat planeta levior alium ponderosiorum — zusammt der indischen Erklärung lässt keine Zweifel, dass wir darunter entweder *أَصْرَافٌ* und *مُصْرِفٌ*, oder *أَنْصِرَافٌ* und *مَنْصَرِفٌ* zu verstehen haben.

5. Der fünfte yoga heisst naktam und tritt nach Nilakantha, den B. deshalb citirt, dann ein: *lagneçakâryâdhipayor na drishṭir mitho 'tha tanmadhyagato 'tha çighraḥ | âdâya tejo yadi prishṭhasamsthân nyased athânyatra hi naktam etat ||* d. i. wenn ein schneller Planet zwischen dem lagneça und dem kâryâdhipa (d. i. dem Planeten, in dessen Bereich der Gegenstand der grade gestellten Frage gehört) steht, und von diesem letzteren die Kraft auf jenen überträgt. Zahel: *translatio luminis a planeta in planetam est ut separetur planeta levior ab alio ponderosiori et iungatur alteri: tunc quasi coniungit eos et defert naturam primi ad alterum cui iungitur.* Das *annacl* des Zahel ist wol Druckfehler für *annacl* *نَقْلٌ*, woraus die sanskritisirte Form naktam entstanden ist.

6. Der sechste yoga heisst yamayâ (bei Nilak. einmal jamayâ): das *tâjakabhûshazam* erklärt ihn also: *parasparâ-lokanavarjitam yat khe'tadvayam paçyati mandakhetāḥ | dîptânçakair dhâma carâd grihitvâ sthirâya datte yamayâbbhidhânaḥ ||* danach tritt er dann ein, wenn ein langsamer Planet zwei andere sich selbst gegenseitig nicht sehende sieht, und von dem Schnelleren der beiden die Kraft auf den Langsameren überträgt. Zahel: *coniunctio luminis est quando dominus ascendentis et dominus quaesitae rei iunguntur planetae ponderosiori sed qui coniungat eorum fortitudinem atque lumen et accipiat eorum naturas:* Die Form dieses Namens algemeer (das erste e mit dem den Nasal involvirenden Strich darüber) nebst dem *jamayâ*

bei Nilakantha führt auf die Wurzel جمع, von der z. B. auch bei Beck p. 36 اجتماع sich in ähnlicher Bedeutung angeführt findet.

7. Der siebente yoga (ungünstig) heisst manaù und erklärt ihn Yádava also: bhaumo vá ravijaç carasya puratah prishthe 'thavá samsthita<sup>h</sup> paçyan çatru<sup>h</sup>riçá 1. 4. 7. 10. svadiptalavakair hinair ahinair api | yat káryártham atho k<sup>r</sup>itam muthaçilam tatra sthito vá graho grihnáti<sup>h</sup> maho manaùr nigadito yogo 'rthanâçe pazuh || „wenn ♂ oder ♃ zwischen lagneça und káryeça vor oder hinter dem Schnelleren der beiden steht und demselben die Macht nimmt, sei es, dass diese für sich ictisál haben oder dass ♂ und ♃ auch selbst daran Theil nehmen, so heisst diese sehr unglückliche Constellation manaù.“ Zahel: almana id est prohibitio fit tribus modis: quorum unus dicitur abscisio luminis, et hic fit quando inter dominum ascendentis et dominum quaesitae rei fuerit planeta aliquis in paucioribus gradibus unius eorum et fuerit coniunctio cum eodem antequam fiat coniunctio cum domino rei: secundus modus est ut planeta levis et alter ponderosior sint ambo in uno signo et sit tertius inter eos in eodem signo petens coniunctionem ponderosioris, hic aufert coniunctiones primi: tertius modus est ut planeta levis iungatur alteri planetae ponderosiori in uno signo et si alter quoque eidem ponderosiori per aspectum iungatur, qui sit infra illam levio<sup>r</sup>em in gradibus i. minus gradibus. Planeta ergo levis, qui cum ponderoso est in uno signo; prohibet coniunctionem alterius qui aspicit. Das Almenem i. e. refrenatio des Alchabiti und das almana id est prohibitio des Zahel weisen uns für manaù auf die Wurzel مع.

8. Der achte yoga (günstig), kamvûlam, tritt nach Nilakantha ein „kâryalagneçayor itthaçále 'trendvitthaçálata<sup>h</sup>“, wenn lagneça und káryeça ictisál haben und nun auch der Mond mit ihnen beiden, oder mit einem von beiden muthaçila macht: und

zwar ist das kamvûlam zunächst dreifach, uttamam, wenn die beiden svagrihoccâvasthitau, madhyamam, wenn sie svahaddâdreshkânnavânçâvasth., und adhamam, wenn sie çatrunicagrihâvasth.; dazu finden sich dann noch andre Abarten (im Ganzen 16). Zahel: fit autem receptio planetarum, cum planeta iungitur planetae a domo vel exaltatione sua: tunc recipit eum bono animo et perfecta receptione. Das Alcobol des Alchabiti und des Zahel setzt es im Verein mit der Nebenform kavûla (fol. 106 a ff.) ausser Zweifel, dass wir unter kamvûla das Wort قبول zu verstehen haben.

9. Der neunte yoga (ungünstig) heisst gairikamvûlam (gairak. bei Nilak.) offenbar, wie sich auch aus dem Gair alcobol des Zahel ergibt, eine Zusammensetzung des vorigen mit غير, sich davon dem tâjikâlamkâra nach dadurch unterscheidend, dass tatkhetagehe tungastho na syâd (yadi ca) candramâh.

10. Der zehnte yoga (ungünstig) heisst khallâsara und tritt nach Yâdava ein, wenn „dvayor athaikena ca çitabhânur drishtim (bhânudrishtih cod.) svamârge vicaran karoti | na mûthaçilam na ca samyutim vâ” — der Mond zwar den lagneça oder kâryeça oder beide erschaut, aber weder muthaçila noch irgend eine Verbindung mit ihnen eingeht. Zahel: expositio cursus vacui cum luna et orbis eius (!): vel planeta fuerit vacuus et planeta fuerit quasi exulans: tunc dicitur vacuus cursu: hoc est quum nulli planetae iungitur aut nullus planetarum iungitur ei: Weder galaacen noch khallâsara vermag ich vollständig zu erklären: der erste Theil des Wortes ist aber offenbar خلا.

11. Der elfte yoga, radda, tritt nach Nilakantha ein, wenn ein „astanicaripuvakrahinabhâdurbala” muthaçila macht. Zahel: redditus est quando planeta vel luna iungitur retrogrado planetae aut sub radiis solis et reddit ei quod recipit ab eo

et destruit causam. Aehnlich auch Alchabiti. So wenig ich mir nun auch die Form airchad bei Hazel erklären kann, so geht radda doch ohne Zweifel auf رَدَّ, zurück.

12. Der zwölfte yoga (günstig) heisst du/ḥphálikuttha (bei Nil. duphál., und druḥpphā ásikuttham!) und tritt dem tájakabhūshaza nach ein, wenn ein langsamer Planet in seinem Hause oder darüber oder in seinem trairāçika mit einem unbeschäftigten (?anadhikārinā) schnelleren muthaçila macht. Hazel: pulsus virtutis est ut iungatur planeta alteri de domo sua aut de triplicitate aut de exaltatione sua. Der erste Theil des Wortes ergiebt sich nach des Hazel dapha alchia als دَفْع. Der zweite Theil bleibt mir undeutlich, da ich das alchia mit dem álikuttha nicht zu vereinigen weiss.

13. Der dreizehnte yoga heisst dutthothadavira (neben duḥtth., dutthadavira, duttha utthadiviram) und tritt nach dem jirnatájaka ein, wenn lagneça und káryeça schwach sind, und einer von ihnen mit einem anderen, der in der Höhe seines Hauses etc. steht, muthaçila eingeht, wodurch sie beide gekräftigt werden: dieser yoga ist danach anyasáháyât káryakarah. Hazel: pulsatio quoque dispositionis ac naturae est ut planeta iungatur cum alio planeta de domo vel exaltatione et pulset dispositionem seu naturam suam ad eum. Der erste Theil des Wortes muss nach Hazel nicht duttha, sondern wie bei 12 dupha heissen d. i. دَفْع: In dem zweiten Theile vermuthet man der indischen Form nach das Wort تَدْوِير, das sich indess nicht in der entsprechenden Bedeutung findet: dieser würde vielmehr تَرْتِيب entsprechen, was sich aber seinerseits wieder weder der indischen Form noch der bei Hazel a redir anschmiegen will.

14. Der vierzehnte yoga, tamvira, tritt dem háyana-sindhu nach ein, wenn lagneça und káryeça nicht ithaçala

haben, und der stärkere von ihnen, an das Ende des Bildes (rācyantagāh) tretend, dem anderen, der in seinem Hause steht, durch itthaçāla mit dem nächsten Bilde Macht giebt: dieser yoga ist überaus günstig. Der Name ist wol das ar. تموير? Bei Hazel fehlt offenbar diese Constellation gänzlich.

15. Der fünfzehnte yoga heist kuttha (ein einziges Mal duttha) und ist überaus günstig: so heisst ein Planet, wenn er im kantaka seines Hauses steht und in voller Kraft unter den günstigsten Umständen aufgegangen ist. Es scheint dieser Name mit dem zweiten Theile von 12 identisch zu sein, ist aber eben so wenig klar, wie dieser, oder wie das alctedib i. e. virtus vel fortitudo des Hazel, der hier in seiner expositio elf modos fortitudinis planetarum ausführlich erörtert.

16. Der sechszehnte yoga heisst duruḥpha (neben durapham bei Nilak. und durupha) und ist der Gegensatz von 15: so heisst ein Planet, wenn er in der ungünstigsten Lage sich befindet. Man denkt an die Wurzeln ضرب verberare oder درب (IV. per angustias venit), obschon die Ersetzung eines ب durch ph äussert auffallend wäre, da es sonst stets durch b resp. v wiedergegeben wird. Das adof i. e. debilitas des Hazel, deren zehn modi er einzeln durchnimmt, hilft uns auch nicht weiter. — Für die sechszehnte Constellation, die Hazel hierauf noch statt der bei ihm fehlenden vierzehnten aufzählt: de vitiis lunae et eius malo esse (zehn modi), findet sich bei Balabhadra nichts entsprechendes.

Der nächste, vierte Abschnitt, sahamādhikāra, weist ebenfalls, ganz wie wir dies eben sahen, schon durch seinen Namen auf arabische Quellen hin: denn obschon Yādava (grade wie Varāha Mihira bei horā) eine Sanskritetymologie versucht: sakalabhāvaphalasya saḥāyatām vidadhate sahamāni sadā ya-

taḥ | vidhir ivodyamanasya nrinām ataḥ sahamasamnayanam vidadhe sputam ||, so ist doch sahama ohne Zweifel nichts als das arab. سهم *ḥalīqos* sors, portio s. Beck a. a. O. p. 20: es werden 50, resp. von andern 75 dgl. sahamāni aufgezählt, und dieselben der Reihe nach einzeln behandelt: 1. puṇyam: 2. guru: 3. jnānam: 4. yaças: 5. mitram: 6. mālātmyam: 7. āçā: 8. samarthatā: 9. bhrātar: 10. gauravam: 11. rājyam: 12. tāta: 13. mātā: 14. suta: 15. jivitam etc. etc. Als Hauptautoritäten werden hier das Hillāja- und das Romaka-tājikam citirt. Diese sahama müssen gleich bei der Geburt festgestellt und demnächst weiter untersucht werden, um Wohl und Wehe des Neugeborenen zu ergründen und wo möglich zu leiten.

Der fünfte Adhyāya handelt zunächst vom Jahresregenten, zu dessen Auffindung vor Allem eine Kenntniss der munthahā resp. munthā nöthig ist. Auch hier versucht Yādava wieder eine Sanskritetymologie: prasūtilagnabhramanena bhāvān mathnāti muntheti, aber es ist dies ebenso falsch, wie bei sahama: munthā ist nur eine zusammengezogene Form des eben so häufigen munthahā (bisweilen muthahā ohne Anusvāra), und dieses Wort gehört nebst dem gleichbedeutenden inthihā zum ar. نها VIII, und entspricht dem *انتهى* (finis, terminus) u. *انتهى*. Zur Definition des Wortes werden mehre Autoren citirt, so Samarasinha: janmagatavarsharāçau dvādaçabhakte taduddhrite çeshe | lagnād ganite yatra (sc. dhanasahajādibhāve) viçrāmyati munthahā sâ syād iti || ferner Tejaḥsinha, Vāmana, Maniṭṭha: dvicandra (12)-bhaktāç ca galābdapindāḥ çeshentthihā (für çesha intthihā) syād aṭha janmalagnāt | bhramena yuktā munthahā purānaiḥ çubhāçubhasyā'pi nirūpanā ca || endlich das tājakatilakam, die tājakamuktāvali etc. Nach Auffindung des Jahresregenten mit Hülfe der munthahā wird die ver-



schiedene Wirksamkeit der einzelnen Planeten, die ein Jeder als Jahresregent ausübt, geschildert (bis 105a): darauf folgt dann noch arishtavicâra, arishtabhanga, râjayogavicâra und râjayogabhanga, Gegenstände, die ebenso in den jâtakaçâstra behandelt werden. Auch hier wird Manittha viel citirt, und zwar Verse von ihm, in denen munthahâ, mûsarîpha, kavûla nach einander vorkommen \*).

Der sechste Adhyâya behandelt die zwölf Häuser (bhâva), und werden sie in derselben Ordnung und Bedeutung aufgezählt, wie bei den Griechen, von denen sie die Inder offenbar direkt, nicht erst durch arabische Vermittlung erhalten haben, da sie in den Jâtakaçâstra, und zwar mit den griechischen Namen, ausführlich abgehandelt werden, so im Vrihajjât. des Varâhamihira I, 15 ff. XIX, 1 ff. und in dessen Laghujât. I, 15 ff. Die Araber haben sie möglicher Weise zuerst von den Indern kennen gelernt. Diese zwölf Häuser nun sind bekanntlich: die vier κεντρα 1. 4. 7. 10., die vier ἐπιαναφοραι 2. 5. 8. 11 und die vier ἀποκλιματα 3. 6. 9. 12, und vertheilen sie sich nach ihrer Bedeutung für den, wegen dessen der Himmel befragt wird, folgender Maassen s. Pfaff\*\*) p. 150 ff. Paulus Alex. fol. 42 ff.):

1. (auch lagnam\*\*\*) genannt), bestimmt dessen tanu, Leibesbeschaffenheit.

\*) Ich vermute, dass man dem Manittha, der eben schon vor Varâha-Mihira als Astronom herühmt war, ein tâjika-çâstram untergeschoben hat (ähnlich wie dies bei Kâlidâsa der Fall ist), da man diese beiden Fakta sonst in keiner Weise mit einander in Einklang bringen kann.

\*\*) „von dem Punkte des Himmels, welcher demjenigen Sterblichen, der gerade der Wirkung der Planeten unterworfen ist, im Scheitel steht, ziehe am Himmel 12 Kreise, — welche den Horizont (und die Sonnenbahn) in 12 Theile theilen, dies sind die himmlischen Häuser.“

\*\*\*) 3. 6. 10. 11. heissen auch upacaya, die andern apacaya: ich entnehme diese und die folgenden Namen den beiden Jâtaka des Varâha-Mihira, sie finden sich gleichmässig in dem tâjakaçâstra.

2. — dhanam, Reichthum
3. (auch duçcikyam τυχικον?? genannt) — sahaja, Verwandte.
4. (auch pátála, hibuka d. i. ὑπόγειον, sukha, veçma, bandhu genannt) — suhríd, Freunde.
5. (auch trikoza, dhih genannt) — suta, Söhne.
6. — ripu, Feinde.
7. (auch astam, jámitram d. i. διαμετρον, dyúnam, dyutam \*) genannt) — jáyà, Gattinn (kalatram).
8. (auch chidram genannt) — mrityu, Tod (n<sub>1</sub>dhanam).
9. (auch trikozam, tritrikonam genannt) — dharma, Tugend.
10. (auch meshûrazam Vrih. J. I, 18 d. i. μεσουραστημα genannt) — karma, That.
11. — labha, Gewinn.
12. (auch rishpham, riñpham d. i. ῥιφη? genannt) — vyaya, Verlust. — Neben den speciellen Namen werden die Häuser theils durch die Ordinal-, theils durch die Cardinalzahlen bezeichnet, z. B. das zweite durch dvitiya oder durch dvi. — Je durch die Stellung der Planeten in ihnen wird das Geschick des Gebornen oder Fragenden bestimmt: B. citirt hier hauptsächlich den Jâtakapadmakoça und Manittha, aus beiden gewöhnlich sehr lange Citate.

Der nächste adhyâya beschäftigt sich mit dem daçâvicâra, d. i. der Berechnung des Zeitpunktes, an welchem die gewonnenen Resultate eintreten werden: daçâçabdena çubhâçubhâpâkakâla ucyate. Wenn wir im vorhergehenden Abschnitte keine direkten Spuren arabischen Einflusses gefunden haben, so treten uns doch hier wieder zwei neue termini technici entgegen, die denselben bekunden: zunächst nämlich fol. 170a ff. das Wort tâsira, tasira, ar. تَسِيرٌ, und ferner das Wort mudda fol. 189a ff., das wol dem ar. مَدَّة oder مَدَّة entspricht.

\*) Hängen diese beiden Worte nicht mit *δυνει* zusammen? Das siebente Haus heisst *δυσικ*, *δυτικόν*.

Mich auf diesen, den weiteren Verlauf des Werkes einnehmenden, praktischen Theil näher einzulassen, ist nicht meines Amts noch meines Willens, zumal die Ausbeute auch an und für sich wol schwerlich eine der Mühe sehr lohnende sein würde. Zur Vergleichung aber der oben gegebenen *tájika*-Lehre von der Eintheilung der Zodiakal-Bilder und Planeten mit der entsprechenden *rein auf griechischem* Einflusse beruhenden Lehre der *játakaçâstra* füge ich die Uebersetzung des ersten und zweiten Buches von des *Varâha-Mihira laghu-jâtakam* \*) bei, indem ich jedem Verse den Text vorausschicke.

1. *yasyodayâstasamaye suramukutanighrishzacaranakamalo'pi |  
kurute'njalim trinetraḥ sa jayati dhâmnâm nidhiḥ sûryaḥ ||*

Der bei ihrem Auf- und Untergange sogar der Dreiäugige, dessen Fusslotus auf dem Kopfschmucke der Götter ruht, Verehrung weilt, die Sonne siege, der Welten Schatz.

2. *ho rāçâstram \*\*) vrittair mayâ nibaddham nirixya çâstrâni |  
yat tasyâthâ "ryâbhiḥ sâram aham sampravaxyâmi ||*

Welches *horâçâstra* ich mit Hinblick auf die Lehrbücher in verschiedenen Metren abgefasst, dessen Kern ich nunmehr in *Âryâ*-Versen darstellen werde.

3. *yad upacitam anyajanmani çubhâçubham tasya karmanaḥ  
prâptim |  
vyanjayati çâstram etat tamasi dravyâni dipa iva ||*

\*) das nach Reinaud p. 336 von Albitrânt ins Arabische übersetzt worden ist.

\*\*) *Bhattotpala* erklärt *horâçâstram* durch *jâtakam*: es ist damit das *brihajjâtakam* gemeint: diesem letzteren sind denn auch alle die von *Whish* aus dem *Horâçâstra* citirten Stellen entnommen, mit Ausnahme einer einzigen Stelle, derjenigen nämlich, welche in *Lassens* Uebersetzung des *Whish*schen Aufsatzes in der *Z. für d. K. d. M.* IV. auf p. 324 steht. (Die von *Varâha-Mihira* darin citirten Vorgänger sind die folgenden: *Maya*, *Yavana* und *Yavanâḥ*, *Manittha*, *Çaktipûrva*, *Vishvugupta*, *Devasvâmin*, *Siddhasena*, *Jivaçarman*, *Satya*, *Parâçara*).

Was aufgehäuft in anderer Geburt, Gut oder Böses, dieses Werkes Frucht macht dieses Lehrbuch klar, wie in dem Dunkel Licht die Gegenstände.

4. çirshamukhabâhubridayodarâni kaçibastigubhasamjnâni |  
ûrû jânû jaughe caranâv iti râçayo'jâdyâh ||

Υ ist das Haupt der Zeit \*), Ϛ der Muud, Ⅱ die Arme, ∞ das Herz, Ω der Bauch, Ⅲ Hüfte, ∞ Unterleib, Ⅲ Scham  
⤵ Schenkel, ⤵ Knie, ∞ Knöchel, X Füsse.

5. kâlanarasyâvayavân jantûnâm cintayet prasavakâle |  
sadasadgrahasamyogât pushân sopadravânç câpi ||

Des Zeitmannes Glieder beachte man bei der Geburt der Menschen, je nach ihrer Verbindung mit günstigen oder ungünstigen Planeten als heil oder als Unfällen unterworfen.

6. arnazasitaharitatapâtalapânduvicitrâh sitetarapiçamgau |  
pingalakarburababhromalinâ rucayo (= varnâh) yathâsankhyam ||

Υ ist röthlich, Ϛ weiss, Ⅱ grün, ∞ dunkelroth, Ω weisslich, Ⅲ bunt, ∞ schwarz, Ⅲ goldig, ⤵ gelb, ⤵ scheckig, ∞ braun, X grau (matsyavarnâh).

8. pumstri krûrâkrûrau carasthiradvisabhâvasamjnâç ca |  
ajavrishamithunakulirâh pancamanavamaih sahendrâdyâh |

1. 3. 5. 7. 9. 11 sind männlich und ungünstig, 2. 4. 6. 8. 10. 12 weiblich und günstig: 1. 4. 7. 10 sind wandelnd, 2. 5. 8. 11 fest, 3. 6. 9. 12 beides: 1. 5. 9. beherrschen den Osten, 2. 6. 10 den Süden, 3. 7. 11 den Westen, 4. 8. 12 den Norden.

8. kujaçukrajñendvarkajñaçukrakujaçivasauryamaguravaç |  
bheçâ navânçakânâm ajamakaratulâkulirâdyâh ||

♂ ist der *Regent* von 1 und 8, ♀ von 2 und 7, ♀ von 3 und 6, ☾ von 4, ☽ von 5, ♃ von 9 und 12, ♃ von 10 und 11.

Das Haus eines jeden Planeten wird in neun Theile getheilt,

\*) s. Whish bei Lassen a. a. O. p. 342 ff. woselbst zu lesen ist: — vásobhrito. tato 'nghrividvayam. meshâçviprathamâ navarxacarânâç cakrasthitâ râçayo. — griharxabhâni bhavanam caikârthasampratyayâh |

deren jeder einem der 12 Bilder entspricht, und unter dessen Regenten steht: und zwar in folgender Weise: bei  $\gamma$ ,  $\delta$  und  $\varepsilon$  stehen diese neun Theile unter den Regenten von  $\gamma$  bis  $\varepsilon$ , bei  $\zeta$ ,  $\eta$ ,  $\theta$  unter denen von  $\theta$  bis  $\eta$ , bei  $\iota$ ,  $\kappa$ ,  $\lambda$  unter denen von  $\kappa$  bis  $\iota$ , endlich bei  $\mu$ ,  $\nu$ ,  $\xi$  unter den Regenten von  $\mu$  bis  $\xi$  (\*).

9. svagrihād dvādaça bhāgā, drekānāḥ syuḥ prathamapan-  
canavapānām |

hore vishame 'rkendvoḥ samarāçau candratixnānçvoḥ ||

Auch theilt man das Haus eines Planeten in zwölf Theile, entsprechend den zwölf Bildern, und zwar stets mit dem Hause selbst beginnend, z. B. bei  $\gamma$  in  $\gamma - \xi$ , bei  $\zeta$  in  $\zeta - \gamma$  und es werden dann diese zwölf Theile (dvādaçānçakāḥ) je von den Regenten der einzelnen Bilder regiert. Die Drekāna eines jeden Bildes (rāçitribhāgaḥ Δεκανοι s. Colebr. II, 370 ff. 526) stehen je unter den Regenten von 1, 5 und 9. Die beiden horā (rāçyardham ὥρα) stehen bei 1. 3. 5. 7. 9. 11 unter  $\odot$  und  $\odot$ , bei 2. 4. 6. 8. 10. 12 umgekehrt unter  $\odot$  und  $\odot$ .

10. kujayamajivajñasitāḥ pancendriyavasumunindriyānçāuām |  
vishameshu samarkeshūtkramena trinçānçakāḥ kalpyāḥ ||

Theilt man das Haus in 30 (ançā) Grade, so stehen bei den ungraden Zeichen je 5. 5. 8. 7. 5 Grade unter dem Schutze von je  $\♂$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$ , und umgekehrt bei den graden Zeichen je 5. 7. 8. 5. 5 Grade unter dem Schutze von  $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$   $\text{ḫ}$ .

\*) navānçakānām adhipāḥ ajamakaratulākulitrādyā iti | ajamak.  
lirā (ā)dyā yeshām navānçakānām te ajam - rādyāḥ | meshasya (1.)  
meshādyā dhanvyantāḥ (1—9), vrisbasya (2.) makarādyāḥ kanyān-  
tāḥ (10—6), mithunasya (3.) tulādyā mithunāntāḥ (7—3), karka-  
tasya (4.) karkatādyā mināntāḥ (4—12) | meshavat sinhadhanvinoḥ  
(5. 9.) vrisbavat kanyāmakarayoḥ (6. 10.) mithunavat tulākumbhayoḥ  
(7. 11.) karkatavad vriççikaminayoḥ (8. 12.) | navānçakānām eva  
rāçyadhipā evādhipatayo jneyāḥ | Bhattotpala.

11. nricatushpadakitâpyâ balinaḥ prâgdaxinâparottaragâḥ |  
samdhyâdyurâtrabalinaḥ kitâ nricatushpadâç caivam ||

[12. meshavrishadhanvisinhâçcatushpadâ makarapûrvabhâgaç ca |  
kitâh karkatarâçih sarisripo vriççikaḥ kathitaḥ ||

13. maka(ra)sya paçcimârdham kumbho minaç ca jalacarâḥ  
khyâtâḥ |

mithunatulâdharakanyâ dvipadâkhyâḥ kumbharâççiraç ca || ]

Die Menschen unter den Bildern d. i.  $\text{II}$   $\text{III}$   $\text{IV}$ , der vordere Theil des  $\text{V}$ ,  $\text{VI}$  sind mächtig, wenn sie im Osten (d. i. im lagna, im ersten Hause) stehen, die Vierfüssler d. i.  $\text{VII}$   $\text{VIII}$   $\text{IX}$   $\text{X}$ , der hintere Theil des  $\text{V}$ , der vordere Theil des  $\text{X}$  im Süden (d. i. im zehnten Hause), der Wurm d. i.  $\text{XI}$  im Westen (d. i. im siebenten Hause), die Wasserthiere d. i.  $\text{XII}$ , der hintere Theil von  $\text{X}$ ,  $\text{XI}$  im Norden (d. i. im vierten Hause). Die Würmer (hier auch die âpya umfassend) d. i.  $\text{XI}$ ,  $\text{XII}$ , der hintere Theil von  $\text{X}$ ,  $\text{XI}$  sind mächtig in der Dämmerung, die Menschen am Tage, die Vierfüssler bei Nacht.

So ist die Erklärung des Verses nach Bhattotpala: dieselbe steht in direktem Widerspruche zu der in v. 12. 13 gegebenen Eintheilung, wonach nur der Kopf von  $\text{VI}$  zu den Menschen, der untere Theil zu den Wasserthieren, der  $\text{V}$  ferner ganz zu den Vierfüsslern, und zu den Würmern zunächst der  $\text{XII}$  danach erst auch der  $\text{XI}$  gehört. Bhattotpala kann diese Verse nicht gekannt haben, wie er sie auch in der Erklärung ganz übergeht: sind sie erst nach seiner Zeit (aus einer Randglosse etwa?) in den Text gekommen? oder wie sonst hat man sich dies zu erklären?

14. adhipayuto drishṭo vâ budhajivayutexitaç ca yo râçih |  
sa bhavati balavân na yadâ yukte(o) drishṭo 'pi vâ çeshaiḥ ||

Mächtig ist ein Bild, wenn es mit seinem Regenten oder mit  $\text{X}$  oder  $\text{XI}$  verbunden ist oder von ihnen gesehen wird, mag es auch noch mit andern Planeten verbunden sein oder von ihnen gesehen werden: unmächtig dagegen ist es, wenn es nur dies letztere, nicht das erstere ist (und halbmächtig, nach Bhattotpala, wenn es von seinem Regenten, gleichzeitig aber auch von andern Plane-

ten gesehen wird. nicht aber mit ihm, wol aber mit anderen verbunden ist).

15. tanudhanasahasubhritsutaripujâyâmṛityudharmakarmâyâh |  
vyaya iti lagnâd bhâvâç caturasrâkhye 'sh/amacaturthe ||

Körper, Reichthum, Verwandte, Freunde, Söhne, Feinde, Weib, Tod, Tugend, That, Gewinn, Verlust, — das sind die zwölf Häuser vom lagnam (ανατολη) ab. Das achte und vierte heissen auch „viereckig.“

16. pâtâla-hibuka-sukhaveçmabandhusamjnâç caturthasya |  
navapancame trikone navamarxam tritrikonam ca ||

Das vierte heisst pâtâla, hibuka (ὑπογειον), sukha, veçma, bandhu: das neunte und fünfte heissen trikona (τριγωνου) und das neunte auch tritrikonam.

17. dhih pancamam tritiyam duççikyam saptamam tu jâ-  
mitram |

dyûnam dyutam ca tac chidram ashâtamam dvâdaçam rish-  
pham ||

Das fünfte heisst dhi, das dritte duççikyam (τυχιου??), das siebente jâmitram (διαμετρον), dyûnam und dyutam (δυτων?), das achte chidram, das zwölfte rishpham \*) (ῥιφη?)

18. kendracatushâyakantaka (!) lagnâstadaçamacaturthânâm |  
samjnâh paratah pazapharam âpoklimam tu tatparatah ||

Das erste, siebente, zehnte und vierte Haus heissen kendra, catushâya und kantaka, jedem kendra (κεντρον) folgt ein pazapharam (επαναφορα), jedem pazapharam ein âpoklimam (αποκλιμα) — s. oben p. 259. 260.

19. trishadaikâdaçadaçamâny upacayabhavanâny atho 'nyathâ  
'nyâni |

vargottamâ navânçâç carâdishu prathamamadhyântâyâh ||

\*) ursprünglich wol rihpham: dem ph wird, falls es aus Fremdwörtern herübergenommen, häufig ein Visarga vorgeschlagen, welches letztere dann den Gesetzen der indischen Euphonik folgend sich in sh verwandelt.

Das dritte, sechste, elfte und zehnte Haus heissen *upacaya*, die übrigen *apacaya*. — Theilt man ein Bild in neun Theile (deren jeder einem der zwölf Bilder entspricht und unter dessen Regenten steht), so erhält einer davon den Namen *vargottama*, und zwar bei wandelnden Bildern (wenn das erste ein wandelndes ist) der erste, bei festen der fünfte, und der neunte bei solchen, die beide Eigenschaften haben.

20. *meshādyāç catvārah sadhanvimakarāḥ xapābalā jueyāḥ | prishṭhodayā vimithunāḥ çirasā 'nye hy ubhayato mināḥ ||*

♄ ♃ ♀ ♁ ♋ ♌ sind bei Nacht mächtig \*) und gehen mit dem Rücken auf: die andern sind bei Tag mächtig und gehen mit dem Haupte auf, letzteres ist auch bei ♀ der Fall, während ♋ sowol mit dem Rücken, als dem Haupte aufgeht.

21. *ajavriṣhamriḡāṅganākarkaminavanijāmçakeshv inādyuccāḥ daçaçikhyashāvinçatilitihindriyatrigghanavinçeshu \*\*) ||*

Das *uccam* (ὕψωμα) der Planeten findet in folgenden Bildern statt: ☉ im zehnten *aṅça* (Grade) des ♄, ☽ im dritten *aṅça* des ♃, ♂ im achtundzwanzigsten *aṅça* des ♌. ♁ im funfzehnten *aṅça* der ♀, ♃ im fünften *aṅça* des ♁, ♄ im siebenundzwanzigsten *aṅça* der ♋, ♌ im zwanzigsten *aṅça* der ♁.

22. *uccān nicam saptamam, arkādīnām trikonaśamjñāni | sinhavriṣhājapramadākārmukabhrittāulikumbhadharāḥ ||*

Das *nicam* (τραπεινωμα) eines Planeten ist in dem siebenten Bilde von dem ab gerechnet, in welchem das *uccam* stattfindet. — ☽ ist das *trikonaśam* der ☉, ♃ des ☽, ♄ des ♂, ♀ des ♁, ♋ des ♃, ♌ der ♄, ♁ des ♌.

\*) *atra yady api balagrahazama sti tathāpi samjñāmātram veditavyam | yathā rātrisamjñā | tathā dinasamjñā iti | yatas teshām balam uktam* (in v. 11.) *samdhyaḍyurātribalina iti | Bhāṭṭotpala.*

\*\*) *çikhi(n)* in der Bedeutung drei steht für Feuer: *trighana* bedeutet den *Cubus* von drei, 3<sup>2</sup>.



23. *grihahorâdrekânâ navabhâgo dvâdaçânçakas trinçah |  
vargah pratyetavyo grahasya yo yasya nirdishtaḥ ||*

Jeder Planet hat ein Bild zum Hause, als dessen Regent er gilt, und das in zwei horâ oder drei drekâna zertheilt wird: auch kann man es in neun, zwölf oder dreissig Theile zertheilen, und zwar erhalten dann alle diese Theile besondere Regenten (s. v. 8—10. 19).

2, 1. *prâcyâdiçâ ravisitakujarâhuyamendusaumyavâkpatayaḥ |  
xinendvarkayamârâḥ pâpâs taiḥ samyutaḥ saumyaḥ ||*

Den Osten regiert ☉, Südost ♀, Süden ♂, Südwest ♁, Westen ♃, Nordwest ♄, Norden ♁, Nordost ♃. Ungünstig sind der abnehmende Mond (von der Mitte des achten Tages des schwarzen paxa bis zur Mitte des achten Tages des weissen paxa), ferner ☉ ♃ ♂, und ♁, falls er mit diesen verbuuden ist; sonst ist ♁ und die andern Planeten günstig.

2. *klibapati budhasaurau caudrasitau yoshitâm nrinâm çeshâḥ |  
rigatharvasâmayajushâm adhipâ gurusaumyabhaumasitaḥ ||*

Ueber die Eunuchen (Neutra) herrschen ♁ ♃, über die Frauen (♀, über die Männer die andern. *Rik*, Atharvan \*), Sâman, Yajus werden von ♃ ♁ ♂ ♀ regiert.

3. *jivasitau viprânâm xatrasyâroshnagû viçâm candraḥ |  
çûdrâdhipatiḥ çaçijaḥ çanaicçaraḥ samkarabhavânâm ||*

♀ herrschen über die Brâhmana, ♂ ☉ über die Xatriya, ♁ über die Viç, ♁ über die Çûdra, ♃ über die Mischkasten.

4. *balavân mitrasvagrihoccanavânçakeshv iḁitaḥ çubhaiç câpi |  
candrasitau strixetre purushaxetropagâḥ çeshâḥ ||*

Mâchtig ist ein Planet, wenn er in einem befreundeten Bilde steht — und zwar ♁ ♀ in den weiblichen (graden), die andern

\*) Hat diese Voranstellung des Atharvan etwas zu bedeuten? oder ist bloß das Metrum daran Schuld? — Der Atharvaveda ist allerdings für Astrologie vorzüglich fruchtbar und bedeutungsvoll, wie sich aus dem dazu gehörigen naxatrakalpa und den pariçishṭa ergibt.

in den männlichen (ungraden) Bildern —, oder in seinem Hause, oder im  $\upsilon\psi\omega\mu\alpha$  (oder im trikona, fügt Bhattotpala zu) oder im navānça.

5. prācyādyā jivabudhau sūryārau bhāskariḥ ṣaṣṭṛkasitau | udagayane ṣaṣṭisūryau vakre 'nye snigdhavipulāḥ ca ||

24 ♀ sind mächtig im Osten (im lagnam,  $\alpha\nu\alpha\tau\omicron\lambda\eta$ ), ☉ ♂ im Süden (im zehnten Hause), ♁ im Westen (im siebenten Hause), ☾ ♀ im Norden (im vierten Hause). In der nördlichen Bahn (10—3 ♄ bis ♃) sind ☾ ☉ mächtig, in der südlichen (4—7 ♁ bis ♀) die andern \*).

6. ahani sitārkasurejyā dyuniṣi jño naktam indukujasaurāḥ | svadinādishv aṣubhaṣubhā bahuletārapaxayor balināḥ ||

Bei Tage mächtig sind ♀ ☉ 24, bei Tag und Nacht ♄, bei Nacht ☾ ♂ ♁; an den nach ihm benannten Tage \*\*) ist jeder Planet mächtig, ausserdem die ungünstigen in der schwarzen, die günstigen in der weissen Hälfte des Monats.

7. mandārasaamyavākpatisitacandrārka yathottaram balināḥ | naisargikabalam etad balasāmye 'smād adhikacintā 'pi ||

Der schwächste aller Planeten ist ♁, eine Stufe höher steht ♂, dann folgen ♄ 24 ♀ ☾ und ☉. Wo nach dem bisherigen zwei Planeten gleiche Macht haben, hat man sich hienach zu richten.

8. daṣamātritiye navapaṅcame caturthāshṭame kalātram ca | paṅcyanti pādavṛiddhya phalāni caivam prayachanti ||

Das zehnte und dritte Haus sieht ein im ersten stehender Planet nur mit einem pāda, das neunte und fünfte dagegen mit halbem Blicke △, das vierte und achte mit drei pāda, und das siebente mit vollem Blick ♂: dem entsprechend ist auch je sein Einfluss.

\*) vakre'nye, sphuṭagatyā pratipagatayo vakriṇa ucyante | bhaumādayo vakritāḥ ca baliuo bhavanti | tathāgamane snigdḥāḥ drīṣyamānā balino bhavanti vipulā bṛihatpramānāḥ ca drīṣyā vā | Bhattotp.

\*\*) ādigrahanāt svābde svamāse svakālahorāyām ca | Bh.

9. mitrāny arkāj jīvo jñagurū jñasitau vibhāskarā vikujāh |  
vindharkā vikujaravindhavaç ca keshāmcid arayo 'nye ||

Nach der Ansicht einiger Lehrer \*) ist ☉ befreundet mit 2♃ (die andern Planeten sind der ☉ feindlich), ☾ mit ♃ 2♃, ♂ mit ♃, ♀ mit ♂, ♃ mit allen Planeten ausgenommen ☉, 2♃ mit allen ausgenommen ♂, ♀ mit allen ausgen. ☾ ☉, und ♃ mit allen ausgen. ☾ ☉ ♂.

10. çatrū mandasitau samaç ca çaçijo mitrāni çeshā raves,  
tixnānçur himaraçmijaç ca suhridau çeshāh samāh çitagoḥ |  
jīvendūshnakarāh kujasya suhrido jño'riḥ sitārki samau,  
mitre sūryasitau budhasya himaguḥ çatruḥ samāç cā 'pare ||

11. sûreḥ saumyasitāv ari ravisuto madhyo 'pare tv anyathā,  
saumyārki suhridau samau kujagurū çukrasya çeshāv ari |  
çukrajñau suhridau samaḥ suraguruḥ saurasya cānye 'rayas,  
tatkāle ca daçāyabandhusahajasvāntyeshu (10. 11. 4. 3. 2. 12)  
mitram sthitāh ||

(Unsre Ansicht darüber aber ist die folgende:)

☉, Feind mit ♃ ♀, Freund mit den andern, gleichgültig gegen ♃;  
☾, Freund mit ☉ ♃, gleichgültig gegen die Andern, Feind mit  
Keinem;

♂, Freund mit 2♃ ☾ ☉, Feind mit ♃, gleichgültig gegen ♀ ♃;  
♀, Freund mit ☉ ♀, Feind mit ☾, gleichg. gegen die andern;  
2♃, Feind mit ♃ ♀, gleichg. gegen ♃, Freund mit den andern;  
♀, Freund mit ♃ ♃, gleichg. gegen ♂ 2♃, Freund mit den andern;  
♃, Freund mit ♀ ♃, gleichg. gegen 2♃, Feind mit den andern;

Befreundet ferner ist der Planet, welcher an dem betreffenden Zeitpunkte im zehnten, elften, vierten, dritten, zweiten oder zwölften Hause steht (er ist ein tatkālamitram, Freund durch die Umstände, während die andern Freunde etc. dies von Natur sind.)

\*) Bhaṭṭotpala sagt: Yavana-Manitthā dīnām |

12. mitram udāsino 'rir vyakhyatā ye nisargabhāvena |  
te 'dhisubrinmitrasamās tatkālam upasthitāḥ cintyāḥ ||

Die ihrer Natur nach Freund, gleichgültig oder Feind sind, werden in den angegebenen Häusern überaus günstig oder befreundet, oder wenigstens gleichgültig. (Auf der andern Seite werden sie in den andern Häusern, in 1. 5. 6. 7. 8. 9, der Freund gleichgültig, der Gleichgültige Feind, der Feind überaus feindlich).

13. caturasro nātyuccas tanukeḥaḥ paittiko 'sthisāraḥ ca |  
çūro madhupingāxo raktaçyāmaḥ prithuḥ cārkaḥ \*) ||

⊙ ist viereckig, nicht sehr hoch, hat dünne Haare, galliges Temperament, ist vorwiegend Knochen, ist ein Held, hat honiggelbe Augen, ist dunkelroth, breit.

14. svaxaḥ prājño gauraḥ capalaḥ kaphavātiko rudhiraśāraḥ |  
mriduvāg ghrini priyasakhas tanuvrītaḥ ca ndrāmāḥ prānçuḥ ||

☾ hat schöne Augen (darçaniyāḥ Bhatt.), ist einsichtsvoll, weisslich, schwankend, hat luftschleimiges Temperament, ist vorwiegend Blut, hat liebliche Stimme, ist mitleidig, lieber Freund, zart und rund, hoch (prānçuḥ uccaḥ Bh.)

15. hinsro hrasvas tarunaḥ pingāxaḥ paittiko durādharshaḥ |  
capalaḥ saraktagauro majjāsāraḥ ca māheyaḥ ||

♂ ist böse, kurz, jung, hat gelbe Augen, galliges Temperament, ist verwegen (? = durācāri Bh.), schwankend, rothweisslich (padmapatrāgravarnaḥ), ist vorwiegend Mark.

16. madhyamarūpaḥ priyavāg dūrvāçyāmaḥ cirātato nipunaḥ |  
tvaksāras trīsthūnaḥ satatam bhrīṣṭas tu candrasutaḥ

♃ ist von mittelmässiger Gestalt, liebesredend, hellbraun (? çādvalaparvānuvarnaḥ), sehnig (driçyasnāyuḥ), geschickt, ist

\*) unmittelbar hierauf schiebt der cod. noch folgenden, offenbar zu v. 12. gehörigen Vers ein: granthāntaram | mūlatrikonashashhatrikonānidhanaikarāçisaptamagāḥ | ekaikasya yathānyāyam bhavanti tātkālikā ripavaḥ ||

Die im dritten, sechsten, neunten, achten, ersten, siebenten Hause sich befindenden Planeten sind stets Feinde durch Umstand.

vorwaltend Haut, hat alle drei Temperamente (Galle, Luft und Schleim), ist stets heiter.

17. madhunibhanayano matimān upacitamānsaḥ kaphātmako  
gauraḥ |

ishatpingalakeṣo medaḥsāro gurur adirghaḥ ||

24 hat honiggelbe Augen (ishatkātaralocanaḥ Bh.), ist weise, fleischig, hat schleimiges Temperament, ist weisslich, hat gelbliche Haare, ist vorwaltend fett, ist kurz.

18. cyaṃo vikṛishṭaparvā kuṣilāsitamūrdhajaḥ sukhi kāntaḥ |  
kaphavātiko madhuravāg bhṛigāputraḥ ṣukrasāraṣ ca |

♀ ist dunkel, hat schlanke Glieder (viralaṣarirasamdhīḥ), lockiges, schwarzes Haar, ist freudig (bhogavān) und lieblich, hat luftschleimiges Temperament, spricht liebes und ist vorwaltend Samen.

19. kriṣadirghaḥ pingāxaḥ krishnaḥ piṣuno 'laso 'nilaprakritiḥ |  
sthūlanakhadantaromā sūryasutaḥ snāyusāraṣ ca \*) ||

♂ ist dünn und lang, hat gelbe Augen, ist schwarz, hämisch, träge, hat luftiges Temperament, lange Nägel, Zähne, Haare und ist vorwaltend Sehne \*\*).

A. W.

\*) Unmittelbar hierauf fügt die Handschrift folgenden ungehörigen Vers ein: granthāntaram | uchrāyaḥ parināhaṣ ca tulyo yasya ṣarīnaḥ | sa ca rājā pariṇeyo 'nyaguro (?) parimandalaḥ ||

\*\*) Die folgenden Cap. handeln von Zeugung, Schwangerschaft, Geburt etc.: sie heissen: III. ādhānādhyāya mit 10 vv. — IV. sūtikādhy. 10. — V. arishṭādhy. 11. — VI. āyurdāyādhy. 5. — VII. daṣāntardaṣāvibhāgādhy. 6. — VIII. grabhāṣṭakavargādhy. 15. — IX. prakṛnakādhy. 27. — X. nābhasayogādhy. 12. — XI. strijātakādhy. 6. — XII. niryānādhy. 5. — XIII. naṣṭajātakādhy. 6. — zusammen 155 vv. — Als Lückenbüsser diene hier folgender Vers daraus (9, 12): tāpasa-vṛiddhaṣṭrāvaka-raktapaśā-'jivi-bhixu-carakānām | nirgranthānām cārkat parājitaiḥ pracyutir halibhiḥ || Bhaṭṭopala erklärt die Worte also: tāpaso vānaprasthaḥ, vṛiddhaṣṭrāvakaḥ kapāṭi, raktapaśaḥ sākhyabhixur, ājṭvi ekadandī, bhixur yatī tridandī, carakaḥ cidḍharaḥ (?), nirgranthaḥ xapanakaḥ |

## Ueber das Çankhâyana- oder Kaushîtaki-brâhmana.

Das Çankhâyana- oder Kaushîtaki-brâhmana (Champ. 718) zerfällt zunächst in zwei Theile: der eine, kleinere, umfaßt adhy. I — VI und behandelt die verschiedenen *haviryajna* in derselben Reihenfolge, die im Yajus beobachtet wird, zunächst das agnyâdhânam I, dann das agnihotram II, darauf darçapûrnamâsau III. und deren *anga* IV. (anunirvâpyâ 1. abhyuditâ 2. abhyuddrîshâ [abhyudra. cod.] 3. Dâxayanayajna 8. sâkamprasthâyya 9. munyayana 10. turâyana 11. âgrayana 12.), endlich die câturmâsyâni V. VI. Der zweite, grössere Theil umfaßt adhy. VII — XXX. und behandelt das Somaopfer, und zwar enthalten adhy. VII — X. die allgemeinen Ritualbestimmungen, während in adhy. XI — XXVII. die verschiedenen speciellen Obliegenheiten des Hotar, und in XXVIII — XXX. diejenigen seiner Genossen, des Maitrâvaruna, Brâhmanâchânsin und Achâvâka, angegeben werden. Es ergibt sich nun aber hieraus auch noch eine *zweite* Einteilung des Çankhây. Br.: während nämlich adhy. I — X. sich mit dem Opferceremoniell beschäftigen, haben es adhy. XI — XXX. fast nur mit der Recitation (*çansanam*) der einzelnen *ric* zu thun, die in çastra vertheilt werden, welche ihrerseits je ihre technischen Namen haben, grade wie dies bei den sâman der Fall ist. Die Behandlungsweise ist übrigens in diesen beiden Theilen trotz des verschiedenen Gegenstandes doch ziemlich dieselbe: in dem ersten wird zunächst je der Götter-Mythus erzählt, der die Veranlassung zur Entstehung der einzelnen Ceremonien gegeben haben soll; es wird dadurch die Bedeutung derselben in allegorisch-mystischer Weise angegeben und darauf auch das Ritual selbst geschildert, mit Erörterung

der etwaigen Streitfragen, die sich daran geknüpft haben: ganz entsprechend wird denn auch in dem zweiten Theile meist zunächst die Veranlassung erzählt, welcher die einzelnen *çastra* ihr Entstehen und ihre Namen verdanken und darauf ihr Sinn, ihre Anwendung und Vertheilung auf die verschiedenen Festtage ausführlich erklärt.

Während wir hiernach im *Çānkhāyanabr.* ein vollständig geordnetes Werk vor uns haben, welches nach einem bestimmten Plane über das ganze Opferwerk vertheilt ist, scheint dies bei dem andern zum *Rigveda* gehörigen *Brāhmana*, welches mir bekannt ist, dem *Aitareya Br.* nämlich, nicht in gleichem Grade der Fall zu sein. Zwar kann ich, bei dem Mangel eines Commentars dazu in der Chambersschen Sammlung, nicht mit voller Gewissheit darüber entscheiden, so viel aber ist sicher, dass die Anordnung darin eine ganz andere ist, als im *Çānkhāy. Br.*: dabei ist aber ihre beiderseitige Aehnlichkeit sehr gross, und neben Mythen, die einem jeden von ihnen eigenthümlich sind, finden sich die meisten in Beiden zugleich, häufig fast mit denselben Worten: zwar sind hievon die zehn letzten *Adhyāya* des *Aitar. Br.* auszunehmen, für welche sich nichts entsprechendes in dem *Ç. Br.* vorfindet, dafür steht aber das *Çānkh. sūtra* ein, das in *adhy. XV. XVI.* ganz als *Brāhmana* auftritt, und z. B. 15, 17—27 die *Çunaçepa*-Sage vollständig mittheilt.

In beiden *Brāhmana*, und im *Aitar. Br.* jedenfalls noch mehr, als im *Çānkhāy. Br.*, nimmt das *Somaopfer* die Hauptstelle ein: es sind dies eben die feierlichsten Opfer, welche mehr Gepränge und Aufwand erfordern, als die andern, und bei denen deshalb auch die *Recitationen* der *Ric-Lieder* hauptsächlich stattfanden, während bei den geringeren *haviryajna* meist einige wenige Opfersprüche genügen. Es liegt nun in diesem Gegenstande selbst, dass sich hienach in beiden *Brāh-*

mana mannichfache Berührungspunkte mit denen des Sâma-veda finden, die sich ja ihrerseits eben allein und ausschliesslich mit dem Somaopfer und zwar mit dem dazu erforderlichen Singen der in sâman verwandelten ric beschäftigen. Es wird denn auch im Ç. Br. mehrfach direkt auf die Chandogâh, Sâmagâh. Bezug genommen (VI, 11. XV, 2. XVII, 6. XIX, 10 zweimal. XXIV, 8) und ihre zustimmenden oder abweichenden Ansichten angeführt.

Von hoher Bedeutung und Wichtigkeit sind beide Brâhmana besonders für die Kritik der Rik-samhitâ und der daran sich anschliessenden Tradition, für welche sie uns die ältesten vorhandenen Quellen sind. Nicht immer stimmen ihre Angaben von der Anordnung etc. der einzelnen Ric so genau zu dem vorhandenen Texte derselben, wie dies in der oben I. 461 ff. von Roth übersetzten Stelle der Fall ist. Es ist ihr Verhältniss zur Samhitâ zwar gänzlich verschieden von dem zwischen Samhitâ und Brâhmana des weissen Yajus obwaltenden, wo das letztere im Allgemeinen strikt die Reihenfolge der ersteren beobachtet und sie als ein dogmatischer Commentar begleitet, aber es sind dennoch Angaben genug in ihnen enthalten, welche uns über die Gestalt des ihnen vorgelegenen Textes hinlängliche Auskunft geben. Da wir wol jedenfalls eine genaue Untersuchung und Vergleichung dieser Angaben in Dr. M. Müllers Prolegomenis zu seiner Ausgabe des Rigveda zu erwarten haben, so lasse ich diesen Punkt hier unerörtert, und füge nur noch zu, dass die oben I, 389 aus dem Aitar. Âranyaka beigebrachte Stelle bis jetzt die erste ist, in welcher uns die Riksamhitâ direkt in ihrer jetzigen Anordnung vorgeführt wird. Dass aber das Aitar. Aranyaka später ist, als das Aitar. Brâhmana, lässt sich theils aus dem gleichen Verhältnisse zwischen



den *Āraṇyaka* und *Brāhmaṇa* der beiden *Yajus* schon von vorn herein subsumiren, theils ergibt es sich auch aus inneren Gründen.

Dem, was ich oben I, 392—95 über den doppelten Namen des Ç. Br., *Çāṅkhāyana*-br. und *Kaushitaki*-br., gesagt habe, weiss ich vor der Hand nichts hinzuzufügen\*). Wie man sich nun auch deren beiderseitiges Verhältniss zu erklären haben wird, seltsam genug bietet sogar der erstere Name für sich selbst noch Schwierigkeit genug, da die auf *Āçvalāy. grihya* III, 4, also guter Auktorität, beruhende Schreibart *Sāṅkhyāyana* sich auch in den Handschriften hie und da dafür findet. Allerdings sind diese indess im Allgemeinen konstant in der Schreibart *Çāṅkhāyana*, und auch überall, wo ich sonst die *çruti* oder das *sūtram* dieses Namens citirt gefunden habe, ist es stets in dieser Form (z. B. bei *Mahidh.* zu 30, 22. im *Caranavyūha*\*\*), sehr oft bei *Yājñikadeva* sowol in der *paddhati* als in der *vyākhyā* zu *Kātyāyana*), nie in jener: auch wird die Bildung des Wortes aus *çankha* in den *gana: açva* und *kunja* gelehrt, während für *sāṅkhyāyana* sich keine Erwähnung in dem *ganapāṭha* findet: es wird auch endlich *Çankha* selbst theils als *Rishi* von *Rik* X, 15 (*Vāj. S.* 19, 49—61), theils als Rechtslehrer citirt, und ihm ein

\*) Ich habe mittlerweile in *Chamb.* 677 die zwei ersten *Adhyāya*, nebst dem Beginn des dritten, eines *Āraṇyakam* vorgefunden, welches wahrscheinlich der *Kaushitaki-çākha* angehört, theils weil es verschieden ist vom *Aitareya-Āraṇyaka*, jedenfalls aber dem Inhalte nach zum *Rik* gehört, theils weil darin am Schlusse des zweiten *Adhyāya* *Kaushitaki* als endgültige Auktorität citirt wird, theils endlich und hauptsächlich, weil der Beginn des dritten *Adhyāya* darin ganz identisch ist mit dem Anfange der *Kaushitaky-Upanishad*. In Bezug auf diese letztere berichtige ich hier nachträglich, dass es oben I, 395: *Gāṅgyāyani* heissen muss, statt: *Gārgyāyani*; *Çankara* erklärt es durch: *gāṅgyasya yuvāpatyam*.

\*\*) aber *Rāmakrishna* (*E. I. H.* 440 fol. 9 a) hat *Sāṅkhyāyana* 44

smṛiti-ṣāstra zugeschrieben, welches sich wie in den andern ähnlichen Fällen (s. Stenzler oben I, 243. 244) vielleicht an das Çāṅkhāyanagrihyam anlehnen mag (die smṛiti des Kaushītaki geht wol auf dieselbe Quelle zurück). Für Sāṅkhyāyana dagegen finde ich nur zwei Analoga: theils nämlich erhält Atri als Rishi von *Rik* X, 11, 15 den Beinamen Sāṅkhyā (Sāṅkhyāsyāpatyam Shadguruç.), theils heisst es im Taitt. Âr. X, 35 (Āndhra. 28 Drāvīda) — çvetavarnā Sāṅkhyāyana sagotrā gāyatri caturviṅçatyaxarā — —. Vināyakabhatta, von dem man hier direkte Auskunft erwarten sollte, lässt uns im Stiche, da er ja das Brāhmaṇa gar nicht als Çāṅkhāyana- oder Sāṅkhyāyana-Br., sondern als Kaushītakibr. erklärt, daher auch keine Veranlassung hat auf jenen Namen irgend einzugehen; auch das zugehörige sūtram citirt er gewöhnlich nur als kalpakāra oder kalpasūtram, in den wenigen Stellen indess (z. B. fol. 183 b), wo er es direkt mit Namen nennt, hat auch er die Form Çāṅkhāyana, so dass für diese Namensform jedenfalls die meisten und die besten Auktoritäten sprechen.

Der eben erwähnte Commentar des Vināyakabhatta, Sohnes des Mādhavabhatta, ist in hohem Grade vorzüglich; er nimmt vielfach Bezug auf des Jaimini mimāṅsāsūtram, auf die sūtra und brāhmaṇa der andern Veda und andern Çākhā, wie auf die Commentare dazu, und citirt häufig äusserst wichtige kārīkās. Ein Theil der Handschrift (Chamb. 253) ist leider sehr beschädigt, indess ist es mir doch nach vieler Mühe gelungen, die auf einander folgenden Blätter herauszufinden und richtig zu ordnen; ausser dem Schlussblatte (fol. 451) fehlen indess auch noch einige Blätter in der Mitte.

Da mir auch der Text nicht vollständig vorliegt — adhy. 24, 9 — 29, 2 fehlen —, so beschränke ich mich im Folgenden

darauf, die interessantesten Legenden und andre Stellen namhaft zu machen, und resp., wo es thunlich, auch die entsprechenden Stellen des Aitareya Brâhmana zur Vergleichung anzuführen.

In II, 9, im Aitar. Br. V, 29—31, wird die Frage behandelt, ob man das agnihotram vor oder nach dem Aufgange der Sonne bringen solle: *udite hotavyâsm anudita iti mîmânsante*, und daran dann folgender *itihâsa* geknüpft: *tad dhâ'pi Vrishaçushmo Vâtâvatah pûrveshâm (vriddhânâm madhye) eko jîrnih (jîrnah) çayâno râtryâm evobhe, âhuti hûyamâne drishtvovâca râtryâm evobhe âhuti juhvatiti râtryâm hiti (vismaye dvirvacanam, hir vismaye) | sa hovâca (juhvatah prati): vaktâ smo 'nv eva, yam amum lokam paretya pitribhyo 'tho enam nah (na bei Vinây.) çraddhâtâro, yad v evaitad ubhayedyur agnihotram ahûyatâ 'nyedyur vâ, tad etarli hûyate râtryâm evety | etad eva kumâri (vratayuktâ) gandharvagrîhitovâca (viçeshâbhijnâ uv.): râtryâm evobhe âhuti juhvatiti râtryâm haiti (hiti bei Vinây.) sâ hovâca: samdhau juhuyât: „wer nach dem Aufgange opfert, bringt dem fortgehenden (pravasate) grossen Gotte (mahate devâya) ein Gastgeschenk (âtithyam), wer vor demselben, dem nahen (samnihitâya): drum thue man letztes. Vrishaçushma Vâtâvata \*), einer von den Vorvätern, sah, als er einst altersschwach dalag, dass man beide agnihotraopfer in der Nacht brachte: erstaunt sprach er zu den Opfernden: „Jene Welt, die ihr nach dem Tode für die Väter hofft\*\*), die werdet ihr nicht erlangen, da*

\*) Vinâyaka liest Vâdhâvata, das er von  $\sqrt{dhâv}$  (*gatiçuddhyo h + ava* ableitet (akâralope): *vadhâvatsu gachatsu bhavo vâdhâvatah*: über die  $\sqrt{dhâv}$  in der Bedeutung von „als fahrender Schüler oder Lehrer herumwandern“ s. Çatap. Br. XI, 4, 1, 1. Kaush. Up. IV, 1.

\*\*) Vinâyaka hat hier eine ganz andre Lesart, die ich übrigens in ihrer Endform nicht genau aus der grade durchlöchernten Stelle herausbringen kann: *anuvaktâ sma eva, maduktam bahukâlena*

ihr das agnihotram, das ihr bisher am Abend des einen und am Morgen des folgenden Tages brachtet, jetzt nur in der Nacht darbringt." Auch eine Gandharvaergriffene Jungfrau (s. I, 81. 217 oben p. 230) sah es missbilligend und sprach: „in der Dämmerung soll man es darbringen.“ — Das Ait. Br. giebt V, 29 dieselbe Legende, aber umgekehr: *Vrishaçushmo ha Vâtâ-vata uvâca Jâtûkarṇyo* (s. I, 55. 215 Roth zur Lit. 65): *vaktâ smo vâ idam devebhyo, yad vai tad agnihotram ubhayedur ahûyatâ 'nyedyur vâva tad etarhi hûyata ity | etad u haivovâca kumâri gandharvagrîhitâ vaktâ smo vâ idam pitribhyo, yad vai — bis etarhi hûyata iti |*. Im Çânkh. B. schliessen sich nun an die Worte der *gandh. kumâri* noch drei Vergleichen an, welche eben zur Bekräftigung der von ihr ausgesprochenen Ansicht dienen sollen; sie lauten, wie folgt: *samudro ha vâ esha sarvamharo (ajuhvataḥ sarvam harati) yad ahorâtre, tasya haite gâdhe tirthe yat samdhye, tad yathâ gâdhâbhyâm tirthâbhyâm samudram atiyât, tâdrik tad yat samdhau juhoty — atho devasenâ ha vâ eshâ 'dhvagâ (adhvany eva sthitâ pâram na prâptâ) hanishyanti yad ahorâtre, tasyâ haite paxasi yat samdhye, tad yathâ paxâbhyâm xipram adhvânam anvîyât, tâdrik tad yat samdhau juhoty — atho mrityor ha vâ etau vrâjabâhû (prasarantau bâhû, s. I, 218. 273n.) yad ahorâtre, tad yathâ vrâjabâhubhyâm parijigrahishyann\*) antarenâtimucyeta,*

*phalishyatî āçaye lut | paretya mritvâ yam amum l. pîtrîbhyo (oder pîdrîbhâ?) atho enam lokam na çraddhâtâro bhavantaḥ | — bhavadbhî râtrau butam tasya dinasambandho na kenâpi prakârenety arihaḥ | dribha gumphane, apiḥ pûrvas, tasyâkâralopaḥ | bahulam chandasîti çapo luki rūpam (aber was für ein rūpam?) yam lokam āçrayâmaḥ sa na bhavishyati prâtarhomâbhâvâd iti tâtparyârthaḥ | pîtrîbhyo iti kecit patanti | tatra çraddhâtâra ity âvritya gauraveṇa dvitîyâ yojyâ | pitribhyo yam amum lokam çraddhâtâro 'tho enam svârtham na çraddhâtâra iti |*

\*) *dvivacanam chândasam | Vinây. fasst es also als Part. Fut. Pass.*

tâdrik tad yat samdhau juhōti | Darauf fährt das Br. fort: „So sagt denn auch (tad u ha smâha) Kaushitaki: Abends opfre man nach dem Untergange, aber vor der Dunkelheit, denn das ist die Zeit, wo die Götter herbeikommen (sa devayânaḥ ketuḥ), dadurch erlangt man Heil, die Himmelswelt: früh opfre man vor dem Aufgange, wenn das Dunkel verscheucht ist; wer es anders macht, çyâmaçabalau hâsyâgnihotram vishḍato (vishḍato 'vasâdayataḥ), 'har vai çabalo (ujjvalatvât krodhena dhûsaratvân miçratvam), râtriḥ çyâmaḥ (krishnaḥ), sa yo mahârâtre juhōti çyâmo hâsyâgnihotram vishḍaty (shî Vin.), atha yo mahâhne juhōti çabalo hâsyâgnihotram vishḍati (aber shî von zweiter Hand).“ — Was nun zunächst die Erwähnung des Kaushitaki (Pân. IV, 1, 124) betrifft, der, wie schon I, 393 bemerkt, stets den Ausschlag giebt (siddhântam âha), so sind die anderen Stellen, an welchen dies, wie hier, geschieht, die folgenden: III, 1 ('takam). VII, 4. VIII, 9 (unmittelbar nach Paingya, dessen Ansicht dadurch als irrig bezeichnet wird) XI, 5. 7. XIV, 2. 4. XVI, 9 (nach Paingya) XVIII, 5. XIX, 9 ('takam, nach Paingyam). XXII, 1. 2. XXIII, 4. XXIV, 8. 9 (nach Paingyam) XXV, 8 (nach Paingī sampat). 14. 15. XXVI, 3 (nach P.). 5 (nach P.). 9. 11. 14 (nach P.). XXVII, 1. XXVIII, 2. 7. XXX, 11 (zweimal). — Ueber die çyâmaçabalau giebt Viçvanâtha zu Gotama-Nyâya-Sûtra II, 57 p. 76 Aehnliches an: çyâvo 'syâ"hutim abhyavaharati ya udite juhōti, çavalo 'syâ"hutim abhyav. yo 'nudite j., çyâvaçavalâv asyâ"ḥ. abhyavaharato yaḥ samayâdhyushite juhōti. Nach Pârasakara's grihyasûtra Chamb. 373 fol. 26b und 27a sind es, nach Stenzlers gütiger Mittheilung, die Söhne der Saramâ und des Sisara, Brüder des gleichfalls als Hund erscheinenden Kumâra, d. i. die beiden Sârameyau, s. Kuhn in Haupts Zeitschrift

es ist aber wol Part. Pass. des Desiderativs von einer Form jigratsh neben jighrix.

VI, 125 ff. In einem Gebete, das dem Schlusse von Açvalâyana's grihyasûtra angefügt ist, wird ihrer also gedacht: *Vai-vasvatakule jâtau dvau çyâmaçavalau çunau | tâbhyâm pindo mayâ datto raxetâm pathi mâm sadâ ||* Wenn an der oben I, 272 aus Chândogya X, 13 angeführten Stelle Çankara (bei Roer in der bibl. ind. III, 622) unter çyâma das hârdam brahma, unter çabala den brahmaloka versteht, so ist zwar allerdings nicht unmöglich, dass diese Auffassung wirklich auch von dem Verfasser der Chândogya-Up. beabsichtigt ward, jedenfalls aber wäre dies bei ihm nur als eine allegorische Einkleidung des Volksglaubens anzusehen. Der Volksglaube dachte sich eben zwei Hunde, den einen scheckig, den andern schwarz, als Geleiter der abgeschiedenen Seelen auf dem Pfade zur andern Welt. Das Nähere über diese uralte Vorstellung ist bei Kuhn a. a. O. nachzusehen. Kuhn hält daselbst den Einen für den Genius des Schlafes, den Andern für den des Todes, ändert dies aber oben I, 114 dahin, dass sie „ursprünglich niemand anders als Indra und Agni (d. i. Yama)“ gewesen seien; dazu stimmt denn auch (s. Kuhn a. a. O. p. 130), dass sie in der Anukramani, wie es scheint, mit den beiden Açvin identificirt werden, da ja auch diese letzteren nach Kuhn's Ansicht für Indra und Agni zu halten sind. Wie dem auch sein mag, die obige Stelle des Kaush. Br. ist jedenfalls wol als ein Zeugniß dafür aufzufassen, dass man sie sich auch als Tag und Nacht erklärte, eine Deutung die übrigens Yâska in der Nir. auch unter den Deutungen der beiden Açvin aufführt. Ihre verhältnismässig, besonders später, seltne Erwähnung ist wol dem Umstande zuzuschreiben, dass sie eben dem *Volksglauben* angehören, und wird uns daher das grihya-Ceremoniell wol noch nähere Auskunft bringen, das ja mit *diesem* insbesondere in Verbindung steht (s. Stenzler oben p. 159). — Was ihre Namen betrifft, so

heissen sie im *Rik*, wie es scheint, stets nur *çabalau*, ohne als *çyâma* und *çabala* geschieden zu werden. Ueber die Bedeutung von *çyâma*, *çyâva* (dunkel, schwarz) s. *Vâj. S. spec. I, 26* und über den Uebergang des *m* in *v* oben p. 43n. *Çyâvi* ist unter den Namen der Nacht *Nigh. I, 7*, *çyâvakâh* heissen aber auch die Rosse des Sonnengottes *Nigh. I, 15*, die doch sonst nur als weiss gedacht werden \*). Das Wort *çabala*, das später in der Form *çavala* erscheint, wird von *Mahîdhara* zu *Vâj. S. XXIV, 10. XXX, 20* durch *karbura*, scheckig, und ähnlich auch von *Çankara* und *Vinâyaka* erklärt (*Sâyana* zu *Taitt. Br. III, 30, 15* erläutert es gar nicht), auch für die spätere Zeit ist diese Bedeutung nach *Wilson* s. v. die gewöhnliche: daneben findet sich die Form *çavara*, womit insbesondere eine Klasse der wilden Ureinwohner Indiens bezeichnet wird (schon im *Aitar. Br. VII, 18* s. oben I, 463), sei es von ihrer Hautfarbe, sei es von dem bunten Schmucke, mit dem sie sich behängen. Seltsam genug heisst auch ein *Rishi* des *Rik* (*X, 12, 18*) *Çabara* (*Kâxivata*). Es fragt sich nuu, welches Ursprunges das Wort ist: das *b* ist darin offenbar die alte Schreibart, da es sich so in den vedischen Handschriften konstant findet; meiner Vermuthung nach ist dies *b* aus einem frühern *v* entstanden, welchem ein *r* vorherging, das sich später verloren hat, so dass wir hienach zu einer Form *çarvara(-la)*, *çarbara(-la)* gelangen; von ersterer ist das Fem. *çarvari* für Nacht (*Nigh. I, 7*) etc. auch später noch in Gebrauch geblieben, s. *Un. II, 117. \*\**)

\*) *Çyâvâçva*, *Çyâvâçvi* heissen zwei *Rishi* des *Rik*.

\*\*\*) Der Scholiast zu *Pân. IV, 1, 7* betrachtet indess *çarvari* als Fem. von *çarvan*, und ist dies auch, s. *Vâj. S. spec. II, 71, an* und für sich ganz passend, insofern wir ja auch die Form *çarva* haben, und eben *va*, *van* wie *ma*, *man* häufig neben einander stehen; dasselbe ist aber auch mit *van* und *vara* der Fall; wir haben *jitvan*, *jitvara* (*Pân. III, 2, 163*), *jitvari*: *itvan*, *itvara* (*P. ib.*), *itvari*:

Speziell veranlasst zu dieser Vermuthung werde ich durch das neben *çavara* in *derselben* Bedeutung gebräuchliche *karvāra*, *karbāra* (*Rik asht.* VIII, 7, 2), resp. mit verdunkeltem *a* *karbura*, welches, da das palatale *ç* fast überall aus *k* entstanden ist, eben weiter nichts sein wird, als die ursprüngliche Form von *çavara* selbst. Vortrefflich passt denn hiezu der griechische *Κεῖβερος*, der sonach seinem *Amtsgenossen* *Çabala* auch *Namens-*identisch ist.

Der erste Abschnitt des dritten *Adhyāya* findet sich wörtlich, mit geringen Veränderungen, im *Aitar. Br.* VII, 11 wieder, woselbst er indess nach dem, was Roth in der Einleitung zu seiner Ausgabe der *Nirukti* p. IX bemerkt, als spätere, wahrscheinlich eben aus dem *Çāṅkhāyanabr.* entlehnte, Einschubung zu betrachten ist, da ihn *Sāyana* in seinem *Commentar* übergeht, und da darin das *Paingyam*, d. i., nach *Vināyaka*, die Ansicht (*matam*) des *Paingya* und darauf das *Kaushitakam*, die des *Kaushitaki*, erwähnt wird, was sonst im *Aitareya-Brāhmana* niemals geschieht. Ob hierunter, wie Roth annimmt, *Schriften*, oder, wie ich oben I, 393 angenommen habe, *brāhmanaartige* (grössere) Werke dieses Namens zu denken sind, welche dem Verfasser des *Çāṅkhāyana-Br.* nur in mündlicher Tradition vorlagen, ist mir wieder zweifelhaft geworden; es könnte eben auch nur, wie *Vināyaka* es fasst, die traditionelle Ueberlieferung einzelner Lehren verstanden sein, die bei dem *Kaushitakam* erst in Folge der Bearbeitung durch *Çāṅkhāyana*, und bei dem *Paingyam* in einer (später von *Āçvalāyana* bearbeiteten?) nicht mehr vorhandenen Form, *Brāhmanage*stalt angenommen habe und zur Schrift geworden sei. Die Frage bleibt aber na-

*naçvan*, *naçvara* (P. ib.), *naçvari*: *gatvan*, *gatvara* (P. ib.), *gātvari*: *dhīvan*, *dhīvara* (*Un.* III, 1), *dhīvari*: *pīvan*, *pīvara* (*Un.* III, 1), *pīvari* etc.



türlich unentschieden. Wie sich Kaushitakam nur zweimal findet, so auch Paingyam nur noch XXIV, 9, und XXV, 7 Paingī sampat, sonst stets Paingyāḥ (s. I, 404. 405). Paingya steht zu Pingala in demselben Verhältniss, wie Kāpya zu Kapila: nach Vāj. S. 24, 34, wo paingarāja durch paxiviṣeṣha erklärt wird, bedeutet pinga (gelb) vielleicht einen Vogel? es sind ja überhaupt mehre Rishi-Namen mit Thiernamen identisch, so Kapi(la), Mandūka, Rishabha, Balāka, Çunaka, Hastin (? Rāmāy. V, 88, 6 Gorr.), Aja etc.

Dem vierten Adhyāya entnehme ich Folgendes: k. 4 athāto Dāxāyānayajnasya, Dāxāyanayajnaishyan (prāpsyan) Phālgunyām paurṇamāsyām prayunkte (yajate), mukham vā etat samvatsarasya yat Phālguni paurṇamāsi, tasmāt tasyām adixitāyanāni (Wortspiel) prayujyante, 'tho Daxo (rishiḥ) ha vai Pārvatir etena yajneneshṭvā sarvān kāmān āpa —. Ueber den Beginn des Jahres mit der Phālguni paurṇamāsi s. Çatap. Br. VI, 2, 2, 18; über Daxa s. oben I, 223. 24. Nir. XI, 23, und über seinen Vater Parvata oben I, 483. Der ilādadhā für den paçukāma, der sārvaseniyajna für den prajātikāma, der Çaunakayajna für den tustūrsbamāna (sa ya iched bhrātrivyaṃ strinviyeti) werden ebenfalls phālgunyām paurṇamāsyām gefeiert k. 5—7, ebenso wie der munyayana für den sarvakāma und der turāyana (s. P. V, 1, 72) für den svargakāma k. 10. 11. Der Vasishṭhayajna dagegen gehört der Phālguni amāvāsyā an: Vasishṭho 'kāmayata hataputraḥ prajāyeya prajāyā paçubhir abhi Saudāsān bhaveyam iti sa etam yajuakraṭum apaçyad Vasishṭhayajnam — teneshṭvā — abhi Saudāsān abhavat —; ebenso der sākamprasthāyā (genannt: yat sākam samprati- shṭhante sākam samprayajante sākam bhaxayante) für den çraishṭhyakāma und paurushakāma k. 8. 9. Das Erndteopfer, āgra-



yanā \*), k. 12—14 ist an keine bestimmte paurṇamāsī oder amāvāsī gebunden und richtet sich stets je nach dem wirklichen Eintritt der Erndte, des ṣyāmākasasyam in der Regenzeit, und der venūyavās oder des vrihisasyam im Frühlinge; auch kann es an jedem Tage der lichten Hälfte, yasmin naxatre kāmāyeta, gebracht werden.

Der fünfte Adhyāya behandelt die je am Anfange der drei \*\*) Jahreszeiten zu bringenden Opfer, cāturmāsyaṇi (nämlich vaiṣvadeva \*\*\*)-varunapraghāsa-sākamedhāḥ): cāturmāsyaṇi prayunjānaḥ phālgunyām paurṇamāsyaṇi prayunkte (= ārabhate), mukham vā etat samvatsarasya yat phālguni paurṇamāsī, mukham ultare phālgū (da snaxatram nämlich), pucham pūrve -- atho bhaishajyayajñā vā ete yac cāturmāsyaṇi, tasmād ritusamdhishu prayujyanta, ritusamdhishu hi vyādhir jāyate. Diese letztere Vorstellung ist wol auch der Grund für die vorher behandelten Opfer, da die beiden agnihotra den ahorātrasamdhī, die beiden Mondopfer den paxasamdhī entsprechen, s. Çatap. I, 6, 3, 35. Das vierte cāturmāsya-Opfer, für welches die sūtra-Verfasser in Verlegenheit sind, die Zeit anzugeben (s. Yājñikadeva zu Kātyāy. V, 11, 1. 2), das ṣunāsiryam, gehört nach k. 8 dem dreizehnten Monat (dem malamāsa, Schaltmonat) an.

Die ersten 14 k. des sechsten Adhyāya stehen in keinem Zusammenhange mit den cāturmāsyaṇi, und ist leider hier in Comm. eine Lücke (83b. und 84b. sind nur halb, 84a. ist gar nicht beschrieben), so dass der Anfang dieses Adhyāya daselbst fehlt, sonst würden wir wenigstens erfahren, welchen Zusam-

\*) agrasyānnasyā 'yanam prāptiḥ. prishodarādītivād akāralopaḥ, tadartham karmāgrayanam.

\*\*) vinçatiçatam (120) vā 'ritor ahāni — heisst es XI, 7.

\*\*) Nach Kātyāy. V, 1, 1. 2, 1. 6, 1 ist vaiṣvadevam Phālgunyām, varunapraghāsāḥ Āshādhyām, sākamedhāḥ Kārttikyām zu bringen.

menhang Vinâyaka, resp. die Tradition, hier findet. Zunächst zusammengehörig sind k. 1—9, welche die Entstehung des Rudra, dann k. 10—14, welche die Pflichten etc. des Brahman behandeln. „Prajâpati nach Erzeugung begierig versank in tiefes Brüten; aus ihm entstanden fünf: Agni, Vâyu, Âditya, Mond und Morgenröthe als die fünfte; er sprach zu ihnen: „brütet auch ihr!“ als sie nun brüteten, nahm die Morgenröthe, die Tochter des Prajâpati, Apsaras-Gestalt\*) an und stieg vor ihnen auf: da wandte sich der Sinn der Götter ihr zu (tasyâm eshâm manah samapatat), und es entfiel ihnen Samen: vor den Vater Prajâpati tretend sprachen sie: „Samen haben wir vergossen (asicamahai), möge er uns nicht mit jener (vereinigt) werden.“ Prajâpati machte eine goldne Schale (camasam, bhagâkâram Vin.), einen Pfeilschuss tief und breit (ishumâtram ûrdhvam, evam tiryancam s. Çat. I, 6, 3, 11), darein goss er den Samen. Daraus stieg hervor (ein Mann) mit tausend Augen, tausend Füßen, tausend Armen (? pratihitâbhih, pravrittibhih Vin.). Der trat vor\*\*) den Vater Prajâpati; der sprach zu ihm: „weshalb (kathâ) kommst du zu mir?“ „Gieb mir einen Namen,“ sagte

\*) Wir haben hier eine Erinnerung an die ursprüngliche Bedeutung der Apsarasen vor uns. Die Morgenröthen werden im Rik stets als herrliche, leuchtende Jungfrauen geschildert, und hat sich diese Vorstellung im Verlauf mythisch fixirt. Der Name der Urvaçi z. B. ist nach Kuhn fem. von urvaça, welches aus urvanca entstanden ist, wie romaça aus roman, yuvaça aus yuvan, turvaça aus turvan etc., also in der Bedeutung identisch mit urûci, der breiten, einem häufigen Beiwort der Ushas. Natürlich schließen übrigens die Reihen der Apsarasen auch noch andere liebliche, zauberische Luft- oder irdische Erscheinungen ein, nicht etwa blos die Morgenröthen; über die ihnen nah verwandten Gandharva s. oben I, 483: die tirâskarint ist der Nebelschleier.

\*\*) abhyâyach at, âgatavân, abhyâpûrvo yamis tasya cho 'utâdeçah | Ist etwa hier das y aus einer geschleiften Aussprache des g zu erklären?

er, „denn ohne mit einem Namen bezeichnet zu sein (avihitena nāmnā) werde ich dieses Essen nicht verzehren (das mir angewiesene Amt des Zerstörers nicht übernehmen).“ Prajāpati giebt ihm nun den Namen *Bhava* (s. oben p. 37), und als er je noch einen Namen mehr haben will, sieben andere Namen, nämlich *Çarva*, *Paçupati*, *Ugro devaḥ*, *Mahān devaḥ*, *Rudra*, *Īçāna*, *Açani*. — Dieselben Namen erhält *Agni*, der Gott des Feuers, im *Çatap.* VI, 1, 3, 10—17, wo sie aber in folgender Ordnung stehen: *Rudra*, *Sarva*, *Paçupati*, *Ugra*, *Açani*, *Bhava*, *Mahān devaḥ*, *Īçāna*, und wo dann noch ein neunter hinzutritt, *Kumāra* nämlich (s. *Rik Mand.* V, 2, 1. oben I, 269). In derselben Ordnung, wie hier, nur dass *Rudra* dort vor *Mahādeva* steht, und *Açani* ganz fehlt, finden sich ferner obige acht Namen im dreissigsten *prapāthaka* der *Atharva-Samhitā*, bei Aufrecht oben I, 123. 132, und auch in der *Vājas. Samh.* 39, 8. 9 sind sie, *Açani* mit eingeschlossen, Gegenstand der Verehrung, wie sie denn auch grösstentheils, mit Ausnahme nämlich von *Mahān devaḥ*, *Īçāna* und *Açani*, schon im *Çatarudriyam* (*Vāj. S.* XVI) vorkommen. Das Vorkommen und das Fehlen zweier von ihnen, der Namen *Mahān devaḥ* und *Īçāna* nämlich, ist allein schon genügend um einen vielleicht bedeutenden Zeitunterschied zwischen den Stellen, wo das eine oder das andere der Fall ist, zu postuliren, da diese beiden Namen offenbar ein ganz besonderes Hervortreten des bezeichneten Gottes über alle andern Götter hinaus, resp. vielleicht schon eine Art sektarischer Verehrung desselben zu involviren scheinen. Die letzten Bücher der *Vājas. S.*, die entsprechenden Theile des *Çatap. Br.* und der *Atharva-Samh.* gehören sonach der Zeit nach wol zu einander, resp. auch zu der obigen Stelle des *Kaushit. Br.* Was diese selbst betrifft, so könnte man leicht zu der Vermuthung kommen, sie als eine Einschiebung zu betrachten, eines Theils weil sie ja eben ohne er-

sichtlichen Zusammenhang mit dem Vorhergehenden und Folgenden ist, andern Theils, weil in dem Kaush. Br. sonst nirgendwo ein entschiedener Hervortreten des Rudra, resp. des Agni zu bemerken ist: man könnte sogar eher versucht werden daraus, dass vielmehr im Gegentheil Agni im Kaush. Br. 7, 1, ebenso wie im Aitareya Br. I, 1, als der unterste (avama) der Götter dem Vishnu als dem höchsten (parama) der Götter gegenübergestellt wird, den Schluss zu ziehen, dass dadurch irgend ein feindseliges Machtverhältniss zwischen beiden bezeichnet werde, es würde dies indess ganz irrig sein, da diese Ausdrücke *rein örtlich* zu nehmen sind, und sich ursprünglich offenbar nur darauf beziehen, dass Vishnu hoch oben am Himmel wirkt, Agni unten auf der Erde, was dann weiter im Brähmana selbst und von den Commentatoren (so auch Sâyana zu Çat. Br. V, 2, 3, 6), da sie das Opfer als die Welt, den Kosmos selbst betrachten, so dargestellt wird, als ob Agni das untere, *nordere*, Vishnu das obere, *hintere* Ende des Opfers sei.

Die zehnte *kandikâ* enthält einen andern Schöpfungsmythus, wie Prajâpati Brahman ward, woran sich dann in k. 11—14 eine Angabe der Erfordernisse und Obliegenheiten des (menschlichen) brahman, d. i. des Oberpriesters, und der daran sich knüpfenden Mythen anschliesst. Derselbe Gegenstand wird im Aitar. Br. V, 32—34 behandelt, doch fehlt daselbst die präçitra-Sage. „Prajâpati war in Brüten versunken: aus dem präna zog \*) er darauf diese Welt hervor, aus dem apâna die Luft, aus dem vyâna jene Welt; er bebrütete (abhyatapyata) diese drei Welten, erschuf (asrijata) aus dieser Welt den Agni, aus der Luft den Vayu, aus jener Welt den Âditya: er bebrütete diese drei Lichter (jyotinsî), erschuf aus dem Agni die *Ric*, aus dem

\*) *prâvrîhat*, *vardhitavân*. Anspielung auf den Namen brahman, *pr. varhman*, der Hervorziehende, Wachsen-machende Schöpfer; *vrîh* ist sowol neutral als transitiv.

Váyu die Yajus, aus der Sonne die Sâman: er bebrütete diese dreifache Wissenschaft, er entfaltete (atanuta) das Opfer, mit der Ric pries er, mit dem Yajus brachte er dar (? prâtarat), mit dem Sâman sang er: aus dieser dreifachen Wissenschaft zog er den Lichtsaft (tejorasam) heraus zur Heilung dieser Veda, bhûr aus den Ric, bhuvâs \*) aus den Yajus, svar aus den Sâman \*\*): dadurch ward er Brahman (der Hervorziehende) und das Opfer kam ihm zu Stande: das Opfer kommt zu Stande dem, der einen also wissenden Brahman hat. — Sie sagen: wenn der Hotar durch die ric zum Hotar wird, der Adhvaryu durch das yajus zum Adhvaryu, der Udgâtar durch das Sâman zum Udgâtar, wodurch wird der Brahman zum Brahman? welchen jenen Lichtsaft (Prajâpati) aus der dreifachen Wissenschaft hervorzog, dadurch (also durch die drei vyâhriti) wird der Brahman zum Brahman. — Sie sagen: wen soll man zum Brahman wählen? was muss er wissen, welchem chandas muss er angehören? \*\*\*) Die einen sagen: den Adhvaryu, denn der kennt die Reihenfolge der Ceremonieen; Andre sagen: den Chandoga, denn dann werden die havis-Opfer (bei denen sonst nur Hotar und Adhvaryu d. i. Ric und Yajus vertreten sind) mit allen drei Veda verbunden. Den Bahvrica (wähle man), dabei bleibt es, die beiden andern Veda sind von diesem abhängig (etatparicarana), es finden sich in ihnen sehr viele den Hotar betreffende (Stellen,

\*) bhuvâ itî | anderswo stets bhuvâr itî.

\*\*) Bis hieher findet sich die Legende auch in der Chândogyop. 6, 17 bei Roer p. 288, 89. Im Ait. Br. V, 32 wird hier auch noch die Entstehung des Wortes om, die Zerlegung desselben in a, u, m berichtet, wovon im Kaush. noch nirgendwo die Rede zu sein scheint: tâni çukrâny abhyatapat tebhyo 'bhitaptebhyas trayo varnâ ajâyantâkâra ukâro makâra itî tân ekadhâ samabharat tad etad o3miti tasmâd om om itî pranaoty, om itî vai svargo loka, om ity asau yo 'sau tapati |

\*\*\*) kinvidam kimchandasam brahmânânam vrinîte.

atra bhūyishthā hotr-āyattā bhavautīti); die Libationen werden mit *Ric* versen ergriffen, die *Sāman* werden in den *Ric* gesungen, darum soll es ein *Bahvrica* sein \*). — Sie sagen: welchen Theil des Opfers bringt der Brahman zu Stande (*samskaroti*), welchen die übrigen *ritvij*? „Die Hälfte“ sage man: *dve vai yajnasya vartani* (*saranyau*), *vācā 'nyā samskriyate manasā 'nyā*, die letztere durch den Brahman, die erstere durch die übrigen Priester: drum sitzt der Brahman still, während die andern mit *Ric*, mit *Yajus* und *Sāman* wirken, denn er besorgt eben jene andre Hälfte des Opfers. — Wenn sie nun zu ihm sagen: *brahman*, wir wollen das Wasser bringen (*prazeshyāmo*), *brahman pracarishyāmo* (*pratari* Vin.), *brahman prasthāsyāmo*, *brahman stoshyāmaḥ*, so ertheilt er dazu die Erlaubniss, indem er nur das Wort *om* \*\*) ausspricht; denn diese eine Silbe schliesst die ganze dreifache Wissenschaft ein, durch die dreifache Wissenschaft ist dann die Erlaubniss ertheilt. Im Brahman hat das ganze Opfer seinen Halt: drum wenn beim Opfer etwas zu wenig oder zu viel ist — *yad vai yajnasya skhalitam* (*nyūnam*) *volbazam* \*\*\*) (*adhikam*) *vā bhavati* —, so sagen sie es dem Brahman, er heilt das durch die dreifache Wissenschaft.“ Durch *bhūh svāhā* heilt er, wenn dgl. bei einer *Ric* vorkommt (*s. Chândogyop.* 6, 17. *Roer* p. 289), durch *bhuvaḥ svāhā* bei einem *Yajus*, durch *svaḥ svāhā* bei einem *Sāman*, durch *bhūr bhuvaḥ svaḥ svāhā*, wenn die Sache ungewiss ist. Durch diese drei *vyāhriti* schafft er Sühne für Alles: drum darf er nicht sagen, wenn man zu ihm kommt: „ich weiss das nicht“, denn wer diese drei *vyāhriti* kennt, der weiss Alles: *yathā †) ha vai dā-*

\*) Vom *Atharvan* ist also hier, wie im ganzen Buche, nicht die Rede; desto schärfer sind die Ansprüche, welche die Schriften des *Atharvan* selbst auf die Würde des *brahman* erheben, *s. I*, 296.

\*\*) Für *am*, wie *oçrāvaya* für *āçrāvaya*, *vaushaḥ* für *vashaḥ* (oder aus *vavashaḥ*?), *vauk* für *vāk*, *s. oben* p. 188.

\*\*) In demselben Sinne wird das Wort *Shadv. Br. I*, 5 gebraucht. *yady rikta ulbazam yadi yajushā u yadi sāmata ulb.* — Im *Taitt. Ār. I*, 10, 7 *garbbinyā ulbazam* steht es im Sinne von *ulba*, worüber *s. Vāj. S. spec. II*, 93. Das *ḍ* ist in Folge des (in *l* verwandelten) *r* aus *v* entstanden, ebenso das *n* aus *ṇ*.

†) Zum Vergleich die betreffende Stelle des *Aitar. Br. V*, 32: *etāni*

ruṣa(h) ṣleshma (ṣyālākhyam) samṣleshanam syāt paricarmānyam (bāddhryādi) vaivam evaitā vyāhritayas trayyai vidyāyai samṣleshinyāh || 12 || — Wenn der Brahman von seinem Sitze die (etwaigen) Gräser etc. fortwirft, reinigt er ihn dadurch: dann setzt er sich hin mit den Worten: „ich sitze hier auf dem Sitze des Arvāvasu,“ denn Arvāvasu ist der Brahman der Götter (Ṣatap. I, 5, 1, 24 der Hotar derselben): den setzt er hierdurch vor sich hin: „möge er das Opfer unverletzt halten“ so denkend: hierauf murmelt er: „Brihaspati ist Brahman,“ denn Brihaspati ist der Brahman der Götter, von ihm erbittet er hierdurch Erlaubniss für sich: wenn dann das Sprengwasser herbeigebracht wird, verstummt er bis zu dem Aufruf des Havisbereiters, denn das ist des Opfers (vordere) Thür, er hält sie dadurch geschlossen; nachdem die svishṭakrit-Ceremonie gebracht ist (, verstummt er abermals) bis zur Erlaubniss der anuyāja (Nachopfer), denn das ist des Opfers zweite (hintere) Thür, er hält sie dadurch geschlossen. — (Unmittelbar nach dem svishṭakrit hat der Brahman das prāçitram, den Opferrest, zu essen.) Als damals die Götter das Opfer entfalteten, reichten sie dem Savitar das prāçitram \*) dar (purijaharus, Comm. - jahrus), dem zerschnitt es die Hände, da gaben sie ihm zwei goldne, drum heisst er der goldhändige: sie reichten es dem Bhaga dar, dem schlug es die beiden Augen aus (nirjaghāna s. Nir. XII, 14), drum sagt man: Bhaga ist blind; sie reichten es dem Pūshan dar, dem schlug es die Zähne aus (parovāpa), drum sagt man: Pūshan hat keine Zähne, isst Mehl (karambhābhāga) \*\*). Da

ha vai veidānam anta(h)ṣleshanāni yad etā vyāhritayas, tad yathātmanā "tmānam samdadhyād yathā parvanā parva yathā ṣleshmanā carmanyam vā 'nyad vā ki(vi)ṣṭam samṣleshayed evam evaitābhir yajnasya viṣṭam samdadhāti |

\*) Kāçikā zu Pān. V, 1, 105 prāçitā prāpto 'sya prāçitram: über den Mythos etc. s. Ṣatap. I, 7, 4, 6—22 (wo aber nichts von den abgeschnittenen Händen des Savitar berichtet wird), Rosen zu Rik I, 22, 5. Mahtdh. zu Vāj. S. 1, 16 (wo eine andre Mythe aus der Bahvricāçruti citirt ist, bei der die daitya theilhaftig sind).

\*\*) Die goldnen Hände des Savitar sind seine goldnen Strahlen: Bhaga ist blind, weil er die Frühsonne in dem Stadium bezeichnet, wo sie noch nicht ganz, nur theilweise sichtbar ist, s. Vāj.



sprachen die Götter: „Indra ist der stärkste, der kräftigste von den Göttern, dem reicht es dar;“ sie reichten es dem Indra dar, der besänftigte es durch Gebet (brahmaná); darum sagt der (menschliche) Brahman (wenn ihm das práçitram gebracht wird) „Indra ist Brahman“: er blickt es an mit den Worten: „mit dem Auge des Mitra blicke ich dich an,“ mit des Mitra Auge besänftigt er es hierdurch; darauf ergreift er es: „mit des leuchtenden Savitar Erlaubniss, mit den Armen der Açvin, mit den Händen des Púshan (nicht mit meinen menschlichen Armen, Händen) ergreife ich dich,“ mit diesem Spruche besänftigt er es durch diese Gottheiten: hierauf kehrt er die Halme von einer etwas erhöhten Stelle weg und legt es darauf nach Osten gekehrt nieder (tad vyuhya trinâni prágdandam sthandile nidadhâti): „auf der Erde Nabel setze ich dich, in den Schooss der Aditi,“ denn die Erde ist es, welche die Speisen mild (gar) macht, er besänftigt es hierdurch: dann nimmt er es (aus dem Gefäss) und verzehrt es: „mit des Agni Mund verzehre ich dich“ (s. Vâj. S. II, 11), denn Agni ist es, der die Speisen mild (gar) macht, er besänftigt es hierdurch: hierauf spült er sich den Mund mit Wasser aus: „du (o Wasser) bist mildernd,“ denn Wasser ist mildernd und heilend, Milderung und Heilung wird dadurch beim Opfer am Ende bewirkt. Nunmehr berührt er seine Glieder (prânân, Augen, Ohren etc.); was diesen (durch das Essen des práçitram) irgend geschädigt oder verletzt worden, das bringt er wieder zurecht, heilt er dadurch: mit den Worten: „in des Indra Bauch lege ich dich (o práçitram)“ berührt er zuletzt den Nabel, denn Indra hat es damals besänftigt \*).“

Der Sinn dieser ganzen Procedur, und der dazu erdachten Mythe ist offenbar der, dass es gewaltiger Sühnungen und Kräfte bedarf, wenn der Rest des zuvor von den Göttern genossenen heiligen Opfers nunmehr von einem unwürdigen Menschen ver-

S. spec. II, 82; was aber die Zahnlosigkeit des Púshan betrifft, so fehlt mir darüber jegliche Vermuthung.

\*) Es folgt noch: atha yat sâvitrena japena prasauti savitâ vai prasavitâ karmâna eva prasavâya || 14 || nach Vinâyaka mit Bezug auf den Vâj. S. II, 12 sich findenden Vers.

zehrt werden soll, was aber andererseits nöthig ist, damit eben nichts übrig bleibt.

Wenn k. 1—14 gar nichts mit den cāturmāsyāni zu thun haben, so kommt dagegen k. 15 wieder auf sie zurück und auf ihre Bedeutung; sie umfassen das ganze Jahr, dies seinerseits wird selbst als Prajāpati gedacht, Prajāpati aber ist Alles, so sind denn auch die cāturmāsyāni Alles und man erreicht durch sie Alles — esha prajāpatir eva samvatsaraç caturvinço (mit seinen 24 Halbmonden) yac cāturmāsyāni, sarvam vai prajāpatiḥ sarvam cāturmāsyāni, tat sarveṇa sarvam āpnoti ya evam veda.

Die Behandlung des Somaopfers beginnt im siebenten adhyāya mit der dixâ, dixānīyeshī, k. 1—4, welche vier Tage vor dem eigentlichen Somaopfer statt findet. In k. 4 findet sich die schon oben I, 193. 209. 212 berührte Legende: athātaḥ Kaiçinī dixâ, Keçi (rishir) ha Dârbhyo (Dârbhyo Vin.) dixito nishasâda, tam ha hiraṇmayaḥ çakuna āpatyovâca (āgatya Vin.): dixito \*) vâ asi dixām aham veda tam te bravāni; sakrid ayaje tasya xayād bibhemi, sakrid-ishāsyâ 'ho tvam astitam vettha tām tvam mahyam (scil. brūhi) iti, sa ha tathety ovâca (so auch Vin.) | tau ha samprocâte | saba (zusammen) sa (Keçi) āsola vâ (vâçabdaç cârthe) Vârshnivridha (vrishnivridheshu jâtaḥ) Itan (satatam paryatan) vâ Kāvyaḥ Çikhandi vâ Yājnaseno\*\*), yo vâsa āsa sa sa āsa (yo 'nyo 'pi vāse nivasann āsa, sa sa Ulaprabhritir āsa, āgantur nivāsi cety arthaḥ) | sa (çakunaḥ) hovâca — — —. Gegen die Lehren des çakuna tritt aber Kaushitaki selbst auf: tad u ha smâha Kaushitakir na hotavyâ (eta āhutayaḥ), atiriktâ āhutayaḥ syur yad dhūyeran. Vinâyaka bemerkt dazu: Kaushitakigrahanam çâkhâbhedena siddhântârtham, tataḥ pûrvoktam paraçâkhiyam darçitam nâdartavyam. Nach Auseinandersetzung der Gründe zu dieser Nichtannahme der Lehren des Vogels geht dann der Text zur Beantwortung der von demselben gestellten Frage über (oder wie Vin. sagt: evam çā-

\*) Man sollte hier, und vorher, 'dixito erwarten: von erster Hand steht hier auch uvâcâ, ist aber von zweiter Hand in uvâca verwandelt, und Vin. hat beide Male dixito.

\*\*) Çikhandin sowol als Yājnasena sind MBhâr. XII, 1507 unter den Namen des Krishna mit aufgezählt!

kanenoktām dīxām nivārya svayam anyathoktvā çakunena Keçinam prati prishām sakridishāsyañitīm svayam Kaushtakir āha): — ity, atha khalu çradddhaiva sakrid-ishāsyañitiḥ, sa yaḥ çrad-dadhāno yajate tasyeshām na xiyata, āpo 'xitir yā imā eshu yajate tasyeshām na xiyata, etām \*) u haiva tat Keçi Dārbyho hirazmayāya çakunāya sakrid-ishāsyañitīm provāca.

Die übrigen kandikā, 5 — 10, behandeln die unmittelbar auf die dixaniyeshāi folgende prāyaniyeshāi, Eingangsoffer, und die am Schlusse des ganzen Opfers nach der avabhritheshāi zu vollziehende udayaniyeshāi, Schlusshandlung. Dabei dann folgende Legende (k. 6) zur Erklärung, weshalb die einzelnen Opfergaben (havis) dabei den betreffenden Gottheiten geweiht sind: „Als die Götter durch das prāyaniyam den svarga erreichten, kannten (prajajnuḥ) sie die Himmelsgegenden nicht. Agni sprach zu ihnen: „opfert mir eine ājya-Spende, und ich will eine Himmelsgegend erkunden“: sie opferten ihm und er erkundete (prājānāt) die östliche Himmelsgegend, deshalb bringt man den agni nach Osten gerichtet herbei, wird das Opfer nach Osten gerichtet dargebracht, opfert man dabei, indem man nach Osten gerichtet dasitzt, denn dies ist die ihm erkundete (prajñātā) Himmelsgegend.“ So erhält Soma den Süden, Savitar den Westen, Aditi die obere Himmelsgegend, die pathyā svasti den Norden, und hier findet sich nun die schon oben I, 153 n. ausgehobene merkwürdige Stelle: „sie erkundete die nördliche Himmelsgegend, die vāc nämlich ist die pathyā svasti, drum wird in der nördlichen Gegend eine mehr erkundete (prajñātatarā) Sprache gesprochen: „nach dem Norden geht man ja auch um die Sprache zu lernen, und wer von da zurückkehrt, dem horcht man begierig zu“ also sprach er \*\*), denn dies ist die der Sprache

\*) atra sarvasammatim sūcayan Keçi api çakunāyetham provācety āha: etām u haiveti | Vin.

\*\*) Zu den Worten iti ha smāha ergänzt Vin. sarvalokaḥ; oder sind sie etwa als ein Zeichen dafür anzusehen, dass die Worte udanca u eva yanti — — guçrūshante als die traditionelle Erklärung, Glosse, des vorhergehenden zu betrachten sind, resp. also ursprünglich nicht in den Text gehören? Es findet sich dies iti ha smāha häufig eingeschoben. Vin. supplirt dann sonst immer: çrutiḥ.

erkundete Gegend." Im Zusammenhang hiermit steht die oben I, 191 angeführte, dieselbe Legende behandelnde, Stelle des Çat. Br. III, 2, 3, 15, wo es heisst: *tasmâd atrottarâhi vâg vadati Kurupancâlatrâ* „darum im Norden die Sprache spricht (d. i. wird gesprochen), wie bei den Kuru\*)-Pancâla. Auch im Aitar. Br. I, 7—11 findet sich dieselbe Legende, doch nichts Entsprechendes für *diese* Zuthat dazu.

Der achte Adhyâya beginnt mit der *âtithyeshîi*, welche als das Haupt (*çiras*), der Anfang des Somaopfers bezeichnet wird; nach Vâj. S. V, 1. Çatap. III, 4, 1, 1 und der von Mahîdhara beigebrachten Stelle aus Tittiri dient dieselbe zur gastlichen Begrüssung des herbeigebrachten (Königs) soma und seiner angeblichen Begleiter.—Der Text nimmt jetzt mehr eine praktische Gestalt an und geht zu der Aufzählung der einzelnen Verse, Lieder etc., zur Angabe ihres Opfergebrauches über. In k. 8 findet sich die Legende von den drei Städten der Asura, der ehernen (*ayasmayi*) auf der Erde, der silbernen in der Luft, der goldnen (*harini*) am Himmel; ebenso Aitar. Br. I, 23; s. Mahîdh. zu Vâj. S. V, 8; von ihrer Zerstörung erhielt Agni den Namen *tripura*, der dann später auf seinen Erben und Nachfolger Çiva übergegangen ist; über die Entwicklung dieser Mythe im epischen und Purâna-Kreise s. Burnouf Bhâgavatap. tom. III. p. IX. MBh. VIII, 1391. Hariv. 16239. Bhâg. Pur. V, 10.

Im zehnten Adhyâya wird das Thieropfer geschildert, im Ganzen mit geringen Abweichungen von der bei Roth Einl. zur Nirukti p. XXXIII ff. gegebenen Schilderung des Aitar. Br. II, 1—7. Im Anfange von XI, 5 (s. auch XIV, 3) findet sich eine Untersuchung über die Gestalt, in welcher das Wort *om* anzuwenden ist, ob *çuddha*(?), ob *makârânta*: *çuddhaḥ pranavaḥ syât prajâkâmânâm, makârântaḥ pratishṭhâkâmânâm | makârântaḥ pranavaḥ syât (nityakarmâni Vin.) iti haika āhuh, çuddha iti tv eva sthito (iti haika āhur Vin.), (evam Vin.) mimānsitaḥ pranavo, (siddhāntam āha) 'thāta iha çuddha iha pūrṇa iti, çuddha eva pranava(ḥ) syāchastrānuvacanayor madhya 'iti ha*

\*) In Bezug auf den Namen *kuru* trage ich hier beiläufig nach, dass sich derselbe als reines adiectiv für *kartri* (Çankara) in einer *gāthā* findet, die Chândogyop. VI, 17 citirt wird (bei Roer p. 292).

smâha Kaushîtakis, tathâ (pûrvottaram) sambhitam bhavati, makârânto 'vasânârthe, pratishhâ vâ 'avasânam pratishhityâ 'evâ, 'tho ubhayoñ kâmayor âptyai (ubhayam kriyate). Wir finden sonach das Wort om hier, wie zu erwarten war, schon in gewaltigem Ansehen: von der zunächst im Aitar. Br. V, 32 geschehenen Zertheilung desselben in die drei Laute a, u, m scheint indess, wie schon oben bemerkt, im Kaush. Br. noch nicht die Rede zu sein, so wie darin auch von der später ihm zugeschriebenen unbeschränkten Heiligkeit und Identität mit dem Göttlichen selbst noch nichts zu finden ist. Erst im Vrihad-Ârazy. findet sich dieselbe ausgesprochen, so wie im Pancavinçabr. und der Chândogyopanişad: der Einfluss der Sâmatheologen ist, wie überhaupt für die mystisch-allegorische Richtung, so wol auch hiefür von besonderer Bedeutung gewesen.

Die zu dem Liede des Kavasha Rik X, 3, 1 (pra devatrâ brahmane gâtur etu: 15 vv.) gehörige Legende findet sich XII, 3 also vor: mâdhyamâñ (rishayañ) Sarasvatyâm satram âsata, tad dhâpi Kavasho madhye nishasâda: tam hema upodur: dâsyâ vai tvam putro 'si na vayam tvayâ saha bhaxayishyâma iti | sa ha kruddhañ pradravan Sarasvatim etena sûktena tushâva, tam heyam anveyâya | tata u heme nirâgâ-iva (nikrishho râgo yeshâm) menire, tam hânvâvrityocur: rishe namas te astu mâ no (nâ 2te Hand, mâ mâ Vin. sambhrame dvirvacanam) hinsis, tvam vai nañ çreshho 'si yam tve 'yam anvetîti tam ha jnapayâm (samtosha-yâm) cakrus tasya ha krodham vininyuñ | sa esha Kavashasyaiva (sha cod. vâ Vin.) mahimâ sûktasya cânveditâ | Im Aitar. Br. II, 19 lautet diese Legende folgendermassen (s. Roth zur Lit. p. 134): rishayo vai Sarasvatyâ m satram âsata, te Kavasham Ailûsham somâd anayan: dâsyâñ putrañ kitavo brâhmanañ katham no madhye dixisheteti | tam babirdhanvo 'davahann: atrainam pipâsâ hantu Sarasvatyâ udakam mâ pād iti | so bahirdhanvo 'dûlhañ pipâsayâ"vitta etad aponapriyam apaçyat pra devatrâ brahmane gâtur etv iti tenâpâm priyam dhâmo"pâgachat tam âpo 'nûdâyans tam Sara'svati samantam paryadhâvat tasmâd dhâ'py eârhi parisârakam ity âcaxate yad enam Sarasvati samantam parisasâra | te vâ rishayo 'bruvan: vidur vâ imam devâ upemam hvayâmahâ iti tatheti tam upâhvayanta tam upahûyai-

tad aponapriyam akurvata pra devatrâ brahmane gâtur  
 etv iti tenâpâm priyam dhâmo 'pâgachan | Die Brihadde-  
 vatâ hat bei diesem Hymnus nichts von dieser Legende, ebenso  
 wenig als Shadguruçishya, wol aber scheint die Upanishad  
 Tschhakli, die 45ste bei Anquetil II, 372—77, als eine spätere  
 Entwicklung derselben betrachtet werden zu können. — Ueber  
 einen Nachkommen des Kavasha, den Tura Kâvasheya s. oben  
 I, 203: ob von ihm das turâyana-Opfer, s. adhy. IV, 11, benannt  
 ist? Als Name eines dem Sudâs feindlichen Stammes wird  
 Kavasha von Roth zur Lit. 97. 133 in Rik M. VII, h. 18, 12  
 gefasst (Langlois II, 231 versteht darunter einen Asura!): das Fem.  
 kavashî findet sich häufig als Beiwort der knarrenden Thüren  
 in den Âpriliedern Vâj. S. 20, 40. 60. 21, 34. 29, 5 (kavashañ  
 für kavashyañ).

Als Grund, weshalb die Priester beim Wasserholen (zur  
 Mischung mit dem Soma) von den Frauen des Opfernden begleitet  
 werden, wird ebenda (XII, 3) folgender angegeben: atha yat  
 saha patnibhir yanti | Gandharvâ ha vâ indrasya somam apsu  
 pratyâyitâ gopayanti (G. i. pr. viçvâsitâñ s. divyam somarasam a. g.  
 tenadivyasomasamprikamudakam tenam [netum?] açakyañ), ta u ha stri-  
 kâmâs (s. oben I, 217), te hâsu (patnishu) manâzi kurvate | tad  
 yathâ pramattânâm (anyamanaskânâm) yajnam âhared, evam tad |  
 upanâmuka \*) u evainam yajno bhavati ya evam veda. Im Aitar.  
 Br. finden sich zwei dergl. Sagen über den Wächterdienst der  
 Gandharven beim Soma und über die Art und Weise, wie  
 ihnen dieser entwendet ward: die erste derselben findet sich I,  
 27: somo vai râjâ gandharveshv âsit tam devaç ca rishayaç câ  
 'bhyadhyâyan katham ayam asmân somo râjâ "gached iti | sâ vâg  
 abravît: strikâmâ vai gandharvâ, mayaiva striyâ bhûtayâ pana-  
 dhvam iti | neti devâ abruvan katham vayam tvad rite syâmeti |  
 sâ 'bravit: kriçaitaiva, yarhi vâva vo mayâ 'rtho bhavitâ tarhy eva  
 vañ punar âgantâ 'smîti | tatheti tayâ mahânagnyâ (? Chamb. 45.  
 62. 77., mit dentalem n im Çankhây. Sûtra XII, 24 neben mahâ-  
 nagna) bhûtayâ somam râjânâk akrizans | tâm anukritim askan-

\*) Das Affix uka mit Vriddhi der Wurzel ist nicht allzu häufig: da-  
 her einige Beispiele ârdhuka (ridh+â) 8, 2. 16, 4. pracyâ-  
 vuka 15, 4. pramâyuka Vrih. Âr. M. I, 2, 19. abhimânuka  
 Çatap. II, 6, 2, 6.

nám vatsatarim ájanti somakrayaním, tayá somam rájánam kri-  
nanti, tám punar nishkriníyát, punar hi sá tán ágachat | Zu  
vergleichen ist hier die verwandte Sage im Çatap. Br. III, 2, 4,  
2 ff. Die zweite Legende III, 25 ist bei<sup>o</sup> weitem ausführlicher:  
„somo vai rájá 'mushmin loka ásit, tam devâç ca rishayaç câ  
'bhyadhýayan katham ayam asmánt somo rájá "gached iti | te  
'bruvanç chandânsi: yúyam na imam somam rájánam áharateti |  
tatheti te suparnâ bhútvo 'dapatans tad etat sauparnam (sop.  
Cod.) ity ákhyânávida ácazate | Die Jagatí ermüdet auf der  
Hälfte des Weges, die Trishzubh kommt weiter, aber auch nicht  
zum Ziel. Da macht sich dann die Gáyatrí auf, begleitet von  
den besten Segenswünschen der Götter, und: somapálân bhisay-  
itvá padbhyám ca mukhena ca somam rájánam samagríbhñád —  
tasyá anu visriyja kriçánuh somapálañ savyasya pado na-  
kham achidat tachalyako 'bhavat tasmát sa nakham iva, yad vaçam  
asravat sá vaçá 'bhavat tasmát sá havir ivá, 'tha yañ çalyo yad  
anikam ásit sa sarpo nirdançy abhavat sa ha sasvajo (? Ch. 45.  
62. 77), yáni parnáni te manthávalá, yáni snáváni (Ch. 62, st. 45.,  
sr. 77) te gandúpadá, yat tejanam so'ndháhiñ, sosá (?) tathe'shur  
abhavat | was (vom Soma) die Gáyatrí mit dem rechten Fusse  
erfasste, das ward das prátañsavanam, was mit dem linken, das  
mádhyaudinam savanam, und was mit dem Munde, das ward das  
tritiyam savanam." Zwar werden hier die Gandharva nicht  
direkt als die somapálás genannt, aber der eine von diesen,  
der namentlich aufgeführt wird, Kriçánu, ist der letzte von  
den Váj. S. IV, 27 als somaraxakás 'aufgezählten sieben Gan-  
dharven: Svána, Bhrája, Anghári, Bambhári, Hasta, Suhasta, Kri-  
çánu, s. Çatap. III, 3, 3, 10 ff. und Mahidh. ad l. Dieser  
Kriçánu nun ist in mehrfacher Beziehung so interessant, dass  
ich mir eine kleine Abschweifung über ihn erlaube: zunächst  
findet er sich noch einmal in der Váj. S. wieder V, 32 (neben  
Anghári und Bambhári), mit dem Beinamen samráj und der  
Tradition nach zur Bezeichnung des áhavaníya Feuers dienend.  
Im Rik I, 112, 21 wird erzählt, dass die Açvin den Kriçánu  
beim Wurfe (asane) beschützten: ib. 155, 2 (= Nir. XI, 8) sind  
es Indra und Vishnu, welche Kriçánor astur asanáñ uru-  
shyathañ „des Schützen Kriçánu Wurfe Raum schaffen," d. i.

den Wurf befördern? Kuhn's Freundlichkeit verdanke ich noch eine dritte Stelle aus dem *Rik*, in welcher er erwähnt wird: *asht. VIII, 2, 7, 3* heisst es nämlich: *triṣṣ sapta sasrá nadyo mahir apo vanaspatin parvatân agnim útaye | Kriçânunm astrin tishyam sadhasta â rudram rudreshu rudriyam havâmahe ||* auch hier ist er also eine freundliche Gottheit, und wenn er in der vorigen Stelle selbst als Schütze, *astar*, genannt wird, steht er hier wenigstens unmittelbar neben dergl. Schützen. Er nun ist es offenbar, den wir im Avesta in der Form *kërëçâni* antreffen, zwar nur ein einziges Mal, aber an einer wegen der daran sich knüpfenden Fragen sehr wichtigen Stelle, im *Yaçna Cap. 9*, bei *Burnouf* in den *études sur la langue et sur les textes Zends* (Paris 1850) p. 302. Während *Kriçânu* im *Ait. Br.* Schützer des *Soma* ist, erscheint *kërëçâni* als ein Feind desselben und seiner Diener, der (atharvan-) Priester. Es ist dies offenbar einer der vielen Fälle, in denen die indische und die persische Mythe in Gegensatz zu einander getreten sind: welche der beiden Auffassungen die ursprünglichere ist, wird sich nicht so leicht entscheiden lassen, da sie beide nur verschiedene Auffassungen einer und derselben Grundidee sind: *kriçânu* nämlich ist der Etymologie nach das verzehrende, vernichtende Feuer, welches seine Flammen als Geschosse versendet. Der *Inder* nun dachte sich diese Pfeile gegen seine und seines (*Soma*-) Kultus Feinde gerichtet, und daher ward *Kriçânu* für ihn eine freundliche Gottheit, die er um Schutz bittet, der *Perser* dagegen gegen sich selbst, und daher muss *Homa* jenen vernichten. Der persische *kërëçâni* hat nun aber für uns auch noch eine andere Bedeutung, und zwar verdanke ich meinem Freunde *Spiegel* die Aufklärung darüber. Grade ebenso, wie die *Inder*, durch den Gleichklang der Namen bewogen, den *Christus* in ihrem *Krishna* wiederfanden, haben auch die *Perser* den *Christus* in ihrem *Kërëçâni* gesucht, und daher erklärt sich die aus dem *Huzvaresch* geflossene Uebersetzung des *Neriosengh*: *tarçâka-din* (*marg. phirangi*) d. i. *Christen*. Von welcher Wichtigkeit dies für das Alter etc. der *Huzvaresch*-Uebersetzung ist, wird *Spiegel* in seiner Einleitung zum Avesta darthun: uns geht hier zunächst nur das Faktum an und für sich selbst an, insofern es



für die Identifikation des Krishna mit Christus ein so vollständiges Analogon bildet, als man nur irgend verlangen kann.

Zu XIII, 3 bemerkt Vin., dass der betreffende Vers (oder ist es bloss ein Yajus?) sich in der Samhitâ des Rik nicht finde: havir agne vihity anusavanam purolâçasvishakrito yajaty (asya *samhitâyâm apâthâd* riktivâbhâvâçankâm nirâkartum praçansâm âha), Avatsâro \*) ha Prâçravano (Prâsr., prasravanasyâpatyam Vin., s. aber auch oben I, 34) devânâm hotâ "sa | tam etasmin dyumne (yâgasarvasve) mrityuh pratyâlilye (utkrishthâsthâne vighna âçlishâvân), 'gnir vai mrityuh | sa havir agne vihity (havishâ) agnim prîtvâ 'thâ 'timumuce. A. W.

(Fortsetzung folgt.)

## Ein mystisches Alphabet.

In der Râmapûrvatâpaniyopanishad (Ch. 483 = A.; E. I. H. 1726 = I.) v. 75—81 wird der mâlâ-mantra des Râma gelehrt, in folgender Weise:

târo, natiç ca, nidrâyâh (!), smritir, medaç ca, kâmikâ || 75 ||  
 rudrena samyutâ, vahmir, medhâmaravibhûshitâ |  
 dirghâ 'krûrayutâ, hlâdiny, atho dirghâ samânadâ || 76 ||  
 xudhâ, krodhiny, amoghâ ca, viçvam apy, atha medhayâ |  
 yuktâ dirghâ, jvâlini ca sasûxmâ, mrityurûpini || 77 ||  
 sapratishzhâ hlâdini, tvak, xvelâh, pritiç ca sâmarâ |  
 jyotis, tixnâ 'gnisamyuktâ, çvelâ 'nusvârasamyutâ || 78 ||  
 kâmikâpancamo, lântas, tânto 'tha, dhânta ity atha |  
 sa sânantô, dirghayuto vâyuç, sûxmayuto vishaç || 79 ||  
 kâmikâ, kâmikâ rudrayuktâ 'tho, 'tha sthirâ, say (A., sa I.), e |  
 tâpini, dirghayuktâ bhûr, anilo, 'nantago 'nalaç || 80 ||  
 nârâyanâtmakaç kâlo, prâno, 'mbho vidyayâ yutam |  
 pitâ (A. prîtâ I.), ratis, tathâ lânto yonyâ yukto, 'ntato natiç || 81 ||  
 das heisst: om namo bhagavate Raghunandanâya raxo-

\*) Ein Avatsâra resp. Vatsâra Kâçyapa ist Rishi von Rik M. V, 44. IX, 53—60. Vâj. S. VII, 12. XII, 115. XXXIII, 49.

ghuaviçadāya madhuraprasannavadanāyā 'mitatejase valāya Rāmāya Vishnave namaḥ |

Es ergibt sich hieraus folgendes Alphabet: *a* ist nicht bezeichnet. — *ā* mānada 76, ananta 79. 80, dirgha 79. 80, pratiṣṭhā 78, nārāyana 81. — *i* sūxma 77. 79, vidyā 81. — *u* amara 76. 78. — *e* rudra 76. 80, e 80, yoni 81. — *o* viçvam 77. — *x* amoghā 77. — *g* smṛiti 75. — *gh* medhā 76. 77. — *j* 80. — *n* (cerebr.) rati 81. — *t* kāmikā 75. 80. — *d* hlādini 76. 78, tānta 79. — *dh* prīti 78. — *n* dirghā 76. 77, dhānta(?) 79, kāmikāpancama 79. — *p* tixnā 78. — *bh* nidrā 75. — *m* xvela 78, visha 79, kāla 81. — *m* (anusv.) akrūra 76, anusvāra 78. — *y* xudhā 77, tvak 78, vāyu 79, anila 80, prāna 81. — *r* vahni 76, agni 78, krodhinī 77, jyotis 78, anala 80. — *v* medas 75, jvālinī 77, lānta 79. 81, tāpini 80, ambhas 81. — *l* bhū 80. — *ç* mṛityurūpini 77. — *s* çvetā 78, sa 80. — *sh* pitā 81 (A, prītā I). [Es fehlen also, weil nicht vorkommend: *i*, *û*, *ri*, *ri*, *li*, *li*, *ai*, *au*, *k*, *kh*, *ûg*, *c*, *ch*, *jh*, *û*, *t*, *zh*, *d*, *dh*, *th*, *ph*, *b*, *h*]

Die meisten dieser Namen kehren in dem Tantra-Ceremoniell und in den Zauberbüchern wieder, bei der Lehre nämlich von der Zauberkraft der Buchstaben in Diagrammen und Amuletten, ausserdem aber auch noch unter den Namen der Töne (kalā, rāga). A. W.



## Nachrichten aus Indien.

Im Journal Asiatique Märzheft 1851 p. 306 liest man:

Nous trouvons dans une lettre de M. Ariel, en date du 10 Janvier 1851 la liste suivante d'ouvrages publiés dans l'Inde pendant le cours\*) de l'année 1850.

Kādambarī, prix 5 roupies: — Rājaniti, 2 r.: — Kirātārjunīya, 8 r.: — Māghakāvya, 12 r.: — Bhāṭṭikāvya, 10 r.: — Vivādacintāmani, 4 r.: — Lilāvati, 3 r.: — Vijaganita, 2 1/2 r. — Smṛitisārasamgraha (ohne Angabe des Preises): — Vedāntasāra,

\*) Sollten wirklich alle diese Werke im Laufe des Jahres 1850 veröffentlicht worden sein???

2½ r.: — Vedântaparibhâshâ, 2 r.: — Yogavâsishthasâra, 4 r.: — Çârirakabhâshya, 10 r.: — Dix Upanishads, 25 r.: — Panca-  
 daçi, texte et commentaire sanscrit, avec paraphrase en ben-  
 gali, 20 r.: — Anumânakhandâ, 5 r.: — Çabdaçaktiprakâçikâ,  
 2½ r.: — Vyutpattivâda, 2½ r.: — Sânkhyatattvakaumudî,  
 1 r.: — Kusumânjali, 2 r.: — Bauddhâdhikâra, 2 r.: — Khan-  
 danakhandakhâdya, ½ r. (?): — Daçakumâra carita, réimpres-  
 sion avec introduction.

Nach Aufzählung des Inhalts der bibliotheca indica (s. oben p. 157.) fährt der Artikel also fort: Un journal annonce la publication d'un volume intitulé: Selections from the vernacular (sic!) Boodhist of (sic!) literature of Barmah by Cap. Latter in the native character. — On parle aussi d'une association pour la traduction complète des Purânas. — A Pondichéry la huitième et dernière livraison du Dictionnaire latin-français-tamil est annoncée. Les missionnaires ont publié d'excellentes leçons élémentaires de tamil. — A Madras le Brâhmaue Hayagrêva Çâstri a publié à son imprimerie du Vivekadarça les ouvrages suivants: Bhâgavatapurâna, avec commentaire en caractères télougous, 30 r.: — Râmâyana en caractères granthas, 14 r.: — Amarakoshamûlam, caractères granthas, 1 r.: — Mâgham, les cinq premiers chants, caractères télougous, 2½ r.: —

In der eben in Berlin angekommenen nro. 5. 1850 des journal of the Asiatic Society of Bengal findet sich ein höchst interessanter Bericht des unermüdlich thätigen Dr. E. Roer vom 1sten April 1850 in Bezug auf die demnächst in der Bibliotheca Indica abzudruckenden Werke:

„The publication of the Upanishads, which are accompanied with a commentary of Çankarâcârya, being nearly completed, I have the honour, by direction of the Oriental section, to propose, for the consideration and orders of the Council and Society, the gradual publication of the following works in the Bibliotheca Indica\*): 1. The Uttara-Naishadha, together with the com-

\*) In einem Begleitschreiben (datirt vom 1sten Juni 1850) begründet Dr. Roer seine Vorschläge also: I beg to observe that in proposing so many texts for publication it was not intended, that all of

mentary of Nārāyana paṇḍita. 2. The Vaiṣeṣhikasūtras with the Commentary of Ṣri Ṣankara. 3. The Bhāshā Paricheda with an English translation. 4. A Selection from the best Dramas in Sanscrit not yet published. 5. The Purānas. 6. The most important astronomical works of the Hindus and at first Varāhamihira's Vārāhī-Saṃhitā and Panca Siddhāntas, if these works can be obtained. 7. Nala Campu. 8. Bhoja Campu. 10. Rāghava Pāṇḍaviya. 11. Anargha Rāghava.

By the completion of the Naishadha the Society, who published the first part in 1836, would gratify the wishes of the Oriental scholars in Europe as well as in India. As Prema-Candra Pandit of the Sanskrit college in Calcutta, who has written the commentary to the first part of this work, is not prepared to furnish us with a commentary to the second, the Section proposes, that the *ṣikā* of Nārāyana-Paṇḍita, one of the oldest and best commentaries, be added to the text.

The Sūtras of Kanāda deserve also the early patronage of the Society, as no work of the Vaiṣeṣhika school of philosophy has yet been printed.

The Society some years ago sanctioned the publication of the text of the Bhāshā Paricheda together with an English translation, which I had prepared. This translation, as the Society will recollect, was lost by the transfer of papers from

them should be printed with the exclusion of other important works, which might hereafter be proposed by other scholars, but that sufficient time should be given to obtain good MSS, to examine and to compare them. Without this we would not be able to publish editions worthy of the high standing of our Society. The necessity of an early selection will be evident from the fact, that the Library of the Asiatic Society hardly contains one MS fit for printing, and that, had I not been assisted by MSS procured either from public collections or private individuals, I would not have succeeded in publishing even one of the works already printed. I may perhaps not be able to collect a third of the works proposed, and on their collection the MSS may prove so bad as to preclude the hope of their early publication. Of the works enumerated in the list, only two are prepared for printing, viz. the Uttara-Naishadha, of which I have procured a sufficient number of MSS and the Bhāshāparicheda of which the translation is ready.

the former Secretary's office. I have since revised a rough copy and have now the pleasure to offer it to the Society for publication, together with the preface and text in the *Bibliotheca Indica*."

Aus nro. 6. 1850, p. 483 ff. ergibt sich, dass die Asiatic Society, wie sie früher auf zwanzig Exemplare meiner Ausgabe des weissen Yajus subskribirt hatte, nunmehr Gleiches auch, auf Dr. Müller's Veranlassung, für drei von Dr. Goldstücker zu erwartende Werke gethan hat, nämlich für Jaimini's *Pûrva Mîmânsâ Sûtra*, für Kumârila's *Tattva Vârttika*, und für Mâdhava's *Nyâya Mâlâ Vistara*. Von letzterem Werke, das hier in Berlin in der Unger'schen Druckerei mit aus England herbeigeschafften Lettern gedruckt wird, sind bereits einige 30 Bogen fertig.

In dem *Journal of the Indian Archipelago*, ed. by J. R. Logan, January 1851. Singapore p. 74—77 berichtet Rev. J. Taylor Jones über eine siamesische Grammatik \*), die im vorigen Jahre unter folgendem Titel erschien: „*Grammatica linguae Thai; Auctore D. J. Bapt. Pallegoix, Episcopo Mallensi Vicario Apostolico Siamensi. — Ex typographia collegii assumptionis B. M. V. in civitate regia Krung Theph maha nakhon si Ayuthaya, vulgo Bangkok. Anno Domini 1850.*“ 4to. 246 p. Darin heisst es: „The Catalogue of Siamese Books (der sich darin findet), though far from being complete, will still serve to show that Siamese literature is not so insignificant as it has sometimes been supposed. The miscellaneous list contains the titles of about 150 distinct works treating of grammar, arithmetic, astronomy, astrology and history. Many are poetical, and romances abound. The various martial romances of China, which have been faithfully and fully translated are very popular. These distinct works vary greatly in dimensions. A few are limited to a single volume — some to 2, 4, 5 or 10 vols.; but many again rise to 20. 30. 50. 80 or even 90 vols. The translated annals of Pegu make 20 vols., — the historic Records of Siam, of which the Chronology given before in eight or ten pages is a

\*) „We are glad to learn that the Bishop proposes shortly to commence the publication of a Siamese dictionary,” heisst es p. 77.

condensed abstract, make about 40 vols., — their code of Laws 55 vols, so that the mass of miscellaneous reading furnished by them all is by no means inconsiderable.

Then there follows a list of the Buddhist Sacred Books to the number of 3683 vols. For a people who have never enjoyed the art of printing, the amount of reading far surpasses that of most nations. The form of the books is so diverse from those in Europe, that there is no common measure for estimating the amount of matter contained in them, unless we estimate it by the time required to read them. More matter would be read in a Siamese book in the same time than in most European languages, because the words in the former, so far as they are pure Siamese, are all monosyllabic. Each Siamese volume will require from a fast reader from 1½ to 2 hours to go through it.

The system of Buddhism, as developed in the Traipham, an abstract of which is given in the Bishop's grammar, is the popular view as it prevails in Siam, Burmah, Laos and Kambuja. It differs but very little from that in Ceylon, but very widely from the modifications of it which prevail in China, Tibet and Nipal. In Siam also there has arisen within in the last 15 or 20 years a large and learned body who reject all that is miraculous in the Buddhist representations and adhere only to the moral teachings of Buddha (also freie Gemeinden!). Nearly half the words of the language borrow a tinge or shade of meaning from their connection with Buddhism. A general and somewhat accurate view of this system is therefore essential to a good knowledge of the language. Without it a student gains only an approximation, often quite remote, to the true import of terms."



## Tabellarische Darstellung der gegenseitigen Verhältnisse der Sanhitás des *Rik*, *Sáman*, weissen *Yajus* und *Atharvan*.

Es bedarf hier einiger Worte um die Art zu erläutern, in welcher die folgenden Tabellen zusammengestellt worden sind, da mein eigener Antheil an der Arbeit nur ein secundärer gewesen ist, kaum mehr als die Anordnung des von Anderen gelieferten Materials.

Was zunächst den *Sáma*-Veda betrifft, so bot Benfey's Ausgabe bereits eine vollständige Vergleichung desselben mit dem *Rik*, welche also nur von der *Ashtaka-Adhyáya*- und *Varga*-Eintheilung auf die in *Mandala* und Hymnen reducirt werden musste, da die letztere jetzt allgemein als die praktischste anerkannt ist. Dass zugleich Benfey's Art den *Sáman* selbst zu citiren aufgegeben, und eine neue angenommen ward, wird wohl kaum einer Entschuldigung bedürfen, da jene anerkannt viel zu weitläufig ist, als dass sie in Anbetracht der Werthlosigkeit des Eintheilungsprincips, auf dem sie beruht, Anspruch darauf machen könnte, im Gebrauche beibehalten zu werden. Es würde sicher der Mühe werth sein, dass jeder Besitzer des *Sáman* sein Exemplar durchweg mit neuen Zahlen versähe: indess ist dies jetzt nicht mehr unbedingt nothwendig, da es eben hier die zweite Tabelle übernommen hat, die eine Zählung auf die andere zurückzuführen. Neben diesem war es übrigens noch ein anderer Zweck, der durch die Beifügung derselben erreicht werden sollte, der nämlich, in gedrängter und

übersichtlicher Form eine solche Vergleichung des Sâman mit den anderen Veden zu geben, wie sie bei genauerer Durchforschung des ersteren nicht ohne Werth sein möchte.

Die Concordanz zur Vâjasaneyi-Sanhitâ wurde Herrn Dr. Weber von Herrn Prof. Roth in Tübingen mitgetheilt, und mir gleichfalls Gelegenheit gegeben sie zu copiren. Ausserdem dass sie zur Herstellung der *Rik*-Concordanz benutzt wurde, ist sie, auf Herrn Dr. Weber's Wunsch, zur Bequemlichkeit Derer, die den jetzt veröffentlichten Text des Yajus studiren, hier als die dritte Tabelle beigefügt.

Herrn Prof. Roth gehört auch die Vergleichung des Atharvan mit dem *Rik*, und ihm ist es also, mehr als irgend Jemanden sonst, zu verdanken, dass eine Arbeit von solcher Wichtigkeit für die Vedastudien, wie es eine ziemlich vollständige Concordanz des *Rik* mit den anderen Veden sein muss, bereits veröffentlicht werden kann. Die Vergleichung wurde nach einer Abschrift des Atharvan gemacht, die ich in diesem Sommer mit nach Tübingen brachte, als eine der Vorarbeiten zu einer Ausgabe dieses Veda, welche in nicht langer Zeit von uns beiden gegeben werden soll. Die hier gegebene Darstellung des Verhältnisses zwischen Atharvan und *Rik* ist, der Natur der Sache nach, nicht so vollständig und befriedigend, als dies bei den anderen Veden der Fall ist. Bei der grossen Masse des Atharva-Textes mag es wohl sein, dass sich einzelne Verse bis jetzt noch der Identification mit den entsprechenden *Rik*stellen entzogen haben: ferner wechseln die Lesarten des Atharvan, anstatt wie die des Sâman und Yajus im Allgemeinen leichte Varianten zu bieten, von vollkommener Uebereinstimmung mit dem *Rik* bis zu einer Verschiedenheit, die es zweifelhaft macht, ob beide Stellen in der That zwei verschiedene Recensionen desselben Originals sind:



in vielen Fällen endlich entsprechen sich zwei oder drei Páda eines Verses in beiden Veden, während der Rest völlig verschieden ist. Auf dergleichen Fälle nun konnte in Tabellen wie die vorliegenden unmöglich Rücksicht genommen werden. Theils schon aus diesen Gründen schien es nicht rathsam, eine vierte Tabelle für den Atharvan hinzuzufügen gleich denen für den Sâman und Yajus: hauptsächlich aber, weil so lange der Text des Atharvan so wenig zugänglich ist, eine solche Tabelle fast werthlos sein würde, und die genaue Vergleichung eine passendere Stelle in unserer künftigen Ausgabe finden wird.

Noch ist zu erwähnen, dass das 20ste Buch des Atharvan, was sein Verhältniss zum *Rik* betrifft, von den vorhergehenden Büchern wohl unterschieden werden muss, indem es nur eine Sammlung von Auszügen aus dem *Rik* enthält, die ohne Abweichung aus derselben Textesrecension des letzteren genommen sind, welche uns noch vorliegt. In der allgemeinen Zusammenstellung am Ende der ersten Tabelle ist es deshalb von Buch 1—19 gesondert worden.

Berlin im November 1852.

*W. D. Whitney.*

I. Die *Riksamhita* gegenüber den *Samhitas* des  
Sāman, weissen Yajus und Atharvan.

Mandala I.

I.	Sāma.	Vāj.	Ath.	I.	Sāma.	Vāj.	Ath.
1,7	1,14	3,22		7,4	2,149		20,70,10
8-9		23-4		5	1,130		20,70,11
2,4		7,8		6	2,971		20,70,12
7	2,197	33,57		7			20,70,13
8-9	198-9			8	2,972		20,70,14
3,3		33,58		9			20,70,15
4-6	2,496-8	20,87-9	20,84,1-3	10	2,970		20,89,1
7		7,83					70,16
10	1,189	20,84		8,1	1,129		20,70,17
11-2		20,85-6		2-4			20,70,18-
4,1	1,160		20,57,1				20
	2,437		68,1	5	1,166		20,71,1
2-3	2,438-9		20,57,2-3	6-7			20,71,2-3
			68,2-3	8-10			20,60,4-6
4-10			20,68,4-				71,4-6
			10	9,1	1,180	33,25	20,71,7
5,1	1,164		20,68,11	2-3			20,71,8-9
	2,90			4	1,205		20,71,10
2-3	2,91-2		20,68,12	5-10			20,71,11-6
			69,1	10,1	1,342		
4-10			20,69,2-8		2,694		
6,1-	2,818-9	23,5-6	20,27,1-2	2	2,695		
2			69,9-10	3	2,696	8,34	
3	2,820	29,37	20,27,3	5	1,363		
			69,11	12		5,29	
4	2,201		20,40,3	11,1	1,343	12,56	
			69,12		2,177		
5	2,202		20,70,1	2-3	2,178-9		
6			20,70,2	4	1,359		
7	2,200		20,40,1		2,600		
			70,8	5,8	2,601-2		
8			20,40,2	12,1	1,3		20,101,1
			70,4		2,140		
9-10			20,70,5-6	2-3	2,141-2		20,101,
7,1	1,198		20,38,1				2-3
	2,146		70,7	6	2,194		
2-3	2,147-8		20,38,2-3	7	1,32		
			70,8-9	8-9	2,195-6		

I.	Sáma.	Váj.	Ath.	I.	Sáma.	Váj.	Ath.
12,10		17,9		27,2-3	2,985-6		
13,1-4	2,697-700			4	1,28		
14,3		33,45			2,847		
10		33,10		5-6	2,849-8		
15,3		26,21		7	2,765	6,29	
5	1,229			8-9	2,766-7		
9		26,22		10	1,15		
18,1	1,139	3,28			2,1013		
	2,813			11-2	2,1014-5		
2-3		3,29		29,1-7			20,74,1-7
		-30		30,1	1,214		
6	1,171	32,13		4	1,183		20,45,1
19,1	1,16				2,949		
22,3		7,11		5-6	2,950-1		20,45,2-3
5		22,10		7	1,163	11,14	20,26,1
7		30,4			2,93		
9		26,20		8-9	2,95-4		20,26,2-3
13		8,32		13	1,158		20,122,1
15		35,21	18,2,19		2,434		
16	2,1024			14-5	2,435-6		20,122,2-3
17	1,222	5,15	7,26,4	31,1		34,12	
	2,1019			12		34,13	
18	2,1020	34,43	7,26,5	16			3,15,4
19-20	2,1021-2	6,4-5	7,26,6-7	32,1-3			2,5,5-7
21	2,1023	34,44		34,11		34,47	
23,4-5	2,143-4			35,2		33,43	
6	2,145	33,46		8-11		34,24-7	
16			1,4,1	36,1	1,59		
17		6,24	1,4,2	9		11,37	
18			1,4,3	13	1,57	11,42	
19		9,6	1,4,4	19	1,54		
20-1			1,6,2-3	37,3	1,135		
22		6,17	7,89,3	10	1,221		
24			7,89,2	40,1		34,56	
24,8		8,23		3	1,56	33,89	
9			6,97,2	5		34,57	
10		10,27		41,1	1,185		
11		18,49		44,1	1,40		
15		12,12	7,83,3		2,1180		
			18,4,69	2	2,1131		
25,19	2,935	21,1		13	1,50	33,15	
26,6-7	2,968-9			45,1	1,96		
10	2,967			6		15,31	
27,1	1,17			46,1	1,178		
	2,984				2,1078		

I.	Sáma.	Váj.	Ath.	I.	Sáma.	Váj.	Ath.
46,2-3	2,1079			82,3		3,52	
	-80			4	1,424		
15		34,28		83,1-6			20,25,1-6
47,1	1,306			84,1	1,347		
49,3	1,367				2,378		
50,1	1,31	7,41	13,2,16	2	2,380	8,35	
		8,41		3	2,379	8,33	
2			13,2,17	4	1,344		
3		8,40	13,2,18		2,299		
4		33,36	13,2,19	5-6	2,301		
5			13,2,20		300		
6		33,32	13,2,21	7	1,389		20,63,4
7-9			13,2,22-4		2,691		
10		20,21	7,53,7	8-9	2,693-2		20,63,5-6
12			1,22,4	10	1,409		20,109,1
51,1	1,376				2,355		
52,1	1,377			11-2	2,356-7		20,109, 2-3
53,1-11			20,21,1	13	1,179		20,41,1
			-11		2,263		
57,1-3			20,15,1-3	14	2,264		20,41,2
4	1,373		20,15,4	15	1,147		20,41,3
5-6			20,15,5-6		2,265		
61,1-16			20,35,1	16	1,341		18,1,6
			-16	19	1,247	6,37	
62,1-2		34,16-7			2,1073		
71,8		33,11		20	2,1074		
74,1	2,729	3,11		85,6			20,13,2
2-3	2,730-1			86,1		8,31	20,1,2
75,3-4	2,885-6			8	2,944		
5	2,887	33,3		89,1-5		25,14-8	
79,4	1,99	15,35		6	2,1225	25,19	
	2,911			7		25,20	
5-6	2,912-3	15,36-7		8	2,1224	25,21	
7-9	2,874-6			9		25,22	
80,1	1,410			10		25,23	7,6,1
3	1,413			90,1	1,218		
7	1,412			6-8		13,27-9	
81,1	1,411		20,56,1	9		36,9	19,9,6
	2,352			91,1		19,52	
2	2,353		20,56,2	16-8		12,112-4	
3	1,414		20,56,3	19		4,37	
	2,354			20-3		34,20-3	
4	1,423			92,1-3	2,1105-7		
7-9			20,56,4-6	13	2,1081	34,33	
82,1	1,416			14-8	2,1082-6		
2	1,415	3,51	18,4,61				

I.	Sáma.	Váj.	Ath.	I.	Sáma.	Váj.	Ath.
94,1	1,66		20,13,3	147,2		12,42	
	2,414			149,	2,1124		
3-4	2,416-5			3-5	-6		
95,1		33,5		150,1	1,97		
96,5		12,2		152,3			9,10,23
97,1-8			4,33,1-8	154,1		5,18	7,26,1
98,1		26,7		2			7,26,2-3
2		18,73		6		6,3	
101,1	1,380			157,	1,1108		
102,1		33,29		1-3	-10		
4			7,50,4	162,		25,24-43	
104,9			20,8,2	1-20			
105,1	1,417	7,42	18,4,89	21		23,16	
		33,90		22		25,44	
5	1,368			163,		25,45	
107,1		8,4		1-13		29,12-24	
112,		34,29-30		164,1			9,9,1
24-5				2			9,9,2
113,	2,1099			3-22		13,3,18	
1-3	-1101			23-5		9,9,3-22	
114,1		16,48		26-7		9,10,1-3	
115,1			13,2,35	28		7,73,7-8	
			20,107,	29-30		9,10,4-5	
			15	31		9,1,8	
2			20,107,	32-9		10,6	
			16	40		9,10,7-8	
4		33,37	20,123,1	41		9,10,11	
5		33,38	20,123,2	43-6		9,10,10	
6		33,42		47		12-18	
127,1	1,465	15,47	20,67,3	49		7,73,11	
	2,1163			50		9,10,20	
2-3	2,1164			52		13,1,41	
	-5			165,3		9,10,21	
130,1	1,459			4		9,10,25-8	
7		34,49		9		6,22,1	
131,2			20,72,1	15		9,10,22	
3			20,72,2	173,12		13,3,9	
			75,1			7,10,1	
4-5			20,75,2-3			7,5,1	
6			20,72,3			7,39,1	
132,6		8,53					
133,7			20,67,1				
139,1	1,461						
5	1,287						
8			20,67,2				
11		7,19					

I.	Sáma.	Váj.	Ath.	I.	Sáma.	Váj.	Ath.
175,	2,782-4			189,1		7,43	
1-3						40,16	
186,1		33,34		191,4			6,52,2
187,1		34,7		8			5,23,6
189,1		5,36		9			6,52,1

## Mandala II.

1,1		11,27		32,4-5			7,43,1-2
3,11		17,88		6		34,10	7,46,1
5,3	1,94			7			7,46,2
6,4		12,43		33,11			18,1,40
7,6		11,70		14		16,50	
9,1		11,36		36,2			20,67,4
3		17,75		3		26,24	
10,4-5		11,23-4		4-5			20,67,5-6
12,1-11			20,34,1-11	37,2			20,67,7
12-14			20,34,13-5	41,1		27,32	
15			20,34,18	2		27,29	
22,1	1,457		20,95,1	4	2,260	7,9	
	2,836			5-6	2,261-2		
2-3	2,838-7			7-9		20,81-3	
4	1,466			10	1,200		20,20,5
23,15		26,3		11-2			20,20,6-7
19		34,58		18		7,34	
29,6		33,51					

## Mandala III.

1,23	1,76			12,7-8	2,927-8		
2,7		33,75			1044-5		
6,9			20,13,4	9	2,1043		
9,1	1,62			14,5		18,75	
2	1,53			15,1		11,49	
9		33,7		16,1	1,60		
10,5	1,98			22,1-5		12,47-51	
7	1,100			24,1		9,37	
11,2		22,16		26,7		18,66	
5-7	2,906			27,7-9	2,827-9		
	-8			13-5	2,888-90		20,102,1-3
12,1	2,19	7,31		29,2	1,79		
2-3	2,20-1			3-4		34,14-5	
4	2,1052			8		11,35	
5-6	2,925-6			10		3,14	3,20,1
	1053-4			16			7,97,1

III.	Sáma.	Váj.	Ath.	III.	Sáma.	Váj.	Ath.
30,1-2		34,18-9		41,1-9			20,23,1-9
6			3,1,4	42,1-9			20,24,1-9
8		18,69		45,1	1,246	20,53	7,117,1
22	1,329				2,1068		
31,6		33,59		2-3	2,1069-70		
32,14			20,8,3	47,1-2		7,38-7	
33,13			14,2,16	4		33,63	
34,1-2			20,11,1-2	5		7,36	
3		33,26	20,11,3	51,1	1,374		
4-11			20,11,4-11	7		7,35	
35,4			20,86,1	10	1,165		
6		26,23			2,87		
37,1		18,68	20,19,1	11-2	2,88-9		
2-7			20,19,2-7	52,1	1,210	20,29	
8-11			20,20,1-4	53,1	1,338		
38,4		33,22	4,8,3	21			7,31,1
40,1			20,1,1. 6,1	59,6		11,62	
2			20,6,2. 7,4	62,10	2,812	3,35	
3-5			20,6,3-5	16	1,220	21,8	
6	1,195		20,6,6		2,13		
7-9			20,6,7-9	17-8	2,14-5		

Mandala IV.

1,4-5		21,3-4		31,1	1,169	27,39	20,124,1
20		33,16			2,32		
2,16		19,69	18,3,21	2-3	2,33-4	27,40-1	20,124,2-3
17-9			18,3,22-4	32,1	1,181	33,65	
3,1	1,69			39,6	1,358	23,32	20,127,3
4,1-5		13,9-13		40,3-4		9,15-4	
7,1		3,15		5		10,24	
8,1	1,12					12,14	
9,1	1,23			42,10		7,10	
8		3,36		44,1-7			20,133,1-7
10,1	1,434	15,44		47,1	2,978	27,30	
	2,1127			2-3	2,979		
2-3	2,1128	15,45-6			-80		
	-9			50,1-6			20,88,1-6
15,3	1,30	11,25		10			20,13,1
16,1-8			20,77,1-8	52,1-3	2,1075-7		
17,8	1,335			54,2		33,54	
20,1-2		20,48-9		56,5-7	2,946-8		
21,1		20,47		57,3			20,133,8
30,1	1,203			4-6			3,17,6-8

IV.	Såma.	Väj.	Ath.	IV.	Såma.	Väj.	Ath.
57,7			3,17,4	58,10		17,98	7,82,1
8		12,69	3,17,5	11		17,99	
58,1-9		17,89-97		5b. Ga.		13,38	

## Mandala V.

1,1	1,73	15,24	13,2,46	33,3		10,22	
	2,1096			38,1	1,366		
2-3	2,1097-8			39,1	1,345		
12		15,25			2,522		
2,9			8,3,24	2-3	2,523-4		
4,5			7,73,9	40,4			20,12,7
5,1		3,2		42,4		8,15	7,97,2
6,1	1,425	15,41		44,1		7,12	
	2,1087			14-5	2,1176-7		
2	2,1089	15,42		46,2-3		33,48-9	
3	2,1088			7-8			7,49,1-2
4	1,419		18,4,88	47,3		17,60	
	2,372			7			19,11,6
5	2,373			50,1		4,8	
9	2,374	15,43		60,1			7,50,3
7,1		15,29		62,8		10,16	
10,1	1,81			68,1-2	2,493-4		
11,1	1,257	15,27		3	2,495		
2	1,259				817		
6	1,258	15,28		4-5	2,818-9		
13,2-4	2,755-7			70,1-3	2,335-7		
14,1		22,15		75,1	1,418		
16,1	1,88				2,1093		
18,1	1,85			2-3	2,1094-5		
20,1		19,64		76,1-3	2,1102		
24,1	1,448	3,25a			-4		
	2,457	15,48a		78,8		8,28	
2	2,458	3,25b		79,1	1,421		
		15,48b			2,1090		
3		3,26d		2-3	2,1091-2		
4	2,459	3,26c		81,1		5,14	
		15,48c		2		12,3	
25,7	1,86	26,12		3		11,6	
26,1	2,871	17,8		82,4	1,141		
2-3	2,872-3			5		30,3	
28,3		33,12	7,73,10	83,6			4,15,11
31,4	1,440			8			4,15,16
	-439			85,2		4,31	
32,1	1,315			87,1	1,462		



## Mandala VI.

VI.	Sáma.	Váj.	Ath.	VI.	Sáma.	Váj.	Ath.
2,1	1,84			42,1	1,352		
4	1,365				2,790		
6	1,83		18,4,59	2-4	2,791-3		
4,7		33,13		43,1	1,392		
5,7		18,74		44,1	1,351		
7,1	1,67	7,24		4	1,357		
	2,490			45,1	1,127		
2	2,492			22	1,115	20,78,1	
4	2,491				2,1016		
15,5		17,10		23-4	2,1017-8		20,78,2-3
7-9	2,917-9			25	1,146		
16,1	1,2			46,1	1,234	27,37	20,98,1
	2,824				2,159		
2-3	2,825-6			2	2,160	27,38	20,98,2
10	1,1			3	1,286		
	2,10			5-6			20,80,1-2
11	2,11	3,3		7	1,262		
12	2,12			9	1,266		20,83,1
13	1,9	11,32		10			20,83,2
14-5		11,33-4		47,1		27,42	18,1,48
16	1,7	26,13		2		27,44	
	2,55			6			7,76,6
17-8	2,56-7			8			19,15,4
28	1,22	17,16		11	1,333	20,50	7,86,1
34	1,4	33,9		12-3		20,51-2	
	2,746			26-8		29,52-4	6,125,1-3
35-6	2,747-8			29-30		29,55-6	6,126,1-2
37-9	2,1055-7			31		29,57	
43	1,25	13,36		48,1	1,35		
	2,733				2,53		
44-5	2,734-5			2	2,54		
17,3			20,8,1	7	1,36		
15	1,454		20,63,3	9	1,41		
			19,12,1		2,973		
19,1		7,39		10	2,974		
22,			20,36,1-11	49,4		33,55	
1-11				8		34,42	
24,6	1,68			50,14		34,53	
23,1-6				51,13	1,105		
7			4,21,1-6	52,2			2,12,6
			4,21,7	9	2,945	33,77	
8			7,55,1	13		33,53	
32,1	1,322		9,4,23	53,10	2,943		

VI.	Sáma.	Váj.	Ath.	VI.	Sáma.	Váj.	Ath.
54,9		34,41	7,9,3	68,			7,58,1-2
10			7,9,4	10-1			
57,1	1,202			68,8			7,44,1
4	1,148			70,1	1,378	34,45	
58,1	1,75			71,3		33,69	
59,6	1,281	33,93		6		8,6	
60,4	2,203			73,1-3			20,90,1-3
5	2,204	33,61		74,2-3			7,42,1-2
6	2,205			75,1-14		29,38	
7-9	2,341-3					-51	
10-2	2,499			16	2,1213	17,45	3,19,8
	-501			17	2,1216	17,48	
13		3,13		18	2,1220	17,49	7,118,1
61,10	2,811			19	2,1222		

## Mandala VII.

1,1	1,72			22,1	1,398		20,117,1
	2,723				2,277		
2	2,724			2-3	2,278-9		20,117,2-3
3	2,725	17,76		4-6	2,1148-50		
2,2		29,27		7-8			20,73,1-2
3,1	2,569			23,1	1,330		20,12,1
2	2,570	15,72		2-3			20,12,2-3
3	2,571			4		33,18	20,12,4
6,1	1,78			5			20,12,5
8,1	1,70			6		20,54	20,12,6
4		12,34		24,1	1,314		
12,1-3	2,654-6			27,1	1,318		
15,3	2,731			3			19,5,1
7	1,26			31,1	1,156		
10			8,3,26		2,66		
13	1,24			2-3	2,67-8		
16,1	1,45	15,32-3		4	1,132		20,18,4
	2,99			5-6			20,18,5-6
2	2,100	15,33-4		10	1,328		20,73,3
5	1,61				2,1143		
7	1,38	33,14		11-2	2,1144-5		
11	1,55			32,1	1,284		
	2,863				2,1025		
12	2,864			2	2,1026		
19,			20,37,1-11	4	1,293		
1-11				8	1,285		6,2,3
21,1	1,313			12-3			20,59,3-4

VIL.	Sáma.	Váj.	Ath.	VIL.	Sáma.	Váj.	Ath.
32,14	1,280			66,4	2,701	33,20	
	2,1032			5-6	2,702-3		
15	2,1033			7-9	2,417-9		
16	1,270			16		36,24	
18	1,310		20,82,1	74,1	1,304		
	2,1146				2,103		
19	2,1147		20,82,2	2	2,104		
20	1,238			3		33,88	
	2,217			81,1	1,303		
21	2,218				2,101		
22	1,233	27,35	20,121,1	2	2,102		
	2,30			89,5			6,51,3
23	2,31	27,36	20,121,2	90,1		33,70	
24	1,309			3		27,24	
26	1,259		18,3,67	91,3		27,33	
	2,806		20,79,1	92,1		7,7	
27	2,807		20,79,2	3		27,27	
35,1		36,11,	19,10,1	5		27,28	
2-10			19,10,2-10	94,1-3	2,266-8		
11-15			19,11,1-5	4-6	2,150-2		
38,3		9,18		11		33,76	
7		9,16		97,4	2,810		
39,2		33,44		7			7,40,1
41,1-7		34,34	3,16,1-7	10			20,17,12
		-40		98,1-7			20,87,1-7
55,5-8			4,5,6. 5.	99,3		5,16	
			1. 3	100,	2,975-7		
56,1	1,433			5-7			
59,3	1,241			103,1			4,15,13
12		3,60	14,1,17	104,			8,4,1-25
62,5		21,9		1-25			

## Mandala VIII.

1,1	1,242	20,85,1	1,20	1,307
	2,710		24	1,245
2	2,711	20,85,2		2,741
3-4		20,85,3-4	25-6	2,742-3
5-6	1,291-2		2,1	1,124
7	1,271			2,84
10	1,295		2-3	2,85-6
12	1,244	14,2,47	13	2,1154
13-4		20,116,1-2	14	1,225
18	1,52			2,1155

VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.	VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.
2,15	2,1156			6,19	1,187		
16	1,157		20,18,1	28	1,143	26,15	
	2,69			30	1,20		
17-8	2,70-1		20,18,2-3	7,28			13,1,21
19	1,227			9,1-5			20,129,1-5
25	1,123			6-10			20,130,1-5
	2,1007			11-15			20,131,1-5
26-7	2,1009-8			16-21			20,132,1-6
3,1	1,239			11,1			19,59,1
	2,771			7	1,8	12,115	
2	2,772				2,516		
3	1,250	33,81	20,104,1	8-9	2,517-8		
	2,957			12,1	1,394		20,63,7
4	2,958	33,83	20,104,2	2-3			20,63,8-9
5	1,249		20,118,3	16	1,384		20,111,1
	2,937			17-8			20,111,2-3
6	2,938		20,118,4	13,1	1,381		
7	1,256		20,99,1		2,96		
	2,923			2-3	2,97-8		
8	2,924	33,97	20,99,2	14,1	1,122		20,28,1
9-10			20,9,3-4		2,1184		
13-4			20,50,1-2	2-3	2,1185		20,28,2-3
15	1,251		20,10,1		-6		
	2,712			4			20,28,4
16	2,713		20,10,2	5	1,121		20,28,5
17	1,301				2,989		
4,1	1,279		20,120,1	6			20,28,6
	2,581			7-8	2,990-1		20,29,1-2
2	2,582		20,120,2	9-10			20,29,3-4
3	1,252			11-2			20,30,1-2
	2,1071			13	1,211	19,71	20,30,3
4	2,1072			14-5			20,30,4-5
7-8	2,955-6			15,1	1,382		20,61,4
9	1,277			2-3			20,61,5-6
11	1,308			4	1,383		20,61,1
5,1	1,219				2,230		
6,1	2,657	7,40	20,128,1	5-6	2,231-2		20,61,2-3
2-3	2,659-8		20,128,2-3	7-9	2,995-7		20,106,1-3
4	1,137		20,107,1	16,1	1,144		20,44,1
	2,1001			2-3			20,44,2-3
5	1,182		20,107,2	10-2			20,46,1-3
	2,1003			17,1	1,191		20,3,1
6	2,1002		20,107,3		2,16		
10	1,152		20,115,1	2-3	2,17-8		20,3,2-3
	2,850			4-6			20,4,1-3
11-2	2,851-2		20,115,2-3	7-10			20,5,1-4

VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.	VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.
17,11	1,159		20,5,5	24,	2,1035		20,64,5-6
	2,75			17-8	-6		
12-3	2,76-7		20,5,6-7	19	1,387		20,65,1
14	1,275			20-1			20,65,2-3
18,7	1,102			22-3			20,66,1-2
10	1,397			24	1,396		20,66,3
18	1,395			26,30		27,34	
19,1	1,109			27,1	1,48		
	2,1037			13		33,91	
2	2,1038			14		33,94	
3	1,112			32,7	1,230		
	2,763			10	1,217		
4	2,764			21	1,223		
15	1,113			33,1	1,261		20,52,1
19	1,111	15,38-9			2,214		
	2,909			2-3	2,215-6		20,52,2-3
20	2,910	15,39		4	1,289		
		-40		7	1,297		20,53,1
30	1,108				2,1046		
	2,1172			8-9	2,1047		20,53,2-3
31	2,1173				-8		
20,1	1,401			10	1,263		
21	1,404			34,1	1,348		
21,1	1,408		20,14,1		2,1157		
	2,58			2-3	2,1159		
2	2,59		20,14,2		-8		
3	1,402			38,1-3	2,423-5		
5	1,407			40,6			7,90,1
9	1,400		20,14,3	41,9		12,36	
10			20,14,4	43,4		33,2	
11	1,403			11			3,21,6
13	1,399		20,114,1				20,1,3
	2,739			18		12,116	
14	2,740		20,114,2	44,1		3,1	
23,1	1,103			4-6	2,891-3		
13	1,114			12-4	2,1061		
14	1,106				-3		
15	1,104			16	1,27	3,12	
24,1	1,390		18,1,37		2,882		
2			18,1,38	17-8	2,884-3		
5		11,41		45,1	1,133	7,32	
13	1,386				2,688		
	2,859			2	2,689	33,24	
14-5	2,860-1			3	2,690		
16	1,385		20,64,4	4	1,216		
	2,1084			16	1,136		

VIII.	Såma.	Väj.	Ath.	VIII.	Såma.	Väj.	Ath.
45,22	1,161		20,22,1	55,1	1,237		
	2,81				2,37		
23-4	2,82-3		20,22,2-3	2	2,38		
26	1,131			7	1,272		20,97,1
28	1,204				2,1041		
40	1,134		20,43,1	8	2,1042		20,97,2
	2,420			9			20,97,3
41	1,207		20,43,2	57,1	1,354		
	2,422				2,1121		
42	2,421		20,43,3	2-3	2,1122		
46,1	1,193				-3		
4	1,206			4	1,364		
10	1,186			58,1	1,360		
14	1,265			2	2,862		
47,17			6,46,3	3		12,55	
			19,57,1	4	1,168		20,22,4
48,13		19,54			2,839		92,1
49,1-2	2,902-3		20,103,2-3	5-6	2,840-1		20,22,5-6
5	1,42						92,2-3
9	1,36	27,43		7			20,92,4
	2,894			8	1,362		20,92,5
10	2,895			9-18			20,92,6-15
11	1,43			59,1	1,273		20,92,16
15	1,46				2,283		105,4
19	1,39			2	2,284		20,92,17
50,1	1,290		20,113,1				105,5
	2,583			3	1,243		20,92,18
2	2,584		20,113,2		2,505		
5	1,253		20,118,1	4	2,506		20,92,19
	2,929			5	1,278		20,81,1
6	2,930		20,118,2		2,212		92,20
7	1,240			6	2,213		20,81,2
	2,931						92,21
8	2,932			7	1,268		
13	1,274		20,15,1	60,1	1,6		
	2,671			10-1	2,904-5		
14	2,672			14	1,49		20,103,1
17-8	2,808-9			61,	2,954-3		
51,8	1,391			10-1			
52,1	1,355			12	1,117	33,19	
12		33,50			2,952		
53,1	1,194		20,93,1	13	2,830	33,21	
	2,704			14-5	2,831-2		
2-3	2,705-6		20,93,2-3	63,1	1,87		
7	1,142				2,914		

VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.	VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.
63,2-3	2,915-6			81,2-3	2,64-5		
4	1,89			4	1,145		
11	1,29			7	1,170		
64,1		13,37			2,992		
4		15,21		8-9	2,993-4		
10	1,11			10	1,215		
	2,998			16	1,116		
11-2	2,999-1000			19	1,158		20,110,1
15		11,71			2,72		
65,10	2,338	8,39	20,42,3	20-1	2,73-4		20,110,2-3
11-2	2,339		20,42,2-1	22	1,197		
	-40				2,1010		
68,3		5,35		23-4	2,1011		
70,1	1,167				-2		
	2,78			25	1,118		
2-3	2,70-80			28	1,232		20,60,1
71,7	1,162				2,174		
72,1	1,138			29-30	2,175-6		20,60,2-3
7		33,47		31	1,128		
73,1	1,5			82,1	1,125		20,7,1
	2,594				2,800		
2	2,595			2-3	2,801-2		20,7,2-3
3	2,596	13,52		4	1,126	33,35	20,112,1
4-6	2,899-901			5-6			20,112,2-3
7	1,34			7	1,119		20,47,1
74,7		11,13			2,572		127,12
77,1	1,236	26,11	20,9,1	8-9	2,573-4		20,47,2-3
	2,35						127,13-4
2	2,36		20,9,2	16	1,208		
3	1,296			17	1,188		
5	1,312			18	1,140		
78,1	1,258	20,30		19	2,936	36,7	
2		33,95		23	1,151		
3	1,257	33,96		25	1,213		
5-7	2,779			28	1,173		
	-81			31	1,150		
79,1	1,269		20,104,3		2,1140		
	2,842			32-3	2,1141-2		
2	2,843		20,104,4	34	1,199		
5	1,248			83,1	1,149		
	2,761			4	1,174		
6	2,762				2,1135		
81,1	1,155			5-6	2,1136-7		
	2,63			84,1	1,349		
				4	1,346		
					2,233		

VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.	VIII.	Sáma.	Váj.	Ath.
84,5-6	2,234-5			88,5	1,311	33,66	20,105,1
7	1,350				2,987		
	2,752			6	2,988	33,67	20,105,2
8-9	2,753-4			7	1,283		20,105,3
85,7	1,324			90,1		33,87	
13	1,323		20,127,7	5	1,255		
14-5			20,127,8-9	9		33,85	
16	1,326		20,127,10	11	1,276	33,39	13,2,29
17			20,127,11		2,1138		20,58,3
86,1	1,254		20,55,2	12	2,1139	33,40	20,58,4
2			20,55,3	14			10,8,4
4	1,264			91,4	1,18		
7	1,260			7	1,21		
10	1,370		20,54,1		2,296		
	2,280			8-9	2,297-8		
11-2	2,282-1		20,54,2-3	13	1,13		
13	1,460		20,55,1		2,920		
87,1	1,388		20,62,5	14-15	2,921-2		
	2,375			20		11,73	19,64,3
2-3	2,376-7		20,62,6-7	21		11,74	
4	1,393		20,64,1	22	1,19		
	2,597			92,1	1,47		
5-6	2,598-9		20,64,2-3		2,865		
7	1,406		20,100,1	2	1,51		
	2,60				2,867		
8-9	2,61-2		20,100,2-3	3	2,866		
10	1,405		20,108,1	4	1,58		
	2,519			6	1,44		
11-2	2,520-1		20,108,2-3		2,933		
88,1	1,302			7	2,934		
	2,163			8	2,107		
2	2,164				2,228		
3	1,267	33,41	20,58,1	9	2,229		
	2,669			12	1,110		
4	2,670		20,58,2				

## Válakhilya.

1,1	1,235		20,51,1	3,10	2,960		20,119,2
	2,161			4,7	1,300	8,2	
2	2,162		20,51,2	9	2,1027		20,119,1
2,1-2			20,51,3-4	10	2,1028		
3,7		3,34		5,5	1,282		
		8,2		7,5	1,447		
9	2,959	33,82		8,3			20,133,9



## Mandala IX.

IX.	Sāma.	Vāj.	Ath.	IX.	Sāma.	Vāj.	Ath.
1,1	1,468	26,25		28,1-6	2,630-4		
	2,39				641		
2	2,40	26,26		29,1-3	2,1115-7		
3	2,41			32,1	1,477		
2,1-5	2,387-91				2,119		
6	1,497			2-3	2,121-20		
	2,392			33,1	1,478		
7-10	2,393-6				2,114		
3,1-8	2,606-13			2-3	2,115-6		
9	2,108. 614			4	1,471		
10	2,615				2,219		
4,	2,397-406			5-6	2,220-1		
1-10				36,1	1,490		
6,1	1,506			37,1-6	2,642-7		
7,1-9	2,478-86			38,1-6	2,624-9		
8,1-9	2,528-86			39,1-6	2,248-53		
9,1	1,476			40,1	1,488		
	2,285				2,274		
2-3	2,286-7			2-3	2,275-6		
10,1-3	2,469-71			41,1	1,491		
4	1,485				2,242		
	2,472			2-6	2,243-7		
5-9	2,473-7			42,4	2,110		
11,1	2,1. 113 33,62			44,1	1,509		
2-3	2,2-3			47,1	1,507		
4-9	2,794-9			48,1-5	2,186-90		
12,1-9	2,546-54			49,1-5	2,785-9		
13,1-9	2,537-45			50,1-5	2,555-9		
14,1	1,486			51,1	1,499	20,31	
15,1-8	2,616-23				2,575		
18,1	1,475			2-3	2,577-6		
	2,443			52,1	1,496		
2-3	2,444-5			53,1-4	2,1064-7		
19,1-3	2,349-51			54,1	2,105	3,16	
6	2,111			2-3	2,106-7		
20,1-7	2,318-24			55,1-4	2,325-8		
23,2	1,502			57,1-4	2,1111-4		
24,1-7	2,311-7			58,1	1,500		
25,1	1,474				2,407		
	2,269			2-4	2,408-10		
2-3	2,271-70			61,1	1,495		
27,1-6	2,635-40				2,560		

IX.	Såma.	Väj.	Ath.	IX.	Såma.	Väj.	Ath.
61,2-3	2,561-2			64,4	1,482		
4-6	2,137-9				2,384		
7-9	2,431-3			5-6	2,385-6		
10	1,467	26,16		7-9	2,308-10		
	2,22			10	1,481		
11-2	2,24-3	26,18-7		13	1,505		
13	1,487				2,191		
	2,112.			14-5	2,192-3		
	685			22	1,472		
14-5	2,686-7				2,426		
16	1,484			23-4	2,427-8		
	2,239			28-30	2,4-6		
17-8	2,240-1			65,1-3	2,254-6		
19	1,470			4	1,480		
	2,165				2,134		
20-1	2,166-7			5-6	2,136-5		
22	1,494			10	1,469		
25	1,510				2,153		
	2,563			11-2	2,154-5		
26-7	2,564-5			16-8	2,183-5		
28	1,479			19	1,503		
	2,128				2,344		
29-30	2,129-30			20-1	2,345-6		
62,1-3	2,180-2			22-4	2,513-5		
4	1,473			28	1,498		
	2,358				2,487		
5-6	2,359-60			29-30	2,488-9		
7-9	2,329-31			66,	2,7-9		
10	1,508			10-2			
19	1,489			19	2,814		
22-4	2,411-3				868		
25-7	2,125-7			20	2,869	26,9	
63,1	1,501			21	2,870	8,38	
7	1,493			25-7	2,660-2		
	2,566			67,1-3	2,673-5		
8-9	2,567-8			16-8	2,1160-2		
18		8,63		22-3		19,42-1	
22	1,483			25		19,43	
	2,585			29			7,32,1
23	2,586			31-2	2,648-9		
24	1,492			68,1	1,563		
	2,587			69,2	2,721		
25-27	2,1049-51			4	2,722		
64,1	1,504			6	2,720		
	2,131			70,1	1,560		
2-3	2,132-3				2,773		

IX.	Sáma.	Váj.	Ath.	IX.	Sáma.	Váj.	Ath.
70,2-3	2,774-5			96,1	1,533	10,53	
73,4			5,6,3	5	1,527		
75,1	1,554				2,293		
	2,50			6-7	2,294-5		
2-3	2,51-2			13	1,532		
76,1	1,558			17-9	2,525-7		
	2,578			97,1	1,526		
2-3	2,579-80				2,749		
77,1	1,556			2-3	2,750-1		
79,1	1,555			4	1,535		
82,1	1,562			7	1,524		
	2,666				2,466		
2-3	2,668-7			8-9	2,467-8		
83,1	1,565			10	1,540		
	2,225				2,369		
2-3	2,226-7			11-2	2,370-1		
85,1	1,561			13-5	2,156-8		
86,4-6	2,236-8			22	1,537		
10-2	2,381-3			31	1,534		
16	1,557	18,4,60		34	1,525		
	2,504				2,209		
17-8	2,505-6			35-6	2,210-1		
19	1,559	18,4,58		37-9	2,707-9		
	2,171			40	1,529		
20-1	2,172-3				2,603		
37-9	2,305-7			41	1,542		
43	1,564	18,3,18			2,605		
	2,964			42	2,604		
44-5	2,965-6			49-51	2,776-8		
87,1	1,523			52	1,541		
	2,27				2,454		
2-3	2,28-9			53-4	2,455-6		
4	1,531			98,1	1,549		
88,1-2	2,821-2				2,588		
7	2,823			3	2,590		
90,1	1,536			5	2,589		
2	1,528			6	2,680		
	2,758			7	1,552		
3-4	2,759-60				2,679		
91,1	1,543				1031		
93,1	1,538			10	2,681		
	2,768				1029		
2-3	2,769-70			12	2,1030		
94,1	1,539			99,1	1,551		
95,1	1,530			2-4	2,981-3		
3	1,544			100,1	1,550		

IX.	Såma.	Väj.	Ath.	IX.	Såma.	Väj.	Ath.
100,	2,366-7			106,13	1,576		
6-7					2,123		
9	2,368			14	2,122		
101,1	1,545			107,1	1,512	19,2	
	2,47				2,663		
2-3	2,48-9			2-3	2,664-5		
4	1,547		20,127,4	4	1,511		
	2,222				2,25		
5-6	2,223-4		20,127,5-6	5	2,26		
7	1,546			6	1,519		
	2,168			8	1,515		
8-9	2,169-70				2,347		
10	1,548			9	2,348		
	2,451			10	1,513		
11-2	2,453-2				2,1039		
13	1,553			11	2,1040		
	2,124			12	1,514		
	736				2,117		
14-5	2,737-8			13	2,118		
102,1	1,570			14	1,518		
	2,363				2,206		
2-3	2,364-5			15-6	2,207-8		
4	1,101			17	1,520		
103,1	1,573			19	1,516		
3	1,577				2,272		
104,1	1,568			20	2,273		
	2,507			21	1,517		
2-3	2,508-9				2,429		
4	1,575			22	2,430		
105,1	1,569			23	1,521		
	2,448			25	1,522		
2-3	2,449-50			106,1	1,578		
4	1,574				2,42		
	2,961			2	2,43		
5-6	2,962-3			3	1,583		
106,1	1,566				2,288		
	2,44			4	2,289		
2-3	2,45-6			5-6	1,584-5		
4	1,567			7	1,580		
7	1,571				2,744		
	2,676			8	2,745		
8-9	2,677-8			9	1,579		
10	1,572				2,361		
	2,290			10	2,362		
11-2	2,291-2			11	1,581		

IX.	Sáma.	Váj.	Ath.	IX.	Sáma.	Váj.	Ath.
108,13	1,582			110,1	1,428		5,6,4
	2,446				2,714		
14	2,447			2	1,432		
109,1	1,427				2,716		
	2,717			3	2,715	22,18	
2-3	2,719-8			4-5	2,858-7		
4	1,429			6	2,845		
	2,591			7	2,856		
5-6	2,592-3			8	2,844		
7	1,436			9	2,846		
10	1,430			111,1	1,463		
	2,682				2,940		
11-2	2,683-4			2-3	2,942-1		
13	1,431						
16-8	2,510-2						

## Mandala X.

1,1	12,13		14,8		18,3,58
2	11,43		9	12,45	18,1,55
2,3-4		10,59,3-2	10-16		18,2,11-3
3,1-3	2,896-8				1. 3. 2. 6
5,6		5,1,6	15,1	19,49	18,1,44
6,6		13,15	2	19,68	18,1,46
8,1	1,71	18,3,65	3	19,56	18,1,45
9,1-3	2,1187	11,50	4	19,55	18,1,51
	-9	-2	5	19,57	18,3,45
4	1,33	36,12	6	19,62	18,1,52
5		1,5,4	7	19,63	18,3,43
10,1	1,340	18,1,1	8	19,51	18,3,46
2-5		18,1,2-5	9-10		18,3,47-8
6-11		18,1,7-12	11	19,59	18,3,44
12		18,1,14 a	12	19,66	18,3,42
		13 b	13	19,67	
13-4		18,1,15-6	14	19,60	18,2,35
11,1-9		18,1,18-26	16,1-5		18,2,4-5
12,1-8		18,1,29-36			7-8. 10
13,1	11,5	18,3,39	6		18,3,55
2-4		18,3,38	7		18,2,58
		40-1	8		18,3,53
5		7,57,2	9	35,19	12,2,8
14,1-5		18,1,49.50	10	4,2	12,2,7
		47. 60. 59	11	19,65	
6	19,50	18,1,58	12	19,70	18,1,56-7
7		18,1,54	13-4		18,3,6.60

X.	Sáma.	Váj.	Ath.	X.	Sáma.	Váj.	Ath.
17,1			18,1,53	53,8		35,10	12,2,26
2			18,2,33	55,5	1,325		9,10,9
3-4			18,2,54-5		2,1132		
5-6			7,9,2-1	6-7	2,1133		
7-9			18,1,41-3		-4		
10		4,2	6,51,2	56,1	1,65		18,3,7
11		13,5	18,4,28	57,3-6		3,53-6	
12		7,26		60,11			6,91,2
14			18,3,56	12			4,13,6
18,1		35,7	12,2,21	61,3		7,17	
2-3			12,2,30. 22	63,10		21,6	7,6,3
4		35,15	12,2,23	64,6		9,17	
5-6			12,2,25-4	67,1-12			20,91,1-12
7			12,2,31	68,1-12			20,16,1-12
8			18,3,57	73,1		33,64	
9			18,3,2	9	1,331		
10-3			18,2,59-60	11	1,319		
19,5			18,3,49-52	74,4		33,28	
21,1	1,420		6,7,7,2	81,1-2		17,17-8	
23,1	1,334			3		17,19	13,2,26
3-5				4-5		17,20-1	
25,1	1,422		20,73,4-6	6	2,939	17,22. 24	
29,1-8				7		8,45	
30,4			20,76,1-8			17,23	
31,9			14,1,37	82,1-2		17,25-6	
35,13		18,31	18,1,39	3		17,27	2,1,3
36,12		33,17		4-7		17,28	
37,1		4,35				-31	
40,10			14,1,46	83,1-7			4,32,1-7
12-3			14,2,5-6	84,1-7			4,31,1-7
42,1-8			20,89,1-8	85,1-16			14,1,1-16
9-10			7,50,6-7	17			14,2,46
11			20,89,9-10	18			7,81,1
			7,51,1				13,2,11
			20,89,11	19			14,1,23
43,1	1,375		20,17,1				7,81,2
2-11			20,17,2-11	20			14,4,24
44,1-11			20,94,1-11	21			14,1,61
45,1-12		12,18		23			14,2,33
		-29		24-30			14,1,34
46,1	1,77						14,1,19-21
5	1,74						25,2
7		33,1		31-3			14,2,10-1
47,1	1,317						28
50,1		33,23		34-6			14,1,29-8
							50

X.	Sáma.	Váj.	Ath.	X.	Sáma.	Váj.	Ath.
85,			14,2,38	103,10	2,1208	17,42	
87-41			1-4	11	2,1209	17,43	19,13,11
42			14,1,22	12	2,1211	17,44	3,2,5
43-4			14,2,40	13	2,1212	17,46	3,19,7
			17	104,2			20,33,1
46			14,1,44	3			20,25,7
86,			20,126,1				33,2
1-23			-23	4			20,33,3
87,			8,3,1-17	105,1	1,228		
1-18			21	107,4			18,4,29
19	1,80		5,29,11	109,1-7			5,17,1-3
			8,3,18				6. 5. 10-1
20-21			8,3,19-20	110,		29,25-6	5,12,1-11
22		11,26	7,71,1	1-11		28-36	
			8,3,22	115,1	1,64		
23			8,3,23	117,8			13,2,27
25	1,95						3,25
88,15		19,47		120,1	2,833	33,80	5,2,1
89,4	1,339			2-3	2,834-5		5,2,2-3
90,		31,1	19,6,1-15	4-9			5,2,4-9
1-15		-15		121,1		13,4	4,2,7
16		31,16		2		25,13	13,3,24
91,5	2,332						4,2,1
6	2,1174			3		23,3	4,2,2
7-8	2,333-4			4		25,12	4,2,5
14-5		20,78-9		5-6		32,6-7	4,2,4-3
94,5			6,49,3	7		27,25	4,2,6
96,1-5			20,31,1-5	8		27,26	
6-13			20,32,1-8	9		12,102	
97,1-14		12,75		10		10,20	7,79,4
		-88					80,3
15		12,89	6,96,1	123,1		7,16	
16		12,90	6,96,2	6	1,320		18,3,66
			7,112,2		2,1196		
17		12,91		7-8	2,1197-8		
18		12,92	6,96,1	125,			4,30,1-8
19-22		12,93-6		1-8			
23		12,101	6,15,1	126,1	1,426		
101,3-4		12,68	3,17,2-1	128,			5,3,1-6
		-7		1-8			8. 9
12			20,127,2	9		34,46	5,3,10
103,	2,1199	17,33	19,13,2-4	129,5		33,74	
1-5	-1203	-7	8. 5	130,2			10,7,43-4
6	2,1204	17,38	6,97,3	131,1			20,125,1
7-9	2,1205	17,39	19,13,7	2		10,32	20,125,2
	-7	-41	9. 10	3			20,125,3

X.	Sáma.	Váj.	Ath.	X.	Sáma.	Váj.	Ath.
131,		10,33	20,125,4-5	157,	2,461-2	25,46	20,63,1-2
4-5		-4		2-3			
6			7,91,1	4-5			20,63,2-3
			20,125,6	160,1-5			20,96,1-5
7			7,92,1	161,1-4			3,11,1-4
			20,125,7				20,96,6-9
133,	2,1151-3		20,95,2-4	5			8,1,20
1-3							20,96,10
5			6,6,3	162,1-6			20,96,11-6
134,1	1,379			163,1-4			2,33,1-5
	2,440						20,96,17-
2	2,442						21
6	2,441			6			2,33,7
7	1,176						20,96,23
136,4			6,80,1	164,1			20,96,24
137,1-5			4,13,1-5	3-4			6,45,2-3
6			6,91,3	165,1-3			6,27,1-3
7			4,13,7	4			6,29,1
139,1-2		17,58-9		5			6,28,1
3		12,66	10,8,42	170,1	2,803	33,30	
140,	2,1166	12,106		2-3	2,804-5		
1-6	-71	-11		172,1	1,443		
141,1-2		9,28-9	3,20,2-3	4	1,451		19,12,1
3	1,91	9,26	3,20,4	173,1		12,11	6,87,1
4		33,86	3,20,6	2-3			6,87,2-3
5		9,27	3,20,7	4-5			6,88,1-2
6	2,855		3,20,5	6			7,94,1
142,6-7			6,106,2-1	174,1-3			1,29,1-3
145,1-6			3,18,1-6	5			1,29,6
147,1	1,371			178,1	1,332		7,85,1
148,1	1,316			179,			7,72,1-3
152,1			1,20,4	1-3			
2			1,21,1	180,2	2,1223	18,71	7,26,2
3	2,1217		1,21,3				84,3
4	2,1218	8,44	1,21,2	3			7,84,2
5			1,21,4	184,1-2			5,25,5. 3
153,1	1,175		20,93,4	185,1	1,192	3,31	
2	1,120		20,93,5	2-3		3,32-3	
3-5			20,93,6-8	186,1	1,184		
154,1-5			18,2,14-8		2,1190		
155,4			20,127,1	2-3	2,1191-2		
5		35,18	6,28,2	187,1-5			6,34,1-5
156,	2,877			189,	2,726-8	3,6-8	6,31,1-3
1-5	-81			1-3			20,48,4-6
157,1	1,452	25,46	20,63,1	191,1		15,30	6,63,4
	2,460			2-4			6,64,1-3



Aus Mand. in:	Sāma I.	Sāma II.	Vāj.	Ath. 1—19.	Ath. 20.
I.	73	146	176	99	161
II.	4	6	21	6	23
III.	15	28	35	6	55
IV.	10	15	41	10	27
V.	17	43	32	12	1
VI.	35	53	55	29	25
VII.	31	58	33	59	41
VIII.	188	253	48	11	216
Val.	4	6	3		7
IX.	128	502	16	6	3
X.	34	66	187	387	160
	539	1176	647	625	719

## II. Die Sāmasamhitā gegenüber der Rīksamhitā.

### Erster Theil.

Sāma I. *)		Rik.	Sāma I.		Rik.
1 (10)	1,1,1,1	6,16,10	20	1,1,2,10	8,6,30
2 (824)	2	1	21 (296)	3,1	91,7
3 (140)	3	1,12,1	22	2	6,16,28
4 (746)	4	6,16,34	23	3	4,9,1
5 (594)	5	8,73,1	24	4	7,15,13
6	6	60,1	25 (733)	5	6,16,43
7 (55)	7	6,16,16	26	6	7,15,7
8 (516)	8	8,11,7	27 (882)	7	8,44,16
9	9	6,16,13	28 (847)	8	1,27,4
10	10	fehlt.	29	9	8,63,11
11 (998)	2,1	8,64,10	30	10	4,15,3
12	2	4,8,1	31	11	1,50,1
13 (920)	3	8,91,13	32	12	12,7
14	4	1,1,7	33	13	10,9,4
15 (1013)	5	27,10	34	14	8,73,7
16	6	19,1	35 (53)	4,1	6,48,1
17 (984)	7	27,1	36 (894)	2	8,49,9
18	8	8,91,4	37	3	6,48,7
19	9	22	38	4	7,16,7

\*) Die in Klammern stehenden Zahlen beziehen sich auf den zweiten Theil.  
 — Bei Versen, die im Rik fehlen, sich aber in Ath. oder Vāj. finden, sind hier, wie beim zweiten Theile, diese letzteren Stellen angegeben worden.

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
39	1,1,4,5	8,49,19	85	1,2,4,5	5,18,1
40 (1130)	6	1,44,1	86	6	25,7
41 (973)	7	6,48,9	87 (914)	7	8,63,1
42	8	8,49,5	88	8	5,16,1
43	9	11	89	9	8,63,4
44 (983)	10	92,6	90	10	fehlt.
45 (99)	5,1	7,16,1	91	5,1	10,14,1,3
46	2	8,49,15	92	2	fehlt.
47 (865)	3	92,1			A. 18,1,61
48	4	27,1	93	3	fehlt.
49	5	60,14	94	4	2,5,3
50	6	1,44,13	95	5	10,87,25
51 (867)	7	8,92,2	96	6	1,45,1
52	8	1,18	97	2,1,1,1	150,1
53	9	3,9,2	98	2	3,10,5
54	10	1,36,19	99 (911)	3	1,79,4
55 (863)	1,2,1,1	7,16,11	100	4	3,10,7
56	2	1,40,3	101	5	9,102,4
57	3	36,13	102	6	8,18,7
58	4	8,92,4	103	7	23,1
59	5	1,36,1	104	8	15
60	6	3,16,1	105	9	6,51,13
61	7	7,16,5	106	10	8,23,14
62	8	3,9,1	107 (228)	2,1	92,8
63	2,1	fehlt.	108 (1172)	2	19,30
64	2	10,115,1	109 (1037)	3	1
65	3	56,1	110	4	92,12
66 (414)	4	1,94,1	111 (909)	5	19,19
67 (490)	5	6,7,1	112 (763)	6	3
68	6	24,6	113	7	15
69	7	4,3,1	114	8	23,13
70	8	7,8,1	115 (1016)	3,1	6,45,22
71	9	10,8,1	116	2	8,81,16
72 (723)	10	7,1,1	117 (952)	3	61,12
73 (1096)	3,1	5,1,1	118	4	81,25
74	2	10,46,5	119 (572)	5	82,7
75	3	6,58,1	120	6	10,153,2
76	4	3,1,23	121 (989)	7	8,14,5
77	5	10,46,1	122 (1184)	8	1
78	6	7,6,1	123 (1007)	9	2,25
79	7	3,29,2	124 (84)	10	1
80	8	10,87,19	125 (800)	4,1	82,1
81	4,1	5,10,1	126	2	4
82	2	fehlt.	127	3	6,45,1
83	3	6,2,6	128	4	8,81,31
84	4	1	129	5	1,8,1

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
130	2,1,4,6	1,7,5	176	2,2,4,2	10,134,7
131	4	8,45,26	177	3	fehlt.
132	8	7,31,4			A. 6,1,1
133 (688)	9	8,45,1	178 (1078)	4	1,46,1
134 (420)	10	40	179 (263)	5	84,13
135	5,1	1,37,3	180	6	9,1
136	2	8,45,16	181	7	4,32,1
137 (1001)	3	6,4	182 (1003)	8	8,6,5
138	4	72,1	183 (949)	9	1,30,4
139 (813)	5	1,18,1	184 (1190)	10	10,186,1
140	6	8,82,18	185	5,1	1,41,1
141	7	5,82,4	186	2	8,46,10
142	8	8,58,7	187	3	6,19
143	9	6,28	188	4	82,17
144	10	16,1	189	5	1,3,10
145	2,2,1,1	81,1	190	6	fehlt.
146	2	6,45,25	191 (16)	7	8,17,1
147 (265)	3	1,84,15	192	8	10,185,1
148	4	6,57,4	193	9	8,46,1
149	5	8,83,1	194 (704)	3,1,1,1	53,1
150 (1140)	6	82,31	195	2	3,40,6
151	7	23	196	3	fehlt.
152 (850)	8	6,10	197 (1010)	4	8,81,22
153 (434)	9	1,30,13	198 (146)	5	1,7,1
154	10	fehlt.	199	6	8,82,34
155 (63)	2,1	8,81,1	200	7	2,41,10
156 (66)	2	7,31,1	201	8	fehlt.
157 (69)	3	8,2,16	202	9	6,57,1
158 (72)	4	81,19	203	10	4,30,1
159 (75)	5	17,11	204	2,1	8,45,28
160 (437)	6	1,4,1	205	2	1,9,4
161 (81)	7	8,45,22	206	3	8,46,4
162	8	71,7	207 (422)	4	45,41
163 (93)	9	1,30,7	208	5	82,16
164 (90)	10	5,1	209	6	fehlt.
165 (87)	3,1	3,51,10	210	7	3,52,1
166	2	1,8,5	211	8	8,14,13
167 (78)	3	8,70,1	212	9	fehlt.
168 (839)	4	58,4	213	10	8,82,25
169 (32)	5	4,31,1	214	3,1	1,30,1
170 (992)	6	8,81,7	215	2	8,81,10
171	7	1,18,6	216	3	45,4
172	8	fehlt.	217	4	32,10
173	9	8,82,28	218	5	1,90,1
174 (1135)	10	88,4	219	6	8,5,1
175	2,2,4,1	10,158,1	220 (13)	7	3,62,16

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
221	3,1,3,8	1,37,10	266	3,2,3,4	6,46,9
222 (1019)	9	22,17	267 (669)	5	8,88,3
223	4,1	8,32,21	268	6	59,7
224	2	fehlt.	269 (842)	7	79,1
225 (1155)	3	8,2,19	270	8	7,32,16
226	4	fehlt.	271	9	8,1,7
227	5	8,2,19	272 (1041)	10	55,7
228	6	10,105,1	273 (283)	4,1	59,1
229	7	1,15,5	274 (671)	2	50,13
230	8	8,32,7	275	3	17,14
231	9	fehlt.	276 (1138)	4	90,11
232 (174)	10	8,81,28	277	5	4,9
233 (30)	5,1	7,33,22	278 (212)	6	59,5
234 (159)	2	6,46,1	279 (581)	7	4,1
235 (161)	3	Val. 1,1	280 (1032)	8	7,32,14
236 (35)	4	8,77,1	281	9	6,59,6
237 (37)	5	55,1	282	10	Val. 5,5
238 (217)	6	7,32,20	283	5,1	8,88,7
239 (771)	7	8,3,1	284 (1025)	2	7,32,1
240 (931)	8	50,7	285	3	8
241	9	7,59,3	286	4	6,46,3
242 (710)	10	8,1,1	287	5	1,139,5
243 (505)	3,2,1,1	59,3	288	6	fehlt.
244	2	1,12	289	7	8,33,4
245 (741)	3	24	290 (583)	8	50,1
246 (1068)	4	3,45,1	291	9	1,5
247 (1073)	5	1,84,19	292	10	6
248 (761)	6	8,79,5	293	4,1,1,1	7,32,4
249 (937)	7	3,5	294	2	fehlt.
250 (957)	8	3	295	3	8,1,10
251 (712)	9	15	296	4	77,3
252 (1071)	10	4,3	297 (1046)	5	33,7
253 (929)	2,1	50,5	298	6	fehlt.
254	2	86,1	299	7	fehlt.
255	3	90,5			A. 6,4,1
256 (923)	4	3,7	300	8	Val. 4,7
257	5	78,3	301	9	8,3,17
258	6	1	302 (163)	10	88,1
259 (806)	7	7,32,26	303 (101)	2,1	7,81,1
260	8	8,86,7	304 (103)	2	74,1
261 (214)	9	33,1	305	3	fehlt.
262	10	6,46,7	306	4	1,47,1
263	3,1	8,33,10	307	5	8,1,20
264	2	86,4	308	6	4,11
265	3	46,14	309	7	7,32,24

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
310 (1146)	4,1,2,8	7,32,18	354 (1121)	4,2,2,3	8,57,1
311 (987)	9	8,88,5	355	4	52,1
312	10	77,5	356	5	fehlt.
313	3,1	7,21,1	357	6	6,44,4
314	2	24,1	358	7	4,39,6
315	3	5,32,1	359 (600)	8	1,11,4
316	4	10,148,1	360	3,1	8,58,1
317	5	47,1	361	2	fehlt.
318	6	7,27,1	362	3	8,58,8
319	7	10,73,11	363	4	1,10,5
320 (1196)	8	123,6	364	5	8,57,4
321	9	fehlt.	365	6	6,2,4
		Vaj. 13,3	366	7	5,38,1
		A. 4,1,1	367	8	1,49,3
322	10	6,32,1	368	9	105,5
323	4,1	8,85,13	369	10	fehlt.
324	2	7			A. 7,54,1
325 (1132)	3	10,55,5	370 (280)	4,1	8,86,10
326	4	8,85,16	371	2	10,147,1
327	5	fehlt.	372	3	fehlt.
328 (1143)	6	7,31,10	373	4	1,57,4
329	7	3,30,22	374	5	3,51,1
330	8	7,23,1	375	6	10,43,1
331	9	10,73,9	376	7	1,51,1
332	5,1	178,1	377	8	52,1
333	2	6,47,11	378	9	6,70,1
334	3	10,23,1	379 (440)	10	10,134,1
335	4	4,17,8	380	11	1,101,1
336	5	fehlt.	381 (96)	5,1	8,13,1
337	6	fehlt.	382	2	15,1
338	7	3,53,1	383 (230)	3	4
339	8	10,89,4	384	4	12,16
340	9	10,1	385 (1034)	5	24,16
341	10	1,84,16	386 (859)	6	13
342 (694)	4,2,1,1	10,1	387	7	19
343 (177)	2	11,1	388 (375)	8	87,1
344 (299)	3	84,4	389 (691)	9	1,84,7
345 (522)	4	5,39,1	390	10	8,24,1
346 (233)	5	8,84,4	391	5,1,1,1	51,8
347 (378)	6	1,84,1	392	2	6,43,1
348 (1157)	7	8,34,1	393 (597)	3	8,87,4
349	8	84,1	394	4	12,1
350 (752)	9	7	395	5	18,18
351	10	6,44,1	396	6	24,24
352 (790)	2,1	42,1	397	7	18,10
353	2	fehlt.	398 (277)	8	7,22,1

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
399 (739)	5,1,2,1	8,21,13	444 (465)	5,2,1,8	fehlt.
400	2	9	445 (464)	9	fehlt.
401	3	20,1	446 (468)	10	fehlt.
402	4	21,3	447	2,1	Val. 7,5
403	5	11	448 (457)	2	5,24,1
404	6	20,21	449	3	fehlt.
405 (519)	7	87,10	450	4	fehlt.
406 (60)	8	7	451	5	10,172,4
407	9	21,5	452 (460)	6	157,1
408 (58)	10	1	453 (1120)	7	fehlt.
409 (355)	3,1	1,84,10	454	8	6,17,15
410	2	80,1	455	9	fehlt.
411 (352)	3	81,1	456	10	fehlt.
412	4	80,7			Vaj. 36,8
413	5	3	457 (836)	3,1	2,22,1
414 (354)	6	81,3	458	2	fehlt.
415	7	82,2	459	3	1,130,1
416	8	1	460	4	8,86,13
417	9	105,1	461	5	1,139,1
418 (1093)	10	5,75,1	462	6	5,87,1
419 (372)	4,1	6,4	463 (940)	7	9,111,1
420	2	10,21,1	464	8	fehlt.
421 (1090)	3	5,79,1			A. 7,14,1-2
422	4	10,25,1			Vaj. 4,25
423	5	1,81,4	465 (1163)	9	1,127,1
424	6	82,4	466	10	2,22,4
425 (1087)	7	5,6,1	467 (22)	4,1	9,61,10
426	8	10,126,1	468 (39)	2	1,1
427 (717)	5,1	9,109,1	469 (153)	3	65,10
428 (714)	2	110,1	470 (165)	4	61,19
429 (591)	3	109,4	471 (219)	5	33,4
430 (682)	4	10	472 (426)	6	64,22
431	5	13	473 (358)	7	62,4
432 (716)	6	110,2	474 (269)	8	25,1
433	7	7,56,1	475 (443)	9	18,1
434 (1127)	8	4,10,1	476 (285)	10	9,1
435	9	fehlt.	477 (119)	5,1	32,1
436	10	9,109,7	478 (114)	2	33,1
437	5,2,1,1	fehlt.	479 (128)	3	61,28
438 (1118)	2	fehlt.	480 (134)	4	65,4
439	3	5,31,4	481	5	64,10
440	4	4	482 (384)	6	4
441	5	fehlt.	483 (585)	7	63,22
442	6	fehlt.	484 (239)	8	61,16
443	7	10,172,1	485 (472)	9	10,4

Såma I.		Rik.	Såma I.		Rik.
486	5,2,5,10	9,14,1	531	6,1,4,9	9,87,4
487 (112 685)	6,1,1,1	61,13	532	10	96,13
488 (274)	2	40,1	533	5,1	1
489	3	62,19	534	2	97,31
490	4	36,1	535	3	4
491 (242)	5	41,1	536	4	90,1
492 (587)	6	63,24	537	5	97,22
493 (566)	7	7	538 (768)	6	93,1
494	8	61,22	539	7	94,1
495 (560)	9	1	540 (369)	8	97,10
496	10	52,1	541 (454)	9	52
497 (392)	2,1	2,6	542 (605)	10	41
498 (487)	2	65,28	543	11	91,1
499 (575)	3	51,1	544	12	95,3
500 (407)	4	58,1	545 (47)	6,2,1,1	101,1
501	5	63,1	546 (168)	2	7
502	6	23,2	547 (222)	3	4
503 (344)	7	65,19	548 (451)	4	10
504 (131)	8	64,1	549 (588)	5	98,1
505 (191)	9	13	550	6	100,1
506	10	6,1	551	7	99,1
507	11	47,1	552 (679. 1031)	8	98,7
508	12	62,10	553 (124. 736)	9	101,13
509	13	44,1	554 (50)	2,1	75,1
510 (563)	14	61,25	555	2	79,1
511 (25)	3,1	107,4	556	3	77,1
512 (663)	2	1	557 (502)	4	86,16
513 (1039)	3	10	558 (578)	5	76,1
514 (117)	4	12	559 (171)	6	86,19
515 (347)	5	8	560 (773)	7	70,1
516 (272)	6	19	561	8	85,1
517 (429)	7	21	562 (666)	9	82,1
518 (206)	8	14	563	10	68,1
519	9	6	564 (964)	11	86,43
520	10	17	565 (225)	12	83,1
521	11	23	566 (44)	3,1	106,1
522	12	25	567	2	4
523 (27)	4,1	87,1	568 (507)	3	104,1
524 (466)	2	97,7	569 (448)	4	105,1
525 (209)	3	34	570 (363)	5	102,1
526 (749)	4	1	571 (676)	6	106,7
527 (293)	5	96,5	572 (290)	7	10
528 (758)	6	90,2	573	8	103,1
529 (603)	7	97,40	574 (961)	9	105,4
530	8	95,1	575	10	104,4
			576 (123)	11	106,13

Sáma I.		Rik.	Sáma I.		Rik.
577	6,2,3,12	9,103,3	582 (446)	6,2,4,5	9,108,13
578 (42)	4,1	108,1	583 (288)	6	3
579 (361)	2	9	584	7	5
580 (744)	3	7	585	8	6
581	4	11			

## Zweiter Theil.

Sáma II.*)		Rik.	Sáma II.		Rik.
1 (2,113)	1,1,1,1	9,11,1	42 (578)	1,1,16,1	9,108,1
2-3	2-3	2-3	43	2	2
4-6	2,1-3	64,28-30	44 (566)	17,1	106,1
7-9	3,1-3	66,10-12	45-6	2-3	106,2-3
10 (1)	4,1	6,16,10	47 (545)	18,1	101,1
11-2	2-3	11-2	48-9	2-3	2-3
13 (220)	5,1	3,62,16	50 (554)	19,1	75,1
14-5	2-3	17-8	51-2	2-3	2-3
16 (191)	6,1	8,17,1	53 (35)	20,1	6,48,1
17-8	2-3	2-3	54	2	2
19-21	7,1-3	3,12,1-3	55 (7)	21,1	16,16
22 (467)	8,1	9,61,10	56-7	2-3	17-8
23-4	2-3	11-2	58 (408)	22,1	8,21,1
25 (511)	9,1	107,4	59	2	2
26	2	5	60 (406)	23,1	87,7
27 (523)	10,1	87,1	61-2	2-3	8-9
28-9	2-3	2-3	63 (155)	1,2,1,1	81,1
30 (233)	11,1	7,32,22	64-5	2-3	2-3
31	2	23	66 (156)	2,1	7,31,1
32 (169)	12,1	4,31,1	67-8	2-3	2-3
33-4	2-3	2-3	69 (157)	3,1	8,2,16
35 (236)	13,1	8,77,1	70-1	2-3	17-18
36	2	2	72 (158)	4,1	81,19
37 (237)	14,1	55,1	73-4	2-3	20-1
38	2	2	75 (159)	5,1	17,11
39 (468)	15,1	9,1,1	76-7	2-3	12-3
40-1	2-3	2-3	78 (167)	6,1	70,1

\*) Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den ersten Theil; wo dies nicht der Fall ist, steht, wie z. B. gleich bei v. 1, die 2 vor der Zahl.



Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
79-80	1,2,6,2-3	8,70,2-3	146 (198)	2,1,8,1	1,7,1
81 (161)	7,1	45,22	147-9	2-4	2-4
82-3	2-3	23-4	150-2	9,1-3	7,94,4-6
84 (124)	8,1	2,1	153 (469)	10,1	9,65,10
85-6	2-3	2-3	154-5	2-3	11-2
87 (165)	9,1	3,51,10	156-8	11,1-3	97,13-5
88-9	2-3	11-2	159 (234)	12,1	6,46,1
90 (164)	10,1	1,5,1	160	2	2
91-2	2-3	2-3	161 (235)	13,1	Val. 1,1
93 (163)	11,1	30,7	162	2	2
94-5	2-3	9-8	163 (302)	14,1	8,88,1
96 (381)	12,1	8,13,1	164	2	2
97-8	2-3	2-3	165 (470)	15,1	9,61,19
99 (45)	13,1	7,16,1	166-7	2-3	20-1
100	2	2	168 (546)	16,1	101,7
101 (303)	14,1	81,1	169-70	2-3	8-9
102	2	2	171 (559)	17,1	86,19
103 (304)	15,1	74,1	172-3	2-3	20-1
104	2	2	174 (232)	18,1	8,81,28
105-7	16,1-3	9,54,1-3	175-6	2-3	29-30
108 (2,614)	17,1	3,9	177 (343)	19,1	1,11,1
109	2	fehlt.	178-9	2-3	2-3
110	3	9,42,4	180-2	2,2,1,1-3	9,62,1-3
111	18,1	19,6	183	2,1	65,16
112 (487. 2,685)	2	61,13	184-5	2-3	18-17
113 (2,1)	3	11,1	186-8	3,1-3	48,1-3
114 (478)	19,1	33,1	189-90	4-5	5-4
115-6	2-3	2-3	191 (505)	4,1	64,13
117 (514)	20,1	107,12	192-3	2-3	14-15
118	2	13	194	5,1	1,12,6
119 (477)	21,1	32,1	195-6	2-3	8-9
120-1	2-3	3-2	197-9	6,1-3	2,7-9
122	22,1	106,14	200	7,1	6,7
123 (576)	2	13	201-2	2-3	4-5
124 (553. 2,736)	3	101,13	203-5	8,1-3	6,60,4-6
125-7	2,1,1,1-3	62,25-7	206 (518)	9,1	9,107,14
128 (479)	2,1	61,28	207-8	2-3	15-16
129-30	2-3	29-30	209 (525)	10,1	97,34
131 (504)	3,1	64,1	210-11	2-3	35-6
132-3	2-3	2-3	212 (278)	11,1	8,59,5
134 (480)	4,1	65,4	213	2	6
135-6	2-3	6-5	214 (261)	12,1	33,1
137-9	5,1-3	61,4-6	215-6	2-3	2-3
140 (3)	6,1	1,12,1	217 (238)	13,1	7,32,20
141-2	2-3	2-3	218	2	21
143-5	7,1-3	23,4-6	219 (471)	14,1	9,33,4

Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
220-1	2,2,14,2-3	9,33,5-6	291-2	3,1,18,2-3	9,106,11-2
222 (547)	15,1	101,4	293 (527)	19,1	96,5
223-4	2-3	5-6	294-5	2-3	6-7
225 (565)	16,1	83,1	296 (21)	20,1	8,91,7
226-7	2-3	2-3	297-8	2-3	8-9
228 (107)	17,1	8,92,8	299 (344)	21,1	1,84,4
229	2	9	300	2	6
230 (383)	18,1	15,4	301	3	5
231-2	2-3	5-6	302-4	22,1-3	fehlt.
233 (346)	19,1	84,4	305	3,2,1,1	9,86,39
234-5	2-3	5-6	306	2	38
236	3,1,1,1	9,86,4	307	3	37
237-8	2-3	6-5	308-10	2,1-3	64,7-9
239 (484)	2,1	61,16	311-7	3,1-7	24,1-7
240-1	2-3	17-8	318-24	4,1-7	20,1-7
242 (491)	3,1	41,1	325-8	5,1-4	55,1-4
243-7	2-6	2-6	329-31	6,1-3	62,7-9
248	4,1	39,1	332	7,1	10,91,5
249-53	2-6	2-6	333-4	2-3	7-8
254-6	5,1-3	65,1-3	335-7	8,1-3	5,70,1-3
257	6,1	5,11,1	338-40	9,1-3	8,65,10-2
258	2	6	341-3	10,1-3	6,60,7-9
259	3	2	344 (503)	11,1	9,65,19
260-2	7,1-3	2,41,4-6	345-6	2-3	20-1
263 (179)	8,1	1,84,13	347 (515)	12,1	107,8
264	2	14	348	2	9
265 (147)	3	15	349	13,1	19,1
266-8	9,1-3	7,94,1-3	350	2	3
269 (474)	10,1	9,25,1	351	3	2
270-1	2-3	3-2	352 (411)	14,1	1,81,1
272 (516)	11,1	107,19	353	2	2
273	2	20	354 (414)	3	3
274 (488)	12,1	40,1	355 (409)	15,1	84,10
275-6	2-3	2-3	356-7	2-3	11-2
277 (398)	13,1	7,22,1	358 (473)	16,1	9,62,4
278-9	2-3	2-3	359-60	2-3	5-6
280 (370)	14,1	8,86,10	361 (579)	17,1	108,9
281-2	2-3	12-1	362	2	10
283 (273)	15,1	59,1	363 (570)	18,1	102,1
284	2	2	364-5	2-3	2-3
285 (476)	16,1	9,9,1	366-7	19,1-2	100,6-7
286	2	3	368	3	9
287	3	2	369 (540)	20,1	97,10
288 (583)	17,1	108,3	370-1	2-3	11-3
289	2	4	372 (419)	21,1	5,6,4
290 (572)	18,1	106,10	373	2	5

Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
374	3,2,21,3	5,6,9	455-6	4,1,21,2-3	9,97,53-4
375 (388)	22,1	8,87,1	457 (448)	22,1	5,24,1
376-7	2-3	2-3	458	2	2
378 (347)	23,1	1,84,1	459	3	4
379	2	3	460 (452)	23,1	10,157,1
380	3	2	461-2	2-3	2-3
381-3	4,1,1,1-3	9,86,10-2	463 (446)	24,1	fehlt.
384 (482)	2,1	64,4	464 (445)	2	fehlt.
385-6	2-3	5-6	465 (444)	3	fehlt.
387-91	3,1-5	2,1-5	466 (524)	4,2,1,1	9,97,7
392 (497)	6	6	467-8	2-3	8-9
393-6	7-10	7-10	469-71	4-6	10,1-3
397-406	4,1-10	9,4,1-10	472 (485)	7	4
407 (500)	5,1	58,1	473-77	8-12	5-9
408-10	2-4	2-4	478-86	7,1-9	7,1-9
411-3	6,1-3	62,22-4	487 (498)	10	65,28
414 (66)	7,1	1,94,1	488-9	11-2	29-30
415	2	4	490 (67)	3,1	6,7,1
416	3	3	491	2	4
417-9	8,1-3	7,66,7-9	492	3	2
420 (134)	9,1	8,45,40	493-4	4,1-2	5,68,1-2
421	2	42	495 (2,815)	3	3
422 (207)	3	41	496-8	5,1-3	1,3,4-6
423-5	10,1-3	38,1-3	499-501	6,1-3	6,60,10-2
426 (472)	11,1	9,64,22	502 (557)	7,1	9,86,16
427-8	2-3	23-4	503-4	2-3	17-8
429 (517)	12,1	107,21	505 (243)	8,1	8,59,3
430	2	22	506	2	4
431-3	13,1-3	61,7-9	507 (568)	9,1	9,104,1
434 (153)	14,1	1,30,13	508-9	2-3	2-3
435-6	2-3	14-5	510-2	10,1-3	109,16-8
437 (160)	15,1	4,1	513-5	11,1-3	65,22-4
438-9	2-3	2-3	516 (8)	12,1	8,11,7
440 (379)	16,1	10,134,1	517-8	2-3	8-9
441	2	6	519 (405)	13,1	87,10
442	3	2	520-1	2-3	11-2
443 (475)	17,1	9,18,1	522 (345)	14,1	5,39,1
444-5	2-3	2-3	523-4	2-3	2-3
446 (582)	18,1	108,13	525-7	5,1,1,1-3	9,96,17-9
447	2	14	528-36	2,1-9	8,1-9
448 (569)	19,1	105,1	537-45	3,1-9	13,1-9
449-50	2-3	2-3	546-54	4,1-9	12,1-9
451 (548)	20,1	101,10	555-9	5,1-5	50,1-5
452	2	12	560 (495)	6,1	61,1
453	20,3	11	561-2	2-3	2-3
454 (541)	21,1	97,52	563 (510)	7,1	25

Sâma II.		Rik.	Sâma II.		Rik.
564-5	5,1,7,2-3	9,61,26-7	629	5,2,4,6	9,98,3
566 (493)	8,1	63,7	630-4	5,1-5	28,1-5
567-8	2-3	8-9	635	6	27,5
569-71	9,1-3	7,3,1-3	636-9	6,1-4	1-4
572 (119)	10,1	8,82,7	640	5	6
573-4	2-3	8-9	641	6	28,6
575 (499)	11,1	9,51,1	642-7	7,1-6	37,1-6
576-7	2-3	3-2	648-9	8,1-2	67,31-2
578 (558)	12,1	76,1	650-2	3-5	(33-5*)
579-80	2-3	2-3	653	6	(48*)
581 (279)	13,1	8,4,1	654-6	9,1-3	7,12,1-3
582	2	2	657	10,1	8,6,1
583 (290)	14,1	50,1	658	2	3
584	2	2	659	3	2
585 (483)	15,1	9,63,22	660-2	11,1-3	9,66,25-7
586	2	23	663 (512)	12,1	107,1
587 (492)	3	24	664-5	2-3	2-3
588 (549)	16,1	98,1	666 (562)	13,1	92,1
589	2	5	667	2	3
590	3	3	668	3	2
591 (429).	17,1	109,4	669 (267)	14,1	8,88,3
592-3	2-3	5-6	670	2	4
594 (5)	18,1	8,73,1	671 (274)	15,1	50,13
595-6	2-3	2-3	672	2	14
597 (393)	19,1	87,4	673-5	16,1-3	9,67,1-3
598-9	2-3	5-6	676 (571)	17,1	106,7
600 (359)	20,1	1,11,4	677-8	2-3	8-9
601	2	5	679 (552)	18,1	98,7
602	3	8	2,1031)		
603 (529)	5,2,1,1	9,97,40	680	2	6
604	2	42	681 (2,1029)	3	10
605 (542)	3	41	682 (430)	19,1	109,10
606-13	2,1-8	3,1-8	683-4	2-3	11-2
614 (2,108)	9	9	685 (487)	20,1	61,13
615	10	10	2,112)		
616-7	3,1-2	15,1-2	686-7	2-3	14-5
618	3	7	688 (133)	21,1	8,45,1
619	4	3	689-90	2-3	2-3
620	5	5	691 (389)	22,1	1,84,7
621	6	4	692	2	9
622	7	6	693	3	8
623	8	8	694 (342)	23,1	10,1
624-5	4,1-2	38,1-2	695-6	2-3	2-3
626-8	3-5	4-6			

\*) Einschiebung.

Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
697-700	6,1,1,1-4	1,13,1-4	763 (112)	6,2,13,1	8,19,3
701-3	2,1-3	7,66,4-6	764	2	4
704 (194)	3,1	8,53,1	765-7	14,1-3	1,27,7-9
705-6	2-3	2-3	768 (538)	15,1	9,93,1
707-9	4,1-3	9,97,37-9	769-70	2-3	2-3
710 (242)	5,1	8,1,1	771 (239)	16,1	8,3,1
711	2	2	772	2	2
712 (251)	6,1	3,15	773 (560)	17,1	9,70,1
713	2	16	774-5	2-3	2-3
714 (428)	7,1	9,110,1	776-8	18,1-3	97,49-51
715	2	3	779-81	19,1-3	8,78,5-7
716 (432)	3	2	782-4	20,1-3	1,175,1-3
717 (427)	8,1	109,1	785-9	6,3,1,1-5	9,49,1-5
718	2	3	790 (352)	2,1	6,42,1
719	3	2	791-3	2-4	2-4
720	9,1	69,6	794-9	3,1-6	9,11,4-9
721	2	2	800 (125)	4,1	8,82,1
722	3	4	801-2	2-3	2-3
723 (72)	10,1	7,1,1	803-5	5,1-8	10,170,1-3
724-5	2-3	2-3	806 (259)	6,1	7,32,26
726-8	11,1-3	10,189,1-3	807	2	27
729-30	6,2,1,1-2	1,74,1-2	808-9	7,1-2	8,50,17-8
731	3	7,15,3	810	8,1	7,96,4
732	4	1,74,3	811	9,1	6,61,10
733 (25)	2,1	6,16,43	812	10,1	3,62,10
734-5	2-3	44-5	813 (139)	2	1,18,1
736 (553 2,124)	3,1	9,101,13	814 (2,868)	3	9,66,19
737-8	2-3	14-5	815 (2,495)	11,1	5,68,3
739 (399)	4,1	8,21,13	816-7	2-3	4-5
740	2	14	818-20	12,1-3	1,6,1-3
741 (245)	5,1	1,24	821-2	13,1-2	9,88,1-2
742-3	2-3	25-6	823	3	7
744 (580)	6,1	9,108,7	824 (2)	14,1	6,16,1
745	2	8	825-6	2-3	2-3
746 (4)	7,1	6,16,34	827-9	15,1-3	3,27,7-9
747-8	2-3	35-6	830-2	16,1-3	8,61,13-5
749 (526)	8,1	9,97,1	833-5	17,1-3	10,120,1-3
750-1	2-3	2-3	836	18,1	2,22,1
752 (350)	9,1	8,84,7	837	2	3
753-4	2-3	8-9	838	3	2
755-7	10,1-3	5,13,2-4	839 (168)	7,1,1,1	8,58,4
758 (528)	11,1	9,90,2	840-1	2-3	5-6
759-60	2-3	3-4	842 (269)	2,1	79,1
761 (248)	12,1	8,79,5	843	2	2
762	2	6	844	3,1	9,110,8
			854	2	6

	Såma II.	Rik.		Såma II.	Rik.
846	7,1,3,3	9,110,9	920 (13)	7,2,14,1	8,91,13
847 (28)	4,1	1,27,4	921-2	2-3	14-5
848	2	6	923 (256)	7,3,1,1	3,7
849	3	5	924	2	8
850 (152)	5,1	8,6,10	925 (2,1053)	2,1	3,12,5
851-2	2-3	11-2	926 (2,1054)	2	6
853-4	6,1-2	fehlt.	927 (2,1044)	3	7
855	3	10,141,6	928 (2,1045)	4	8
856	7,1	9,110,7	929 (253)	3,1	8,50,5
857	2	5	930	2	6
858	3	4	931 (240)	4,1	7
859 (386)	8,1	8,24,13	932	2	8
860-1	2-3	14-5	933 (44)	5,1	92,6
862	9,1	58,2	934	2	7
863 (55)	10,1	7,16,11	935	6,1	1,25,19
864	2	12	936	7,1	8,82,19
865 (47)	11,1	8,92,1	937 (249)	8,1	3,5
866	2	3	938	2	6
867 (51)	3	2	939	9,1	10,81,6
868 (2,814)	12,1	9,66,19	940 (463)	10,1	9,111,1
869-70	2-3	20-1	941	2	3
871-3	13,1-3	5,26,1-3	942	3	2
874-6	14,1-3	1,79,7-9	943	11,1	6,53,10
877-81	15,1-5	10,156,1-5	944	12,1	1,87,8
882 (27)	16,1	8,44,16	945	13,1	6,52,9
883	2	18	946-8	14,1-3	4,56,5-7
884	3	17	949 (183)	15,1	1,30,4
885-7	7,2,1,1-3	1,75,3-5	950-1	2-3	5-6
888-90	2,1-3	3,27,13-5	952 (117)	16,1	8,61,12
891-3	3,1-3	8,44,4-6	953-4	2-3	11. 10
894 (36)	4,1	49,9	955-6	17,1-2	4,7-8
895	2	10	957 (250)	18,1	3,3
896-8	5,1-3	10,3,1-3	958	2	4
899-901	6,1-3	8,73,4-6	959-60	19,1-2	Val. 3,9-10
902-3	7,1-2	49,1-2	961 (574)	20,1	9,105,4
904-5	8,1-2	60,10-1	962-3	2-3	5-6
906	9,1	3,11,5	964 (564)	21,1	86,43
907	2	7	965-6	2-3	44-5
908	3	6	967	8,1,1,1	1,26,10
909 (111)	10,1	8,19,19	968-9	2-3	6-7
910	2	20	970	2,1	7,10
911 (99)	11,1	1,79,4	971	2	6
912-3	2-3	5-6	972	3	8
914 (87)	12,1	8,63,1	973 (41)	3,1	6,48,9
915-6	2-3	2-3	974	2	10
917-9	13,1-3	6,15,7-9	975	4,1	7,100,6

Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
976	8,1,4,2	7,100,5	1041 (272)	8,2,13,1	8,55,7
977	3	7	1042	2	8
978-80	5,1-3	4,47,1-3	1043	14,1	3,12,9
981-3	6,1-3	9,99,2-4	1044 (2,927)	2	8
984 (17)	7,1	1,27,1	1045 (2,928)	3	7
985-6	2-3	2-3	1046 (297)	15,1	8,33,7
987 (311)	8,1	8,88,5	1047-8	2-3	8-9
988	2	6	1049	16,1	9,63,25
989 (121)	9,1	14,5	1050	2	27
990-1	2-3	7-8	1051	3	26
992 (170)	10,1	81,7	1052	17,1	3,12,4
993-4	2-3	8-9	1053-4 (2,925-6)	2-3	5-6
995-7	11,1-3	15,7-9	1055-7	18,1-3	6,16,37-9
998 (11)	12,1	64,10	1058	19,1	fehlt.
999-1000	2-3	11-2			A. 6,36,1
1001 (137)	13,1	6,4			Väj. 26,6
1002	2	6	1059	2	fehlt.
1003 (182)	3	5			A. 6,36,2
1004-6	14,1-3	fehlt.	1060	3	fehlt.
1007 (123)	8,2,1,1	8,2,25			A. 6,36,3
1008	2	27			Väj. 12,117
1009	3	26	1061-3	8,3,1,1-3	8,44,12-4
1010 (197)	2,1	81,22	1064-7	2,1-4	9,53,1-4
1011-2	2-3	23-4	1068 (246)	3,1	3,45,1
1013 (15)	3,1	1,27,10	1069-70	2-3	2-3
1014-5	2-3	11-2	1071 (252)	4,1	8,4,3
1016 (115)	4,1	6,45,22	1072	2	4
1017-8	2-3	23-4	1073 (247)	5,1	1,84,19
1019 (222)	5,1	1,22,17	1074	2	20
1020-3	2-5	18-21	1075-7	6,1-3	4,52,1-3
1024	6	16	1078 (178)	7,1	1,46,1
1025 (284)	6,1	7,32,1	1079-80	2-3	2-3
1026	2	2	1081-3	8,1-3	92,13-5
1027-8	7,1-2	Val. 4,9-10	1084	9,1	16
1029 (2,681)	8,1	9,98,10	1085	2	18
1030	2	12	1086	3	17
1031 (552 2,679)	3	7	1087 (425)	10,1	5,6,1
			1088-9	2-3	2-3
1032 (280)	9,1	7,32,14	1090 (421)	11,1	79,1
1033	2	15	1091-2	2-3	2-3
1034 (385)	10,1	8,24,16	1093 (418)	12,1	75,1
1035-6	2-3	17-8	1094-5	2-3	2-3
1037 (109)	11,1	19,1	1096 (73)	13,1	1,1
1038	2	2	1097-8	2-3	2-3
1039 (513)	12,1	9,107,10	1099-1101	14,1-3	1,113,1-3
1040	2	11	1102-4	15,1-3	5,76,1-3

Såma II.		Rik.	Såma II.		Rik.
1105-7	8,3,16,1-3	1,92,1-3	1174	9,2,3,1	10,91,6
1108-10	17,1-3	157,1-3	1175	4,1	fehlt.
1111-4	18,1-4	9,57,1-4	1176	5,1	5,44,14
1115-7	9,1,1,1-3	29,1-3	1177	6,1	15
1118 (438)	2,1	fehlt.	1178-80	7,1-3	fehlt.
1119	2	fehlt.	1181	8,1	fehlt.
1120 (453)	3	fehlt.			Vaj. 3,9.
1121 (354)	3,1	8,57,1	1182	2	fehlt.
1122-3	2-3	2-3			Vaj. 12,9,40
1124-6	4,1-3	1,149,3-5	1183	3	fehlt.
1127 (434)	5,1	4,10,1			Vaj. 12,10,41
1128-9	2-3	2-3	1184 (122)	9,1	8,14,1
1130 (40)	6,1	1,44,1	1185-6	2-3	2-3
1131	2	2	1187-9	10,1-3	10,9,1-3
1132 (325)	7,1	10,55,5	1190 (184)	11,1	186,1
1133-4	2-3	6-7	1191-2	2-3	2-3
1135 (174)	8,1	8,83,4	1193-5	12,1-3	fehlt.
1136-7	2-3	5-6	1196 (320)	13,1	10,123,6
1138 (276)	9,1	90,11	1197-8	2-3	7-8
1139	2	12	1199	9,3,1,1	103,1
1140 (150)	10,1	82,31	1200-1	2-3	2-3
1141-2	2-3	32-3	1202-4	2,1-3	4-6
1143 (328)	11,1	7,31,10	1205-7	3,1-3	7-9
1144-5	2-3	11-2	1208-9	4,1-2	10-1
1146 (310)	12,1	32,18	1210	3	fehlt.
1147	2	19			A. 3,2,6
1148-50	13,1-3	22,4-6	1211-2	5,1	10,103,12-3
1151-3	14,1-3	10,133,1-3	1213	3	6,75,16
1154	15,1	8,2,13	1214	6,1	fehlt.
1155 (225)	2	14	1215	2	fehlt.
1156	3	15			A. 3,1,3
1157 (348)	16,1	34,1	1216	3	6,75,17
1158	2	3	1217-8	7,1-2	10,152,3-4
1159	3	2	1219	3	fehlt.
1160	17,1	9,67,16			A. 19,13,1
1161	2	18	1220	8,1	6,75,18
1162	3	17	1221	2	(10,103,15*)
1163 (465)	18,1	1,127,1	1222	3	6,75,19
1164-5	2-3	2-3	1223	9,1	10,180,2
1166-71	9,2,1,1-6	10,140,1-6	1224	2	1,89,8
1172 (108)	2,1	8,19,30	1225	3	6
1173	2	31			

\*) Einschubung.



## Gesamt-Uebersicht.

Aus <i>Mandala.</i>	in <i>Sāma</i> I.	<i>Sāma</i> II.	wiederholt in II, also abzuziehen	bleibt
I.	73	146	29	190
II.	4	6	1	9
III.	15	32	7	40
IV.	10	15	2	23
V.	17	44	8	53
VI.	35	53	11	77
VII.	31	58	14	75
VIII.	188	253	86	355
Väl	4	6	1	9
IX.	128	509	92	545
X.	34	66	5	95
	539	1188	256	1471
Aus Atharvan	6	6		12
Aus Vâj.	1 resp. 3*)	3 resp. 5*)		4
Eigen	39	28	5	62
	585	1225	261	1549

\*) Wovon zwei auch in Atharvan.

### III. Die Vajasaneyisamhitā gegenüber der Riksamhitā. \*)

Vāj.	Rik.	Vāj.	Rik.	Vāj.	Rik.
1,10 a	A. 19,51,2	5,14	5,81,1	7,41	1,50,1
2,21	A. 7,97,7-8	15	1,22,17	42	105,1
22	A. 7,98,1	16	7,99,3	43	189,1
24	A. 6,53,3	18	1,154,1	8,2	Val. 3,7
30	A. 18,2,28	19	A. 7,26,8	3	Val. 4,7
3,1	8,44,1	20	1,154,2	4	1,107,1
2	5,5,1	29	10,12	6	6,71,6
3	6,16,11	35 b.	8,68,3	14	A. 6,53,3
6-8	10,189,1-3	36	1,189,1	15	5,42,4
9	S. 2,1181	6,3	154,6	18-9	A. 7,97,4. 3
11	1,74,1	4-5	22,19-	22	A. 7,97,5-6
12	8,44,16		20	23	1,24,8
13	6,60,13	22	A. 7,83,2	28	5,78,8
14	3,29,10	24	1,23,17	31	1,86,1
15	4,7,1	29	27,7	32	22,13
16	9,54,1	37	84,19	33 a	84,3
22-4	1,1,7-9	7,7	7,92,1	34	10,3
25-6	5,24,1-4	8	1,2,4	35	84,2
28-30	1,18,1-3	9	2,41,4	38	9,66,21
31-3	10,185,1-3	10	4,42,10	39	8,65,10
34	Val. 3,7	11	1,22,3	40-1	1,50,3. 1
35	3,62,10	12	5,44,1	44	10,152,4
36	4,9,8	16	10,123,1	45	81,7
41-3	A. 7,60,1. 3. 5	17	61,3	53	1,132,6
46	1,173,12	19	1,139,11	59	A. 7,25,1
51-2	82,2-3	24	6,7,1	63	9,63,18
53-6	10,57,3-6	26	10,17,12	9,5	A. 7,6,4
60	7,59,12	31	3,12,1	6	1,23,19
62	A. 5,28,7	32	8,45,1	14-5	4,40,4. 3
4,2	10,17,10	33	1,3,7	16	7,38,7
8	5,50,1	34	2,41,13	17	10,64,6
25	A. 7,14,1-2	35	3,51,7	18	7,38,3
	S. 1,464	36-8	47,5	26-9	10,141,3. 5
31	5,85,2		2. 1		1. 2
35	10,37,1	39	6,19,1	37	3,24,1
37	1,91,19	40	8,6,1	10,16	5,62,8

\*) In den Fällen, wo ein Vers nicht im Rik, wohl aber im Sāman oder Atharvan sich findet, sind diese letztern Stellen angegeben worden.

Väj.	Rik.	Väj.	Rik.	Väj.	Rik.
10,20	10,121,10	12,45	10,14,9	16,48	1,114,1
22	5,33,3	47-51	3,22,1-5	50	2,33,14
24	4,40,5	55	8,58,3	17,6 a	A. 18,3,5
27	1,24,10	56	1,11,1	8	5,26,1
32-4	10,131,2	63-4	A. 6,84,3. 1	9	1,12,10
	4. 5	66	10,139,3	10	6,15,5
11,5	13,1	67-8	101,4. 3	16	16,28
6	5,81,3	69	4,57,8	17-24	10,81,1-7
13	8,74,7	70-1	A. 3,17,9. 3	25-31	82,1-7
14	1,30,7	75-96	10,97,1-22	32-44	103,1-12
17	A. 7,82,4	101	23	45	6,75,16
23-4	2,10,4. 5	102	121,9	46	10,103,13
25	4,15,3	106-11	140,1-6	48-9	6,75,17-8
26	10,87,22	112-4	1,91,16-8	58-9	10,139,1. 2
27	2,1,1	115	8,11,7	60	5,47,3
32b.-4	6,16,13-5	116	8,43,18	65	A. 4,14,2
35	3,29,8	117	A. 6,36,3	67-9	A. 4,14,3-5
36	2,9,1		S. 2,1060	75	2,9,3
37	1,36,9	13,3	A. 4,1,1	76	7,1,3
41	8,24,5		S. 1,321	88	2,3,11
42	1,36,13	4	10,121,1	89-99	4,58,1-11
43	10,1,2	5	17,11	18,31	10,35,13
49	3,15,1	9-13	4,4,1-5	49	1,24,11
50-2	10,9,1-3	15	10,8,6	66	3,26,7
62	3,59,6	27-9	1,90,6-8	68	37,1
70	2,7,6	36	6,16,43	69	30,8
71	8,64,15	37	8,64,1	71	10,180,2
73-4	91,20-1	38	4,58,5-6	73	1,98,2
75	A. 3,15,8	51	A. 4,14,1	74	6,5,7
12,1	10,45,8	52	8,73,3	75	3,14,5
2	1,96,5	15,1	A. 7,34,1	19,2	9,107,1
3	5,81,2	2	A. 7,35,1	41-3	67,23
6	10,45,4	21	8,64,4		22. 25
9	S. 2,1182	24-5	5,1,1. 12	47	10,88,15
10	S. 2,1183	27-8	11,1. 6	49	15,1
11	10,173,1	29	7,1	50	14,6
12	1,24,15	30	10,191,1	51	15,8
13	10,1,1	31	1,45,6	52	1,91,1
14	4,40,5	32-4	7,16,1-2	53	9,96,1
18-29	10,45,1-12	35-7	1,79,4-6	54	8,48,13
34	7,8,4	38-40	8,19,19-20	55-7	10,15,3-5
36	8,41,9	41-3	5,6,1. 2. 9	59-60	11. 14
40	S. 2,1182	44-6	4,10,1-3	62-3	6. 7
41	S. 2,1183	47	1,127,1	64	5,20,1
42	1,147,2	48	5,24,1-3	65	10,16,11
43	2,6,4	72	7,3,2	66-8	15,12-3. 2

Vāj.	Rik.	Vāj.	Rik.	Vāj.	Rik.
19,69	4,2,16	26,16-8	9,61,10-2	33,12	5,28,3
70	10,16,12	20	1,22,9	13	6,4,7
71	8,14,13	21-2	1,15,3.9	14	7,16,7
20,14	A. 6,114,1	23	3,35,6	15	1,44,13
16. 20	A. 6,115,2-3	24	2,36,3	16	4,1,20
21	1,50,10	25-6	0,1,1-2	17	10,36,12
29	3,52,1	27,9	A. 7,53,1	18	7,23,4
30	8,78,1	28	7,91,3	19	8,61,12
31	9,51,1	24	90,3	20	7,66,4
47	4,21,1	25-6	10,121,7-8	21	8,61,13
48-9	20,1-2	27-8	7,92,3.5	22	3,38,4
50-2	6,47,11-3	29	2,41,2	23	10,50,1
53	3,45,1	30	4,47,1	24	8,45,2
54	7,23,6	32	2,41,1	25	1,9,1
78-9	10,91,14-5	34	8,26,21	26	3,34,3
81-3	2,41,7-9	35-6	7,32,22-3	27	1,65,3
84-6	1,3,10-2	37-8	6,46,1-2	28	10,74,4
87-9	4-6	39-41	4,31,1-3	29	1,102,1
21,1	25,19	42	6,47,1	30	10,170,1
3-4	4,1,4-5	43	8,49,9	32	1,50,6
5	A. 7,6,2	44	6,47,2	34	186,1
6	10,63,10	29,12-24	1,163,1-	35	8,82,4
8	3,62,16		13	36	1,50,4
9	7,62,5	25-6	10,110,1-2	37-8	115,4-5
22,10	1,22,5	27	7,2,2	39-40	8,90,11-2
15	5,14,1	28-36	10,110,3-	41	88,3
16	3,11,2		11	42	1,115,6
18	9,110,3	37	1,6,3	43	35,2
23,3	10,121,3	38-51	6,75,1-14	44	7,39,2
5-6	1,6,1-2	52-7	47,26-31	45	1,14,3
16	162,21	30,3	5,82,5	46	23,6
32	4,39,6	4	1,22,7	47	8,72,7
25,12-3	10,121,4. 2	31,1-16	10,90,1-16	48-9	5,46,2-3
14-23	1,89,1-10	32,6-7	121,5-6	50	8,52,12
24-45	1,162,1-	8-9	A. 2,1,1-2	51	2,29,6
	22	10	10,82,3	53	6,52,13
46	10,157,1-3	12	A. 2,1,4	54	4,54,2
26,3	2,23,15	13	1,18,6	55	6,49,4
6	A. 6,36,1	33,1	10,46,7	57	1,2,7
	S. 2,1058	2	8,43,4	58	3,3
7	1,98,1	3	1,75,5	59	3,31,6
9	9,66,20	5	95,1	61	6,60,5
11	8,77,1	7	3,9,9	62	9,11,1
12	5,25,7	9	6,16,34	63	3,47,4
13	6,16,16	10	1,14,10	64	10,73,1
15	8,6,28	11	71,8	65	4,32,1

Väj.	Rik.	Väj.	Rik.	Väj.	Rik.
33,66-7	8,88,5-6	33,97	8,3,8	34,48	1,165,15
69	6,71,3	34,7	1,187,1	49	130,7
70	7,90,1	8-9	A. 7,20,2. 1	53	6,50,14
74	10,129,5	10	2,32,6	56-7	1,40,1. 5
75	3,2,7	12-3	1,31,1. 12	58	2,23,19
76	7,94,11	14-5	3,29,3-4	35,7	10,18,1
77	6,52,9	16-7	1,62,1-2	10	53,8
78-9	1,165,4. 9	18-9	3,30,1-2	15	18,4
80	10,120,1	20-3	1,91,20-3	17	A. 2,13,1
81	8,3,3	24-7	35,8-11	18	10,155,5
82	Val. 3,9	28	46,15	19	16,9
83	8,3,4	29-30	112,24-5	21	1,22,15
85	90,9	33	92,13	36,7	8,82,19
86	10,141,4	34-40	7,41,1-7	8	S. 1,456
87	8,90,1	41	6,54,9	9	1,90,9
88	7,74,3	42	49,8	11	7,35,1
89	1,40,3	43-4	1,22,18	12	10,9,4
90	105,1		21	24	7,66,16
91	8,27,13	45	6,70,1	37,17	1,164,31
93	6,59,6	46	10,128,9	38,5	49
94	8,27,14	47	1,34,11	40,16	1,189,1
95-6	78,2-3				

### Zusatz des Herausgebers.

Zur bequemeren Auffindung der in Roth's bisherigen Schriften citirten *Ric* folge hier noch eine Aufzählung der 84 *anuvāka* der *Riksamhitā*.

Mandala I.		anuvāka.	sūkta.	anuvāka.	sūkta.
		7 (5)	31-35	16 (10)	106-115
		8 (8)	36-43	17 (5)	116-120
		9 (7)	44-50	18 (6)	121-126
		10 (7)	51-57	19 (7)	127-133
		11 (7)	58-64	20 (6)	134-139
		12 (9)	65-73	21 (17)	140-156
		13 (11)	74-84	22 (8)	157-164
		14 (9)	85-93	23 (15)	165-179
		15 (12)	94-105	24 (12)	180-191
anuvāka.	sūkta.				
1 (3)	1-3				
2 (4)	4-7				
3 (4)	8-11				
4 (6)	12-17				
5 (6)	18-23				
6 (7)	24-30				

<b>Mandala II.</b>		<b>Mandala VI.</b>		<b>Mandala IX.</b>	
<u>anuvāka.</u>	<u>sūkta.</u>	<u>anuvāka.</u>	<u>sūkta.</u>	<u>anuvāka.</u>	<u>sūkta.</u>
1 (11)	1-11	1 (15)	1-15	1 (24)	1-24
2 (11)	12-22	2 (8)	16-23	2 (36)	25-60
3 (10)	23-32	3 (20)	24-43	3 (7)	61-67
4 (11)	33-43	4 (6)	44-49	4 (18)	68-85
		5 (12)	50-61	5 (11)	86-96
		6 (14)	62-75	6 (7)	97-103
				7 (11)	104-114
<b>Mandala III.</b>		<b>Mandala VII.</b>		<b>Mandala X.</b>	
1 (12)	1-12	1 (17)	1-17	1 (16)	1-16
2 (17)	13-29	2 (16)	18-33	2 (13)	17-29
3 (9)	30-38	3 (22)	34-55	3 (13)	30-42
4 (15)	39-53	4 (15)	56-70	4 (18)	43-60
5 (9)	54-62	5 (19)	71-89	5 (8)	61-68
		6 (15)	90-104	6 (16)	69-84
				7 (6)	85-90
				8 (9)	91-99
				9 (13)	100-112
<b>Mandala IV.</b>		<b>Mandala VIII.</b>		10 (16)	113-128
1 (10)	1-10	1 (5)	1-5	11 (23)	129-151
2 (11)	11-21	2 (7)	6-12	12 (40)	152-191
3 (11)	22-32	3 (8)	13-20		
4 (13)	33-45	4 (10)	21-30		
5 (13)	46-58	5 (12)	31-42		
		6 (6)	43-48		
		7 (10)	49-58		
		8 (11)	59-69		
		9 (13)	70-82		
		10 (10)	83-92		
<b>Mandala V.</b>					
1 (14)	1-14				
2 (18)	15-32				
3 (12)	33-44				
4 (12)	45-56				
5 (16)	57-72				
6 (15)	73-87				

Berichtigung. p. 336 a. Z. 11 v. u. ist statt 20,15,1 zu lesen: 19,15,1.

## Ueber die Grundlagen der indischen Philosophie und deren Zusammenhang mit den Philosophemen der westlichen Völker.

Ein Schreiben an den Herausgeber.

Das neue Heft \*) der Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft, in dem Herrn Müllers Aufsatz steht, habe ich nach dem Empfange Ihres letzten Schreibens erhalten; es zeigt, welche Aufgaben in philosophischer wie ja in allen andern Hinsichten noch im alten Indien vorliegen. Müllers Aufsatz ist sehr anregend und Aussichten bestimmend und erweiternd; in dem von Ihnen erwähnten Punkte aber waltet, glaube ich, ein Missverständniß ob. Es handelt sich nämlich dabei um einen Weltzusammenhang in einer gewissen Epoche des Alterthums; einen Weltzusammenhang, der übrigens gar nichts gemein hat mit dem Zusammenhang einer Urverwandtschaft zwischen europäischen und asiatischen Völkerfamilien. Letzterer liegt, meiner Ansicht nach, der Gründung der Staaten weit voraus, wohl mit Ausnahme Babyloniens, Aegyptens und Baktriens; er ist aber weit älter als alle Gründung assyrischer Staaten. Der Weltzusammenhang ist ein ganz anderer; in Asien ist er durch sehr alte assyrische Eroberungen zuerst vermittelt; als die Griechen sich über Kleinasien ausbreiteten, so wie mit Phönikien und Aegypten Handel zu treiben begannen, geriethen sie in diesen Weltzusammenhang materiell hinein. Aus Babylonien ward ihnen, wie Herr Böckh gezeigt hat, das System ihrer Maasse und Gewichte; welches auch die durchaus selbstständige Ausarbeitung der späteren griechischen Kunst gewesen sein mag, der Ansporn

---

\*) Das erste Heft nämlich des sechsten Bandes. Anm. d. Herausg.

ihrer hieratischen Kunst ward ihnen durch die Anschauung aegyptischer so wie assyrischer Baukunst, Skulptur und Malerei; die ersten Gründe ihrer Mathematik, ihrer Astronomie, ihrer Medizin stammen, meiner Meinung nach, aufs Evidenteste aus Asien; trotzdem ist der griechische Genius, wenn auch von aussen angeregt durch die Berührung der Inselgriechen so wie der asiatischen Griechen mit dem Orient, kein asiatischer sondern ein pelasgisch-hellenischer Genius, welcher auf griechische Weise den ihm vom Orient zugekommenen Geistes- und Wissenssaamen verarbeitet hat; es ist eine griechische Originalität, keine asiatische. Das Verhältniss ist also ganz und durchaus nicht wie zwischen Chinesen und Japanern, wie zwischen Indiern, Malayen, Ceylonesen, Barmanen und Tibetanern, oder auch, auf einem höheren Standpunkte gestellt, wie zwischen Griechen und Römern, oder auch wie zwischen griechischen und römischen Musterbildern im sechszehnten Jahrhundert und der Nachbildung derselben bei Italienern und Franzosen. Das scheinen mir diejenigen, welche die Griechenwelt in den Keimen ihrer materiellen und Kunstbildung aus dem grossen Weltzusammenhang haben reissen wollen, nicht recht verstanden und eingesehen zu haben.

Von der materiellen Bildung gehe ich auf die geistige über, das ist auf die philosophische, alles was Poesie und Politik betrifft (das rein und durchaus Griechische) ganz bei Seite lassend.

Die drei wissenschaftlichen Kasten der Inder, Babylonier und Iranier haben seit sehr alten Zeiten in einem unläugbaren Verkehr und Zusammenhang gestanden. Von den Magiern und Chaldäern ist es sichtbar und bekannt; von den Brahmanen und Chaldäern kann man es schliessen. Nämlich so. Das ganze ausgebildete System der vier Yuga bei den Brahma-



nen findet sich auf das genaueste wieder in dem System der Saren bei Berossos; die brahmanischen Manvantaren und was von den verschiedenen Manifestationen des Oannos gemeldet wird, entsprechen sich auf das Genaueste. Das ganze System der brahmanischen Astronomie, vor dem Contact mit den Griechen und Römern, ist chaldäisch. Damit soll nicht gesagt sein, dass in dem System der Yugen und Manvantaren nicht eine gewisse brahmanische Originalität vorwaltend sei; aber das chronologische Resultat ist zu identisch, als dass nicht in solchen Punkten die Mittheilung nothwendig gegeben sei. Zugleich ist, was die Magier von mathematischer und astronomischer Wissenschaft besessen haben, gewiss im innigsten Zusammenhang mit dem Systeme der Chaldäer: auf diese Weise ist bei den Alten von einem chaldäischen Zoroaster die Rede.

Wo eine so innige Mittheilung in so tiefgreifenden wissenschaftlichen Punkten statt gefunden hat, sollte die so bedeutend ausgebildete, in ihren Keimen gewiss uralte Philosophie der Brahmanen, der augenscheinliche Stolz ihrer weitverzweigten Schulen brach gelegen und sich den gebildeten, mit ihnen im Zusammenhang stehenden Kasten des Auslandes nicht mitgetheilt haben? Ich unterscheide in der indischen Philosophie zwischen den Keimen und den späteren Systemen der Kapila, Patanjali, Jaimini. Kanâda und Gotama, welches auch deren nicht genau bestimmbares Alter sein möge. Die Dialoge zweier grossen Upanishaden insbesondere, des Vrihad Âranyakam und des Chândogyam, offenbaren uns eine höchst reiche physisch-metaphysische Entfaltung. Die Redaktion dieser und einiger andern der interessantesten Upanishaden, unter welchen das Aitareya Âranyakam einen bedeutenden Rang einnimmt, möge übrigens stattgefunden haben wie sie wolle, ihr äusserer Charakter einer Zusammenfügung oder Compilation ist offenbar.

Eines ist auch offenbar; dass diese Dialoge und Expositionen aus gar verschiedenen Elementen zusammengetragen sind; zugleich werden in denselben viele Meinungen von Philosophen erwähnt, die nur mit kurzen Worten angegeben sind. Alles das beweist Eines, eine sehr alte traditionelle Philosophie, im lebendigen Verkehr der Schulen ausgebildet, ehe an eine namhafte Aufzeichnung und an eine positive Systematisation gedacht ward. In der ganzen theokratischen Welt fand, wie bei den celtischen Druiden, eine ganz ausserordentliche Uebung des Gedächtnisses statt. Die späteren Sûtra offenbaren, dass man seit sehr alter Zeit gewisse philosophische Gnomen formulirte, einer lebendigen Lehre, dem persönlichen Wort in den Schulen, deren Auslegung überlassend. Welches auch das Alter der ältesten Aufzeichnungen sein möge, lange Zeit gewiss ist dieser die lebendige Entwicklung der Schule vorausgegangen. Man bedenke übrigens, dass in diesen ältesten Schulen das System der Gedanken nicht bloß eine Meinung war, sondern aufs Genaueste zusammenhing mit verschiedenen philosophischen, mehr oder minder asketischen Lebensweisen.

Die ganze Litteratur der Chaldäer ist untergegangen; über die Trümmer ihrer Gedankenweisen können wir höchstens aus magern und entstellenden Auszügen bei Damascius schliessen; wahrscheinlich auch aus höchst entstellenden, ganz anders und spät ausgebildeten kabbalistischen und gnostischen Systemen. Ueber die Philosophie der Chaldäer — so wie der Magierschulen — haben wir höchst ungenügende Andeutungen bei den Alten. Positiv wissen wir, dass während jahrelanger Reisen im Orient der Arzt, Mathematiker und Astronom Demokritos aus Abdera bei ihnen studirt hat. Aus der Sassanidenzeit ist uns durch die Araber, unter andern im Dabistan und Schahra-stâni, ein gewisser an sich höchst interessanter Reichthum der

Magierschulen aufgeschlossen; Vieles ist aus denselben in die Systeme der sectarischen Batenier und Ismailiten eingeflossen, die es auf ihre Weise, zu ihren Zwecken und in ihrem Geiste verarbeitet haben. In diesen späteren magischen Systemen weist sehr Vieles stark auf die Meinungen indischer Çivaiten hin, welches ich hier nur sehr kurz andeuten kann. Der ungeheure wissenschaftlich religiöse Geistesroman des Manichäischen Systems, aus einer sassanidischen Magierschule, einer gechristeten, herausgegangen, steht mit Anregungen des Buddhismus innigst zusammen, aber nur mit Anregungen, denn die Philosophie des Buddhismus ist eine durchaus andre wie die des Manichäismus. In jüngerer wie in älterer Zeit also ist der Zusammenhang indischer Schulen des Buddhismus und Brahmanismus mit den Magierschulen augenscheinlich.

Werfen wir nun einen kurzen Blick über die Andeutungen des Damascius aus den mythisch gebildeten Systemen der chaldäischen Philosophie; abgesehen von der verworrenen und gräcisirten Auffassung sind die Hauptzüge in einer gewissen Urverwandtschaft mit einer der chaldäischen Kosmogonien des Berossos erkennbar; nämlich ein System von zwei Prinzipien, einer weiblichen Natur und eines männlichen Geistes; hier können nun verschiedene Combinationen zum Vorschein kommen; entweder die weibliche Natur ist zuerst und allein, gebiert dann aus sich selber ihren eingebornen Sohn, den männlichen Geist, die Mutter eht den Sohn und zeugt mit ihm oder er entfaltet aus ihr die Schöpfung; darauf als denkender Menschengestalt sondert er sich asketisch von ihr ab, wird zum physischen Eunuchen und zum geistigen Zeuger einer geistigen Gedankenwelt, oder vertieft sich auch, aller Ideen baar, in die Abstraktionen seiner Ichheit; oder die weibliche Natur und der männliche Geist sind dualistisch gleichzeitig; die Ehe oder

die Mischung entsteht aus Verführung, auf die Verführung folgt Reue, der spekulative Geist entäussert sich der Natur nach der Schöpfung und vertieft sich in seine eigenen Einsamkeiten. Zu beiderartigen Auslegungen sind Anklänge im Berossos, im Damascius und übereinstimmend damit in den babylonischen Volkskulten und Staats-Religionen. Hier sind wir nun im vollständigen indischen Gebiete des Sāṅkhya, so wie der sich daran knüpfenden indischen sectarischen Volkskulte der Čaiva und mit mystischen späteren Modificationen eines Theiles der Vaishnava; dieses ist freilich kein urbrahmanisches, kein vedisches Gebiet; es hat in den Hymnen der Veden gar keine Antecedentien; es mag aber in vielen ausserordentlich alten indischen Volkskulten wurzeln und von ihnen abstrahlirt sein. So wie wir es kennen ist es rein Indisch und erlaubt auch zwiefache Verhältnisse der Prakriti zu dem Purusha. Nun scheint es mir ganz unläugbar, dass dieses System im Dualismus des Anaxagoras einen weiteren Gedankenausdruck gefunden hat; das zwar auf hellenische Weise, und weder auf indische noch auf chaldäische; in den phönikischen Kosmogonien bei Damascius, in Bruchstücken des Eudokos und sonst noch findet sich im innersten Geist Verwandtes. Die Reisen des Anaxagoras im Orient, wenn auch nicht diplomatisch constatirt, sind bekannt, und finden ihre Analogieen in den Reisen anderer griechischen Weltweisen. Er wird doch wohl nicht umsonst gereist sein, sondern im Sinne aller Weisen unter den Alten, um zu lernen, zu forschen, zu erfahren; welchen Abbruch thut das seinem eignen scharfen Geiste, dass er auf Reisen sich bei phönikischen, aegyptischen, chaldäischen Philosophen oder Weisen umgesehen haben soll, von ihnen gelernt hat? Ist er darum nicht so gut Anaxagoras wie vorher? Sollen die Griechen ganz ohne Zusammenhang ge-

standen haben mit der übrigen Welt, auch dem bewährtesten? Die Römer waren nicht geistig neugierig aber materiell erobernd, das wissen wir; die geistige Neugierde der Griechen, ihr sich nirgends versperrendes Wesen, darüber können uns schon die Reisen und Erforschungen des Herodotos, der wissenschaftliche und religiöse Geist in Alexanders Zügen, die Bibliothek von Alexandrien, die griechischen Uebersetzungen des Alten Testaments und so vieler orientalischer leider untergegangenen Werke vollauf berichten. Nein, nirgends waren die Griechen Copisten; aber sie haben von jeher nicht alles aus sich selber mit falscher Originalität herausgesaugen wollen, sie haben aus dem Welt- und Menschengeste gesogen. Versteht sich von selber, dass eben so wenig als der chaldäische Dualismus und die chaldäische Mischung so wie die chaldäische Entzweiung von Geist und Natur vollkommen der indischen entsprechen, eben so wenig die anaxagorische den phönikischen oder chaldäischen; wäre es Eins und Dasselbe, so hätte es nur den Werth einer minder guten oder schlechten Copie; davon ist gar nicht die Rede.

Ich habe vom orientalischen Dualismus und seiner Verwandtschaft mit dem System des Anaxagoras geredet, Verwandtschaft und nicht Identität. Eine noch inniger zusammenhängende Verwandtschaft zwischen indischen, persischen, chaldäischen, phönikischen Ansichten und Philosophemen — über die aegyptischen sind wir gar nicht belehrt — und den hellenischen findet, meiner Meinung nach, statt in zwei andern Punkten, der Atomenlehre und der Lehre von den Elementen; über die ein Kurzes.

Zuvörderst glaube ich, dass den tiefer ausgearbeiteten indischen Systemen, welche ein Ganzes umfassen, wie Sāṅkhya, Nyāya, Vedānta andere partielle vereinzelte Systeme

vorausgegangen sind, von beschränkteren Standpunkten aus zu einem Ganzen strebend; so die Lehre von den Saamen und Atomen, so die Lehre von einzelnen so wie von combinirten Elementen; das Ganze ist aus der Entwicklung dieser partiellen Unitäten angeschaut worden, ganz wie in der ionischen Philosophie, wie bei den ionischen Dynamikern und Mechanikern, auf andre Weise auch wie bey Leucipp und Demokrit, ehe es zu einer Gesamtanschauung der Eleaten, der Pythagoräer u. s. w. kam.

In der Atomenlehre sind zwei ganz entgegengesetzte Richtungen zu bemerken. Einmal die Annahme lebendiger Atome, von Saamen, die sich lebendig ausdehnen, innerlich sind, Urbilder der Sinnlichkeiten; die Inder setzen deren Ursprung im Manas, als dem inneren Sinn; dieses Manas durch die Liebe angeregt wird zeugend, aus ihm emaniren diese Sinnlichkeiten, machen den inneren Raum, den Raum im Manas äusserlich, machen ihn zum Weltraum, werden so zum Urgrund aller Dinge; das neutrale Brahma personifizirt sich, wird Brahmâ Weltschöpfer durch Emanation, dehnt sich im Raum aus durch diese Sinnlichkeiten, erfüllt den Raum. Mit diesen lebendigen und unendlichen, emanirten, den Raum erfüllenden, aus dem Manas herausgetretenen Saamentheilchen scheinen mir nun die sogenannten homoio-merien des Anaxagoras eine unlängbare Verwandtschaft zu haben; ich sage immer Verwandtschaft, ich rede nie von einer absoluten Identität. Gewiss ist das Mittelglied dieser brahmanischen und anaxagorischen Lehre und Ansicht irgend ein Thema der Chaldäer und der Phönikier, welches mit diesen in einem geistigen Zusammenhange steht.

Die Lehre der unlebendigen, den äussern Raum erfüllenden Atome, ohne dass es einen inneren Raum

gibt, weil es kein Manas gibt, ist die grade entgegengesetzte dieser älteren Ansicht von den lebendigen, aus dem Urquell des Manas herausgeflossenen Saamentheilchen. Dieser mechanischen Lehre zufolge giebt es nur einen äusseren Raum, an sich inhaltlos und leer, aber erfüllt durch die Atome. Der Raum umfasst äusserlich diese Atome und scheidet sie innerlich durch seine Intervallen. Hier giebt es kein Inneres mehr; die Bewegung ist im ruhenden Raum eine verworrene, ungeordnete, durch Quetschung, Stoss und Druck hervorgebrachte. Endlich offenbart sich, durch die Allmacht des Zufalls das Princip der Zeit; da entsteht ein Kreislauf in der Bewegung und es bilden sich die planetarischen Massen durch die Schwungkraft der Bewegung. Dieses System ist von Mathematikern und Astronomen ausgegangen; es findet sich bei Chaldäern, durch die Chaldäer in Magierschulen, auch erscheint es bei indischen Mathematikern und Astronomen; es hängt aufs Genaueste zusammen mit dem Gedanken von einem Chaos, von einer kreisenden und gebärenden Zeit, und in diesem Sinne ist Rudra als Kāla, ist Zarvan, ist Baal durch die Mathematiker in Indien, Persien, Chaldäa öfters aufgefasst worden; der Chronos phönikischer Kosmogonien, so wie einiger orphischen Kosmogonien, gehört diesem Systeme an. Die Atome als blosse Räumlichkeiten erscheinen bei Leucipp, Demokrit insbesondere, unter Anregung orientalischer Vorbilder; denn von Demokrit ist es genau bekannt, wie er auf langen Reisen bei Magiern, Chaldäern, so wie in Phönikien und Aegypten studirt habe.

Die Lehre von den Elementen kann aus einem zwiefachen Grunde betrachtet werden. Entweder wird ein Element allein hervorgehoben, oder die Elemente werden zusammen gedacht und alsdann mit dem schöpferischen Manas und

den atomistischen aber lebendigen Sinnlichkeiten in Zusammenhang gebracht; oder nach einer dritten Elementenlehre sind sie aus mechanisch gedachten Urräumlichkeiten oder leblosen Atomen in Zusammenhang gebracht. Mir erscheint die Entwicklung der Elementenlehre bei den Orientalen in dieser Folge, und ebenso bei den Griechen, welche sie in sich, meiner Meinung nach, unter orientalischen Einflüssen ausgebildet haben.

Was zuvörderst das Hervorheben eines Elementes betrifft, so wird es als ein beseelendes Weltcentrum, als eine verkörperte Weltseele gedacht, aus welcher alles hervorbricht durch Wandlung und Sonderung, in welcher alles besteht durch den beständigen Wechsel der Gestalten, in welche alles zurückgeht durch Auflösung oder Reduktion auf das Urprinzip. In gar vielen Stellen der ältesten Upanishaden wird z. B. angegeben, von dieser Schule mit genannten Lehrern, das Feuer ist das, nämlich das Centrum und Urprinzip, die neutrale Weltseele, der höchste *âtman* oder das *Brahma*; dann heisst es in andern Stellen, die Luft ist Das; oder auch das Wasser, die Feuchtigkeit, das Nass (Regen, Meer, Thau, Tropfbares etc.) ist Das; hin und wieder auch (seltener), die Erde ist Das, nämlich das Feste, Solide, und zuletzt, der Ether ist Das. Das sind, Nüancen abgerechnet, ganz und gar die Ansichten, welche in der ionischen Philosophie, von Thales an bis Heraklit vorherrschen, und die gewiss ebenfalls alle auf verwandte Weise in Schulen der Magier, der Chaldäer, der Phönikier vorgetragen sind. Bei den Indiern sehen wir bestimmt, woraus diese Urkeime der elementarischen Philosophie hervorgewachsen sind, nämlich aus der vedischen Götterlehre. Hierüber fühle ich mich gedrungen, meine Ueberzeugung auszusprechen.

Es giebt zwei extreme Meinungen, aus welcher gewöhnlich



die Urwurzeln der ältesten Götterlehre erschaut worden sind; entweder man macht alle Götter zu Elementen, zu physischen Naturgegenständen oder man macht sie, auf spätere euhemeristische Weise zu vergötterten Menschen, Erfindern u. s. w.; das sind die äussersten Extreme einer Ansicht, welche mir radikal auf doppelte Weise die Urgefühle der Menschen zu missverstehen scheinen. Meiner Meinung nach sind alle Urgötter, (den höchsten allgemeinen Gott abgerechnet, den schaffenden Asura oder Ahura, den Varuna, Ormuzd oder Ouranos etc., der im dunkeln Hintergrunde aller Dinge und Gefühle liegt) entweder Naturgeister, die in Elementen oder in Naturgegenständen geistig-sinnlich aber menschlich gedacht erscheinen, (darum aber nicht geradezu plastisch, wie in der ausgebildeten heroischen Mythologie der Inder, Perser, Griechen), oder sie sind Menschengeister, Geister der Todten, mehr oder minder beseeligte und unbeseeligte Gespenster. Ersterer Art sind im Veda die Elementargeister, Agni, Vāyu, die āpaḥ, die Göttin Prithivi und andere; die mit ihnen mehr oder minder zusammenhängenden aber sie überragenden Geister des Luftmeers, welche in Blitzen, Gewittern, Stürmen, Regengüssen oder im Weltraum erscheinen; dann zu allerhöchst die Gestirngeister, in Sonne, Mond, einzelnen Sternen, das untere durch das mittlere regierend. Was die Menschengeister betrifft, so sind es die irrenden Abgestorbenen, als Nachtvögel gedacht, sich im Nachtsturm jagend und hetzend, wie die Rudrasöhne, die Marut und ihre Verwandte, oder die bösen Geister, Raxasen und andere Unholde, Geister feindlicher Menschen und wilder Stämme, welche den Feuersdienst des Agni löschten, die Hausfeuer, die Dorffeuer, die Feuer auf den Höhen, oder auch dem flammenden Feuerheerde

im Luftmeer, oder auch dem Feuerheerde in der Sonne sich mit feindlichen düstern wilden chaotischen Gewalten entgegenstemmen. Ueber alle Geister aber reicht Agni auf Erden, im Luftmeer, in der Sonne, und zwar weil er das reinigende Opfer ist, durch welches menschliche, unmenschliche und übermenschliche Dämonen auf Erden, im Luftmeer, am Himmel ausgetrieben werden. Dieses Opfergefühl hängt mit dem Lichtgefühl physisch-geistig, mit dem Bussgefühl menschlich-reuig, mit dem Reinigungsgefühl physisch-moralisch auf das Innigste zusammen; dieser vedische Pramati, das denkende zeitmessende Feuerlicht am Altar, wie der griechische Feuergeist Prometheus, ist das Civilisationsprinzip bei den ältesten Hirten und den ältesten Ackerbauern; es ordnet den Einen das Zelt, die polygamische Familie, die Tribus, den Andern das Haus, die zur Monogamie dringende Familie, das Dorf und die älteste Nachbarschaft oder Amphiktyonie; aus diesem Civilisationsprinzip ist später, durch Sonderrung und Ueberragung, das Brahma als Kraft des schaffenden und denkenden Lichtworts und Gebets, so wie durch das Brahma das Brahmanenthum hervorgegangen.

Durch das Opfer wird der Feuergeist zum Opfergeist und der Opfernde symbolisch ein Geopferter, ein Priester. Das ist der Hausvater in jedem Hause, ein personifizirter Feuer- und Opfergeist; die Hausmutter ist die Priesterin, das in ihr weiblich personifizierte Feuer, er der Agni, sie die Agnâyi; die Söhne und die Töchter, männliche und weibliche Camillen oder Casmilen, sind die Opferdiener und die Opferdienerinnen, alle um den Heerd des Hauses geschaaret. Agni ist Vater und Mutter, ist Sohn und Tochter, dringt in alle menschliche Verhältnisse ein; und so ist auch der Agni im Luftmeer, im Gewitter, als eine Opferhandlung, eine reinigende und entsün-

digende gedacht; die Sterblichen oder die *Maruta* auf der Erde erscheinen dorten als Geister, als Opfernde um den Gewitterheerd, kundig der heiligen Namen; und im höchsten Himmel, in der Sonnenwohnung sind die *Âditya* die Opfernden und flammt in den drei Tagesopfern, am Morgen und Abend, so wie am Mittag der Opferheerd; in späterer Darstellung wird der priesterliche *Agni* zum Weltgeiste, zum reinigenden dunkelvertreibenden Uropfer, in welchem der Weltgeist zu gleicher Zeit der Opfrer und das Opfer ist, so dass aus seinem Mund die Worte und die Rhythmen, aus seinem Leib die Naturgegenstände hervorbrechen und als Opfertheile in das Weltall vertheilt werden. Das ist der Makrokosmos, in welchem zuerst ein Weltsystem aller Götter hervorbricht; in diesem Systeme erscheinen alle einzelnen Elementargötter als aus dem *Manas* des Geopferten hervorgehend, im Zusammenhang mit den an dem *Manas* geknüpften, im *Manas* ihre Einheit findenden Sinnen, hier ist der Ursprung einer im Zusammenhang gedachten vedischen Elementenlehre.

Es ist natürlich, dass die im Körper der Elemente erscheinenden Geister nie von diesen Elementen getrennt erscheinend gedacht werden; aber desswegen ist der Geist oder Gott noch kein Element. Nicht das Feuer, nicht das Wasser, nicht die Luft, nicht die Erde, nicht der *âkâça* als Elemente gedacht, wurden verehrt, nicht das Element, sondern der Geist oder der Gott, das lebendige, beseelte, denkende, fühlende, sprechende, menschenähnliche Wesen in diesem oder in jenem Elemente. Ich glaube etwas ganz Aehnliches erscheint auch bei den Griechen, so dass als aus solchen Prämissen personificirter Elementengeister ein System der schaffenden Kraft dieses oder jenes Elementes hervorgegangen ist, noch immer in diesen Elementen das Element nicht bloss physisch, sondern

auch geistig als Seele gedacht worden ist; bei Thales als Geist in den Wassern, bei Anaximenes als Geist in der Luft, so auch bei Diogenea, bei Heraklit als Geist im Feuer, als wahre Weltseele, grade so wie in den Andeutungen mancher Upanishaden. Im Aitareya Ârazyaka, in der kleinen Upanishade Vâshkala und andern ist Indra als höchster Luftgeist gedacht, als Prâna, äusserlich oder körperhaft Wind oder Luft, innerlich oder geisterhaft Hauch und Leben, Geist und Seele; und aus diesem Luftgeiste oder Hauche wird alles geboren. Der höchste Feuergeist oder Weltengeist, der Purusha oder Brahmâ als Opfer, das Brahma als Opfer ist der Anfang des Brahmanenthums in diesem Elementargeiste.

Nach einer sehr alten Anschauung wird dieses Brahma zum Opfer bestimmt und dieser Brahmâ oder Opferer und Geopferte im Weltenraume, im Ether, âkâça, gedacht, inwohnend, der Ether unter dem Bilde des Rundes des Eies; so in der Upanishade Chândogyâ, so im Manu, eben so bei Chaldäern, Phönikern, Orphikern; das Ei ist Symbol des Raumes und der Raum ist das ursprüngliche Element des Ethers, welches als Urlicht aus der Urnacht hervorgeht, ein heiliges Lichtdunkel, eine Ursubstanz, in welcher gewissermaassen die ursprüngliche Einheit der Elemente gegeben ist; diese Substanz correspondirt mit keiner Gottheit in den Veden, sie ist eine rein physisch-metaphysische Anschauung des beseelten Raumes in den Upanishaden; aber correspondirte sie mit irgend einer Gottheit, so wäre es mit der Allmutter Aditi, was ich nicht behaupte. Der âkâça ist doppelt, innerer Raum, Expansion im Manas, äusserer Raum, Expansion im Weltraum; in ihm sind alle Elemente, alle Götter und Geister, die ganze Welt innerlich im Manas; wenn das Manas aus sich selber heraustritt, sich der âkâça im Weltall er-

giesst und es ausfüllt, trägt er äusserlich in sich alle Welten, alle Geister, alle Götter. In dieser Hinsicht könnte man ihn vielleicht auch sich als die aus dem Varuna oder Ormuzd her-  
ausgetretene Ursubstanz denken.

Als der indische Geist aus diesen ältesten Speculationen der einzelnen Elementargeister als Central- und Allgeister heraustretet, so wie aus ihrer späteren Verknüpfung in einem Mikrokosmos und Makrokosmos, wurden die ausgebildeten Systeme der indischen Philosophie erst geboren. Zuerst wahrscheinlich als das früheste Vedânta, wie es in einigen Upanishaden (unter andern in der Chândogya) als die Lehre vom Sat als Tat, vom reinen Sein als dem Grundwesen, als dem absoluten Brahma gedacht wird; ein System des unitaren Pantheismus, welcher sich, dem innersten Geiste nach, ganz und durchaus in der Philosophie der Eleaten wieder gebiert; etwaige Mittelglieder sind unbekannt. Dieses Grundwesen ist das reine Denken oder substantielle Wissen als Sein, hat aber gar kein Organ in einem schaffenden männlichen Gotte, sondern sein Organ ist allein im persönlichen Menschengeste. In mehreren Upanishaden (die Stellen sind in der Mundaka, Vrihad Âranyakam und sonst) heisst es: „wie Haare aus dem Leibe hervorstossen, wie die Spinne aus sich den Faden zieht“, das ist, wie eine innere Grundkraft sich äusserlich entwickelt, so dringt alles aus dem Ureinen, Absoluten empor; dieser monotheistische Pantheismus ist ganz im Geiste einer eleatischen Weltentwicklung gedacht. Eine andere Philosophie, die wie früher angedeutet im Veda keinen echten Anhaltspunkt findet, die unvedântisch ist, die des pantheistischen Dualismus, im System des Sânkhya, hat ganz insbesondere die Lehre des Mikro-Makrokosmos in sich aufgenommen, aber die Idee des Uropfers und des Feuers

als Opfer ganz herausgelassen und die Elementenlehre besonders in dem ihm eignen Systeme der drei Guza oder Urbande aus diesem Mikro-Makrokosmos heraus entwickelt. Die drei Ganen erscheinen physisch-metaphysisch und auch moralisch in der Welt- und Menschenordnung parallelisirt, zeitlich gedacht als Anfang, Mittel und Ende, ein Trimûrti, aus dem spätere und späteste Systeme des Trimûrti bei den mittelalterlichen indischen Sekten erst herausgewachsen sind. Aus dem Sânkhyasystem heraus ist diese ganze Elementenordnung dann eingedrungen in Nyâya und in die späteren Systeme der Philosophie, so wie in das Vaiçeshikam des Kanâda, (im physischen Sinne einer ganz mechanischen Atomenlehre, wie bei Leucipp, Demokrit, persischen, chaldäischen und phönikischen Mathematikern und Physikern). Dass dieses Elementarsystem seine eigene Varianten hat, dass es nicht in allen Punkten ganz und genau bei Indiern, Persern, Chaldäern, Phönikern, Griechen correspondirt, ist gewiss, aber es erscheint ganz aus einem und demselben Riss und Bau bei Indern und Griechen und das ist die Hauptsache. Alles dreht sich wiederum in diesem Punkte, wie in dem Reste um die eine Frage: ist die griechische Philosophie, vor Sokrates, in ihren Hauptprämissen ganz ohne äussere Einflüsse bloss aus dem griechischen Geiste herausgedrungen, oder steht sie in einem grossen, welthistorischen Zusammenhange mit Jahrhunderte lang vielleicht, mehr oder minder vorangegangenen Spekulationen asiatischer Priesterschulen unter Indiern und Chaldäern, unter Phönikern, vielleicht Aegyptern, und unter bactro-medischen Magierschulen, welche älter sind als das Perserreich, und indische so wie chaldäische Einwirkungen erfahren haben? Diejenigen hochverdienten Männer, welche wie Brandis, Ritter, Zeller und andere die Sache haben entscheiden wollen, ohne die Orien-

talen zu beachten, haben überhaupt den Orient gar nicht gekannt, von ihm viel zu gering gedacht, und meist alle Nachrichten von dem Zusammenhange der ältesten griechischen Philosophen mit dem Orient zu einseitig verworfen; es ist sehr gut und tüchtig alle Sachen innerlich aus sich heraus erklären zu wollen, aber auch das Aeusserliche gehört dazu; es giebt keine Mutter ohne Nahrung und aller Nahrungsstoff kommt von aussen und nicht von innen; ohne denselben Weltverkehr zu haben wie seit Alexander, seit den Römern, seit dem Christenthum, seit dem Muhammedismus, seit den Kreuzzügen, seit der Weltumsegelung, haben die Völker doch, mehr oder minder, in einem sehr alten Zusammenhang mit einander gestanden, und die Ansichten des Herrn Voss, welcher alles isolirt, sind eben so einseitig und daher falsch als die Ansichten des Herrn Creuzer, welcher alles mischt.

Noch eine Philosophie von den alten griechischen bleibt übrig, welche durch einen mächtigen mathematischen Geist freilich sehr eigenthümlich und originell durch- und ausgebildet worden ist, die aber dennoch nicht ohne Anklänge ist bei Chaldäern und Indiern, über welche ein künftiges Studium der indischen Mathematik und Rhythmik in ihren Urzügen uns vielleicht späteren Aufschluss geben wird. Ich meine die Pythagorische Zahlenlehre und Harmonik; hier ist freilich die Untersuchung bei weitem schwieriger, weil sie auf abstrusere Spekulationen stösst als bei dem Vorangegangenen.

Zahl und Wort, rhythmisches Wort, Ton, Klang zusammenstimmend in der Weltbildung, eine Harmonie der Theile zum Ganzen in rhythmischer Bewegung bewirkend, Weltkörper, die sich einem Zahlgesetze und rhythmischen Klange fügen, erscheinen schon in einem philosophischen Hymnus des zehnten Buches im *Rigveda*, wo es heisst, dass aus dem Opfer, als durch die

webenden und schaffenden Götter dasselbe vollzogen wurde, als diese Götter den Pumān, den Makrokosmos ins Weltall titanisch ausdehnten und aufspannten, und alle Theile seines Weltleibes der Ordnung nach ins Weltall vertheilten, die Welten und Planetenkörper \*), so wie die Elementargeister alle taktmässig, in der Ordnung, mit ihren eigenen Zahlen, Harmonieen und Rhythmen geschaffen wurden, das Ganze also, unter feierlichen Opfergesängen in einer heiligen Opferhandlung zugleich Bewegung, Seele und Umschwung in den eigenthümlichen Rhythmen seiner Theile erhielt. In der Chândogya Upanishad sind Stellen, wo die Opferidee vollkommen aufgegeben ist, oder wenigstens nicht im Sinne des Hymnus erscheint; an deren Stelle treten ganze Götterordnungen und Schaaren das Weltall als Weltkörper geregelt füllend gliedmässig auf, zusammengeboren mit ihren Rhythmen und Harmonieen im Umkreisen der Jahressonne als Centrum des Weltenalls, um welche sich Alles gruppirt und dreht. Die ganze Chândogya Upanishad hat es mit diesen kreisenden chandas, diesen metrischen und rhythmischen Zahlenbewegungen zu thun; man müsste eine gesammte Anschauung von dieser ganzen brahmanischen Rhythmik haben, von ihren musikalischen und ihren Zahlenverhältnissen, um zu einem gründlichen Verständniss dieser bizarren und abstrusen Geistesprodukte zu gelangen; die Phantasie hat daran einen sehr grossen Theil; aber

\*) Wenn wirklich in diesem Hymnus (X, 130: Langlois IV, 423) die „Planetenkörper“ schon erwähnt würden, so wäre die Frage über das Alter der Bekanntschaft der Inder mit den Planeten damit in ein ganz anderes Stadium gerückt: jene Erwähnung findet aber nicht Statt, sondern es liegt nur eine Vertheilung der sieben Metra unter sieben Hauptgötter — Agni, Savitri, Soma, Brihaspati, Mitrá-Varuṇau, Indra und die Viçvedevás — vor. Colebrooke zwar an der betreffenden Stelle der Misc. Ess. (I, 35) fasst allerdings Brihaspati, wohl dem Commentar nach, als „the planet Jupiter“: es liegt aber dazu durchaus keine Veranlassung vor. Vergl. den wahrscheinlich ähnlichen Fall in der Maitrâyana Upanishad, oben I, 278. 279. Anmerk. des Herausg.



ein pythagorischer Grundgedanke, oder ein Gedanke, welcher dem Pythagorismus wenigstens verwandt ist, schimmert durch. Aus dem Ganzen löst sich aber heraus, und überschwebt das Ganze, das den vedischen Hymnen unbekanntes Wort, das Aum der Upanishaden, mit welchem so viele Spielerei getrieben wird und das im Mann öfters erwähnt wird. Von den verzerrten Spielereien und Abgeschmacktheiten späterer Upanishaden abgesehen, verdient diese Trias des Wortes (a u m) einige Aufmerksamkeit.

Dieses Wort ist der Inbegriff aller Sprache und aller Buchstaben der Sprache, es ist die Quadratwurzel aller Zahlen der Dinge; es ist im höchsten Ether aufgestellt, im geistigen Ether, in welchem das Urbild der Welten sich befindet; es ist die höchste Dreiheit, die höchste Vierheit, Trias im Wesen, Tetraktys in der Vollendung. Trias ist es als Gebet in der Opferhandlung, der schöpferische Mantra, die Ric, als Opfer oder als Yajus, endlich als Harmonie, Ausgesang (udgîtha), Vollendung, das Sâman, in und durch welches alle Dinge rhythmisch manifestirt sind, vielfach und gleich harmonisirt werden. Tetraktys ist es in der Vollendung, indem das grosse Schweigen, in welchem der Ton verklingt und ausklingt, die nema-mâtrâ, das Verschallen, die ganze Trias verschlingt und in sich aufnimmt. Also im höchsten Schweigen des geistigen Ethers, aus welchem es geboren ist, oder in welchem es sich, zu Anfang aller Dinge, manifestirt hat, hat das Wort seine Vollendung erhalten. Diese Lehre vom heiligen Wort, welche im Zendavesta als Wort des Ormuzd wiederklingt, erscheint im späteren Chaldäismus ebenfalls als Trias und Tetragramma, unter dem Namen Jao und ist aus diesem Chaldäismus in das jüdische System der Kabbalistik übergeflossen, so wie es bei den Gnostikern eine eigenthümliche Anwendung erhalten hat. Es ist der den Kosmos bildende Logos, der

Weltgeist, verschieden gedacht von der Weltseele, von dem Manas, in dem Kâma, der schöpferische Eros, sich kund thut, welcher ebenfalls in einem Hymnus des zehnten Buches der *Rigveda* genannt wird. Diese Doktrin vom schöpferischen Eros erklingt stärker in den chaldäischen und phönikischen Kosmogonien als in den indischen, so wie sie auch im Hesiod und bei den Orphikern bekannt ist. Dieser Weltgeist aber ist die grosse Einheit, das Ureins, nicht Zwei, obwohl er sich in das Entgegengesetzte trennt, das *Dvandvam* constituirt, die Dyas, in Hass und in Liebe, in Männlichem und in Weiblichem, in allen Gegensätzen, und sich als Trias entfaltet, in der Tetraktys vollendet, aber in allen Zahlen und in allen Maassen, in allen Worten und Bestimmungen, in der Vielheit des Weltalls existirt. Gewiss ist im zugleich gründenden und spielenden Geiste der Brahmanen dieser ihr vollendetster Gedanke, älter als die Systeme ihrer ausgebildeten Philosophieen, vielfach ausgeartet, zu hohlem Aberglauben und dumpfem Brüten, endlich zur leeren Formel geworden, aber das nur in der Folge der Zeit, als ihr Genius erstarrt war, und keineswegs in der älteren Konstruktion und symmetrischen Ausbildung dieses Gedankens. Wie sich, ernsthafter ausgebildet und nirgends verwildert, ein ähnlicher Gedanke des weltbildenden Wortes zugleich mathematisch und harmonisch aus dem System des Pythagoras in das des Plato hiiüberzieht und von Plato in eigener Erhabenheit ist ausgebildet worden, ist bekannt. Ein solches System aber ist in seinen Grundzügen zu originell, als dass es nicht aus einer Urquelle geflossen wäre, im System des Pythagoras nachher in einem ihm eigenthümlichen grossartigen Gedankenzusammenhange aufgefasst.

Paris, im Februar 1851.

*Baron v. Eckstein.*

## Aus einem Briefe von Dr. Roer.

Calcutta, den 8. December 1852.

Die ersten Hefte des Uttara Naishadha, so wie der erste Fasciculus meiner Uebersetzung der kleineren Upanishad werden Ihnen wohl zugekommen sein. — In der Bibliotheca Indica werden nun auch mehre arabische Werke erscheinen. — Dr. Ballentyne wird darin die Sāṅkhya Pravacana Sūtra mit Commentar herausgeben, und werden, meinem Vorschlage nach, hoffentlich die Sūtra der sämtlichen sechs philosophischen Systeme darin folgen, zunächst dann das Çārīraka-Sūtra. — Ich habe jetzt zwei vollständige Exemplare der Taittiriya-Samhitā mit Sāyana's Commentar (eines von Benares von einem Manuscript der Bibliothek des dortigen Sanscrit College abgeschrieben, das andere von Telinga in Telingaschrift durch Herrn Elliot) und ein drittes des Textes allein, so dass die Möglichkeit einer Ausgabe der T. S. keinem Zweifel mehr unterliegt. Ich bin jetzt dabei, die Handschriften zu vergleichen und eine Abschrift für den Druck anfertigen zu lassen, und ich hoffe, nach etwa einem halben Jahre mit dem Drucke selbst beginnen zu können. Ich weiss indess noch nicht, ob ich nicht vielleicht erst das Âpastamba-Brāhmaṇa vorausschicke.

Dr. Sprenger lässt einen Katalog der in Indien sich befindenden arabischen und persischen Handschriften und der in diesen Sprachen hier gedruckten Werke drucken. Er enthält eine Menge handschriftlicher Werke und Drucksachen, die in Europa gar nicht gekannt sind, wie Sie schon daraus ersehen können, dass in Lucknow allein seit den 8 Jahren, in welchen dort die Presse eingeführt ist, mehr als 800 arabische und persische Werke gedruckt worden sind.

## Berichtigungen, Erwiderungen und Nachträge zum ersten und zweiten Bande.

### Erster Band.

3, 7 v. u. lies: 2 Erläuterungen. — 4, 12 lies: als diejenige zu ihnen. — 7, 10 lies: 2) In der Nyâyalehre hat Gautama die Logik in. — 7, 12 lies: 16 Gegenstände. — 8, 13 lies: welches die gläubige Verehrung zum Gegenstande hat. — 10, 18 *catuṣṣhashṭīkalācāstram*, das ich hier durch „Lehrbuch für das Schachspiel“ übersetzt habe, bedeutet wohl eher das „Lehrbuch der 64 Künste“, s. meine Akad. Vorl. über Ind. Lit. Gesch. p. 241. Jainarājatar. I, 212. — 12, 10-12 lies: der Yoga-lehre des Patanjali und der Lehre des Paçupati. — 34, 6 lies: 25, 10. — 35, 3 v. u. lies: *hādhy antena*. — 36, 7 lies: Chamb. 547. — 36, 9 lies: *praudham*. — 36, 13 lies: *brahma*. — 38, 4 Der Vers steht *Mand. VIII, 2, 40*: der Commentar erklärt *dhivantam* aus *dhi + vat*, nicht aus  $\sqrt{dhiv}$ . — 41, 21 lies: *atidhritim atividuḥkham*. — 43, 16 lies: im schol. zu *Pân.* — 45, 6. 7 lies: und im *Çat. Br. VIII, 1, 4, 9*); *Bhāllavinaḥ V, 1* (deren Namensgenosse *Bhāllaveya* im *Çat. Br.* oft angefochten wird); — 46, 10, 11 *Gobhila* wird als Verfasser des *pushpa-sūtra* genannt. — 47, 1 lies: im fünften *prapāthaka*. — 50, 17 lies: *māgram* (*maudgam*). — 51, 1. 2 v. u. lies: berichtet *Vrih. Ârany.* — p. 57 not. Ueber die *Yājñavalkyaṇi brāhmaṇāi* s. meine Akad. Vorles. p. 125. 26. — 58, 3 v. u. lies: 293 (89 fol.). — *Gobhiliye*. — 68, 16 lies: den 7ten, 8ten und 9ten *kānda*. — 68, 17. 18 lies: (No. 222. 330) und ausser 3 andern *kānda* des *Taitt. Âranyaka*, nämlich II. III und X (36). — Zwischen 69, 21 und 22 ist einzufügen: und darauf ein fünfter *grantha*, *açvamedha* genannt. — 75, 16-20 lies: bildet. Die

drei nächsten prapâthaka nämlich enthalten die κατ' ἐξοχην so genannte, von Çankara erklärte Taittiriyaopaniśhad, die aus drei verschiedenen Theilen besteht, deren erster in der Anukramazî zur Âtreya-Çâkhâ sâmhity upaniśhad genannt wird, während die beiden andern (dort sind es aber deren drei) daselbst vârunî upaniśhad heissen: den zehnten prapâthaka bildet die ebend. so wie. — 78, 21 lies: mit Ausnahme von Krishna und Kâma, also z. B. — 79, 9 zu sendrah vgl. saushadhis Vâj. S. 12, 36. und semâm ibid. 29, 54. — 80, 1 v. u. lies: pratishthâ. — 81, 7 oder sollte unter pārshadam das Chamb. 378 vorhandene Schriftchen verstanden sein? s. meinen Catalog der Berl. Sanskrithandschriften p. 53. — 89, 1. 2 Zu Vâj. S. 9, 20 vergl. auch 18, 28. 22, 32. — 89, 2. 3 Es sind die Tage des Vollmonds und Neumonds, nicht die Monatsnamen selbst, die im sûtra des Kâtyâyana, wie bereits im Çatap. Br. und resp. Çânk. Br., in der epischen Namensform, d. i. nach den Mondhäusern benannt, zu Zeitbestimmungen gebraucht werden: direkt erwähnt finde ich von Monatsnamen nur den mâgha Çatap. XIII, 8, 1, 4 Kâty. XXI, 3, 5 und den caitra Kâty. XXIV, 7, 2. — 93, 24 lies: die Nichtopfernden. — 97, 5 v. u. lies: da dies schon früher. — 98, 4 lies: führt bei Colebrooke den Namen. — 98, 7. 8 lies: 12 hat hier wie bei Colebrooke (14) Tvashtri zur Gottheit statt des Indra in T. S. — 98, 13. 14 lies: 22 heisst hier wie in T. S. und bei Pânini Çravishthâ, bei Colebrooke aber Dhanishthâ. — 98, 22 lies: für 12. 17. 23: mit Pânini und T. Br. hat sie Colebrooke gegenüber. — 98, 25 lies: bei 22 stimmt es mit T. S. und Pânini gegen Colebrooke. — 98, 28 lies: die Namen für 3. 6. 21—25. 27. 28, die Gottheiten für 9. 10. 24. 25. — 99, 1 lies: bei 13 mit T. S., bei 6. 22. 24. 27 mit. — 99, 8 lies: rudra. — 99, 16 lies: 12. Citrâ, tvashtri (indra S.) — 99, 26 lies: 22 Çra-

vishṭhá (Dhanishṭhá C.) — 99. Zu der hier gegebenen Tabelle füge ich noch die nachträgliche Bemerkung zu, dass die Aufzählung der 28 nazatra in der Atharvasamhitá XIX, 7, 2—5 bei Nro. 3. 6. 7. 21 bereits die späteren bei Colebrooke aufgeführten Namen zeigt (bei 13 stimmt sie — aber svâtī — mit Colebrooke und Taitt. Samhitá gegen Taitt. Br., und bei 22—28 gegen Colebr. mit Taitt. Brāhm. und T. S., nur ist 22 hier mascul. gen.!) s. übrigens meinen Catalog der Berl. Sanskrit-Handschr. p. 89. not. — 105, 21 lies: der Lehrer, welche. — 106, 4 lies: unter Nro. 3. 4. 7. 10. 12. 13. 14 und 16. — 126, 13 lies: tathāstv iti.“ — 142, 6 v. u. lies: Erklärung des Mahābhāshya zu Pān. — 143, 7 v. u. Die dharmasūtrakārās werden im Utt. Rāmācaritram p. 71 Calc. erwähnt: die daselbst daraus angeführte Stelle scheint einem grihyasūtra entlehnt. — 144, not. 2. Sollten unter den Kambojamunda und Yavanamunda etwa buddhistische Bettler bei den Kamboja und Yavana zu verstehen sein? — 147, not. 2. Die nārāṇsya sind Lieder, die zum Lobe eines Menschen verfasst sind, und zwar verherrlichen dieselben meist die Freigebigkeit des Gelobten gegen den Dichter. Sāyana zum Rik I p. 23 erklärt das Wort durch: manushyavrittāntapratipādakā ricas. — 150, 18 die Āruninas sind vielleicht zum schwarzen Yajus gehörig, s. II, 176. 77. — 151, 19 Mandūka findet sich im Text des Pānini IV, I, 119. — 156 not. 2. Ueber die Namen auf putra s. Pān. IV, 1, 159. — 162, 15. 16. Eine Antwort hierauf s. bei Burnouf im Lotus de la bonne foi p. 490 not — 175, 4 v. u. Für diese Auffassung der Sage des Rāmāyana kommt auch noch der Name der Schwester der Sitā in Betracht, Ūrmilā nämlich, der als „wogendes Saatfeld“ gedeutet werden kann, so wie der Name ihres Vaters Janaka selbst, der nach Utt. Rāmācar. p. 76 Calc. eigentlich Śiradhvaja, den Pflug im Banner

habend, heisst, während Janaka nur ein nomen gentile zu sein scheint (s. ib. p. 8. 76. 118 Janakânâm gegenüber von Raghûnâm). — 177, 11 v. u. Unter den yâjnavalkyâni brâhmanâni sind wohl nicht solche zu verstehen, die von Yâjnavalkya selbst verfasst waren, sondern solche, die blos von ihm handelten, wovon uns ein Specimen in dem yâjnavalkiyam kâṇḍam des Vrihad-Araṇyaka vorliegt, s. meine Akad. Vorl. p. 125. 26: es fällt somit, wenn diese zweite Auffassung die richtige ist, die bei der ersten sich als nothwendig ergebende Gleichzeitigkeit des Yâjnavalkya und Uddâlaka mit Pânini, nebst der durch diese wieder sonst bedingten Priorität des letzteren über Pându. — 181, 25 lies: anadidagdâ. — 189, 7 v. u. lies: Kuravo. — 196 u. 97. Roth hat sich (Comm. zur Nirukti p. 153 ff) gegen die Mâllersche Auffassung der Mythe von Purûrvas und Urvaçî erklärt, wie mir scheint, mit Unrecht. Dass das Verhältniss zwischen Sonne und Morgenröthe als das zweier Liebenden aufgefasst ward, ergibt sich aus Stellen, wie I, 115, 2 (sûryo devim ushasam rocamânâm maryo na yoshâm abhyeti paççât), mit ziemlicher Sicherheit. So wie ferner Urvaçî mit ihren Gefährtinnen in âti-Gestalt gedacht wird, so ist I, 113, 14 auch die Ushas mit den âtâs des Himmels, die sie mit ihren Strahlen erleuchtet, in Verbindung gebracht, worunter wir wohl die als Vögel gedachten Wolkenzüge oder dergl. Lufterscheinungen zu verstehen haben. — 207, 8. 9 v. u. lies: Pâtavam (s. Pân. IV, 2, 119 schol.) Câkram. — 213, 1 Çankara zu brahmasâtra I, 1, 6. 7 citirt eine Stelle: mamâtmâ Bhadrasena iti. — 216, 9 lies: Schwiegervater. — 216, 17 lies: Kaste. — 217, 9 v. u. lies: Çat. Br. III, 2, 4, 5. — 224, 10 lies: Çat. Br. III, 2, 4, 1. 6, 2, 2. — 229, 2 lies: Paricakrâ. — 247, 13. 14 lies: und durch Herausgabe (und theilweise Uebersetzung) des Vrihad Araṇyaka. — 247, 3 v. u. lies: und Lassens Hand mehre. —

249, 9—11 lies: 9. Mahá (=16). 12. Mándûkya I (=31). 18. Brahmavindu (=26, wo amritavindu genannt). 19. Amritavindu (=43, wo amritanâda genannt). 20. Dhyânavindu (=15). — 249, 20. 21 lies: 42. Amrat Lankoul, Mrat Lankoun (mri-tyulanghanam). 46. Târaka. 47. Arkhi (Ârsheya?). 48. Pranou (pranava). 49. Çaunaka (Savank). — 250, 6. Die Worte: „38 Ânandavalli, 39 Bhriguvalli“ sind zu streichen, da diese beiden Upanishad sich bereits unter den 52 von Colebrooke zum Atharva gerechneten (Nro. 44. 45) Upanishad befinden: hiernach betrâgt denn auch die in der nächsten Zeile angegebene Gesamtzahl der Upanishad nicht 75, sondern nur 73, und sind ferner auch die übrigen auf dieser Seite weiter folgenden Zahlen je um 2 zu verringern: s. übrigens noch Akad. Vorl. p. 148. 49. — 250, 7 v. u. lies: 90 (resp. 88). der erste Theil der κατ' ἐξοχήν sogenannten Taittiriyaopanisad (die çixâvalli), ferner. — 250, 1 v. u. Ob Çankara an der angeführten Stelle (s. Lassen, Bhagavadg. edit. sec. praef. p. XXXV) unter içvaragitâs wirklich die Bhagavadgitâ versteht, scheint mir doch noch keinesweges sicher: wenn auch das betreffende Citat sich allerdings in dieser vorfindet, so kann es doch ursprünglich wirklich einem andern dgl. Werke angehört haben, da die Bhag. selbst ja jedenfalls nur als eine Zusammenstellung zum Theil höchst verschiedenartiger Stücke gelten kann; sie ist eben das einzige Specimen ihrer Art, das uns bisher bekannt war: neuerdings aber haben wir mehre dgl. Schriften kennen lernen, so ist z. B. die Çvetâçvataropanisad, obwohl in älterer Form auftretend, doch höchst wesentlich gleichen Gehaltes. Im Kûrmapurâna (s. meinen Catalog der Berl. Sanskrithandschriften p. 128) liegen uns direkt içvaragitâ upanishadas in 11 adhyâya vor: denen schliessen sich Vyâsagitâs an, und sonst habe ich noch Agastyagitâs, rudragitâs (a. a. O. p. 142. 143),



çivagitās, Kāvasheyagitā, Rāmagitās, Harigitās etc. erwähnt gefunden, zum Theil wenigstens gewiss mit verwandtem Inhalt. Da wir über Çankara's Zeit ziemlich bestimmte Gewissheit haben, so würde es sich in der That sehr der Mühe lohnen, die Namen der in seinen verschiedenen Commentaren und andern Schriften (deren viele ihm freilich fälschlich zugeschrieben zu sein scheinen) von ihm citirten Werke zusammenzustellen, da sich daraus wohl ein ganz anschauliches Bild der ihm vorliegenden Literatur ergeben würde. — 251, 20 lies: Atharvaçikhā. — 252, 7 lies: (Amrat Lankoul) Mrat Lankoun (mrityulanghana). — 256, 21. 22 lies: açaṇāyāma (für açaṇāyāmo) vā iti. — 260, 6 v. u. lies: Çat. III, 6, 2, 7. — 265, 10 cāṇḍāla wird bereits Vāj. S. 30, 21 genannt (ebendasselbst v. 17 auch paulkasa). — 269, 20 lies: darin ist eine feine Höhle. — 269, 22. 23 Auch in der *Riksamhitā* V, 2, 1 wird agni „kumāra“ genannt. — 275, 5 lies: von der Nichtigkeit der. — 275, 7—9 lies: und bittet den Weisen Schalkāin (Çākāyana) um Belehrung über.

274—276. Ueber die Maitrāyana-Upanishad im Allgemeinen verweise ich auf die Akad. Vorles. p. 94. 95, und theile hier nur aus dem Anfang derselben die hier hauptsächlich in Betracht kommenden Stellen mit, wie sie sich aus der von Herrn Baron von Eckstein in Paris mir gütigst übersandten Abschrift eines leider sehr schlechten Codex ergeben: atha kim etair vāparair anyair? mahāhanurdharāç cakravartināḥ kecit tu Sudyumna-Bhūridyumna-Kuvalayāçva-Yauvanā[çvā]-'çvapatiḥ (!) Çaçibindu-Hariçandro-barhiṣho (!) Naghusaḥ (!) Svayāti-Yayātir (!) Anararanyā (!)- 'xayasenādayo 'py (!) Marut(t)a-Bharataprabhritayo rājāno mishano (!) bandbuvargasya mahatim çriyam tyaktvā 'smāl lokād amum lokam prayātā iti || 5 || atha kim etair vā 'pare 'nye gandharvā'-sura-yaxa-rāxasa-

bhūtagana-piçāco-'raga-grahādīnām nirodhanam paçyāmaḥ || 6 ||  
 atha kim etair vā'nyānām (!) çoṣhanam mahārnavānām, çikha-  
 rinām prapātanam, dhruvasya pracalanam, vriçcanam vā tarū-  
 nām, nimarjanam (!) prithivyā, sthānād apasaranam surānām  
 ity etasmin kim kāmopabhogaiḥ?

277, 3 Der Name dieses rishi scheint im Text kautsāyana zu lauten (die Abschrift liest: kotsārpana). — 277, 10. 11. Mit dieser Schöpfungslehre bricht das mir vorliegende Bruchstück des Textes, wie der metrischen Paraphrase desselben (adhy. X des anubhūtiprakāça) ab. Es schliesst damit der vierte prapāhaka der Upanishad. — 284, 12. 13 v. u. Sollte kṛityacintāmani nicht eher Name des Commentars selbst sein? Nach p. 60, 12 hatte Çivarāma, der Verfasser einer karmanām prayogapaddhati für die Sāmagās, denselben Gegenstand bereits früher in seinem kṛityacintāmani behandelt: ist letzteres Werk etwa jener Commentar? — 285, 7 v. u. lies: sa kṛitaçabdenocyate. — 286, 5. 6 dieser Vers kehrt etwas verändert wieder bei Manu 9, 302. — 286, 9 lies: in der Prazava-Up., die.) — 286, 13 ff. Wie Mahādhara (s. p. 484), so citirt auch Sāyana (zu Taitt. Ār. X, 12, 2) diese Stelle mit mehreren Varianten: die siebente Zunge heisst bei ihm viçvadāsā, nicht viçvaruci devi. — 288, 11 v. u. svayamdhirāḥ. — 295, 4—6 lies: da ja schon eine Eintheilung in parvan genannt wird, die übrigens in der jetzigen Redaktion nicht mehr stattfindet. Die Atharvan allein. — 297, 1. Im Rāmāyana werden II, 26, 21 die mantrāç cātharvanāç ca ye erwähnt. — 299, 7-9 v. u. Die Parenthese ist zu tilgen (s. die Berichtigung zu 177, 11 v. u.) — 300, 9 lies: in diesem. — 302, 8 lies: Kaṣhaçruti. — 303, 15-17. Dieser Satz ist nicht ganz concinn abgefasst: Bopp's Angaben über Zendgrammatik, wie sie in seiner vergleichenden Grammatik niedergelegt sind, stützen sich auf eigene Beobachtung, die gleichzeitig und selbst-

ständig neben den Forschungen Burnoufs vor sich ging. — 324, 13 ff. Bopp hat sich in der vgl. Grammatik p. 1255—8 gegen die hier vermuthete specielle Verwandtschaft der slavischen Sprachen mit den iranischen ausgesprochen, wobei er sich besonders darauf stützt, dass das Hauptgesetz der letzteren, die Verwandlung nämlich des s in h, in ersteren nicht eintritt. — 324, 4 v. u. Benfey (Gött. Gel. Anz. Mai 1851 p. 749) identificirt z. *çpenta*, lith. *szwanta* richtiger mit vedischem *çvânta*, das er nebst ved. *çvâtra* und z. *çpananh* (resp. auch *çpenista*) auf eine  $\sqrt{\text{çvan}}$  zurückführt: diese letztere Wurzel aber ist ihrerseits wieder nur eine weitere Entwicklung der  $\sqrt{\text{çu}}$ , ebenso wie die von Bopp hier als eine solche zur Erklärung verwendete  $\sqrt{\text{çvi}}$ . — Zu 329, 3 s. Benfey a. a. O. p. 749. 50. — 329, 4. 5 v. u. Benfey eb. p. 750 erklärt das Affix *ça* wohl richtiger aus der Wurzel *çi*. — 334, ult. lies: mit Ausschluss. Benfey eb. p. 751 führt *ἐυρυκρῆιν* auf *urukrà-van* zurück. — 344, 13 *mâjâra*, *mâjâla* (cf. *mâjâliya*) geht auf die  $\sqrt{\text{mrij}}$  zurück, wie *vâcâla* auf  $\sqrt{\text{vac}}$ , und bedeutet einen, der sich gern reinigt, putzt. — 352, 5 und not. Die Wörter *ritam* und *anritam* in der Bedeutung von Nachlese und Ackerbau bei Amara II, 9, 2 scheinen mir zu dem religiösen Bettelwesen in Bezug zu stehen. — 386, 9. Ein Textbruchstück, das zum Folgenden passt, findet sich Chambers 674 vor, s. meinen Catalog d. Berl. Sanskr. Hss. p. 87. — 389, 11. 12. Die dem *Âçval. grihya* III, 4 völlig entsprechende Stelle des *Çânkh. grihya* ist nicht VI, 1, sondern IV, 10. — 395, 19 lies: *Gângyâyani*. — 397, 1. 2 v. u. s. Nirukti XIV, 4. — 398, 2 v. u. Zur *anustarani* s. noch *Kâty.* 25, 7, 35 und *Vâj. S.* 35, 13. — 399, 12 v. u. vgl. die *açmanvatî Vâj. S.* 35, 10.

400 not. Lassen hat in der Ind. Alterthumskunde II, 1098 ff. die hier, so wie p. 421—23. II, 168. 69 ausgesprochenen Ver-

muthungen zum Gegenstande einer ausführlichen Erörterung gemacht, deren Resultat ein negirendes ist, Ich kann aber seine Gründe dabei nicht für ausreichend anerkennen. Zunächst habe ich zu bemerken, dass wenn auch die Brahmanen und Inder überhaupt sich jetzt schroff gegen alles abschliessen, das ihnen von den Mlechás geboten wird, dies doch eben nur eine Folge der Unterdrückung durch die letzteren, und früher, vor der Eroberung durch die Moslims, nicht in gleichem Grade der Fall gewesen ist, wie dies der griechische Einfluss, der Sonnenkultus \*) im Penjab etc., und die freundliche Aufnahme der vor dem Islam flüchtenden Parsen hinlänglich bezeugen: diejenigen dieser letzteren, welche nicht eine parsische Gemeinde bildeten, sondern sich einzeln mit den Indern vermischten, wurden geradezu als Brahmanen betrachtet, und von ihnen, den Çákadvīpiya-Brāhmaṇa, stammt ein sehr grosser Theil der jetzigen Brahmanenfamilien ab.\*\*) Ebenso werden auch in der früheren Zeit vereinzelte christliche Lehrer, wenn sie eine imponirende Persönlichkeit hatten, und eine solche glaube ich in der Sage von dem Çveta (p. 421) zu finden, nicht ohne Einfluss geblieben sein, wenn sich auch nach ihrem Absterben, falls eben kein neuer Zufluss von aussen kam, ihre Lehre bald immer mehr abschliff, an Ursprünglichkeit verlor, und der indischen Auffassung homogen ward.\*\*\*) Einen bei weitem grösseren Einfluss aber mussten, wie dies in allen Landen und zu allen Zeiten der Fall gewesen ist †), eingeborene

\*) Der parsische Ursprung desselben giebt sich deutlich genug bei Varāhamihira zu erkennen, der die Priester des Savitri geradezu Magás nennt, s. meinen Catalog d. Berl. Sansk. H. p. 247.

\*\*) Oder sollten diese Çákadvīpiya-Geschlechter etwa nicht auf Parsen, sondern auf aus dem Westen vor den Moslims geflüchtete Brahmanen zurückzuführen sein?

\*\*\*) Hierfür haben wir ein treffliches Analogon aus den letzten 3—4 Jahrh. etwa an den Miéso in Birma s. Z. d. D. M. G. V, 263.

†) So z. B. im Kaushītaki-brāhmaṇa (I, 153 not.): yo vá tata āgachati, tasya vá çuḡrūshante.

Inder ausüben, die das im fremden Lande Kennengelernte heimgekehrt auf die einheimischen Verhältnisse anwandten: sie waren eben selbst keineswegs etwa Christen geworden, aber in ihren durch den damaligen nach einer concreten Einheit hindrängenden Zug der indischen Philosophie genugsam dazu vorbereiteten Seelen hatte die Lehre von dem Glauben (bhakti) an den menschengewordenen Christus fruchtbaren Boden gefunden: sie erkannten in ihm möglicher Weise ohne Weiteres ihren einheimischen Helden *Krishna* wieder, grade wie die Griechen überall ihren *Herakles* und *Dionysos* fanden: hatten sie nun den *Krishna* bisher nur als einen Helden verehrt, wie er denn in der That ursprünglich jedenfalls wohl eine bestimmte menschliche Persönlichkeit gewesen zu sein scheint, so ward ihnen nunmehr, als sie einen gleichnamigen Gott im fremden Lande so hoch verehrt fanden, dies zum evidentesten Beweis seiner Göttlichkeit. Die Hauptpunkte, auf die es hier überhaupt ankommt, scheinen mir die folgenden zu sein:

- 1) Der gegenseitige Einfluss und die Wechselwirkung der gnostischen und der indischen Anschauungen in den ersten Jahrh. der christlichen Zeitrechnung sind evident (s. z. B. auch *Wilson Vishnupur. pref. p. VIII IX*), wie schwierig es vor der Hand auch noch sein mag, hierbei die einzelnen Punkte, die bei einem jeden eigenthümlich oder entlehnt sind, aus einander zu halten.
- 2) Die Verehrung *Krishna's* als Eingottes, der *Krishnadienst*, ist eine der jüngsten Phasen des indischen Religionssystems, und lässt sich bei *Varāhamihira* sogar noch nicht nachweisen, der den *Krishna* zwar erwähnt, aber nur höchst beiläufig (s. meinen *Catalog p. 246*).
- 3) Diese Verehrung *Krishna's* steht mit der Stellung desselben, die er früher in der brahmanischen Sage einnimmt, in keinem irgend erklärlichen Zusammenhange: es ist eine Kluft zwischen beiden,



deren Ausfüllung nur durch Annahme eines von aussen kommenden Einflusses möglich scheint. 4) Die Sage des Mahâbhârata vom Çvetadvîpa und der Offenbarung, die dort dem Nârada durch Bhagavat selbst ward, beweist, dass die Existenz eines solchen Einflusses auch in der indischen Tradition selbst fortlebte. 5) Die Sagen von Kṛishna's Geburt, die rituelle Feier seines Geburtstages, die Verehrung seiner Mutter Devaki\*) dabei, und endlich als letzte, am weitesten von der ursprünglichen Vorstellung entrückte, Phase sein Hirtenleben lassen sich nur durch den Einfluss christlicher Legenden erklären, die im Laufe der ersten etwa 5 Jahrh. unserer Zeitrechnung von eingebornen Indern in christlichen Ländern allmählig aufgefasst und heimgekehrt in ihrer Weise modificirt wurden, wozu dann auch noch möglicher Weise bis vielleicht in die neuere Zeit hinab die Bemühungen vereinzelter christlicher Lehrer selbst gekommen sind. 6) Die ausschliesslich sinnliche Richtung des Krishnadienstes, die sich an die Sage von Kṛishna's Hirtenleben anschliesst, scheint von den Brahmanen speciell ausgebildet und cultivirt worden zu sein, um dadurch das Volk von dem rigiden und strengen Moral fordernden Buddhismus zurückzubringen.

405, 22 lies: Bändigung. — 406, 7 v. u. der Commentar zu Pâraskara I, 11 erklärt susime als Vokativ: çobhanasimantini. — 408, 3 v. u. lies: dagegen ausser dem Dual des Verbums auch die Struktur. — 409, not. Prâtardana wird auch als Rishi von Rik 9, 96. 10, 179 angegeben, und sein Sohn Xatraçri Prâtardana wird im Rik selbst 6, 26, 8 in einem Liede des Bharadvâja erwähnt, der für ihn um Sieg bittet: der Name

\*) Bemerkenswerth ist das Hervortreten dieser letzteren bei Varâhamihira (s. m. Catalog p. 246), so wie die Bestimmung bei ihm, dass man ihrer Statue ein Buch (pustakam, çâstram) und einen Rosenkranz (axasûtram) in die Hände geben solle.

Xatracri ist dann später mit der Sage von Paraçurâma in Verbindung gebracht. — 410, 16. 17 lies: XII, 7, 1 (XIV, 4, 1 Kânva). 8, 3 (XIV. — 410, 5 v. u. lies: 'dhigatârthenâ 'dhyayana. — 422, 20 lies: gemeint. — 416, 5 lies: feindlich. — 419, 10 lies: hier noch der. — 420, 2 v. u. lies: atyâçramibhyas. — 421, 2 s. II, 10. 14. 109. — 424, 3. 4 lies: oder freier Wille (yadrichâ, Anqu. der Mond!). — 424, 7 v. u. Der Text in Roer's Ausgabe in vol. VII. der Bibl. Ind., der durch Çankara's Commentar geschützt ist, weicht mehrfach von der hier benutzten, sehr inkorrekten Handschrift ab: so heisst es an dieser Stelle daselbst: *kutaḥ sma jâtâ jivâma kena kva ca sampratishṭhitâḥ | adhishṭhitâḥ kena sukhetareshu* (so ist zu lesen) *vartâmahe |*. — 424, 5 v. u. lies: *cottarârazim*. — 426, 5 u. 9. Die Ausgabe liest (p. 323) in Text und Commentar *içinibhiḥ*; nur ein einziges Mal steht daselbst *içänibhiḥ*, wohl als Druckfehler. — Zu 426 v. 4 und 427 v. 9 s. Taitt. Âr. X, 12, 12. 20 (in diesem Bande p. 91.) — 428 v. 18 s. *kaivalyopanishad* v. 20. — 428 v. 19 s. Taittir. Âr. X, 12, 1. *Kâthakop. I, 2, 20. kaivalyop. v. 19.* Die Lesart schwankt an allen diesen Stellen zwischen: *dhâtunḥ prasâdât*, durch des Schöpfers Gnade, und zwischen: *dhâtaprasâdât*, durch Ruhe (Sinnebesänftigung): s. in dies. Bde p. 88. — 428 *adhy. IV v. 5* kehrt wieder Taitt. Âr. X, 12, 5: s. in dies. Bde p. 90. 91. — 429, 9 Die Ausgabe liest *mâyî*. — 430, 7 ff. Die Ausgabe liest: *rishim prasûtân kapilam yas tam agre juânair bibharti jâyamânam ca paçyet |*.

432 not. Bemerkenswerth ist der Gebrauch des Wortes *vâsudeva* in der *Mrichakatikâ* (ed. Stenzler 13, 4. 121, 16), wo sich der Çakâra einen *devapurusha* (13, 4 und *pravapurusha* 121, 16) *manushya vâsudevaka* nennt. Lassen's Annahme in der *Ind. Alt. II, 1034.*, „dass schon vor dem Anfange der christlichen Zeitrechnung Brahmanen die Verehrung *Vâsu-*

deva's nebst der Sage von Krishna nach Hinterindien gebracht hatten“, beruht nächst einer barmanischen Sage über die indischen Einwanderungen, in welcher die Namen Vāsudeva und Kansa genannt werden, einzig und allein auf dem Umstande, dass Ptolemaios bereits indische Niederlassungen in Hinterindien und spec. ein Volk Indaprathae dasselbst kennt: wenn dieser letztere Name auch mit Indraprastha zu identificiren ist, so folgt doch theils daraus noch keineswegs die Authentität jener Sage, die in jeder beliebigen Zeit entstanden sein kann, theils fragt es sich ja noch überhaupt, ob nicht diese Colonie der Indaprathae vielleicht wirklich aus dem bestehenden Indraprastha \*) ausgegangen sei. Ich bin nämlich geneigt, die Vermuthung aufzustellen, dass die Aufnahme des Namens der Pāṇḍava in die alte Sage des Mahābhārata eine rein willkürliche ist und allein dadurch hervorgerufen ward, dass dieses letztere Werk zu einer Zeit und in einem Lande entstand, wo die Pāṇḍu, Pāṇḍava die gegenwärtigen Herrscher waren, denen zur Ehre man ihren Namen und wohl auch wirklich historische Züge aus ihrer Geschichte mit der alten Götter- und Heldensage in Verbindung brachte, ähnlich wie dies beim Rāmāyana der Fall gewesen zu sein scheint (s. Acad. Vorles. p. 182). In gleicher Weise müsste dann auch die Πανδαία bei Megasthenes zu erklären sein (für deren Namen übrigens ein indisches Correlat grammatisch schwer zu finden ist) Veranlasst zu dieser meiner Annahme werde ich durch Folgendes: 1) Der Name Pāṇḍu, Pāṇḍava wird in keiner einzigen der zur vedischen Literatur gehörigen Schriften noch auch in irgend einem andern der brah-

\*) Die Bildung von Städtenamen durch die Endung prastha scheint zu Pāṇini's Zeit sehr gebräuchlich gewesen zu sein s. IV, 2, 110. 22. VI, 2, 87 (alle drei sūtra übrigens, dem Scholiasten nach, bhāshye na vyākhyātam).



manischen Werke, die nach diesen die nächsten Ansprüche auf Alterthümlichkeit haben, gefunden: er kommt nur im Mahâbhârata selbst oder in Werken vor, bei denen anzunehmen ist, dass zu ihrer Zeit letzteres Epos bereits in irgend einer Redaktion vorlag. 2) In der Legende der nördlichen Buddhisten dagegen, deren Redaktionszeit im Allgemeinen in das erste Jahrhundert p. Chr. versetzt werden kann, werden die Pândava zwar mehrfach gelegentlich genannt, aber in einer Stellung, die von der im Mahâbhârata denselben gegebenen bedeutend abweicht, und den Anschein grösserer Ursprünglichkeit und Wahrheit für sich hat: hier werden sie nämlich als ein räuberisches Bergvolk geschildert, welches zur Zeit Buddha's die Länder im Osten sowohl als im Westen (die Koçala nämlich wie Ujjayinî, resp. wohl auch Taxaçilâ) mit seinen Räubereien heimsuchte. 3) Die Nachrichten der südlichen Buddhisten ferner leiten theils von einigen gleichzeitig mit Buddha, resp. bald nach seiner Zeit gesetzten Fürsten dieses Namens in Bengalen etc. (Pându-Çäkya, Pânduvañçadeva, Pânduakâbhaya etc. s. Lassen Ind. Alt. II, 97 ff), die Civilisirung Ceylons her\*), theils weisen sie uns, nach Lassen a. a. O. II, 976, noch im Ende des dritten Jahrhunderts p. Chr. ein Reich der Pându in Pâtaliputra nach. 4) Die Nachrichten der Alten endlich führen uns mehre Völker dieses Namens als in verschiedenen Gegenden Indiens ansässig vor, s. Lassen I, 649-55, darunter zu Megasthenes Zeit ein Reich derselben in Guzerate (Lassen II, 105), so wie noch im zweiten Jahrhundert p. Chr. (ibid. II, 872. 97) ein anderes am Hydaspes. Es erstreckte sich also

\*) Lässt sich etwa die von Megasthenes über die Pandaia mitgetheilte Sage mit dem in Verbindung bringen, was von der Bhadrakâncanâ (bei Lassen a. a. O. II, 104-5) erzählt wird? — Die Mutter des Pânduvañçadeva war (ibid. p. 102) eine Tochter des Königs der Madra, wozu sich die Mâdrî des Mahâ-Bhârata vergleicht.

nach allem diesem die Herrschaft der *Pāndu*, *Pāndava* in verschiedenen Theilen Indiens, in historisch fester Bestimmung etwa vom 5ten Jahrhundert v. Chr. bis zum 3ten Jahrhundert p. Chr.: dies aber ist gerade die Zeit, in welche wir die Entstehung und das allmälige Wachsthum des *Mahābhārata* hauptsächlich zu legen haben, welches beides somit unmittelbar unter dem Einfluss ihrer Herrschaft vor sich ging. Es liegt nun offenbar sehr nahe anzunehmen, dass eben hiedurch die ganze Stellung dieses Namens im *Mahābhārata* bedingt ist, während die Annahme Lassens, dass die *Pāndu*, wie sie im *MBh.* geschildert werden, in eine vorhistorische Zeit gehören, die *Pāndu* dagegen, die wir historisch kennen, nur deren spätere Nachkommen seien, schon an und für sich ihre sehr bedenklichen Seiten hat, durch die unter Nro. 1 angeführten Gründe aber sogar fast geradezu unmöglich wird.

433, 21. Wie hier *Kapila*, so ist anderswo auch *Pancaçikha* zu einer göttlichen Persönlichkeit geworden, bei den Buddhisten nämlich, s. *Acad. Vorles.* p. 213. 48. — 437, 22 lies: *kāraṇam*. - 437, 28 *ekānta* scheint in der hier citirten Episode das eine, einzige, alleinige Endziel, den „*Ἐὖρος*“ zu bedeuten und *ekāntina*s würde daher in der That direkt die Monotheisten bezeichnen, anders *Lassen Ind. Alt.* II, 1104. — 438. v. 12—14 und 16 kehren in der *Kāthakopaniṣad* II, 2, 12—15 wieder: v. 14 und 15 fehlen übrigens hier in der Ausgabe: in v. 12 liest diese, wie die *Kāthakop.*, *eko vaçi (nishkriyānam)*, während die von mir benutzte Abschrift *ekaivāsin (nishkr.)* hat. — 455, 4 v. u. *Mahidhara* zu *Vāj.* S. 19, 4 citirt eine Stelle: *çradhā vai sūryasya duhiteti çruteh*. — 459, 18 *rohita* ist ein Name des *Indra*, nach *Mahidhara* zu *Vāj.* S. 19, 83. — 471, 21 Die Uebersetzung des ersten Buches der *Aeneis* ist von *Sergeant* und datirt vom Jahre 1808, s. *Calcutta Review* XIII, 139

(1850.) — 471, 25. Statt *nārda* ist wahrscheinlich *lārda* zu lesen, und haben wir hier wohl eine Uebersetzung der „lettres to his son“ des Lord Chesterfield zu verstehen. — 482, 4. v. u. lies: p. 201, 31. — 484, 8 lies: *tārānām*. — 484, 13. Hieher gehört auch *Paushkarasādi*, Burnouf *Yaçna* not. p. LXIII: s. überhaupt *Acad. Vorles.* p. 249. 50. — 484, 24. Zu *Rāmanna* s. noch *Gildemeister script. Arab. de reb. Indic.* p. 57. 58. — 484, 6. 7 v. u. *kapila* bedeutet ursprünglich wohl affenfarbig.

## Zweiter Band.

2, 8. 9 Die Conjektur *-ram xīnam* ist unnöthig, und zu übersetzen: „nachdem die Silbe sammt dem Laute untergegangen ist“, s. Benfey *Gött. Gel. Anz. Jan. 1852* p. 114. — 23, 2. 3 v. u. Das *i* am Schluss der Zeile ist umzusetzen. — 28, 4. 5. 15. 17. Ueber die Formen *ātatāvin*, *srikāvin*, *dhanvāvin*, *ahantya* s. Benfey a. a. O. p. 114. 16. — 42 not. Zu den hier aufgeführten Wörtern gehört noch *Ushasta* neben *Ushasti*, ferner *anushṭhi* (im Instrum. °*shṭhyā*) mit Aspiration des *t*: die von Roth zur *Nirukti* p. 85 nachgewiesenen Worte *sti* (*stipā*) und *upa-sti* sind entweder auch hieher gehörig (und die Analogie des letztern besonders mit *abhishṭi*, *parishṭi* etc. lässt kaum eine andre Erklärung als die für diese letzteren passende zu) oder auf die *√ styai* zurückzuführen: die Ablative auf *astāt* hat man wohl besser mit Benfey a. a. O. 117 durch das Affix *tāt* aus Wörtern auf *as* abzuleiten. Dagegen finden sich auch einige Formen des Affixes (*a*)*stu*, und zwar mit Aspiration des *t*, nämlich *anushṭhu*, *sushṭhu*, beides acc. singul. neutr., *vanishṭhu* (mit Bindevokal *i*), *acishṭu* (desgl. aber ohne Aspiration).

46, 25 *adhā* hält Benfey a. a. O. p. 118 für aus *adhas*

entstanden: ich möchte es indessen jetzt in folgender Weise erklären. Während nämlich Bopp in der vergleichenden Grammatik p. 1489 die Wurzel tar, tri als die einzige Verbalwurzel erklärt, die schon in der Zeit der Einheit unseres Sprachstammes Praepositionen gezeugt habe, bin ich im Gegentheil der Ansicht, dass der grössere Theil sämtlicher Praepositionen durch unmittelbare Anfügung der Casusendungen auf Verbalwurzeln, die eine Bewegung bedeuten, beruht; so haben wir: √ at, ant Instr. *अन्ता*, Gen. Abl. *antas* (oder ob aus √ an mit Affix *tas* gebildet?), Loc. *ati*, *anti* (*एति अन्ति*) — √ adh Instr. *adhâ* \*), Gen. *adhas*, Loc. *adhi*, *dhi* — √ an Instr. *अन्ना* *anâ* (? Benfey Sâmagloss. p. 9), Loc. *ani* (in *anika* aus *any-anc*) *एनि एव*, *ni* — √ ap Instr. *apa*, Gen. *apas* (in *paç-ca*), Loc. *api*, *pi* — √ abh, *ambh* Loc. *abhi* *अभि*, *bhi* — √ am \*\*) Instr. *amâ*, Loc. *ami* (? in *amyanc* Nir. VI, 15, s. aber Roth dazu p. 81), *mi* (in *myax*?) — √ av Instr. *ava*, *va*, Gen. *avas*, Loc. *avi*, *vi* \*\*\*) — √ ud, und Loc. *udi* (in *udyanc*) — √ up (*vap* säen, pr. aufstreuen?) Instr. *upa*, Gen. *upas* (? daraus *upari* †) — √ tri Gen. *taras*, *tiras*, Loc. *tiri* (in *tiryanc*) √ *prî* Instr. *parâ* (daraus *pra*), Gen. *paras*, Loc. *pari* — √ pur Instr. *purâ*, Gen. *puras* — √ prat, *prath* Loc. *prati* — √ mith Instr. *मिथा*,

\*) Die Partikel *a-dha a-ha* ist davon zu trennen und gehört zum Pronominalstamm *a*, gebildet wie *i-dha*, *sa-dha*.

\*\*) Mit dieser Wurzel ist auch der nur im Sanskrit vorkommende Pronominalstamm *amu* verwandt.

\*\*\*) Diese Erklärung der Praeposition *vi* hat indess ihre Bedenken und zwar besonders darin, dass wir *vi-nâ* (gebildet wie *hi-nâ* aus √ und Conjunction *hi*) und *vi-shu* (gebildet wie *tû-shu*, *maxu*) wohl als neue daraus entstandene Casus betrachten müssen: es fragt sich somit, ob die Ableitung aus *dvi* nicht die richtigere ist.

†) Mit Verwandlung des *s* in *r*, wie in *antari* aus *antas* und bei letzterem überhaupt, wozu sich wohl auch *punar* aus √ *pun* stellt, pr. reinigend, dann wiederholentlich, wobei in Form und Bedeutung *muhus* aus √ *muh* (für *muhas*) zu vergleichen ist, pr. betäubend, dann plötzlich, rasch, oft, wiederholt (von dieser Wurzel wird auch der Instr. *mudhâ* adverbial gebraucht).

Gen. mithas — √ sac Instr. sacá, Loc. saci \*) — √ sam\*\*) Instr. samá  $\acute{\alpha}\mu\alpha$ , Loc. sami (in samyanc). Von den meisten dieser Wurzeln bilden sich durch Anfügung von ara, ama oder tara, tama auch Adjektiva, so einerseits: adhara adhama, antara antama (oder von √ an durch tara, tama?), apara apama (? bei Wilson s. v.), avara avama, upara (upala) upama, parama, und andererseits: optimus (? Bopp p. 1477), utara utama, pratara pratama (prathama). Reine Wurzeln selbst werden nur in wenigen Beispielen als Praepositionen gebraucht, so á (aus an?), ud, dus, sam.

60, ult. lies: hi (nu Ch.). — 64, 3 v. u. lies: mukti-. — 64, 13 ff. Die Accusative in v. 12—14 sind nach Benfey a. a. O. p. 119. 20 von na vidus in 12a abhängig: „sie kennen nicht Begierde —“: etadbhāvavinirmuktam ist wohl adverbialisch zu fassen: der Genitiv in mánāpamānayos gehört wohl auch noch zu na vidus. — 80, not. 3. Zu vgl. ist noch brihantam nom. neutr. sing. Çvetāçvat. 3, 7. — 81, 27 lies: adbhyaḥ sambritaḥ. — 87, 3 v. u. yāvatsas an der angef. Stelle steht wohl für yāvachas aus yāvat + ças, s. meine Ausgabe p. 220. — 89, 7 lies: singend. — 89, 14 lies: 7 rishayaḥ. — 104, 12 lies: Māndu. — 126, 1 Die Unrichtigkeit dieser Annahme Friederich's ergibt sich aus der Nachricht des Fa Hian, dass zu seiner Zeit (414 p. Chr.) sich bereits viele Brahmanen (dagegen noch gar keine Buddhisten) auf Java befanden, s. Lassen II, 1041—43. — 127 not. Aus dem eben Angeführten ergibt sich, dass die Brahmanen sich in Java früher, als die Buddhisten angesiedelt haben: s. auch Lassen II, 1061. 62. — 133, 4 Wilson führt im Hindu Theatre I, LXX aus dem Daçarūpaka ein Drama Bālarāmāyana an: das bei Gildemeister bibl. Sanscr. p. 169 unter

\*) Çatap. IV, 1, 3, 7 yūyam tu me sacy upavāta | sáci in sáci-kṛita gehört wohl zu √ anc + sa?

\*\*) Jedenfalls identisch mit dem Pronominalstamm sa, woraus sadá, sa-dha, sa-trá etc.

diesem Namen erwähnte Werk ist nur: *Rāmāyanae caput primum*. — 148. Ueber das indische Drama s. Acad. Vorles. p. 184 — 93. Die Bemerkung über das Verhältniss des *Apabhraṅga* in der *Urvaçī* zu den heutigen indischen Dialekten hat Lassen (II, 1150) zu einer sehr klaren Darstellung der beiderseitigen Unterschiede Veranlassung gegeben; in der Sache selbst wird übrigens dadurch nichts geändert; ich habe ja gar nicht behauptet, dass jenes *Apabhraṅga* dem Sanskrit ferner stehe, als den heutigen Dialekten, sondern nur, dass es nicht 1800 Jahre älter sein könne als diese letzteren; und das wird schwerlich abzuleugnen sein, besonders wenn man den grossen Unterschied ins Auge fasst, den dieses *Apabhraṅga* dem *Prākṛit* der Inschriften von *Girnar* etc. gegenüber darbietet, die nach der gewöhnlichen Annahme nur c. 200 Jahre älter sein würden: es ist eben nicht denkbar, dass auf der einen Seite im Laufe von zwei Jahrhunderten der Unterschied ein so bedeutender, während auf der andern Seite in achtzehn Jahrhunderten, also einem neunfach grösseren Zeitraume, ein im Verhältniss dazu so geringer habe sein können. Lassen hat sich übrigens in der That auch selbst dafür entschieden, den *Kālidāsa* doch wenigstens um 200 Jahre später, als dies bisher geschah, zu setzen, s. II, 945. 57. 1113. 58-60. — 159, 6 v. u. lies: Bote des *Yama*. — 164. 65 Lassen hat (II, Anhang p. XLVIII) mit Recht darauf hingewiesen, dass bereits *Onesikritos* und *Megasthenes* das Nichtsichtbarsein des grossen Bären in den südlichen Theilen Indiens erwähnen, womit also dieser Theil meiner Beweisführung zu Nichte wird; der Lassen'schen Ansicht aber, dass *Megasthenes* der Autor der Kunde von dem indischen *Homer* sei, kann ich mit Rücksicht auf *Plinius'* Nichterwähnung derselben durchaus nicht beipflichten, wie denn auch *Benfey* a. a. O. p. 127 der Ansicht ist, dass sie eben erst

nach Plinius' Zeit ins Abendland gekommen sei: es bietet sich der Verfasser des Periplus und seine Genossen in der That am passendsten als diejenigen dar, von denen diese Kunde gekommen sei. Die Worte übrigens auf 165, 24. 25 „und zwar schon in den südlichsten Theilen Indiens“ sind zu streichen, da es durchaus nicht nöthig ist, dass jene Männer diese Kunde eben aus diesen „südlichsten Theilen“ mitbrachten, sie können dieselbe auch auf einem andern Theil ihrer Reise erhalten haben.

169 not. Meine Vermuthung in Bezug auf den christlichen Ursprung des Avatára-Systems hat von Lassen II, 1107 entschiedenen Widerspruch erhalten, wobei er sich besonders auf den Bericht des Megasthenes vom indischen Herakles stützt, in welchem letzteren er den Krishna wiederfindet. Nach meiner Ansicht ist indess dieser Bericht einestheils in so hohem Grade von der griechischen Vorstellung des Herakles influenzirt, dass wir die indische Grundlage nicht mit völliger Sicherheit herstellen können, und andern Theils kann ich in der That das indische Dogma, dass, „so oft eine Erschlaffung des Gesetzes und eine Erhebung des Unrechts eintreten, Vishnu sich selbst erschafft“, in den Worten, dass Herakles die ganze Erde und das ganze Meer durchzogen und vom Uebel gereinigt habe, nicht wiederfinden, erkenne vielmehr darin nur die im Çatap. Brâhmana von dem Videgha Mâdhava erzählte, hier aber der griechischen Vorstellung von Herakles gemäss erweiterte Sage von der Ausbreitung der arischen Cultur über Indien. Mathurâ, die Stadt der später Çûrasena genannten Mâthava, Mâdhava (s. oben I, 178) und der Hauptsitz des Heraklesdienstes nach Megasthenes, verdankt seine Heiligkeit zunächst wohl nur dem Umstande, dass es oder vielmehr das Land, in dem es erbaut ward, in der älteren Zeit der Ausgangspunkt der brahmanischen Colonieen war. Die frühe Ruhe

und Sicherheit, die diese Gegend im Verhältniss zu den erst von hier aus später colonisirten Landstrichen genossen haben muss, mochte wohl dahin führen, dass der Dienst Indra's des gütigen Herrn der Vasu (Vāsava, Vasudeva) sich in ihr ganz besonders und ausschliesslich ausbildete, woran sich dann mit der Zeit der Dienst verschiedener Helden, die als seine Söhne, als Vāsudeva Mádharma, galten, angeschlossen haben mag, so des Balaráma, des Kṛishna. Von diesen Beiden hat offenbar der erstere früher eine viel bedeutendere Rolle gespielt \*), aus der ihn eben der zweite verdrängt hat: wenn man sich daher für jene Worte des Megasthenes bei der, meiner Ansicht nach völlig ausreichenden, Identification des Herakles mit dem Videgha Mádharma nicht begnügen, sondern in demselben eine andere Persönlichkeit suchen will, so ist es wohl gerathener mit Wilson Vishnupur. pref. p. VII ihn mit dem Balaráma zu identificiren, als mit dem Kṛishna, von dem wir aus dem um diese Zeit jedenfalls wohl bereits in der Bildung begriffenen Mahábhárata sehen können, dass er eben noch rein als eine menschliche Persönlichkeit galt, als welche wir ihn auch in der Chándogyopánishad kennen lernen \*\*). Selbst aber wenn wir nun somit, den Videgha Mádharma bei Seite lassend, den Herakles in jener Sage des Megasthenes mit Balaráma oder Kṛishna zu identificiren hätten, so könnte ich in seiner Stellung in derselben doch keineswegs das Avatárasystem, sondern nur die Verehrung eines Helden, Halbgottes entdecken. Die Annahme von thierischen oder menschlichen Gestalten durch einen Gott, die Erzeugung eines Sohnes durch denselben, der als kühner Held die Erde beschützt und reinigt, dies allein bildet noch

---

\*) Der Ráma des Rámáyana scheint aus ihm entstanden zu sein.

\*\*\*) Die Erklärung des *Κλεισοβορα*, Chrysobora durch Kṛishnapura halte ich für völlig ungerechtfertigt.



kein Avatárasystem, sondern kehrt in fast allen Mythologien wieder. Die Eigenthümlichkeit des letzteren besteht vielmehr, ganz abgesehen von der Zahl und Reihenfolge der avatárás, wesentlich in dem Umstande, dass der Gott aus Mitleid mit der leidenden, aus Zorn gegen die sündige Menschheit selbst als Mensch geboren wird und ein menschliches Dasein führt. Angenommen endlich, was ich aber nicht glaube, da ich keine Beweise dafür sehe, dass diese Vorstellung den Indern wirklich schon vor dem Bekanntwerden mit dem Christenthum geläufig gewesen wäre, so hat sie doch faktisch erst nach dieser Zeit (und weiter habe ich an dieser Stelle hier p. 169 not. nichts behauptet) die Kraft gewonnen, sich zu einem völligen „System“ mit bestimmter Zahl und Reihenfolge auszubilden, in welchem sich eben meiner Ansicht nach eine Nachahmung der Prophetie nicht verkennen lässt. Der Kalkin insbesondere mit seinem weissen Rosse ist schwerlich eine indische Erfindung\*), da er dem Yugasystem, welches am Ende jedes Kaliyuga eine Zerstörung der Welt verlangt oder wenigstens verlangen sollte, direkt widerspricht, erklärt sich dagegen vortrefflich aus den ähnlichen Vorstellungen der Gnostiker etc.

189 l. u. In den ápri-Liedern wird die Sarasvati stets mit den rudrás in Verbindung gesetzt. — 196, 6 v. u. Die Worte: „etwas ähnliches muss auch Çankara gelesen haben“ sind zu streichen s. Benfey a. a. O. p. 128. — 198, 20 Benfey a. a. O. p. 129 meint irrig, dass das Moment für die Posteriorität des 2ten Theiles, dass in diesem der Held Náciketa, nicht wie im 1ten Theile Naciketas heisse, deshalb wegfallt, weil Roer in der Ausgabe auch dort Náciketa liest: letzteres ist zunächst ganz ein-

\*) Ebenso wie der Maitreya der Buddhisten bei diesen erst eine spätere, wohl aus Persien herübergenommene Entwicklung ist.

fach ein Druckfehler (im Scholion steht richtig Náciketa), so dann aber, und dies ist das punctum saliens, ist die Endung des Thema eine andere, nämlich °ta, nicht °tas. — 201, 19 Benfey a. a. O. p. 129 glaubt über diese Schwierigkeit hinwegzukommen, indem er Auddálaki Âruni als Bezeichnung des Naciketas nimmt: dies geht aber nicht an, denn Âruni ist eben nicht Auddálaki (dies ist Çvetaketu), sondern Uddálaka, und Auddálaki ist nicht Âruni, sondern Âruneya. — 198, 7 v. u. Auch in Çvetâçvat. 2, 13 findet sich der Ausdruck deha. Die ältere Form degha kömmt noch in samdegha vor Çat. III, 1, 3, 3. Vrih. Âr. K. IV, 4, 13. — 211, 20 Benfey a. a. O. p. 130 versteht hier unter sâman „die Lehre von der Homogenität (Gleichheit, Verwandtschaft) der Buchstaben.“ — 212, 19 lies: s. oben I, 391. — 216, 3 ff. Mit Bezug auf Benfey a. a. O. p. 130 ist zu lesen: so magst du dich in diesen (Ungewissheiten) so betragen, wie die Brâhmana, die sich gerade da befinden u. s. w., sich darin betragen würden. Auch wenn etwas Tadelnswerthes wirklich geschehen ist (?), magst du dich dabei so betragen, wie — — (wie eben. bis) sich dabei betragen würden. — 219 not. Der Gebrauch von yat in seinen verschiedenen Casus zur Anknüpfung einer Apposition ist in der vedischen Sprache so häufig, dass ich mich wundere, wie Benfey a. a. O. p. 131 sich gegen diese Auffassung erklären kann. — 221, 9 lies: Stützloses. — 227, 24 Zu âjana s. noch Vâjas. S. 33, 72. — 229, 16 Auch der Lebensgeist der Opfertiere vereinigt sich bei deren Tode mit dem vâta, s. Vâj. S. 6, 10. Çatap. III, 7, 4, 8. 9. —

238. 39. Nach Lassen II, 777. 1120 finden sich die Planeten bereits auf den Münzen der Satrapen von Surâshtra, angedeutet vor, deren Herrschaft c. 157 a. Chr. begann. Diese Satrapen nun waren Vasallen der griechischen Könige im

Penjab, und es ist somit trotz der rein indischen Nomenclatur der Planeten (über welche s. Academ. Vorles. p. 223.) doch nicht unwahrscheinlich (Lassen II, 1128 nimmt es direkt an), dass deren Bekanntschaft den Indern von den Höfen dieser griechischen Könige aus zukam. — 239, 9 v. u. Wenn im Çatap. IV, 6, 5, 1 die Sonne graha heisst „esha vai grahaḥ | ya esha tapati“ und k. 5. für Aufgang und Untergang derselben der Zauberspruch „graho 'sy amum anayā 'rtyā grihāza“ gelehrt wird, so folgt daraus doch nicht, dass damals das Wort graha bereits „Planet“ bedeutet habe. Jenes ganze Capitel nämlich enthält eine etymologische Spielerei über das Wort graha in der passiven Bedeutung: ergriffene Somalibation, welche mit der activen Bedeutung desselben: ergreifend, fesselnd identificirt wird. Neben der Sonne sind hier noch die Rede (vác), der Namen, und die Nahrung (anna), als das All ergreifend, fesselnd genannt, und ist hiezu Vṛih. Âr. III, 2 K. zu vergleichen. Wohl aber ist hieraus ersichtlich, wie das Wort später zu der Bedeutung „Planet“ gekommen ist. — 240, 7 Lassen will (II, 1117) den Amarasinha dagegen, dass sein Werk erst nach Einführung der neuen Ordnung der naxatra verfasst sei, schützen und sagt deshalb, dass Amara nur diejenigen unter ihnen angebe, die mehr als einen Namen haben, und dass er dabei nicht die wirkliche Reihenfolge befolge. Dies ist aber ein Irrthum; denn es heisst bei Amara zunächst ausdrücklich: dāxāyanyo 'çvinityāditārās und erst dann geht er auf die Synonyma der einzelnen naxatra über. — 240 not. Lassen hat (II, 1116) darauf hingewiesen, dass nach der Tabelle von Biot der Längenunterschied zwischen Âçvini und Krittikā nicht 26°, sondern 29½° beträgt, so dass wir also noch 3½°, resp. 252 Jahre, mehr für die *Möglichkeit* der Ansetzung der Krittikā als des ersten naxatra in Rechnung bringen müssen,

wodurch sie bis auf 1724 a Chr. zurückgeschoben wird, vorausgesetzt, dass die neue Ordnung der naxatra 400 p. Chr. festgesetzt ward und gerade damals eben richtig, d. i. Âçvini wirklich eben erst in die erste Stelle eingerückt war. Letzterer Fall ist nun allerdings sehr unwahrscheinlich, und werden wir somit ein 2—300 Jahre wohl immerhin zu jener Zahl noch hinzurechnen können. Wann aber die *Ansetzung selbst* stattfand, dafür haben wir gar keinen Anhalt als den, dass sie nicht nach 464 a. Chr. gemacht sein kann, in welchem Jahre, bei  $17\frac{1}{2}^{\circ}$  Entfernung von Krittikâ und resp.  $12^{\circ}$  von Âçvini, Bharani an die Spitze zu treten begann. Lassens Berechnungen a. a. O. fallen freilich ganz anders aus, da er den Längenunterschied zwischen dem 1. und 3. naxatra durch ein Versehen nur auf  $19\frac{1}{2}$  (denn so muss es dort statt des Druckfehlers  $9\frac{1}{2}$  heissen) festsetzt, nicht auf  $29\frac{1}{2}$ , und daher auch, bei 71 Jahren pro  $^{\circ}$ , wie er rechnet, nur  $1349\frac{1}{2}$  (sollte übrigens heissen:  $1384\frac{1}{2}$ ) Jahre für die Zeit der Bewegung erhält. — 240, 11 ff. Lassen hat sich (II, 1122-28) in Bezug auf die Frage über den Ursprung des Thierkreises bei den Indern zu Gunsten der Chaldäer, nicht der Griechen entschieden, wie ich glaube, mit Unrecht. Es kommt hier eben gar nicht auf den Ursprung des Thierkreises selbst an, derselbe mag, sei es den Chaldäern, sei es den Griechen ursprünglich angehören, bei den Indern aber kann er nur griechisch sein, wie dies die völlige Identität der Bilder bezeugt. Die Verschiedenheiten nämlich, die Lassen (p. 1126. 27) aufführt, haben sich sämtlich erst allmählig in Indien selbst eingestellt\*), während die älteste Stelle, in der wir die Bilder beschrieben finden, sich in keinem einzigen Punkte von der griechischen

---

\*) Und sind von da aus später zu den Arabern übergegangen, so der Krug, der Bogen, der eine Fisch.

Darstellung entfernt. Es ist dies die Stelle in dem Brihajjātaka\*) (= horāṣāstra) des Varāhamihira (I, 5), die sich bereits bei Whish (und bei Lassen Z. für die K. des M. IV, 305) vorfindet, und die ich auch in meinem Cat. der Berl. Sanskrithandsch. p. 254 mitgetheilt habe: daselbst finden sich ausdrücklich „matsyau“ zwei Fische, „ghaṣi“ der Wassermann, „nrimithunam“ ein Männerpaar (bei Çripati: nriyugmam), „cāpi“ der Bogenschütz: die Jungfrau hält im Kahne sitzend Aehre und Lampe in der Hand: am schlagendsten aber ist die Uebereinstimmung bei der fabulösen Gestalt des Steinbocks: da ein solches Thier den Indern nicht bekannt war, so setzten sie ein solches zusammen aus dem Oberleib eines Rehes und dem Unterleib eines Wasserthieres, so dass der makaromrigāsyas entstand\*\*), der sich eben nur aus der griechischen Anschauung erklärt, insofern der Steinbock „aliquando a Graecis Aegipani vel Satyri specie pictus et αἰγοκερας dictus deinde nomine tantummodo et cornubus retentis ex semideo in belluam mutatus est, cuius corpus hircinum a posteriore parte mutilum in piscis caudam desinit“ (A. W. v. Schlegel in der Z. für die K. des M. III, 382). —

241, 19 Ueb. Vikramāditya s. Ac. Vorl. p. 188. 89. Nach Lassen II, 947 ff. ergeben sich aus den Münzen der Guptadynastie die Wörter: vikrama, vikramāditya als Haupttitel der derselben angehörigen Könige. Candragupta I nämlich (reg. nach Lassen bis 195 p. Chr.) heisst (II, 947) auf seinen Münzen: Çrivikrama, Candragupta II (c. 230—40) sodann nennt sich: Ajitavikrama und Vikramāditya (II, 947. 961), dessen Nachfolger Skandagupta

\*) Lassen hat in der Z. für die K. des M. IV, 342 ff. eine Beschreibung der Zodiacalbilder mitgetheilt; aber nicht die aus Varāhamihira's horāṣāstra (= brihajjātaka), wie er Ind. Alt. II, 1126 not. sagt, sondern die eines Yavanegvara.

\*\*) Eben nicht ein gewöhnlicher makara, sondern ein makaromrigāsyas.

(240—70) ferner heisst ebenfalls: Vikramāditya und Kramāditya (p. 753. 969 - 71), Nārāyanagupta endlich (270—80) nennt sich *Sinhavikrama* und *Vikramasinha* (p. 973-74). Ausser den eben aufgeführten vier Fürsten dieses Titels nun findet sich noch ein Vikramāditya, König von Çrāvasti, der (p. 904. 33. 81) vor den Gupta um 144 p. Chr. herrschte, so wie ein anderer Vikramāditya, König von Cera, der (p. 1017. 19. 20) um 178 p. Chr. regierte (und möglicher Weise mit Candragupta I identisch sein könnte?). Dafür aber, dass ein Vikramāditya 56 a. Chr. regierte, haben wir kein einziges historisches Document, vielmehr durchaus keinen andern Beweis, als den, dass eine Epoche, die jenen Namen trägt, mit diesem Jahre beginnt. Dies aber ist eben gar kein Beweis\*), zumal nicht einmal eine irgend authentische Tradition über einen solchen Grund der Stiftung dieser Epoche vorhanden ist. Ich halte es somit für im höchsten Grade wahrscheinlich, dass wir den Stifter derselben in einem jener historisch unter diesem Titel beglaubigten Guptakönige zu suchen haben.\*\*) Der Grund ihrer Stiftung könnte ein astronomischer gewesen sein (etwa die Berechnung, wann Âçvini wirklich die erste Stelle unter den *naxatra's* einzunehmen be-

---

\*) Schon Willford bemerkt *As. Res. IX, 141* ganz richtig: *There were undoubtedly many Vikramādityas, but which of them instituted the era denominated after him, is by no means obvious: for there is hardly any instance, I believe, of any sovereign or legislator, that ever instituted an era called after him and beginning with some memorable event during the course either of his life or of his reign. Any one of them might have instituted the era; but it does not follow, that he lived at the beginning of it: und auf p. 142 bringt er dann auch sogar aus dem Çatrunjaya-Māhātmya, einem angeblich Ende des 5ten Jahrh. p. Chr. verfassten Werke, die Angabe bei: that after 466 years of the era are elapsed, then would appear the great and famous Vikramāditya. Es wäre sehr wünschenswerth von diesem Werke, das sich z. B. Bodley. Wils. 271, 2 vorfindet, endlich einmal authentische Nachricht zu erhalten.*

\*\*) Lassen (II, 769. Anhang p. XXII) identificirt denn auch wirklich Candragupta II mit dem von Kalhana *Pandita* für den wahren Çakavertilger gehaltenen Vikramāditya, dem Patron des Mātrigupta.

gann? oder dgl.), oder irgend ein anderer, wir kennen ihn eben hier so wenig, wie dort. Hieran schliesse ich noch eine weitere Vermuthung. Die Inschrift eines jener Gupta-Könige, des Samudragupta (reg. 195—230 p. Chr.) zeigt uns denselben (s. Lassen II, 958) als eifrigen Beschützer der Musik und der Dichtkunst; da sich nun sein Reich über Málava und Ujjayini erstreckte, welche letztere Stadt in der Sage als der Sitz desjenigen Vikramāditya erscheint, der von derselben als der Patron und Augustus der Wissenschaften verherrlicht wird, und an dessen Hof „die neun Perlen“ versetzt werden, so halte ich es für kaum zweifelhaft, dass wir in der That die Regierung des Samudragupta, im Verein etwa mit der seines Vorgängers und Nachfolgers, für diejenige Periode zu erkennen haben, welche der sagenhaften Tradition von der Herrlichkeit jenes Vikramāditya zu Grunde liegt. Auch Lassen selbst scheint sich zu dieser Ansicht hinzuneigen, da er ja den Kālidāsa nicht mehr in die angebliche Zeit des Epochenstifters Vikramāditya 56 a. Chr. hinaufversetzt, sondern ihn ausdrücklich „gleichzeitig“ mit den Guptakönigen, resp. mit Samudragupta leben lässt (II, 957. 1158). —

243, 24. Diese Angabe Whish's stützt sich nicht blos auf seine Behauptung (wie Lassen II, 1132 not. 4 sagt), sondern auf eine Tradition, s. meinen Catalog der Berl. Sanscr. H. p. 288, 4. — 245, 11 ff. Das Wort *laghu* ist hier nicht als n. pr., sondern in der Bedeutung „jünger als“ zu fassen (s. Catalog d. Berl. S. H. p. 264. 65. 480). Es ist daher also zu lesen: und zwar beginnt er mit seinem Grossvater. Derselbe hiess Lāla und hatte fünf Söhne, deren einer, *ṛidevidāsa*, eine *śikā* zur paddhati des *Ṛipati* verfasste. Der zweite Sohn hiess *ṛikhemakarṇa*. Der dritte Sohn *Nārāyana* wird als ein *vyākaraṇe paṭishāh* gerühmt. Der vierte Sohn hiess *ṛiman-*

miçracaturbhujā und der fünfte Dāmodara, welcher eine vritti zum Bhāskara verfertigte. — 248, 10. 11. Dieser Vers gehört allerdings dem Garga an, und wird als solcher von Varāhamihira citirt, s. Catalog d. B. S. H. p. 239; ich erwähne dies mit Bezug auf Lassen's Bemerkung in der vierten Note II, 1122. — 250 Die Note 2 ist zu tilgen. — 254 not. 2. Vielleicht erklärt sich in ähnlicher Weise das sh der Formen Hushka (Oerki), Jushka, Kanishka (Kanerki), Turushka. — 272—73. Statt Hazel ist Zahel zu lesen. — 275, 10 v. u. lies: ähnlich, wie dgl. bei Kālidāsa der Fall ist. — 279, 9 lies: candratixnānçvoḥ. — 279, 21 lies: samarxeshātkrameṇa. — 280, 2 lies: dyurātribalinaḥ. — 288, 10 lies: yanayajna 4. ilādadhā 5. sārvaseniyajna 6. Çaunakayajna 7. Vasishṭhayajna 8. sākamprasthāyā 9. — 294, 6 v. u. Die Lesart ist hier, nach Benfey's gewiss richtiger Conjectur (a. a. O. p. 134), pidribhmo von √ dribh mit çapo luk d. i. nach der 2ten Classe statt der ersten oder sechsten. — 294 ult. lies: Part. Fut. Parasm. — 295, ult. lies: neben jighrix, und zwar mit der Endung des Activs, statt des Âtmanepadam. — 298, 3. Wie Benfey a. a. O. p. 134 richtig bemerkt, hat karbara an der hier angeführten Stelle des Rik die Bedeutung von karman. — 301 not. 1. In Bezug auf romaça, yuvaça s. die Berichtigung zu I, 329, 4. 5 v. u. — 312, 7. 8 Die rishayaḥ Kāvasheyās werden in einer çruti bei Çankara zur Çvetāçvatarop. (p. 257 Roer) als Gegner der Werkthätigkeit aufgeführt (zu vgl. ist Vrih. Âr. III, 5 fin. K.). Auch eine Kāvasheyagitā wird ebend. (p. 306) citirt, die in der Bhagavadgītā ähnlicher Weise die Yogalehre vertreten zu haben scheint. — 312, 7 v. u. Zu mahānagna s. auch Burnouf in der Introd. à l'hist. du Buddh. p. 363 und im Lotus de la bonne foi p. 452. — 316 lies: mṛityurāpini.

A. W.



## Index zum ersten und zweiten Bande.

- a, u, m 386. 452. 53. 2, 50. 55. 58. 94. 109. 200. 304. 11. 87
- a apocopirt bei ava 272. 343. 47. 2, 293
- apocopirt bei api 2, 294. 418
- a privans, als Vergleichungspartikel 339
- añca 34
- 2, 279 astr.
- añcaka f. c. 2, 279. 82. 83.
- añcabhûta 23
- anhasapati 88
- akartri 487
- akavâri 2, 90
- akasmât 40
- akâmahata 2, 223. 25
- akâle 40
- akuçala 45
- akrishatapacya 276
- akratu 428
- akrûta (= m) 2, 316
- axa 285
- Axayasena 276. 2, 395
- axara 79. 390. 429. 51. 53. 2, 49. 194
- axarâja 87
- axasûtram 2, 400
- axâvapanam 285
- axâvâpa 261. 85
- axi 129
- agadâs 297
- Agasti 2, 42
- parvan 2, 139
- Agastya 78. 116. 2, 42
- Geschlecht des 81
- Schwester des 114
- u. Vâtâpi 475
- Agastyagitâs 2, 394
- agni 90. 91. 99 (kritikâs).
- u. Erde 123. 24. 28 (Menschen)
- Weltgegend des 225. 26
- Gesetzbuch des 233. 34
- Stellung im Rik 2, 25
- u. rudra 286. 87 2, 21. 22. 190 ff.
- Frau des 287. 2, 190 ff.
- örtliche Namen 189
- acht (resp. neun) Namen 2, 302
- unterster Gott 2, 303
- = yama 286
- , indra, sûrya 114
- , vâyu, âditya 128. 129. 260. 2, 213. 301. 303
- , vâyu, indra 2, 186
- , vâyu, sûrya 78 388. 2, 43. 81. 83. 199
- vaiçvânara 170. 72 78. 79
- slav. ogni 291
- (= r) 2, 316
- agnikânda 2, 18
- agnicayanam 82
- agnitretâ 484
- agnipûta 2, 14
- agnipraveça 2, 76
- agnirahasyam 203. 59
- agniloka 396. 2, 226
- Agniveça 147
- agniveçha 2, 17
- agnishtoma 82
- Agnisvâmin 48-53
- agnihotra 36. 72. 82. 126. 405. 2, 96. 97. 288
- prâyaçcitta 73
- agnidh 35
- agnyâtma 406 (puman)
- agnyâdhânam 2, 288
- agrabhñj 2, 93
- angam (karma) 14. 15. 2, 288
- 6 — (des veda) 16-18
- 8 — (des yoga) 22
- 7 — (des Körpers) 2, 107
- vidyâ 153
- Anga Brihadratha 277
- Vairocana 277
- Angâs 288
- anganâ 2, 260. 82 astr.
- angâra 41 omin.
- Angâra 277.
- angâraka 2, 261 astr.
- Angir 280
- angiras = agni 294
- = Priester des Atharvaveda 296
- Angiras 255. 58. 80. 91. 2, 55
- Gesetzbuch des 20. 232-34. 38. 46. 94. 2, 23
- astron. Lehrbuch des 2, 247
- (= Jupiter) 2, 261
- Geschlecht des 81. 84
- und Indra 297
- plur. 216. 17. 90-94. 432-35. 2, 114

- Angirasas, Lieder** 258. 95  
 — u. die *āditya* 174. 291. 92  
 — und *yama* 416  
 — u. *Çaryāta* 198  
 — u. d. *apsaras* 295  
*angirāḥkalpa* 469  
*angirastama* 294  
*angirasvat* 294  
*angushthamātra* 2, 206. 207.  
*angopabrimhita* 245  
*Anghāri* 2, 313  
*acalāni* 41  
*acishṭu* 2, 405  
*achāvāka* 35. 2, 288  
 — *çastra* 60 (481)  
*achidrakādam* 73  
*aja*, Gott 425. 28  
 — Bock, 343 etym. 2, 259. 78. 82 astr.  
*Aja* 2, 299  
*aja ekapād* 96. 99  
*ajapād* 98  
*Ajamidha* 2, 245  
*Ajameru* 2, 245  
*ajā* 428  
*ajātaçatru* 419  
*Ajātaçatru* 175. 212. 213. 419  
 —, Commentator 47  
*ajādipadāni* 19 philos.  
*ajādyās* 2, 278 astr.  
*Ajitavikrama* 2, 415  
*ajine* 33. 44  
*Ajira* 35  
*Ajigarta* 173. 460 ff. 2, 114. 20  
*ajitrnanidrāni* 40  
*ajnatājnāpaka* 15. 16  
*ajneya* 19  
*anjanam* 78  
*Atnāra* 32  
*Animandavya* 2, 105  
*anlyasa* 2, 80  
*anu* 23. 355
- ṽ at*, ant 2, 406  
*atar* 76  
*atala* 2, 178  
*atast* 2, 3  
*ati*, anti 2, 406  
*atikruṣhta* 139. 85  
*atīthi* 125-27  
*Atīthi* 277  
*Atidhanvan* 255  
*atiprācinācārya* 2, 251  
*atibhojanam* 40  
*atirikānga* 41  
*atisriṣhta* 126  
*atisvapnam* 40  
*atibrita* 47 *sāmav.*  
*attā*, *atti* 325  
*attri* 390  
*Atyarāti* 214  
*atyāçramin* 2, 109. 401  
*atyuca* 2, 286 astr.  
*Atri* 78. 222. 389. 2, 74. 75  
 — einer d. 7 *rishi* 167  
 — Vater des *Durvāsas* 2, 76  
 — astron. Lehrbuch des 2, 247  
 — Gesetzbuch des 58. 232. 33. 38. 43. 467. 2, 23 (*Atrir-Angirasau!*)  
 — Geschlecht des 81  
 — Tochter des 81. 118 (*Apālā*).  
*atvam* 47 *sāmav.*  
*Atharva* 280  
*Atharvan* 258. 80. 2, 55  
 — Name d. Sonne 289  
 — Geschlecht des 84. 289. 95  
 — *çiras* des 383  
 — *Vaçiṣṭha* 289  
*atharvan*, Priester 174. 296  
 — = *prāna* 445  
 — plur., Lieder 258. 90. 95. 453. 2, 283. 305
- atharvan*, kalpa des 297 (fünf)  
 — *pariçishṭa* 82  
 — vid 296  
 — *veda* 13. 16. 295. 97. 2, 57  
 — — *mantra* 297  
 — — *pravarās* 297  
 — *çikhā* 249. 51. 53. 383. 2, 40. 53. 54  
 — *çikhādhyāyika* 2, 23. 54  
 — *çikhopaniṣhaddī-pikā* 469  
 — *çiras* 249. 52. 53. 382-85. 2, 40. 53-55  
 — — 384. 2, 35 (= *brahman*)  
 — *çirasodgata* 297. 383 *upan.*  
 — *samhitā* 121 ff.  
 — *upanishad* 296  
*Atharvāngiras* 297  
*atharvāngirasas* 75. 107. 258. 94. 97. 2, 6. 219  
 — — *rishayas* 445  
*atharvāngirasas* (*çrutis*) 244. 95. 446  
*atharvānavid* 297  
*adandya* 33  
*adantaka* 104  
*adas* 358  
*adas* pron. 190. 407  
*aditi* 91. 92. 99. 114. 24. 29  
*adixita* 33. 446  
*adixitāyanāni* 2, 299  
*adīrgha* 2, 287  
*aduruktavākya* 33  
*Addhābodheyās* 152  
*adbhūtāni* 36-41  
*adbhutarābhramāna* 31. 36. 39-41. 57  
*adbhutarāmāyana* 468

adman 358  
 adrimûrdhan 397  
 advayam brahma 19  
 advitya 19. 23  
 advaita 2, 101. 2. 8.  
 advaitâkhyopanishad  
 302. 435. 2, 102  
 √ adh 2, 406  
 a-dha 2, 406  
 adhama, adhara 2, 407  
 adharârani 197  
 adharma 268  
 adhas 2, 406  
 adhasâddiç 37  
 adhâ 2, 47. 405. 6  
 adhi 2, 406  
 5 adhikarana 2, 212  
 adhikalpin 87  
 adhikâra-vidhi 14  
 — viçesha 19  
 adhikârinirûpanam 21  
 adhigama 2, 146  
 adhijyantisham 2, 212  
 adhidevanam 285  
 adhidaivatam 56. 2, 212  
 adhipa 2, 280 astr.  
 adhiprajam 2, 212  
 adhimâtram 2, 108  
 adhilokam 2, 212  
 adhividyam 2, 212  
 adhiçrita 126  
 adhitam 2, 207  
 adhitin 297  
 adhyaxaram 2, 108  
 adhyayana 52. 144  
 adhyâtmam 449. 2, 212  
 — râmâyana 468  
 adhyâtmikyas 2, 234  
 adhyâya 111-13 (des  
 Rik). 144. 45  
 adhyâyaka 2, 222  
 adhyâyin 144  
 adhvaga 2, 294  
 adhvara 2, 97  
 adhvaryu 35. 2, 304  
 — = Yajus 146. 296.  
 2, 304

adhvaryu plur. 29. 44  
 — praçansâ 36  
 √ an 2, 406  
 anatikrishna 51  
 anaticdagdha 181  
 anaticrîktânga 51  
 anaticveta 51  
 anatisrishta 127  
 anadhyâyeshu 61  
 ananta (=â) 2, 316  
 — 385 (rudra)  
 Ananta 2, 246. 53. astr.  
 Anantadeva 466 dram.  
 ananyârtha 15  
 anapabhrañçâya 34  
 anaphâ 2, 254 astr.  
 Anaranya 276. 2, 395  
 anargharâghavam 466  
 anala (= r) 2, 316  
 anavadya 2, 215  
 Anaçnat 225. 27  
 Anaçvat 227  
 Anasûya 2, 76  
 anâ 2, 406  
 anâtmya 2, 222  
 anâdishâ diç 124  
 anâmaya 427  
 anârya 186. 446  
 anâvrittâ diç 124  
 anâvritti 19  
 anâçakâyanam 270  
 anâhatam 2, 2  
 ani 2, 406  
 animishtyakratu 215  
 aniyatavrittayas 51  
 Aniruddha 23  
 anirdeçya 438  
 anila (=y) 2, 316  
 — prakriti 2, 287  
 Anavas 200  
 anukalpa 149  
 anukriti 2, 312  
 anukramani d. Rik 102  
 — Sâman 42  
 — weissen Yajus 81  
 anukramani der âtreyi-  
 çâkhâ 71 etc.

anunirvâpyâ 2, 288  
 anupada 145  
 — sâtra 43. 44. 60.  
 469  
 Anupadâs 44  
 anupraçna 2, 220  
 anubrâhmana 146  
 — °ninas 45  
 — °nikâs 50  
 anubhûtiprakâça 471.  
 2, 396  
 anumati 39  
 anumânacintâmanid-  
 dhiti 159  
 anurâdhâs 72. 94. 99  
 anuvacana 70  
 anuvatsara 88  
 anuvâka 32. 71. 111.  
 25. 29. 45. 2, 208  
 —, des Rik aufge-  
 zâhlt 2, 368. 69  
 — rîkâ 469  
 — sankhyâ 80  
 — anukramani 102.  
 12 (Rik) 85 (Vâj.)  
 anuvâda 15  
 auvitta 2, 76  
 anuvyâkhyâna 260  
 anuçasana 2, 216  
 — parvan 2, 137. 38  
 Anuçikha 35  
 anuçrutam 167  
 anushhâtar 123  
 anushhî 2, 405  
 anushnagu 2, 261 astr.  
 anusû 155  
 anustarani 39. 398.  
 2, 397  
 anustotram 43  
 Anuhâda, °hlâda 414.  
 17  
 anûcâna 51. 446  
 anûci 2, 89 fem.  
 anûcya (aus anvanc)  
 122. 40. 401  
 anûcya (vedam) 2, 215  
 gerundium.

- anritam 352. 2, 397  
 anrishikrita 44  
 antaḥśleshanam 2, 306  
 antam prithivyās 124  
 antatas 2, 234  
 (schlecht).  
 antama, antara 2, 407  
 antar 2, 406  
 antarangasādhanāni 20  
 antarātman 2, 56  
 antari 2, 406  
 antari-xa 187  
 — loka 2, 225  
 antardaça 2, 287 astr.  
 antardaça 123. 24. 28  
 antaryāmin 301  
 antena 35 (nahe).  
 antevāsin 258. 2, 215  
 antyāçramin 420. 21.  
 2, 10. 14. 109 s. aty.  
 Andhakās 148. 212.  
 andhāhi 2, 313  
 Andhomati 152  
 Andhrās 463  
 anna 124. 25. 268. 390.  
 2, 218  
 — prāçana 59  
 — maya 301  
 — mātmyam 2, 238  
 — rasamaya 2, 218  
 — stuti 2, 233  
 annāda, °dī 127. 28  
 annādyam 124. 25  
 anya 428-30. 84 phil.  
 Anyataḥplaxā 35. 197  
 anyatkāma 2, 6  
 anyārtha 15  
 anyūnāga 51  
 anvākyāna 260  
 anvāhāryapacana 225  
 √ ap 2, 406  
 apa 2, 406  
 apagara 35  
 apacaya 2, 275 astr.  
 apabharani, °nyas 72.  
 98. 100  
 apabhraṇa 34. 2, 408  
 apamāna 2, 64. 407  
 apamrityu 35  
 apara (neben para)  
 280. 81. 452  
 Aparajana 55  
 Aparājita pār 270  
 Aparājitam 397. 401  
 aparādhahhanjanasto-  
 tra 474  
 Aparārka 467  
 aparigraha 2, 76. 180  
 aparimita 127. 28  
 apaçraya 122. 40  
 apas 2, 406  
 — Werk 352  
 apānkteyatvam 2, 256  
 apācyās 188  
 apāna 128. 29 (sieben).  
 447. 48. 50  
 Apālā 118  
 api 2, 406  
 apipāsa 260  
 apiti 2, 109  
 aponapriya 34. 2, 311  
 apauruṣheya 14  
 apyaya 34. 44 (Fluss)  
 — 2, 207  
 apramiya 40  
 apsaras 90. 196. 97.  
 397. 98. 483. 2, 301  
 apsarasau 193  
 abalyam 292  
 abdatantra 2, 252 astr.  
 abrahmana 139  
 √ abh, ambh 2, 406  
 abhāva 18  
 abhi 2, 406  
 abhikṛipta 427  
 abhikrāntitama 52  
 abhigara 35  
 abhicāra 36  
 — kalpa 297  
 — kānda 289  
 abhijana 52  
 abhijit 95. 99 astr.  
 abhidharmakoça 2, 22  
 abhinna 19  
 Abhipratārin 262  
 abhipraçnin 100  
 abhimānuka 2, 312  
 abhiçapa 120  
 abhisheka 21  
 abhishti 2, 42. 405  
 abhojanam 40  
 abhyanāktam 167  
 abhyākhyāta 2, 216  
 abhyāça 257. 61. 65  
 abhyāsa 21  
 — vairāgyam 22  
 abhyudaya kānda 289  
 abhyudita 2, 288  
 abhyuddrishiā 2, 288  
 abhyūdha 128  
 abbra 40 omin. 65  
 abhri 33  
 abhya 65  
 √ am 2, 406  
 amara (= u) 2, 316  
 Amara 298. 472. 2,  
 240. 413  
 Amaruçatakam 472  
 amā 2, 406  
 amāvāsyā 122. 28. 29  
 ami? 2, 406  
 Amitaujas 397. 401  
 amu 2, 406  
 amuktam 21  
 amūrta 442  
 amrita-tvam 129  
 — nāda 249. 51. 469.  
 2, 59. 60. 394  
 — vindu 249. 52. 302.  
 2, 1. 59. 394  
 — alamkāra 294. 52.  
 fälschlich, statt  
 mṛityulanghana  
 5 amritāni 258  
 amoghā (= x) 2, 316  
 amba 183. 2, 189  
 ambayās 183. 397. 98  
 Ambarisha (?) 276. 77.  
 2, 119  
 Ambashtha 183. 210  
 ambā 183. 325. 97. 98

ambālā 183  
 Ambā 183. 84  
 ambāyavas 183. 397. 98  
 Ambālikā 183. 84  
 Ambikā 183. 84. 2,  
 21. 189  
 — pati 2, 187  
 ambitamā 2, 189  
 ambu 183  
 ambhas 398  
 — (= v) 2, 316  
 ambhasy apāre 2, 79  
 aya Würfel 285  
 ayana, der Sonne 440  
 42. 43  
 ayasmayī 2, 310  
 ayāsya, Ayāsya 255.  
 91. 93  
 ayukta 41  
 ayogava, ayogū 210. 11  
 Ayodhyā 175. 2, 120  
 ayonijā 175  
 ara, See 270  
 aram, alam 330. 2, 222  
 (= alpam).  
 aranyagānam 30  
 aranyādhyayana 74  
 aranyādhitīnyama 74  
 aranyāyanam 270  
 aranye'dhyetavya 74. 5  
 Araru 411  
 arājan 193. 214  
 ari 2, 285 astr.  
 aritra 353  
 Arimejaya 35  
 arishta 2, 287 astr.  
 — bhanga 2, 275  
 — vicāra 2, 275  
 aruna 411. 2, 253. 78  
 Aruna 35 (Schlange)  
 — (Aupaveçi) 175. 76.  
 79. 80. 91. 201  
 Arunāh (Ketavas) 73.  
 2, 177  
 aruntuda, Arunmukha  
 411  
 Arundhatī 79. 89. 481

arus, Arurmagha, Arūn-  
 mukha 409. 11  
 arka 2, 261. 78. 79.  
 82-6 astr  
 —, savitar, pavamāna  
 388 (= agni).  
 — nandana 2, 261 astr.  
 — pushpa 46  
 Arcat 294  
 arcis 447 sieben. 2, 94  
 arjuna, Arjuna 148. 84.  
 89. 90. 206. 415  
 — vijaya 2, 186. 42  
 — samāgama 416  
 arjunyas 190  
 (vy)arna 34  
 arnavau 270  
 artha plur. 2, 200  
 — karman 14. 15  
 — vāda 14. 15  
 — cāstra 13. 22  
 ardha 229 (Ort)  
 — deva 229  
 — mātṛā 2, 50  
 — māsās 124  
 — rca 145. 390  
 — çabda 2, 258  
 Arbuda 35. 211. 58  
 arbha 327  
 arma 34. 54. 481  
 arya 50. 352  
 aryaman 92. 98. 99. 104  
 arvat 341  
 arvāk 212 (etad a.)  
 arvāctnam 223  
 Arvāvasu 2, 306  
 arhantas 51. 52  
 alamkāra 271  
 (sādhy)alamkrita 271  
 alasa 2, 287  
 alātaçānti 435. 2, 101  
 alābuvinā, alāyuv. 187  
 alingam 2, 108  
 Alikayu 2, 115  
 alōxa 2, 216  
 alolupa 425  
 alaukika 17

√ av 2, 406  
 ava 2, 406  
 avakāçapradāna 2, 66  
 avakirna 34  
 Avata 152  
 avatāra 2, 41. 169.  
 409-11  
 avatokā 289  
 Avatsāra 188. 2, 315  
 Avadhyaçva 276  
 avabhṛitha 34. 36  
 avamās 2, 90  
 avayava 18  
 Avarāngasāha 2, 245  
 avalamba 347  
 avas 2, 406  
 (Manor) avasarpanam  
 164  
 avasāna 2, 39. 311  
 — ricas 121 ff.  
 avaskandin 38  
 avāct diç 226. 79  
 avāntaradiças 226  
 avi ? 2, 406  
 avidyā 279. 88. 98.  
 301. 430  
 avidhi 302  
 avipāla 198  
 avimukta, Avim. 2, 14.  
 73-75. 77  
 avirodha 19  
 — prakāça 467  
 — viveka 467  
 avivāha 37  
 avivāhya 50  
 avrika 413  
 avrijina 2, 225  
 avridhha 47 sāmav.  
 avyakta 19. 2, 11. 196.  
 200  
 avyākṛitā 298  
 avrātya 127  
 açani 140. 2, 302  
 açiva 413  
 açūdra 139  
 açūnya 2, 64  
 Açoka 419

- açman 41 omin.  
 açmanvati 2, 397  
 açraddadhâna 271  
 açraddhâ 302  
 açva 341  
 — weisses, Symbol d.  
 Sonne 292. 384  
 — Haupt 290.384.484  
 açvaka 183  
 açvatari-garbha 40  
 — rathâs 55  
 açvatîha somasavana  
 270. 397  
 Açvatthâmaparvan  
 2, 137  
 Açvapati 179. 216. 65.  
 76. 2, 395  
 açvamedha 48. 69  
 (s. 2, 26. 390). 83.  
 183. 93. 210. 21  
 — yajinas 203  
 Açvamedhadatta 199  
 Açvayujau 87. 97. 100.  
 Açvala 182. 441  
 açvalaxana 155  
 açvaçâstra 22  
 açvaçiras 384. 484  
 Açvasûkti 293  
 açvâ 195  
 açvinau 21. (med.) 198.  
 290. 388  
 — 259. 78 astr.  
 açvint 2, 413  
 ashâdhâs 95. 99  
 ashtaka 70 (yajus). 111.  
 12 (rik). 45  
 Ashtaka, König 409  
 — Sohn des Viçvâmi-  
 tra 463  
 ashtakâ 128  
 Ashtadashtra 293  
 Ashtâxara 393  
 asat 23  
 Asat 225. 27  
 asanâ 2, 313  
 asambhavâni 41  
 asambhâtî 298  
 asita 2, 261 astr.  
 asammâtâdâyin 484  
 asâdhu 257. 68  
 asâman 257  
 asâmana 257  
 Asita 188. 258. 77  
 Asitamrigâs 38. 204  
 asidhârâ 2, 86  
 asu 413  
 asura (ahura) 434. 2, 90  
 — 271. 2, 243 (fremde  
 Völker). 395  
 — Städte der 2, 310  
 — 2, 261 astr.  
 — Krishna 190  
 — Maya 2, 243  
 — mâyâ 32  
 asû 290  
 askanna 2, 312  
 asta 2, 276. 81 astr.  
 —, asti, astu Affix  
 2, 42. 405  
 astri 2, 313. 14  
 astra 21  
 — viçeshâs 21  
 asthivarsham 40  
 asthisâra 2, 286  
 aspash/abrahmalinga  
 19  
 asvapnam 40  
 asvara 2, 60  
 ahamçreyasa 408  
 ahamkâra 23. 451. 55  
 ahata 41  
 ahantya 2, 28. 405  
 aharyoga 50  
 Ahalyâ 38. 180  
 ahas 121. 22  
 ahinsâ 260. 430. 2, 180  
 ahi budhniya 96. 97. 99  
 abi bradhna 98. 99  
 ahinasattrarûpa 83  
 ahinâs 43. 44. 48. 55  
 ahuta 126  
 ahorâtre 124. 2, 300  
 âkâça 40. 41 (omin.)  
 260.68.391.419.44.  
 51. 2, 212. 25  
 âkâça, Hôhle 258. 70.  
 2, 221 (im Herz).  
 — (= antarixa) 448  
 — mâtâra 451  
 âkritigana 147  
 âkokera 2, 259  
 âkrayâ 210  
 âkhu 40  
 âkhyâna 147. 55. 245.  
 46 (râmacarite).  
 58 (pâriplavam). 60  
 — vidas 2, 313  
 âkhyâyikâ 147  
 âgama 289. 2, 146  
 — çâstra 2, 101-4  
 — — vivarana 469  
 Âgastya 391. 2, 212  
 Âgniveça 147 (râ-  
 mâyana).  
 Âgniveçya, Schüler d.  
 Çândilya 259  
 — 21 med.  
 — 147 gramm.  
 Âgniveçyâyana 484  
 âgneya (purânam) 18  
 — (Waffe) 21  
 — (sâma) 61  
 Âgneya Kumâra 269  
 âgneyâni (adbhutâni) 37  
 âgrayana 404. 2, 288.  
 99. 300  
 ângirasa 216 (Opfer)  
 — 297 (kalpa).  
 — 2, 239 astr.  
 — fem. 294  
 Ângirasa 294. 463.  
 — plur. 294  
 — Ajîgarta 173. 217  
 — Ayâsya 255  
 — Kâpya 216  
 — Krishna 190. 293.  
 432  
 — Ghora 190. 260.  
 91. 93  
 — Cyavana 198  
 — Trijata 294

- Āngirasa, tantrakāra** 294  
 — Brihaspati 291. 93  
 — Samvarta 210  
 — Sudhanvan 217. 95  
 — smṛiti (?) 467  
 — , parsaischer Veda 292  
**ācāra** 57. 236  
**ācārya** 21. 49. 50. 107. 264 68. 2, 215. 38  
 — kalpa 45  
 — kulam 263  
 — vacas 45  
 — smṛitayas 45  
**Ājagava** 35  
**Ājātaçatrava** 176. 213  
**ājānam** 2, 227. 28. 412  
**ājānāja devās** 90.  
 2, 223. 27. 28  
**ājānadevās** 2, 225. 27.  
 29  
**ājāneya** 55. 2, 228  
**Ājigarta** 217  
**ājilvin** 2, 287  
**Āta** 35 (Schlange). 256  
**Ātiki** 255  
**Ātikya** 255. 56  
**Ātāra** 182  
**ādhaka** 2, 71  
**ānava** 2, 63  
**āndam** 260  
 — kapāle 260  
 — bhojanam 296  
**ātātāvin, yin**, 2, 28.  
 405  
**ātās** 2, 393  
**ātāra, ātārya** 2, 41  
**āti** 197. 345. 2, 393  
**ātithyeshi** 2, 310  
**ātman** 121. 39. 251.  
 52. 59. 68. 71. 77.  
 78. 98. 301. 90.  
 424. 2, 56. 57  
 — reflexivisch 2, 224  
**ātmajñāna** 298  
**ātmadā** 2, 83  
**ātmaprabodha** 2, 8  
**ātmabodha** 249. 51.  
 52. 474  
**ātmaavid** 268  
**ātmavidyā** 395  
**ātmastavās** 116  
**ātmopanishad** 249. 51.  
 302. 2, 56  
**Ātreya** 263 als hansa.  
 — 21 med.  
 — 71 (yajus).  
 — 2, 32 (rishi).  
 — Audamaya 228  
 — Kumāra 269  
**Ātreya (Karatoya)** 181  
**Ātreyaiputra** 216  
**ātreya cakḥā** 71. 73.  
 2, 16. 177  
**ātharvana, Priester**  
 296. 446  
 — kalpa 469  
 — plur. (mantrās),  
 297. 2, 396  
 — vidhi 297  
 — veda 295  
**Ātharvana** 146. 266  
 — Kabandha 217. 91.  
 95  
 — Dadhyac 84. 384  
 — Brihaddiva 291  
 — Bhishaj 87. 91  
**ātharvanikavidhi** 297  
**ātharvanikās** 45. 2, 100  
**ādarça** 419  
**ādi masc.** 257 sāmav.  
**āditya** 123 (und dyo).  
 — 225 (Weltgegend).  
 — 260 (brahman).  
 — 2, 98 (Jahr).  
 — 2, 191. 92 (unter d.  
 11 rudra?)  
 — s. agni  
 — astron. Lehrbuch  
 des 17  
 — raçmayas, Farben  
 der 271  
 — hayaçiras 384  
**ādityās und angirasa**  
 174. 91  
 — Weltgegend der  
 225. 26. 58  
 — 2, 238 (sieben)  
**ādityapurāna** 468. 69  
**ādityaloka** 2, 225. 26  
**ādityāni yajūnshi** 174  
**ādinavadarça** 87  
**ādiça** 226  
**ādeça** 258 (guhya).  
 60. 2, 219  
**ādḥāna** 59 ceremon.  
 — 2, 287 astr.  
 — kārīkā 59  
**ādḥāram** 2, 12  
**ādhi, Schmerz** 35  
 — Pfand 246  
**ādhvaryava, purohita**  
 296  
 — prayoga 16. 18  
 — neutr. 27  
**ānanda** 403  
 — philos. 90. 2, 98.  
 221 ff. 32. 34  
**Ānandajñāna** 42. 469  
**Ānandatirtha** 2, 5  
**Ānandabodhendra** 468  
**ānandamaya** 301. 2,  
 220  
**ānandayāti** 2, 222  
**Ānandavana** 2, 53. 73  
**ānandavallī** 250. 51.  
 2, 207. 16  
**ānandalahart** 473  
**ānirhata** 2, 43  
**ānupadika, padyam** 44  
**ānusuka** 155  
**ānriçansyam** 430  
**Āndhra** 76. 77. 2, 79  
 (pāzha)  
**ānvixiki** 18  
**āpaneya** 2, 204  
**āpas** 95. 99  
 — philos. 268. 398.  
 403 (= āpti). 51.  
 2, 225

- Āpastamba 18. 49. 75.  
 80. 82. 151. 244.  
 84  
 — Gesetzbuch des 20.  
 292. 33. 37. 38.  
 467. 2, 23  
 — prayogavrittī 469  
 — brāhmana 230  
 — sūtravrittī 284. 469  
 āpastambī cākhā 70.71.  
 80  
 āpastambeya rudrajapa  
 2, 16  
 āpātatas 23. 480  
 Āpiçali 153  
 āpoklima 2, 254. 59.  
 60. 67. 81  
 āpomātra (!) 451  
 Āptyās 226  
 āpya 14 partic. fut. p.  
 — Atom 23  
 — 2, 280 astr.  
 āpri 73  
 — devatā 168  
 Āpsava 196  
 ābhāvās 47 sāmav.  
 ābhicārikās 120  
 ābhu 2, 35  
 ām (zu om) 2, 188. 305  
 āmīvatka 2, 44  
 āmushyāyana f. c. 2, 202  
 Āmūrtarayasa 277  
 āmnāya 154. 297 (vier).  
 Āmbashīha 183  
 Āmbashīhya 183. 204.  
 10  
 āya 2, 281. 85 astr.  
 Āyasthūna 174. 262  
 āyatanam 126. 27. 268  
 (plur). 397  
 5 āyatanāni 2, 53  
 āyati, āyāti 449  
 āyāsa 39  
 āyitvam 47. 2, 235  
 āyu, Āyu plur. 197. 200  
 Āyu 293  
 āyukta 2, 216
- āyudhajīvinas 49  
 āyurdāya 2, 287 astr.  
 āyurveda 13. 20. 21.  
 155  
 āyuvās 90  
 āyus, Āyus 197  
 āyogava, Āyogava 210  
 Āyoda 388  
 āra 2, 261. 83. 84 astr.  
 — See 396. 98. 99  
 āraṇyam 50. 55  
 (Früchte).  
 āraṇyakam 74. 146. 85.  
 245. 433. 2, 179  
 ārambha 40  
 — vāda 23  
 ārādnapakārakam 15  
 Āruna 78. 2, 177  
 ārunaketuka (vahni)  
 74. 2, 177  
 Ārunaparājini 57. 149  
 Āruni Uddālaka 89. 83.  
 174-77. 79. 89. 93.  
 206. 13. 17. 58. 64.  
 395. 2, 76. 177. 78.  
 201-2. 412  
 — Prājāpatya 2, 95.  
 177. 78  
 — Vainateya 177  
 — Suparneya 177.  
 2, 95  
 Ārunayas 388. 2, 177  
 ārunikā, ni, ntyā, neyā  
 up. 249. 51. 302.  
 2, 76. 178. 76-81  
 Āruninas 150. 2, 176.  
 392  
 Āruniçruti 2, 76. 100.  
 76  
 Āruneya 294. 2, 412  
 ārū 411  
 ārki 2, 261. 85 astr.  
 ārgayana 153  
 Ārcābhinas 150  
 ārcikam 29. 30. 47.  
 66. 145  
 ārjavam 260
- Ārjunāyanās 50  
 Ārjuneya 190. 293  
 ārtava 124. 29 (plur.).  
 402  
 ārtvijyeshu 36  
 ārdra 91. 99 astr.  
 ārdhuka 2, 312  
 ārbhava 107  
 Ārbhava 294  
 ārbhāva 47 sāmav.  
 āryam varnam 331  
 Ārya 50. 138. 39. 88.  
 Āryabhata 2, 240. 44  
 āryā 2, 277  
 ārsha (m) 59 (anukra-  
 manī). 51 (Abstam-  
 mung).  
 — 145 (vedisch).  
 — adhyāya 68. 2, 19  
 (taittir.)  
 — anukramanī 103. 4  
 (rik)  
 ārsheya 51  
 — kalpa 42. 45. 49. 54  
 brāhmana 42  
 — upanishad 249. 51.  
 431  
 Ārshīshena 203  
 āvasathaprabhanjanam  
 39  
 āl 76  
 Ālambāyaniputra 150  
 Ālambinas 150  
 Ālambīputra 150  
 ālasayavraṇam 40  
 ālātya 2, 41  
 āli 2, 260 astr.  
 ālekhana 144  
 Ālekhana 45. 151  
 āvaneya 2, 261 astr.  
 āvasatha 261  
 Āvixita 210. 76  
 āçā 268  
 Āçāditya, Āçarka 58  
 āçixā 100  
 āçishtha 2, 222  
 āçu 341



- āceddha 268  
 Ācni 174 (s. 482)  
 ācmarathakalpa 57.  
     405  
 Ācmarathya 45.149.51  
 ācrama 240  
   — yajñādīni 20  
   — upanishad 302  
 ācreshās, ācl. 92. 99  
 Ācvatara 179. 421  
 Ācvatarācvi 179. 422  
 Ācvalāyana 18. 45. 54.  
     57. 102-5. 49. 51.  
     389. 405. 41  
   — plur. 398  
   — Kausalya 182. 440.  
     47. 2, 10 (ohne K.)  
   — grihya 389. 94.  
     404. 69. 2, 160. 296  
   — brāhmana 230.  
     441. 2, 298  
   — sūtravritti 469  
   — smṛiti (?) 467  
   — āraṇyaka 78. 86.  
     230. 441  
 Ācvi 179. 421  
 ācvinī 98. 2, 240. 44.  
     413 (wo ācvi.) 14.  
     16  
 ācvināni 34  
 āshādhi (paurṇamāsī)  
   2, 300  
 āsana 22 (yoga)  
   — prabhanjana 39  
 āsandī 122. 40 (des  
   vrātya). 397. 401  
   (des brahman).  
 Āsandivat 202  
 āsāda 122  
 āsura 271  
 Āsura Svarbhānu 272  
 Āsurāyana 215. 434  
 Āsurāyanās 61. 151.  
     434  
 Āsuri 430. 33. 34  
 Āsurivāsini 434  
 āsuri buddhis 434
- āsuryaḥ prajāś 189  
 āskanda 89  
 āstaranam 122  
 āstika 2. 13  
 āstikyam 153  
 āspujit 2, 261 astr.  
 āhavantiya 124  
 Āhuka 204  
 āhuti 127  
 Āhneya 78. 2, 213  
 Ixvāku 146. 208. 10.  
     21. 458. 2, 114  
 ikkavāla 2, 247. 67.  
   (ishk.)  
 Itat 193. 2, 308  
 Itala 193  
 izhimikā 69  
 id, idas padam 169  
 idā 168-70  
   — Arterie 2, 172  
 Idā 124. 68-70  
 itarapaxa 2, 284 astr.  
 Itarā 389  
 iti, überflüssig 446 (!)  
 iti ha smāha 2, 309  
 itihāsa 75. 113. 15. 17.  
     24. 40. 47. 54. 245.  
     58. 66. 81. 301  
 ittham 2, 259 astr.  
 itthaçāla 2, 268. 70 astr.  
 idam tāpratyaya 56  
   sāmav.  
 idāvatsara, iduv., idv.  
   87. 88  
 ina 2, 261. 82 astr.  
 inādi 2, 282 astr.  
 inthihā 2, 274 astr.  
 indu 2, 261. 78. 79.  
   83-85 astr.  
 induja 2, 261 astr.  
 induvāra 2, 267 68  
   astr.  
 indra als Angenstern  
   279  
   — als Kapiñjala 118  
   — als Kauçika 86  
   — als gauramriga 38
- indra als Gotama 38  
   — als brāhmana 460  
   — als markata 39  
   — als mesha, raubt den  
   Medhātithi 38  
   — als vasudeva 432  
   — und Apālā 118  
   — u. die Arūnmukha  
   409. 11  
   — heisst arjuna, phal-  
   guna 189. 90. 415  
   — und Ahalyā 38  
   — u. die Kālakanjya  
   409. 14-8  
   — u. Tvāshtra 409. 10  
   — und Dadhyac 290  
   — und die Pauloma  
   409. 14-8  
   — Schüler des Prajā-  
   pati 271. 72  
   — neben und über  
   prajāpati 389. 97  
   — und die Prahrādi  
   409. 14  
   — und brihaspati 90.  
   125. 2, 223. 26. 27  
   — und Menakā 86  
   — und ruçamā 34  
   — u. Viçvāmitra 390  
   — u. die Çālāvrikeya  
   409. 12  
   — Weltgegend d. 225  
   — naxatra d. 94. 98. 99  
   — med. Lehrbuch 21  
   — Cultus des 206.  
   2, 410  
 indraghoshā 225  
 indrajatākālapinām pati  
   2, 28  
 indrajanantiya 155  
 Indradyumna 179. 276  
 indradhanus 121. 39  
 Indraprastha 2, 402  
 indramātar 114  
 indraloka 396. 2, 225. 26  
 indravajra 2, 172  
 indravijaya 410

- Indračatru 5. 16  
 Indračalabha 469  
 indrāgni 94. 99. 114.  
     2, 296  
 indrānt 114. 24. 279  
 indriya 125. 456. 2, 279  
     82 (= fūnf).  
     — vishayaçrutayas 20  
 indriyāvat 125  
 Indrota 203. 483  
 ibhya, Ibhya 256. 476  
 ibhyagrāma 255  
 iramāda 399  
 irasyati 329  
 irā 122. 69. 352. 401  
 Irimbīhi 293  
 ilā 168  
 ilādadhā 2, 299. 418  
 Ipa, Baum 397. 401  
 Ivala 475. 76  
 ishira 90  
 ishukāra 22 (lies: Pin-  
     galeshukārādīnām)  
 Ishupa 218  
 ishumātram 2, 301  
 ishtakāpūraṇa 81  
 ishtāpūrte 442  
 ishtīhauṭra 73  
 ishyate 2, 60. 61  
 ishvāsa 123  
 † 257 sāmav.  
 √ ix 454  
 √ id, tr, il 169. tr +  
     sam 121  
 itī 40  
 iyamāna 121  
 iça 422. 25. 2, 13  
     (hirasāmaya). 22  
 içanibhis 426. 2, 401  
 içasamstha 439  
 içā 121  
 içāna 121. 23. 28. 226.  
     385. 2, 7. 8. 46. 302  
 içāvāsya 298  
 içānti 2, 401  
 içopanishad 250. 51. 87  
 içvara 23. 437  
 içvaragītās 250. 2, 394  
 içvarānanda 142  
 ishātpingalakeça 2, 287  
 isarāpha 2, 268 astr.  
 uka, Affix 2, 312  
 ukāra 2, 304 (s. a, n, m)  
 uktha 29. 39. 146  
     — (= brahman) 388.  
     — (= prāna) 405  
     — çastra 59. 81  
 uxan 340 etym. 2, 259  
     astr.  
 Ukha 71  
 ukhāsambharana 273  
 ugra 2, 21. 40. 302  
 ugro devas 123. 2, 302  
 Ugrasena 202. 4. 5  
     — Sohn d. Āhuka 205  
 Ugrācārya (!) 470  
 ucca 2, 282. 83. astr.  
 uccantcam 47 sāmav.  
     — 2, 264 astr.  
 uccaiḥçravas 224  
 uchishṭam 265  
 uchirshakam 402  
 Ujjayinī 2, 167. 417  
 ujjyadhanvan 52  
 ut (= uta) 2, 222  
 Utkīla 227  
 utkrāntiprakāra 20  
 uttama, uttara 2, 407  
 uttamā diç 124  
 uttarakānda 2, 133. 36  
 Uttarakuru 218  
 uttaragiri 163. 65. 71.  
     80. 81  
 uttara parvata 408  
 uttarana 2, 41  
 uttaratantra 2, 252  
 uttarataram 427  
 uttaranārāyana 2, 81  
 Uttaramadra 218  
 uttaramandrā 187  
 uttaramārga 20. 395.  
     443  
 uttarārāsi 197. 424  
 uttarāhi 191. 2, 310  
 utpatti 14 cerem.  
     — 449 (des prāna).  
     — prakarana 2, 133  
     — vidhi 14  
 Utpalini 215  
 utpāta 296  
 utsedhajtvinas 51  
 √ ud, und 2, 406. 7  
 udakecara 211  
 udagayana 2, 284  
 Udaya, Berg 399  
 udayantyeshti 2, 309  
 udaram 121  
     — 388 (Sitz des  
     brahman)  
 Udaracānāilya 225  
 udaçarāva 271  
 udāna 448. 50  
 Udārādhishana 2, 250  
     astr.  
 udāsina 2, 286 astr.  
 udi 2, 406  
 uditahomin 223  
 udite, anudite 2, 293  
 udiç diç 122. 23. 27.  
     53. 191. 218  
 Udicyās 55. 176. 88.  
     89. 91  
 udgātri 35. 2, 304  
 udgitha 56. 122. 93.  
     255. 57  
 Uddālaka 39. 83. 173-  
     80. 89. 91. 206.  
     17. 58. 65. 395.  
     2, 201. 2. 412  
 Uddālakāyana 263  
 uddiças 226  
 Uddhava 473  
     — dūta 473  
     — samdeça 473  
 udbhava 426  
 udhri, udhrita 126. 40  
     (uddh.)  
 unnetārau 35  
 √ up, vap 2, 406  
 upa 2, 406  
 upakalpa 149

- upakrama 15  
 Upakosala 182. 264  
 — vidyā 264  
 upagrantha 43. 56. 58  
 — kâra 47. 54  
 — sūtra 469  
 — sūtrabhāshya 469  
 upacaya 2, 275. 81 astr.  
 upacāra 59  
 upacitamānsa 2, 287  
 upadrava 56. 257  
 sāmav.  
 upanayana 139. 263.  
 2, 180  
 — nādini 83  
 upanāmuka 2, 312  
 upanishatpadam 424  
 upanishad 146. 2, 22. 79  
 —, erwähnt 2, 179.  
 208  
 89 —, aufgezählt 249.  
 50  
 — brāhmana 42  
 upanishadam neutr. 387  
 upanishadvivarana 469  
 18 upapurāna 1. 7. 13.  
 18. 468. 69  
 upabarhanam 122  
 upama, upara, upala  
 2, 407  
 Upamanyu 81 (Ge-  
 schlecht des). 388  
 upayāmagrihita 2, 99  
 upari, upas (?) 2, 406  
 uparidiç 225  
 upalekha 82  
 — pañjikā 82  
 — bhāshya 82  
 upaveda 13. 20. 22. 154  
 Upaveçi 180. 91. 2,  
 201-2  
 upavyākhyāna 260.  
 2, 107  
 upaçamaprakarana 468  
 upaçixā 100  
 upaçri 140. 402  
 upasamhāra 15. 20  
 upasad 122. 229  
 Upasunda 415  
 upastaranam 402  
 upasti 2, 405  
 upastha 183. 2, 66  
 (mascul.). 234  
 18 upasmṛiti 236  
 upahatnu 2, 31  
 upahavās 36  
 upākhyāna 260. 2, 198  
 4 upānga 13. 18-20.  
 154  
 upānah 33  
 upās 442. 2, 215. 16  
 upāsanam, nā 405. 2,  
 79. 213. 33  
 upāsanākhyakarma 19  
 upāsyā 258  
 — brahmavishaya 19  
 upotaparushās 52  
 ubhayatalxnut 33  
 ubhau parvatau 407. 8  
 Umā 78. 2, 11. 186-9  
 umāpati 2, 187  
 uraga 274. 2, 396  
 urana 341. 413  
 urā 341  
 urūci 2, 301  
 urvarā 2, 39  
 Urvaçi 114. 96. 97. 277  
 (= Gangā!) 413.  
 2, 301. 93  
 Ula 193. 2, 308  
 — Vātāyana 193  
 ulapa 2, 42  
 ulūka 40 omin.  
 Ulūpti 150  
 ulūlavo ghoshās 260  
 ulkās 41  
 ulba 260  
 ulbanam 79. 2, 305  
 Uçanas, upapurāna d.  
 18  
 — Gesetzbuch d. 20.  
 232. 33. 38. 46. 467  
 — Kāvya, Lehrer der  
 asura 279. 2, 90  
 Uçanas, Planet 2, 239.  
 61  
 Uçinara 213. 14. 419  
 ushas 122  
 Ushasta 191. 206. 55.  
 56 (sti). 2, 405  
 ushra 41 omin.  
 ushnakara, ushnagu 2,  
 261. 83. 85. astr.  
 ushnaçita 2, 258  
 ushnaiçha 33. 121. 39.  
 446. 2, 35  
 Usana Jawa 2, 147  
 — Bali 2, 147  
 ū 257 sāmav.  
 Ūata 2, 15. 51. 228  
 ūmās 2, 90  
 ūrjas 90  
 ūrnā 341  
 ūrnāvat 86  
 ūrdhvā diç 123. 24. 28.  
 222. 79  
 Ūrmilā 2, 392  
 ūrva 2, 43  
 ūrvās 2, 90  
 ūrvya 2, 43  
 ūshasambharana 273  
 ūshmānsa 257. 390  
 ūha 16 gramm.  
 — 19 mīmāns.  
 — 44. 47 sāmav.  
 — gāna 30. 47. 48  
 — gitī 50  
 ūhya 47 sāmav.  
 — gāna 30  
 riktantram 61  
 rikpādayor vidhāne 102  
 rixa 2, 279 Zodiacal-  
 bild.  
 7 rixās 89. 167  
 rixarāja 167  
 rixikās 185  
 riksambhitā 110 ff. 244.  
 389. 2, 290. 315.  
 21-68  
 riksāma 146  
 riksāmāni 90

- rigatharvasāmaya-  
 shām 2, 283  
 rigayana 158  
 rigbrāhmana 72  
 rigbhāj 113  
 rigyajusha 146  
 rigyajūnsi 81  
 rigvidhāna 104  
 —, jyeshthā 104  
 rigveda 13. 16. 225.  
 57. 59. 66. 2, 55. 58  
 ric 14. 145. 244. 390  
 ricaā, sāmāni, yajūnsi  
 75. 122. 24. 302.  
 405. 52. 53. 2, 94.  
 303-5  
 Ricika 2, 119 ff.  
 riju, rijūyu 333  
 ritam 124  
 —Nachlese 352. 2, 397  
 ritadhāman, ritāshāh 90  
 3, 5, 6 ritu 88. 124. 402  
 rituketulaxana 87  
 Ritavid (?) 174  
 ritusambhāra 472  
 ritusamdhi 2, 300  
 rite 2, 52  
 ritvigādividhāna 36  
 ritvij 51  
 Ribhu 2, 76. 77.  
 — plur. 217. 93  
 Rishabha 210. 463.  
 2, 299  
 rishabha 256. 63 fab.  
 2, 67 music.  
 rishi 56. 116 ff.  
 — 145 (veda).  
 — 2, 89 (über d. vipra).  
 — plur., sieben 122.  
 27. 66-7. 82. 2, 89  
 — desgl., Sternbild  
 89. 167. 2, 237  
 — krita 44  
 — brāhmana 30  
 — shtuta 2, 89  
 Rishrishena 203
- Rishyaçringa, Gesetz-  
 buch des 233  
 e 257 sāmav.  
 eka 121 (allein?)  
 ekarishi 446  
 Ekacakrā 192  
 Ekacūrvī 2, 34  
 Ekata 400  
 ekatvadarçanam 455  
 ekadandīn 2, 175. 287  
 ekadeçin 13  
 ekapādikā, ekavāi 30  
 ekamātra 452  
 Ekayāvan 32  
 ekarshi 446  
 ekavinça stoma 278  
 ekavrātya 121. 39  
 ekaçatam 260  
 ekātmapratyayasāram  
 2, 108  
 ekānta 2, 404  
 ekāntadharmā 267  
 ekāntinas 400. 37. 2,  
 404  
 ekāyana 267. 484  
 ekāhās 43. 44. 48. 55  
 ekāhāhinasattrānām 56.  
 83  
 eke 45  
 ekonaviñçamukha  
 2, 107  
 eko hansaḥ 438  
 ena, enadriç 2, 260 nstr.  
 etad vai tat 2, 198  
 etat, etarhi 212. 24.  
 2, 311  
 Eshavira 228  
 eshtayas 90  
 Aikādaçāxa 196. 223  
 Aixvāka 182. 204. 77.  
 462  
 Aida 170  
 aidamrida 2, 47  
 Aindineyās 168  
 Aitareya 151. 260. 389  
 aitareya brāhmana 32.
230. 458-64. 2,  
 289 ff.  
 aitareya āraṇyaka 42.  
 230. 387 ff. 2, 212.  
 90. 371 ff.  
 — upanishad 250.  
 387. 90-92  
 — \*kam 106. 7. 46  
 Aitareyinas 44. 389. 93  
 aitihāsika 147  
 andram (sāma) 61  
 aindrāni (adbhūtāni) 36  
 aindriyam sthānam 21  
 med.  
 Aibhāvata 208 (!)  
 Airamnada 270. 399  
 Airamnadiyam saras  
 270. 399  
 Airāvata 35  
 ailabrida 2, 47  
 Ailavida, vila 2, 46. 47  
 ailavrinda 2, 46  
 Ailūsha 203. 2, 311  
 Aishāvitrās 228  
 aishikaparvan 2, 138  
 om, omkāra 139. 251.  
 52. 55. 452. 2, 48.  
 49. 100. 7. 8. 12.  
 87. 88. 213. 304.  
 5. 10. 11  
 — entstanden aus ām  
 2, 188. 305  
 Omkārabhatta 467  
 orimikā 69. 70  
 oçrāvaya 2, 305  
 oshadhayas 124  
 aukthika 146  
 aukthikyam 146  
 Aukhiyās 150  
 Aukhya, Aukheya 80  
 Augrasenya 204  
 autpāta 154  
 autsargikam 15  
 Audamaya 228  
 audumbari 36  
 audgātra 60

- audgâtraprayoga 16. 18  
 Auddâlaki 39. 2, 201.  
     2. 412  
 Audbhâri 209  
 Audheyâs 80  
 Aupacandhani, Aupaj.  
     70. 434  
 Aupatasvini 175  
 Aupamanyava 151. 79.  
     263.  
     — plur. 68. 263  
 aupavasathikam 59.  
 Aupaveçi 179. 2, 201  
 Aupasvastiputra 156  
 Aupâvi 222. 23  
 Aurnavâbha 105  
 aurvâs 2, 90  
 Aulapinas 150  
 Auçija 32  
 Auçinara 214. 77. fem.  
     213  
 k zu g 70  
 ka am Ende angefügt  
     183  
 kas, kam, kim 2, 94  
     (=brahman)  
 kamvîla, kavîla 2, 270.  
     71 astr.  
 Kansa 400. 2, 190  
 Kakuda 441. 84  
 Kaxivat 32. 115. 16  
 kanka 40  
 Kamkatiyâs 227. 59  
 kangu 355  
 katuka 2, 262  
 muni Katha 73. 74  
 Kathâs 68. 150. 2, 100  
 prâçya-Kathâs 68  
 kaphishhala-Kathâs 68  
 Kathakâlâpâs 61  
 Kathakauthumâs 61  
 kathavallibhâshya 469  
 kathaçruti 302. 2, 396  
 kathasûtra 69  
 Kanâda 18. 152  
 kankata 2, 259. 60.  
     67. 81 astr.
- kandikâ 71  
 Kanva Kâçyapa 78.  
     293. 97. 383. 2, 33  
     — Ghaura 293  
     — Gesetzbuch d. 246  
 Kanvâs 293 (des Rik  
     und Yajus).  
 Kata, Katâs 227  
 katama 2, 94. 97 (=   
     brahman)  
 kathâ 147. 55  
     — Adverb. 2, 301  
 Kadrû 224  
 kanaka 40  
 kanikrad 41. 117. 18  
 kanîna 330  
 Kandampat (?) 2, 132  
 kanyakumâri, ri 75. 76.  
     78. 2, 191. 92  
 kanyâ 329 etym.  
     — 2, 260. 80 astr.  
 Kanyakubjâ 173  
 fünf kaparda 284  
 kapardaka 285  
 kapardin 2, 21. 33  
 Kapardisvâmin 283. 84  
 kapâlin 2, 287  
 kapi 217. 343  
 Kapi 217. 2, 299  
 (Luçâ)kapi 34  
 kapiñjala 117. 18. 256  
 kapiarvan 2, 139  
 kapila 152. 484. 2,  
     191. 405  
 Kapila 24. 84. 385.  
     430-36. 84. 2, 401  
     — Geschlechtsnamen  
     433. 35  
     — Panchaçikha 433  
     — Vâsudeva 431  
     — , Vishnu 432  
 Kapilâ 433  
 Kapiladeva, smriti des  
     431. 67  
 Kapilavastu 180. 435  
 Kapila-samhitâ 469  
     upapur.
- Kapiwana 32. 216  
 kapiçrahni 187  
 Kapi-Çyâparneyâs 216  
 Kapishhala 150. 217  
     — -kathâs 68  
     — samhitâ 469  
 kapûya-carana 265  
 kapota 40  
 Kapotapâka 138  
 kaphavâtika 2, 286. 87  
 kaphâtmaka 2, 287  
 kabandham 41. 218  
 Kabandha 217. 91. 95  
 Kabandhin 218. 28.  
     441. 42. 84  
 Kamandakantî 2, 133.  
     45  
 Y kamp 217. 343  
 kampra 217. 343  
 Kambojamunda 144  
     2, 392  
 karatala 222  
 Karatoyâ 172. 81  
 karabha 40  
 karambhahâga 2, 306  
 karâla-mukhi, -ânana,  
     -vadana 287  
 karâlî, lâ 286. 87.  
     2, 21. 190  
 karîrâs 412  
 Kariladeça 82  
 karûlatî 104  
 karka 2, 259. 82 astr.  
 Karka, Karkopâdhya  
     55. 81. 469  
 karkata 2, 259. 80 astr.  
 karkin 2, 259 astr.  
 karsa 129  
 Karnâtaka (pâcha) 76  
 karta 2, 86  
 kartri 301. 467  
 Karpasâs 209  
 karbara 2, 298. 418  
 karbura 2, 278. 97. 98.  
     418  
 Karman 14. 15 cerem.  
     — 18 vaiçesh.

- karman 2, 276. 81 astr.  
 — kânda 16. 2, 79. 85  
 — devâ devâs 90.  
 2, 223-9  
 Karmanda 156  
 karmandinas 156  
 karma-paddhati 60  
 — pradîpa 58. 239  
 — pradîpikâ 58  
 — mîmânsâ 19  
 — indriya 2, 71  
 karvara 2, 298  
 karvura 2, 258  
 karshâpana 2, 107  
 kalatram 2, 174. 284  
 kalayati 285  
 Kalaca 2, 33  
 16 kalâs 264. 455. 56  
 kalâpin 55  
 Kalâpin 150  
 kali, dunkelbraun 286.  
 — Nuss 285  
 — Würfel 284. 85  
 — yuga 87. 283-86.  
 460. 2, 411  
 — schlechter König  
 286  
 — aus kari? 286  
 — puraskrita 286  
 kalilam 2, 68  
 kalusha 286  
 kalka 286  
 kalki 2, 411  
 kalkipurâna 469  
 √ kalp, kâp 360  
 kalpa 13. 49. 56. 75.  
 106. 53. 245. 82  
 —, alte 44. 57. 404  
 —, neuere 45. 404  
 —, ângirasa 297  
 — kâra 54. 2, 292  
 — drumâ 397  
 — sûtra 17. 42. 75.  
 80. 149. 2, 292  
 kalpam 43  
 kalpânupadam 43  
 kalpya 14
- kalmali 121  
 Kalhana pandîta 2, 416  
 kavacam 2, 39  
 Kavasha 203. 2, 311-2  
 kavashî 2, 312  
 kavâsakha 2, 90  
 kavi 282. 2, 81. 89.  
 90. 231  
 — 2, 261 astr.  
 Kawi 2, 127  
 Kavidasi (?) 2, 139  
 Kavibhatta 474  
 kavîçasta 2, 89  
 kavûla 2, 275  
 kaçyapa 187  
 Kaçyapa 78. 167. 87.  
 88. 2, 32  
 — Geschlecht des 54.  
 81. 263. 404. 2, 119  
 — Gesetzbuch d. 232.  
 33  
 — astron. Lehrbuch  
 des 2, 247  
 — Vater d. Hîranya-  
 kaçipu 414  
 Kaçyapâ 188  
 Kaçyapâs 38. 204  
 √ kash 262  
 kashâya(vasana) 482  
 (mridîta)kashâya 269  
 Kahoda, °a, °lam 389.  
 94. 404  
 kâka 40 omin.  
 — mithunâni 40 omin.  
 Kâkutstha 148  
 kâkolûkika 482  
 Kâraseni 262  
 Kâxivata 2, 297  
 kâta 2, 30. 87  
 Kâthakam 44. 46. 55.  
 69. 70. 146. 50.  
 2, 15. 26 ff.  
 — 73. 74 (8 kâtha-  
 kâni)  
 — sûtram 80  
 — grihyam 2, 160  
 — upanishad 35. 74.
249. 51. 87. 301.  
 87. 2, 195 ff.  
 kâthacayanâni 83  
 kâna 52  
 Kânâdâdi-tarkaçâstrâni  
 2, 236  
 — smritayas 19  
 Kântheviddhi 150  
 kânda 70. 145. 2, 133  
 Kânva 38. 204. 7  
 Kânvas 77. 152. 88  
 kânvaçâkhâ 61. 62.  
 188. 2, 51  
 Kânviputra 216  
 Kânvyâyana 38  
 kâtyasûtraçesha 81. 82  
 Kâthakya 105  
 Kâtya 227. 28  
 Kâtyâyana 16. 18. 54-  
 56. 59. 69. 152.  
 227. 28. 44. 389.  
 469. 2, 51. 53.  
 — Gesetzbuch des 20.  
 58. 232-40  
 — Kakuda 441. 84  
 — Kabandhin 218. 28.  
 440-42. 84  
 —, ein çûdra 484  
 — pariçishta d. 80-2  
 — (= Kâtyâyani) 75.  
 76. 78. 2, 191  
 — Vararuci 193  
 Kâtyâyani 227. 28. 75  
 — (= Durgâ) 78. 228.  
 2, 191. 92  
 — putra 156. 228. 484  
 kâdamba 347  
 Kâdraveya 111  
 Kânyakubja 259. 2, 245  
 kâpilam upapurânam 18  
 Kâpilakânâdâditarka-  
 çâstrâni 2, 235  
 Kâpilâs 430  
 Kâpileya Pancaçikha  
 430. 33. 82  
 Kâpileya-Bâbhravâs  
 173. 216. 433. 63

- Kāpeya** 32. 216. 435  
 — **Çaunaka** 262  
**Kāpivana** 216  
**Kāpīputra** 216  
**Kāpya** 216. 435  
 — **Patancala** 83. 84.  
 176. 216. 94. 434.  
 35  
 — **Kaiçorya** 216. 59  
**Kāpyāyanti** 216  
**kāma** (Boiname des  
 agni) 34  
 — **Gott** 78  
 — 139  
 — **krodhādi** 396  
**Kāmadeva** 58  
**Kāmarūpa** 172  
**kāmarūpin** 2, 235  
**Kāmalāyana** 182. 264  
**Kāmalinas** 150. 264  
**kāmaçāstram** 21  
**kāmānnin** 2, 235  
**kāmikā** (= t) 2, 316  
 — **pañcama** (= n)  
 2, 316  
**Kāmpilya** 435  
**Kāmpila** 183. 84. 92.  
 435  
**Kāamboja, Assam** 484  
**kāmyeshī** 83  
**kāmyeshu karmasu** 264  
**Kāyavya** 2, 25  
**kāraka** 23  
**kāranam** 23. 298. 437  
**Kārapacava** 34  
**kārikās** 59. 2, 292  
**Kārotī** 203. 59  
**kārkārīna** 2, 159  
**kārttika** 269  
**kārttikī** (paurṇamāst)  
 269. 2, 300  
**kārttikeya** 269. 2, 191  
**kārmakabhrit** 2, 260.  
 82 astr.  
**kārya** 23. 298. 437. 80  
 — **rūpa** 22  
 — **adhīpa** 2, 269 astr.
- kāryeça** 2, 270-2 astr.  
**kārçaçvīya** 156  
**Kārshnājini** 55  
**kārshnāyasā dantās** 389  
**Kārshni** 190  
**kāla** 424. 37.  
 — (= m) 2, 316  
 — **schwarz** 286  
 — **nara** 2, 278  
 — **niraya** 88  
**Kālakarja, Ĵya** 410.  
 14-16  
**Kālakā, Kālā** 417  
**Kālakeya** 417  
**Kālabavinas** 44. 45. 47  
**kālagnirudra** 2, 22  
 — **upanishad** 249. 50.  
 52. 302. 2, 24. 110  
**Kālāpās** 150. 51  
 (Kārha)Kālāpās 61  
**Kālidāsa** 227. 472-74.  
 2, 148. 241. 408. 17  
**kālī** 286-7. 2, 21. 190  
 — **purāna** (upapurāna)  
 18. 469 (kālīkāpur.)  
**Kāleya** 80  
**Kālōpās** 61  
**Kāvasheya** 203. 59.  
 391. 2, 312. 418  
 — **gtā** 2, 395. 418  
**Kāveri** 214  
**Kāvya Itat** 193. 2, 308  
 — **Uçanas** 32  
 — 2, 239 astr.  
**Kāvyaś** 32. 416. 2, 89  
 90 (loka)  
 √ **kāç** + **pra** 444  
**Kāçakritsni** 54. 152.  
 2, 34 (tsna)  
**Kāçi**, plur. 212-14  
**Kāçikocālās** 212  
**Kāçividehās** 212. 419  
**Kāçirājan** 175. 84.  
 200. 14. 409  
**Kāçi** 212. 14  
**Kāçistotra** 474  
**Kāçmitra** 153
- Kāçya** 214. 419  
**Kāçyapa** 150 (rishi)  
 — 153 Grammatiker.  
 — **Kanva** 293  
 — **Avatsāra** 2, 315  
 — **Sudeva** 78. 188  
 — **Geschlecht d.** 188  
**Kāshāyana** 216  
**kāshhabhrit** 203  
**kimçila** 2, 41  
**kimkārana** 424  
**kingotra** 263  
**kitava** 87. 139. 2, 311  
**Kidung (!)** 2, 147  
**kinmara** 217  
**kirāta** 185. 86  
**Kirātākuli** 32  
**kirātārjunya** 289. 97  
**kiri, kirika** 2, 43  
**Kilāta** 186  
**Kilātākuli** 32. 195.  
 2, 243  
**kishkindhā** 148  
**Kikāts** 186  
**kīta** 2, 280 astr.  
**kīrti** 121. 2, 214  
**Kīrtivāsa** 471  
**kukkuta** 346  
**Kuja** 2, 261. 78. 79.  
 83-85 astr.  
**kuza** 2, 87  
**kuzilāsitamūrdhaja**  
 2, 287  
**kuçcara** 2, 178. 79  
**Kuthumi, Gesetzbuch**  
 des 233. 34  
**kudava** 2, 71  
**kunapa** 2, 174  
**Kunūhara?** 391  
**Kundīna** 71. 441  
 — **Stadt** 441  
**kutaramanava (!)** 2,  
 144. 45  
**kuttha** 2, 273 astr.  
**Kutsa** 115-6. 298. 2, 44  
**Kunti**, plur. 148  
**Kuntī-Bhojās** 209

- Kuntī** 176  
**kumāra** 78 (fälschlich, s. 2, 191). 269  
 — (agni) 269. 2, 302  
 — Hund 2, 295  
 — vrata 269  
 — sambhava 2, 133  
 — Āgneya, Ātreya, Yāmāyana 269  
**Kumārahārīta** 216. 69  
**Kumārīla** 43. 76  
**kumārī** 2, 293. 94 (gandharvagrīhītā)  
**kumbha** 2, 260. 80 astr.  
 — daranam 39  
 — dhara 2, 260. 82 astr.  
**Kumbha** 415  
**kumbhaka** 2, 3. 50  
**kuru** 200. 2, 310  
**Kuru**, plur. 148. 73. 89. 94. 200-7. 26. 27. 31. 55  
 — (uttarakuru) 165. 218  
 — und Pāndu 206. 18. 19  
**Kurunga** 231  
**Kuru-Katās** 227  
**Kuruxetra** 34. 35. 78. 189. 97. 98. 2, 73  
**Kurugārhapata** 148  
**Kurupancālās** 149. 73. 77. 80. 84. 85. 89-92. 202. 5. 13. 99. 419  
**Kurupancālatrā** 191. 2, 310  
**Kurusuti (stuti?)** 207. 93  
**Kurusrinjaya** 207. 2, 9  
**kulattha** 355  
**Kulaçekhararājan** 474  
**kulālaçalā** 2, 77  
**kultra** 2, 259. 78 astr.  
**kulmāshān** 256
- Kullōka** 238. 41. 45. 446  
**Kuvalayāçva** 276. 2, 395  
**kuvera** 78. 258  
**Kuçagotrāja** 227  
**kuçala** 2, 215  
**Kuçāmba** 193  
**Kuçika**, Geschlecht d. 80. 119. 20. 73. 464. 2, 119  
**Kuçri** 70. 180. 90. 259. 2, 201. 2  
**Kushanda** 35  
**Kushtaka** 151. 404  
**Kustdin** 293  
**Kusumadeva** 472  
**Kusurubinda** 39. 190  
**kuhū** 39  
**√ kñj** 40  
**kūta** 52  
 — stha 801  
**kūrma** 187 geogr.  
 — laxana 81 geogr.  
 — vat 2, 50. 171 yog.  
 — vibhāga 81 geogr.  
**kūshmāndyas** 2, 24  
**krikalāça** 118. 2, 87 (s)  
**krita**, Würfel 87. 284. 85  
 — , yuga 284. 86. 460  
**kritakrityāt pūta** 2, 14  
**kritaparvan** 39 (yuga)  
**kritayati** 285  
**kritāya** 285  
**kritti**, °vāsas 2, 45  
**krittikās** 72. 87. 90. 91. 99. 269. 2, 240. 413. 14  
**krityacintāmani**, Kri-tyac. 60. 284. 2, 396  
**krityā**, Zauber 297  
**Kriça** 293  
**kriçadrgha** 2, 287  
**Kriçānu** 2, 313. 14  
**Kriçāçva** 156  
**kriçāçvin** 157
- √ krish** 351  
**krishi** 33  
**krishi** 331  
**Krishna**, Gott 78. 148. 78. 84. 90. 204. 12. 52. 60. 400. 23. 74. 2, 38. 142. 66. 69. 243. 308. 14. 15. 398 ff. 409. 10  
 — asura 190  
 — (rishi) 190  
 — Āngirasa 190. 293. 432  
 — Devakīputra 190. 260. 400. 32. 2, 8. 9. 400  
 — und Rādāhā 473  
 — Hārīta 391  
 — Astronom 2, 251  
 — Dichter (çake 1416) 473  
**krishnam yajus** 27  
**Krishnapura (I)** 2, 410  
**krishnabalaxe ajine** 33. 44  
**krishnabhakticandri-kānātaka** 466  
**krishnaça** 33  
**Krishnasundarās** 55  
**Krishnā** 2, 190 (= Durgā!)  
**Krishnājinās** 55. 152  
**√ kri + ava** 34  
**Kekaya** 179. 216  
**Ketakaparvan** 2, 139. 43  
**ketu Zeitpunkt**, 2, 295  
 — = dhvaja 41  
 — am Himmel 41  
 — Planet 2, 239. 61  
 — cāra 87  
**Kediri** 2, 140-47  
**kenopanishad** 142. 249. 51. 87. 302. 2, 181-95  
**kendra** 2, 254. 59. 60. 65. 67. 81 astr.



- Kenhangrok 2, 147  
 kemadruma 2, 254 astr.  
 Keçavadaivajna, Keça-  
 vārka 2, 252-3. 55  
 Keçin 209  
 — Dārbbhya 193. 209.  
 2, 308. 9  
 keçinī 2, 206 (=durgā)  
 Kaikeya 148  
 Kaiyata 142  
 Kairiçi 275  
 Kailāsa 2, 33  
 — samhītā 469  
 kaivalya 22. 2, 14  
 — upanishad 249. 52.  
 53. 302. 469. 2,  
 10-14  
 — prāpti 20  
 (Kraṭha)-Kaiçikās 209  
 kaiçinī dītrā 209. 2, 308  
 Kaiçinyaś prajās 209  
 Kaiçorya 216. 59  
 koka 353  
 Kokapitri 193  
 kokila-hotram 469  
 — maitrāvaruna 469  
 kona 2, 261 astr.  
 fünf koça 301  
 (kāçi)-Koçalās 212.  
 (s. 182).  
 Koçalā 454  
 Koshās 227  
 kosh/hāgni 2, 70  
 Kosalās 180-82  
 Kosalavidehās 171. 73.  
 77. 81. 84. 85. 441  
 kaukili 83  
 Kautharavya(zhakhya?)  
 Kaunh. 391  
 Kaundīya 71. 259.  
 441. 84  
 — Vidarbhi-K. 441  
 Kautastau 35  
 Kautsa 45. 49  
 Kautsāyana 277. 2, 396  
 Kauthumās 43. 48. 61.  
 63. 151. 394. 434  
 kaṭha-Kauthumās 61  
 Kauthumalankāśās 55.  
 61  
 Kaupinjala 150  
 kaupīnavat 474  
 Kaumārādivyākaraṇāni  
 17  
 Kauravya 148. 205  
 Kauravyāyanīputra 207  
 Kaurupancāla 179  
 kaurpya 2, 259 astr.  
 kaurmam upapur. 18  
 kaupanishad 250. 302  
 Kauçalya 174. 82  
 — Açvalāyana 440. 47  
 — Hirāyanābha 454  
 Kauçalyā 184  
 Kauçāmbi 176. 93  
 Kauçāmbeya 193  
 Kauçika 150. 52. 259  
 — sūtra u. pariçishṭa  
 82. 469  
 — Gemahl der Ahalyā  
 38. 180  
 — indra 38  
 — Abkömmling d. 43  
 Kauçikāyana 261  
 Kauçiki 173  
 — putra 228  
 Kauçya, Kaushya 227  
 Kaushārava 275  
 Kaushitaka 34  
 — kam 31. 32. 44. 393.  
 94. 2, 295. 98. 99  
 Kaushitaki 106. 255.  
 389. 93. 403-6.  
 2, 291. 95. 98. 99.  
 308. 311  
 — Sarvajit 404  
 — Kahoda 404  
 — plur. 34. 45. 393  
 — Kinās 64  
 — brāhmana 146. 230.  
 392-94. 2, 288 ff.  
 — smṛiti 394  
 — āraṇyaka 2, 291  
 — upanishad 140. 250.  
 392 ff. 469  
 Kaushitakeya Ka-  
 hoda 404  
 kaushthavidika 155  
 Kausalya 182. 440  
 Kausurbindi 176. 93  
 kk zu shk 2, 254  
 kratu 2, 97  
 Kratu 2, 237 astr.  
 Kratuvid (?) 174  
 kratusankhyā 81  
 kratusamgraha 59  
 kratvartha 19  
 Krathakaicikās 209  
 krama 144  
 kramaka 145  
 kramabheda 19  
 Kramāditya 2, 416  
 krametara 145. 53  
 krāntaprajna 2, 90  
 kriya 2, 259 astr.  
 3 kriyā 454  
 Krivi 192  
 krūrāni 40  
 krūra 2, 257. 78 astr.  
 krūrādrīç 2, 261 astr.  
 krodhīnt (=r) 2, 316  
 Kraunca 78  
 Kraushṭuki 105  
 klība 139. 210  
 — pati 2, 283  
 kv-adha(h)stha 2, 196  
 kva-tad-āstha 2, 196  
 xanikavijnānamātravā-  
 da 13  
 xanikavāhyārthavāda  
 13  
 xatṭri 261. 62. 2, 36  
 xatram 125. 335. 445  
 xatravidyā 155. 267  
 Xatraçri 2, 400-1  
 xatriya 21. 2, 262  
 — kumāra 21  
 xapanaka 447. 2, 287  
 Xapanaka 472  
 xapas 334  
 xapābala 2, 282

xayana 2, 41  
 (uru)xaya 334  
 xayavridhī 36  
 xāramla 2, 262  
 √ xi, xiti 331  
 (saindu)xita 46  
 xitija 2, 261 astr.  
 xipasti 2, 42  
 xipra 334  
 xīnendu 2, 283  
 xīrapāna 214  
 xīrapāyin 214  
 xīroda, °dadhi 400  
 √ xud 359  
 xudrās 43 sāmav.  
 xudrakalpa 56. 58  
 xudrakāpti 50  
 xudrasūktās 115. 390  
 xudhā (= y) 2, 316  
 xullaka 2, 88  
 xurikopanishad 249. 51.  
 80. 302. 2, 170-3  
 xetra, Zodiakbild  
 2, 283  
 — plur. 268  
 xetrajna 301. 439. 50  
 xepishha, xeptyas 335  
 xema 2, 234  
 Xemadhrivan 32  
 Xairakalambhi 49  
 xnut fc. 33  
 xmāja 2, 261 astr.  
 xvela (= m) 2, 316  
 kham Aether 455  
 khaga 2, 267 astr.  
 khacara 416  
 khadgapatravana 399  
 khandā 43. 387. 2, 262  
 khandika 145  
 Khandika 209  
 Khatta 2, 247 astr.  
 Khattakhutta 2, 248.  
 64 astr.  
 khanitra 33  
 khabha 2, 260 astr.  
 kharamahishādīni 41

kharva, khalva 355  
 kharvikā 283  
 khala 360. 2, 39  
 khallāsara 2, 271 astr.  
 Khādāy(an)inas 44  
 Khāndava 78. 79  
 Khāndikeya 80  
 Khāndiktyās 150  
 Khādiragrihya 58.  
 2, 160  
 Khārjali 34  
 khārvā 39. 283  
 Khindaka 2, 249. 64  
 astr.  
 Khindhi 2, 247. 49  
 astr.  
 khila 76. 85. 176. 85.  
 245  
 khilatvam 76  
 khilarāpa 76  
 Khuttīrya 2, 247 astr.  
 khrishhadharmapusta-  
 kāni 471  
 khecara, khe'ta 2, 260  
 astr.  
 Khemakarna 2, 245.  
 417  
 khailikās 112  
 khora 52  
 gaganam 2, 91  
 Gangā 78. 166. 73.  
 99. 277 (urvaçī!)  
 Gangādharma, smṛiti  
 des 467  
 — Bālakrishna 471  
 — Dichter 474  
 gangāshṭaka 474  
 gaja 21. 39  
 gana 122 ff.  
 — 142. 50. 51 gramm.  
 ganaka 155. 2, 256  
 ganapatyupanishad  
 2, 53  
 ganaparyāyās 125  
 ganapātha 142 ff.  
 gramm.

ganāvasānaricas 122 ff.  
 ganitin 155  
 ganeça 78 (fälschlich,  
 s. 2, 191.)  
 Ganeçadaivajna 2, 248  
 53  
 ganeçapurāna 499  
 Gandaki 172. 81  
 gandūpadās 2, 313  
 gatāgatam 47 sāmav.  
 Gadādharma 469  
 gadāparvan 2, 137. 38  
 Gandarf 2, 225  
 gandha neutr. 2, 1  
 gandharva 89. 90. 196.  
 204. 17. 24. 483.  
 2, 84. 230. 301.  
 12. 13. 95  
 — grihita 84. 217.  
 2, 293. 94  
 — nagara 40. 2, 38.  
 206. 25  
 — loka 89. 2, 206. 7.  
 24-26  
 — veda 2, 67  
 Gandhāra 218-20. 66  
 gabhasti 2, 42. 88  
 Gaya 277  
 garagir 33  
 garuda 78. 2, 191  
 — upanishad 249.  
 302. 2, 110  
 Garga 17. 440. 2, 247.  
 48. 51. 417 astr.  
 — Abkömmling des  
 2, 253  
 garta 360  
 gartasad 2, 31  
 garbhopanishad 248.  
 49. 51. 302. 469.  
 2, 65  
 gayishī 337  
 Gavishhira 170  
 Gāngya 2, 291  
 Gāngyāyani 395. s.  
 2, 291. 397

- Gānagāri** 45  
**gānika** 155  
**gāndīva** 148 (s. schon P. V, 2, 110)  
**gāthā** 75. 86. 124. 46. 47. 55. 86-7. 2, 112  
 — **kāra** 146  
**Gāthija** 119  
**Gāthin** 70. 173. 464  
**Gāthisūnu** 119  
**gādha**, seicht 2, 294  
**Gādhi** 70. 2, 119  
**Gādhipura** 173  
**gāna** 30. 47. 50 sām.  
**Gāndama** 32  
**gāndharvaveda** 13. 22  
**gāndhāra** 2, 67 music.  
**Gāndhāra** 204  
**gāyatrī** 258  
 —, die heilige 2, 194  
 —, Nachbildung der heiligen 2, 27. 191  
**gārudam purānam** 18  
**Gārgī** 83  
 — **brāhmanam** 2, 225  
**gārgīyam** 2, 248 astr.  
**Gārgya** 42. 59. 78. 440. 49  
 — **Maçaka** 42. 49  
 — 105. 53 gramm.  
 — **Driptaḅālāki** 212  
 — **Vālāki** 419  
 — **Gesetzbuch des** 232. 33  
**Gārgyāyana** 156  
**gārhapata** 52  
**gārhapatya** 124  
**Gālava** 105. 53. 441. 2, 122  
**giritra** 2, 21. 189  
**giriça** 2, 21. 32-3. 189  
**giriçanta** 2, 21. 32-3. 189  
**giriçaya** 2, 21. 189  
**gīta** 22. 50. 482. 2, 204  
 — **govinda** 472  
**guggulu** 2, 87  
**guna** 18. 20  
 —, drei 23  
 — **karman** 14  
 — **ratnam** 474  
 — **vāda** 15  
**Gunavishnu** 469  
**Guptās** 2, 415-7  
**Guptavaira** 2, 263  
**guptasneha** 2, 263  
**guru** 296. 421  
 — 2, 261. 78. 83. 85. 87 astr.  
 — **talpa** 265. 484  
**guhā** 427. 28. 2, 217  
 — plur. 185  
 — **çaya** 2, 13  
**guhyam** 2, 100  
**guhyā ādeçās** 258  
**Gūjaradeça** 355  
**Gritsamada** 117. 85. 99. 214. 81. 389  
**gridhra** 40 omin.  
**griha** 40 omin. 125-7. 361  
 — 2, 283 astr.  
**grihapati** 33. 35  
**grihastha** 241  
**griheça** 2, 264 astr.  
**grihaikadeçaprabhanjanam** 39  
**grihya-tātparyadarçana-paddhati-vivarana** 469  
**grihyasamgraha** 58  
**grihyasūtra** 39. 57. 69. 143. 243-4. 2, 159  
 — **bhāshya** 469  
**grihyāntaram** 58  
**geha** 2, 42. 87  
**go** 340  
**goaçvam** 268  
**goghna** 362  
**Gotama** 88 (çaçrāma). 167. 70-2. 79. 80  
 — **Geschlecht des** 175  
**Gotamarāpena** 38  
**gotra** 50  
**gotrapravadarpana** 469  
**godarana** 353  
**godhā** 118  
**godhūma** 355  
**Gonardīya** 143  
**gopatha** 152  
 — **brāhmana** 230  
**gopā** 332. 34. 37  
**gopāla** 198  
 — **tāpanīyopanishad** 250. 52. 302. 400  
**Gopālayogin** 469  
**gopicandanopanishad** 250  
**Gopināthakavi** 471  
**goptri** 123  
**Gobhila** 57. 151. 284. 469. 2, 390  
 — **grihya** 2, 160  
 — **ācāryasuta** 58  
 — **ukta** 58  
**(gorakta), gorasa** 340  
**gomāyu** 40 omin.  
**govikarta**, **tri** 262  
**Govinda**, **Lehrer des Çankara** 253. 2, 107  
**govinda** 2, 111  
**Goçruti** 262  
**Goshūkti** 293  
**gosava** 207  
**Gauda** 193. 260  
**Gaudapāda** 253. 385. 431. 35. 69. 2, 100-4. 6  
**Gautama** 18. 467 log.  
 — 45. 49 sāmav.  
 — **verschiedene** 38. 115. 16. 52. 79. 80. 222. 59. 63. 467. 84. 2, 32. 201. 2. 13  
 — **(Buddha?)** 436  
 — **Gesetzbuch des** 20. 232. 33. 35. 37. 43. 467  
 — **arānya** 436  
 — **dharma** 467

- Gautamasûtravritti  
 467  
 Gautamîputra 180. 228  
 Gaudhûmra 2, 32  
 Gaupavanâs 32  
 gaura 2, 191. 262. 36-7  
 gauramriga 38  
 gaurâvaaskandin 38  
 gaurî 2, 191  
 Gauçra 70  
 Gauçrâyani 395  
 gnâ 329  
 grantha 69 (fünf). 102  
 (zehn). 6 (nidâna).  
 45. 55  
 — 2, 62. 64 (tyajet)  
 — vistara 2, 60  
 — antaram 2, 286-7  
 (nir)grantha 2, 287  
 √ grah 2, 239  
 graha 274. 2, 239.  
 396. 413  
 — kautukam 2, 253  
 — jnâbharana 2, 252  
 — yuddha 87. 2, 241  
 — lâghavam 2, 253  
 — — sîkâ 2, 252  
 — çânti 2, 255  
 — aştakavarga 2, 287  
 grâma 40. 198. 229.  
 71. 447  
 — ni 261  
 — geya 47  
 — geyagâna 30  
 — mahishî 40  
 7 grâmyâkpaçavas 2, 89  
 grâmyâbhojanam 55  
 grâvastut 35  
 grîshma 122  
 graishma 123  
 glaha 285  
 glâva 35. 38. 256  
 Gh zu h. 172  
 ghaça 2, 61  
 — 2, 260 astr.  
 Ghaçakarpâra 472. 74  
 Ghaçarînjaya 209  
 ghatin 2, 415  
 √ ghas 361-63. 2, 88  
 ghrinin 2, 286  
 Ghrîtakauçika 156  
 ghrîshu, ghrîshvi 342  
 Ghora 190. 260. 91. 93  
 Ghaura Kuçva 293  
 — Pragâtha 293  
 ghoshâh ulûlavas 260  
 — sâdhavas 261  
 —, Vokale 390  
 nk zu ç (?) 329  
 c zu j 70  
 Cakkapiçangau 35  
 Cakkavâlâ Berg 316  
 cakra, von Gold 272  
 Cakracûdâmani 2, 246  
 Cakradhara 58  
 cakravartin 2, 395  
 Caxus Mânava 196  
 candâla 265. 2, 120. 395  
 — yomi 265  
 Candecvara 2, 251  
 catuhsashîkalâçâstra  
 22. 2, 390  
 caturasra 2, 281. 86  
 Caturbhujâ 2, 245. 418  
 caturvinça 2, 308 (24  
 Theile habend)  
 caturvinçatismritivya-  
 khyâ 467  
 caturvidbhâhâramaya  
 2, 66  
 catushtaya 2, 259. 60.  
 81 astr.  
 catushpâd 2, 107  
 catushpâda 41  
 candra 2, 279. 83. 84  
 astr.  
 — 442 (=rayi)  
 — (= 1) 2, 274  
 — xayavridhî 36  
 — putra 2, 261 astr.  
 Candragupta 299  
 — I u. II in Mâlava  
 2, 415. 16  
 candrabrahmaloka 444  
 candramas 124. 28. 29.  
 2, 286  
 candraloka 396. 443.  
 52. 2, 225. 26  
 candrasuta 2, 261. 86  
 astr.  
 capala 2, 286  
 (pan)camam 46  
 camasa 2, 301  
 — bhaxana 36  
 √ car 263  
 — + abhi 213  
 cara 2, 278. 81-2 astr.  
 caraka 2, 287  
 Caraka 21. 150 (?)  
 medic.  
 Carakâs 68. 69. 83.  
 150. 421  
 Carakâçakhâ 69. 70  
 carakasautrâmani 83  
 caranâs 81. 154  
 caranavyûha 61. 68-9.  
 80. 81. 297. 393  
 carcanâvasânaricas 129  
 carcâ 153  
 carmanyam 2, 306  
 Carmanvatî 209. 77  
 carman 264  
 √ cal + anuvi 121. 27  
 Cakra 206-7  
 Cakravartana 153  
 Cakrâyana 206. 55  
 Cakusha 196  
 cākushî 397. 2, 217  
 Cānākya-kusumam 473  
 — çatakam 473  
 — sârasamgraha 473  
 cāndāla 475. 2, 395  
 cātākāshṭakam 472  
 cāturmāsyaṇi 82. 2, 288.  
 300. 8  
 cāturhotra 73. 75  
 — cayanam 74  
 cānarāta 155  
 cāndramasādīshṭayas 72  
 cāpa 2, 260 astr.  
 — rūpāni 40 omin.

- cāpin 2, 415  
 Cārāyana 151  
 Cārāyanīyās 68  
 — cākā 68. 2, 19. 177  
 cārāvāka 13  
 cikitsācāstra 21  
 cikitsāsthāna 21  
 5 citayas 73  
 citta 268. 2, 98  
 cittavrittivirodha 22  
 cittasamādhāna 23  
 Citra Gāngyāyāni 395  
 — Gauṣṭhāyāni 395  
 Citraratha 32. 216  
 citralekhaka 144  
 citrā 93. 99  
 Cidambara, Gesetzbuch  
 des 246  
 cidānanda 2, 11  
 ciddhara 2, 287  
 Cintāmani 2, 246. 53.  
 cintāmani fc. 159. 2,  
 246  
 cinmātra 2, 12  
 ciralokālokās 2, 223. 29  
 cirātata 2, 286  
 Cūda 404  
 Cūdamāni 2, 252 astr.  
 cūlikopaniśad 249.  
 51. 302. 83  
 cetana, acetana 2, 221  
 cetomukha 2, 108  
 Cera 2, 416  
 Celaka 259  
 Caikitāneya 39. 193  
 Caikitāyana 59. 255  
 caitanyacandrodayanā-  
 taka 466  
 caityadrūma 397  
 caityamālīnī 276  
 caitra 2, 391  
 Caitraratha 216  
 — Čačavindu 277  
 caitrī 484  
 Cailaki 259  
 cośhya 2, 70  
 caurapancācīkā 472
- Cyavana, Cyavāna 198.  
 293. 418  
 — Gesetzbuch d. 233  
 — astron. Lehrbuch  
 des 2, 247  
 cyodhvam 2, 85  
 chattra 41  
 — prabhanjanam 89  
 chattrākam 40  
 Chantakaparvan (?)  
 2, 139  
 chandas 29. 56. 59. 145.  
 224. 44  
 —, vedānga 13. 281  
 chandasi 29. 145. 2, 111  
 chandasām mātri 2, 194  
 — vicaya 44  
 Chandogās 29. 53. 83.  
 106. 296. 2, 290.  
 304  
 chandogaguru 296  
 chandogapariśiṣṭa 82  
 chandogāhnikapaddha-  
 ti 58  
 chandobbhāṣā 153  
 chandomāna 153  
 chandoviciti 153  
 chandovivritti 17  
 chala 18  
 chāga 343. 2, 259 astr.  
 — laxana 80  
 Chāgaleya, Gesetzbuch  
 des 233  
 Chāgaleyās 69  
 chāgaleyopaniśad  
 (Tschakli) 249. 50.  
 2, 159. 312  
 Chāgaleyinas 150  
 chāndasī anukramanī  
 103  
 chāndogika 107  
 Chāndogyam 29. 146  
 — brāhmana 230  
 — bhāṣhya 469  
 — veda 55  
 — upaniśad 250. 51.  
 54 ff. 2, 296. 371 ff.
- chāyā 273  
 — grāhī 273  
 — puruṣa 419  
 chindet 2, 172. 73  
 chidram 2, 276. 81 astr.  
 j zu y 328  
 — für y? 2, 203  
 jagat 23  
 jagadākāra 23  
 jagannāthavallabhanā-  
 taka 466  
 jaṭā 2, 33  
 Jadabharata 2, 77  
 jana 33. 43. 50. 55  
 — 331 (etym)  
 pañca janās 202  
 Jana 179. 388  
 Janaka 64. 172-6.  
 192-3. 216. 56. 62.  
 99. 404. 9. 19. 33.  
 34. 41. 54. 82.  
 2, 75. 392  
 Janakānām kula 231.  
 2, 393  
 janapada 50  
 Janamejaya 35  
 (Schlange)  
 — I, Pārixita 202-4.  
 26. 483  
 — II, Urenkel des  
 Arjuna 199. 204  
 — sādane 203  
 janar 2, 7  
 — loka 2, 178  
 janavāda 155  
 Janaçruti 222. 61  
 janevāda, janovāda 155  
 jantu 327. 428  
 janmacintāmani 2, 246  
 janmalagna 2, 274  
 Jabālā 263  
 Jamadagni 78. 167.  
 2, 120  
 — plur. 119. 20  
 — suta 175. 216  
 Jayadeva 466. 72  
 Jayanta 417

- Jayabaya 2, 141-3  
 Jayarāma 2, 245  
 jarāyu 260  
 jarbhari 17  
 Jarvara 35  
 Jalada 296  
 jalabudbudavat 298  
 √ jalp 35  
 jalpa 18  
 Java, Insel 2, 124 ff.  
 407  
 Jahnavas 173. 464.  
 2, 119  
 jāgrat 301. 2, 55  
 jātaka 2, 253 astr.  
 — paddhati 2, 253  
 — padmakoṣa 2, 252.  
 76  
 — cāstra 2, 253-5. 75  
 jātarūpadhara 2, 77  
 jāti 18. 331  
 Jātākarnya 55. 152.  
 56. 215. 434  
 — sthavira 215  
 — Gesetzbuch des 233  
 Jānaki Āyasthūna  
 174. 262  
 — Rituvid (? Krat.)  
 174  
 Jānakinātha 2, 74  
 Jānamtapi 214  
 Jānaçruti 223  
 Jānaçruteya Aupāvi  
 222. 23  
 — Nagarin 223  
 Jābāla Mahāçāla 179.  
 263  
 — Satyakāma 182.  
 262-4  
 — plur. 152. 263.  
 2, 72. 73  
 — grihapatayas 395  
 — çākādhyaīnas  
 2, 72  
 Jābālayana 263  
 Jābāli 263. 2, 73  
 — Gesetzbuch d. 233
- Jābālopanishad 249.  
 51. 52. 302. 469.  
 2, 22. 40. 71 ff.  
 jāmatrī, yāmātrī 328  
 jāmitra 2, 254. 76. 81  
 astr.  
 jāya 2, 276. 81  
 jāra 38  
 jāspati 66. 336  
 jāspatyam 336  
 Jāhnava 32  
 jāhnavī 173  
 jigrāhish, jighrix  
 2, 294. 418  
 jijnāsakūpta 2, 98  
 jitalokās 2, 225. 29  
 jītuma 2, 259 astr.  
 jītma 2, 259 astr.  
 7 jihvās 286. 2, 88-9  
 jitrāṅkā 2, 252  
 jitrnatājika 2, 252. 72  
 jitrni 2, 293  
 jīva 20. 22. 23. 298.  
 301. 424. 2, 11-2.  
 173  
 — astr. 2, 261. 78-80.  
 83-5  
 — ghana 454  
 jīvat 20  
 jīvanmukti 20  
 jīvabrahmaikatva 19  
 jīvavishayaçrutayas 20  
 Jīvala 259  
 Jīvaçarman 2, 277 astr.  
 jīvatman 278. 386. 451.  
 52. 84. 2, 222  
 jīveçvarau 2, 5  
 juṣṭi 362  
 Juhū 114  
 jūka 2, 259 astr.  
 √ jri 359  
 jainās 3  
 Jaiyāta 142  
 Jaimini 19. 152. 454. 68  
 — bhārata 468  
 Jaivali 175. 93. 255.  
 59. 64
- jua 2, 261. 78. 79. 84.  
 85 astr.  
 jnātajnāpakatvam 15  
 jnāti 331  
 jnānakānda 2, 85  
 jnānabodhini 421. 23.  
 33  
 Jnānarāja 2, 253  
 jnānakara 13  
 jyāhṛāsa 55  
 jyāhṛoda 33. 52. 55  
 jyesṭha neutr. 121.  
 2, 218. 20  
 — 391 (putra)  
 — rigvidhānam 104  
 jyesṭha 94. 99 astr.  
 jyotis 420. 2, 316(=) )  
 trini jyotishī 2, 83. 303  
 jyotisham 13. 17. 85. 86.  
 154. 281  
 jyotishomādi 56. 82  
 jyaus 2, 261 astr.  
 √ jval + pra 41  
 jvālini (=v) 2, 316  
 jhāsha 163  
 — 2, 260 astr.  
 Todaramalla 2, 246  
 todarānanda 2, 246. 48  
 n statt n 79  
 nya, See 270  
 t, nach s aspirirt 340  
 takman 362  
 Taxaka 35  
 taxan 360  
 √ tat 40  
 taṭāka 41  
 Tānda-Vatandās 31  
 tandāpracara ? 61  
 tandālxanam 43  
 — — sūtra 469  
 tatkālam 2, 286  
 tatkālamitram 2, 285  
 tattvājñāna 2, 132  
 tatpadārtha 20  
 tadevopaniṣad 249.  
 50. 382. 2, 78  
 tadvidhi 2, 17

- tanu 2, 275. 81  
 — keça 2, 286  
 — vritta 2, 286  
 tanti fc. 187  
 tantu 122  
 tantra 19 mim. 2, 132  
 tantrakamoxa 2, 132  
 tantrakâra 294  
 tanmaya 436. 39  
 tanmâtra 455  
 tapas 121. 260. 2, 232  
 Taponitya 78. 2, 214  
 tapoloka 2, 178  
 tamas 23 phil.  
 — 2, 261 astr.  
 tamogu 2, 261 astr.  
 tamvira 2, 272 astr.  
 (rathan)tara 46  
 taravi 2, 263 astr.  
 Taruxa 391  
 taruna 329. 2, 286  
 tarka 18-9. 2, 184. 200  
 — çâstra 2, 235  
 tarpanakhanda 70  
 tarçâkadîn 2, 314  
 tala 2, 178  
 Talavakâra 42. 152.  
 2, 181 (Talvak.) 87  
 talâtala 2, 178  
 talpa (guros) 265. 484  
 taçli 2, 263 astr.  
 tasira, tâsira 2, 276 astr.  
 taskara 210  
 tasdi 2, 263 astr.  
 tâjaka, tâjika 2, 247-50  
 — jyotirmani 2, 252  
 — tilaka 2, 252. 64. 74  
 — paddhati 2, 252-3  
 — praçnâdhyâya 2, 252  
 — bhûshana 2, 252-3.  
 69. 72  
 — muktâvali 2, 252.  
 64. 74  
 — ratnamâlâ 2, 252  
 — çâstra 2, 253-5  
 — sarvasvasâra 2, 252  
 — sâra 2, 252  
 tâjaka, sudhânidhi  
 2, 252  
 — alankâra 2, 252  
 53. 71  
 √ tâd 31  
 purânam Tândam 49  
 Tândaka 31  
 — pravacane 50  
 Tândava 31  
 — brâhmana 470  
 Tândî 31. 481  
 Tândûn 31. 37. 59  
 Tândînas 150  
 Tândya 31. 37. 151.  
 73. 481  
 — brâhmana 31  
 — çeshabrâhmana 37  
 tâta 325  
 tâtkâlîka 2, 286  
 tâtparyam 13. 15. 19.  
 23. 479  
 tânta (= d) 2, 316  
 Tâpantya 152  
 tâpasa 2, 287  
 Tâpasa 35  
 tâpinî (= v) 2, 316  
 târa = om 2, 55. 315  
 —, rudra 385. 2, 40  
 târakam brahma 2, 74  
 târakopanishad 249.  
 51. 52  
 târakâ 89  
 târakâmaya 2, 241  
 târâ 339  
 târânâm pâtanam 484.  
 2, 241  
 — sampâta 2, 241  
 Târâcandra 473  
 târavarshâni 41  
 Târûxya 391  
 târkikâs 23. 455  
 târkikâdayas 14  
 Târxya 211. 58  
 târtiyikam 2, 248  
 tâvuri 2, 259  
 Tâlavrîntanivâsin 469  
 Tâlitanagara 473  
 Tittiri 71. 73. 150.  
 2, 208  
 tithi 2, 282 (=15)  
 — daçaganita 2, 133  
 Timirgha 35  
 tiracçinâni 401  
 tiras 2, 406  
 tiraskarint 197. 2, 301  
 tiri 2, 406  
 Tiruvalluvar 27  
 tila 355  
 tishya, naxatra 92. 98.  
 99. 284. 481. 2, 238  
 — yuga 284  
 — ? 2, 314  
 tisro devatâs 114  
 tixna 2, 262  
 — fem. (=p) 2, 316  
 tixnânçu 2, 261. 79. 85  
 astr.  
 tirtha 2, 47. 294  
 √ tu 331  
 Tuka, jyotirvid 2, 251  
 tungastha 2, 271  
 Tura 203. 59. 2, 312  
 (vârtra) tura 46  
 turaga 21  
 Turamaya 2, 243  
 turâyana 2, 288. 89. 312  
 turiyam 279. 301. 86.  
 2, 55  
 Turushka 2, 248. 49  
 turpharitu 17  
 Turvaça 200. 32  
 Tulasidâsa 471  
 tulâ 2, 260. 78 astr.  
 — dhara 2, 280 astr.  
 tulyakâla 146  
 tuvara 2, 262  
 tusti 331  
 tuvâtûrshamâna 2, 299  
 Tûrghram 78  
 (sa)tûrya 2, 204  
 (dâma)tûshâni 33  
 tûshu 2, 406  
 tritityasyâm ito divi 270  
 √ trî 2, 406

- Tejaksinha 2, 251  
 tejanam 2, 313  
 tejas 268. 420. 50-1  
 tejomâtra 451  
 tejorasa 2, 304  
 tejovindûpanishad 249.  
 51. 302. 2, 1. 62  
 tajasa 23. 2, 108  
 taitila 2, 172. 73  
 taittirya, plur. 44. 45.  
 64. 150. 297  
 — °yaka 80. 292.  
 — plur. °yakâs 83  
 — adhyâyakâs 76  
 — âranyaka 37. 74-9.  
 230. 2, 78 ff.  
 — upanishad 68. 70.  
 250. 2, 391. 94  
 — prâtichâkhyâ 79  
 — brâhmana 72-4. 85.  
 89 ff. 230. 2, 197  
 — vârtikam 470  
 — veda 68 ff. 2, 26  
 — vyâkhyâ 470  
 — samhitâ 70-2. 470  
 (bhâshya). 2, 15  
 — sûtra 69. 70. 80-3  
 tokman 326  
 tauzika 2, 259 astr.  
 Taumburavinas 150  
 Taurvaça 193. 220  
 tauli 2, 260. 82 astr.  
 Taulvali 45  
 tyat, tyam 402. 2, 221  
 tyâga 430. 2, 10  
 trapu 264. 2, 262  
 trayastrinça stoma 279  
 trayt=18 vidyâs 10. 22  
 trayt vidyâ 10. 264. 405.  
 2, 94. 96. 305. 6  
 Trayyaruna 2, 121-2  
 Trasadaasyu 32. 182  
 triâ sapta nadyas 2, 314  
 Triâplaxâ ? 35  
 trinça 2, 283 astr.  
 trinçânçaka 2, 279 astr.  
 trikâgnikâla 2, 27  
 trikona 2, 254. 59. 60.  
 76. 81-2 astr.  
 trighana 2, 282  
 Trijata 294  
 trinava 36. 278  
 Trita 400  
 tritanti 187  
 tritrikona 2, 276. 81  
 tridanân 2, 77. 287  
 Tridhanvan 2, 121-2  
 trinâciketa 2, 203  
 tripura 229. 2, 21. 310  
 tripurântaka 2, 27  
 tripuropanishad 250.  
 52-3  
 tripuryupanishad 250  
 Triplaxâs 35  
 Triplaxâvahanam  
 35. 54  
 Tribandhana 2, 123  
 trimalam 2, 66  
 trimâtra 453  
 trimunivyâkaranam  
 16-7  
 triyugam 87  
 trilocana 2, 3. 11  
 trividhaduâkha 22  
 trivritstoma 278  
 trivridagnishtoma 36  
 trivridâdi 36  
 Triçanku 2, 121. 214-5.  
 37  
 Triçiras 170  
 —, Tvâshtra 409. 10  
 trishavana 23  
 trishûna 2, 286  
 tretâ, Würfel 87. 285  
 — yuga 282-4. 86. 460  
 (agni) tretâ 484  
 tretâgnihotram 484  
 tretâya 285  
 Traikakudam 78  
 traîrâçika 2, 272 astr.  
 — tçvara 2, 264 astr.  
 trailokyaparakâça 2, 252  
 Traivani 434  
 traividyaavriti 53  
 tryambaka 183. 2, 21.  
 63  
 tryârsheya 81  
 tvaksâra 2, 286  
 tvagdoshint 118  
 tvac 118  
 — (=y) 2, 316  
 tvampadârtha 20  
 tvarita 2, 24  
 tvashtri 93. 98-9. 2, 82  
 Tvâshtra 409-11  
 ts für ch 2, 87  
 th zu dh 70. 178  
 daxa 223-4. 334  
 Daxa 204. 23-4. 2, 299  
 —, Gesetzbuch d. 20.  
 232-3. 37. 39. 467  
 daxina 334  
 daxinaâ parvataâ 408  
 daxinâ 129  
 daxinâ diç 121. 23.  
 27. 225-6  
 daxinamârگا 395. 442  
 daxinâgni 225. 26  
 Daxinâtyâs 77  
 danda 22. 33. 154  
 — ka, -grâha, -tâ, -pa,  
 pâni 154  
 Dandinas 154  
 dandiman, dandya 154  
 Datta 35  
 dattakacandrikâ 243  
 dattakamimânsâ 243  
 Dattâtreyâ 2, 76-7  
 Dattâmitra 300  
 Dadhica 384  
 Dadhyanc 84. 289. 90.  
 384  
 Danâyû, Danu 219  
 dantâs (schwarzeiserne,  
 goldne) 388. 89  
 Danti 78. 2, 191  
 dabhra 2, 182  
 dama 360. 2, 95  
 damanididhyâsanâdtni  
 20  
 Damayantî 226



- damāyantu 2, 213  
 daranam fc. 39  
 daridra 2, 44  
 darvihoma 15  
 darṣanopanishad 250  
 darṣapūrnāmāsau 73.  
     82. 2, 288  
 daṣaka 48  
 daṣakarmapaddhati  
     470  
 daṣakumāra 297  
 Daṣagrāma 209  
 daṣat, daṣati 29. 145  
 daṣatayī 145  
     — Comm. 56  
 Daṣapura 209  
 Daṣapurushamrājya  
     206. 7. 9  
 daṣamaskandha 471  
 Daṣaratha 148. 216.  
     28. 63  
 daṣāntardaṣāvibhāga  
     2, 287 astr.  
 Daṣārṇa 209  
 Daṣārṇa 209. 12  
 daṣāvicāra 2, 256. 76  
     astr.  
 daṣāha .211  
 dahara 270. 2, 182  
     — vidyā 270  
 dahra 2, 91  
 Dāxa, Dāxi 224  
 Dāxāyanās 224  
 dāxāyanayajna 207. 8.  
     23. 2, 288. 99  
 dāxāyanayas 2, 413  
 Dānda, dāndagrāhika,  
     Dāndapāyana 154  
 dāndika, °kyam 154  
 Dāndīnāyana 154  
 (pā)dādan 46  
 dānam 260  
 dānava, °vās 219. 413.  
     2, 39. 243  
     — pūjita 2, 261 astr.  
 7 dānu 2, 89  
 (pā)dāntyē 46
- dāmatūshāni 33  
 dāman 33. 360  
 Dāmodara 470  
     — 2, 245. 52. 417  
     astr.  
 dāru 264  
 Dārbhya 209. 55.  
     2, 308. 9  
 Dālbyha 59. 151. 93.  
     209. 14. 55-6. 481.  
     2, 308-9  
     — pariṣiṣhta 59  
 dācataya 45  
 Dācarathi 277  
 dāsa 366  
     — pati, °patni 66. 337  
     — bhāryam 268  
 dāsyāḥ putra 2, 311  
 dixu puruṣa 419  
 digambarās 13  
 digdha 2, 198  
 digvijaya 226  
 diti 124. 29. 414  
 dinakrit 2, 261  
 dinamani 2, 261  
 dineṣātmaja 2, 261  
 Dillpa 277  
 divaḥcyena 73  
 divasa 326  
 Divākara 2, 251. 52  
     astr.  
 divākīrtyāni 2, 16  
 divi(tritīyasyāmīto)270  
 Divodāsa 214. 409  
 diṣ 37 (zehn). 41. 121-  
     4. 27. 225-6. (4, 5,  
     6, 7, 8 oder 10 diṣ.)  
     2, 238 (sieben).  
 √ diḥ 2, 199  
 dixā 21. 50. 129. 2, 308  
     — pāda 21  
 dixita 292  
     — vāc 33  
 dīrgha (= ā) 2, 316  
 dīrghā (= n) 2, 316  
 Dirghatamas 115-6. 99.  
     389
- duḥkhata 268  
 duḥkhānta 23  
 duḥphālikuttha 2, 272  
     astr.  
 Duḥshanta 198  
 Duḥshvanta 277  
 dutthothadavira 2, 272  
     astr.  
 Dundubhās 69. 152  
 durādharsha 2, 286  
 durita 2, 193  
 duruḥpha 2, 273 astr.  
 durukta 33  
 durudhara 2, 254 astr.  
 durūha 17  
 durga, durgati 2, 193  
 durgā 75. 76. 78. 287.  
     2, 192-3  
     — stava im rikpari-  
     ṣiṣhta 190. 2, 206  
     — im mahābhārata  
     2, 193  
 durgi 75-6. 78. 2, 191  
 Durmitra 293  
 Durmukha 193  
     — 2, 248. 50 astr.  
 Duryodhana 193. 218  
 Durvāsas 2, 76-7  
 duṣcikyam 2, 276. 81  
 duṣtakālabhaya 2, 146  
 Dusharitu 206. 7. 9  
 Dushmanta 199  
 Dushyanta 199. 204  
 Dushvanta 199  
 dus 2, 407  
 duhitri 327  
 dūrvaçyāma 2, 286  
 drikāna, drikkāna,  
     drishkāna 2, 254  
     astr.  
 drikānapās 2, 264 astr.  
 drigadhyāya 2, 256  
     astr.  
 Driti-vātavantau 79  
 Driptabālāki 212  
 √ drībh 2, 294. 418  
 driç, drishī 2, 263 astr.

- Drishadvatī** 34-5. 44.  
 53  
**drishānta** 18  
 — **çatakam** 472  
**deva**, Aether 444  
 —, = **iça** 421-2.  
 24-5. 37  
 —, = **Elemente**  
 (Weltkörper) und  
 Sinne 402. 7.49.52  
 —, **pare deve** (= **manasi**) 449  
 — **Götter** 90. 2, 223.  
 27. 29  
 — **fc. (mâtrideva)**  
 2, 215  
**cri Deva** 469  
**Devaki** 2, 400  
**Devakīputra** 190. 400.  
 32. 2, 8  
**Devakīrti** 2, 252 astr.  
**devaganās (mâdhya-**  
**mikās)** 272  
**devagandharvās** 90.  
 2, 223. 30  
**devagriha** 2, 77  
**devajanās** 122  
**devajanavidyā** 267  
**devatā** 114 (tīrasa).  
 16. 17  
 —, **die Sinne** 408  
 — **anukramani** 103-5.  
 16  
 — **arcana** 21  
 — **āyatanāni** 41  
 — **kānda** 19  
**devatvam** 2, 227. 8  
**devadanda** 2, 146  
**devadatta**(407).2, 67-8  
**Devadarçanīnas** 152  
**devanaxatrāni** 72  
**devanāgarī** 144  
**devapurusha** 2, 401  
**devaprasāda** 420  
**Devabhāga** 207  
**Devamuni** 270  
**devayajana** 36
- devayāna** 126 (pathas).  
 396 (panthās).  
 2, 295 (ketus)  
**devara**, **devri** 328  
**Devarāta** 173. 217.463.  
 64. 82  
**Devala** 297  
 — **Gesetzbuch d. 20.**  
 233. 467  
**devaloka** 2, 224-5  
**Devavāta** 208. 32  
**devavidyā** 267  
 5 **devasushi** 259  
**devasenā** 2, 294  
**Devasvāmin** 2, 277 astr.  
**devāgama** 2, 146  
**Devātīthi** 293  
**drei Devāpi** 203. 5  
**devitri** 284  
**devī (viçvaructi)** 286  
 — **upanishad** 2, 53  
**Devidāsa** 2, 245. 417  
**devīpurāna** 469  
**devibhāgavatapur.** 469  
**devri** 328  
**devejya** 2, 261 astr.  
**deveddha** 2, 89  
**deçiya fc.** 52. 56  
**deha** 2, 198-9. 412  
**dehali** 2, 199  
**dehaparimāna** 13  
**dehātirikta** 13  
**dehāt mavāda** 13  
**Daiteyin** 417  
**Daityās** 483. 2, 306  
**Daiyāpāti** 189. 259  
**Dailipi** 148  
**daiva** 267 (veda). 407  
 (parimara)  
**daivam** 2, 255  
**Daivajnasanmuni** 2, 253  
**daivatam** 59  
**daivatapratimās** 41  
**daivatī anukramani** 103  
**Daivayajni** 150  
**Daivarāti** 173  
**Daivāpa** 203
- Daivāvridha** 204  
**daivāsura**m 155  
**Daivodāsi** 214. 405. 9  
**Dauḥshanti** 211  
**Daureçravasa** 35  
**Daureçruta** 35  
**daurvāsam upapurānam**  
 18  
**Daushmanti** 277  
**Daushyanti**, **Daush-**  
**shanti** 199  
**dyutam**, 2, 254. 76. 81  
 astr.  
**dyuniçi** 2, 284  
**dyūnam** 2, 276. 81 astr.  
**dyumnodās** 2, 99  
**dyo**, acc. **divam** 123  
**dradhishṭha** 2, 222  
**dravinas** 66  
**dravya** 18  
**Drāvīdās** 76-7. 2, 79  
**Drāvīdapātha** 76. 2, 79.  
 85  
**Drāhyāyana** 18. 37. 43.  
 53. 151. 481  
 — **nakam** 50  
 — **niyaçāstra** 54  
**drupada** 149. 2, 116  
**Drupada** 198  
**Druhyu** 200  
**drekāna (kk, shk)** 211.  
 2, 254. 79. 83  
**droghana** 103  
**Drona** 148  
**Draupadi** 149. 93  
**dvandvāni** 401  
**dvayasata** 51  
**dvādaçānçakās** 2, 279.  
 83  
**dvādaçāha** 56. 83  
 — **stuti** 36  
**dvāpara Würfel** 87. 285  
 — **yuga** 39. 283. 86.  
 460  
**dvāparāya** 285  
**dvār**, **dvāra** 360  
**Dvārakā** 184

- dvāragopa 259 (fünf). 397. 401  
 dvija 295. 446  
 Dvita 211. 400  
 Dvitavana 211  
 dvinātra 452  
 dviyoni 2, 66  
 Dvivedaganga 355.  
 2, 102. 25  
 dvishamhita 33  
 dvisvabhāva 2, 278  
 dvesata 51  
 dvaita 484. 2, 5. 72. 102  
 Dvaitabhritās 61  
 Dvaitavana 211  
 — °nam saras 211  
 dvaitavaitathyopani-  
 shad 302. 2, 102  
 dvyasukādikrama: 23  
 dvyāmushyāyana 2, 202  
 dhana 2, 276. 81 astr.  
 dhanada 225  
 dhanishthā 98. 99  
 (s. 2, 391-2).  
 dhanurdhara 2, 260  
 astr.  
 dhanurlaxanam 21  
 dhanurvidhāyudha 21  
 dhanurveda 13. 21-2  
 dhanus 21. 121.  
 2, 260 astr.  
 (bahir)dhanva 2, 311  
 Dhanvantari 21. 472  
 dhanvāvin 2, 28. 405  
 dhanvin 2, 260. 80.  
 82 astr.  
 Dhanvin 54  
 dhamanayas 260  
 dhammapada 315  
 dhammavilāsa 316  
 dhammasat 316  
 dharāsūnu 2, 261 astr.  
 Dharuna 294  
 dharmā 154. 268. 2, 96.  
 215. 76. 81  
 dharmās 83 cerem.  
 Dharmā 258
- dharmakāma 2, 216  
 dharmajijnāsā 19 cer.  
 Dharmadāsa 473  
 dharmā-pramānam 19  
 cer.  
 — brahmapratipādaka  
 14  
 — bhedābhedau 19  
 cer.  
 — vidyā 154  
 — çāstra 13. 20. 22.  
 236. 43-5. 81. 301.  
 85  
 — sūtra 243. 81  
 — — kārās 143. 2, 392  
 — hantri prajā 218-9  
 — arthakāmamoxa 16  
 dhavala 2, 262  
 √ dhā + abhi tragen  
 447.  
 — + vi schaffen 439  
 7 dhātu 2, 67. 89  
 dhātuprasāda 2, 401  
 dhātri 2, 401  
 Dhānamjayya 45. 49.  
 50. 151. 394  
 dhānada 37  
 dhānta (= n) 2, 316  
 7 oder 107 dhāman  
 2, 89  
 dhāranā 22. 2, 172  
 — yoga 2, 171  
 dhārmika 154  
 √ dhāv 2, 293  
 dhishana 2, 261 astr.  
 Dhishana 2, 248. 50  
 astr.  
 dhī 2, 276. 81 astr.  
 Dhira 179  
 dhivat 38. 2, 390  
 dhūma 41  
 — ketu 41  
 dhūmāyanti 41  
 Dhūrtasvāmin 284  
 dhūsara 2, 258  
 Dhritarāshtra, Schlange  
 35
- Dhritarāshtra, d. Kuru  
 184. 203. 5. 18  
 — , der Kāçi 200. 12  
 dhenu 340  
 dhaivata 2, 67 music.  
 Dhaumya 176. 388  
 dhyāna 22. 268  
 — nirmathanābhyaśa  
 424  
 — balayoga 2, 172  
 — yoga 424. 2, 2. 10  
 — vindūpanishad 249.  
 52. 302. 424. 2, 1  
 dhruvāpracalanam  
 2, 396  
 dhruvā diç 123-4. 27.  
 225. 26  
 dhruvā madhyamā diç  
 213  
 dhruvāgni 2, 58  
 dhvajaprabhanjanam  
 39  
 Dhvasan 211  
 n, finales, nach ā aus-  
 gefallen 2, 204  
 naktam, 2, 269 astr.  
 nakra 2, 260 astr.  
 naxatra 89-100. 24.  
 278. 2, 238. 40.  
 391-2. 413. 14. 16  
 naxatrānām paryaya  
 484. 2, 241  
 (deva)naxatrāni 72  
 (yama)naxatrāni 72  
 naxatra-kalpa 87. 297.  
 2, 253  
 — grahotpāta 87  
 — darçā 100  
 — loka 89. 2, 225  
 — vidyā 86. 267  
 — sūcaka 2, 256  
 — ishī 72. 470  
 naga, goldne 397  
 nagara 229  
 Nagarin 223  
 Nagnajit 204. 18-9. 30  
 Naghusa 172. 2, 395

- Naciketas 2, 192. 98.  
 202. 3. 411. 12  
 √ nat 157  
 natasūtra 156. 57  
 nati 157  
 Nada 225-7  
 nati (=namas) 2, 315  
 nadi 396 (vijarā). 414  
 (etym)  
 nadyas 185 (fünf). 397.  
 98(im brahmaloka).  
 2, 314 (21.)  
 nanānatāyīnam pati  
 2, 28  
 Nanda 201. 300  
 Nandagopakula 2, 190  
 nandi 78. 2, 191  
 nandikeçvarapurāna  
 252. 2, 24. 174  
 √ nap, nabh 326  
 napāt, naptri 326  
 napunsaka 402. 37  
 nabhas 187  
 Nabhāga 277  
 √ nam 338  
 namas 338  
 Namin 32.178.231.482  
 Namuci 410  
 nara, nri 328  
 narās 217  
 Nara 397. 99  
 naranātya 2, 133  
 naramedha 73  
 Narasinha 471  
 Narottama 468  
 (pari)nartanam 157  
 Narmadā 209  
 Nala 225. 27  
 nalodaya 472  
 navagrahaçānti 58  
 navabhāga 2, 283 astr.  
 navamāncapās 2, 264  
 astr.  
 navāncā 2, 264. 81-2.  
 astr.  
 — kās 2, 278 astr.  
 — pās 2, 264 astr.
- navāncānāthās 2, 264  
 astr.  
 nashajātaka 2, 287  
 Nahusha 245. 76. 2, 395  
 nāka 2, 226  
 Nāka 78. 2, 214  
 nāgaraka 144  
 nāgari 144  
 nāgānandanātakam 466  
 Nāgnajita 218  
 Nāciketa 2, 198. 99.  
 411. 12  
 nāciketa-Feuer 73. 74  
 (cayanam). 2, 197  
 nāciketam upākhyānam  
 2, 198  
 nāta 157  
 nātaka 157. 466  
 nātyam, nātyā 157.  
 2, 133 (naranātya)  
 Nādāyana 226  
 101 nādyas 271. 447.  
 2, 172  
 72000 nādyas 448.  
 2, 59  
 nāda 386. 2, 4 yog.  
 nādavindūpanishad 302  
 nānājātya 51  
 nānāpathajush 24  
 nāndam upapurānam 18  
 nāndimukhe çrāddhe  
 445  
 nābhāsayoga 2, 287  
 Nābhāka 293  
 nābhāgānam deva 229.  
 77  
 Nābhāganedishtha 277  
 Nābhāgi 277  
 Nābhānedishtha 196.  
 292  
 nābhāyi 2, 235  
 nāman 268. 331  
 nāmabibhrati 127. 40  
 nāmānyatvam 114  
 Nāmin 231. 482  
 nārada, Nārada 483  
 Nārada 188. 204 8. 35.
66. 69. 76. 98. 422.  
 58. 59. 2, 33. 174  
 Nārada, Gesetzbuch d.  
 20. 233. 37. 41. 467  
 —, Lehrer des pan-  
 carātra 23. 400. 69  
 —, astron. Lehrbuch  
 des 2, 247  
 nāradyam purānam 18  
 — upapurānam 18  
 nārasinha 78. 2, 191-2  
 — upapurānam 18  
 nārāyana 78. 252. 380.  
 81. 97. 99. 2, 5-9.  
 23. 70. 78. 92. 170  
 — (=ā) 2, 316  
 Nārāyana 57. 469(yati).  
 70 (pandita). 2, 160  
 cerem.  
 — 142 (pandita). gr.  
 — 2, 245. 407 gramm.  
 Nārāyanagupta 2, 416  
 Nārāyanatīrtha 1  
 Nārāyana-bhāta, -sara-  
 svatī, -indra 439. 70  
 (zu praçnop. und  
 mundakop.)  
 nārāyanīyopanishad 75.  
 249. 52. 387. 2, 78ff.  
 nārāyanopanishad 249.  
 52. 302. 80-1.  
 2, 53. 110  
 nārāçansyas 75. 124. 47.  
 482. 2, 392  
 nārtika 157  
 nāçt 2, 74  
 nāsike 129  
 nāstika 13  
 nāstīka 23. 153  
 Nāhusha 196. 277  
 niçcreyasādānam 408  
 nikāma 126  
 nigada 14  
 nigama 145  
 — plur. 81  
 nigūdhavat 424  
 nigrāha 18

- nighantu 17. 153.  
2, 88. 111  
nicumkuna, nicumpuna  
2, 36  
nitala 2, 178  
Nidāgha 2, 76  
nidāna 43. 56. 59  
— kāra 46. 50. 54  
— samjnake granthe  
106  
— sūtra 44-46. 470  
— sthānam 21 medic.  
nididhyāsanādtni 20  
nidrā (= b) 2, 316  
nidhana 56. 257 sāmav.  
— 2, 286 astr.  
nidhi 267  
Nidhruvi 188  
nipātabhāj 112. 13  
nipuna 2, 286  
nimagna 40  
nimajjanam 2, 396  
Nimi 178. 245. 482  
Nimin 482  
Nimisha, Wald 199  
— xetra 214  
(a)nimishyakrau 215  
niyati 424  
niyama 22  
nirāga 2, 311  
nirālabopanishad 250.  
2, 110  
nirāçraya 2, 63  
niruktam 13. 17. 282.  
2, 38. 221  
niruktavat 106  
niruktavritti 470  
nirūdhapaçubandha 82  
nirviti 94. 95. 99. 226.  
90. 2, 191  
nirodhanam 2, 396  
nirgunabrahmaavid,  
— vidyā 20  
nirgrantha 2, 287  
nirṇaya 18  
nirdaṣṇin 2, 313  
nirdvandva 2, 63  
niryāna 2, 287  
nirvāna 2, 50  
— prakarana 468  
nilayanam 2, 221  
Nivātakavacās 416.  
2, 231  
nivāta 52  
nishanga 2, 34  
nishad 2, 208  
Nishadha 226-7  
— plur. 225-7  
nishādās 33. 50. 55. 185.  
86. 207. 2, 37  
nishāda 2, 67 music.  
Nishidha 225  
nishkriti 2, 96  
nishkriya 438-9. 2, 57  
nishīti 2, 42. 92. 93  
nishyā 93. 99  
nishpāva 355  
nisargabhāva 2, 287  
ntca 2, 282 astr.  
ntcyās 188  
ntipradīpa 474  
nttiratna, nttisāra 474  
nttiçāstram 22. 2, 133  
Npātīthi 293  
nfla 121  
nflam = nlliman 410  
Nllakantha Comm. 385  
— astron. Lehrer  
2, 246. 52-3. 68. 73  
nflagriva 2, 21. 33. 37  
nfljalormi 396  
nihāra 260  
√ nu + pra 2, 304  
√ nrit 41. 482  
nrīttam 157. 482  
nrītya 22  
nrītyagīte 482. 2, 204  
nrīmithunam, nrīyugma  
2, 415  
nrīsinha 252. 400  
Nrīsinha, Lehrer 470.  
71 cerem.  
— 2, 251 astron.  
nrīsinhapurāna 469  
nrīsinhatāpantyp. 249.  
52-3. 301. 435. 71.  
2, 23. 54. 106  
neshāpotārau 35  
naigama 153  
Naigeya 59. 61. 63. 65  
Naitandhava 34  
naidānās 46  
Naidhruvi 188  
naipātika 113  
naimitta 154  
naimittika 36. 154  
Naimisha, Wald 214-5  
Naimiçtyās, °shtyās  
32. 214. 15  
nairukta 153. 2, 39  
nairuktika 153  
naivāra 50  
Naishadha, Naishidha  
225. 27  
Naishādi 2, 25  
naisargikabalam 2, 284  
nau 354  
naudhasa 122. 23  
(Manor)naubandhanam  
164  
nyāya 13. 18. 19. 152.  
281. 88. 301. 2, 56.  
184  
—, tatparibhāshika  
56  
— samuddeça 56  
nyāsa 2, 97. 99. 176  
p za bh 326  
pa fc. 334  
paxa 2, 217  
paxasi 2, 294  
(paxasamdhi) 2, 300  
paxahoma 59  
paxirūpin 118  
pangu 296  
panca Karpatās 209  
panca janās 202  
panca nadyas 185  
pancake pancake yuge  
88  
pancatantra 300

- pancadaça stoma 278  
 pancapâda 41  
 pancama 2, 67 music.  
 — mṛityu und daivam  
 2, 206  
 pancami, durgâ 2, 206  
 pancamukha 406  
 pancarâtram 23. 400.  
 33. 69  
 pancavargicakram  
 2, 264 astr.  
 pancaviṅçaka 2, 6  
 pancaviṅçabrâhmana  
 31 ff. 54  
 pancavidhânam 471  
 pancavidhisûtram 470  
 pancavidheyam 43  
 Pançaçikha 431. 33. 82.  
 2, 404  
 pancasvastyayana 60  
 pancâtma 2, 66  
 pancârshya 81  
 Pancâla 173. 391  
 Pancâlâs 173. 75. 84.  
 89. 92-4. 202. 8. 9  
 Pancâlacanda 391  
 pancikâ 284  
 Panji 2, 146. 47  
 patala 43-4. 48. 54  
 padbhis 2, 88  
 padviçaçankûn 221  
 √ pan 2, 312  
 panaphara 2, 254. 59.  
 60. 65. 81  
 pandita 270. 2, 11  
 panditâ manyamânâs,  
 panditammanyam.  
 288. 302. 2, 196  
 √ pat, sündigen 265  
 patanga 40  
 Patancala 70. 83. 84.  
 176. 216. 94. 434-6  
 Patanjali, gramm. 16.  
 57. 142 ff. 52. 281  
 — yoga 22. 70. 83. 84.  
 434  
 patâka 41
- patâkâprabhanjanam  
 39  
 pati 23 (paçupati).  
 — 325. 35 etym.  
 patni 325. 35  
 pathyâ svasti 153. 91.  
 2, 309  
 pada, Wort 47. 145  
 —, *πεδον* 349  
 21 padâni 2, 89  
 (anu)pada s. unter an.  
 padaka 145  
 padakâra 145  
 padakrit 71  
 padakrama 145. 58  
 — laxana 470  
 padapankti 289  
 padavadgânam 47  
 sâmav.  
 padavi 2, 89. 90  
 padavyâkhyâna 145. 53  
 padasâdhutva 16. 17  
 padastobha 470  
 padâti 21  
 padânkadûta 473  
 padârtha 18 (sechs).  
 18 (sechszehn). 23  
 (vier)  
 paddhati 58. 149  
 — cintâmani 2, 246  
 astr.  
 — bhûshana 2, 252  
 astr.  
 padma 2, 3  
 padmakam 2, 47  
 (âsanam)  
 padmakoça 2, 7  
 Padmanâbha 2, 252  
 astr.  
 padyasamgraha 474  
 panthâm 126  
 Panthâs 293  
 Pamendanga 2, 147  
 pampâ 148  
 √ par 330  
 para, neben apara  
 280. 81. 452
- para purusha 2, 196  
 parât para 454  
 Para 32 182  
 Parakkamabâhu 484  
 parapaxanimaya 22  
 parapaxanivârâna 19  
 parama 2, 407  
 paramâ diç 124  
 parame vyoman 2, 217.  
 33  
 paramahansa 2, 76. 78.  
 173-5. 80  
 — upanishad 249. 51.  
 470. 2, 173-5  
 paramânu 23  
 paramâtman 278. 301.  
 451-2. 55. 2, 56-7  
 paramânanda 23  
 Paramânanda 466  
 paramârthatâ 2, 61  
 parameçma 2, 91  
 parameçvara 23  
 paramesh/hin 124. 28.  
 2, 10  
 paramparayâ 13. 19  
 paralokagamanâga-  
 mana 20  
 Paraçurâma 216. 409.  
 2, 401  
 paras, parâ 2, 406  
 parântakâla 288. 2, 91  
 parâmrita 288  
 parâyana 442  
 Parâçara 156  
 —, die upapurâna des  
 469 (s. 18.)  
 — astron. Lehrbuch  
 des 2, 247. 77  
 — Gesetzbuch des 20.  
 156. 232. 33. 37.  
 39. 467  
 — tantrakâra 294  
 — Geschlecht d. 433  
 —, brihat 467  
 — vridhha 467  
 pari 2, 406  
 Parixit 205. 27 (1)

- Paricakrā, °vakrā 192  
 paricarmanyam 2, 306  
 paricārini 263  
 parināmavāda 23  
 paridraśtri 456  
 7 paridhi 2, 89  
 parinartanam 157  
 paribrimhana 245  
 paribrimhita 297  
 paribhāshās 82. 143.  
 470  
 parimara 407. 2, 235  
 Parivakrā, °cakrā 192  
 parivatsara 87. 88  
 pariviktā (1 °ttā) 183  
 pariveśha 41  
 parivrājaka (409.)  
 2, 180  
 pariśiṣṭa 36. 58. 59.  
 80-2. 470  
 — prakāṣṭikā 470  
 — in der riksamhitā  
 108. 9. 2, 206  
 parishkandau 121. 22  
 parishkrīta 271  
 parishī 2, 41. 405  
 Parisārakam 2, 311  
 Partxit 227  
 partnas 66  
 Parīnah 34. 79  
 Paruchepa 115-6. 214  
 parusha f. c. 52  
 paro'xavriti 2, 111  
 paro'vartiyas 255  
 parjanya 445. 2, 98  
 paryanka 140. 397  
 — vidyā 395. 401  
 paryaya 484. 2, 241  
 paryavasāna 23. 480  
 paryāya 121 ff.  
 — sūkta 129  
 parvacatusthaya 39  
 parvatās 41. 2, 314  
 parvatau (ubhau) 407.8  
 parvatamūrdhani 2, 189.  
 94  
 parvata, Parvata 483  
 Parvata 188. 204. 8. 23.  
 93. 458  
 parvan, Abschnitt 258.  
 67. 95. 2, 137 ff. 396  
 pala 2, 71  
 pavamāna 121. 28. 29.  
 39  
 paṇu 121. 24. 339  
 —, Seele 23. 2, 34  
 paṇukāma 2, 299  
 paṇupati, iṇa 23. 2, 34  
 —, rudra 123. 2, 21.  
 34. 37. 40. 302  
 Paṇupati, Comm. 470  
 Paṇupatimatam 22  
 paṇupaṇavimoxana 22  
 paṇubandha 82. 83  
 paṇusūtra 470  
 paṇca 2, 406  
 paṇya 268  
 √ pā 334  
 √ pā, pai 449  
 Pānsava 225. 27  
 pānsuvarsham 40  
 pānktatvam 2, 213  
 pāncarātrās 267. 433  
 pāncavidhya 47  
 Pāncāla 193  
 Pāncāleya 194  
 Pāncālya 176  
 Pānci 192. 434  
 pātala 2, 258. 78  
 Pātaliputra 193. 2, 403  
 Pātava 207. 2, 393  
 pātha 82  
 pāthaka 2, 79  
 Pānini 16. 57. 141 ff.  
 77. 201. 24. 99. 482.  
 83. 2, 393  
 Pāndava 2, 402-4  
 pāndityam 270  
 pāndu 206. 2, 278  
 Pāndu 148-9. 76-7. 84.  
 203-6. 99. 2, 393  
 — plur. 206. 18. 19.  
 2, 402-4  
 Pāndukābhaya 2, 403  
 pāndura 206  
 Pānduvanṇadeva 2, 403  
 Pānduṇakya 2, 403  
 pāndusopāka 245  
 Pātanjalās 13. 23  
 pātayitri 284  
 pātāla 2, 178. 276. 81  
 pāthona 2, 259 astr.  
 pād fc. 2, 107  
 pāda, Abschnitt 19. 20-1  
 —, der ric 145. 390  
 pādavyridhī 2, 289 astr.  
 pādmapurānam 18. 58  
 pāpapunyālepa 20  
 pāman 262  
 pāmp 76  
 pāyu, pāyya 449  
 pārasī bhāshā 2, 247. 49  
 Pāraskara, Ort 152  
 — Gesetzbuch des  
 233. 44  
 — grihyasūtra des  
 27. 53. 57-8. 80.  
 244. 470. 2, 159.  
 60. 245. 95  
 Pārāçara 156  
 Pārāçarās 156  
 pārāçaram upapurānam  
 18 (s. 469)  
 Pārāçarinas 156  
 Pārāçariputra 156. 228  
 Pārāçartiyam 156  
 Pārāçaryya 78. 152. 56.  
 215. 2, 213  
 Pārāçaryāyana 156  
 Pārīxit (!) 483  
 Pārīxita 202. 3. 483  
 Pārīxitiya 203  
 pārīplavam ākhyānam  
 258  
 Pārtha, pārthāni 221  
 Pārthapura 2, 253  
 pārthiva 23 (Atom).  
 Pārvasī 223. 2, 299  
 pārvasī 385. 2, 33. 189  
 pārshadam 81. 2, 391  
 Pālanguinas 150

- pālāgala 262. °fi 183  
 pāla 334  
 pāvamāna 61  
 — °nyas 111. 389. 90  
 pāçukam hautram 73  
 pāçupatam astram 21  
 — çāstram 22  
 pāçupatās 13. 23. 2, 34  
 pinga 2, 258. 78. 99  
 Pingala 17. 59. 2, 299  
 pingalā 2, 172  
 Pingalā 22 (lies: Pinga-  
 leshukārādīnām)  
 pingāxa 2, 286. 87  
 pindīkaranam 2, 66  
 pitri 124. 325  
 — plur. 90. 92. 98. 99.  
 225. 26  
 pitāputriyam sampradā-  
 nam 408  
 pitāmaha 124  
 Pitāmaha, Gesetzbuch  
 des 233  
 — astron. Lehrbuch  
 des 2, 247. 52  
 pitrimedha 75. 83  
 pitriyāna 126  
 pitriloka 2, 206. 26  
 pitriyva 328  
 pittadhātu 2, 258  
 pitryo vedas 267  
 pināka 2, 46  
 pipilika 40  
 Pippalāda 277. 441.  
 2, 55  
 — çākḥā 439. 40  
 piçamga 2, 278  
 Piçamga 35  
 piçāca 2, 396  
 piçācādidarçana 40  
 piçuna 2, 287  
 √ pish 359  
 pitā oder pritā (≡sh)  
 2, 316  
 peshana 359  
 pumrāçi 2, 258 astr.  
 pumçcali 121. 22. 89  
 pumçcalū 139. 210  
 pumstri 2, 278 astr.  
 pumkhe'tās 2, 258 astr.  
 pucha 2, 217  
 purjishrha 2, 36  
 pundarikam 270  
 Pundrās 432. 63  
 punyā lokās 127  
 Putiçrinjaya 209  
 putra 326. 91. 2, 89  
 (sieben)  
 — fc. 156. 391. 2, 392  
 putrasamgraha 243  
 putrahata 32  
 (hata)putra 2, 299  
 punar 2, 406  
 punarbhava 448  
 punarvasu 98. 99  
 — °sū 91-2. 99  
 pum, Hölle 407  
 pumān (agnyātmakeḥ)  
 406  
 pumartha 14  
 √ pur 2, 406  
 pur 229. 331. 61. 2, 89  
 (sieben)  
 pura, puri 229. 331. 61  
 puraḥsara 121  
 puras 2, 406  
 purā 224. 2, 406  
 purākalpa 421  
 purāna, 13. 18. 299  
 —, erwähnt im veda  
 75. 81. 124. 47. 54.  
 258. 66. 301  
 — erwähnt bei Manu  
 245  
 purānam ācāryavacas  
 45  
 — Tāndam 49  
 purānaprokta(kalpa)  
 57. 146  
 purātanaḥ puruṣaḥ  
 2, 13  
 puriçaya 454  
 Purukutsa 182  
 puru, puruṣa 330. 2, 217  
 puruṣa, Geist 22. 260.  
 424. 27. 51-6. 2, 81.  
 82. 92. 94. 200  
 —, dixu u. chāyā-, 419  
 — im Auge 420  
 —, pancaviṇçaka 2, 6  
 — purātanaḥ p. 2, 13  
 puruṣakāra 2, 225  
 puruṣaxetra 2, 283 astr.  
 puruṣamedha 78. 81.  
 83. 87. 100. 85  
 puruṣayuga, mascul.  
 2, 8  
 puruṣavidha, °dhata  
 2, 218  
 puruṣasūkta 250. 51.  
 427. 2, 24. 81  
 Puruṣāda 2, 142  
 puruṣāntarātman 427  
 puruṣāyanās 456  
 puruṣārtha 13. 15. 19.  
 22. 23  
 puruṣottama 2, 1. 49.  
 50  
 Puruṣottama 469  
 Purūravas 170. 96-7.  
 213. 413. 2, 393  
 purodāça 2, 87  
 — sthānakam 69  
 purohita 207. 61. 96  
 √ pul, pula 417  
 pulasti 2, 41. 42  
 Pulasti 417  
 Pulastya 417. 2, 42. 237  
 — Gesetzbuch des  
 233-5  
 Pulaha 2, 44. 237  
 pulina 417  
 Pulindās 463  
 pulu, pulukāma 330  
 puloman 417  
 Puloman 417. 18  
 Pulomā 418  
 √ push 357  
 pushkara 2, 61  
 Pushkara 2, 119  
 Pushrigu 293



- pushpam 257. 397  
 (plur.)  
 pushpakāra 46. 47  
 pushpaphalam 40  
 pushpasūtra 46-8. 470.  
 2, 390  
 pushpinja 46  
 (pushpikaranam) 46  
 pushya, nakatra 98-9.  
 284. 481  
 —, yuga 39. 283-4  
 pustakam 2, 400  
 pūtā vāc 215  
 pūraka 2, 3  
 Pūru 200.  
 pūrṇaḥ pranavaḥ 2, 310  
 Pūrṇa 484  
 pūrta 82  
 pūrvādhigama 2, 144-6  
 pūsha 357  
 pūshan 97.99.104.357.  
 2, 306 (zahnlos)  
 Prithā 221  
 Prithācva 276 (! fehlt  
 im Text, s. 2, 395)  
 Prithi, Prithin 221  
 prithivī 258 (wasser-  
 umgeben). 451  
 — mātrā 451  
 Prithu 221. 22. 45. 77  
 Prithuṣravas 35  
 prishat 342  
 Prishadhra 293  
 prishtha 121  
 prishhodaya 2, 282  
 astr.  
 √ pri 2, 406  
 paingarāja 2, 299  
 paingalopanishad 250  
 paingi sampad 404.  
 2, 295. 99  
 Paingi 71  
 Painginas 44-5.64.149.  
 231. 393. 405  
 paingi kalpaḥ 57. 149.  
 405  
 Paingyam 31. 393. 404.  
 2, 295. 98-9  
 Paingya 152. 403-5.  
 2, 295. 98-9  
 — Madhuka 404  
 Pajavana 2, 194  
 Paikhnasi, Gesetzbuch  
 des 20. 58. 233-4  
 paitāmaham 2, 248 astr.  
 paittika 2, 286  
 Paippalāda 152. 296.  
 441. 2, 71  
 Paippalādi 441  
 Paiyavana 245  
 potri 35  
 Paunṣayana 206. 7. 9  
 Paundarika 32  
 paundarikapaddhati 60  
 Paundravatsās 152  
 Pautimāshputra 228  
 Pautrāyana 223. 61  
 paurānika 147. 2, 23  
 Paurukutsa 32  
 Pauruṣishri 78. 2, 214  
 paurushakāma 2, 299  
 paurṇamāsi 94. 122.  
 28. 29  
 Paulastya 2, 247  
 Pauliṣa 2, 247  
 — siddhānta 2, 167  
 Paulushi 179. 2, 213  
 Paulomās 409-10. 14-7  
 Paulomānas (!) 416  
 Paulomi 417  
 paulkasa 2, 176. 395  
 Paushkarasādi 2, 405  
 Paushpāyana 46  
 Paushpi, \*payas 46  
 Paushpinji 46  
 Paushptyās 46  
 paushyaparvan 176  
 paushyopākhyāna 388  
 pra 2, 406  
 prakācya 444  
 prakirṇaka 36. 2, 287  
 prakriti, cerem. 15  
 prakriti, philos. 22.  
 298. 397. 429. 55.  
 2, 69 (acht). 217  
 — sāmav. 47  
 prakritilīna 2, 92  
 pragānam 47  
 pragātha 146  
 Pragātha 293  
 pracetas 225  
 Pracetas, Gesetzbuch  
 des 232-5  
 pracyāvuka 2, 312  
 prajana 2, 214  
 prajanana 2, 96  
 prajā, prajāti 128. 2, 314  
 prajātikāma 2, 299  
 prajāpati 90-1. 99. 121.  
 24. 28. 2, 223. 226  
 — Lehrer des Manu  
 195. 258. 273  
 — — des Indra und  
 Virocana 271-3  
 — — der Vālakhilya  
 275  
 — — der deva und  
 asura 279  
 — Thorwächter im  
 brahmaloka 397  
 — nach indra 389  
 — Gesetzbuch des 22.  
 233. 34. 467  
 — Lehrer d. Medic. 21  
 prajāpatiloka 396.  
 2, 224-6  
 prajāpativratam 444  
 prajāpālanam 22  
 prajāna 418. 19  
 prajānā, \*tara 153.  
 2, 309  
 prajānātman 410  
 prajāna 100  
 pranava 386. 424.  
 2, 4. 55. 171. 310  
 pranavopaniṣad 286.  
 2, 394. 95  
 pranāyāya 258

pra-nu 2, 304	Pradhâna 404	pravâsa 59
√ prat 2, 406	pradhânakarma 14. 15	Pravâhana 175.93.255.
pratama, pratara 2, 407	pradhânakâryâni 22	59. 64
pratarana 2, 41	prabuddha 2, 12. 64	praviviktabhuj 2, 108
Pratardana 214. 405. 9.	(aprab.)	pravârijinas 2, 76
2, 89. 400	Prabu Maketu (!) 2, 142	praçanta 2, 11
prati 2, 406	prabhanjanam 39	praçna 71
pratijñâ (!) 80	prabhava 113. 426	— vivâka 100
Pratibodhiputra 391	prabhâkara 2, 261	praçnin, abhipraçnin
72000 pratinâdyas	Prabhu 270. 397	100
2, 172	Prabhûvasu 294	praçnopanishad 248-9.
pratibhâ 2, 217	Pramagama 186	51-2. 302. 439ff. 70
pratirûpâ câkushi 397.	Pramati 418	praçlesha 47
2, 217	pramatta 2, 312	prashî 2, 42
prativedaçâkham 16	pramadâ 2, 260. 82 astr.	prashnavaiçhava
72000 pratiçâkhânâ-	Pramadvarâ 418	2, 252
dyas 447. 48	pramâna 18	prasanga 19
pratiçrutkâ 419	— vâkyâ 14	prasanna 2, 48
pratishhâ (==â) 2, 316	— antara 15	— râghavanâtaka 466
pratisarga 18	pramâyuka 2, 312	prasavotthâna 81
pratihartri 35	pramitam 397	prasâda 420. 28. 2, 48.
pratihâra 56. 257	prameya 18	88. 401
— sûtra 56. 470	pramoda 2, 220	Praskanva 293
(bhâshya).	prayâja 73	prastâva 56. 257
pratihitâ 2, 301	— yâjyâs 73	prastotri 35
praticî diç 122-4. 27.	prayuktiviçesha 19	prastha 2, 71
225. 26.	prayoga 16	— fc. 2, 402
Pratidarça 208	— paddhati 60	prasthâna 13. 14. 479
Pratîpa 203	— pâda 21	— kartri 23
pratîveça 50	— vidhi 14	— bheda 1. 23
pratoda 33. 121. 39. 446	— vajiyanti 80. 470.	— nântaram 13. 21
pratyaxavaira 2, 263	81	prasravana 35
astr.	prayajana 18	Prasravana 35. 54.
pratyaxasalaxana 13	— bheda 14. 16	(2, 315)
pratyaxasneha 2, 263	Prayamedha 228	prahâyya 122. 40
astr.	pralaya 113. 2, 55	Prahrâda 218. 414
pratyagabhinna 19	pravacana 47. 50. 288.	Prahrâdi 409. 14-5
pratyagâtman 301	2, 213. 14	Prahlâda 217. 71. 414
pratyâyanam 260	pravana, pravat 325-6	prânçu 2, 286
pratyâyita 2, 312	pravara 81	prâkrita, Sprachen 93.
pratyâhâra 22 yog.	— darpana 469	2, 87. 88. 111. 26
prathama 48 (music.).	— nirvaya 83	prâgâthâs 389
2, 407	— adhyâya 81	prâci diç 121. 23. 27.
pradiças 226. 2, 89	pravaranapraçna 470	89. 225. 26
(sieben)	pravrapurusha 2, 401	Prâcinayogîputra 2, 213
pradyumna 23. 148	pravargya 75. 83	Prâcinayogyâ 61. 151.
pradhânam 23. 439. 80	pravartau 121	56. 76. 79. 2, 213

- prācinātānam 401  
 Prācetasā 246  
 prācyās 46. 55. 148. 88.  
     89. 434. 2, 37  
 prācyakadhās 68  
 prācyaratha 52  
 prājāpatya 139. 77. 2, 95  
   — astra 21  
 prājāpatyam, Familie  
     381  
 prājna (ātman) 420.  
   2, 108  
   — 2, 286 astr.  
 prānc 333  
   — plur. 49. 61  
 Prānjali 61  
 prāna 128. 268. 77. 85.  
   88-90. 408 ff. 10. 18.  
   19. 42-8. 50. 55  
   — (= y) 2, 316  
   — plur. 264. 452  
   — fünf 259  
   — sieben 128. 2, 237  
 Prānakrishna 467  
 prānamaya 301. 2, 218  
 prānavidyā 395  
 prānasamvāda 264. 388.  
   444  
 prānāgnihotropānīshad  
   286. 302  
 prānāyāma 22  
 prānopāsānam 403 ff.  
 Prātardana 405. 2, 400  
 prātiçākhyā 16. 79. 81.  
   102-5. 53. 2, 53  
 prāpti 14. 15  
 prābhākarās 14  
 prāmānyam 15  
 prāyanam 2, 96  
 prāyantyeshti 2, 309  
 prāyaçojneya 19  
 prāyaçcitta 34. 44. 73.  
   83. 236  
 prāyaçcittisthānakam  
   70  
 prāvīnya 144  
 prāçitram 2, 306. 7
- Prāçniputra 434  
 Prāçravāna, Prāsravāna  
   2, 315  
 prāsādam 40  
 Prāsravāna, Ort 34  
 priya 121 (dhāma).  
   26. 28  
 (vasish/ha)priya 46  
 priyāmānaat 397. 2, 217  
 priyangu 355  
 Priyamedha 294  
 priyavāc 2, 286  
 Priyavrata 276  
 priyasakha 2, 286  
 prīti (=dh) 2, 316  
 prītā, pītā (=sh)  
   2, 316  
 Proti 176. 92  
 proshthapadās, °de  
   (dual.) 96-99  
 praudha 36 (brāhma-  
   nam). 128  
 praushthapada 59. 297  
   (māsa)  
 plaxa 35  
 Plaxaḥ Prāsravānas 34  
 (Anyataḥ)plaxā 35  
 (Triā)plaxā, (Tri)plaxās  
   35  
 (Tri)plaxāvaharanam  
   35  
 plaxaktiya 35  
 Plaxajātā 34. 481  
 Plaxaprasravāna nāma  
   54  
 plava 40. 354  
 plāxam, Plāxa, Plāxās  
   35  
 Plāxāyana 35  
 Plāxi 35. 78  
 Plāyogi 294  
 √ plu 41. 354  
 ph, mit vorgeschlage-  
   nem visarga 2, 281  
 (sa)pha 46  
 phanahasta 398  
 phanin 2, 261 astr.
- phalakāstīrna 33. 44  
 phalaviçeshanirṇaya 20  
 phalgu fem., dual. 2, 300  
 phalguna 189. 90  
 phalgunt, °nyau 98-9  
 phalgunyas 92-8. 98.  
   190  
 phālgunt paurvamāsi  
   88. 2, 299. 300  
   — amāvāsya 2, 299  
 phirangi 2, 314  
 phena 327  
 b, bb aus rv 2, 297. 305  
 Baka, Vaka 59 (s. 481).  
   214. 55. 56  
 banda 52  
 bata 257. 71  
 batāra 2, 126. 47  
 Badarikāçrama 153.  
   397  
 badari ramya 397  
 Baddhva ? 391  
 bandha 301  
 bandha 2, 276. 81. 85  
   astr.  
 die Babads 2, 146  
 babhru 2, 258. 78  
 Babhru 204. 369  
 Bambhāri 2, 313  
 Barbhisha (?) 276. 2, 395  
 balam, balavat 268.  
   2, 265 (astr.)  
 balam 2, 211 (der Aus-  
   sprache)  
 balaxa 44  
 Balabhadra 2, 245  
 Balarāma 212. 2, 410  
 Balāka 2, 299  
 balim hri 404  
 Bali, Vali 271. 415  
   — Insel 2, 124 ff.  
 balūkānta 33  
 bahirangasādhanāni 20  
 bahishpavamanādhār-  
   mās 36  
 bahudāyin, bahupākya  
   261

- bāhulapaxa 2, 284  
 Bāhlika 205  
 bahvapatya 2, 258  
 bahvrigbrāhmanopani-  
 shad 387  
 bahvricās 29. 38. 45. 83.  
 296. 2, 304. 5  
 bahvricaçruti 2, 306  
 Bākhdi 205  
 Bādarāyana 18-9. 54-5.  
 152  
 — astron. 2, 248. 51  
 Bādari 54  
 bādarikāçrama 399  
 bādha 19  
 Bādha, Vādha 391  
 Bābhava 293. 441  
 — plur. 173. 216. 433.  
 63  
 Bābhavya 173. 93. 389.  
 91  
 bārhaddaivatam 102  
 (vārḥ.)  
 Bārhaspatya 78  
 bālakānda 2, 133  
 Bālakrishna 470 (zu  
 Taittiriyasamhitā)  
 — Gangādhara 471  
 Bālakrishnānanda 469  
 (upaniṣadvivarana).  
 70 (zu bhixusūtra).  
 bālabbārata 466. 2, 133  
 Bālambhatta 467  
 bālarāmāyana 2, 133.  
 407. 8  
 Bālāki 212. 419 (vāl.)  
 bāhikās 49 (vāh.). 188.  
 89. 214. 15. 2, 37  
 Bābudantiputra 294  
 bāhyātman 2, 56  
 Bāhli-ja 205 (Vāhli.)  
 Bāhlika 205  
 — Brihadratha 275  
 bāhvicyam 146  
 (nāma) bibhrati 127. 40  
 Bimbisāra 213  
 bilmam 2, 39  
 Bilhanacaritram 472  
 bisavati 35  
 Bijavāpin 2, 160  
 Buḍila, Bulila 179. 421.  
 22  
 buddha 435. 2, 76  
 Buddha 213. 435-6  
 —, Zahn des 474  
 —, Schüler des 484  
 Buddhaghosa 316  
 buddhapurāna 469  
 buddhi 2, 200  
 — maya 301  
 — indriya 2, 70  
 √ budh 435  
 Budha 32. 170. 2, 239  
 — 2, 261. 80. 83. 85  
 astr.  
 — Gesetzbuch des  
 233. 34. 467  
 budhna 327  
 (pari)brimhana 245  
 (upa)brimhita 245  
 (pari)brimhita 297  
 brihatsāma 121. 23. 401  
 brihati, metr. 390  
 — diç 124. 222. 25  
 brihat-cānakya 473  
 — çātātapa 234  
 — çringāratilaka 472  
 — jātaka 2, 251. 77  
 — jābālopaniṣad 2, 72  
 —, bei den tantra 469  
 — parāçara 467  
 — pracetas 235  
 — samvarta 235  
 — angiras 234  
 — ānyaka 57. 64.  
 76. 250. 51. 73.  
 2, 72. 371 ff.  
 — devatā 100 ff.  
 — dharmapurāna 469  
 — brihaspati 235  
 — yama 235  
 — yājñavalkya 234  
 — vasishtha 234  
 — vishnu 234  
 brihat-vyāsa 235  
 — hārta 235  
 — nāradyapurāna 469  
 — nārāyanī 2, 80  
 — manu 234. 35  
 Brihaduktha 193  
 Brihaddiva 291  
 Brihadratha Aṅga 277  
 — Māgadha 275-8  
 — Bāhlika 275  
 — Vaideha 275  
 brihanta 2, 407  
 brihaspati 90. 92. 99.  
 125. 28. 222. 25. 55.  
 79. 91. 93. 411.  
 2, 73. 223. 26. 27.  
 386  
 —, Planet 2, 239.  
 61. (386)  
 — tattva 2, 132  
 — als tantrakāra 294  
 — Gesetzbuch des 20.  
 232-9. 467  
 Baijavāpagrihya 2, 160  
 Baijavāpi, pāyana  
 2, 160  
 bodhana 2, 261 astr.  
 Bodhāyana 43  
 buddhās 298  
 Baudhāyana 18. 75. 80.  
 81. 86. 89. 152.  
 244. 83-4. 2, 241-2  
 — Gesetzbuch des  
 58 (ddh!) 233. 34  
 — Kapivana 32. 216  
 — grihya 470. 2, 160  
 — naxatreshāpīrayoga  
 470  
 — ādhāna 470  
 baudhāyanī çākhā 80  
 Bravijaya 1 2, 143  
 brahman etym. 2, 303  
 — Priester 35. 39.  
 2, 303-7  
 — (= brāhmana)  
 2, 203  
 — neb. xatram 90. 125

- brahman (= brāhma-  
nāni) 124  
— neutr., Gott 19. 20.  
23. 79. 90. 121. 22.  
258. 60. 62. 80. 396.  
424. 2, 186. 222.  
31-4  
— mascul., Gott 95. 99.  
280. 96. 396. 2, 3.  
58. 89. 93. 191. 226  
— dharmācāstra d. 22  
— medic. Lehre d. 21  
— parimara des 2, 234  
brahma-kartavyam 36  
— kānda 16  
— gandha 401  
Brahmagupta 2, 240. 51  
brahma-cakram 424. 37  
— caryam 33. 272.  
443. 2, 180  
— cārin 241. 62  
— jājna 2, 203  
— jāyā 114  
— jijnāsā 19  
— tejas 401  
— pura 269. 70  
— puruṣa 259 (fünf)  
— bandhu 52. 56  
— bhūya 2, 76  
— yaças 401  
— yoni 2, 98  
— rasa 401  
— loka 269. 70-3. 88  
(plur). 396 ff. 452.  
2, 224-6  
— lokasthiti 20  
— vat 2, 234  
— varcasin 125  
— vādinā 23. 78. 121.  
423  
— vid 2, 217  
— vidyā 76. 267. 80.  
302  
— vidyopanishad 249.  
51. 67. 2, 57. 85  
— vindūp. 302. 425.  
2, 1. 59
- brahma-veda 296. 301  
— vedajna 296  
— vedamaya 302  
— vaivartaparāna 18  
— siddhānta 2, 252  
— sūtra 253. 423  
— hatyā 483. 2, 14. 23  
— han 265. 2, 176  
— āndam 23. 2, 178  
— āndapurāna 18. 468.  
2, 131. 32  
— āndam upapurānam  
18  
Brahmānanda 1  
brahmālavakāra 398  
brahmishtha 447  
brahmodyam 176  
brahmopanishad 249.  
58 (appellat.). 302.  
83. 424. 70. 2, 173  
brāhman agram 21  
— purānam 18. 58  
brāhmana 50. 406.  
2, 82. 262  
— plur. 171. 79. 88.  
215  
— u. xatriya zugleich  
293  
brāhmanam 14. 45. 49.  
75. 106. 45. 46.  
2, 214. 17  
—, purānaprokta,  
tulyakāla 44. 146  
— avachedās 49  
— grantha 74. 75  
— prabhavā mantrās  
167  
brāhmanāchansin 35.  
2, 288  
— castra 60  
brāhmayājamānaprayo-  
gau 16  
brāhmī vac 119  
— sarasvatī 2, 194  
√ brū 38 mit dem  
Nominativ  
(sto)bha 46
- bhakti 421-3. 2, 10-1  
—, fünf 56 sāmav.  
bhaga = bhagavat  
2, 213  
—, Gott 93. 98. 99.  
2, 306 (blind)  
bhagavat, = brahman  
13. 23 (vāsudeva).  
400. 2, 33-4. 37. 40  
— gītā 1. 250. 52. 384.  
428. 2, 201. 5  
bhagavat, adj. 54. 2, 76  
(Vocat. auf van).  
95 (plur.)  
—, = bhavat 2, 231  
bhagavas, bhagos Vo-  
cativ 2, 231  
Bhagtratha 166. 277  
Bhangaçravas 78  
√ bhaj, bhax 333. 2, 88  
Bhattabhāsekaramiçra  
253. 2, 9. 15. 54. 73  
Bhattotpala 2, 251  
bhadram sāma 401  
Bhadrakāncanā 2, 403  
Bhadrasena 176. 213.  
2, 393  
√ bhand 2, 88  
bharani 98. 100. 2, 240.  
414  
— plur. 87. 97. 100  
bharata 200-1  
Bharata, König 198-  
201. 11. 76-7. 2, 395  
—, Dramaturg 20.  
201  
Bharatās 148. 200-1. 32  
bharatavat 201  
bharatarishabha 173  
Bharadvāja 167. 232.  
389  
— medic. Lehrer 21  
— Geschlecht d. 2, 245  
— smriti 467  
Bhartriyajna 470  
Bhartrihariçatakam  
472

- bhallāxa 2, 88  
 bhava 123. 89. 2, 21. 34.  
     37. 302  
     — plur. 2, 46  
 bhavaçarvan 2, 37  
 bhavat = bhagavat  
     79. 2, 231  
 Bhavadeva 470  
 bhavad, bhūta, bhavya  
     113  
 Bhavabhūti 287. 474.  
     2, 148  
 bhavāni 2, 291  
 bhaviṣyam purānam  
     18. 292  
 bhaviṣyat 121  
 bhas 2, 88  
 bhasman 23. 2, 23  
 bhāgadugha 261  
 bhāgavatapurāna 1. 18.  
     286  
 bhāgavatās 433  
 Bhāgavitti 404  
 Bhāguri 55. 105  
 bhāj fc. 333  
 bhātra 2, 106  
     — plur. 14  
 Bhāndāyani 173  
 Bhānditāyana 48. 49.  
     151  
 bhādrapada 98. 99  
 bhārata 200-1  
 Bhārata 201. 463  
 Bhāratās 79  
 bhāratam der Götter  
     204  
 bhāratayuddha 2, 140  
 bhārati 168. 200-1  
 Bhāradvāja 55. 75. 82.  
     83. 151. 53. 56  
     — Gesetzbuch d. 246  
     — grihya 246. 2, 160  
     — upalekhabhāshya  
     82  
     —, Lehrer d. Āsuri  
     434  
     — Çaunahotra 281
- Bhāradvāja Satyavāha  
     280  
     — Sukeçan 440. 54  
 bhāradvāji çākhā 80  
 Bhāradvājiputra 156  
 Bhāradvājyās 143  
 bhārundāni 2, 54  
 bhārundasāmagitās 383  
 Bhārgava 246 (rāma-  
     carite)  
     — Itala 193  
     — Gritsamada 281  
     — Cyavana 198. 293  
     — Dadhica 384  
     — Vena 222  
     — Vaidarbhi 441. 44  
 bhārgavo guruḥ 296  
 bhārgava, Planet 2, 239.  
     61  
 bhārgavam upapurā-  
     nam 18  
 bhārgavi vidyā 2, 233  
 Bhārgāyana 275  
 Bhārmyaçva 105. 2, 214  
 Bhāluki 173  
 Bhāllavinas 44. 45. 146.  
     51. 52. 231. 2, 390  
 Bhāllavi-Kālabavinas  
     44  
 bhāllavibrāhmana 106  
 bhāllaviçākhā 2, 100  
 bhāllaviçruti 2, 72  
 Bhāllaveya 179. 2, 390  
 bhāvās 47. 48. sāmav.  
     — 2, 256. 75-6. 81 astr.  
 bhāvavritta 109  
 bhāshāyām 145  
 bhāshyakāra 54  
 bhāsa 40  
 bhāskara 2, 261. 85  
 Bhāskara 2, 245. 52.  
     417 astr.  
 Bhāskaramiçra, siehe  
     Bhattabh.  
 bhāskari 2, 261. 84  
 bhāskariyaviyam 2, 253  
 √ bhix 157. 482
- bhixāka 482  
 bhixācara 157  
 bhixu 157. 241. 482.  
     2, 287  
 bhixuka 157. °ki 404  
 bhixusūtra 156  
     — bhāshyavārttika  
     470  
 bhishaj 100. 2, 21  
     (rudra)  
 Bhishaj 87. 291  
 bhīma 2, 21. 40  
 Bhīma Vaidarbha 204.  
     441  
 Bhīmasena 202. 4  
 bhīshā 2, 206  
 Bhīshma 482  
 bhuktabhoga 428  
 √ bhuj 2, 88  
 bhujangama 2, 261 astr.  
 bhujyu 90  
 Bhujyu 83. 217  
 bhuvana-koça 2, 132.  
     — samxepa 2, 132  
 bhuvan 2, 7 s. bhūr  
     — loka 2, 178  
 bhū 50  
     — (= 1) 2, 316  
 bhūkampa 40  
 bhūgolavrittānta 471  
 bhūgolasāra 467  
 bhūtam 121  
     — plur. 424. 52. 2, 46  
 bhūtagana 2, 396  
 Bhūtānça 188  
 bhūtātman 2, 61  
 bhūtārthavāda 15  
 bhūtāpāla 225  
 bhūtavidyā 267  
 Bhūtavira 204  
 bhūti 2, 215  
     — bhāvana 302  
 Bhūdhara 2, 251 astr.  
 bhūpālavallabha 2, 252  
 bhūmi 41 (kampa).  
     123. 24  
 bhūmija 2, 261 astr.

- bhâr bhuvâñ svar 2, 7.  
 213. 304. 5  
 Bhâridyumna 276.  
 2, 395  
 bhârloka 2, 178  
 bhrigu 198  
 Bhrigavas 81. 198. 290.  
 94. 96 (Atharva).  
 435. 2, 90. 119. 231  
 Bhrigu 78. 235. 418.  
 2, 231  
 — Gesetzbuch des  
 233. 34. 467  
 — astron. Lehrer  
 2, 247  
 — Planet 2, 261  
 bhriguja, bhriguputra  
 2, 261. 87 astr.  
 bhriguvallî 250. 51.  
 2, 208 ff. 30 ff.  
 bhekuri 90  
 bheça 2, 278 astr.  
 bhaixam, °xaka 157  
 bhaixacaryam 482  
 bhaixukam 157  
 Bhaimaseni 409  
 Bhaimarathî 147  
 bhaishajyayajna 2, 300  
 bho, bhos 2, 231-2  
 bhogalâbha 52  
 Bhoja, König 474  
 —, smriti des 467  
 bhauma 2, 239. 61. 83  
 astr.  
 Bhauma 2, 141-2. 239  
 bhaumaka 40  
 bhaumakâvya 2, 141  
 Bhauvana 188  
 bhramara 345  
 — ashvakam 472  
 Bhrâja 2, 313  
 bhrâtri 327  
 bhrâtrivyadevatya 225  
 bhrûna 410  
 — hatyâ 177. 410  
 — han 484  
 m, finales abgefallen  
 407 2, 86(?). 191-2  
 m für v 41. 2, 91  
 Affix ma, man (mara)  
 2, 297  
 makara 2, 260. 78. 80.  
 82. 415 astr.  
 Makaranda 2, 251-2  
 makâra 2, 305  
 makârânta 2, 310-1  
 maxikâ 345. 444  
 maxu 2, 406  
 Maxu 391  
 magâs 2, 398  
 Magadha 185. 86  
 maghâs 92. 99  
 maghavat 445  
 Maghasvâmin 53  
 mangalâni 297  
 mangala 2, 261 astr.  
 mangalakarana 21  
 Majapahit 2, 143. 44  
 majjâsâra 2, 286  
 mañacihata 255. 476  
 matati, matavi 255  
 manî 121  
 manikadaranam 39  
 manikarnikâstotra 474  
 Manittha (Man.) 2, 251.  
 74-7. 85  
 manidaranam 39  
 manidhanu 40  
 maniviyoga 40  
 manisûtram 2, 2  
 mandala 111. 12. 45.  
 389  
 Mandûka 151. 391.  
 2, 34. 104. 5. 299.  
 392  
 mandûkapluti 2, 105  
 Matinâra 199  
 matinat 2, 287  
 matsya, °han 211  
 matsya-Sage 163. 256  
 Matsyâs 211. 13. 419  
 Matsya 211. 58  
 matsyau 2, 415  
 Mathurâ 178. 84. 212.  
 2, 409  
 Madarudradatta! 471  
 Madâtmananda! 470  
 madgu 256. 63  
 Madrâs 83. 176. 79.  
 216. 18  
 — nördliche 165. 218  
 madhûni 40  
 madhu, symbol. 257  
 — nâma brâhmanam  
 290  
 Madhuka 105. 404  
 (°ki)  
 madhukararâjan 444  
 Madhuchandas 463-4  
 madhunâdyas 257  
 madhunibhanayana  
 2, 287  
 madhupingâxa 2, 286  
 madhubrâhmanam 290  
 madhuravâc 2, 287  
 madhuvidyâ 290  
 madhusûdana 190. 2, 8  
 Madhusûdana 1  
 — sarasvatî 1  
 Madhusyanda 2, 119  
 madhyama(putra) 391  
 — 2, 67 music.  
 — Angiras 234  
 madhyamâ diç 213  
 madhyamarûpa 2, 286  
 madhyamikâ 69  
 madhvaka 40  
 √ man, mâ 194  
 — 38. 271 (mit dem  
 Nominativ)  
 manaû 2, 270 astr.  
 manas 23. 260. 62. 68.  
 2, 60. 98. 200.  
 376 ff.  
 — instrum. 398. 400  
 manâk 120  
 Manâvi 195  
 manishâ 427. 2, 98  
 manu, Mensch 194-5.  
 330

- manu, Mond 194-5  
 Manu, König, Urvater  
 162-5. 68-70. 94-6.  
 201. 482 (Stier).  
 2, 31. 45  
 — Lehrer d. Menschen  
 258. 73  
 — Ápsava 196  
 — Cákusha 196  
 — Práçetasa 246  
 — Sámvarana 196  
 — Vaivasvata 195-6  
 —, sūtram des 69.  
 196. 244  
 —, dharmaçāstram  
 des 20. 58. 232-7.  
 41-6. 60. 66. 2, 23  
 not. 51. 144-5 (in  
 Kavi). 240. 44  
 —, brihat 234. 35  
 —, vridhha 234. 35  
 —, astron. Lehrer  
 2, 247  
 —, avasarpnam des  
 164  
 —, naubandhanam  
 des 164  
 Manutantu 196  
 Manurājan 316 ff.  
 manus 328  
 manusha 330  
 manushya 90. 194. 329  
 — gandharvās 90.  
 2, 223. 30  
 — dehagocara 413  
 manushvat 201  
 manusāra 315 ff.  
 Manusāra 315 ff.  
 manojavā 286  
 manojavas 225. 86  
 manomaya 301. 2, 219  
 mantra 14. 122. 45. 244  
 — kāra, °krit 145  
 — devatāsiddhikara-  
 nam 21  
 — brāhmanātmaka 14  
 — rājajāpaka 2, 54
- mantra-vid 268  
 — samhita 470  
 — uddhāra 289  
 mantha, mandha 40  
 Mantharā 271  
 manthāvalās 2, 313  
 manda, Saturn 2, 261.  
 84. 85  
 mandaga, Saturn 2, 261  
 mandagati 2, 268 astr.  
 mandārarka-Blume  
 2, 262  
 mandira 360  
 manyu 128. 2, 20  
 manvantara 18. 2, 371  
 manviddha 195. 2, 89  
 Maya, asura 2, 243. 77  
 Mayūrabhatta 472  
 maraci 255  
 marici 90. 2, 82  
 Marici, Gesetzbuch  
 des 233. 34  
 —, astron. Lehrbuch  
 des 2, 247  
 — putra 188  
 Maravas 79  
 marutas 225. 58.  
 2, 229 (Manen).  
 Marutta 210. 76. 2, 395  
 marutvat 2, 33  
 marudgana 107  
 markata 39. 256  
 marmāni 41. 2, 71  
 (107 m.)  
 maryādā 100. 2, 88  
 (sieben)  
 Malat 2, 147  
 malana 359  
 malamāsa 2, 300  
 Malayadeçodbhava 393  
 malina 2, 278  
 malimluca 89  
 Maçaka 42. 43. 49.  
 50. 151. 481  
 maçakāvati 43  
 (sāka)maçva 46  
 Mashnāra 199
- masūra 355  
 mahad-ahamkārādi 23  
 mahat 455 sūkhyā.  
 mahān ātmā 2, 200  
 — devas 2, 293. 302  
 maharloka 2, 178  
 mahas 2, 213  
 mahasvat 2, 99  
 Mahākātyāyana 2, 73  
 mahākāya, °kāla 2, 1  
 Mahākālopās 61  
 Mahākāçyapa 2, 73  
 Mahākāushitaki 369.  
 94 (°kam)  
 — brāhmana, °kiyabr.  
 393. 94  
 Mahājābāla 2, 73  
 mahānagni, °nagna  
 2, 312. 418  
 mahātala 2, 178  
 mahādeva 78. 121. 23.  
 385. 2, 22. 191. 302  
 mahādevi 2, 194  
 Mahādeva 80. 470  
 mahādruma 41  
 mahāhanurdhara  
 2, 395  
 mahānārāyanopanishad  
 249. 51-2. 2, 78 ff.  
 mahānta 2, 80  
 mahāpandita 58  
 mahāpatha 271  
 mahāpadyam 474  
 mahāpurusha 384  
 mahāprishtha 2, 17  
 mahāprasthāna 2, 76  
 mahābhāgavatam 469  
 Mahābhārata 148. 2, 73  
 mahābhārata 13. 20.  
 147-9. 77. 201. 5.  
 6. 19. 30. 42. 45-6.  
 76. 300. 415. 2, 163-  
 5. 402-4. 10  
 —, übersetzt in kavi  
 2, 137 ff.  
 — darpana 471



- mahābhāṣya 16. 142 ff.  
 201  
 mahābhūtaśriṣṭi 20  
 mahāmāya 2, 1  
 Mahāmeru 78  
 Mahāyaças 58. 2, 160  
 mahāyogin 2, 1  
 mahārāja 79  
 mahārāmāyana 2, 133  
 mahārṇava 2, 396  
 mahāvira 2, 3  
 mahāvriṣa, Mahāvri-  
 sha 262  
 mahāçākṣā 71  
 Mahāçāla Aupamānya-  
 va 179. 263  
 — Çaunaka 280  
 mahāsaçhitās 2, 212  
 mahāsūktās 115. 390  
 Mahāsaillihila 2, 73  
 Mahidāsa 260. 389  
 mahiman 124  
 mahiṣṭī 41  
 — Königin 183  
 Mahādhara 468-9. 2, 15.  
 238  
 maheçvara 16. 429. 87.  
 2, 92  
 Mahaitareya 389  
 Mahodaya 173  
 mahopanishad 249. 302.  
 2, 5-8. 92-3  
 — dīpikā 470  
 mahopanishadam,  
 neutr. 2, 100  
 mānsapeçivarsham 40  
 Māxavya 391. 2, 212  
 māgadha 53. 121-2. 39.  
 85. 210. 446  
 Māgadha Brihadratha  
 275  
 māgadhadecçya 52. 55-6  
 māgha 2, 391  
 Mācākīya 43  
 māṇḍalika 145  
 Mādhavi 2, 106  
 — putra 2, 105  
 Mādhavya 151. 389.  
 482. 2, 44. 104. 5  
 — 2, 251. 56 astr.  
 — çruti 2, 104  
 Māndu 389. 2, 104-5  
 Māndūkāyana 393.  
 2, 104-5 (wo auch  
 ʻni)  
 Māndūkāyaniputra  
 2, 105  
 māndūki çixā 2, 104.  
 212  
 Māndūkīputra 259  
 Māndūkēya 391. 2, 104.  
 5. 212  
 — Çūravira 391  
 — Hrasva 391  
 māndūkeyīya 391.  
 2, 104  
 māndūkyaçruti 2, 102  
 māndūkyopanishad  
 249. 51. 58. 302.  
 2, 100 ff.  
 (Mātari) 416  
 mātariçvan, Mātariçvan  
 121. 39. 293. 416.  
 46  
 Mātali 416. 2, 230  
 Mātalin 416. 2, 89  
 mātī 325  
 — Aether 416  
 Mātī ? 105  
 Mātrigupta 2, 416  
 mātrideva 2, 215  
 mātṛā 2, 211  
 — fc. 451  
 3 ½ mātṛās 453-4.  
 2, 55. 58  
 Mātsya 483  
 mātsyam purānam 18  
 Māthavās 70. 170-2. 78.  
 484. 2, 409. 10  
 Mādri 2, 403  
 Mādhavās 70. 178. 484.  
 2, 409. 10  
 Mādhava 178. 212. 431-  
 3 (Vāsudeva) 2, 410  
 Mādhavi 178. 84. 409  
 mādhavās, Sekte der  
 2, 5. 78  
 Mādhava 239. 467  
 (zu Parāçara)  
 — kavindrabhattachā-  
 rya 473  
 — bhatta 392. 2, 292  
 Mādhuki 404. 34  
 mādhurī vṛitti 153  
 Mādhyandinās 61. 62.  
 152. 299. 2, 51  
 mādhyaṇḍina-Kauthu-  
 ma 394  
 Mādhyandināyana 263  
 Mādhyamās 115. 389.  
 2, 311  
 mādhyaṇḍikās 13. 479  
 — devaganās 272  
 mānada (= ā) 2, 316  
 paṇca mānavās 196.  
 202  
 sapta mānavās 196.  
 202. 2, 89  
 Mānavā Çaryāta 196  
 292  
 — Nābhānediṣṭha  
 196. 292  
 Mānavās 69. 152. 96.  
 231  
 mānavam 69  
 — upapurānam 18  
 — dharmāçāstram 69.  
 204  
 — sūtram 69. 80. 470  
 mānavaçulvabhāṣyam  
 470  
 mānavat 2, 234  
 Mānavī 169  
 mānasa 2, 97  
 — Söhne 385. 431  
 (sieben). 2, 97  
 mānastpriyā 397. 2, 217  
 Mānasādilavanam 221  
 Mānānka, Mālānka 473  
 Mānindha ! 2, 251  
 Mānutantavya 196. 223

mānusham 2, 214  
 mānushīḥ samājnās  
 2, 234  
 Māndhātṛi 276. 77  
 Māmateya 199  
 māyā 301. 429. 80. 84  
 — Täuschung, Trug  
 444  
 — Zauberkraft 32.  
 224 (asuramāye)  
 (sva)māyā 23. 2, 12  
 māyāparimohitātman  
 2, 11  
 māyāmātra 2, 102  
 (çabda)māyāvṛita 2, 61  
 māyin 429. 2, 401  
 māricam upapurānam  
 18  
 mārkaṇḍeyam purānam  
 18  
 mārgava 216  
 Mārgaveya 175. 216  
 mārgaçirshī 484  
 mārgam (!maudgam?)  
 50. 2, 390  
 mārjāra, mārjāla 344.  
 2, 397  
 mārtanda 2, 261 astr.  
 mālatimādhava 287  
 Mālavās 209. 2, 417  
 mālāmantra 2, 24. 173.  
 315  
 māsha 355  
 māsa 123. 24  
 Māhācāmasya 78. 2, 213  
 māhātmya 114. 2, 233  
 māheya 2, 261. 86 astr.  
 māheçvarās 17. 423  
 māheçvaram upapurā-  
 nam 18  
 mitra 40. 2, 283  
 — mascul. 121  
 —, Gott 94. 99  
 Mitramiçra 467  
 Mitrā 38  
 mitrāvarunau 164. 225

√ mith, mithas 2, 406-7  
 Mithi 178  
 Mithilā 175. 78. 482  
 mithuna 2, 259. 80.  
 82 astr.  
 mithyā 23  
 Miçra 2, 251 astr.  
 Miçracaturbhujā 2, 245.  
 417  
 mina 2, 241. 60. 80. 82  
 astr.  
 √ mīmāns 2, 184. 293  
 mīmānsā 152. 281. 88.  
 301. 2, 56. 184. 222  
 — System 13. 19  
 mīmānsakās 23. 80  
 mīmānsita 2, 310  
 √ mil + ut, + ni 41  
 √ miv 2, 44  
 mukārīnā 2, 263 astr.  
 mukāvilā 2, 263 astr.  
 mukundamālā 474  
 muktam 21  
 muktā 40  
 muktāmuktam 21  
 muktigranthasamçaya  
 2, 64  
 mukha 2, 107 (neun-  
 zehn). 299. 300 (des  
 Jahres)  
 √ muc + ati 2, 294  
 (vermeiden)  
 Munja 39  
 √ mut 255  
 Muñbhās 463  
 √ mund 280  
 munda 144 (fc.) 2, 76  
 mundakopanishad 248-  
 53. 79ff. 301-3. 470  
 muthaçila 2, 268-72  
 astr.  
 muthaçilin, °çilita  
 2, 268 astr.  
 mudas 90  
 Mudgala 105. 2, 214  
 mudda 2, 276 astr.

mudhā 2, 406  
 muni 270. 2, 11. 279  
 (= sieben)  
 munthā 2, 274 astr.  
 munthahā 2, 274-5 astr.  
 — phalam 2, 250 astr.  
 munyayana 2, 288. 99  
 mumuxuvyavahārapra-  
 karana 468  
 Murāri 466  
 murārīnātaka 466  
 murārīvijayanātaka 466  
 muçallaha 2, 264 astr.  
 — içās 2, 264 astr.  
 √ muh, muhus 2, 406  
 muhūrta 89  
 — plur., yeshhās 396  
 — cintāmani 2, 246  
 — tattvam 2, 253  
 Mūjavat 184  
 mūrta 442  
 mūrta 442  
 Mūrdhanvat 294  
 √ mūl + ut 41  
 mūlam 94-5. 99 astr.  
 —, der Sarasvatī 54  
 mūlatrikona 2, 286 astr.  
 √ mūsh, mūsha, mū-  
 shika 344  
 mūsarīpha 2, 268. 75  
 astr.  
 √ mri 359  
 mrixakanātakam(!) 466  
 mriga 2, 260. 82 astr.  
 — driç 2, 260 astr.  
 mrigarāj, °rāja 2, 240.  
 59 astr.  
 mrigaçiras 98-9 astr.  
 mrigaçirsham 91. 99  
 astr.  
 mrigāsya 2, 260. 415  
 astr.  
 mrigendra 2, 259 astr.  
 Mrigū 216  
 √ mric, mrich 365. 407  
 mrichakafī 300. 2, 148

- mrita 20  
 mṛityu 2, 276. 81 astr.  
 — 218. 2, 294. 315  
 — matyas 454  
 — rūpini (= ç) 2, 316  
 — langhanopanishad  
 2, 394  
 mṛiditakashāya 269  
 mṛidu 330  
 — vāc 2, 286  
 meghadūta 472  
 medhra fc. 34  
 medhāsāra 2, 287  
 medas (= v) 2, 316  
 medha 341  
 medhā 2, 98  
 — (= gh) 2, 316  
 — kāma 2, 212  
 Medhātithi 38. 78. 293.  
 484  
 Medhya 293  
 Medhyātithi 38  
 Mena, Menā, Menakā 38  
 mahā Meru 78  
 meśha 38  
 — 2, 241. 59. 80. 82  
 astr.  
 meśhūrāna 2, 254. 76  
 astr.  
 Maitra 275  
 maitram 69  
 maitrasūtram 69  
 Maitrāyana 151  
 maitrāyana, °yantiya  
 grihya 69. 80. 2, 160  
 — çākhā 273. 470.  
 2, 100  
 maitrāyani, °yantiyā  
 upanishad 250-1.  
 73 ff. 387. 470  
 (dīpikā). 2, 395  
 Maitrāyanīputra 484  
 Maitrāyanīyās 68  
 maitrāvaruṇa 35. 2, 288  
 — çāstra 60. (481).  
 — praishās 73  
 — çākhā ! 470  
 maitrāvaruṇi 164  
 Maitreya Glāva 38. 256.  
 75  
 — Kaushārava 275  
 — Buddha 2, 411  
 Maitreyi 84. 275  
 — Ahalyā 38. 275  
 Maithila 409  
 Maināka 182  
 Maināga 78  
 moxa 23. 301  
 — dharmapravartaka  
 385  
 — çāstra 2, 71  
 — sādhana 2, 95  
 mokṣopāyaprakaraṇa  
 468  
 moda 2, 220  
 moriya 355  
 mohamudgara 253. 473  
 Mauda 152. 296  
 maudga 2, 390  
 maudgalapurāna 469  
 Maudgalya Naka 78.  
 2, 214  
 — Lāngalāyana 481  
 maunam 270  
 mauhūrta 154  
 Mpoē, Mpu, Hempu  
 2, 133-43  
 √ myax 2, 406  
 √ mrid + ni 261  
 mriyamāna 20  
 mlišhta 144  
 mlecha 188. 2, 248. 62  
 mlechādīprasthāna 13  
 y für g ? 2, 301  
 — für j 328  
 — für r ? 2, 185  
 — für l 2, 86-7  
 — für k 2, 235  
 yaxa 2, 184. 85  
 — plur. 217. 2, 185.  
 395  
 √ yaj + ava 462  
 yajamāna 121. 24  
 yajūsamhitā 244  
 yajurveda 13. 16. 28.  
 255. 57. 59. 66.  
 2, 55. 58  
 yajus 14. 145!  
 — = yajurveda 69.  
 145. 2, 219  
 — Kāthakam 70. 145  
 — krishnam 27. 69.  
 70. 83  
 — plur. = yajurveda  
 75. 122  
 yajna 121. 24. 29. 342  
 — kratavas 2, 96-7.  
 299  
 — tantrasudhānidhi  
 470  
 — tantrasūtra 470  
 — pariçishṭa 70  
 — pārçva 81  
 — puraçcarana 470  
 Yajnavacas 203  
 Yajnavalka 173  
 yajnasadma ! 2, 146  
 Yajnasena 193. 2, 308  
 yajnāyajniyam 121-23.  
 89. 401  
 yajnāvaktṛna 34  
 Yajneçvara 467  
 yajnopakaraṇāni 52  
 yajnopavitam 2, 78. 174  
 yat, zur Verbindung  
 der Apposition  
 2, 219. 306. 412  
 yati 79. 288. 409. 11.  
 82. 2, 10. 172  
 — pancakam 474  
 yathādīṣṭam 2, 183  
 yathopasmāram 2, 183  
 Yadavas 200. 11. 12  
 yadrichā 424. 2, 401  
 yantramuktam 21  
 yantrākāra (yātr.?)  
 2, 252  
 yama 97. 100. 258.  
 2, 159 (Vogel des)  
 — = agni 114. 286.  
 90

- yama und die angiras 294. 416  
 —, Welt des 399  
 — rājan 128. 224-7. 420  
 — Vaivasvata 78. 195  
 — Gesetzbuch des 20. 232-40. 467  
 yama 2, 261. 78-9. 83 astr.  
 — 22 philos.  
 yamakakāvya 472  
 yamaxaya 399. 413  
 yamaḡāthās 155  
 Yamadaśhtra 399  
 yamanaxatrāni 72  
 yamayā 2, 269 astr.  
 yamasadanam 413  
 yamasabhā 413  
 yamasabhāya 155  
 yamasālā 413  
 yamasū 290  
 yamī 290  
 Yamunā 84-5. 78. 199. 211. 12. 77  
 Yayāti 147. 96. 276. 409. 2, 395  
 yava 355  
 yavan 330  
 Yavana 144. 2, 242. 47-9. 63. 77. 85  
 Yavanā purānā 2, 251  
 Yavana-König 300  
 Yavanajātakam 2, 247  
 Yavanamunda 144. 2, 392  
 Yavanācārya 467. 2, 166. 247. 58  
 Yavanādīpattva 2, 252  
 Yavanāni 144  
 Yavaneçvara 2, 252. 415  
 yavasa 356  
 yavishāha, yaviyas 330  
 yavyudh 2, 47  
 yaça 121  
 Yaçodā 2, 190
- Yaçomitra 2, 22  
 √ yā + pratipra 41  
 yāga 2, 96  
 — sūtram 2, 174. 78  
 yājamānavidhi 82  
 yājushahautrapravara 83  
 Yājñatura 210  
 Yājñavalkya 64. 84. 152. 73-6. 99. 213. 56. 75. 404. 33-4. 54. 82. 2, 72-5. 170. 239. 40  
 — Gesetzbuch des 20. 58. 232-42. 467. 2, 23. 51. 255  
 yājñavalkyāni brāhma-  
 nāni 57. 146. 77. 2, 390. 93  
 Yājñasena 193. 2, 308  
 yājñika, plur. 45. 83  
 yājñiki upanishad 75. 76. 2, 79. 208 (plur.)  
 Yājñikadeva 46. 49. 55. 81. 231 (s. çriDeva)  
 yājñikyam 149  
 yājñānuvākya 69. 72-3  
 yātri 328  
 Yādavās 209  
 Yādava 2, 251. 56. 70-3. astr.  
 yādrichika 2, 175  
 yāna 39 (prabhanjana).  
 — 41 (plur. ayuktāni)  
 yāma 37  
 Yāmāyana 269  
 yāmātri 328  
 yāmyam puram 2, 39  
 yāvaktika 147  
 yāvatsa 2, 87. 407  
 √ yās + ava 462  
 Yāska 17. 71. 103. 6 ff. 53. 215. 82. 434. 2, 34. 38  
 yuga, fünfjährig 88  
 — Zeitalter 87  
 — vier 283. 2, 371. 411
- (tri)yuga 87  
 (purusha)yuga mascul. 2, 8  
 yugacatushtaya 39  
 yugma 2, 259 astr.  
 yuj 2, 259 astr.  
 yuddha 22  
 Yuddhamushhi 205  
 Yudhāncraushhi 204  
 Yudhishhira 148  
 yuvan 329  
 yuvatī 2, 260 astr.  
 yuvaça 329  
 yūpa 36. 2, 116  
 — laxanam 80  
 — samskāra 73  
 yeshhā muhūrtās 396. 99  
 yoga 23. 79. 153. 241. 78. 387. 421 ff. 2, 172. 84. 99. 220  
 — 2, 256. 65 ff. astr.  
 (dhāranā)yoga 2, 171  
 (dhyāna)yoga 424  
 (samnyāsa)yoga 288  
 (sāṅkha)yoga 2, 70. s. sāṅkha  
 yogās (rudrapadhānās) 422  
 Yogakānādādismrityas 19  
 yoga-xema 2, 234  
 — tattvopanishad 249. 52. 302. 2, 1. 49  
 — pada 2, 4  
 — pātanjalās 23  
 — pravritti 425  
 — vāçishhaçāstra 468. 2, 133  
 — sāra 468  
 — vid 385  
 — vidhi 22  
 — vibhūtyas 22  
 — çāstram 22  
 — çixopanishad 249. 51. 302. 2, 147.

- yoga-sudhānidhi 2, 252  
 astr.  
 — sevā 2, 50  
 — agnimaya 425  
 — ācārās 13. 479  
 — anuṣāsanam 22  
 — abhyāsa 2, 48  
 yogin 387. 2, 2 4. 48.  
 100  
 Yogīcvara 58  
 yojana, mascul. 2, 1  
 yoni 128. 265 (fc.).  
 2, 89 (sieben)  
 — Natur 424. 29. 30  
 yoni (= e) 2, 316  
 yoshitkāma 217. 24  
 yaudhās 51. 52  
 Yaudheyās 50  
 Yauvanācva 276-7.  
 2, 395  
 r, aspirierend, dann aus-  
 gefallen 2, 88  
 — wandelt v in b,  
 fällt dann aus 2, 297  
 — für y 320. 2, 185  
 — u. l wechselnd 330  
 raktapata 2, 287  
 raktacyāma 2, 286  
 raktānga 2, 261 astr.  
 √ rax aus raj 333  
 raxas 472 (begraben  
 die Todten)  
 — Verwandlung in  
 414  
 raxoganās 273  
 Rangā Lawe 2, 147  
 √ raj 333  
 rajatam 40. 260 (fc.) 64  
 rajas 23  
 rajishtha 333  
 ranayajna ! 2, 133  
 rati 403  
 — (= n) 2, 316  
 ratnapūrnā 483  
 ratnāvālī 2, 252 astr.  
 ratha 21  
 — chidra 118  
 rathantaram 121. 23.  
 401  
 Rathitara 78. 105  
 radda 2, 271 astr.  
 Rantideva 277  
 rabhasa 413  
 ramyā badarī 397  
 rayi und prāna 442-3  
 Rayikva 261. 62  
 rayishthās 2, 99  
 ravi 2, 261. 83. 85  
 — ja, °suta 2, 261.  
 85 astr.  
 rasa 84. 2, 221 (=   
 brahmarasa?)  
 Rasā 399  
 rasātala 399. 2, 178  
 rahasyam 20. 106. 245  
 (plur). 58  
 (sa)rahasyam 61. 185  
 rahasyaprakarana 2, 22  
 Rahūganās 272  
 rākā 39  
 rāxasa 2, 395  
 rāxast chāyāgrāhī 273  
 rāxo'suram 155  
 rāj, rājan 332. 33  
 rājakali 286  
 rājakula 40  
 — vivāda 39  
 Rājagriha 186. 213  
 rājadharmās 246  
 rājan 40 (Tod des). 125  
 (Gastfreundschaft).  
 215 (= rājanya).  
 406 (über den vic).  
 — Beiname des yama,  
 varuna, soma  
 rājanīti 471. 2, 133  
 rājanya 43. 55. 125. 87  
 — putra 173. 454  
 — bandhu 50. 52  
 Rājamahila 2, 245  
 rājayoga-bhanga 2, 275  
 astr.  
 — vicāra 2, 275 astr.  
 rājasūya 48. 83. 461  
 rājasūyayājinas 192  
 Rājastambāyana 203  
 Rānāyana 45. 151  
 Rānāyanīputra 45  
 (°yinfp.). 49  
 Rānāyanīyam 50  
 Rānāyanīyās 37. 43. 47.  
 53. 61. 63  
 rātri 127  
 rātrī 121  
 — pariśiṣṭam 109.  
 2, 193. 206  
 Rāthantari 105  
 Rāthitara 2, 214  
 Rāthitarīputra 259.  
 2, 214  
 Rādha 432. 73  
 rāmā 175. 231  
 — plur. 231. 2, 204  
 Rāma Dācarathi 147.  
 75. 208. 17. 27. 52.  
 77. 300. 454. 2, 316  
 (als vishnu). 410  
 — Aupatasvini 175  
 — Jamadagnisuta 175  
 — Mārgaveya 175.  
 216  
 — halabhrī 175  
 — , Lehrer 2, 246 astr.  
 Rāmakrishna 27. 53. 59.  
 60. 80. 233. 2, 104  
 Rāmakrishnatīrtha 474.  
 2, 106  
 rāmakrishnavilomakā-  
 vyam 473  
 rāmāgītās 2, 395  
 Rāmāgovindatarka-  
 ratna 464  
 Rāmācandra 467  
 Rāmācandrasarasvatī  
 142  
 rāmācaritam (ākhyā-  
 nam) 246  
 Rāmāñadesa 316. 484.  
 2, 405  
 rāmātāpanīyopaniśhad  
 250. 52. 302. 470.

- 2, 73. 315  
 Rāmatīrtha 470  
 Rāmadāsa 236  
 Rāmaputra 175  
 rāmamantra 2, 74.  
 315. 16  
 Rāmamohana 473  
 Rāmānanda 466  
 rāmāyanam des Vāl-  
 mtki 13. 20. 147-8.  
 75. 77. 230. 76.  
 300. 415. 68. 2, 26.  
 163. 64. 240. 402  
 — des Agniveça 147  
 — adbhuta 468  
 — adhyātma 468  
 — bāla 2, 133-4. 407  
 — mahā 2, 133  
 — des Kīrtivāsa 471  
 — des Tulasīdāsa 471  
 — übersetzt in kavi  
 2, 133 ff.  
 Rāmi 148  
 Rāvana, Rāvani 148  
 rāci 267. 2, 242  
 — Zodiakalbild  
 2, 278. 79  
 rāshtram 125  
 rāhu 272. 343. 2, 239.  
 60. 61. 83  
 Rāhugana 170-2. 79  
 rāhucāra 87  
 riāpha, rishpha 2, 254.  
 76. 81 astr.  
 ripu 2, 276. 81  
 rishza 40  
 √ rib, lih 330  
 ruci Farbe 2, 278  
 Rucipati 466  
 √ rud 41  
 rudra 91. 99. 123. 28.  
 206. 25. 51-2. 384.  
 85. 415. 22. 25-6.  
 2, 19ff. 32. 37. 74.  
 91. 187 ff. 91. 302.  
 14  
 — (= e) 2, 316  
 rudrās 225. 26. 58. 2, 19  
 ff. 46-7. 192. 314.  
 411  
 — = rudropanishad  
 2, 16. 23. 24 (japet)  
 Rudra 472  
 Rudraka 175  
 rudragītās 2, 394  
 rudrajapa 2, 15. 51  
 rudrajāpaka, Ğāpin  
 2, 23. 54  
 rudrajāpya ! 471  
 rudrapradhānā yogās  
 422  
 rudravīdhāna 469  
 Rudraskanda 54  
 rudrādhyāya 383  
 rudrādhyāyin 2, 23  
 rudriya 2, 314  
 rudraikādaçinī 2, 23  
 rudropanishad 250.  
 2, 15. 53  
 √ rudh + ava 126-7  
 rudhira 40 (Schwitzen  
 der Bäume). 41  
 (Melken)  
 — varsham 40  
 — sāra 2, 286  
 Ruru 418  
 Ruçamā 34  
 rūxa 2, 258  
 rūt 411  
 recaka 2, 3  
 Renu 463  
 Rebha 188  
 Revā 207-9  
 Revottaras 207.  
 reshman 121. 2, 40  
 Raikva 261. 62  
 Raivatika 2, 77  
 Raivatiktya 150  
 roga 21. 268  
 rodasi 353  
 Romaka 2, 243. 47-9  
 — tājikam 2, 274  
 — nagara 2, 243  
 — siddhānta 2, 250  
 Romakāyana (?) 105  
 romaça 329  
 Romaça 2, 247 astr.  
 Romaça 114  
 rohita 353  
 Rohita 286. 459. 60.  
 2, 114. 22. 404-  
 — pura 2, 122  
 rohini 79. 89. 91. 99  
 — eine zweite 98. 99  
 — priya 2, 261  
 — bhava 2, 261  
 raudram astram 407  
 raurava 2, 175  
 Raubina 78  
 l aus d 348  
 laxana fc. 155  
 Laxmana 148  
 laxmī 110. 2, 82  
 laxya 155 (fc.) 302  
 lagna 2, 274. 75. 81  
 — candrikā 467  
 — iça 2, 269-72  
 laghu, jūnger als 2, 245.  
 417  
 laghujātakam 2, 277  
 laphu-pulastya 235  
 — hārīta 241  
 lanka, Lankā 148. 273  
 Lamakās 151  
 √ lamb, damb 347-8  
 lalāta, mascul. 2, 1  
 — vrikāpinām pati  
 2, 28  
 lalāma 121  
 lalālalatāyinām pati  
 2, 28  
 Lallujilāla 471  
 lavana, ravana 221. 64  
 lāxman sūktam 110  
 Lāghavāyanasūtrabhā-  
 shya (!) 470  
 lāngala 353  
 Lāngalās 47. 61  
 Lāngalāyana 481  
 Lātyāyana 18. 43. 48-  
 53. 151

- lānta (= v) 2, 316  
 lābha 2, 276  
 Lāmakāyana 45. 49  
 Lāmakāyaninas 45  
 Lāla 2, 245. 417 astr.  
 Lāhyāyani 83. 217  
 Likhita 482  
 — Gesetzbuch des 20.  
 232. 34. 40. 467  
 √ lip 2, 198  
 lipi 144  
 lipā 2, 254  
 (rohitaku)liya 46  
 lilāvatiṅkā 2, 253  
 √ luc 350  
 √ luac, lump 2, 35-6\*  
 lupta 47 sāmav.  
 Luçākapi 34  
 lekha 144  
 lekhābhra 144  
 leya 2, 259 astr.  
 laingam purānam 18  
 — upapurānam 18  
 loka Gesicht 350  
 — Welt 124. 45. 350.  
 61  
 — fc. 2, 223-6  
 Lokanāthacakravartin  
 468  
 lokapāla 225. 419. 2, 94  
 lokavidhi 437  
 lokavisargakrit 437  
 Lokāxi 69  
 — Gesetzbuch des  
 233. 34  
 lokāyatikās 455  
 lopa 2, 42  
 Lomaça 2, 247 astr.  
 loha 264  
 lohita 121  
 — Mars 2, 239. 61  
 Lohita, Gesetzbuch des  
 246. 467  
 lohitavāsas 52  
 lohitoshnisha 52  
 lohitaçuklakrishnā 428
- Laukākās 151  
 (Kauthuma)Laukākās  
 55  
 Laukāxi 70  
 laukāyatikās 2. 3. 153  
 laukika 17  
 laukya 124  
 Laugāxi 55  
 —, Gesetzbuch des  
 233. 34. 44  
 —, sūtram des 55.  
 70. 80. 244  
 v statt m 2, 43  
 va, van, vara Affix  
 2, 297  
 vaṇça, = brahman 391  
 — Geschlecht 18  
 — in den brāhmana  
 42. 2, 201  
 vaṇçanartin 157. 2, 86  
 vaṇçāgranritya 2, 86  
 vaṇçānucarita 18  
 vaṇçya 156  
 Vaka s. Baka  
 vaktri 2, 211  
 vakra, Mars 2, 261  
 — = daksināyana 2, 284  
 vakrā 187  
 vakratunda 78  
 vacasāmpati, Jupiter  
 2, 261  
 vajra 41 omin.  
 —, Opfer 36  
 vajravivoga 40  
 vajrasūcyupanishad  
 250. 53. 470. 2, 110  
 vāñij, Waage 2, 260  
 astr.  
 vāñija desgl. 2, 282  
 vāñijyā 33  
 Vatanda 31  
 Vatsa 78. 293  
 —, König 409  
 vatsatari 2, 313  
 Vatsanapāt 293. 441  
 vatsara 88
- Vatsāra 2, 315  
 √ vad + upa 121. 39.  
 2, 311  
 Vadhūsarā 418  
 √ van, vana, vanas 338  
 (cyā)vana 46  
 vanaprastha 241  
 vanaspatayas 124  
 vanānanatāyinām pati  
 2, 28  
 vanishthū 2, 405  
 √ vap 352  
 vayānsi 40. 211  
 varanā 2, 74  
 Varadarāja 43. 56. 470  
 varadā 2, 189. 93-4  
 Vararuci 193  
 varavastra 40  
 Varātushṭa ? 80. 82  
 varāha 78. 272. 343.  
 2, 20. 43  
 varāhu 272. 343. 2, 43  
 Varāha (mihira) 2, 251  
 Varāhamihira 472.  
 2, 166. 237. 40.  
 56. 415  
 varishṭha, variyas 444  
 varuna 96. 99. 122. 27.  
 225. 57. 58. 379.  
 459 ff. 2, 114. 231  
 varunapraghāsās 2, 300  
 varunaloka 396. 2, 226  
 varūtham 2, 39. 96  
 (= creshṭha)  
 varga 112. 13  
 — 2, 283 astr.  
 vargottama 2, 281-2.  
 astr.  
 varṇa 331 (ārya)  
 — 2, 211. 304 gramm.  
 — prasāda 425  
 — āçramadharmā 20  
 — uccārana 16. 17  
 vartani 2, 305  
 vartula 2, 262  
 varman 2, 39

varsham, Regen 40  
 (Blut-, Stein-,  
 Fleisch-, Staub-)  
 124  
 —, Jahr 272  
 varshās 88. 122  
 varshatantra 2, 252  
 varshapadam 2, 256  
 varshiyas 126  
 varsheṣa 2, 256  
 (varhman) 2, 303  
 Vali s. Bali  
 valla 355  
 valli 2, 196-7. 208  
 √ vah 205  
 Valhika 205-7  
 vaça 126  
 Vaçās 213  
 vaçā 2, 313  
 vaçin 126  
 vashakāra 128  
 √ vas + pra 34  
 vasati 2, 234  
 vasanta 88. 122  
 Vasantarāja 2, 252  
 Vasishtha (Vaç.) 32  
 (putrahata). 39  
 (brahman). 119. 20.  
 67. 289 (atharvan).  
 389. 2, 120. 299  
 (hataputra)  
 — Gesetzbuch des 20.  
 232. 34. 37. 43. 44.  
 467. 2, 23. 52  
 — astron. Lehrbuch d.  
 2, 247. 56  
 — Geschlecht des 81.  
 120. 290  
 — dveshinyas 120  
 — yajna 223. 2, 299  
 — sadācārakrama 467  
 — siddhānta 2, 251-2  
 — ātmaja 119  
 vasu plur. 96. 99. 225.  
 58. 2, 279 (= 8)  
 vasudeva 278. 432.  
 2, 410

vasurava 2, 99  
 √ vah fc. 333  
 vahni (= r) 2, 316  
 vahnitama 445  
 vahniçikhā 2, 7  
 Vahlka 205  
 vā = ca 2, 308  
 vāka 2, 208  
 vākovākyam 267  
 vākpati, Jupiter 2, 261.  
 83. 84  
 vākyavicāra 19  
 Vāgbhaṭṭa 21. 467  
 vāgmin 51  
 vāgvajra 16  
 vāc 119 (brāhmi und  
 sauri) 268. 2, 53  
 vācam çixitum 153  
 Vācaknavi 83  
 Vācaspatya 215  
 vāja 355  
 vājapeya 48. 82. 222-3.  
 471  
 — stomayoga 60  
 Vājaratnāyana 200  
 Vājaçravas 2, 201  
 Vājaçravasa 227.  
 2, 201. 2  
 Vājasaneya 176. 404  
 Vājasaneyakam 83.  
 450. 2, 26  
 Vājasaneyinas 44. 53.  
 83. 152. 283. 2, 9  
 Vājasaneyisambitā 61.  
 62. 84-5. 2, 15  
 vājimukhyās 40  
 vājimedha 483  
 vājikarana 21  
 vāj 90  
 vāna 415. 83  
 — = çaritra 444  
 Vāna 415  
 vāta 40. 121. 39  
 Vātandya 31  
 Vātaracaṇās 78  
 vātarūpam prāpta  
 2, 229. 412

(Driti-)Vātavantau 79  
 vātātman 2, 229  
 vātāpi, vātāpya 475  
 Vātāpi 475  
 Vātāyana 193  
 — plur. 61  
 Vātāvata 215. 2, 293-4  
 vātula 2, 258  
 Vātāputra 156  
 Vātāputriya 484  
 Vāteya 55. 152. 259  
 Vāteyāyana 21. 78  
 vāda 18  
 — fc. 13. 23  
 vādyā 22  
 Vādāvata 215. 2, 293  
 Vādūna ? 82  
 Vādva ? 391  
 vānaprastha 2, 287  
 vānarāṣhtakam 473  
 vānaryashtakam 472  
 vānaspatyās 124  
 Vāmakaçāyana 259  
 Vāmadeva 232. 389. 91  
 vāmadevyam 121. 23. 39  
 vāmāna (vishnu) 415  
 — 2, 205. 6  
 — purāna 18  
 Vāmāna 2, 251. 62.  
 74 astr.  
 Vāmanāçārya 43  
 vāmyabhāshya ? 470  
 vāyaviya 23  
 vāyavya 37  
 vāyasa 40  
 — vidyā 154  
 vāyu 93. 99. 226. 391.  
 451. 2, 225  
 — (= y) 2, 316  
 — mātṛā 451  
 — loka 396. 2, 226  
 vāyovidyika 211  
 Vāratantaviyās 68  
 (Vart.). 150  
 Vārānasi 212. 52. 2, 74  
 vārāham purānam 18  
 Vārāhās 69. 152



- vārunāni 37 (omin.)  
vārunam upapurānam  
18  
vārunī upanishad 75-6.  
2, 231  
vārūnyas upanishadas  
2, 208  
vārunī vidyā 2, 233  
Vārūni 78. 2, 231  
Vārkārunīputra 156  
vārttikam 16. 142. 53  
— kāra 143  
Vārthagana 188  
Vārthaganya 46. 49  
vārshika 123  
Vārshnividdha 193.  
212. 2, 308  
vālakhilyās 78. 275. 93  
(sa)vālakhilyam 61  
vāladhi 41  
vālmīkabhaumāni 40  
Vālmīki 20. 147. 204.  
468  
— yogavāsishtha 468  
— adbhutarāmāyana  
468  
vāva 35. 268. 2, 224.  
312  
vāvātā 183  
Vāvurāma 471  
vāçrā 340  
Vāshkalās 107-11. 15.  
16. 51. 231. 393  
vāshkalakāḥ kramāḥ  
116  
vāshkalaçākḥā 2, 100  
vāshkalopanishad 250  
vāsa 2, 308  
vāsanta 123  
vāsantika 154  
vāsava 432. 2, 410  
Vāsavadattā, ṛttika 147  
Vāsishtha 39. 119  
— Caikitāneya 39  
— Rauhina 78  
— Satyahavya 214  
— Rānāyana 45
- Vāsishtha Drāhyāyana ?  
58. 481  
— sūtra 53  
vāçishtham kālīpurānam  
(upap). 18  
— laingam upapur. 18  
— brahma 39  
vāsudeva, Held 432.  
2, 401. 10  
— der Pundra 432  
9 — der Jaina 432  
—, Gott 78 (Taitt.  
Ār. X.). 148 (Pā-  
mini). 2, 401. 2  
— bei den Pāncarātra  
und Bhāgavata 23.  
400. 32. 33  
— in den Upanishad  
252. 2, 62  
— bei Çankara 433.  
2, 200  
— Mādhava 431-2. 84.  
2, 190. 410  
Vāsudeva, Commentat.  
58 (fälschlich s.  
481). 470  
vāstu 361  
— vidyā 155  
— çāstra 467  
vāsteyam udakam 260  
Vāhūka(bhāshyakāra)?  
47  
Vāhli-ja 205 s. Bāhl.  
vi 2, 406  
vikathā 155  
vikalpās 47 sāmav.  
vikalpasthanam 21  
vikāra, cerem. 14-5. 56  
—, sāmav. 47  
16 —, philos. 2, 69  
vikirida 2, 31. 88  
vikujās 2, 285  
vikujaravindavas 2, 285  
vikritarūpa 41  
vikriti cerem. 14-5. 82  
vikrishtha 47 sāmav.  
— parvan 2, 287
- Vikrama 472. 2, 241.  
415. 16  
Vikramasinha 2, 416  
Vikramāditya 2, 415-7  
Vikrava ? 276  
vixiptacitta 22  
vixinaka 2, 43  
vicaxana 443  
vicaxanā 397  
vicaya 44. 59  
vicitra 2, 258. 78  
Vicitraviryā 184  
vicinvatka 2, 43  
vicrittava 98. 99  
vijayamadhyā 226  
Vijarā nadī 396-8. 400  
vijala 41  
vijñāna 121. 268. 98.  
2, 98. 213  
— maya 303. 2, 219  
— vat 268  
vijñānātman 298. 451  
Vijñānātman 471  
Vijñāneçvara 238-41.  
467  
vitanā 18. 31  
vitala 2, 178  
vitasti 2, 92  
vitānakalpa 297  
vidagdhamukhaman-  
dana 473  
Vidarbha 441  
Vidarbhi 441  
Vidarbhi-Kaundinya  
441  
vidiças 226  
Vidiçā 209  
videhakaivalyaprāpti  
20  
Videgha, Videha 170-7.  
2, 409. 10  
— plur. 210. 13. 419  
vidyā 274. 98. 301. 430  
— vārūni 2, 233  
— vierzehn 13  
— achtzehn 13. 22  
— (= i) 2, 316

vidyā fc. 155  
 Vidyāyā rūpaganavar-  
 nanam 472  
 Vidyāranya 27. 471  
 vidyut 122. 419  
 — loka 396. 2, 226  
 vidhavā 325  
 vidhāne (rikpādayos)  
 102  
 vidhi, cerem. 14-5. 23.  
 72. 2, 17  
 —, sāmav. 257 (fünf  
 oder sieben)  
 vidhu 2, 261  
 vidhriti 270  
 vidhyavyapadeṣe 48.54  
 √ vin 222  
 Vinatā 177. 224  
 vinaçanam (Sarasva-  
 tyās) 34  
 vinā 2, 406  
 vināyaka 2, 191  
 Vināyakabhakta 153.  
 392. 2, 292 ff.  
 viniyoga 56  
 — samgraha 59  
 vindu 453. 2, 2. 55  
 vipatha 33. 35. 44. 52.  
 121.39(neutr.).446  
 — vāh 121  
 vipāndura 2, 258  
 viprithu 35  
 vipra 2, 89 (sieben)  
 Vipracitti 400  
 —, ein asura 400  
 viprānumadita 2, 89  
 vibhāskarās 2, 285  
 vibhīdakaphala 285  
 Vibhu, Saal 397. 401  
 vibhutvam 449  
 vibhū 128  
 vibhūti 302  
 Vimanās 294  
 vimānasthānam 21  
 vimitam 270. 397  
 vimithuna 2, 282  
 viyridha 73

virakta 22  
 viraja 444  
 virāj 124. 2, 226  
 — fem. 127  
 Virūpa, Virūpāxa 293  
 virocana 271  
 Virocana 217. 71. 415  
 virodha 19. 20  
 vilohita 2, 21  
 — fem. 484  
 vivarta 23. 480  
 (praçna)vivāka 100  
 vivāta 40  
 vivāha, Gedicht 2, 140  
 — vrindāvana 2, 252  
 vivāhya 50  
 vivittyai 2, 87  
 Vivrihat 188  
 viç 125. 331. 406  
 viçākhā 98. 99  
 — plur. 98. 99  
 — dual 72. 94. 98-9  
 Viçalā 208. 10  
 viçesha 18  
 — atideça 19  
 Viçokaparvan 2, 138  
 viçpati 335  
 Viçrāma 60  
 viçrutam 122  
 viçlišhta 2, 306  
 viçlesha 47 sāmav.  
 viçvam (= o) 2, 316  
 viçve devās 95. 99. 121.  
 225. 26  
 viçvāni bhūtāni 122  
 Viçvaka 190. 293  
 viçvakathā 155  
 viçvakarman 90. 188.  
 225. 2, 82  
 viçvajichilpa 55  
 viçvadā 2, 396  
 viçvadhrik, °dhrit 2, 99  
 Viçvanātha 2, 295 log.  
 — 2, 252 astr.  
 — tājakam 2, 252  
 Viçvantara 215  
 Viçvamanas 294

viçvaruct devī 286  
 Viçvarūpa 411  
 viçvarūpāgānam 36  
 viçvavyacas 90  
 viçvasāman 90  
 viçvasrik, °srit 2, 99  
 Viçvasrijām sattram 32  
 — ayanam 56  
 Viçvāmitra 32 (Jāh-  
 nava). 39. 119. 20.  
 67. 73. 98. 216.  
 389 90. 458. 61-4.  
 75. 2, 115. 20. 22.  
 237  
 — dhanurveda des 21  
 — dharmaçāstram des  
 22. 233. 34. 467  
 — Geschlecht des 81  
 viçvāmitrakalpa 470  
 Viçvāvasu 204  
 Viçveçvarasarasvatī 1  
 √ vish + pari 41  
 —, vevish + pari 127  
 visha (= m) 2, 316  
 vishama 2, 279  
 vishayās 22  
 vishāna 41  
 vishu 2, 406  
 vishutayās 36  
 vishnu 95-6. 99. 2, 191.  
 303.  
 — als vāmana 415  
 — als Kapila 432  
 — als Sektengottheit  
 252. 2, 1. 55. 57. 63.  
 181. 200. 1  
 — Gesetzbuch des 20.  
 58. 232-41. 467.  
 2, 23. 52  
 — sūtram des 246  
 Vishnugupta 2, 277  
 vishnuyamalam 2, 252  
 vishnupurāna 196  
 visarga durch y gege-  
 ben 2, 235  
 — vor ph vorgeschla-  
 gen 2, 281,

- Vihalanakāvya 472  
 vihārayogās 83  
 vjam des Bhāskara 2, 253  
 vjamātram 111  
 Vijavāpin s. Bij.  
 vijākara 2, 2  
 vinā 187. 217. 22. 386 (yog.). 483  
 vināgana, °naga, °nagin 187  
 Vināvatsarājan 300  
 Vitahavya 32  
 vindvarkās 2, 285  
 vira 328  
 vtramitrodāya 246  
 Viramiçra 238. 39  
 Virasena 227  
 viraḥan 210  
 virudh 124  
 √ vri 341. 42  
 vrika 412. 13  
 — Pfing 353  
 viki 413  
 vrika 40 (Blutschwitz.)  
 Vricvan 232  
 vrittasamcaya 2, 125  
 vritti 153  
 — mādhuri 153  
 — kāra 71  
 vrittihan 2, 175  
 vritra, Tod des 410-1  
 — Blut des 412  
 vritraḥan, Vritraghna (I) 199  
 vridham 47 sāmav.  
 Vridhdhanagara 392  
 vridhdha-Kātyāyana 235  
 — Gautama 235  
 — Parāçara 467  
 — Manu 58. 234-5  
 — yavanajātakam 467. 2, 247  
 — Yājñavalkya 234-5  
 — Vasishtha 234  
 — Vishnu 234  
 — Çātāpa 234  
 vridhdha-Hārta 235  
 vridhdhaçrāvaka 2, 287  
 vrindāvana-yamakam 473  
 — çatakam 473  
 √ vriçe + ā 121. 25-6  
 vriççika 2, 260. 80 astr.  
 vrisha 2, 259. 80 82 astr.  
 Vrishanaçva 38  
 vrishan 342  
 vrishabha 2, 241. 59 astr.  
 vrishala 2, 262  
 Vrishaçushma 215. 2, 293. 94  
 vrishālalātāyinām pati 2, 28  
 vrishotsarga 59  
 vrishni 342  
 Vrishnayas 148. 209. 12. 484  
 Vrishnivridhdhās 2, 308  
 √ vrih 2, 303  
 vrihat s. brihat  
 √ ve + ā 397  
 vegāna, veyagāna 80  
 Venkaçāçārya 466  
 Vena 221. 22  
 venuyavās 2, 300  
 Vetasvatin 32  
 Vetālabhatta 472. 74  
 veda 14. 122. 45. 2, 215  
 — plur. 217. 2, 195  
 — vier 13. 281  
 vedānām veda 267  
 vedaghosha 153  
 vedamātri 2, 194  
 vedavāhyatva 13  
 Vedavyāsa 468-9  
 vedaçākhās 16  
 vedasamhitās 391  
 vedasāraçivastava 474  
 vedānga, sechs 13. 245. 81-2. 2, 195  
 vedādau 2, 91  
 vedānuvacanam 2, 214. 15  
 vedānte 2, 91 (am  
 Schluss der Veda-  
 lektion?)  
 vedānta 288. 420-22. 2, 91. 184. 210  
 — plur. 19. 2, 172. 208  
 — kalpalatikā 1  
 — krit 2, 13  
 — vākyam 15. 19  
 — vijnāna 79  
 — çāstra 13  
 — samanvaya 19  
 — sāra 2, 104  
 — siddhāntavindu 1  
 vedopakarana 14  
 vedopanishad 2, 216  
 veddhri 302  
 Vedhas 458. 2, 114  
 vena, venā 222. 2, 84  
 Vena 222. 45  
 veça 361  
 veçi 2, 254 astr.  
 veçma 2, 276. 81 astr.  
 vaikrita 81  
 Vaikhānasās 78  
 Vaikhānasāçārya 82  
 vajjayanti 467  
 Vajjavāpāyana 156. 2, 160 (s. Baij.)  
 Vainya 221. 22  
 vaitandika 31  
 vaitathya 2, 101  
 Vaitarani 397. 99  
 — nadyuttārikā gaus 39  
 Vaida 388  
 Vaidarbha 204. 441  
 Vaidarbhi 441. 44  
 vaidūrya 40  
 Vaideha 32. 176. 275  
 Vaidyanātha 2, 252  
 Vaidhasa 204  
 Vainateya 224  
 Vainya 221. 22. 77  
 Vaipaçyata 211  
 vaibhāshikās 13  
 Vaimatyās 152  
 vaiyākaranās 148. 53

- Vaiyāghrapadya 49  
 — Goçruti 262  
 — Buđila 179  
 vair 76  
 vairāgyam 20. 22  
 — prakarana 468  
 vairājam sāma 122-3  
 vairūpam sāma 122-3  
 Vairocana, ŋni 271  
 — Ānga 228. 77  
 Vaivasvata Manu 195-6  
 — Yama 195  
 — kula 2, 296  
 Vaiçampāyana 31. 71.  
 78.150.204.2,176.  
 77  
 Vaiçāleya 35  
 vaiçeshikaçāstra 13. 18  
 vaiçya 43. 55. 215.  
 2, 262  
 vaiçvadevam 2, 300  
 — sattram 36  
 vaiçvasrija 73  
 — cayanam 74  
 vaiçvānara 170-2. 78.  
 265. 2, 107  
 — vidyā 265  
 vaishnava, Sekte 13.  
 23  
 — Omina 37  
 — vāyu 2, 70  
 — astram 21  
 — purānam 18. 58  
 vaihāyasa hrada 399  
 vaik 2, 305  
 vaushat 2, 305  
 vyacasarja 2, 80  
 vyanjanam 47 (sāmav.).  
 390  
 vyaya 2, 276. 81 astr.  
 vyarna 34  
 vyavahāra 236-7. 40  
 vyaçva 221  
 Vyāçva 293  
 vyashā 403  
 vyākaraṇa 13. 16-7.  
 48. 282  
 vyākhyāna 147. 224.60  
 vyākhyāsyāmas 56.  
 2, 212  
 vyāna 447. 48. 50  
 — sieben 128. 29  
 Vyāsa, Pārāçarya 78.  
 2, 177  
 —, mahābhāratam  
 des 20  
 —, Gesetzbuch des  
 20. 232-40. 467  
 —, astron. Lehrer  
 2, 247  
 vyāsagītās 2, 394  
 vyāhata 45  
 vyāhriti 2, 6. 7. 213.  
 304. 5  
 — homādi 36  
 vyuptakeça 2, 21  
 vyūhana 2, 66  
 vyridha 73  
 Vyomakeça 2, 39  
 (parame)vyoman  
 2; 217. 33  
 √ vraj + ut 256  
 — + pari 83  
 Vrajavilāsa 471  
 Vrajavihārakāvyam 474  
 vrata, Milch 292  
 vrājabāhū 218. 2, 294  
 vrāta 139  
 vrātās 51. 200. 2, 36  
 vrātasaha 139  
 vrātīnās 51. 446  
 vrātya 120 ff. 401  
 —, d. höchste Wesen  
 445  
 — plur. 52. 55. 445-6.  
 2, 25. 35-6  
 vrātyā 33. 34  
 vrātyacaryā 52  
 vrātyadhanam 34.52.56  
 vrātyabruva 127  
 vrātyastomās 33. 35.  
 51-3. 139  
 vrīhi 355  
 Vrihimatās 138. 39  
 vrīhisasyam 2, 300  
 ç aus nk 329 (?)  
 — aus nc 2, 301  
 çansanam 2, 288  
 Çaka-Vertilger 2, 416  
 çakata 118. 19  
 çakuna 21 omin:  
 — hiranmaya 2, 308.9  
 çakuni, çakunta 117  
 Çakuni 218  
 Çakuntalā 199  
 Çaktipūrva 2, 277 astr.  
 çakra 381  
 çankara 2, 21. 40  
 Çankara 20. 42. 140.  
 253.80.383.85.88.  
 421.23.39.69.71.  
 73.2,10.53.59.73.  
 101.81.96.227.  
 394.95  
 — erklärt falsch  
 2, 206. 21  
 — vāsudeva bei 433.  
 2, 200  
 Çankarakavi 474  
 Çanku 472  
 çankha 2, 58  
 Çankha 290. 2, 291  
 — Gesetzbuch des 20.  
 232.34.467.2,23  
 — Likhitau 237. 40.  
 482  
 çamga 2, 40  
 Çandilās 259  
 çata fc. 260  
 çatapathabrāhmana 32.  
 162. 85  
 çatapathika 146  
 çatapathīyanuvākasa-  
 khyā 470  
 çatabhishaj 96. 99  
 çatabhishā 98. 99  
 çatarudriya, vielgeprie-  
 sen 2, 16  
 — upanishad 249. 50.  
 52. 484. 2, 8. 13 ff.  
 54. 75. 95

- çatarcinas 115. 389  
 Çatânanda 180  
 Çatânika 199. 204. 12  
 çatâbjam 2, 3  
 Çatrunjayamâhâtmyam  
 2, 416  
 çani 2, 261 astr.  
 çanaicçara 2, 239. 61.  
 83 astr.  
 Çamtanu 203  
 çabara, °la 272.2, 296-7  
 Çabara 2, 297  
 Çabarâs 463  
 çabara 419. 2, 59  
 — neutr. 2, 1  
 çabdabrahman 2, 62  
 çabdamâyâvrita 2, 61  
 çabdâxaram 2, 62  
 √ çam 296  
 çama 20. 289. 2, 95  
 çamanicamedhra 34  
 çamâyantu 2, 213  
 Çambûputra 45  
 çambhu 2, 21. 40  
 çamyâ 34. 35  
 Çamyu 78  
 çayyâprabharjanam 39  
 çarad 88. 122  
 çarabha 279  
 çaravya 2, 27  
 çarira 390. 2, 66  
 — sthânam 21  
 Çarkarâxa 388  
 çardhas 127  
 Çaryâta 196. 98. 276  
 (? Çaryâti). 92  
 çarva 123. 89. 2, 21. 37.  
 302  
 (bhavâ)çarvan 2, 37  
 çarvas 2, 46  
 Çarvadatta 42  
 çarvan, °vara, °varî  
 2, 297  
 Çalâtura 154  
 çalyaka 118. 2, 313  
 çavara, °la 2, 297  
 çaçakâs 40
- Çaçakarna 293  
 Çaçavindu 276. 77.  
 2, 395 (ç)  
 çaçânka 2, 284  
 çaçija 2, 261. 83. 85  
 çaçin 2, 261. 84  
 çastram, Waffe 21  
 —, Canon 60. 481.  
 2, 288. 89  
 çastraviçeshâs 21  
 çastrânuvacane 2, 310  
 Çakâçâyana 103. 5. 53  
 çakadvîpiya 2, 398  
 Çakapûni 105. 282  
 Çakalâs 107-11. 15.  
 50-1. 393  
 çakalasambhitâ 108-11  
 Çakalya 49. 153. 389.  
 91. 2, 170  
 — upanishad? 249.  
 52. 2, 170  
 Çakâyana 275 ff. 2, 395  
 çakunam 2, 252  
 Çakuntala 277  
 çakta 2, 63  
 Çâkyâs 180  
 çakhâs 16. 394. 95  
 çakhâkandâni 2, 208  
 çakhântare 50  
 çakhântariya 20  
 — guna 17  
 Çânkhâyana 18. 57. 60.  
 146. 51. 389. 92-5.  
 2, 289. 91. 98  
 — plural. 393  
 — brâhmana 31. 78.  
 86. 146. 53. 392-3.  
 2, 288 ff.  
 — grihya 389. 94. 404.  
 2, 160  
 Çâtyamugra 61 (s. 481  
 Sâty.)  
 Çâtyâyana 49. 58. 151.  
 389  
 — Gesetzbuch des  
 233. 34  
 Çâtyâyanakam 49
- Çâtyâyaninas 37. 44-5.  
 47. 49. 146. 231. 90  
 çâtyâyani çakhâ 80  
 çândîla 259  
 Çândîlâs 78  
 Çândîliputra 259  
 Çândîlya 45. 49-51.  
 105. 51. 203. 16(I).  
 27. 59 (II u. III)  
 — Gesetzbuch d. 246  
 udara-Çândîlya 255. 59  
 Çândilyavidyâ 259  
 Çândilyaçatasûtravyâ-  
 khyâ 470  
 Çândilyâyana 45. 49.  
 50. 151. 89  
 Çâtapameya 179  
 Çâtaprabhedana 293  
 Çâtâtapa, Gesetzbuch  
 des 20. 232-4. 467.  
 2, 23  
 Çamtanu 203. 5  
 Çântasûri 473  
 çânti 36. 427. 2, 98  
 — kalpa 297  
 — caritranâtaka 466  
 — parvan 2, 138  
 — paushnikâbhisârâdi-  
 karma 16  
 — çatakam 473  
 Çâpeyinas 152  
 çâmbapurâna 18  
 (sâmb.). 469  
 Çambuvi 44  
 çâmbhava 2, 63  
 çârada 123  
 çârira 419. 2, 219  
 — kamimânsâ 19  
 — vidyâ 467  
 Çârkarâxasam 388  
 Çârkarâxya 179. 388  
 Çârdûlâs 61  
 Çâryâta 198  
 Çâlankâyana, °nâs,  
 °nakam, °ninas 49  
 Çâlanki 49  
 çâlâ 360

- Çalāvātya 255  
 çalāvrika, Çalāvrika 413  
 çalāvrikeya 409. 12  
 Çalihotra 430  
 çalmaltvrixa 399  
 Çalva 215. 2, 38  
 (Sālva). 119  
 çāstram 154. 2, 400  
 — prasthāna 13  
 çāstrita 154  
 çixā 13. 16-7. 153. 281.  
 2, 211. 12  
 — vallī 2, 207. 394  
 çixitum 153  
 Çikha 35  
 çikhara 2, 189. 94  
 çikharin 2, 396  
 çikhā 383 (fc.) 2, 174.  
 78  
 çikhanda 412  
 Çikhandin 193. 2, 308  
 çikhandinyau apsara-  
 sau 193  
 çikhin 383  
 — astr. 2, 261  
 — , Feuer (= drei)  
 2, 282  
 çiti 2, 258  
 — kanzha 2, 21. 38  
 Çitipriśhtha 35  
 Çitodā 399  
 çipivishṭa 2, 37. 38  
 çipra 360  
 çiras 129. 383 (fc.)  
 çirovratam 280  
 700 çirās 2, 71  
 çilā = çirā 2, 93  
 Çilāli 156  
 çilpa 360  
 Çilpa 188  
 çilpaçāstram 22. 467  
 çiva 427. 2, 11. 20. 32.  
 41. 108  
 — Gott 79. 286-7.  
 2, 11. 20-2. 26. 32.  
 41. 189. 90 ff.  
 Çiva 2, 246 astr.
- çivagītās 2, 395  
 Çivadāsa 470  
 çivadharmam upapurā-  
 nam 18  
 çivarahasyapurāna 469  
 Çivarāma 60  
 çivarāpa 2, 13  
 çivaçāsana 2, 144-5  
 çivasamkalpopanishad  
 250-1. 2, 51-2  
 Çivi 213. 77. 409  
 — plur. 213  
 çicukrandiya 155  
 Çiçupāla 432. 2, 39  
 çicumāraçiras 2, 241  
 çicnam 183  
 Çihlana 473  
 çixā 2, 211-2  
 çighra 2, 268-9 astr.  
 çitagu 2, 261. 85 astr.  
 Çitodā 399  
 çitoshna 2, 258  
 çirshakapāle 129  
 çirshanye 401  
 √ çu 324. 2, 397  
 çuka 40  
 çukrāni 2, 304  
 çukra, Planet 2, 239.  
 61. 78. 85  
 Çukra 294  
 çukrayajūnshi 84  
 çukrasāra 2, 287  
 çukriyam 185  
 — plur. 84  
 çukriyakānda 84  
 çuklāni yajūnshi 84-5  
 çuddhaḥ prasavaḥ  
 2, 310  
 çuddhi 2, 95  
 Çunaçcepa 173-4. 217.  
 460-4. 2, 112 ff.  
 237. 89  
 Çunaçpucha 174. 460  
 Çunaka 150. 74. 76.  
 2, 299  
 — plur. 281. 93  
 çunāstryam 2, 300
- Çunolāngūla 174. 460  
 cubhā buddhiḥ 426  
 çulvikāni 81  
 Çushkabringāra 405  
 Çushmina 213. 14  
 çūdra 51. 210. 463.  
 2, 113. 94. 262  
 çūnya 2, 64  
 — vāda 13  
 çūra 208. 343  
 Çūravira 391  
 Çūrasena 212. 2, 409  
 çūla 343  
 çūlapāni 2, 6  
 Çūlapāni 467  
 çringa 41  
 çringāratilakam 472  
 çringārarasāstakam  
 474  
 Çrinjaya 208  
 çri Çeshanārāyana 142  
 çeshaçeshibhāva 19  
 çaitam 139  
 Çaitikaxa 194  
 Çailāli 156  
 Çailālinas 156  
 Çailāvratya 193  
 çailūsha, °shaka 157.  
 482  
 Çailodā 399  
 çaivās 426. 27  
 çaivam purānam 18  
 Çaivya Çushmina 214  
 — Auçinara 277  
 — Satyakāma 263.  
 440. 41. 52  
 Çaiçirīya 151  
 Çona 193  
 çobhana 295  
 Çauca 78. 2, 213  
 Çaucivrixi 45. 150  
 Çauceya 176. 2, 213  
 Çaunako gurus 296  
 Çaunaka 60. 82. 102-4.  
 441  
 — Opfer, im Nimisha-  
 wald 199. 204. 14

- Çaunaka Atidhanvan  
 255  
 — Indrota 203. 81.  
 483  
 — Kāpeya 262  
 — Mahāçāla 280  
 — Svaidāyana 189.  
 281  
 — Bhāradvāja 281  
 — astr. Lehrer 2, 247.  
 55  
 — grihya 243. 2, 160  
 — prapāthaka 470  
 — yajna 2, 299  
 — çānti 467  
 — upanishad 249. 51  
 Çaunakinas 150. 52  
 çaunakiyā daça gran-  
 thās 102  
 Çaunahotra 281  
 çauva udgītha 257  
 (pārthura)çma 46  
 çmaçāna 189  
 Çyāparna 215  
 Çyāparneya 216  
 çyāma 272. 2, 287.  
 95-7  
 çyāmaçabalau 2, 295  
 çyāmāka 50. 2, 300  
 Çyāmāyana, °ninas 151  
 Çyāmāyaniyās 69  
 çyāla 328  
 çyāva 2, 295. 97  
 çyāvakās 2, 297  
 çyāvaçabalau 2, 295  
 çyāvi 2, 297  
 Çyāvāçva, °çvi 2, 297  
 çyena 40. 406  
 — Opfer 52. 55  
 çyenādividhi 36  
 çyaitam 122-3. 39  
 çradhdhā 121. 24-5. 28.  
 423. 43. 55. 2, 10.  
 98-9. 215. 19. 309.  
 404  
 çradhdhātri 2, 293-4  
 çradhdhādeya 261  
 çramanās 78  
 çravana 98-9 astr.  
 çravanākhyavicāra 19  
 çravanādyaṅvritti 20  
 çravishthā 96.98-9 astr.  
 çrāddhakalpa 81. 470  
 — bhāshya 58  
 Çrāyasa 32  
 çrāvasti 2, 42 (?)  
 Çrāvasti 2, 416  
 çri 401-2. 2, 82  
 çrikāma 2, 212  
 Çridharasvāmin 474  
 Çrināthācārya 470  
 Çripati 2, 245. 50-2 astr.  
 çrimaddattopanishad  
 249. 52. 2, 110  
 Çrīrūpagosvāmin 473  
 çrisamhitā (!) 471  
 çrutam 122. 288  
 çrutabodha 472  
 Çrutasena 202. 4  
 çruti 83. 106. 46. 423.  
 2, 176. 83  
 — plur. 20  
 — plur., atharvāngira-  
 syas 244. 95. 446  
 çrutismritidriṣhta 44  
 çrutyarthapadhanādi 19  
 Çrushīgu 293  
 çreyas 125  
 çreshthīn 420  
 çraishthya 420  
 — kāma 2, 299  
 çronā 95-6. 99 astr.  
 çrotriya 2, 223. 25  
 çrauta 14  
 Çrautarishi 207  
 çrauta nrisinha kārīkā !  
 470 (çrautakār. des  
 Nrisinha ?)  
 çrautaprāyaçcitta 59  
 Çrautarsha 207  
 çleshmadhātu 2, 258  
 çleshman 2, 306  
 çloka 32. 45 (dual.)  
 146. 265. 71  
 çloka plur. 167. 221  
 — 2, 129 = Sanskrit.  
 — kāra 146  
 — krit 2, 235  
 çlokya 2, 39  
 çvan 256 (weisser). 341.  
 44. 413 (in der  
 Hölle)  
 çvayoni 265  
 çvaçura, çvaçrū 328  
 Çviknās 209. 10  
 çveta 324. 57. 400  
 (Menschen)  
 Çveta, ein Schüler  
 çiva's 421. 2, 398  
 — ein Name çiva's 421  
 — ein König 422  
 çvetāh parvatās 181  
 çvetā (= s) 2, 316  
 Çvetaketu 105. 73-6.  
 80. 91. 93. 264-5.  
 395. 2, 76. 201-2  
 çvetadvipa 400. 2, 400  
 Çvetalohita 421  
 Çvetaçikha 421  
 Çvetaçva 421  
 Çvetāçvatara 420-1  
 — plur. 68. 151. 421  
 — upanishad 250-1.  
 302. 420 ff. 71. 2, 78  
 Çvaiikna 208  
 Çvaitya 276. 422  
 shan māsas 86  
 shadāçrita 2, 66  
 shadgunayogayukta  
 2, 66  
 Shadguruçishya 101 ff.  
 214. 81  
 shaḍja 2, 67 music.  
 shadvinçabrāhmana 31.  
 36 ff. 78  
 Shandakushandau 35  
 Shandika 209  
 shanmukha 78. 2, 191  
 shalara 443  
 shashçipatha 185  
 — °thika 146

- shodaçam varahaçatam  
 (= 116) 260  
 shodaçakala 455. 2, 83  
 shodaçakalâvidyâ 264  
 shodaçin 2, 83  
 sholaçiçâstra 60  
 shk für kk 2, 254. 417  
 s zu ç 182. 208  
 — anlautendes, abge-  
 fallen 339  
 sa, Pron. Stamm 121.  
 39. 2, 407  
 samyatta 38  
 samyamana 405  
 samyoga 424  
 samrabdha 256  
 samvatsara 87-8. 122.  
 29. 2, 97  
 —, mukham d. 2, 299  
 Samvarana 227  
 Samvarta 210. 94  
 — Gesetzbuch d. 20.  
 232-41. 467  
 — çruti 2, 76. 100  
 Samvartaka 2, 76  
 samvâdâs 116  
 samvitprakâça 2, 252  
 astr.  
 samvid 2, 216  
 samvedita 452  
 samçleshanam 2, 306  
 samçleshin 2, 306  
 7 samsadas 2, 89  
 samsargavidyâ 262  
 samsâracakra 2, 49  
 samsâravrixa 2, 214  
 samskâra 14. 15  
 — 69(sechszehn) 2, 57  
 — ganapati 27. 60  
 samskri 271  
 samskritabhâshâ 2, 87.  
 110-1. 26  
 samskriti 14. 15  
 samsthânam 397  
 samhita 90  
 samhîtâ 145. 244  
 — kalpa 297  
 samhîtâ-pâtha 53  
 — bhâshya 469  
 — sûtra 82  
 — philos. 391. 2, 212.  
 — upanishad 391.  
 2, 212  
 — upanishadbrâhma-  
 na 42  
 Samhlâda 414  
 sakrid-ishta 2, 308-9  
 sakridvibhâta 270.  
 2, 236  
 Sagara 277  
 sagunanirgunavidyâ 20  
 sagunabrahmavid 20  
 sagotra 50  
 samkathâ 155  
 samkarshana 23. 2, 190  
 — kânda 19  
 samkalpa 122 (plur.).  
 268  
 samkrishtha 47 sâmav.  
 samkrama 56  
 Sankhya 2, 292  
 Sangamana 227  
 samgraha 59 (fc.). 153  
 samgrahanaparakâra 21  
 samgrahapâda 21  
 samgrahîtri 261  
 √ sac 333 (fc.). 2, 407  
 sacâ, saci 2, 407  
 sanciti 30  
 samjivanam 422  
 samjñâtantra 2, 246.  
 53. 67 astr.  
 samjñâdhâtulaxanam  
 61  
 sat 23  
 — + tyam 402. 2, 221  
 sata fc. 51  
 sattra 32. 43-4. 49. 55.  
 83  
 sattrâyanam 270  
 sattva 23  
 satpati 446  
 satyam 121. 24. 402.  
 2, 180. 221  
 Satya 2, 251. 77 astr.  
 Satyakâma Jâbâla 182.  
 262-4  
 — Çaivya 440-1. 52  
 Satyajñânânantatirtha  
 474  
 Satyadhriti 2, 231  
 Satyayajna 179. 2, 213  
 satyaloka 2, 178  
 satyavacanam 260  
 Satyavacas 78. 2, 214  
 Satyavati 2, 119  
 Satyavâha 280  
 Satyavrata 2, 120  
 Satyahavya 214  
 Satyânanda 142  
 Satyâshâdha 80. 83  
 Satrâjit 199  
 Satvatas 199. 211-2  
 Satvan-Matyas 211.  
 13. 419  
 sadâçarakrama 467  
 Sadântrâ 171. 72. 81  
 sadman 360  
 sadyotkrânti 2, 132  
 sadru 124. 40  
 sadhûmavarnâ 484  
 Sadhvança 293  
 Sana 385  
 Sanaka 385  
 Sanatkumâra 222. 66.  
 69. 385. 2, 55  
 — upapurâna des 18  
 — âdityapurâna des  
 469  
 Sanatsujâta 385  
 — parvan 385  
 — vedânta 471  
 Sanandana 385  
 Sanâtana 385  
 samtâna 2, 211  
 samdança 36  
 samdeggha 2, 412  
 samdhayet 2, 61  
 samdhâ = samdhi 409  
 samdhânam 2, 212  
 samdhi 2, 212



- 180 samdhi 2, 71  
 (ritu)samdhayas 2, 300  
 samdhivat 47 sāmav.  
 samdhya 36. 2, 294  
 samdhyaividya 2, 194  
 samnipatyopakarakam  
 15  
 samnyastam 2, 179  
 samnyasa 273.2, 72.75.  
 78. 95. 175  
 — yoga 79. 288  
 — upanishad 302  
 samnyasin 474. 82  
 sapañçesha 185  
 saptakhanda 383  
 saptacakra 443  
 saptatanti 187  
 saptadaça stoma 278  
 saptadhātu 2, 66  
 saptarshayas 122. 27  
 s. rishi  
 saptarshismṛiti 467  
 saptānga 2, 107  
 sapti 443  
 sabandhu 125  
 sabhā 125  
 — vilāsa 471  
 — sthānu 87  
 √ sam 2, 407  
 sama, grade Zahl 2, 279  
 — gleichgültig 2, 285  
 — grīva 2, 10  
 — dhātu 2, 262  
 samantraka 21  
 samanvaya 19  
 samayasārañātaka 466  
 samayā 35  
 Samarasinha 2, 247.  
 50. 74 astr.  
 samavāya 18  
 samā 2, 407  
 samājñās 2, 234  
 samādhi 22  
 samāna 447. 48. 50  
 samāñajana 33. 43. 50.  
 55  
 sami 2, 407
- samiti 125  
 7 samidhas 2, 88. 89  
 samuddeça 56  
 samudra 124. 456.  
 2, 294  
 Samudragupta 2, 415.  
 17  
 samprativid 399  
 sampratti 408  
 sampradānam 408  
 sambhava 426. 2, 207  
 sambhūti 298  
 sammarçin 2, 216  
 samrāj 172. 2, 313  
 Sayugvan 261  
 saraktagaura 2, 286  
 saraghāni 40  
 sarabhaka 40  
 saramā 34(?). 114. 416.  
 2, 295  
 Sarayū 148  
 Sarasvatī 34-5. 53-4.  
 56. 171-2. 78. 85.  
 89. 211. 77. 2, 311  
 Sarasvatyā vinaçanam  
 34  
 — mūlam 54  
 sarasvatī, Göttin 168-9.  
 2, 189. 94. 411  
 — fc. 1. 142  
 sarahasyam 61. 185  
 sarga 18  
 —, Capitel 2, 133  
 sarpās 35. 92. 99. 211  
 sarparishi 211  
 sarpavidas 211  
 sarpavidyā 267  
 sarvā diç 37  
 sarvamhara 2, 294  
 sarvakāma 2, 299  
 sarvakāranam 23  
 sarvakratutā 36  
 sarvakratvadhikāra 48.  
 54  
 sarvagata 427  
 Sarvajit 404. 6  
 sarvatra 145 gramm.
- sarvamedha 50. 83. 382  
 sarvavarnā 2, 194  
 sarvavyāpin 385  
 sarvasāropanishad 387  
 sarvāngāni 2, 195  
 sarvānukramantī 117  
 sarvāyusham 2, 217  
 sarvārthasamxepa 22  
 sarvāçramin 2, 14  
 sarvopanishad 249. 51.  
 302  
 — arthānubhūtiprakā-  
 çā 471  
 — sāropanishad 301  
 salila 40. 398  
 Salva 215  
 savanatrāye 36  
 savālakhilyam 61  
 savitri 93. 99. 257.  
 2, 306  
 Savya 294  
 savyashbri 261  
 √ sas 183  
 sasamgraha 185  
 sasarpārī 119. 20  
 sasuparnam 61  
 sasya fc. 2, 300  
 √ sah fc. 333  
 sahaja 2, 276. 81. 85  
 Sahadeva 204. 8. 32  
 sahama 2, 256. 73-4.  
 astr.  
 sahasraçirsha 2, 7  
 — jāpin 2, 23  
 sahasrāñçuja 2, 261  
 sahasrāxa 2, 7. 21  
 sānyamanam 405  
 sāmvatsara 154  
 sāmvapurāna upap. 18.  
 469 (çāmb.)  
 Sāmvarana 196  
 sāmhitā upanishad 75  
 sāmhitayas upanishadas  
 2, 208  
 sākamedhās 2, 300  
 sākamprasthāyya  
 2, 288. 99

- sâxât 13. 19  
 — kâra 19  
 sâxin 301  
 Sâmkriti, °tîputra, °tya  
 277  
 Sânkhya 2, 292  
 sânkhya 13. 19. 23. 153.  
 298-9. 426. 30. 33.  
 55. 2, 184  
 — jñānaviçāraḍa 385  
 — bhixu 2, 287  
 — mukhya 426  
 — yoga 422. 33. 38.  
 82. 2, 70  
 — — pravartin 426  
 — çāstram 22  
 sânkhyâditarkâs 19  
 sânkhyâdayas 20  
 Sânkhyâyana 78. 393.  
 94. 2, 291. 92  
 — brâhmana 471  
 — sūtra 471  
 Sâṅgamana 225. 27  
 sâṅgrahasūtrika 153  
 sâçkṛita 2, 407  
 Sâçtigna 199  
 sâçci 30  
 Sâtyamugrâs 61. 481  
 Sâtyamugri 150  
 Sâtyayajni 174  
 Sâtrâjita 200. 12  
 Sâtrâsaha 193  
 Sâtvata 212  
 sâdhananirûpanam 20  
 sâdhanapancakam 474  
 sâdhidaivata 21  
 sâdhu 257. 61. 68  
 — carana 51  
 — yuvan 2, 222  
 sâdhyâs 226. 58. 63  
 sâdhvalamkṛita 271  
 sâmnâyyaprâyaçcitta 73  
 Sâptarathavâhâni 259  
 Sâpya 32. 178. 231  
 sâman 14. 28-32. 122. 45  
 — plur. 43. 48. 61  
 (8014). 75. 255  
 sâman 2, 211. 412 gr.  
 sâmagâs 59-61. 297.  
 2, 290  
 sâmagana 47. 61  
 (ganam!)  
 sâmatantram 48. 61.  
 471 (bhâshya)  
 sâmadarpanam 61  
 sâmaavidhânânam 56. 60.  
 471 (bhâshya)  
 sâmaveda 13. 16. 28.  
 255. 2, 55. 58. 290  
 Sâmaçravasa 404  
 Sâmaçravasa Kushîta  
 34. 404  
 — Murja 39  
 sâmasamhitâ 244  
 sâmânya 18  
 — atideça 19  
 sâmparâya 2, 204  
 Sâmmada 211  
 sâmrâjya 223  
 Sâyakâyana 215. 16  
 Sâyana 36 ff. 72-7. 231.  
 469. 70. 2, 9 (fal-  
 sches Citat bei).  
 79 ff.  
 Sâyavasa 179. 388  
 sâranyakâni 61  
 sârathin 121. 261 (thi)  
 sârameya 114. 416.  
 2, 230. 95  
 sârasamuccaya 2, 132.  
 45. 46  
 sârasvata 50  
 Sârâjaya 204. 8  
 Sârvaseniyajna 2, 299  
 sârshhitâ 2, 94  
 sâlagrâmaxetra 262  
 Sâlâjyam 397. 401  
 sâlâvrika 411-3  
 Sâvarni 173  
 sâvitra 73  
 — agnicayana 74  
 sâvitri 79  
 Sâhadevya 204. 8  
 sinha 2, 259. 80. 82 astr.
- Sinhavikrama 2, 416  
 Sinhikâ 272  
 sinhikeya 2, 261 astr.  
 sita 2, 258. 78  
 — Venus 2, 261. 79.  
 83-5  
 sitetara 2, 278  
 siddha 21  
 — plur. 399  
 siddhadâman 399  
 Siddhasena 2, 277  
 siddhânta 18  
 — cintâmani 2, 246.  
 astr.  
 — rahasyam 2, 252  
 astr.  
 — çromani 2, 251  
 astr.  
 — — prakâça 467  
 astr.  
 — sundara 2, 252 astr.  
 siddhi 21  
 siddhixetram 399  
 siddhipâda 21  
 siddhisthânânam 21  
 sidhya 481 astr.  
 sinivâlî 39  
 Sindhuxit 294  
 Sindhudvîpa 203  
 Silaka 255  
 sitâ, Sîtâ 148. 75. 231.  
 2, 159  
 sira 353  
 Stradhvaja 2, 392  
 Silâ 399  
 sisa 264  
 Sîsara 2, 295  
 su = svayam ? 2, 221  
 Sukanyâ 198  
 sukritam 2, 221  
 Sukeçan 440. 54  
 sukha 2, 276. 81  
 sukhetareshu 424. s.  
 2, 401  
 Sugriva 269  
 sâhi Sujâ 2, 245  
 suta 2, 276. 81

- sutala 2, 178  
 sutasoma ? 2, 142  
 Sutvan 275  
 Sudarçana 78  
 —, Comm. 469  
 Sudāman, Fluss und Berg 32  
 Sudās 119. 20. 245. 2, 194. 312  
 Sudeva 78. 188  
 Sudyumna 199. 276. 482. 2, 395  
 Sudhanvan 217. 93. 95  
 sudhānidhi 2, 252 astr.  
 sudhāmravarnā 286  
 sunaphā 2, 254 astr.  
 Sunda 415  
 Sundara 472  
 sundarītāpaniyopani-  
 shad 250. 52. 471  
 suparna 90 (bhujyu).  
 2, 313  
 Suparna 293  
 (sa)suparnam 61  
 Suparni 224  
 Superneya 177. 224.  
 2, 95  
 Suplan 208  
 Subala 218-9  
 subodhini 60  
 subrahmanya 35  
 — nyā 36. 44  
 Subhadra 316  
 Subhadrā 147. 84  
 Subhadrikā 183  
 subhixa 256  
 Sumati 235  
 Sumanottarā 147  
 Sumantu, Gesetzbuch  
 des 233-4  
 sumāna santaka ! 2, 141  
 Sumitra 293  
 Sumukha 245  
 Suyajna 389  
 Suyavasa 460 ff. 2, 114  
 Suyodhana 2, 140  
 surās 274. 2, 49. 396
- suraguru 2, 261. 85 astr.  
 Surasā 273  
 surā 125. 265 (piban)  
 surāpa 484  
 surāpāna 2, 14  
 Surāshtra 220. 2, 412  
 surejya 2, 284 astr.  
 Sulabhā 404  
 sulohitā 286  
 suvar 2, 81. 84. 95  
 suvar na jyotīh (oder  
 suvarna-jy.) 2, 236  
 suvarga 73. 2, 96  
 suvarbhāge 72  
 suvarna 121. 39. 260  
 (Ei). 64  
 Suvarnashchivīn 422  
 Suvājivāpu 467  
 Suçravas 227  
 Suçruta 21  
 5(deva)sushi 259  
 sushira 2, 66. 93  
 sushuptam 301  
 sushupti 279. 449-51.  
 2, 55  
 sushumna 90  
 sushumnā 448. 50. 2, 48.  
 58. 171-3  
 sushūhu 2, 405  
 susīma 406  
 Suhasta 2, 313  
 suhrid 2, 276. 81. 85  
 Suhotra 277  
 sūkara 342  
 — yoni 265  
 sūkta 107 ff. 45. 244.  
 390. 2, 311  
 — bhāj 118  
 — anukramani 103  
 sūxma 385  
 — (=i) 2, 316  
 — rūpa 23. 480  
 sūta 261  
 sūtikā 2, 287  
 sūtra 149  
 — phil. 2, 179  
 — kāra 47. 149
- sūtra-dīpikā 471  
 — sthānam 21  
 √ sūd 415  
 sūda 361. 415. 2, 40  
 sūnu 326  
 Sūnu 294  
 sūpakāraçāstram 23  
 sūyavasa 356  
 sūri 2, 261 astr.  
 sūrmi, sūrmya 2, 42  
 sūrya 113. 24. 442.  
 2, 261. 84-5  
 — plur., sieben 170.  
 2, 238  
 Sūrya 473 (Sūryakavi)  
 — 2, 247. 52-3 astr.  
 (Sūryasūri)  
 sūrya-xaya 119  
 — nandana 2, 261  
 — brahmaloka 444  
 — raçmi 90  
 — loka 396. 443. 53  
 — veçman 119  
 — çatakam 472  
 — siddhānta 2, 243-4.  
 52. 56  
 — suta 2, 261. 87  
 — sevana 2, 131  
 — udayasankalpanā-  
 taka 466  
 — upanishad 2, 53  
 srikāvin 2, 28. 405  
 √ srij + ati 126  
 Srinjaya 232  
 — Çvaitya 276. 422  
 — plur. 207-9  
 srini 17  
 srishṭiprakarana 468  
 setikartavyatāka 14  
 setu 270. 398  
 Senaka 153  
 senā 125  
 senāni 261  
 Saitava 156. 2, 213  
 Saindhava-Pferde 221  
 — ghana, °khilya 221  
 Sobha, Saubha 2, 38

- soma, Saft 475-6 (be-  
 rauschend). 2, 312  
 -3 (gandharva be-  
 wacht)  
 —, Gott 91. 99. 122.  
 27. 225. 58. 406  
 — astr. 2, 261  
 — angeblich aus sa  
 + uma 2, 40. 187  
 — Gesetzbuch des  
 238. 34  
 Somaka 204. 8  
 somakrayant 2, 313  
 somaja 2, 261 astr.  
 Somadatta 208  
 somapālās 2, 313  
 somaputra 2, 239 astr.  
 somaprayoga 60  
 somayāga 32. 43. 48.  
 2, 288-90  
 somarudrau 272  
 Somaçushma 174. 79.  
 200 (°shman)  
 somasavana açvattha  
 270. 397  
 somāçavas 401  
 somātmikā(stri) 406  
 somotpatti 59  
 somya, lieb 263. 451  
 saumaka 40  
 saugatās 13  
 Sauti 204  
 sautrāntikās 13  
 sautrāmanī 83. 207-8.  
 476  
 Saudāsanripati 119  
 Saudāsās 2, 299  
 sauparnam 2, 313  
 sauparnikādravam 224  
 Saubala 218  
 saubhadra 184  
 Saubhara, ʾri 293  
 Saumāpa 196  
 Saumāyana 32. 170  
 saumya 37 omin.  
 —, serös 2, 68  
 —, günstig 2, 257  
 saumya, Mercur 2, 261.  
 83. 85  
 Saumya 170  
 saumyacaravidhi 36  
 Sauyavasi 173  
 sauram upapurānam 18  
 saura 2, 261. 83-5 astr.  
 sauri vāc 119  
 Saurāshtra 77  
 sauri 2, 261. 78 astr.  
 sauryāni 61  
 Saurya 440  
 Sauryāyana, ni, nin  
 440. 49  
 saulabhāni brāhmanāni  
 146. 404. 81  
 Sauvira 208. 20  
 Sauçruta 155  
 Saushadmana 215  
 √ skand, syand 329  
 — + pra 443  
 Skanda 269. 2, 44  
 — upanishad 250. 52.  
 302  
 Skandagupta 2, 415  
 skādam purānam 18  
 skhalitam 2, 305  
 stanās 41 omin  
 stanayitnu 122. 419  
 stari 340  
 stāvās 90  
 sti, stipā 2, 405  
 stri, Stern 389  
 stotravidhi 50  
 stobha 29. 47. 60  
 stobhanasambhāra 60  
 stobhāxarāni 257  
 stoma 34. 60. 146. 390  
 staubhika 29. 30. 47  
 (padam). 66  
 √ styai 2, 405  
 stri 329. 406  
 — kāma 217. 2, 312  
 — xetra 2, 283 astr.  
 — grahās 2, 258 astr.  
 — jātaka 2, 287 astr.  
 — rāçi 2, 258 astr.  
 straina 413  
 sthānāla 2, 307  
 sthapati 32. 170. 206-7  
 sthavira 339. 2, 262  
 — Gautama 49  
 — Jātākarnya 215  
 — Romakāyana ! 105  
 — Çakalya 49. 391  
 √ sthā 2, 42  
 8 sthāna 21  
 sthānam des prāna 449  
 sthānaka 69  
 sthānatraya 2, 61  
 sthānavibhāga 114  
 sthālidaranam 39  
 sthitaprakarana 468  
 sthira 2, 278 astr.  
 sthirā (= j) 2, 316  
 sthīnā 340  
 (tri)sthīna 2, 286  
 sthūra 339  
 sthūrin 339  
 sthūrikā 484  
 sthūla 339. 2, 262. 87  
 sthūlakeça 176  
 sthūlabhuj 2, 107  
 snātaka 2, 75  
 snāna 23(mitbhasman)  
 — vidhi 59  
 900 snāyu 2, 71  
 snāyusāra 2, 287  
 snāvāni 2, 313  
 snushā 38  
 sparçās 257 gramm.  
 spashabrahmalinga 19  
 spasa 38  
 √ spri 2, 224  
 √ sphut 40. 41  
 sphulingint 286  
 Sphoṣāyana 153  
 smara 268. 405  
 — dahana 2, 133. 41  
 smāra 2, 98  
 smārta 149. 2, 183  
 smārtam çaunaktyam  
 103  
 smārtakarmāni 83

smārtahoma 59  
 smṛiti 44-5. 50. 149. 54.  
 2, 91. 98. 183  
 — plur., achtzehn 236  
 — (= g) 2, 316  
 smṛititarkādi 19  
 (ṛuti)smṛitidriṣṭa 44  
 smṛitiçāstra 237. 89  
 — samhita 239  
 (raha)sya 46  
 — fc. 61. 185  
 syāla 328  
 Syūmaraçmi 430  
 syona 829  
 svāvitaram 178  
 sva, Eigenthum 2, 285  
 sv-axa 2, 286  
 svagriha 2, 283 astr.  
 svadhā 367. 445  
 — kāra 128  
 √ svap 2, 229  
 svapaxasthāpana 19  
 svapna 264. 301. 449.  
 50. 2, 55. 206  
 (pitri)  
 — nidaçana 264  
 svapnayā 420  
 svapneçvarāçarya 470  
 svaprakāça 23  
 svabhāva 424. 37  
 svamritam 2, 214  
 svayamdhira 288  
 Svayāti (?) 2, 395  
 svar 2, 7 s. bhūr  
 svara 48. 2, 60. 211  
 — plur. (sechs) sieben, prathamādayas 48 sāmav.  
 — sieben 2, 67  
 —, Vokale 257  
 svarajambu ! 2, 146  
 svaramātrākramalaxana 48  
 svararatnakoça 48  
 svararatnabhānda 48  
 svarāj 79. 2, 7  
 svarūpanishad 471

svarga 73  
 — kāma 2, 299  
 Svarjit 219. 20  
 svarbhānu 272. 2, 261  
 astr.  
 svarloka 2, 178  
 svasri 327  
 svasti 2, 42  
 pathyā svastis 153. 91.  
 2, 309  
 svāti, svāti 98. 99  
 svātmabuddhiprakāça  
 439  
 svādhyāya 47. 256.  
 2, 174. 78. 214  
 — pravacane 2, 213  
 — brāhmana 73. 74  
 — samaya 297  
 Svāna 2, 313  
 svāyambhuva 78. 2, 82  
 svārāyam 2, 213  
 svārtha 15  
 svāhā 36  
 — kāra 128  
 √ svid 41  
 svishṭakrit 2, 306  
 Svaidāyana 176. 89  
 h für y 2, 86-7  
 ha für aham 2, 86  
 hansa 256. 61. 63. 345.  
 428. 38. 2, 63. 173.  
 75  
 — dūta 473  
 — nādoanishad 249.  
 52. 385-7  
 — rūpa 263  
 — upanishad 248  
 hataputra 2, 299  
 hadda 2, 264 astr.  
 haddeça 2, 264  
 hanūmat 143  
 hayaçiras 384  
 hayānga 2, 260 astr.  
 Haradatta 467  
 hari 79. 2, 7. 8. 92  
 — 2, 259 astr.  
 harigītās 2, 395

harina 442  
 harini 2, 310  
 7 haritas 2, 89  
 harita 2, 278  
 Harita 188  
 Haridru 263  
 Haribhatta 2, 252  
 Harirāma 2, 245  
 harivaṇça 2, 143  
 Hariçandra 173. 204.  
 76. 86. 458. 2, 114.  
 22. 395  
 Harihara 471  
 Haryata 293  
 hala 353  
 — bhrit 175  
 hali, halayati 285-6  
 haviryajna 30. 2, 97  
 (sieben). 288-9  
 √ has 41  
 hasa 122  
 hasta 93. 99  
 — 362. 2, 89 (sieben)  
 Hasta 2, 313  
 hastin 55  
 hastini 40  
 Hastin 2, 299  
 hastihiranyam 268  
 √ hā + ati 34  
 hāi, hāu 257  
 hāyana 2, 246  
 — ratna 2, 245  
 — sindhu 2, 252. 72  
 — sundara 2, 252  
 — uttama 2, 252  
 (prati)hārādi 46  
 Hāridrava, vikam 150.  
 263  
 Hāridrumata 263  
 Hāridravinas 150  
 Hāridraviyās 69. 152  
 Hārta, Gesetzbuch des  
 20. 58. 232-41. 467  
 — Krishna 391  
 hārdam brahma 2, 296  
 hāsvu 2, 235  
 Hāstipada 150

- hinsra 2, 286**  
**him, himkara 257. 407**  
**hitakāmyā 2, 1**  
**hinā 2, 406**  
**hibuka 2, 254. 76. 81**  
**hima 41**  
**himā 88**  
**himagu 2, 261. 85**  
**himaraçmija 2, 261. 85**  
**Himavat 165. 71. 80. 84**  
 (plur.). 218. 2, 33  
**Himālaya 421**  
**himna 2, 261 astr.**  
**hiranmaya iça 2, 13**  
 — çakuna 2, 308-9  
**hiranya(garbha) 2, 8**  
**Hiranyakaçipu 400. 14.**  
 16. 2, 113  
**Hiranyakeçi 80. 82.**  
 152. 471  
 — grihya 2, 160  
**hiranyagarbha 278. 98.**  
 398. 426. 27. 30. 33.  
 53. 55. 2, 82. 91. 226  
 — sthānakam 69  
**hiranyacakra 272**  
**Hiranyadant 388-9**  
**Hiryanābha, Berg**  
 182
- HiryanābhaKausalya**  
 182. 454  
 — Sārjaya 422  
**hiranyapura 416**  
**hiranyabāhu 2, 21**  
**hiranyastuti 109**  
**Hiranyastūpa 294**  
**hiranyastena 265**  
**Hiranyāxa 414**  
**Hillāja 2, 246-50. 68.**  
 74. astr.  
**hinānga 41**  
**√ hu, huta 126**  
**√ hri + anuvyā 34**  
**hritkritvā 2, 48**  
**hrid, hridaya 388. 427**  
**hridākāça 258. 59**  
**hridroga 2, 259 astr.**  
**hrillekha 144**  
**heti 2, 34**  
**hetvābhāsa 18**  
**Hemaçūta 2, 186**  
**Hemacandra 297**  
**heman 140. 2, 185. 86**  
**hemanta 88**  
**Hemānga, Hemādri**  
 2, 186  
**heli 2, 261 astr.**  
**heshā 341**
- haimana 123. 40**  
**Haimavati 2, 33. 187-8**  
**Hairyanābha 182**  
**(mahā)Hailihila 2, 73**  
**hotri 35. 2, 238 (sieben).**  
 88. 304  
**hotrādyupahavās 36**  
**7 hotrās 2, 89**  
**homa 2, 97**  
 — dravyaparimāna 59  
 — mantra 297  
**hoyi 257**  
**horā 2, 254. 79. 83**  
 — çāstram 2, 277. 415  
**hautra 27. 73**  
 — prayoga 16. 17  
 — pravara 83  
**hautrikam 81**  
**√ hrad, hrad 414**  
**hrada 396. 98-9. 414**  
**hrasva (oder Hrasva ?)**  
 391  
 — 2, 286  
**hrāduni 414**  
**hri 2, 216**  
**(jyā)hroza 33**  
**hlādini (= d) 2, 316**  
**Hvarakās 68**
- āgramainyu 365**  
**akamanas 369. 70**  
**akarana 378**  
**ameshaçpenta 373. 76**  
**Avesta 315**  
**açānō 370**  
**açtu, açvat 372. 73**  
**ashāum 365**  
**ahuna vairyā 366-8.**  
 73-6  
**ahura mazda 310. 67.**  
 78. 434  
**ahū 373**  
**ākhtūirim 311**  
**āthritim 311**  
**ābitim 310**
- ithyeja 366-7**  
**i (= dvitayam) 308**  
**uparōkairya 379. 80**  
 è 305  
 — (= mukha) 308  
**èng 307**  
**ōi für è 306**  
**kata 369**  
**kereçāni 2, 314**  
**Kereçāçpa, 157**
- khrujya 370**  
**q und h 306**  
**qadhāta 379**  
**gāthā 310**  
**cathrushāmṛta 310-1**  
**z aus j 324**
- z aus h 324**  
**zaya 374. 75**  
**Zarathustra 309 ff. 14.**  
 65 ff.  
**zarvan, zarvāna 378-9**  
**Zend 315**  
**taibyō 307**  
**thrish-āmṛta 310-1**  
**thwāsa 379**  
**√ dath + fra 377-8**  
**daēva būiti 366**  
**drukhs 310. 65 ff.**  
**naçs 310-1**  
**paitizbara 371**  
**pairikā 369**  
**piamō 324**

- Pôurushaça 369-71  
 Firdusi 415  
 Ferêdûn 410  
 Freshaoçtra 309  
 бага 324. 77  
 bish-âmrûta 310  
 Bundehesch 482. 84  
 Minokhired 375-6  
 V merec 365
- adof 2, 267. 73  
 Aeneis, übersetzt 471.  
 2, 404  
 ἀγωναρχος 2, 415  
 Ailian 300. 2, 161  
 airchad 2, 267. 72  
 Akbar Shâh 2, 246  
 Albategni 2, 257. 68  
 Albrûni 2, 167. 236.  
 45. 77  
 Albohali 2, 257. 68  
 Albhazan 2, 249. 57  
 Albusasar 2, 257. 65  
 alcedetih 2, 267  
 Alchabiti 2, 257. 65.  
 70-2  
 alcobol 2, 265. 67. 71  
 alctedib 2, 273  
 Alexandrien 400.  
 2, 166-7. 69  
 alfazim 2, 265  
 Alfergani 2, 257  
 algenmee 2, 267. 69  
 Ali ben Rodan 2, 257.  
 66. 68  
 alicbel 2, 265-7  
 alichorad 2, 265  
 alidber 2, 265. 67  
 alinciraf 2, 267. 68  
 alictisal 2, 266-8  
 Alkindi 2, 247. 49  
 Alkofthi 2, 265  
 alnisigref 2, 266. 68  
 almene 2, 265. 67. 70  
 altisert 2, 265  
 Anaxagoras 2, 374-5
- maibyô 307  
 Yaçna 303 ff.  
 yima 371  
 rathaestâr 261  
 Vadhaghna 372  
 yayi 379  
 vairyâ 367  
 vittha 324  
 Vispered 313 ff.
- annael 2, 269  
 annael 2, 267  
 Araber, Astronomie d.  
 2, 244 ff. 414  
 arabische Ausdrücke  
 2, 263 ff  
 Ardubarius, Ardscha-  
 bahr 2, 244  
 aredir 2, 272  
 ἀρετων, ἀριστος 444  
 Atomenlehre 2, 375 ff.  
 Aurungzeb 2, 245  
 aux, angis 2, 244. 64  
 Babrius 2, 167  
 Babylonien 2, 369 ff.  
 Bär, d. grose 2, 165. 408  
 Baktrer 205. 6  
 Batenier 2, 373  
 Βηλος αρχαιος 378  
 — δευτερος 378  
 Berossos 2, 371 ff.  
 Buddhismus 53. 186.  
 435-6. 82. 2, 373.  
 409. 11  
 — Legende des 2, 403  
 — Missionare d. 2, 168  
 Chaldäer 2, 369 ff. 414  
 Chesterfield 471. 2, 405  
 Christus, Lehre von  
 400. 23. 2, 314.  
 98-400  
 christliche Missionare  
 421. 2, 168. 398.  
 400  
 — Prophetie 2, 411  
 — Legende ? 422
- Vistâça 309. 14  
 Vendidad 313 ff. 64 ff.  
 çaoshyanç 369. 72  
 çpananh 2, 397  
 çpenista 310. 2, 397  
 çpenta 2, 397  
 çpentamainyu 376  
 h aus s 2, 397  
 hukereta 374
- Chrysostomus 2, 161  
 Consonantenerwei-  
 chung 70  
 Cyrus 200  
 Dabistan 2, 372  
 Damascus 2, 372 ff.  
 dapha al chia 2, 267.  
 72  
 dapha aredir 2, 267  
 Demetrius 300  
 Demokritos 2, 372 ff.  
 δεσποτης, δεσποια 66.  
 336-7  
 Dino 2, 161  
 Dio Chrysostomus  
 2, 161-4  
 Dionysiaca 2, 167  
 Drachenhaupt 2, 244  
 Drama 2, 148  
 Dreizahl 2, 49. 63  
 Dualismus 2, 373 ff.  
 Eleaten 2, 376  
 Elemente, fünf 390  
 2, 375 ff.  
 Epenthese von i 396  
 Embryo, Entwicklung  
 des 2, 68. 69  
 Eurydice 418  
 ἔθος 445  
 Fabel 155. 256. 483  
 Fa Hian 2, 407  
 Fata Morgana 40  
 Fluthsage 161 ff.  
 gairalcobol 2, 267. 71  
 galaacen 2, 267. 71  
 Ganymedes 38

- Gelübde, die vier der paramahansa 2, 180  
 Gnostische Sekten 400. 2, 399. 411  
 Gottes, Persönlichkeit 423  
 —, Gnade 423  
 —, Schauen 454  
 Götterbilder 41  
 Götterlehre, älteste 2, 379  
 Griechen, Philosophie der 2, 369 ff.  
 — Einfluss der G. auf Indien 2, 166. 67. 412-5  
 griechische Wörter in indischen Werken 2, 254. 59-61. 75-77 ff.  
 Halbvokale, Auseinanderziehung 2, 27  
 5 Hauptsünden 265  
 Hazel 2, 250. 72-3  
 fälschlich f. Zahel.  
 Herakles 2, 409-10  
 Hercules Assyrius 378  
 Hermeias 416. 2, 230  
 Herzlotus 2, 92-3  
 Hölle 399  
 Hofstaat des Königs 261-2  
 Homer 2, 161 ff.  
 Homoiomerien 2, 376  
 Houri's in der Brahmawelt 397-8. 2, 204  
 Hund, Wind und Tod 2, 229  
 ἵδωρ 415  
 Ἰαων 330  
 Jahr v. 360 Tag. 390  
 Jahresanfang 2, 299  
 Ilsebill, Märchen von der 436  
 indopersische Vorzeit 291-2. 2, 90  
 Inschrift des Samudra-  
 gupta 2, 417  
 isäfet 2, 219  
 Ismailiten 2, 373  
 Kankaraf 2, 257  
 Κεφτερος 2, 298  
 Kometen ? 41  
 Koran 398  
 Kosmogonien 2, 373 ff.  
 Kural, die 27  
 κυνοσουρα 2, 237  
 Landstrasse 271  
 Leucipp 2, 376 ff.  
 3 Lotusblumen im Nabel, Herz und Haupt 2, 3  
 λυκος, lupus 2, 36  
 Μαθωνδωνοι 152. 299  
 Mager 2, 370 ff.  
 Manichäer 2, 373  
 Manilius 2, 258  
 Μασσακαι 481  
 Megasthenes 284. 99. 387. 99. 2, 164. 402-3. 8-10  
 Menenius Agrippa 388  
 Menschenalter, 100 Jahre 390  
 Menschenopfer 2, 115  
 Messahalla 2, 257  
 Miéso 2, 398  
 Milchstrasse 396  
 Minos 194  
 Minotaurus 195  
 Mischkasten 210. 11  
 Missgeburten 41  
 Monatsnamen 88-9  
 Mond 194. 2, 237  
 Mondhäuser 2, 237 ff. 413. 14. 16  
 4 Mondphasen 39. 284. 85  
 Mondregenbogen 40  
 Monotheismus 399. 400. 21-3 ff.  
 Morgenröthe 2, 301  
 Münzen 2, 412. 15  
 Nasenwurzel 2, 5. 14  
 Nebelschleier 2, 301  
 Νελκυνδα 2, 198  
 Nibelungensage 415  
 Nonnus 2, 167  
 Norden, reinere Sprache im 153. 2, 188. 309  
 Nordwesten, Völker im 220  
 οἶνος 222  
 Omina 40-2  
 Onesikritos 2, 408  
 Opferschnur 292. 2, 75. 77  
 Ordale 266  
 Orpheus 418  
 Οζηνη 2, 167  
 Παρδαια 299. 2, 402-3  
 Paradies 397 ff.  
 Parsen, Aufnahme der 2, 398  
 Paulus Alexandrinus 2, 167. 258 ff.  
 Periplus 2, 165-6  
 Persa-Arier 291-2  
 persischer Veda 292  
 persa-ärische Vorzeit 292. 2, 90  
 Pferdeopfer 73. 199  
 weisses Pferd, Symbol der Sonne 292. 384  
 Planeten 279. 2, 166. 256. 60 ff. 386. 412. 13  
 — Neunzahl d. 2, 238. 39  
 Plinius 2, 164-5. 408-9  
 Pol, Verrückung des 274. 2, 396  
 portenta 40-2  
 Prometheus 416  
 ψυχοπομπος 416  
 Ptolemaios 2, 243. 57. 58. 66  
 Pythagoräer 2, 376  
 Pythagorische Harmonik 2, 385. 88  
 Regenbogen 40. 396



Reliquienverehrung 486	Sternschnuppen 41. 2, 241	Traumdeuterei 264 uvanuelhalcamar 2, 267
Ross und Wagen, Ver- gleich von 381. 2, 170. 205	7 Ströme nach Osten 181	Volks glauben 2, 159. 85. 92. 296
Ruzname Nauruz 2, 257	Styx 399	Wehrwölfe 413
Schöpfung aus dem Ei 260	Thierfabel 256	Wind = ausge- hauchte Seelen 2, 229
— Lehre von der 277	Thierkreis 2, 167 s. Zodiakalbilder	Wochentage, Namen der 2, 166
Schwanenjungfrau 197	Thiernamen, nomina propria aus 2, 299	Würfelspiel 284. 85
Seelenwanderung 265. 396. 484	Thieropfer 2, 310	Yggdrasil 397
Sektenwesen 2, 169	Thron Gottes 401	Zahel 2, 257. 66-73 (s. Hazel)
Siebenzahl 2, 88-9	Tod und Wind 2, 229	Zodiakalbilder 279. 2, 167. 240. 56 ff. 414-5
Sonnenkultus 2, 398	Todesstrafe 266	
Sterne, Leitseile d. 274	Todten begraben 272. 90	
	— verbrennen 272	

## Nachträgliche Bemerkungen.

Erster Band. p. 22, 15. Die Lesart der Handschrift ist zu ändern in Pingaleshukārādnām: die betreffenden sūtra sind die folgenden: nirācah sukhi Pingalāvat || 11 || — || 12 || bahuçāstragurūpāsane 'pi sārādānam shaṭpadavat || 13 || anārambhe 'pi paragrihe sukhi sarpavat || 14 || ishukāran naikacittasya samādhihāniḥ || 15 || (Comm. ishukāro hishugatamanā rājānam sasainyam svasamīpamārgena gachantam na jānāti, tadvad ekacittasya na samādhihāniḥ, anyasya tu sāvaçyam bhavati cittaikāgratā tattvajnānāyādaraniyā). — 148, 25 Die Bildung von gāndīva wird schon von Pānini V, 2, 110 selbst gelehrt, doch gehört dies sūtra zu den im bhāshya nicht erklärten.

Zweiter Band. p. 388 l. u. lies: Paris im Februar 1852. — p. 405, 3. v. u. Auch apashṭhu ist hier zuzufügen. — p. 406. Eine eigenthümliche Bildung hat die Praeposition anu, in der ich einen

accus. neutr. eines Nomens auf u erkennen möchte, gebildet wie am-u, adh-u (wovon Instr. adhu-nā). — Adverbia werden mehrfach durch Instrumental der Wurzel gebildet, so ausser mudhā z. B. auch noch sanā. — Beiläufig bemerke ich, dass arva in arvānc keinesweges etwa aus atravat gebildet ist, wie Benfey annimmt, ebenso wie angeblich sarva aus satravat entstanden sein soll, sondern beide Wörter sind, wie viçva, çarva, pūrva etc. ganz einfache Bildungen aus den Wurzeln ri, sri, viç etc. — 392, 26 und 418, l. ult. lies: de la bonne loi. — 407, 16 lies: sambhritaḥ.



Gedruckt bei Trowitzsch und Sohn in Berlin.



